

Old Testament Bambam Portions

This Bible is copyrighted by Wycliffe Bible Translators (Wycliffe.org) and is printed with permission by the Digital Bible Society (dbs.org) for non-commercial use.

This Bible is available for free download in a variety of digital formats at dbs.org/bibles.

Kadadiam.....	4
Pampujiam	50
Pampujiam	93
Pampujiam	117
Pampujiam	143
Pampujiam	147
Yunus.....	235
Yunus.....	263

Kadadiam

Pemasiä'na

Inde suha' Kadadiam untula' diona kadadianna langi' anna lino sola ingganna issinna, pellohonna hupatau, pa'pahandusanna dosa sola kamasussaam illaam inde lino, anna naaka susi Puang Allataala umpadeem kasi-lombunganna kalena anna hupatau. Issinna inde suha' Kadadiam dua gahi' kasallena:

Uhuna hondongam 1-11. Diona kadadianna langi' anna lino sola ingganna issinna anna pellohonna hupatau. Etam too duka' inde ditula' diona Adam anna Hawa, Kain anna Habel, Nuh anna diona bussuam uwai, sola indo ongeam malangka' ma'eham-eham dio Babel.

Ma'penduanna hondongam 12-50. Diona kabuttuanna nene to naponene to Israel mengkalao Abraham to molele-lele kahana kamatappasanna anna kamanuhusanna längäm Puang Allataala. Mane tulasannai Ishak änä'na Abraham anna Yakub (battu diua Israel) änä'na Ishak. Mane tulasannai indo sapulo dua peänäsanna Yakub muane. Iam too diuaam sapulo dua pentoosanna to Israel. Napaitoo'na to untuli'i inde suha' diona mesa änä'na Yakub isanga Yusuf anna kaha-kaha puha dadi tama kalena, nasuhum mengkalao Yakub sule lako ingganna änä'na sitonda hepo'na si mesa-mesa mentieli' lako Mesir.

Moi anna inde suha' untula' diona pa'pahandusanna deem hupatau, sapo' handam too'na tulasam diona pengkähänganna Puang Allataala. Pa'pahandusanna inde suha' umpomakaleso diona Puang Allataala puha umpadadi langi' anna lino sola ingganna issinna, anna nabubum diona pa'dandianna la tontä liu Puang Allataala unkmambi' umma'na. Too'na illaam inde suha' untula' diona Puang Allataala to uhhotto' ma'hupatau anna untahungkum ingganna to kasalaam. Ia toi umpasule lako pa'dandianna unkmambi' anna umpamoloi umma'na anna Ia muäto' lingkana hupatau. Kasuhunganna anna dituli'i inde suha' anna mala diissam diona kamanontonganna Puang Allataala lako to Israel sola ingganna to matappa', nasuhum tuttuam meada'.

Tono' Issinna

1. Dipadadi langi' anna lino sola ingganna issinna, Kad. 1:1–2:25
2. Hupatau metobä tama dosa, Kad. 3:1-24
3. Adam sule lako Nuh, Kad. 4:1–5:32
4. Nuh anna wattunna bussu uwai, Kad. 6:1–10:32
5. Ongeam malangka' ma'eham-eham dio Babel, Kad. 11:1-9
6. Sem sule lako Abram, Kad. 11:10-32
7. Abraham, Ishak, anna Yakub, Kad. 12:1–35:29
8. Pessubunna Esau, Kad. 36:1-43
9. Yusuf anna solasubunna, Kad. 37:1–45:28
10. To Israel dio Mesir, Kad. 46:1–50:26

Puang Allataala umpadadi langi' anna lino sola ingganna issinna

1:1–2:3

1 Wattunna napahandu' Puang Allataala umpadadi langi' anna lino, ² inde lino tä'pi ma'lesoam anna lo'bäpi; malillim pättä ussamboi le'bo' kalua', anna PenabanNa Puang Allataala ma'leba-leba yabona le'bo'.

³ Iya ma'kadam Puang Allataala naua: <<La dadi masiä!>> Iya dadim masiä. ⁴ Dadii indo masiä, iya mapia

naita Puang Allataala. Napasibala'um indo malillim anna masiä. ⁵ Indo masiä nasangai allo anna indo malillim nasangai bengi. Lessu' bengi sule mebengngi', iam too uhuna allo.

⁶ Puhai ia too ma'kada oom Puang Allataala naua: <<La dadi pesapa'na uwai yabo anna uwai dio.>> ⁷ Iya napadadim indo pesapa' la ussapa' uwai yabo anna uwai dio. ⁸ Indo pesapa' nasangai lawwa. Lessu' oom bengi sule mebengngi', iam too allo kaduanna.

⁹ Puhai ia too ma'kada oom Puang Allataala naua: <<Ingganna uwai dio ibi'na langi' la ma'mesa lako mesa ongeam anna mala deem ongeam tää'na keuwai.>> Iya dadim ia too. ¹⁰ Nasangaim indo mabanginna galantangam anna indo keuwainna nasangai ia le'bo'. Iya mapia oom naita Puang Allataala.

¹¹ Anna mane ma'kada Puang Allataala naua: <<Galantangam la umpakende' ma'hupa-hupa tanangam susinna: tanangam ma'lise' anna kaju kembua ma'lise' anna mala dipopamulaam liu.>> Iya dadim ia too.

¹² Indo galantangam umpakende'um ma'hupa-hupa tanangam: tanangam ma'lise' anna kaju kembua ma'lise' anna mala deem liu pamulaam. Iya mapia oom naita Puang Allataala. ¹³ Lessu' oom bengi sule mebengngi', iam too allo katallunna.

¹⁴⁻¹⁵ Puhai ia too ma'kada oom Puang Allataala naua: <<La deem yabo langi' to la ma'pomasiä', la umpasibala' allo anna bengi. Anna la dipangngissanni wattu ana allo sola taum, anna la umpomasiä' lino.>> Iya dadim ia too. ¹⁶ Napadadim Puang Allataala dua handam kasalle to la ma'pomasiä'. Indo kasallena isanga mata allo la umpahe' masiä' anna isanga bulam la umpahe' bengi. Anna napadadii duka' ingganna bintä. ¹⁷ Ingganna ia too napadadi asam yabo langi' anna malai umballoi lino ¹⁸ anna umpahe' allo anna bengi anna la umpasibala' masiä' anna malillim. Iya mapia oom naita Puang Allataala. ¹⁹ Lessu' oom bengi sule mebengngi', iam too allo kaappa'na.

²⁰ Puhai ia too ma'kada oom Puang Allataala naua: <<Illaam le'bo' la naponnoi ma'hupa-hupa bau anna olo'-olo' senga', anna yabo lawwa la sikatia' ma'hupa-hupa dassi.>> ²¹ Iya napadadim ma'hupa-hupa olo'-olo' le'bo' mengkalao kasallena sule lako bahinni'na umponnoi le'bo', anna umpadadi ingganna hupanna dassi. Iya mapia oom naita Puang Allataala. ²² Anna mane natamba' indo issinna le'bo' naua: <<Pembea'koa' anna mala umponnoi liuko' le'bo'.>> Susi siam duka' untamba' indo ingganna mentia'na anna malai duka' membea' lako lino. ²³ Lessu' oom bengi sule mebengngi', iam too allo kalimanna.

²⁴⁻²⁵ Puhai ia too ma'kada oom Puang Allataala naua: <<Inde lino la umpassubum ingganna olo'-olo' ma'bitti' appa'na anna tissollo'na, susi manahanna teem malaihanna.>> Iya napadadim ingganna olo'-olo' ma'bitti' appa'na anna tissollo'na, susi manahanna teem malaihanna. Dadii ia too, iya mapia oom naita Puang Allataala.

²⁶ Anna mane ma'kada Puang Allataala naua: <<Tappapiaia' hupatau la susikia' anna la ia umpahe' ingganna bau dio le'bo', ingganna dassi yabo lawwa anna olo'-olo' manahanna anna tissollo'na sola ingganna issinna lino.>>

²⁷ Iya napapiam Puang Allataala hupatau susi hupanna. Natampa susi hupanna Puang Allataala. Muane anna baine napadadi.

²⁸ Anna mane natamba' anna ma'kadai naua: <<Pembea'koa' anna mala umponnoi lino pessubummu anna la unguasaia' ingganna issinna. La umpahe' ingganna bau dio le'bo', ingganna dassi yabo lawwa, anna ingganna olo'-olo' illaam inde lino.

²⁹ Pehingngii! Kubeemmokoa' ingganna tanangam ma'lise' anna ingganna kaju kembua ma'lise' illaam inde lino la mendadi kinandemua'. ³⁰ Anna lako ia ingganna olo'-olo' illaam lino sola ingganna dassi yabo lawwa, battu diua ingganna menabanna, kubeem duka' ingganna tanangam la mendadi kinandena.>> Iya dadim ia too.

³¹ Iya naitam Puang Allataala indo ingganna pa'padadinna tä' deem pada samapia. Lessu' oom bengi sule mebengngi', iam too allo kaannanna.

2 Susim too napapuha Puang Allataala umpadadi langi' anna lino sola ingganna issinna.

² Tappana lambi' allo kapitunna puha asammi indo ingganna aka-aka napadadi Puang Allataala. Iya allo iam too naongeti tohho Puang Allataala aka dadi asammi pa'padadinna. ³ Natamba'um anna napasähä' allo kapitunna, aka allo iam too naongeti Puang Allataala tohho aka dadi asammi pa'padadinna.

Adam sola Hawa illaam bela' Eden

2:4-25

⁴ Susi inde tulasanna indo anna napadadii Puang Allataala langi' anna lino:

Wattunna anna napadadii Puang Allataala DEBATAnta langi' sola lino, ⁵ tä'pi deem humpu' tubo dio mai litä' anna tä'pi deem tanangam mukku' dio mai bela', aka tä'pi deem napatuhum Puang Allataala DEBATAnta uham. Anna pa'depi duka' hupatau unghähä litä'. ⁶ Sappo' anggam deem susi langullo buttu dio mai litä' si umbossi'i ingganna aka-aka lako lino. ⁷ Iya mualam sobä' Puang Allataala DEBATAnta anna natampai mesa tau, mane nasimbuhu'i tama illäna penaba mepatubo nasuhum tubo.

⁸ Tappana puha ia too, umpapiam bela' Puang Allataala DEBATAnta dio tandai mata allo illaam Eden, anna napatadongkonni indo tau puha napadadi illaam indo bela'. ⁹ Iya napatubom Puang Allataala DEBATAnta ma'hupa-hupa kaju si mapi'dä' diita anna si mapia buana mala diande. Anna illaam tängäna indo bela' tubo satoo' kaju la mala mepatubo anna satoo' kaju la mala mepaissanni kamapiaam anna kakadakeam.

¹⁰ Deem mesa salu muola Eden si ullessä'i indo bela'. Umpellei indo bela', iya tibahe appa'um. ¹¹ Mesa disangai Salu Pison. Salu ia too muola lako lembäna Hawila, indo ongeam si dipangngalai bulabam. ¹² Bulabanna

ongeam ia too mapia. Deem toi duka' dama' bubanau' anna batu masulli'.

¹³ Anna kaduanna disangai Salu Gihon. Salu ia too muola lako ia lembäna Kush. ¹⁴ Anna katallunna disangai Salu Tigris, mangngola lako ia tandai mata allona Asyur. Anna kaappa'na disangai ia Salu Efrat.

¹⁵ Naeli' Puang Allataala DEBATAnta indo tau anna napatadongkonni illaam bela' Eden, aka la nakähä anna najagai. ¹⁶ Mane napahentai Puang Allataala DEBATAnta naua: <<Ingganna bua kaju illaam inde bela' mala asam muande. ¹⁷ Anggam buana indo kaju mepaissanni kamapiaam anna kakadakeam, tä' si'da-si'da ia la mala muande. Aka maka' muande la mate eta si-angko.>>

¹⁸ Puhai ia too ma'kadam Puang Allataala DEBATAnta naua: <<Tä' mapia ke anggam mesa-mesanna inde tau tubo. Dadi mapia ke dipapiaanni duka' solana, to la sihatam umpamoloi.>>

¹⁹ Anna mane mualai litä' anna natampai ingganna hupanna olo'-olo' si diona galantangam sola ingganna hupanna dassi yabo lawwa. Puhai natampa, nababam lako olona Adam † aka la pantam nasangai anna napehingngii Puang Allataala aka la nasangaiam. Iai too nasangaiam indo olo'-olo', ia lium too sanganna. ²⁰ Iya nasangaim indo ingganna olo'-olo', susi manahanna teem malaihanna sola ingganna dassi.

Sapo' tä'pi ia deem naita Adam la sihatanna nasi'dim la mala umpamoloi.

²¹ Iya napalimpe'um mamma' Puang Allataala DEBATAnta indo Adam. Mahassanni mamma' naäläim mesa usu'na, mane natampi'i sule indo pangngalaanna.

²² Indo usu' naala illaam mai kalena Adam natampa mesa baine, anna mane nababaam lako olona Adam.

²³ Iya nauam Adam:
<<Mane inde hi pole' to kusihatangam, aka bukungku napobuku anna baleku napobale.

Anna la disangai baine aka diala illaam mai kalena muane.>> ††

²⁴ Iam too anna lako mesa muane la umpellei indona sola ambena anna sialai mesa baine, nasuhum duai la mendadi mesa illaam ingganna-ingganna sia.

²⁵ Wattu eta too indo muane sola baina bassim ma'kambelä, sapo' tä' masihi'.

Metobä tama dosa hupatau

3:1-24

3 Ingganna olo'-olo' malaiha napadadi Puang Allataala DEBATAnta yabo galantangam ula'um handam manahhu' mantipu. Indo ula' mekutana lako indo baine naua: <<Tappa' si'da haka nalahangkoa' Puang

† Adam kalembasanna, hupatau †† muane naua illaam basa Ibrani ISH baine naua ISHAH

Allataala muande ingganna bua kaju illaam inde bela?>>

² Natimba'im indo baine naua: <<Ingganna bua kaju illaam inde bela' mala asam kiande, ³ sulibanna indo bua kaju illaam inde tängäna bela' aka naua Puang Allataala: <Tä' si'da-si'da mala uhhaka' dapaka ia la muande buana, aka maka' muande la matekoa'.> >>

⁴ Iya nauam indo ula': <<Setonganna tä'koa' la mate. ⁵ Sapo' ia hi tia anna nauai Puang Allataala, aka maka' muandea', la tibukka pikkihammua' anna la susikoa' Puang Allataala la muissam usse'la kamapiaam anna kakadakeam.>>

⁶ Tappana naita indo baine bua kaju ia too tä' si'da deem pada samapia, la mammi' diande, anna la umpatibukka pikkiham, iya naponge' siahham indo bua kaju dipelahangam anna naandei. Puhai naande, iya nabeemmi duka' muanena naande. ⁷ Puhanna naande tappa tibukka siahham pikkihanna anna naissammi pole' naua: <<Ma'kambelä haki' kita päläe'!>> Iya mualam daunna kaju ara anna napasiampim-ampinni nasapu'iam kalena.

⁸ Tappana kahubenni uhhingngim pehhondona Puang Allataala DEBATAnta ma'lao-lao illaam indo bela'. Iya bassim le'ba'um tama alla' kaju illaam indo bela' umpembuniam Puang Allataala. ⁹ Sapo' natambai Puang Allataala DEBATAnta indo muane naua: <<O Adam, umbako ngei?>>

¹⁰ Natimba'im Adam naua: <<Kuhingnginna pentekamu illaam inde bela', iya le'ba' siahmä' membuni mahea' aka kuissammi kuua ma'kambelä hä' kao päläe'.>>

¹¹ Iya ma'kadam Puang Allataala naua: <<Menna umpaissanniko anna muissanni muua: <Ma'kambelä?> Muande haka iko indo bua kaju kupelahangam la diande?>>

¹² Natimba'im Adam naua: <<Indo baine umpadioannä' ampe'ku, iam too umbeennä' indo bua kaju ana kuandei.>>

¹³ Iya mekutanam Puang Allataala DEBATAnta lako indo baine naua: <<Akanna umpateenni?>> Mentimba'um indo baine naua: <<Aka natipüä' indo ula' nasuhum kuande indo bua kaju.>>

¹⁴ Iya ma'kadam Puang Allataala DEBATAnta lako indo ula' naua:

<<Ingganna olo'-olo' manahanna anna malaihanna illaam inde lino anggam iko la ditädo. Dadi la tissollo'ko dio litä' tiasa dadammu anna la sobä' kinandemu sule lako matemu, aka taia gau' umpogau'.

¹⁵ Dadi mengkalao iko solakoa' inde baine la kupasi-pobali sule lako pessubummua'. La untikkuko kambutu'na pessubunna, anna pessubunna la nahäppu-häpusangko iko ulummu.>>

¹⁶ Mane nauai lako indo baine:

<<La masussa si'da-si'dako iko ke kebättäko anna la ussi'dingko kamapi'disam kasalle ke keänä'ko. Sapo' moinna anna susi la tontä liu kende' kamohäeammu lako muanemu anna la napahe'ko muanemu.>>

¹⁷ Anna mane ma'kada lako indo muane naua: <<Aka umpehingngii puha hako iko bainemu anna la Kao, nasuhum muandeko indo bua kaju kupelahangam.

Dadi la kutädo litä' aka natumä gau'mu, nasuhum la to'do appu' mahihimmu mengkähä mane deenni muande, sule lako matemu.

¹⁸ Litä' la umpakende' ingganna humpu' keduhi. Anna ingganna humpu' tubo lako pädä la umpokinande.

¹⁹ La ullämmä'ko meangga sikummu mengkähä mane deenni muande, lambi' ma'pasuleko sule dokko litä', aka eta muongei buttu. Aka litä'ko ditampa, iya la dadi litä'ko sule.>>

²⁰ Adam ussangai bainena Hawa aka la mendadi indona ma'hupatau. †

²¹ Iya napapiaammi Puang Allataala DEBATAnta poheba lollo' olo'-olo' anna napapohebaianni Adam sola bainena. ²² Ma'kadam Puang Allataala DEBATAnta naua: <<Inde hupatau susingkia' naissammi pole' usse'la kamapiaam anna kakadakeam. Dadi temo pahallu la dijagai indana naalai duka' indo bua kaju mepatubo. Aka maka' mala naande, iya la tubo liu sule lako salako-lakona.>> ²³ Nasuhum nasua lao Puang Allataala DEBATAnta indo hupatau umpellei bela' Eden anna unγκähäi indo litä' naongei buttu. ²⁴ Puhai nasua lao Puang Allataala indo hupatau, iya ussuam sanaka-naka kerub †† tohho dio indo ba'bana bela' Eden, tandai mata allo, sola pa'dam ma'nala-nala tiputa' lelem lao pali'. Muampai indo lalam lako too' kaju mepatubo.

Kain sola Habel

4:1-16

4 Iya solam metindo Adam anna Hawa bainena lambi' kebättä Hawa sampe undadiam mesa muane. Iya ma'kadam Hawa naua: <<Pa'kamasenam too DEBATA nasuhum malaä' undadiam mesa muane.>> Iam too anna nasangaim Kain. †² Mane undadiam polei mesa muane, nasangai ia Habel. Tappana kasalle indo dua änä'na, iya si ma'kambi' ia Habel anna si mengkähä litä' ia Kain.

³ Pissam wattu muala sabaheam bua pengkähäna indo Kain, anna napehumalasanni längäm DEBATA. ⁴ Nala duka' Habel sanaka-naka uhu änä'na dombana, natunu, anna naala asanni lompona napehumalasam. Lambi' tä' deem pada sanapohäe DEBATA Habel sola bua pemala'na. ⁵ Sapo' Kain ia sola bua pemala'na tä' napohäe DEBATA. Tä' deem pada sameali-ali Kain anna hosso penabanna.

† Hawa: kalembasanna, Katuboam †† kerub: sahhupa pesuana Puang Allataala buttu yabo mai suhuga. Indo kerub ma'pani'. Yeh. 1:10, 10:1-17. ‡ Kain: kalembasanna, kudadiam

⁶ Iya ma'kadam DEBATA lako Kain naua: <<Akanna keaha'ko anna umpahosso penabammu? ⁷ Aka indo kela ma'gau' mapiako la ussi'dim dako tia duka' kakasiam. Sapo' maka' tä'ko ma'gau' mapia, dosa sihham to mantoho' nato'ho'ungko la napentamai. Sapo' pahallu la umpentaloi.>>

⁸ Iya ma'kadam Kain lako adinna naua: <<Habel, talao lako bela'.>> Sulei lako bela'na, tappa uhhopäi Habel adinna napatei.

⁹ Iya ma'kadam DEBATA lako Kain naua: <<Umba ngei Habel adimmu?>> Natimba' Kain naua: <<Tä' kuisam. Aka kao haka too kao si unjagai?>>

¹⁰ Iya ma'kada pole oom DEBATA naua: <<Akanna umpogau'ko kakadakeam? Indo hahana adimmu sihham gamaha napengkaaläiä' dio mai naua: <Napateiä'.> ¹¹ Dadi temo kutädoko, tä'ungko la mala unγκähä litä', aka naongei titollo hahana adimmu indo anna umpatei. ¹² Aka moiko la mantanam tä' siam la kembua. Dadi la laoko kalao-lao bäbä ussambai lino ma'dassi tahampo.>>

¹³ Natimba' Kain naua: <<O DEBATA moi kela daa itim pesämbä'mu tama kaleku tä' punala la kubela kupendudum. ¹⁴ Aka ussuamä' lao umpellei inde ongeam anna tä'ungki' deem la siita. Aka la kalao-lao bäbämä' ussambai lino, anna la napateimä' too tau ke deenni kusitammum.>>

¹⁵ Nauam DEBATA: <<Tää'! Maka' deengko la umpatei, la dipabala'i pempitu tiluppi'.>> Iya napapiaammi DEBATA tanda dio kalena anna mala tä' la napatei tau ke deenni nasitammum. ¹⁶ Iya le'ba'um Kain umpellei DEBATA lu dekke tandai mata allona Eden anna tohhoi dio Nod. ††

Pessubunna Kain

4:17-26

¹⁷ Iya solam metindo Kain anna bainena, lambi' kebättä bainena sampe undadiam mesa muane nasangai Henokh. Pissananna umpapiam mesa kota anna nasangai Henokh napasikona änä'na. ¹⁸ Indo Henokh undadiam Irad, Irad undadiam Mehuyael, Mehuyael undadiam Metusael, Metusael undadiam Lamekh.

¹⁹ Indo Lamekh baju'. Isanga Ada mesa bainena, anna isanga Zila mesa. ²⁰ Ada ia unγκeänäsam Yabal. Yabal-um too handam yolo umpatubo olo'-olo' anna si ma'pentieli'-eli'i ma'kema. ††²¹ Adinna Yabal isanga Yubal. Yubal-um too handam yolo ma'katapi anna ma'sulim. ²² Zila ia unγκeänäsam Tubal-Kain. Iam too handam yolo mendadi pande tembaga anna bassi. Deempi adinna Tubal-Kain baine isanga ia Naama.

†† Nod: kalembasanna, ongeanna to kalao-lao bäbä †† kema: lollo' olo'-olo' si napopapa sola napohindim.

²³ Pissam wattu ma'kada Lamekh lako indo dua bainena naua:

<<O Ada solakoa' Zila, patanannia' talinga inde tula'ku: Puhaä' umpatei mesa änä' muane aka nabasaiä'; umpaletta' sungnga'ä' mesa to mangnguha aka sukka'-sukka' kaleku nahabi'.

²⁴ Maka' deem la umpatei Kain, la dipabala'i ia pempitu tiluppi', sapo' maka' kao deem tau la umpateiä' la dipabala'i ia pempitu pulona anna pitu tiluppi'.>>

²⁵ Iya sola oom metindo Adam anna Hawa lambi' undadiam pole oom mesa muane. Iya nasangaim ia Set, † aka naua Hawa: <<Nabala'iannä' Puang Allataala indo kakanna isanga Habel aka puha napatei Kain.>> ²⁶ Indo Set undadiam mesa muane isanga Enos.

Wattu etam too anna napahandu'i hupatau umpe-nombai DEBATA.

Pessubunna Adam

5:1-32

5 ¹⁻² Wattunna anna untampai hupatau Puang Allataala, natampa susi kalena. Napapia dua hupa: muane anna baine. Puhai natampa, natamba'um anna nasangai <<Hupatau>>.

Iya indem pessubunna Adam:

³ Tappana sahatu' tallu puloi taunna dadinna Adam, iya undadiammi mesa muane nasangai Set. Indo Set bangom kaju ambena. ⁴ Puhai undadiam Set, tubopi kahua hatu' taunna Adam anna undadiam polepi sanaka-naka änä', muane anna baine. ⁵ Ia ham mane matei kaseha hatu' tallu pulo taunna.

⁶ Tappana sahatu' limai taunna dadinna Set, undadiammi mesa muane nasangai Enos. ⁷ Puhai undadiam Enos, tubopi kahua hatu' pitu taunna Set anna undadiam polepi sanaka-naka änä', muane anna baine. ⁸ Ia ham mane matei kaseha hatu' sapulo dua taunna.

⁹ Tappana kaseha puloi taunna dadinna Enos, undadiammi mesa muane, nasangai Kenan. ¹⁰ Puhai undadiam Kenan, tubopi kahua hatu' sapulo lima taunna Enos anna undadiam polepi sanaka-naka änä', muane anna baine. ¹¹ Ia ham mane matei kaseha hatu' lima taunna.

¹² Tappana pitu puloi taunna dadinna Kenan, undadiammi mesa muane, nasangai Mahalaleel. ¹³ Puhai undadiam Mahalaleel, tubopi kahua hatu' appa' pulo taunna Kenan anna undadiam polepi sanaka-naka änä', muane anna baine. ¹⁴ Ia ham mane matei, tappa-na kaseha hatu' sapulo taunna.

¹⁵ Tappana annam pulo limai taunna dadinna Mahalaleel, undadiammi mesa muane, nasangai Yared.

¹⁶ Puhai undadiam Yared, tubopi kahua hatu' tallu pulo taunna Mahalaleel anna undadiam polepi sanaka-na-

ka änä', muane anna baine. ¹⁷ Ia ham mane matei kahua hatu' kaseha pulo lima taunna.

¹⁸ Tappana sahatu' annam pulo dua taunna dadinna Yared, undadiammi mesa muane nasangai Henokh.

¹⁹ Puhai undadiam Henokh tubopi kahua hatu' taunna Yared anna undadiam polepi sanaka-naka änä', muane anna baine. ²⁰ Ia ham mane matei kaseha hatu' annam pulo dua taunna.

²¹ Tappana annam pulo lima taunna dadinna Henokh, undadiammi mesa muane nasangai Metusalah.

²² Puhai undadiam Metusalah, tubopi tallu hatu' taunna Henokh silombum Puang Allataala anna natuhu'i pa'elo'na. Anna undadiam polepi sanaka-naka änä', muane anna baine. ²³⁻²⁴ Dadi tallu hatu' annam pulo taunna naolaam tubo Henokh silombum liu Puang Allataala mane tä'i deem diita pole aka naäkä'um Puang Allataala längäm suhuga.

²⁵ Tappana sahatu' kahua pulo pitu taunna dadinna Metusalah, undadiammi mesa muane nasangai Lamekh. ²⁶ Puhai undadiam Lamekh, tubopi pitu hatu' kahua pulo dua taunna Metusalah anna undadiam polepi sanaka-naka änä', muane anna baine. ²⁷ Ia ham mane matei kaseha hatu' annam pulo kaseha taunna.

²⁸ Tappana sahatu' kahua pulo dua taunna dadinna Lamekh, undadiammi mesa muane ²⁹ nasangai Nuh †† aka naua: <<Inde änä' la mebabaam pepakahangaam illaam pengkähänganta indo taongi madahha muasai pala'ta unγκähä inde litä' puha natädo DEBATA.>>

³⁰ Puhai undadiam Nuh, tubopi lima hatu' kaseha pulo lima taunna Lamekh anna undadiam polepi sanaka-naka änä', muane anna baine. ³¹ Ia ham mane matei pitu hatu' pitu pulo pitu taunna.

³² Tappana lima hatu' taunna dadinna Nuh, undadiammi tallu muane anna nasangai Sem, Ham, anna Yafet.

Gau' kadakena hupatau

6:1-8

6 Tappana tuttuam membea' hupatau lako lino anna buda baine nadadiam, ² iya budam änä'-änä'na Puang Allataala muita indo änä' daha sikapi'däsam nasuhum napobaine bääbä ia siam anna ia napohäe. ³ Pissananna ma'kadam DEBATA naua: <<Tä'um la si masäe kupatohho Penabangku illaam kalena hupatau aka taia to la da'da' liu. Sapo' handam masäenam ke sahatu' dua puloi taunna kupatubo.>>

⁴ Tappana sola metindo indo änä'-änä'na Puang Allataala ‡ anna änä' daha to lino, iya kebättäm lambi' napadadiam änä'. Indo änä'na mendadi to kuasa yolona anna buda pa'pogausanna molele-lele. Etam too napahandu' anna deenni tau tonggo illaam inde lino.

† Set: kalembasanna, dibeemmi

†† Nuh: kalembasanna, la mebabaam pepakahangaam. ‡ Indo diuam änä'-änä'na Puang Allataala deem muuai: to manuhu' lako Puang Allataala, malaika'

⁵ Tappana naita DEBATA tuttuam kadäkke' gau'na hupatau lako lino anna ingganna pattuju penabanna kadake liu, ⁶ iya menassammi DEBATA anna mapi'di' penabanna aka puham untampa hupatau illaam inde lino. ⁷ Tam too anna nauam: <<La kutallanni asam ingganna indo puha kupadadi inde lino susi hupatau susi olo'-olo' manahanna anna malaihanna sola olo'-olo' tissollo'na anna ingganna dassi yabo lawwa, aka menassannä' kela tä' oha kupadadi.>> ⁸ Sapo' tä' ia la ditallanni Nuh aka angga ham ia umpomasannam penabanna DEBATA.

Nuh nasua DEBATA la umpapia kappala'

6:9-22

⁹⁻¹⁰ Indem ia tulasanna Nuh:

Deem tallu änä'na Nuh isanga Sem, Ham, anna Yafet. Indo Nuh mesa to malolo gau' anna anggam ia tä' deem sassainna illaam lino indo wattu eta too. Aka Nuh ia silombum liu Puang Allataala anna natuhu'i pa'elo'na. ¹¹ Sapo' ingganna hupatau senga' ma'gau' kadake asam dio olona Puang Allataala, anna ingganna tau illaam inde lino anggam sikalla-kalla tä' deem untauam padanna. ¹² Tappana naita Puang Allataala angga ham kakadakeam dadi illaam inde lino, aka angga hannu umpoelo' elo'na ingganna hupatau, ¹³ iya ma'kadam lako Nuh naua: <<Puham kukattu la kuho-pui ingganna hupatau sola olo'-olo' illaam inde lino. Anna la kutallanni inde lino aka angga ham ma'gau' kadake ingganna hupatau. ¹⁴ Dadi papiai mesa kappala' le'bo' la muongei. La kaju gofir umpake anna la ma'sapa'-sapa' illaam hoäna. Anna la ullapi' panti' hindinna, sulibanna anna illaanna. ¹⁵ Indo kappala' la umpapia la susi indee: tallu hatu' singkum kalandona, lima pulo singkum kalua'na anna tallu pulo singkum malangka'na. ¹⁶ Anna la umpapia tallu todo'na anna la umpapai, malangka'na indo papana la sasingkum umpellei hindinna. Anna la umba'bai dio sa'dena.

¹⁷ La kupasule mala'bu' umbussui inde lino anna mala tallam asam ingganna menabanna illaam inde lino, lambi' mate asam. ¹⁸ Sapo' iko-iko, ma'dandiä' la deem liu kasilombunganta. Anna la tamakoa' indo kappala' solakoa' bainemu, änä'mu anna manintummu. ¹⁹⁻²⁰ Anna la umbaba toi duka' sanda si sapasam ingganna olo'-olo' anna mala tubokoa' pada-pada illaam indo kappala'. Susi ingganna hupanna dassi teem ingganna hupanna olo'-olo' yabona galantangam, la sule asam napellambi'iko anna malai tubo.

²¹ Anna la uhhempum ingganna la malanna diande anna mala deenna' muande sola indo ingganna olo'-olo' umpasola.>>

²² Iya napogau' asammi duka' Nuh ingganna indo nasuaam Puang Allataala.

Bussu uwai

7:1-24

7 Tappana dadi indo kappala', ma'kadam DEBATA lako Nuh naua: <<Aka anggam iko to malolo penaba dio oloku temo, dadi pentamangkoa' inde kappala' sola ingganna sahapummu. ²⁻³ La umbaba pitu pasanna ingganna olo'-olo' la sipäto'na umpake menomba di Kao anna pitu duka' pasanna ingganna hupanna dassi. Sapo' olo'-olo' senga'na anggam la si sapasam umbaba anna mala ingganna hupanna olo'-olo' illaam inde lino membea' asam. ⁴ Aka la pitu ham benginna anna kupatuhummi uham appa' pulo allona appa' pulo benginna. Tä' deem la monda allo bengi, anna mala hopu asam ingganna menabanna, indo puha kupadadi illaam inde lino.>>

⁵ Iya napogau' asammi Nuh situhu' indo nasuaam DEBATA.

⁶ Annam hatu'um taunna dadinna Nuh anna nabussui uwai inde lino. ⁷ Iya le'ba'im tama kappala' Nuh sola bainena, änä'na, anna manintunna anna mala tä' ia tallam. ⁸⁻⁹ Tamam duka' ingganna hupanna olo'-olo' sola Nuh susinna: olo'-olo' la sipäto'na dipake menomba, olo'-olo' tää'na sipäto'na dipake menomba, ingganna hupanna dassi anna olo'-olo' tissollo'na. Le'ba' asam tama indo kappala' sanda si sapasam situhu' indo nasuaam Puang Allataala Nuh.

¹⁰⁻¹² Tappana lambi' pitu benginna, napahandu'um tuhum uham mähämbä' anna tesse asam uwai ma'kalimbuä dio mai litä'. Appa' pulo allona appa' pulo benginna uham liu napolalam bussu uwai sampe dadi le'bo' asam inde lino. (Wattu eta too tanggala' sapulo pitu bulam dua. Anna Nuh ia annam hatu'um taunna dadinna.)

¹³ Tappana lambi' indo allo puha dipa'tantu, iya tama asammi ia kappala' Nuh sola bainena anna änä'na isanga Sem, Ham, anna Yafet, sola tallu manintunna.

¹⁴ Anna ingganna olo'-olo' ma'bitti' appa'na anna tissollo'na, susi manahanna teem malaihanna, sola ingganna hupanna dassi. ¹⁵ Anna ingganna hupanna olo'-olo' illaam inde lino tungga' sule sanda si sapasam umpellambi'i Nuh illaam indo kappala'. ¹⁶ Anna indo ingganna hupanna olo'-olo' tama kappala', bihäna anna lakinna situhu' pahentana Puang Allataala lako Nuh. Tappana illaam asanni, natutu'iammi DEBATA ba'bana indo kappala'.

¹⁷⁻¹⁸ Appa' pulo allona appa' pulo benginna naolaam uham mahämbä' anna ma'kalimbuä uwai umbussui lino lambi' tiäkä' indo kappala' muäbä lelem yabona uwai. ¹⁹ Anna tuttuam längäm liu uwai lambi' ingganna tanete malangka' nakabu' asam uwai. ²⁰ Längäm liu uwai sampe nalambi' sapulo lima singkum malangka'na umpellei pusu' tanete handam malangka'.

²¹⁻²³ Napasusim too Puang Allataala untallanni inggan-na menabanna illaam lino, susi ingganna hupatau, susi ingganna dassi, teem ingganna olo'-olo' tissollo'na, anna olo'-olo' manahanna anna malaihanna yabona galantangam. Sapo' anggam Nuh sola ingganna issinna kappala', tä' ia tallam.

²⁴ Iya nabussuim uwai inde lino sahatu' lima pulo benginna masäena.

Mehe uwai

8:1-22

8 Sapo' tä' unglembi Nuh Puang Allataala sola ingganna olo'-olo' malaihanna anna manahanna indo napasola illaam kappala', lambi' napasule Puang Allataala hibuh' ussimbuh' i indo uwai nasuhum napahandu'um mehe. ²⁴ Aka mondham uham anna tä'um ma'kalimbuä liu uwai dio mai litä', nasuhum tuttuam mehe uwai. Tappana sahatu' lima puloi benginna muäbä indo kappala', iya tiandanga'um yabo pusu'na Tanete Ararat. Allo eta too tanggala' sapulo pitu bulam pitu. ⁵ Iya tahu' lium mehe uwai lambi' tanggala' mesai bulam sapulo, silosam pole' dokko diita sanaka-naka pusu'na tanete malangka'.

⁶ Lessu' i appa' pulo benginna, nabukkaim Nuh indo suleba'na kappala' ⁷ anna ullappa' i mesa kadoaja. Sapo' tä'um ma'pasule indo kadoaja aka lao mandam kattia'-tia' lako dio mai sampe matti' uwai. ⁸ Iya ullappa' pole oom mesa dangam-dangam, aka la napengngissanni battu la mehe gegem uwai. ⁹ Sapo' indo dangam-dangam ma'pasule ia sule umpellambi' i Nuh aka tä'pi deem naongeti hampo, aka inde lino nalimbäi asampi uwai. Iya umpengkandoammi limanna Nuh tama sulibam anna nahampoi indo dangam-dangam ana malai tama sule kappala'. ¹⁰ Naampai oom pitu benginna anna mane nalappa' oi indo dangam-dangam. ¹¹ Tappana kahubenni, sulem indo dangam-dangam untoä salamba' daum zaitun mane naala. Iam too ana naissammi Nuh naua: <<Mehe gegem pole' uwai.>> ¹² Iya naampai oom pitu benginna mane nalappa' oi indo dangam-dangam, sapo' tä'um pole' deem ma'pasule.

¹³ Tappana tanggala' mesai bulam mesa, iya matti' lium pole' indo uwai. (Wattu eta too annam hatu'um mesa taunna dadinna Nuh.) Nabukkaim Nuh papana indo kappala' anna kanenne'-nenne' i lao. Iya naitam mabangim galantangam. ¹⁴ Tappana tanggala' dua pulo pitui bulam dua, mabangi asammi pole' lao galantangam.

¹⁵ Pissananna ma'kadam Puang Allataala lako Nuh naua: ¹⁶ <<Pessubummokoa' illaam mai kappala' sola bainemu, änä'mu anna manintummu. ¹⁷ Passubunni duka' ingganna indo olo'-olo' umpasola: ingganna

dassi anna ingganna hupanna olo'-olo' si yabo galantangam anna mala membea' umponnoi lino.>>

¹⁸ Iya messubummi Nuh sola änä'na anna bainena anna manintunna. ¹⁹ Messubum asammi duka' indo ingganna olo'-olo' ma'bitti' appa'na sola tissollo'na ana ingganna dassi pantam ma'mesa sahhupa oi.

²⁰ Pissananna umpasitodo'-todo'um batu Nuh naongeti mehumala'. Puhai, naalam sanda si sahhupa dassi anna olo'-olo' senga' indo la sipäto'na napake menomba dio olona DEBATA anna natunui yabo indo dapo' pehumalasam, napopemala'. ²¹ Iya bubanau' naudu' DEBATA indo tunuam. Napolalam nadandi illaam penabanna naua: <<Tä'um la kutädo inde litä' anna tä'um la kutallanni ingganna issinna inde lino kahana gau' kadakena hupatau susi inde mane puha kupogau', moinna anna kuissam kuuu kadake pattuju penaban-na hupatau mengkalao dio mai bahinni'na.

²² Dadi maka' tontä liupi da'da' inde lino la deem liu wattu pantanangam anna wattu pamuppusanna bua pengkähä, wattu masäkke' anna wattu makula', wattu kulla' anna palauham, allo anna bengi.>>

Puang Allataala ma'dandi lako Nuh

9:1-17

9 Puang Allataala untamba' Nuh sola änä'na naua: <<Pembea'koa' anna mala umponnoi lao lino pessubummu. ² La nakahea'koa' ingganna olo'-olo' inde lino susi ingganna dassi yabo lawwa, susi ingganna olo'-olo' yabo galantangam, teem olo'-olo' dio uwai. Anna la unguasaia' ingganna indo olo'-olo' aka la kupadokkoangkoa' lisu pala'mu. ³ Ingganna menabanna mala asanna' muande sola indo to puha kubeengkoa', ingganna daungkaju anna bua kaju. ⁴ Sapo' anggam sahhupa tä' la mala muandea', indo olo'-olo' tää'na diäläi hahana, aka indo haha ongeanna penaba.

⁵⁻⁶ Sapo' diona hahamua' la kutuntu' bala'na. Aka iai too umpatitollo hahana hupatau, la napatitollo duka' hupatau hahana; la olo'-olo' daka umpatei, la padanna siangka hupatau. Aka dipapia hupatau susi hupanna Puang Allataala.

⁷ Pembea' lampa'koa' anna mala umponnoi lao lino pessubummu.

⁸⁻⁹ Anna la kupadeengangkoa' pa'dandiam sola ingganna pessubummu, ¹⁰ sola ingganna olo'-olo' tubo yabona inde lino susinna: ingganna dassi anna ingganna olo'-olo' manahanna anna malaihanna, indo umpasola messubum illaam mai kappala'. ¹¹ Indem ia pa'dandiangku: Napahandu' temo tä'um la kupabussu uwai la untallanni lino sola issinna.

¹²⁻¹³ Anna la mendadi tanda pa'dandiangku lako ikoa' sule lako ingganna pessubummua' anna ingganna menabanna indo si umpasola, la si kupakende' sahihangku illaam gabum la umpotandaa' diua la

tontä liu pa'dandiangku lako lino sule lako salako-lakona. ¹⁴ Dadi kupamellum oi too allo anna tindä' oom sahiha, ¹⁵ iya kukilalai oom indo pa'dandiangku matim anna lako ingganna menabanna: indo tä'um deem la kupabussu uwai untallanni ingganna menabanna. ¹⁶ Iya kende' oi too kuita sahiha illaam gabum, kukilalai oom pa'dandiangku, indo la tontä sule lako salako-lakona lako ingganna menabanna illaam inde lino. ¹⁷ Iam too inde la mendadi tanda pa'dandiangku kupa-deengam lako ingganna menabanna illaam inde lino.>>

Änä'na Nuh

9:18-29

¹⁸⁻¹⁹ Indem ia änä'na Nuh napasola messubum illaam mai kappala': Sem, Ham, anna Yafet. Anna iam too inde to tallu nene to naponene hupatau lako lino. Ham ia ambena Kanaan.

²⁰ Indo Nuh mendadi mesa to si mengkähä bela'. Iam too handam yolo ma'bela' anggur. ²¹ Pissam wattu muihu' anggur Nuh lambi' mäbo', iya lentem-lentem bäbäm ma'kambelä illaam kemana. ²² Muianna ambena ma'kambelä indo Ham ambena Kanaan, tappa messubummi umpa'tulasam indo kakanna dua. ²³ Sapo' indo ia Sem anna Yafet muala ia sambu' anna naballa'i yabo palempenna anna ma'saha boko'i tama kema ussambu'i ambena indo kambelängam. Napasindum mennenne' liu lako olona indana muitai ambena kambelängam.

²⁴ Tappana kilala Nuh, iya naissammi indo gau'na Ham änä' tämpä'na. ²⁵ Nasuhum ma'kada naua: <<La seda ia Kanaan.

La naposabua' pälli' ingganna solasubunna.

²⁶ Dipuji sanganna DEBATA, Puang Allataala to nape-nombai Sem.

La diposabua' di too Kanaan naposabua' Sem.

²⁷ La Puang Allataala hi too la umpomalobäam ongenanna Yafet anna la masannam sitadongkongam Sem. Anna Kanaan ia la mendadi sabua'na.>> †

²⁸ Tallu hatu'pi lima pulo taunna tubo Nuh balinna nabussui uwai inde lino. ²⁹ Ia ham mane matei kaseha hatu' lima pulo taunna dadinna.

Pessubunna Nuh

10:1-32

10 Iya indem ia tulasanna Sem, Ham, anna Yafet: Puhanna bussu uwai, iya indo tallu änä'na Nuh pantam undadiam änä', muane.

Pessubunna Yafet

² Yafet undadiam Gomer, Magog, Madai, Yawan, Tubal, Mesekh, anna Tiras.

³ Anna Gomer ia undadiam Askenas, Rifat anna Torgarma.

⁴ Yawan naongi buttu Elisa, Taris, to Kitim, anna to Dodanim. ⁵ Iam inde mai peänäsanna Yawan kabuttu-anna to umpangngissi bihim le'bo'. Iam too inde mai peänäsanna Yafet pantam untadongkonni litä'na, tungga' deem basana, situhu' kabuttuanna si mesa-mesa.

Pessubunna Ham

⁶ Ham undadiam Kush, Misraim, Put, anna Kanaan.

⁷ Kush ia undadiam Seba, Hawila, Sabta, Raema, anna Sabtekha. Anna indo Raema undadiam Syeba anna Dedan.

⁸ Deem änä'na Kush muane isanga Nimrod. Iam too inde tau handam yolo bahani ma'bundu' illaam lino.

⁹ Nasilolem DEBATA kamatittaam, nasuhum mendadi mesa to matitta moasu lambi' si naua tau: <<La susi hako too Nimrod matitta dio olona DEBATA moasu.>>

¹⁰ Uhuna tallu kota natomahajai Nimrod dio Sinear, isanga: Babel, Erekh, anna Akad. ¹¹ Iam too inde appa' kota napa'pahandu'i umpakalua' kahajaanna sule lako Asyur. Dioi Asyur umpadadim appa' kota: kota Niniwe, kota Rehobot-Ir, kota Kalah, ¹² anna kota Resen dio alla'na Niniwe anna Kalah. Indo Resen mesa kota kasalle.

¹³ Anna Misraim ia kabuttuanna to Ludim, to Anamim, to Lehabim, to Naftuhim, ¹⁴ to Patrusim, to Kasluhim, anna to Kaftorim. Iya to Kasluhim-mi too naongi buttu to Filistin.

¹⁵ Anna Kanaan ia undadiam Sidon, änä' uluana, anna Het sola ¹⁶ to Yebusi, to Amori, to Girgasi ¹⁷ to Hewi, to Arki, to Sini, ¹⁸ to Arwadi, to Semari, anna to Hamati.

Indo pessubunna Kanaan mentale lao mambela, ¹⁹ nasuhum malobä pa'bottoanna mengkalao dio Sidon le'ba' lako tandai Gerar, sule lako Gaza, lako tandai Sodom, Gomora, Adma, Zeboim, anna sule lako Lasa.

²⁰ Iam too pessubunna Ham. Pantam untadongkonni litä'na, tungga' deem basana, situhu' kabuttuanna si mesa-mesa.

Pessubunna Sem

²¹ Undadiam duka' änä' Sem, kakanna Yafet. Iam ia naongi messubum to Eber.

²² Sem undadiam Elam, Asyur, Arpaksad, Lud, anna Aram.

²³ Aram ia kabuttuanna to Us, to Hul, to Geter, anna to Mas.

† Indo tula' diona Kanaan, Sem, anna Yafet sule lako ingganna pessubunna.

²⁴ Anna Arpaksad ia undadlam Selah. Selah undadlam Eber.

²⁵ Indo Eber undadlam dua äinä' bassim muane, mesa isanga Peleg, kalembasanna titaba-taba lao, aka titaba-taba lao issinna lino eta too. Anna mesa nasangai Yoktan.

²⁶ Indo Yoktan undadlam ia Almodad, Selef, Hazar-Mawet, Yerah, ²⁷ Hadoram, Uzal, Dikla, ²⁸ Obal, Abimael, Syeba, ²⁹ Ofir, Hawila, anna Yobab. Ingganna ia too pessubunna Yoktan.

³⁰ Indo litä' natadongkonni pessubunna Yoktan mengkalao dio Mesa, sule lako ongeam matanete isanga Sefar, dio tandai mata allo.

³¹ Iam too inde pessubunna Sem. Pantam untadongkonni litä'na, tungga' deem basana, situhu' kabuttuan-na si mesa-mesa.

³² Susim too pessubunna äinä'na Nuh situhu' pentale-na lako si mesa-mesa ongeam. Anna iam too naongeti mentale hupatau lako lino puhanna bussu uwai.

Ongeam malangka' ma'eham-eham dio Babel

11:1-9

11 Indo eta too anggapi sahhupa basana hupatau illaam lino. ² Pissananna deem buda tau lao umpäe ongeam dekke tandai mata allo. Ullambi'um mesa hante pappä' illaam Sinear, iya hapa'im eta.

³⁴ Ma'pattujum naua: <<Tapapiaia' mesa kota kasalle anna tapapiaia' mesa ongeam ma'eham-eham la tapakende'a' längäm langi' malangka'na anna malakia' kaissangam anna ma'mesa liu. Tapapiaa' batu tela la tapomapia lälläna, anna malai makahha'.>> Iya umpapiaim batu tela sola panti' la napopampanti' mane napahandu'i napake'de'.

⁵ Pissananna sulem DEBATA umpetua' indo kota sola ongeam ma'eham-eham napake'de' hupatau. ⁶ Tappanna naita DEBATA, ma'kadam naua: <<Taitanna' too inde mai hupatau aka ma'mesam anna mesa basana nasuhum mala napadadi susi indee. Inde mane pa'pahandusanna hi too. Senga'um tia ke dako'um, aka iai too napattuju tä' mala tala sule lako. ⁷ Dadi mapia ke tapentama alla'ia' anta pasisala-salaia' basana, anna malai tä' naissam sibasa-basai.>>

⁸ Napateemmi too DEBATA nasuhum tisembu' indo hupatau lako lino, lambi' tä'um tahhu' mengkähä umpapia mesa kota kasalle. ⁹ Iam too anna disangaim indo kota <<Babel>>, † aka etam too DEBATA umpasisala-sala basana ingganna hupatau anna napasisähä'-sähä'i ussambai lao lino.

Pessubunna Sem sule lako dadi Abram

11:10-26

† Babel: saidi' tasusi moninna mesa kada illaam basa Ibrani, kalembasanna, sisala-sala.

¹⁰ Susi inde tulasanna pessubunna Sem:

Dua taunni puhanna bussu uwai, wattu eta too sahatu'um taunna dadinna Sem, iya undadlammi mesa muane-ane nasangai Arpaksad. ¹¹ Puhai undadlam Arpaksad, tubopi lima hatu' taunna Sem anna undadlam polepi sanaka-naka äinä', muane anna baine.

¹² Tappanna tallu pulo limai taunna dadinna Arpaksad, undadlammi mesa muane, nasangai Selah.

¹³ Puhai undadlam Selah, tubopi appa' hatu' tallu taunna Arpaksad anna undadlam polepi sanaka-naka äinä', muane anna baine.

¹⁴ Tappanna tallu puloi taunna dadinna Selah, undadlammi mesa muane, nasangai Eber. ¹⁵ Puhai undadlam Eber, tubopi appa' hatu' tallu taunna Selah anna undadlam polepi sanaka-naka äinä', muane anna baine.

¹⁶ Tappanna tallu pulo appa'i taunna Eber, undadlammi mesa muane, nasangai Peleg. ¹⁷ Puhai undadlam Peleg, tubopi appa' hatu' tallu pulo taunna Eber anna undadlam polepi sanaka-naka äinä', muane anna baine.

¹⁸ Tappanna tallu puloi taunna Peleg, undadlammi mesa muane, nasangai Rehu. ¹⁹ Puhai undadlam Rehu, tubopi dua hatu' kaseha taunna Peleg anna undadlam polepi sanaka-naka äinä', muane anna baine.

²⁰ Tappanna tallu pulo duai taunna Rehu, undadlammi mesa muane, nasangai Serug. ²¹ Puhai undadlam Serug, dua hatu' pitupi taunna tubo Rehu anna undadlam polepi sanaka-naka äinä', muane anna baine.

²² Tappanna tallu puloi taunna Serug, undadlammi mesa muane, nasangai Nahor. ²³ Puhai undadlam Nahor, dua hatu'pi taunna tubo Serug anna undadlam polepi sanaka-naka äinä', muane anna baine.

²⁴ Tappanna dua pulo kasehai taunna Nahor, undadlammi mesa muane, nasangai Terah. ²⁵ Puhai undadlam Terah, sahatu' sapulo kasehapi taunna tubo Nahor anna undadlam polepi sanaka-naka äinä', muane anna baine.

²⁶ Pitu puloi taunna dadinna Terah undadlammi muane tallu nasangai Abram, Nahor, anna Haran.

Pessubunna Terah

11:27-32

²⁷ Susi inde tulasanna pessubunna Terah:

Terah undadlam Abram, Nahor, anna Haran. Inde Haran undadlam mesa muane isanga Lot. ²⁸ Tubopi Terah ambena Haran anna matei Haran dio kota kadadlam isanga Ur dio Kasdim. ²⁹ Abram sipobaine Sarai anna Nahor ia sipobaine Milka, äinä'na Haran anna dempi äinä'na Haran muane isanga Yiska. ³⁰ Indo Sarai tämänä.

³¹ Iya le'ba'um Terah umpellei kota Ur-Kasdim la lako Kanaan sola Abram äinä'na anna ampona isanga Lot sola Sarai manintunna, bainena Abram. Sapo' sulei la-

ko kota Haran, iya hapa' dio ohi. ³² Dua hatu' limai taunna dadinna Terah, iya matem dio Haran.

Abram napasähä' Puang Allataala

12:1-9

12 Ma'kadam DEBATA lako Abram naua: <<Pelleiko banuanna ambemu, sola botto litä'mu anna sahapummu ammu lao lako ongeam la kupatuhoiangko.

² Anna la kupabudaangko pessubummu anna la kupopä'mesa. La kutamba'ko anna la kupakaleleam mapia sangammu anna la iko napolalam ditamba' tau bu da.

³ La kutamba' ingganna to umpa'lambeangko, anna la kutädo ingganna to untädoko. Anna iko napolalam la ditamba' ingganna hupatau illaam inde lino.>>

⁴⁵ Iya mengkalaom Abram dio Haran le'ba' lako lembäna Kanaan untuhu' pepahe'na DEBATA solai Sarai baina, anna Lot änä' uhena, anna ingganna pakulleanna, sola ingganna sabua'na indo naala dio Haran. Wattunna anna mengkalaom Abram dio Haran pitu pulom lima taunna dadinna.

⁶ Tappana sulei lako Kanaan, naolam Abram indo botto lambi' sule lako too' kaju tumalumbum ma'sanga dio More sikahuku' Sikhem. Indo ongeam napangngissipi to Kanaan wattu eta too.

⁷ Iya umpa'paitaammi kalena DEBATA lako Abram anna ma'kadai naua: <<Iam too inde ongeam la kubeem pessubummu.>>

Iya napapiam Abram mesa dapu' pehumalasam längäm DEBATA to puha umpa'paitaam kalena.

⁸ Puhai ia too umpatahhu'um pa'laoanna lu längäm mesa ongeam tipatanetena anna ma'kemai eta. Indo ongeam naongeti napaitängä kota Betel anna kota Ai. Tandai katampusam ia kota Betel anna tandai mata allo ia kota Ai. Napapia toi duka' eta too dapu' pehumalasam längäm DEBATA, anna umpenombai DEBATA.

⁹ Dako'i, napellei oom indo ongeam anna umpatahhu' oi pa'laoanna ullelei si mesa-mesa ongeam sule lako Negeb.

Abram Dio Mesir

12:10-20

¹⁰ Pissam wattu nalambi' kakobeam tau dio Kanaan tä' deem pada samasäe, napolalam le'ba' Abram mesihuhu lako lembäna Mesir. ¹¹ Tappana la ullambam katonanna lembäna Mesir, iya umpakahi'dim Sarai baina naua: <<Sarai, abana mapi'dä' hupammu. ¹² Dadi maka' naitako to Mesir, tä' mala tala naua: <Indee baina!> Dadi mannassa anna la dipateiä' kao anna la dipatuboko iko. ¹³ Dadi dotam muua: <Adinnaä',> anna malaä' dipatubo anna napakamaja tau aka iko napengngitai.>>

¹⁴ Tappana si'da landa' Abram lako lembäna Mesir, iya tä' deem pada sanapemapiaam to Mesir indo Sarai. ¹⁵ Susi siam duka' sanaka-naka to kasalle illaam kaha jaam, muitanna Sarai tappa le'ba' natulasam Firaun to mahaja Mesir naua: <<Mapia si'da-si'da indo baine sule.>> Sampe dipasola Sarai lako banuanna Firaun.

¹⁶ Tä' deem pada saumpakamaja Abram indo Firaun aka umpohäe Sarai, nasuhum dibeem Abram buda sabua' susi baine susi muane anna buda duka' domba, sapim, keledai anna unta.

¹⁷ Sapo' napalambi'i DEBATA indo Firaun ma'hupahupa saki mabanda' sola ingganna to illaam banuanna, aka muala Sarai baina Abram. ¹⁸ Iya untambai si-aham Abram indo Firaun anna nauaanni: <<Akanna ma'pateengko? Akanna tä'i umpandanni muua: <Baineku hi to kao?> ¹⁹ Akanna muua hi iko: <Adingku>, nasuhum kuala kao kupobaine? Alai inde bainemu ammu le'ba'a'.>> ²⁰ Iya umpahentam sanaka-naka tau indo Firaun lao muanta' Abram sola baina anna ingganna ebanganna.

Abram anna Lot sisähä'

13:1-18

13 Iya mengkalaom Abram sola baina anna Lot dio Mesir lu lako lembäna Negeb umbaba asam ingganna ebanganna. ² Indo Abram tä' deem pada sasugi' aka budam olo'-olo'na sola peha'na anna bulabanna.

³ Iya le'ba'um untete mobotto-bottoam susi lembäna Negeb, teem sikahuku'na Betel indo naongeti uhu-uhuna umpake'de' kema dio alla'na Betel anna Ai. ⁴ Nalambi'i indo dapu' pehumalasanna lessu', iya etam naongeti Abram umpenombai DEBATA.

⁵ Indo Lot to napasola Abram buda duka' dombana, beken, sapinna, anna kemana. ⁶ Sapo' indo ongeam naongeti, tä' sihua la naongeti sola aka buda sugali' olo'-olo'na. ⁷ Napolalam si sipengka-pengka to ma'kambi'na Abram anna to ma'kambi'na Lot. Indo botto napangngissipi to Kanaan anna to Feris wattu eta too.

⁸ Iya ma'kadam Abram lako Lot naua: <<Setonganna tä' mapia kela sipengkaki', anna la sipengka-pengka to ma'kambi'ta aka to mesaki'. ⁹ Sapo' susi indee, mapia ke sisähä'ki'. Inde ongeam taongeti, beba'ki', dadi iko la umpise'i. Maka' lu lakoko iko tandai kaihi, iya la lakoä' kao tandai kanam. Maka' lu lakoko iko tandai kanam, iya la lakoä' kao tandai kaihi.>>

¹⁰ Napaleleim lao matanna Lot, iya naita asammi lao lembäna Yordan tä' deem pada sabuda uwainna, sihhapam bela' DEBATA, anggasanna lembäna Mesir ke lakoi tau kota Zoar. (Wattu eta too, tä'pi natallanni DEBATA Sodom anna Gomora.) ¹¹ Iam too anna napohäem Lot indo lembäna Yordan, nasuhum mengka-

laom ia lu dekke tandai mata allo. Susim too tulasanna Abram sola Lot wattunna anna sisähä'i. ¹² Iya tohho diom ia lembäna Kanaan Abram, anna Lot ia ma'kema dio sikahuku' Sodom, napasindum umpasibala'-bala' kota dio lembäna Yordan. ¹³ Indo kota Sodom napangngissi to si angga umpogau' kakadakeam dio olo-na DEBATA.

¹⁴ Tappana sisähä' Lot anna Abram, ma'kadam DEBATA lako Abram naua: <<Paleleii lao pali' matammu, mengkalao itim muongei ke'de'. ¹⁵ Padai too nalambi'na matammu, padam too la kubeengko sule lako pessubummu, la muampuanna' sule lako salako-lakona. ¹⁶ Anna la kupalohom banne taummu lambi' tä' dem moi podo la mesa tau la nabela muissa'i. Aka pessubummu la susi budanna sobä', tä' la dibela diissa'. ¹⁷ Laongko leleii ingganna litä' ia too, aka la kubeem-moko.>>

¹⁸ Puhai ia too, mentieli'um Abram anna ma'kemai dio sikahuku' too' kaju tumalumbum ma'sanga dio Mamre, sikahuku' Hebron. Iya umpapia oom eta dapu' pehumalasam längäm DEBATA.

Abram untaloi buda tomahaja aka umpesäkäi Lot

14:1-16

14 Pissam wattu, deem appa' tomahaja umpamesa buku, isanga Amrafel tomahajanna Sinear, Ariokh tomahajanna Elasar, Kedorlaomer tomahajanna Elam, anna Tideal tomahajanna Goyim; ² Umbundu lima tomahaja senga' isanga ia Bera tomahajanna Sodom, Birsya tomahajanna Gomora, Syinab tomahajanna Adma, Syemeber tomahajanna Zeboim, anna tomahaja dio mai Bela battu diua Zoar. ³ Padam too duka' umpamesa kalena uhhempum sohodadunna dio lembäna Sidim, indo disangaim temo Le'bo' Mässi'. ⁴ Sapulo duam taunna nadakka' bata' ulunna Kedorlaomer tomahajanna Elam sapo' tamai kasapulo tallunna taunna, umpamesam buku anna mangngebai.

⁵ Tappana mentama kasapulo appa'na taunna, ma'mesa pole oom Kedorlaomer sola indo tallu solana tomahaja anna sohodadunna, lambi' untaloi to Refaim dio Asyterot-Karnaim, to Zuzim dio Ham, to Emim dio Syawe Kiryataim, ⁶ anna to Hori yabo ongeam tipatanetena isanga Seir sule lako El-Paran bihinna pohiallasam. ⁷ Puhai ia too, ma'pasuleim lu lako En-Mispat, indo disangaim temo Kadesy, anna umpentaloi duka' ingganna to Amalek anna to Amori to tohho dio Hazon-Tamar.

⁸ Pissananna indo lima tomahaja ingngena', tomahajanna Sodom, Gomora, Adma, Zeboim anna Bela (battu diua Zoar), umpamesa buku anna mengngebai dio lembä Sidim. ⁹ Umbali Kedorlaomer, tomahajanna Elam, Tideal, tomahajanna Goyim, Amrafel tomahajanna Sinear, anna Ariokh, tomahajanna Elasar. Dadi lima

tomahaja mueba appa' tomahaja. ¹⁰ Indo dio lembä Sidim naongei buda hano ter. Pissananna indo tomahajanna Sodom anna Gomora napeä lalanna anna lahi umpellei pa'bundusam, sapo' buda hi mate aka lämmä' dokko indo hano ter. Anna indo malannapi lahi, lu längänni tipatanetena. ¹¹⁻¹² Indo appa' tomahaja umpamesa buku ingngena', patalo ia, sampe ingganna aka-aka dio Sodom anna Gomora susi membaham-bahanna teem mengkinandena, napamuhu asam lao sola taunna. Moi duka' Lot indo änä' uhena Abram dipahhim toi sola ingganna kullena, aka tohho dio duka' Sodom.

¹³ Iya sule siahham mesa to malahi dio mai pa'bundusam umpa'tulasam Abram diona indo kaha-kaha puha dadi. Indo Abram mesa to Ibrani tohho dio sikahuku' too' kaju tumalumbunna Mamre mesa to Amori. Indo Mamre sola solasubunna isanga Eskol anna Aner sangngim sihondä penaba Abram. ¹⁴ Tappana naissam Abram naua: <<Disakka änä' uheku,>> iya mengkalao siahham umpasola änä' isalinna to mateha' ma'bundu', tallu hatu' sapulo kahua tau budanna, anna le'ba'i mula' balinna sule lako Dan. ¹⁵ Bengii, umbahe-bahem taunna Abram dio Dan anna mane ma'bundu'. Iya umpahissim lium balinna sule lako Hoba tandai lakona Damsyik. ¹⁶ Sampe naala asam sule Abram indo ingganna kulle dipamuhu, duka' Lot indo änä' uhena, sola ingganna kullena anna ingganna baine sola tau senga'.

Melkisedek umpa'lambeam Abram

14:17-24

¹⁷ Puhai untaloi Kedorlaomer sola solana, ma'pasulem Abram. Iya le'ba'um tomahajanna Sodom natamui lako lembäna Syawe, si biasa diuam Lembäna Tomahaja. ¹⁸ Susi duka' Melkisedek tomahajanna Salem mesa sandona Puang Allataala To handam matande le'ba' umbabaam hoti sola anggur Abram.

¹⁹ Anna indo Melkisedek umpa'lambeam Abram naua:

<<La natamba' dako too Puang Allataala To handam matande To umpadadi langi' anna lino.

²⁰ Anna dipa'kasallei sanganna Puang Allataala To handam matande aka puhangko nabeem kapataloam.>>

Iya naalam Abram indo baham-baham pamuhunna Kedorlaomer anna napehumalasanni bahe sapulona nabeem Melkisedek.

²¹ Iya ma'kadam ia tomahajanna Sodom lako Abram naua: <<Ala asammi tiko itim membaham-bahanna, sapo' kela mala anna umbeem asannä' ia sule inggan-na hupataungku.>>

²² Sapu' natimba' Abram naua: <<Ma'dandiä' dio olo-na Puang Allataala DEBATAngku To handam matande,

anna To umpadadi langi' anna lino, ²³ moi la dahum suppi tala kualai kullemu dapaka ia la baham-baham senga'. Aka indana muuai: <Kao hi to kao anna to makakai Abram.> ²⁴ Dadi, tä' kao deem la kualai. Tengkanammi ia indo puhannam naande änä'-änä'ku. Sapo' lu lakona solaku Aner, Eskol, anna Mamre, pabäi mammi ia naala tabana.>>

Pa'dandianna Puang Allataala lako Abram

15:1-21

15 Puhai ia too, iya nalipim DEBATA Abram anna napa'tula'i naua: <<Daa ummahea' Abram, aka Kao la umpa'tippasangko anna la kubeengko mana' kasalle.>>

²³ Sapo' natimba' Abram naua: <<O PUANG ALLATAALA Debatangku, aka gunana la umbeennä' mana' ke tä'i deem änä'ku? Aka tä'pä' umbeem änä', dadi inde mai kulle puha umbeennä', indo hi tia sabua'ku Eliezer to Damsyik la umpomana'i.>>

⁴ Natimba' DEBATA naua: <<Taia sabua'mu la umpomana' kullemu, sapo' änä' ikalemu.>> ⁵ Iya umpasolam messubum Abram anna nauaanni: <<Pentongako längäm langi' anna uhhekengko bintä, ke umbelai. Aka padai too budanna bintä, la padam too duka' budanna pessubummu.>>

⁶ Iya unkatappa'im DEBATA Abram nasuhum nasangai DEBATA to malolo.

⁷ Mane ma'kada polei DEBATA naua: <<Kaom too untässu'iko illaam mai Ur-Kasdim botto litä'mu anna kutetteko sule eta inde pa'bottoam aka la umpomana'.>>

⁸ Natimba' Abram naua: <<O PUANG ALLATAALA Debatangku, la kuaka susi anna mala kuissam kuua inde litä' la kupomana'>>

⁹ Natimba' DEBATA naua: <<Alaannä' mesa sapim bihä, mesa beke bihä, anna mesa beke laki sapo' la sangngim tallu taummi dadinna. Anna mesapi duka' bukku' sola mesa dangam-dangam sapo' mangnguhannapi.>>

¹⁰ Iya naalaammi Abram DEBATA ingganna indo olo'olo'. Iya sangngim naseseannim, anna napaokko'i napa'dua bahhi' napolisabali. Anggam indo bukku' sola dangam-dangam tä' ia naseseanni. ¹¹ Tappa sule siham buda dassi to peande bale uhhampoi indo bale sapo' nahambai Abram.

¹² Tappana la lendu'i allo, tikahu'du'um Abram sampe limpe' mamma'. Pissananna ham tä' deem pada sakähhä bulunna. ¹³ Iya ma'kadam DEBATA lako Abram naua: <<Indem ia pahallu la umpengngissanni: pessubummu la mendadi to sule dio botto senga', la diposabua' anna la ullambi' pandahhaam appa' hatu' taunna masäena. ¹⁴ Anggam ia ke messubummi la buda kulle na pa'botto nababa. Anna indo to la umposabua'i, la

nalambi' duka' pesämbä'ku. ¹⁵ Sapo' iko-iko la mahendengko anna la ussi'dim kamasannangam sule lako matemu. ¹⁶ Anna la appa'pi too lapi'na pessubummu dio botto ia too, mane ma'pasulei sule eta inde. Aka etapi mane nalambi'i to Amori pesämbä'ku, aka la lempam palem kakadakeam napogau' illaam inde botto la naongei pessubummu.>>

¹⁷ Tappana bengi anna malillim pättäm, iya diitam ongeam api pehambu anna ballo ma'lao-lao illaam alla'na indo bale. ¹⁸ Allo eta siam duka' anna umpadadii pa'dandiam DEBATA lako Abram naua: <<Ingganna inde litä' la kubeem pessubummu mengkalao dio salunna Mesir sule lako Salu Efrat. ¹⁹⁻²¹ Nakala'pi litä'na to Keni, to Kenas, to Kadmon, to Het, to Feris, to Refaim, to Amori, to Kanaan, to Girgasi, anna to Yebus.>>

Hagar anna Ismael

16:1-16

16 Indo bainena Abram isanga Sarai tä' liupi keänä'. Sapo' deem mesa sabua'na isanga Hagar to Mesir, ² iya ma'kadam Sarai lako muanena naua: <<Muissammi muua tä' dio pala'ku la keänä' aka tä' nabeennä' DEBATA. Dadi pobainei indo sabua'ku umbake keänä'i anna mala deem änä'ku.>> Iya untuhu'im duka' pattujunna Sarai Abram. ³ Naalam Sarai indo to Mesir, sabua'na isanga Hagar anna nabeenni muanena napobaine. Wattu eta too, sapulom taunna tohho Abram dio lembäna Kanaan. ⁴ Tappana sola metindo Abram anna Hagar, iya kebättäm. Naissanni Hagar naua: <<Kebättämä,>> iya napahandu'um malangka' penaba lako Sarai, puäna.

⁵ Iya ma'kadam Sarai lako Abram naua: <<Inde kamapi'disangku, iko kasuhunganna. Aka kao umpadokoangko lisu pala'mu inde sabua'ku, sapo' mane naysam Hagar naua: <Kebättää,> anna napa'bahinni'imä'. Sapo' DEBATA ham la umpopa'tadongkonganni inde alla' tapoalla'.>> ⁶ Tappa natimba' Abram naua: <<Inde sabua'mu, iko unguasai. Iai too masannanna penabammu iam too la umpogausam.>> Napolalam napa-kapi'di' Sarai indo Hagar lambi' le'ba' muäläi kalena.

⁷ Iya napellambi'im malaika'na DEBATA dio sikahuku' kalimbuä dio pohiallasam, lalam lako Sur. ⁸ Anna nauaanni: <<O Hagar, sabua'na Sarai, buttu umbako ngei anna la lu umbako ngei?>> Natimba' naua: <<Laoä' mälläi umpellei puäku Sarai.>>

⁹ Iya natimba'um malaika'na DEBATA naua: <<Pa'pasuleko lako puämu sule ammu beho kalemu lako.

¹⁰ Aka Kao la umpalohom banne taummu, lambi' tä' pole la dibela dihekem tanda budanna.

¹¹ Iko kebättängko. Anna tä'um la masäe anna undadammoko mesa muane-ane. Anna la ussangai Ismael, † aka nahingngiam DEBATA pengkalao'mu.

† Ismael: kalembasanna, Nahingngiam Puang Allataala.

¹² Sapo' indo änä'mu la susi keledai malaiha. La sipobali asam ingganna hupatau, anna ingganna sahapunna.>>

¹³ Puhanna napa'kadai DEBATA, mekutanam illaam penabanna Hagar naua: <<Tappa' si'da-sia haka kuita indo To si meita?>> Nasuhum ussangai DEBATA: Iko Puang Allataala To si meita. ¹⁴ Iam too anna nasangaim tau indo bujum dio alla'na Kadesy anna Bered, bujum Lahai-Roi (kalembasanna: bujum To tubo To si muitää').

¹⁵ Tappana undadianganni Abram änä' muane-ane indo Hagar, iya nasangaim Abram, Ismael. ¹⁶ Kahua pulo annam taunna dadinna Abram anna nadadianganni Hagar Ismael.

Sunna' dipotanda pa'dandianna Puang Allataala lako Abram

17:1-27

17 Tappana kaseha pulona kaseha taunna dadinna Abram, iya umpa'paitaammi kalena DEBATA lako Abram naua: <<Kaom too Puang Allataala To Handam Kuasa. La manuhu'ko di Kao anna la tä' deem sassa-ammu. ² La kupadeem mesa pa'dandiam illaam alla'ta, anna la kupalohom banne taummu.>>

³ Lambi' menomba Abram, iya ma'battakada pole oom Puang Allataala naua: ⁴ <<Indem ia pa'dandiangku matim: la mendadiko pentoosanna hupatau to la umpangngissi lao mobotto-bottoam. ⁵ Dadi mengkalao temo tä'ungko la disangai Abram sapo' la disangangko Abraham. Aka la kupadadiko pentoosanna hupatau to la umpangngissi lao mobotto-bottoam. ⁶ Anna la kupalohom banne taummu to la umpangngissi lao mobotto-bottoam, anna la buda mendadi tomahaja. ⁷ Dadi la kupadeem pa'dandiangku illaam alla'ta mengkalao iko sule lako pessubummu la tontä sule lako salako-lakona. Anna Kao Debatammu mengkalao iko sule lako pessubummu. ⁸ Aka inde dio mai to messihuhupoko illaam inde litä', sapo' kubeemmokoa' temo mengkalao iko sule lako pessubummu. Ingganna lembäna Kanaan la muampuanna' sule lako salako-lakona; anna Kao Debatanna pessubummu.

⁹ Anna napahandu' iko la pahallu muanda'i anna umpalako pa'dandiangku sule lako ingganna pessubummu. ¹⁰⁻¹¹ Anna la mendadi tanda pa'dandiangku, la pahallu umpogau'a' mengkalao iko sule lako pessubummu: ingganna muane la disunna'. [†] Aka la mendadi tanda pa'dandiam illaam alla'ta. ¹² Dadi kahuanna too benginna subunna änä'-änä' ke muanei, pahallum disunna'; susi änä'-änä' subum illaam banuammu susi sabua' mualli lako to sulibam, moi anna taia pessubummu. La dipateem lium too lako pada lapi'na pessubummu. ¹³ Susi änä' undadianna', susi änä' pangn-

† *disunna'*: kalembasanna, ditille

gallimmua', sangngim pahallu disunna' anna mala mendadi tanda lako balemua' pa'dandiangku sule lako salako-lakona. ¹⁴ Sapo' ingganna muane to tä' disunna' pahallu la muäläia' lao illaam mai alla'-alla'mu, aka tau ia too untekkä pa'dandiangku.>>

¹⁵ Mane ma'kada polei Puang Allataala lako Abraham naua: <<Diona bainemu Sarai, tä'um la ussangai Sarai sapo' la disangaim Sara. ¹⁶ La kutamba' lambi' undadiam mesa muane-ane la kubeengko. Anna la ia mendadi indona hupatau to la umpangngissi lao mobotto-bottoam. Anna la buda mendadi tomahaja pessubunna.>>

¹⁷ Iya menombam Abraham napasindum metabana ma'kadai illaam penabanna naua: <<La malapaka tia keänä' tau ke sahatu'um taunna? La malapaka tia keänä' Sara aka kaseha pulom taunna?>> ¹⁸ Ma'kadam Abraham lako Puang Allataala naua: <<Kela mala anna Ismael-i untahima mana'.>>

¹⁹ Sapo' natimba' Puang Allataala naua: <<Tää', aka bainemu hia Sara la undadianganko mesa muane-ane anna la ussangai Ishak. ^{††} Ia la kubeem pa'dandiangku anna la tahhu' liu lako pessubunna. ²⁰ Anna dio- na Ismael la kuhingngiam duka' pelauammu. La kutamba' anna la kupabuda pessubunna anna la undadiam sapulo dua to ma'indo anna la kupadadi mesa kapahentaam kasalle. ²¹ Sapo' pa'dandiangku la lu lako hia Ishak indo to la nadadianganko Sara ke taum polei, katenanna inde.>> ²² Puhai ma'tula', iya le'ba'um Puang Allataala umpellei Abraham.

²³ Puhanna ia too, allo eta siam untambaim änä'na Abraham isanga Ismael sola ingganna muane illaam banuanna, susi to subum illaam banuanna teem to naalli; anna nasunna' asanni, situhu' pahentana Puang Allataala. ²⁴ Kaseha pulo kaseham taunna dadinna Abraham anna disunna'i. ²⁵ Anna Ismael ia, änä'na Abraham, sapulo tallum ia taunna. ²⁶ Allo etam too anna disunna'i Abraham sola Ismael änä'na. ²⁷ Anna ingganna tau to subum illaam banuanna Abraham sola ingganna to naalli lako to sulibam, pada-pada sangngim disunna' sola Abraham.

Puang Allataala umbakahui pa'dandianna lako Abraham la nabeem änä'

18:1-15

18 Pissam wattu umpa'patandaam oom kalena DEBATA lako Abraham dio too' kaju tumalumbum ma'sanga dio Mamre. Eta too mahassam muokko' Abraham dio olo kemana kalaoanna mapana' allo. ² Tappana umbangonganni ulunna, iya naitam tallu tau ke'de'-ke'de' di olona. Tappana nakalesoi indo tau, kumondä siahampellei ba'ba kemana anna lakoi olona ma'balinguntu' menomba. ³ Anna ma'kadai

†† *Ishak*: kalembasanna, napetabai

naua: <<Oa' puäku, kela mala ungmaseiä', tä'koa' la melolo bäbä umpenggulebanni inde sabua'mua'.⁴ La dialaangkoa' uwai saidi' umbaseiam bitti'mu † anna muokko'koa' mellube dio inde too' kaju.⁵ La kualapi hoti saidi' muandea' anna malakoa' maläppu' umpatahu' pa'laoammu, aka sulekoa' inde ongeanna sabua'mu.>> Natimba'um naua: <<Pateemmi too, situhu' pa'elo'mu.>>

⁶ Tappa le'ba' siahham Abraham tama kemana umpellambi'i Sara anna nauaanni: <<Kandi'i muala tappum setangnga lambusam anna ungmahesse'i umpapia hoti.>> †† Mane lumumpa'i Abraham lako ongeam sapinna anna umpise'i änä' sapim handam malompona anna nabeenni sabua'na nakandi'i natunu.⁸ Puhai ia too, mualam bumbungam makko sola bumbungam la diihu' anna indo bale sapim anna napessohängänni dio olona indo tosabena. Anna ke'de'i Abraham dio indo too' kaju sikahuku' tosabena mahassam mangngande.

⁹ Puhai mangngande, ma'kadam lako Abraham naua: <<Umbam Sara bainemu?>> Natimba'im naua: <<Illaam kema.>>

¹⁰ Iya ma'kadam naua: <<Setonganna la sule oä' taum pole katenanna inde umpellambi'iko, anna wattu eta too, la keänä'um bainemu Sara, mesa muaneane.>>

Sapo' nahingngi siam Sara dio ba'ba napemboko'i indo tosabe.

¹¹ Indo Sara sola Abraham bassim matusse'um, anna Sara ia yabo palempäm.¹² Iya tappa metabai Sara aka naua illaam inabanna: <<La deempaka tia kende' kamohäeam lako muane inde susim kamatuaangku? Anna muaneke duka' matusse'um.>>

¹³ Ma'kada pole oom DEBATA lako Abraham naua: <<Akanna metabai Sara napasindum naua illaam penabanna: <La malapakä' to kao keänä' inde yabo palempämä?>>¹⁴ Ingganna-ingganna sia tä' deem nakapusa'i DEBATA. Taum pole la suleä' umpellambi'iko anna wattu etam too la deemmi änä'na Sara muaneane.>>¹⁵ Sapo' ma'baho Sara naua: <<Tä' deem metabää',>> aka mahea'. Sapo' ma'kada DEBATA naua: <<Ä, metabai siangkoka toda'.>>

Abraham umpa'sambajangam kota Sodom

18:16-33

¹⁶ Iya ke'de'im indo tau anna mengkalaoui anna ma'pahandanni dokko Sodom. Iya natuhu'um Abraham lao naanta'.¹⁷ Ma'pikki'um DEBATA naua: <<La kubuniangam daka Abraham inde la kupogau?>>¹⁸ Tää', aka Abraham la bu'dä' pessubunna anna la pataloam. Anna ia napolalam la ditamba' ingganna hupatau.¹⁹ Aka Kao puha umpilei anna mala napepaon-

† umbaseiam bitti'mu: kabiasaanna tau eta too si umbaseiam bitti'na tosabena. †† setangnga lambusam: tallu sukat kiha-kiha 22 lite'.

dongam lako ingganna pandadianna anna ingganna pessubunna la tontä liu ma'pogau' situhu' pa'elo'na DEBATA illaam umpogau' kamapiaam anna kamalololam anna mala kuponnoi, aka puha kudandi lako Abraham.>>

²⁰ Puhai ia too ma'kadam DEBATA naua: <<Budam pengkaloa'na tau diona Sodom sola Gomora, aka setonganna tä' deem pada samabanda' dosana.²¹ La lao kupetua' tappa' si'da manii susi gau'na situhu' indo pengkaloa'na tau sule längäm oloku. La kupengngisanni tappa' si'da haka tä' daka?>>

²² Iya menggihi'um indo dua to napasola DEBATA anna le'ba'i lu dokko Sodom. Sapo' ke'de'-ke'de' liupi ia Abraham untingngajoi DEBATA.²³ Mengkahuku'um Abraham lako DEBATA anna mekutanai naua: <<La umpempa'deam dakoka to malolo sola to kadake gau'?²⁴ Maaka ke hapam deempi lima pulo to malolo illaam indo kota, la untallanni siangka indo ongeam? Tä' daka la umpengngitai indo to lima pulo anna malai tä' dipempa'deam indo kota?>>²⁵ Tä' di too la nalambi' penabammu, DEBATA, la umpempa'deam to malolo sola-sola to kadake gau', indana angga' tontä bäbäm to mapia gau' anna to kadake gau'. Sapo' naua inabangku inna tä' siangkoka la ma'pogau' susi. Aka To Mahhotto'nako to lino tä' umpalako ke taiai malolona muundu'.>>

²⁶ Natimba' DEBATA naua: <<Maka' deem kulambi' lima pulo to malolo gau' illaam Sodom, iya tä' la kutallanni aka ia la kupengngitai.>>

²⁷ Ma'kada pole oom Abraham naua: <<Setonganna umpobahaniä' kaleku ma'tula' matim Debata moi anna kao indee sobä'ä' anna täiabü.²⁸ Pissananna ke kuhänni lima tau; anggam appa' pulo lima to malolo gau'. La untallanni siangka indo ongeam aka kuhämmi lima tau?>>

Natimba' naua: <<Tä' la kutallanni ke kulambi'i appa' pulo lima to malolo gau' illaam Sodom.>>

²⁹ Mekutana pole oom Abraham naua: <<Anna ke anggam appa' pulo?>> Natimba' naua: <<Tä' liupi la kutallanni aka indo to appa' pulo la kupengngitai.>>

³⁰ Naua pole oom Abraham: <<O Debata, tä'ko la keaha' aka la mekutana polepä' pissam: Anna ke anggam tallu pulo to malolo dio?>> Natimba' naua: <<Tä' la kutallanni ke deenni tallu pulo.>>

³¹ Ma'kada oom Abraham naua: <<Setonganna Debata la umpobahani polepä' kaleku mekutana matim: Anna ke deenni dua pulo?>> Natimba' naua: <<Tä' la kutallanni ke deenni dua pulo.>>

³² Naua pole oom Abraham: <<Kela mala tä'ko la keaha' Debata, aka la mekutana polepä' pissam: Anna ke anggam sapulo to malolo gau' dio, la untallanni siangka?>> Natimba' DEBATA naua: <<Tä' la kutallanni ke deenni kulambi' sapulo to malolo gau' dio.>>

³³ Puhai ma'tula' lako Abraham, iya le'ba'um DEBATA anna ma'pasule ia Abraham lako ongeanna.

Sodom anna Gomora ditallanni

19:1-29

19 Tappana mahammo, iya landa'um indo dua malaika' dio kota Sodom. Siampu' eta too mahasam ma'oko'-oko' Lot dio ba'bana kota Sodom. Naitanna sia indo malaika' tappa ke'de' siahanni natammui anna ma'balinguntu'i menomba. ² Mane ma'kadai naua: <<Kela malaa' puäku anna lempängkia' lako banuangku, baseingkoa' bitti'mu ammu pa'bengia'. Makale'pa mebengngi' mane untahhusangkoa' pa'laoammu.>> Sapo' natimba' naua: <<Damom, pabäim too ma'bengi lakokam inde pa'hanteam illaam tängä kota.>>

³ Sapo' nakekke' liu Lot, nasuhum lempä lako banuanna. Iya napapiaammi pangngandeam mapia anna nagahaganni hoti takebibi' napandeam. ⁴ Tappana la mamma' kalei, iya tibombommi sule to Sodom, mengkalao dio änä' gassim sule lako tomatua muane ullebo banuanna Lot. ⁵ Anna sikatambai naua: <<Umbam indo muane sule bengi itim banuammu Lot? Lappasangkam mai aka la kibobo' kipasola metindo.>>

⁶ Sapo' messubum siaham Lot napasindum ungkahabe' sule tutu' ba'ba anna ma'kadai naua: ⁷ <<Oa' solasubum, kamaseiä' daa umpogau'a' gau' kadake. ⁸ Dotam tia inde dua änä'ku baine mualaa', moi anna tä'pi deem lako muane. Sapo' pabäi bääm too ia kibeengkoa', anna ia mammoa' umpogausam anna ia, la mapiannaa' inabammu. Assala'na tä'koa' untumbu inde tosabeku aka tamahamu' illaam banuangku, iya kao ungkonai.>>

⁹ Sapo' natimba' naua: <<Päläiko lao Lot! Akanna iko to sule la meäto' pole? Maka' tä'ko le'ba', la kidahha puhako iko anna itim tau dua illaam banuammu.>> Lambi' tuttuam umbussum Lot, anna la uhhubä'i ba'ba.

¹⁰ Sapo' bassim uhhuntu' Lot tama banua indo tosa-be dua mane untutu'i ba'ba. ¹¹ Anna mane umpabuta asam matanna indo tau dio olo ba'ba mengkalao to mangnguha sule lako tomatua, nasuhum sikasapu pole' umpeä ba'ba sapo' tä'um mala nalambi'.

¹² Mane ma'kadai indo malaika' lako Lot naua: <<Deempaka kasahapuammu inde, susinna manintummu haka, änä'mu haka muane, änä'mu haka baine; iya kasahapuan senga'mu haka illaam inde kota? Babai asanni le'ba' messubum illaam mai inde ongeam.

¹³ Aka inde ongeam la kitallanni, aka makambammi gau' kadakena, sampe kende'um längäm olona DEBATA pengkalao'na tau buda, nasuhum nasuakam sule DEBATA la untallanni inde ongeam.>>

¹⁴ Iya le'ba' siaham Lot umpellambi'i indo dua tunangganna änä'na, anna nauaanni: <<Pasihha'ia' mai anta le'ba'a' aka inde kota la natallanni DEBATA.>> Sapo' nanginga hia indo dua tunangganna änä'na napaningoi.

¹⁵ Tappana tibukka'i baja, iya unggegannim Lot indo dua malaika', naua: <<Pasihha'i bangom ammu pengkalao siahanna! Le'ba'koa' sola bainemu anna itim dua änä'mu baine indena, indana dappo' sahapukoa' natumä gau' pepahitanna issinna inde kota.>>

¹⁶ Sapo' bahakäpäm bää Lot nasuhum maela' mengkalao, lambi' naanda'im malaika' limanna sola bainena anna indo änä'na, natette sule lako sulibam kota, aka nakamasei DEBATA. ¹⁷ Iya messubunna illaam mai indo kota, ma'kada siaham indo mesa malaika' naua: <<Lumpa'koa' lao indana matekoa', sapo' daa umpessaile anna daa untohhoa' dio tipalembäna. Sapo' tahhu' längäm liukoa' tipatanetena indana dappo' sahapukoa'.>>

¹⁸ Sapo' natimba' Lot naua: <<Ui le puäku, kela mala anna tä'kam ussua längäm tanete. ¹⁹ Abana puhamä' ungkamasei anna sumpu pa'kamasemu lako kaleku lambi' umpesäkäiä'. Sapo' aka inde yabo tanete umpassuaiä' mambela sugali', iya tä' ahamä' landa' längäm anna nalambi'mä' indo katilakaam, iya la mate siamä'. ²⁰ Illaammi mesa kota bahinni', mahuku' siapi ia. Mala haka ke lu etangkam, anna malakam nasala kamateam?>>

²¹ Iya natimba'um indo malaika' naua: <<Io, la susim too kupatiolai pelauammu. Tä'um ia la kutallanni illaam kota bahinni'. ²² Pasihha'i lao aka tä'ä' mala ma'pogau' ke tä'ko landa' dekke.>> Indo kota natuho Lot mesa kota bahinni', iam too anna disangaim Zoar. †

²³ Iya buttum allo anna landa'i Lot lako Zoar. ²⁴ Tapakala, iya tibuloso siaham uba' susi mala'bu' sitonda api yabo mai langi' napatuhum DEBATA muä'bäi Sodom anna Gomora. ²⁵ Nasuhum indo dua kota anna ingganna issinna lembä ia too dadi täiabu sule lako tanangam. ²⁶ Sapo' messaile ohi ia indo bainena Lot, iya ke'de'-ke'de' ia dadi sia.

²⁷ Mebengngi'-bengngi'i, le'ba' siaham Abraham lako indo ongeam naongeti ke'de' sitingngajo DEBATA isamai', ²⁸ anna ma'pahandanni lako lembäna Sodom anna Gomora. Iya naitam tumbum hambu sondä' langi' sihhapam buttu dio mai dapo' kasalle.

²⁹ Susim too wattunna anna natallannii Puang Allatala ingganna kota dio lembä ia too. Nahingngiam Puang Allatala pelauanna Abraham, napolalam untäsu'i Lot dio mai katallanganna indo kota naongeti.

Lot sola dua änä'na baine

19:30-38

† Zoar: saidi' tasusi moninna mesa kada illaam basa Ibrani, kalembasanna, bahinni'.

³⁰ Sapo' aka indo Lot mahea' tohho dio Zoar, nasuhum umbabai indo dua änä'na baine le'ba' längäm tipatanetena, anna tohhoi illaam mesa leä. ³¹ Pissam wattu, indo änä' uluana umpa'tula'i adinna naua: <<Inde ambeta matuam, anna tä'um deem muane inde illaam pa'lembängam la tapomuane anna malaki' keänä'. ³² Dadi tapamäbo'i inde ambeta anna metindoki' sola anna mala deem ullambungam pessubunna ambeta.>>

³³ Tappana bengi, iya umbeemmi anggur ambena naihu'. Pissananna mamma'i, napengngoli'im indo änä' uluana sapo' indo ambena mäbo', nasuhum tä' deem nakilalai indo mahassam napogau'.

³⁴ Masiäi, umpa'tula'im adinna naua: <<Sabengi balimä' kao metindo sola ambe'. Maka' manii bengi, tapamäbo' polei anna metindoko iko duka' sola anna mala deem ullambungam pessubunna ambeta.>>

³⁵ Tappana bengi polei, iya napamäbo' oom anna indo opi adinna metindo sola, sapo' indo Lot mäbo' sampe tä' deem nakilalai aka napogau'.

³⁶ Susim too anna bassim kebättäi indo baine, nakebättäi Lot, ambena. ³⁷ Pissananna keänä' indo kanna, iya dadi muane-ane nasangaim Moab. Iam too nene kabuttuanna to Moab sule lako temo. ³⁸ Anna keänä' toi duka' indo adinna, iya muane duka', nasangaim ia Ben-Ami. Iya iam ia nene kabuttuanna to Amon sule lako temo.

Abraham anna Abimelekh

20:1-18

20 Iya mengkalaom Abraham le'ba' lako lembäna Negeb anna tohhoi dio alla'na Kadesy anna Syur. Iya hapa' diom Gerar Abraham messihuhu. ² Indo anna dioi Gerar, ma'tula' Abraham lako tau diona Sara bainena naua: <<Indee solasubungku.>> Nasuhum Abimelekh tomahaja dio Gerar umpopeala Sara.

³ Sapo' tappana bengi, iya sulem Puang Allataala illaam pangngimpi umpellambi'i Abimelekh anna ma'kadai naua: <<Tä' mala tala mateko, aka mualako itim baine anna to kemuanem tia.>>

⁴ Sapo' indo Abimelekh tadeempi uhhumbu-humbu Sara napolalam ma'kada naua: <<O Debata la umpatei hakoka tiko hupataummu to tä' kasalaam, ⁵ aka indo hi tia Abraham muuaännä': <Solasubungku,> anna indo duka' baine muuaännä': <Solasubungku.> Dadi inde kupogau' buttu di unä' penaba mapia anna pattuju malolo, aka kusanga tappa' tula'na.>>

⁶ Iya natimba'um Puang Allataala illaam pangngimpi naua: <<Io, abana kuissam kuua inde umpogau' buttu di unä' penaba mapia, nasuhum kulabaiko indana umpogau'ko dosa lako kaleku. Iya iam too anna tä'ungko kupabäi la uhhumbu-humbu itim baine. ⁷ Dadi temo,

itim baine pasuleanni lako muanena. Aka indo muanena mesa nabi, la napa'sambajanganko indana mateko. Sapo' angga hia, ke tä' umpasuleam tä' mala tala mateko sola ingganna hupataummu.>>

⁸ Tappana mebunggi', milli'na sia Abimelekh, untambai siahanni ingganna sabua'na anna natulasanni indo ingganna kada napalosaia Puang Allataala illaam pangngimpi sabengi, lambi' sangngim tinggi'gi' mahea'. ⁹ Puhai ia too, iya untambaim Abraham indo Abimelekh anna nakutanai naua: <<Aka isanga umpogausangkam? Aka kasalaangku matim nasuhum la umpaalaia' kasalaam kasalle anna la ullambanni paketauangku? Tä' sugali' sihatam la umpateennä'. ¹⁰ Aka pattujummu anna umpateenni?>>

¹¹ Iya natimba'um Abraham naua: <<Aka kupenababaa'um kuua tä' manii si ungkahea' Puang Allataala tau illaam inde pa'bottoam, iya la napateimä' too ke deenni to umpohäe baineku. ¹² Mane deenni, abana solasubum si'da hakam tia, aka sola ambekam sapo' tä'kam sola indo, sapo' sialangkam. ¹³ Tappana umpelleiä' banuanna ambeku anna laoä' ma'lele-lele lako botto senga', iya kuuaammi inde baineku: Maka' ungkaha'ia', la si muua ke deenni tasilambisam: <Indee solasubungku.> >>

¹⁴ Iya napasulem Abimelekh indo Sara lako Abraham anna napasibeempi sanaka-naka sabua'na baine anna muane, anna domba sola sapim. ¹⁵ Anna mane nauai Abimelekh lako Abraham: <<Illaam inde pa'bottoangku, beba'ko umpise'i ongeam la umpohäena.>>

¹⁶ Anna mane naua lako Sara: <<Puham kubeem solasubummu sasa'bu doi' peha', kamannassaanna lako tau tä'ko deem ma'gau' sala.>>

¹⁷ Puhai ia too, ma'sambajammi Abraham längäm Puang Allataala lambi' bono' siahannu Abimelekh anna bainena sola sabua'na nasuhum malam sule keänä'. ¹⁸ Aka inggena'na napatämänä asam DEBATA inggan baine illaam banuanna Abimelekh kahana Sara, bainena Abraham.

Kadadianna Ishak

21:1-7

21 Indo Sara, nakamasei anna natamba' DEBATA umbasusi puha nadandi. ² Tappana matuai Abraham, iya lambi'um duka' pa'dandianna Puang Allataala illaam indo wattu puha napa'tantu. Napolalam kebättä Sara anna undadianganni Abraham mesa muane-ane. ³ Iya nasangaim Abraham Ishak. ⁴ Tappana kahua benginna dadinna Ishak, iya nasunna'um Abraham situhu' pahentana Puang Allataala. ⁵ Saha' tu'um taunna dadinna Abraham anna dadii Ishak änä'na.

⁶ Iya nauam Sara: <<Puang Allataala umpopetabaä', † anna ingganna to umpelele, kassi duka'. ⁷ Ingng-

na'na tä' deem tau la muuaam Abraham: <La mala ma'pasusu Sara.> Sapo' mala siamä' duka' undadian-gam änä' Abraham, moi anna illaammi kamatuaam.>>

Hagar sola Ismael disua lao

21:8-21

⁸ Tappana dipalappa'i sumusu Ishak aka kasalle-sallem, iya ma'hame-hamem Abraham allo eta too.

⁹ Pissam wattu, naita Sara indo änä'na Hagar to Mesir ma'saleo sola Ishak. ¹⁰ Iya nauam Sara lako Abraham: <<Suai lao indo sabua' sola änä'na. Aka indo änä' sabua' tä' sihatam la umpomana' sabaheam kulle-ta, aka mana'na asam änä'ku Ishak.>>

¹¹ Tä' deem pada samapi'di' penabanna Abraham uhhingngi tula' ia too, aka indo Ismael änä'na duka'.

¹² Sapo' ma'kada Puang Allataala lako Abraham naua: <<Daa unguasussanni diona inde sabua'mu sola änä'na. Tuhu'i pa'elo'na Sara aka Ishak la naongeti buttu pessubummu situhu' pa'dandiangku. ¹³ Susi duka' änä'na Hagar la kupabudaam pessubunna anna mala umpangngissi lao botto, aka änä'mu duka'.>>

¹⁴ Masiäi, iya mebengngi'-bengngi'um bangom Abraham anna mualaanni tinallo Hagar sola Ismael, hoti anna uwai ponno pa'ponggeam, anna napa-sahihii. Mane nasuai lao sola änä'na. Iya le'ba'um Hagar anna kalao-laoi lako pohiallasam si diuaam Bersyeba, tadeem uwainna.

¹⁵ Pissananna puhai indo uwai napa'tinallo, iya umpaokko'um änä'na Hagar dio kationganna. ¹⁶ Mane le'ba' senga'i ia muokko', umbai' la sahatu' mete' alla'na, aka naua inabanna: <<Tä' la kusaha kuita änä'ku la mate.>> Iya kaoli-olim sumahho Hagar.

¹⁷ Nahingngi Puang Allataala sahhona Ismael, iya ma'kadam malaika'na yabo mai langi' lako Hagar naua: <<Aka hiko umpomasussa Hagar? Daa ummahea', aka nahingngim Puang Allataala gamahanna änä'mu. ¹⁸ Laoko bangonganni anna umpakahangai aka la kupabu'dä' pessubunna.>>

¹⁹ Iya napatibukkaammi Puang Allataala matanna Hagar, nasuhum muita mesa bujum. Tappa le'ba' si-aham umpangngissi ongeam uwainna anna nabeenni änä'na naihu'.

²⁰⁻²¹ Indo Ismael naolaam Puang Allataala, iya tuttu-am kasallem duka' anna si tohho dio pohiallasam isanga Paran, anna mendadi mesa to si manähä umbälä'du' olo'-olo'. Anna naalaam indona baine to Mesir napobaine.

Kasitallisanna Abraham anna Abimelekh

21:22-34

† *umpopetabaä'*: naua illaam basa Ibrani Ishak napetabai

²² Pissam wattu sule Abimelekh sola pangngulu sohodadunna isanga Pikhhol, untungka Abraham anna nauaanni: <<Si natamba' Puang Allataala ingganna pa'palakoammu. ²³ Dadi temo pa'dandiko dio olona Puang Allataala anna mala iannapi anna ia si untula' lako kaleku anna lako änä'ku sola ingganna pessubungku. Umba susi penaba mapiangku tama kalemu, la umpateemmi too duka' tama kaleku anna lako issin-na inde ongeam muongeti messihuhu.>> ²⁴ Iya natimba'um Abraham naua: <<Abana la ma'dandi si'daä'.>>

²⁵ Puhai, umpenossoim Abimelekh aka deem mesa bujunna naala bäbä sabua'na Abimelekh. ²⁶ Iya natimba'im Abimelekh naua: <<Setonganna tä' kuissam menna umpogau'i kaha-kaha ia too. Anna tä' toi deem untulasannä' diona ia too. Maneanna kuissam temo.>>

²⁷ Iya naalam Abraham sanaka-naka domba sola sapim anna nabeenni Abimelekh mane sitalli'i. ²⁸ Anna deempi pitu änä' domba bihä napasehe Abraham.

²⁹ Iya nauam Abimelekh lako Abraham: <<La muaka inde pitu änä' domba umpasehe?>>

³⁰ Natimba'im Abraham naua: <<La kubeengko aka la kamakalesoanna diua indo bujum kao umbo'bä'i.>>

³¹ Iam too anna disangaim indo ongeam Bersyeba, aka naongeti sitalli' Abraham sola Abimelekh. †

³² Puhai sitalli' dio Bersyeba, iya ma'pasulem Abimelekh sola pangngulu sohodadunna isanga Pikhhol lako bottona to Filistin. ³³ Natanammi Abraham satoo' kaju tamariska dio Bersyeba. Etam too si naongeti umpenombai Puang Allataala DEBATAnta To la tontä sule lako salako-lakona. ³⁴ Puhai ia too, masäepi tohho Abraham dio bottona to Filistin.

Puang Allataala umpangngitai kamatappasanna Abraham

22:1-19

22 Lessu' asanni ia too, iya napangngitaim Puang Allataala kamanuhusanna Abraham. Ma'kada Puang Allataala naua: <<O Abraham!>> Natimba' naua: <<Indeä' Debata.>>

² Iya nauaammi: <<Le'ba'koa' lako lembäna Moria sola Ishak änä' mesammu anna pa'pakamajammu, aka la umpehumalasam dio oloku. La kupaissanningko too mesa tanete la muongeti untunui.>>

³ Makale'nai mebengngi'-bengngi', iya bangommi Abraham ullapi'i keledainna. Puhai, umbisä'um kaju la napake untunu bua pemala'na, mane mengkalaoi sola Ishak anna dua sabua'na lu lako indo ongeam puha natuhoam Puang Allataala. ⁴ Tappana tallungngalloi mellao, iya mennenne'um lao Abraham. Iya naita mambelam indo ongeam puha natuhoam Puang Allataala. ⁵ Ma'kadam Abraham lako indo dua sabua'na

† *Bersyeba*: kalembasanna, bujum kasitallisam

naua: <<Tohhongkoa' tiko eta indee sola inde keledai, angki lao kami' sola Ishak menomba eta libam. Puhapi mane ma'pasulekam kipellambi'ikoa'.>>

⁶Iya naalam Abraham indo kaju la dipake untunu bua pemala' anna napapassannii Ishak änä'na, anna umbabai ia api sola piso anna le'ba'i situhu'. ⁷Mahasanni mellao, iya ma'kadam Ishak lako ambena naua: <<O ambe'!>> Natimba' Abraham naua: <<Aka änä'ku?>> Mekutanam Ishak naua: <<Deemmi inde api sola kaju sapo' umba hi änä' domba la dipake mehuma'la?>>

⁸Natimba' Abraham naua: <<Puang Allataala hi tia la umpatoka änä' domba la dipake mehumala'.>> Iya umpatahhu' lium pa'laoanna.

⁹Tappana landa'i Abraham sola änä'na lako indo ongeam napassuai Puang Allataala, iya napapiam Abraham dapo' pehumalasam. Anna napapii lokona indo kaju, mane umpungoi Ishak änä'na anna napalängänni indo dapo' pehumalasam yabona indo kaju la ditunu. ¹⁰Puhai, ussintä'um pisona Abraham aka la ussamballem änä'na. ¹¹Sapo' tappa metamba malai-ka'na DEBATA naua: <<O Abraham, O Abraham!>> Natimba' naua: <<Indeä' Debata.>>

¹²Iya ma'kadam naua: <<Daa umpatei itim änä'mu. Tä' deem la muaka, aka kuissammi pole' kuua umpa'kasallei si'da-siaä' anna umpengkahea'i, nasuhum ahu'ko la umbehoannä' änä'mu, moi anna anggam mesa-mesa.>>

¹³Mennenne'um lao Abraham iya muitam mesa domba laki dio boko'na, tikädä tandu'na lako kuhha. Iya naalam Abraham indo domba anna napehumalasanni, bala'na änä'na. ¹⁴Iya nasangaim Abraham indo ongeam: <<Napatoka DEBATA la dipahalluanna.>> Iam too anna naua lium tau sule lako temo: <<DEBATA la umpatoka kapahalluam yabo tanetena.>>

¹⁵⁻¹⁶Iya metamba pole oom kapenduanna indo malaika'na DEBATA yabo mai langi' naua: <<Ma'battakada DEBATA naua: Ma'dandiä' ussa'bu' sangangku, aka untuhu' asammi ingganna kupahentaangko, anna tä' deem mabanda' penabammu umbehoannä' änä'mu moi anna anggam mesa-mesa. ¹⁷Dadi la kubeengko tamba' sanda silapi' tadipuha-puha anna la kupasusi budanna bintä yabo langi' pessubummu, anna la susi budanna bungim dio bihim le'bo'. Anna indo pessubummu la untaloi asam ingganna balinna. ¹⁸Anna pessubummu la kupa'polalanni pa'tamba' lako issinna lino, aka untuhu' si'da-siangko pahentaku.>>

¹⁹Puhai ia too, ma'pasulem Abraham lako indo dua sabua'na, anna pada-pada mengkalao lu lako Bersyeba, anna tohho dioi.

Pessubunna Nahor

22:20-24

²⁰Puhai indo kadadiam yabo Tanete Moria, napelelem Abraham diua indo Milka baina Nahor, solasubunna Abraham, undadiammi kahua änä' sangngim muane. ²¹Uluana isanga Us, mane huntunnai isanga Bus, anna mane Kemuel, iam ia ambena Aram, ²²mane sihuntum-huntunni Kesed, Hazo, Pildas, Yidlaf anna Betuel. ²³Iya Betuel-um ia ambena Ribka. Iam too indo kahua änä'na Milka nasibalii Nahor, solasubunna Abraham. ²⁴Anna deempi baine senga'na Nahor isanga Reuma, undadiam duka' änä'. Uluana isanga Tebah mane nahuntunni Gaham, Tahash, anna Maakha.

Mualli pa'ku'busam Abraham la napallamunni baina

23:1-20

23 Tappana sahatu' dua puloi pitu taunna dadinna Sara, ²iya matem dio Kiryat-Arba battu diua Hebron, lembäna Kanaan. Iya lakom Abraham nasahhoi anna ma'bahata.

³Puhai ia too ke'de'um Abraham umpellei baina, lao umpellambi'i to Het anna nauaanni: ⁴<<Kao-kao to messihuhua' illaam alla'-alla'mua', kela mala anna umbennä' kao duka' pa'ku'busam inde illaam bottomua', aka la kupallamunni baineke.>>

⁵Iya natimba'im naua: ⁶<<Pehingngii inde tula'ki matim: Iko mesako to kasalle illaam alla'-alla'ki, dadi petua' mammi pa'ku'busam handam mapianna la umpallamunni bainemu. Aka tä'kam deem moi podo la mesam ullabaiko.>>

⁷Iya menombam Abraham dio olona indo to Het, ⁸anna ma'kadai naua: <<Oa' solasubungku, ke ahu'ungkoa' la kulamum inde baineke, kamaseiä' anna umpelauannä' lako Efron änä'na Zohar ⁹umba ke nabeennä' indo leä dio bihim bela'na, dio Makhpela. Aka la kualli situhu' angga'na, anna malai kupa'ku'bu' lium kao duka' illaam alla'-alla'mua'.>>

¹⁰Wattu eta too, dio siam duka' heem Efron, illaam alla'-alla'na solana. Iya iam mentimba' lako Abraham, nasa'bii ingganna indo to Het to diona heem ma'hempum dio ba'ba tama kota, ¹¹naua: <<O puäku, pehingngii inde tula'ku matim: Indo bela' anna leä la kubeengko, mapianna hia aka nahingngi asam duka' solaku illaam inde kota. Dadi laongko too pallamunni bainemu.>>

¹²Iya menomba pole oom Abraham dio olona indo to Het. ¹³Anna mane ma'kadai lako Efron nahingngi asam to dio heem naua: <<Kela mala anna umpehingngii inde tula'ku: La kubaja'ko situhu' allinna indo bela'. Alai inde allinna anna malai kupallamunni to mateku.>>

¹⁴Natimba'um Efron naua: ¹⁵<<O puäku, setonganna, indo litä' anggamm la appa' hatu' doi' peha' allinna, iya la dipoakam ia duka' pada. † Pangku'bu'im too to matemu.>>

¹⁶ Iya tä'um nataba'i Abraham, naissa' manda ham indo doi' peha' appa' hatu' situhu' timbangam doi' indo si biasa napake to ma'balu'. Mane nabaja'i lako Efron nasa'bii indo ingganna to Het mahassam ma'hempum.

¹⁷ Susim too tulasanna indo bela'na Efron dio Makh-pela, tandai mata allona Mamre, anna mendadii bela'na Abraham. Indo litä', deem bela' deem leä anna ingganna kaju-kajunna sule lako tubo diona katonam.

¹⁸ Indo litä' naaku' asam indo ingganna to Het, to ma'hempum dio ba'ba kota eta too, napemammi'um Abraham. ¹⁹ Iya ungu'bu'um Sara Abraham napatama leä dio Makhpela, tandai mata allona Mamre, battu diua Hebron dio lembäna Kanaan. ²⁰ Susim too tulasanna indo bela' sola leä anna mendadii pa'ku'busanna Abraham.

Kakebaineanna Ishak

24:1-67

24 Pissananna matua punalai Abraham anna puham natamba' DEBATA illaam mentu' salu ka-tuboanna, ² iya ma'kadam lako indo sabua'na handam matua, to si ullima'ianni kullena, naua: <<Anda'i ahena too' apangku, ³ aka la ma'dandiko dio olona Puang Allataala DEBATAnta To unguasai langi' anna lino, aka tä'ko la mualaam Ishak änä'ku baine illaam inde Kanaan, botto kuongi. ⁴ Sapo' la lu lakoko botto kadadi-angku umpeänganni baine peänäsanna solasubungku.>>

⁵ Iya mekutanam indo sabua'na naua: <<Indo ke mokai indo baine la umpellei banuanna natuhu'ä' sule eta inde botto muongi? Iya la mala haka kubaba Ishak lako botto kadadiammu?>>

⁶ Sapo' natimba' Abraham naua: <<Jagako! Deem ai la umpasola änä'ku lako! ⁷ Puang Allataala DEBATAnta to unguasai langi', puhaä' natässu'i illaam mai banu-anna ambeku sola botto kadadiangku. Anna puhaä' napa'tula'i anna ma'dandi naua: <Inde pa'bottoam la kubeem pessubummu.> DEBATA hi too la ussua malai-ka'na muyoloanganko anna malai ullambisam baine änä'ku.

⁸ Sapo' maka' indo hi baine moka untuhu'ko, iya lap-pa'ungko iko dio mai inde pa'dandimmi lako kaleku. Anggam ia tä' si'da-si'da ia pole' mala la umbabako änä'ku lako.>>

⁹ Iya muanda'im too' apanna Abraham indo sabua'na anna ma'dandii, la natuhu' asam ingganna indo nasu-aam.

¹⁰ Iya mualam sapulo untana puäna indo sabua'na sola ma'hupa-hupa baham-baham keangga' anna le'ba'i lako Nahor mesa kota dio lembäna Aram-Meso-

potamia. ¹¹ Landa'i, iya napatohhom indo unta dio suli-banna kota ma'päsä dio ampe' bujum aka kahubem-mi, anna biasa wattunnam si lao tumimba baine.

¹² Mane mengkaalai längäm DEBATA naua: <<O Pu-ang Allataala DEBATA to napenombai puäku Abraham, pasule lakoannä' pattujungku allo temo. Pa'patandan-ni pa'kamase tamaleleMu lako puäku Abraham. ¹³ In-demä' ampe' bujum ke'de' anna la suleim too änä' daha issinna inde kota la tumimba. ¹⁴ Kela mala anna dadii susi indee: maka' ma'kadaä' kuua: <O änä' daha, kamaseiä', beennä' itim uwaimmu la kuihu'>, anna na-timba'i naua: <Io, ihu'i. Moi untamu la kupaihu' toi.> Iya la iam too umpoelo' la napobaine sabua'mu Ishak. Anna la kuissammi too kuua Iko umpa'patandaam pa'kamase tamaleleMu lako puäku.>>

¹⁵ Tä'pi teppu' tula'na, iya sule siahham mesa änä' daha ussompom timbaanna isanga Ribka, änä'na Betuel. Indo Betuel änä'na Milka nasibalii Nahor, solasubunna Abraham. ¹⁶ Indo änä' daha tä' deem pada samapia anna tä'pi deem lako muane. Iya le'ba'um dokko indo ba'ba bujum anna umpangngissii timbaanna, mane ma'pasulei dio mai sule.

¹⁷ Iya lumumpa' siahham indo sabua' napellambi'i ana nauaanni: <<Kamaseiä' beennä' saidi' itim uwai illa-am timbaammu la kuihu'>>

¹⁸⁻¹⁹ Natimba'im naua: <<Io puäku.>> Tappa napa-tuhum siahham anna nabeenni naihu' mane nauai: <<La kutimbaam duka' uwai inde mai untamu anna di-pasanta'i naihu'>> ²⁰ Mane natolanni indo timbanna dokko pahabam anna lumumpa' polei lao tumimba, aka la napaihu' asam indo untana sabua'na Abraham. ²¹ Iya mengkamma'um indo sabua' napetua'-tua' aka la napengngissanni battu la napasule lako si'da hi DE-BATA battu la tä' di indo nalaoi.

²² Tappana puha asanni mangngihu' indo unta, naa-laammi indo sabua' antim-antim mesa sola ponto sa-pasam sangngim bulabam täsä', (la'bi lima gram ma-banda'na indo antim-antim anna la'bi sahatu' gram mabanda'na indo ponto). ²³ Anna mekutanai naua: <<Tulasannä'! Mennako keänä'? Deem daka la kiongei dio banuanna ambemu aka la ma'bengikam?>>

²⁴ Iya natimba'im naua: <<Isanga ambeku Betuel änä'na Milka nasibalii Nahor. ²⁵ Anna dio banua deem ongeam la malaa' muongi anna buda toi dalame la napa'päsäi untamu sola humpu' la naande.>>

²⁶ Tappa ma'balinguntu' siahham indo tau umpuji sang-ganna DEBATA ²⁷ naua: <<Kupa'kasallei sangammu Pu-ang Allataala DEBATA to napenombai puäku Abraham. Aka tontä liu pa'kamase tamaleleMu anna kamanon-tongamMu lako puäku, lambi' untetteä' lako banuan-na solasubunna.>>

²⁸ Iya lumumpa' siahham indo änä' daha lako banuan-na anna natula' asanni ingganna indo kaha-kaha ia too. ²⁹⁻³⁰ Nahingnginna Laban änä' muanena Ribka tu-

† appa' hatu' doi' peha' allinna: Setonganna buda indo allinna, sapo' naägä'i naua la dipoakam ia duka' pada. Batai Yer. 32:9.

la'na indo tau napalanda' Ribka, anna naita toi indo antim-antim sola ponto napake, tappa le'ba' siaham lumumpa' umpellambi'i indo tau lako ampe' bujum. Iya nalambi'um tontäpi ke'de'-ke'de' dio ampe' untana sikahuku' bujum. ³¹ Napa'kadaim naua: <<O to natamba' DEBATA, daa muindea' sulibam, maikoa' talulako banua aka dipatokaammokoa' ongeam anna ongeanna untamu dio!>>

³² Iya le'ba'im tama banua indo tau. Naleppa'iammi Laban teke'na indo untana anna mane naalaanni dala-me la napetindoi untana sola kinande la napandeam. Puhai ia too, nababaammi sule uwai nabaseiam bititi'na indo sabua'na Abraham sola solana. ³³ Tappana dibabaanni sule kinande, ma'kadam indo tau naua: <<Tä'pä' la mangngande ke tä'pi puha kupalanda' inde tula' kubaba.>> Natimba'im Laban naua: <<Iya maka' deem kada la umpalambi', iya pa'tula'ungko.>>

³⁴ Iya ma'kadam naua: <<Kao-kao sabua'naä' Abraham. ³⁵ Tä' deem pada sanatamba' DEBATA indo Abraham lambi' sugi' si'da-si'da. Aka nabeem buda domba, sapim, bulabam, peha', sabua' baine anna muane, unta anna keledai. ³⁶ Anna Sara baina indo puäku, moi anna matuam sapo' malapi keänä' mesa muane. Anna ingganna kullena indo puäku puha asammi nabeho lako änä'na. ³⁷ Indo puäku puhaä' napopa'dandi naua: <Tä'ko la mualaam baine Ishak änä'ku illaam inde Kanaan, botto kuongei. ³⁸ Sapo' la lu lakoko kasahapuanna ambeku umpeänganni baine peänäsanna solasubungku.>

³⁹ Iya kutimba'um kuua: <Maaka susi ke mokai sule indo baine?> ⁴⁰ Nauaammä': <DEBATA to kutuhu'i, la ussua malaika'na la umpasolaiko anna mala sule lako pa'laoammu anna malai ullambisam baine inde änä'ku, peänäsanna ambeku. ⁴¹ Iapi mane lappa'i pa'dandimmu dio oloku ke le'ba'ungko lako kasahapu-angku. Moi anna tä'ko la nabeem baine, sapo' la lappa'ungko dio mai indo pa'dandimmu.>

⁴² Iya ingngena' suleku dio sa'dena indo bujum, ma'sambajammä' kuua: <O Puang Allataala DEBATA to napenombai puäku Abraham, kela mala Iko la umpasule lakoi inde to kulingkai tentomai illaam pa'laoangku. ⁴³ Indemä' ampe' bujum ke'de'-ke'de', kela mala anna dadii susi indee: Maka' deem mesa änä' daha sule tumimba, anna kuuaanni: <<Kamaseiä' beennä' itim uwaimmu saidi' la kuihu',>> ⁴⁴ anna natimba'i naua: <<Io, ihu'i. Moi la naihu'na untamu la kutimbaampi duka'.>> Iya la iam too umpoelo' la napobaine änä'na puäku.>

⁴⁵ Tä'pi teppu' indo ma'sambajannä' illaam penabangku, iya sule siaham Ribka ussompö timbaanna anna le'ba'i dokko bujum tumimba. Kuuaammi: <Kamaseiä' beennä' kuihu'.> ⁴⁶ Tappa napatuhum siaham yabo mai palempenna indo timbaanna anna nauai:

<Ihu'ko, moi untamu la kupaihu' toi.> Iya kuihu'um anna napaihu'pi duka' untaku.

⁴⁷ Puhai, kuuaammi: <Mennako keänä'?'> Natimba'um naua: <Isanga ambeku Betuel änä'na Nahor nasibalii Milka.> Iya kupadekkesammi antim-antim dio illäna anna mane kupaponto. ⁴⁸ Mane ma'balingungtu'ä' umpuji anna umpa'kasallei sanganna Puang Allataala DEBATA to napenombai puäku Abraham. Aka nattetä' illaam inde pa'laoangku umpeä baine pessubunna solasubunna puäku la napobaine änä'na. ⁴⁹ Dadi temo, tulasannä' la ungamasei haka indo puäku anna untuhu'i pa'elo'na la tä' daka, anna kuissanni menggihi' senga'.>

⁵⁰ Iya natimba'im Laban sola Betuel naua: <<Inde kaha-kaha buttu yabo mai DEBATA, tä'um kami' kiissam la kisangai pole. ⁵¹ Petua'i, diom olomu Ribka, pasolam too lao anna mala napobaine änä'na puämu, umbasusi kadanna DEBATA.>>

⁵² Nahingnginna sabua'na Abraham indo tula'na, tappa muoppä umpenombai DEBATA. ⁵³ Mane mualai poheba bulabam sola peha' anna poheba sampim nabeem lako Ribka. Anna deempi duka' lako indonna anna Laban. ⁵⁴ Puhai ia too, mangngandeim anna muihu'i indo sabua' sola ingganna solana. Iya ma'bengiim eta.

Mebengngi'i bangonnim anna ma'kadai indo sabua' naua: <<La ma'pasulengkam lako puäku.>>

⁵⁵ Sapo' natimba' Laban sola indonna naua: <<Tä'pi tappa la umpasolaa' lao, la indepakia' moi podo si sapulom benginna mane le'ba'koa'.>> ⁵⁶ Iya natimba'um naua: <<Tä'unna' la ullabai, aka napasule lakom DEBATA inde pa'laoangku. Dadi lappasammä' anna malaä' ma'pasule lako puäku.>> ⁵⁷ Iya nauam: <<Mapia ke tambaia' Ribka anna iai dipopa'elo'.>> ⁵⁸ Iya untambaim Ribka anna nakutanai naua: <<La maelo'ungko le'ba' sola inde tau?>> Natimba'um naua: <<Io, maelo'ä'.>>

⁵⁹ Iya le'ba'um Ribka sola indo to si untahinanai mengkalao bahinni'na sola indo sabua'na Abraham anna solana. ⁶⁰ Iya napa'lambeammi solasubunna Ribka naua:

<<O Ribka la buda hi too pessubummu la massa'busa'bu anna la makkatalo-talo aka la ia umpangngissi bottona ingganna balinna.>>

⁶¹ Iya ma'kalili'um Ribka sola ingganna sabua'na baine anna mengkalaoi ussäkei unta le'ba' untuhu' indo tau. Susim too inde anna le'ba'i Ribka napasola sabua'na Abraham.

⁶² Siampu' eta too, sule Ishak buttu dio mai bujum Lahai-Roi aka tohho dioi lembäna Negeb. ⁶³ Pissananna kahubenni messubummi Ishak anna kalao-laio lako pa'kambisam. Pissananna ma'pahandammi lao, iya muitam unta sule ma'tuhu'-tuhu'. ⁶⁴ Siampu' eta too mennenne' lao Ribka, iya muitam Ishak. Tappa tuhum

siahham yabo mai untana ⁶⁵ anna mekutanai lako sabua'na Abraham naua: <<Menna dipe muane umpe-nandaikia' dipe mai?>> Iya natimba'im naua: <<Iam too indo puäku.>> Iya muala siahham lullunna Ribka anna napa'lullunni umbalu-balui lindona.

⁶⁶ Pissananna silambi'i, iya umpa'tulasammi Ishak indo sabua' ingganna pa'palakoanna illaam pa'laoanna.

⁶⁷ Iya untettem Ribka Ishak anna napasolai tama kema Sara indona Ishak, anna napobainei. Umpohäe si'da-si'da Ribka indo Ishak, iya tipakahangam pole' pi'di' penabanna, indo puha mate indona.

Pessubunna Abraham nasibalii Ketura

25:1-6

25 Iya kebaine pole oom Abraham umpobaine isanga Ketura. ² Indo baina undadiangam änä' Abraham isanga Zimran, Yoksan, Medan, Midian, Isybak anna Suah. ³ Yoksan undadiam Syeba sola Dedan. Pessubunna Dedan to Asyur, to Letush, anna to Leum. ⁴ Midian undadiam Efa, Efer, Henokh, Abida, ana Eldaa. Padam too indee pessubunna Ketura.

⁵ Moinna anna napa'manasam asammi lako Ishak ingganna kullena Abraham, ⁶ sapo' wattunna anna tubopi, deempi napebeem lako änä' senga'na, indo to nasibalii baine senga'na. Anna mane ussui indo änä' senga'na le'ba' mentieli' dekke tandai mata allona Kanaan umpellei Ishak.

Kamateanna Abraham

25:7-11

⁷ Indo Abraham tä' deem pada samahendem. Saha-tu' pitu pulo lima taunna tubo mane matei lambi' le'ba' sungnga'na ma'mesa sola nene to naponene. ⁹ Tappana matei, iya naku'bu'um änä'na, indo isanga Ishak sola Ismael. Napatama leä dio Makhpela tandai mata allona Mamre. Yolona, ongeam ia too litä'na Efron to Het, änä'na Zohar. ¹⁰ Sapo' litä' ia too naalli Abraham lako indo to Het. Iya etam too dipallamunni Abraham sola Sara baina. ¹¹ Puhai mate Abraham, iya natamba'um Puang Allataala Ishak, änä'na. Wattu eta too, si tohho dio sikahuku' bujum Lahai-Roi.

Pessubunna Ismael

25:12-18

¹² Indem ia tulasanna pessubunna Ismael, änä'na duka' Abraham nasibalii Hagar to Mesir, sabua'na Sara:

¹³⁻¹⁶ Ismael undadiam sapulo dua änä', uluana isanga Nebayot, mane huntunnai Kedar, Adbeel, Mibsam, Misyma, Duma, Masa, Hadad, Tema, Yetur, Nafish ana Kedma. Indo sapulo dua änä'na Ismael, iam too kabuttuanna sapulo dua kahajaam, anna sanganna tondä'na sola ongeanna pantam dipakonai sanga kalena. ¹⁷ Sahatu' tallu pulo pitu taunna dadinna Ismael

anna kattui penabanna lambi' le'ba'um sungnga'na ma'mesa sola nene to naponene. ¹⁸ Indo pessubunna umpangngissi alla'na Hawila anna Syur, tandai mata allona Mesir memba'ba lako Asyur. Tä' deem si siala penaba pessubum senga'na Abraham.

Esau sola Yakub

25:19-34

¹⁹ Indem ia tulasanna peänäsanna Ishak, änä'na Abraham:

Abraham undadiam Ishak. ²⁰ Indo Ishak appa' pulo taunna dadinna anna umpobainei Ribka, adinna Laban änä'na Betuel, mesa to Aram to buttu dio mai Padan-Aram.

²¹ Pissananna aka indo Ribka tämänä, iya mengkaalam Ishak längäm DEBATA umpa'sambajangam baina. Nahingngiam DEBATA sambajanna Ishak napola-lam kebättä Ribka. ²² Indo mahassam kebättä nansi'dimmi angga' si sibobo' indo änä'-änä' illaam tambu'na. Iya nauam Ribka: <<Akanna malaä' nahua inde susi?>> Napolalam mengkaala längäm DEBATA. ²³ Iya ma'kadam DEBATA naua:

<<Itim ungkebättängam dua pentoosam kasalle.

La undadiangko dua pentoosam kasalle la sisähä'.

Adinna la mentondom anna la umpahe' leko' kakan-na.>>

²⁴ Tappana lambi' wattunna, iya keänä'um hendu bassim muane. ²⁵ Indo kakanna malea kuli'na anna kebulu susi poheba kebulu. Iam too anna disangaim Esau. ²⁶ Natuhu' siam änä' kaduanna muanda'i kambutu'na kakanna. Iam too anna disangaim ia Yakub. ^{††} Annam pulom taunna Ishak anna keänä'i baina.

²⁷ Indo dua änä'-änä' tuttuam lobo' anna kasalle. Pengkähänganna ia Esau to menduhu' anna si napohäe tohho lako kalia. Sapo' Yakub ia hapa' penaba anna anggam ia si tohho dio kema. ²⁸ Indo Ishak umpakamaja puha ia Esau, aka bassa' si napande bale pesea'. Sapo' Ribka ia, umpakamaja puha ia Yakub.

²⁹ Pissam wattu mahassam ma'nasu Yakub, iya sulem Esau buttu dio mai kalia, anna tadea' punala nansi'dim. ³⁰ Iya ma'kadam lako Yakub naua: <<Tadea' punalaä', beennä' kao saidi' itim bue malea unnasu.>>

(Iam too anna si diuaammi duka' Esau, Edom.) ^{‡‡} Iya natimba'im Yakub naua: <<Io, mala sapo' la umbeennä' kakakaammu.>> ³² Iya nauam Esau: <<La kuaka duka' inde kakakaam, tä' siam deem gunana ke mate tadea'ä'.>> ³³ Iya nauam Yakub: <<Pa'dandiko yolo keta la umbeem si'daä'.>> Iya ma'dandim yolo Esau dio olona Puang Allataala, anna napebeenni kakakaanna lako Yakub. ³⁴ Puhai ia too, iya mualam hoti sola sabaheam indo bue malea anna nabeenni. Iya naandem anna

† Esau: kalembasanna, kebulu. †† Yakub: kalembasanna, muanda'i kambutu'. ‡ Edom: kalembasanna, malea.

mangngihu' mane ke'de'i le'ba'. Susim too lalanna umpa'bahinni'i kakakaanna Esau.

Ishak tohho dio Gerar

26:1-35

26 Pissam wattu sule oom kakobeam susi indo ana tubopi Abraham. Napolalam le'ba' Ishak lako Abimelekh tomahajanna to Filistin anna tohho dio Gerar, ² aka puha umpa'paitaam kalena DEBATA lako Ishak anna nauaanni: <<Daa ullao lako Mesir, tohho dioko indo to la kutulasangko. ³ Etangko too pesihuhu anna la kukambi'ko sola kutamba'. Ingganna inde pa'lembängam la kupadokkoangko lisu pala'mu sule lako pessubummu. Aka la kupasule lako pa'dandianguku, indo puha kudandi lako ambemu Abraham.

⁴ Anna la kupalohom banne taummu susi budanna bintä yabo langi' anna inde pa'lembängam la kupadokkoam asam lisu pala'na pessubummu. Anna pessubummu la kupa'polalanni pa'tamba' lako issinna lino. ⁵ Ia anna la kutamba'koa' aka untuhu'i liu tula'ku Abraham anna naanti manda' natobe matoto' inggan-na kada pepaondonganguku, pahentaku, sola pelahanganguku.>> ⁶ Iya iam too anna tohho diom Gerar Ishak.

⁷ Tappana napekutanaanni pa'botto diona bainena, iya nauam Ishak: <<Indee adingku hi to kao.>> Moka muuai: <<Baineku,>> aka naua inabanna: <<Deem manii pa'botto umpateiä' aka umpohäe Ribka aka mapi'dä' hupanna.>>

⁸ Masäe-säei tohho Ishak dio indo ongeam, iya ma'pahandam-handammi Abimelekh tomahajanna to Filistin dio suleba'na, iya muitam Ishak sianda'i lelem Ribka. ⁹ Iya untambaim Ishak anna nauaanni: <<Bainemu hiko päläe' itim baine, akanna muua hiko: <Adingku>?>> Iya natimba'im Ishak naua: <<Aka kupenababaaam kuua deem manii umpateiä' ke kuuai: <Baineku>.>>

¹⁰ Nauaammi Abimelekh: <<Akanna ma'pateem ongo duka'? Kahapa too deemmi taungku umpempakoi bainemu, iya umpaalaingkam kami' sala.>>

¹¹ Iya napa'pahentaammi Abimelekh lako ingganna pakketauanna naua: <<Menna-menna la ussägai Ishak, battu haka bainena, tä' mala tala dipatei.>>

¹² Tappana lambi' wattunna pengkähängam, mangngambo'um duka' Ishak, iya tiluppi' sahatu' pa'taunna aka natamba' DEBATA. ¹³ Tuttuam kehängäm katomakakaanna, sampe sugi' tangkalantungam. ¹⁴ Tä' deem pada sabuda dombana, bekena, sapinna anna sabua'na, nasuhum nakembuhui to Filistin. ¹⁵ Lambi' natambunni asam to Filistin indo bujum puha nabo'bä' sabua'na Abraham, ambena Ishak, indo anna tubopi.

¹⁶ Iya ma'kadam Abimelekh lako Ishak naua: <<Äläiko lao kalemu illaam mai inde botto litä'ki aka kuasa puha hangko iko anna la kami'.>> ¹⁷ Iya le'ba'um Ishak

lu lako lembä Gerar anna tohho dioi ma'kema. ¹⁸ Dioi, iya nakahoi asammi sule Ishak indo bujum nabo'bä' Abraham indo anna tubopi, aka natambunni to Filistin tappana mate Abraham. Anna nasangai asam sule Ishak indo bujum susi passangainna Abraham.

¹⁹ Pissam wattu umbo'bä' bujum sabua'na Ishak dio lembä ia too, iya ullambi'um uwai tä' deem pada sabuda. ²⁰ Sapu' keaha' indo to ma'kambi' dio Gerar lako indo to ma'kambi'na Ishak naua: <<Anungki hi to kami',>> sampe nasikalla-kallai. Iam too anna nasangaim Ishak indo bujum, Esek, kalembasanna Kasikallaam.

²¹ Iya nabo'bä' polem ia indo sabua'na Ishak bujum senga' sapu' napa'keahasam pole oo, sampe nasikalla-kallai oo. Iya nasangaim ia Ishak, Sitna, kalembasanna Kasipobaliam. ²² Mentieli' pole oom kapentallunna umbo'bä' bujum. Iya tä'um pole' napa'keahasam. Iam too anna nasangaim ia Ishak, Rehobot, kalembasanna Dipalonda, aka naua: <<Temo nabeemmakia' DEBATA kalondaam tohho illaam inde pa'lembängam la membea' lampa'.>>

²³ Mane mengkalaoi Ishak lu lako Bersyeba. ²⁴ Bengii umpa'paitaammi kalena DEBATA lako Ishak anna ma'kadai naua: <<Kaom too inde Puang Allataala to napenombai ambemu Abraham. Daa ummahea' aka la kuundu'ko. La kutamba'ko anna lohoni banne taummu aka puha kudandi lako sabua'ku Abraham.>>

²⁵ Puhai ia too, umpapiam pehumalasam anna umpenombai DEBATA dio indo ongeam. Iya ma'kemam Ishak eta, anna umbo'bä' polei bujum sabua'na.

²⁶ Iya sulem Abimelekh dio mai Gerar napasola Ahuzat to si umbalii ma'pikki' anna Pikhoh pangngulu sohodadunna umpellambi'i Ishak. ²⁷ Iya mekutanam Ishak naua: <<Akanna sulekoa' umpellambi'ia'? Kusanga ungkahi'di'ä' indo lessu' sampe ussuaä' illaam mai botto litä'mua'.>>

²⁸ Natimba'um naua: <<Kiissam kiua iko to naundu'ko DEBATA. Dadi kiua: Mapia ke umpadeengkia' kasitallisam. La sitalli'kia' ²⁹ anna mala tä'ko deem la ma'pogau' kadake lako kami', umba susi kami' duka' tä'kam deem la ma'gau' kadake matim. Sapu' tontäkam ma'pogau' mapia matim anna kipabäingko le'ba' sola kamasannangam indo lessu'. Anna abana hia to natamba'ko DEBATA.>>

³⁰ Iya natosabe manappam Ishak, napande anna napaihu'. ³¹ Makale'nai mebengngi', sitalli'um pole'. Puhai ia too, nauaammi Ishak: <<La masakke hako' too illaam pangngola-lalangammu.>>

³² Allo eta siam too anna sulei sabua'na Ishak ma'tula' naua: <<Indo bujum kibo'bä' kilambi'um uwai.>>

³³ Iya nasangaim Ishak indo bujum, Syeba, kalembasanna Kasitallisam. Susim too tulasanna anna disangai indo kota Bersyeba † sule lako temo.

† Bersyeba: kalembasanna, Bujum Kasitallisam

³⁴ Tappana appa' puloi taunna Esau, iya umpobainem dua änä' daha to buttu dio mai Het, isanga Yudit, änä'na Beeri, anna Basmat, änä'na Elon. ³⁵ Baine ia too umpomasussa penabanna Ishak sola Ribka.

Yakub napa'lambeam Ishak

27:1-40

27 Tappana matuai Ishak anna tä' toom paita, untambaim Esau änä' uluana anna nauaanni: <<O änä'ku.>> Natimba'im naua: <<Aka ambe'?'>> ² Ma'kada oom Ishak naua: <<Temo änä'ku illaammä' kamatu-aam anna umbai' tä'um la masäe-säeä' tubo. ³ Dadi alai bälä'du'mu sola batunna anna laoko umpemälai-annä' olo'-olo' lako kaliane. ⁴ Anna umpapia-piannä' nasunna susi indo si kupohäena anna umbabannä' sule kuande. Puhai too kuande, iya kupa'lambeammoko baju anna tubopä'.>>

⁵ Sapo' nahingngi Ribka indo mahassam ma'tula' Ishak lako Esau. Tappana lessu' Esau lako kaliane umpa'pemälängam ambena, ⁶ iya naua siahham Ribka lako Yakub: <<Mane balinna kuhingngi ambemu umpa'tula'i Esau naua: ⁷ <Pemälaiannä' olo'-olo' anna umpapia-piannä' nasunna. Puhai too kuande, iya kupa'lambeammoko dio olona DEBATA baju anna tubopä'.>>

⁸ Dadi temo, pehingngii manappai inde tula'ku, änä'ku, anna umpalakoi. ⁹ Lakoko pa'kambisanta ammu pise'i dua änä' beketa maloppä'na, angku papia-pianni nasunna ambemu indo si napohäena. ¹⁰ Anna umbabaanni lao ambemu. Puhai too naande ikom napa'lambeam baju anna tubopi.>>

¹¹ Sapo' natimba' Yakub naua: <<O indo' la mala haka tia aka kebulu ia Esau anna tä' kao kebulu kaleku. ¹² Indo ke nasapui ambe' kaleku anna naissanni pole' naua: <Nati puä',> iya tä' ohi tia la mepa'lambeam sapo' la metädo hi tia.>> ¹³ Natimba' indona naua: <<O änä'ku, kao ham umpendudum asanni petädona. Tuhu' di inde tula'ku, laongko alai indo beke.>>

¹⁴ Iya le'ba' siahham duka' Yakub naala indo beke anna nabeenni indona napapia-pia nasunna, susi indo si napohäe Ishak. ¹⁵ Mane naalai Ribka poheba handam mapianna Esau änä' uluana, indo si naanna dio banu-anna, anna umpapohebai Yakub änä' tämpä'na.

¹⁶ Puhai, naalam indo lollo' beke nasapu'iam bahokona Yakub sola limanna aka tä' ia kebulu. ¹⁷ Mane nabeenni Yakub indo pa'nasunna sola hoti puha napapia.

¹⁸ Iya nababaammi lao ambena anna nauai: <<O ambe'.>> Natimba'im Ishak naua: <<Mennako änä'ku?>>

¹⁹ Natimba' Yakub naua: <<Kao Esau änä' uluamu. Sulemä' aka indo ussuaannä' dadi asammi. Bangommoko ammu tadongkom anna muandei inde bale pesea' pa'nasungku anna malaä' umpa'lambeam.>> ²⁰ Natimba' Ishak naua: <<O änä'ku, muaka hiko susi anna masimpanni muala?>> Natimba' Yakub naua: <<Aka naka-

maseiä' Puang Allataala DEBATA to umpenombai nasuhum bale' deem kulambi'.>> ²¹ Iya ma'kada oom Ishak naua: <<Mahuku'-huku'ko mai änä'ku angku sapuko battu Esau si'da hako.>>

²² Iya lakom duka' Yakub anna nasapui ambena, iya nauam: <<Maka' pa'kadammu Yakub-ko, sapo' maka' limammu susi Esau.>> ²³ Tä' naissam Ishak naua Yakub dia, aka kebulu limanna susi limanna Esau. Iam too anna napa'lambeammi. ²⁴ Mekutana pole siapi Ishak naua: <<Esau si'da hakoka isanga inde ä?>> Natimba' Yakub naua: <<Io, Esau-ä'.>>

²⁵ Iya nauam Ishak: <<O änä'ku beemmä' itim bale kuande, anna puhapi kuande mane kupa'lambeangko.>> Iya nabeemmi Yakub indo bale naande sola anggur naihu'. ²⁶ Puhai, nauam ambena: <<Maingko eta inde änä'ku anna muudunnä'.>>

²⁷ Iya lakom Yakub muudum ambena, iya nauu'um Ishak susi bauanna Esau aka pohebana napake, lambi' napa'lambeammi naua:

<<Tä' deem pada sabubanau' bauanna änä'ku, susi bauanna bela' natamba' DEBATA.

²⁸ La Puang Allataala hi too umpatuhungangko uham yabo mai langi'

anna napomalompoangko bela'mu anna umpomahombo gandummu, nasuhum la kembua tiluppi'-luppi' anna anggurmu la lempam pole pa'pongngeammu.

²⁹ Anna ingganna hupatau, iko la napengkahea'i anna ingganna issinna mobotto-bottoam iko la nape-nombai.

Iko toi la umpahe' ingganna solasubummu anna la napenombaiko pessubunna indomu.

Anna la seda to untädoko, la ullambi' tamba' to umpa'lambeangko.>>

³⁰ Tappana puha napa'lambeam Ishak, iya le'ba' siahham Yakub. Tä' masäe le'ba'na Yakub, iya sulem duka' Esau kakanna umbaba indo pesea'na. ³¹ Iya napapia-piam duka' nasunna mane nababaanni lao ambena anna nauai: <<Bangommoko ambe' anna muandei inde bale pesea' kubabaangko anna malaä' umpa'lambeam.>> ³² Mekutanam Ishak naua: <<Mennako?>> Naua: <<Kao ambe', Esau änä' uluamu.>>

³³ Tappa tikkedu' Ishak lumalla' anna ma'kadai naua: <<Maka' susi, iya menna hi umpemälaii indo olo'-olo' anna nanasui nababaannä' sule ingngena'? Puham kuande indo tä'poko sule, anna puham kupa'lambeam la naampuam mengkalao temo sule lako salako-lakona.>>

³⁴ Tappana nahingngi Esau tä' deem pada samasussa penabanna lambi' kaoli-oli sumahho anna nauai: <<Pa'lambeannä' kao duka' ambe'.>> ³⁵ Nauam Ishak: <<Sule adimmu nati puä', iya balim naala indo pa'lambe la kubeengko.>> ³⁶ Nauam Esau: <<Kapenduang-kum nati pu, naande sanganna Yakub. † Puham naala

kakakaangku, naala pole oom inde pa'lambe la dibeennä'. Tä'um isanga deem pa'lambe senga' la umbeennä', ambe'?'>> ³⁷ Sapo' natimba' Ishak naua: <<Aka iam kupadadi puämu anna ingganna solasubunna kupadadi sabua'na anna puham kupalahui gandum sola anggur. Dadi temo tä'um iko deem la kubeengko, änä'ku.>> ³⁸ Ma'kada oom Esau lako ambena naua: <<Anggam isanga sahhupa pa'lambe muampuam ambe'? Pa'lambeännä' kao duka'!>> Mane kaoli-oli oi sumahho. ³⁹ Natimba'im Ishak naua: <<Ongeammu iko la sikambela litä' malompo anna tä' la nalambi' uham yabo mai langi'. ⁴⁰ Anggam iko la tubo dioko mai kabahaniammu anna la napahe'ko adimmu. Sapo' pissam wattu la umbela hi too ullappasam kalemu dio mai pampahe'na adimmu.>>

Yakub le'ba' lako Laban

27:41–28:9

⁴¹ Iya umpemannaammi Yakub Esau, aka indo pa'lambe la nabeem ambena lu lako hi Yakub adinna. Iya sipa'tula'um kalena naua: <<Tä'um masäe anna matem ambe'. Lessu'i too pa'bahataam, kupateim Yakub.>>

⁴² Tappana naissam Ribka pattujunna Esau, indo änä' uluana, iya untambaim Yakub, indo änä' tämpä'na, anna nauaanni: <<Napemannaangko too Esau aka indo pa'palakoammu le, mohäe la napateiko. ⁴³ Dadi la untuhu'i inde tula'ku: pasihha'i muäläi kalemu lako kangku, indo isanga Laban dio Haran. ⁴⁴⁻⁴⁵ Anna la masäeko tohho dio sampe mehe aha'na kakammu anna nakalembeim indo gau'mu, mane kusuai tau lako naalako. Aka tä' kusaha la simbaha änä'ku dua pa'de illaam allo sangngallo.>>

⁴⁶ Anna mane ma'kada Ribka lako Ishak naua: <<Tä' punalam kusaha muita liu inde lako baine to Het napobaine Esau. Maka' la baine eta pole oo naala Yakub napobaine, dota pissammä' mate.>>

28 Iya untambaim Yakub Ishak anna napa'lambeanni mane nauaanni: <<Tä'ko too la umpobaine baine to Kanaan le. ² Sapo' la le'ba' siahangko lako banuanna nenemu Betuel dio Padan-Aram anna umpobainei mesa änä'na muhemu Laban. ³ La natamba' di too Puang Allataala To Handam Kuasa kasialaammua', lambi' membea' pessubummu anna mala mendadiko nene to naponene to la umpangngissi lao mobotto-bottoam. ⁴ Anna la Puang Allataala hi too untamba'ko sule lako pessubummu umba susi tamba'na Abraham anna la umpuängam inde botto litä' muongei mes-sihuhu. Aka puham nabeem Puang Allataala Abraham.>> ⁵ Susim too inde tulasanna anna le'ba'i Yakub nasua lao Ishak. Iya le'ba'um lako Padan-Aram

lu lako Laban änä'na Betuel to Aram. Indo Laban kannanna Ribka. Ribka indona Yakub sola Esau.

⁶ Puhai ia too, iya naissammi duka' Esau naua puham umpa'lameam Yakub Ishak mane nasuai le'ba' lako Padan-Aram, la umpeä baine dio. Naissam toi duka' naua indo anna umpa'lameanni Yakub, napakahi'di naua: <<Tä'ko la muala baine to Kanaan la umpobaine.>> ⁷ Anna naissam toi Esau naua: <<Indo Yakub untuhu'i pa'elo'na indo' sola ambe', nasuhum le'ba' lako Padan-Aram.>> ⁸ Naissam pole' Esau naua: <<Inde ambeku tä' päläe' umpohäe baine to Kanaan.>> ⁹ Iam too anna le'ba'um lako Ismael änä'na Abraham anna napobainei änä'na isanga Mahalat, adinna Nebayot, sulibanna indo baina dua.

Mangngimpi Yakub dio Betel

28:10-22

¹⁰ Iya umpelleim Bersyeba Yakub le'ba' lako Haran. ¹¹ Tappana ullambi' mesa ongeam, iya tohhom eta ma'bengi aka lendu'um allo. Pissananna la metindoi, mualam mesa batu napa'allongam. ¹² Mamma'i napangngimpim deem mesa eham ke'de' mengkalao dio ampe'na sule längäm langi' tämpä'na. Anna naita budala malaika'na Puang Allataala ma'sisolä buso' lu längäm lu yabo mai indo eham. ¹³ Anna dio sa'dena ke'de' DEBATA ma'kada naua: <<Kaom too Puang Allataala DEBATA to napenombai nenemu Abraham sola Ishak ambemu. Inde litä' muongei metindo la kubeengko anna la naampuam sule lako pessubummu. ¹⁴ Pessubummu la susi budanna sobä' illaam lino anna ia la umpakalua' inde ongeam lao pali'. Anna iko sola pessubummu la kupa'polalanni pa'tamba' lako inggan-na hupatau illaam lino. ¹⁵ Pengkilalai, Kao la muundu'ko anna la kuolaam umba-umba muongei le'ba'. Anna la kutetteko sule eta inde. Tä'ko la kutampeam lambi' kupasule lako ingganna indo puha kudandiango.>>

¹⁶ Tappa kilala siaham Yakub anna nauai: <<Mane kuissam di kao, inde siam ia päläe' DEBATA.>> ¹⁷ Sapo' mahea' lambi' ma'kada naua: <<Tä' deem pada samakähhä inde ongeam. Tä' mala tala banuanna Puang Allataala anna ba'bana suhuga.>>

¹⁸ Tappana masiä, mebengngi'-bengngi'pi, iya bangommi Yakub anna mualai indo batu napa'allongam anna napake'de'i mane natolloi minnä' aka la napotanda pengkilalaam. ¹⁹ Indo ongeam nasangai Betel (si diuam yolona kota Lus).

²⁰ Anna mane ma'dandim Yakub naua: <<Maka' naundu'ä' Puang Allataala anna naolaam illaam pa'laoangku, anna nabeennä' kinande sola poheba, ²¹ lambi' ma'pasuleä' sule lako banuanna ambeku sola masakke, iya la Iam too DEBATA kupenombai. ²² Inde batu kupake'de' la mendadi ongeam kapenombaam

† Yakub: kalembasanna, muanda'i kambutu'

natipu

längäm Puang Allataala. Anna la si kubeem liu DEBATA bahe sapulona ingganna aka-aka napadokkoannä' lisu pala'ku.>>

Yakub umpengkähängam Laban ussaho Rahel

29:1-30

29 Iya umpatahhu'um pa'laoanna Yakub le'ba' lako mesa botto tandai mata allona Kanaan. ² Pissananna muitam mesa bujum dio pa'kambisam anna dio ampe'na ma'päsa tallu laoam domba aka si biasa di-paihu' eta. Indo bujum ditutu'i batu kasalle. ³ Maka' tihempum asammi ingganna domba dio indo onge-am, iya nabengka'im lao indo batu ingganna to ma'kambi' anna umpaihu'i dombana. Puhai too na-paihu', natutu'i oom sule.

⁴ Iya mekutanam Yakub lako indo to ma'kambi' naua: <<Oa' solasubum buttu umbakoa' ngei?>> Natimba'im naua: <<Buttu diokam mai Haran.>> ⁵ Mekutana pole oom Yakub naua: <<Muissam daka'i indo Laban ampona Nahor?>> Naua: <<Io, kiissam.>> ⁶ Mane naua polei: <<Masakke-sakke mammaka?>> Natimba'i oom naua: <<Io masakke-sakke mammi ia. O, dipe ham ia mai änä'na baineä, isanga Rahel sule duka' uhhamba dombana ambena.>> ⁷ Iya nauam Yakub: <<Budapi allo, taiapi wattunna pa'hambaam. Paihu'ia' mane laokoa' untkambi' polei.>> ⁸ Nauam: <<Tä'pi la mala kipaihu' ke tä'i sule asam dombaki. Iapi mane kibengka'i tutu'na inde bujum anna kipaihu'i dombaki ke sule asammi.>>

⁹ Mahassampi sipa'tula', sule siahham Rahel uhhamba dombana ambena aka abana ia duka' si ma'kambi'.

¹⁰ Naitanna Yakub indo Rahel änä'na Laban muhena, uhhamba dombana Laban, iya le'ba' siahham lako indo bujum anna nabengka'i tutu'na anna napaihu'i indo dombana. ¹¹ Puhai, muudummi Rahel napasindum kalli-oli sumahho aka tilalla' sugali'. ¹² Anna muuaanni Rahel: <<Kao änä'naä' Ribka solasubunna ambemu.>> Iya lumumpa' siahham Rahel lako banuanna lao natulasam ambena.

¹³ Naissanna Laban naua: <<Sule Yakub,>> tappa lumumpa' siahham le'ba' natammui. Silambi'na änä' uhe-na, tappa nakalapu'i napasindum naudum mane napasolai lako banuanna. Iya natula' asammi Yakub kasuhunganna anna sulei umpellambi'i Laban. ¹⁴ Naua-ammui Laban: <<Tappa' si'da hi tia sikahuku' punalapakia' too kita.>>

Iya tohhom dio Yakub sabulam.

¹⁵ Pissananna ma'kadam Laban lako Yakub naua: <<Taia lalanna la umpengkähängam bäbää', moi anna sipohapuki'. Tulasannä', sanaka la kusahoiangko?>>

¹⁶ Indo Laban deem änä'na dua bassim baine. Indo kakanna isanga Lea anna adinna isanga Rahel. ¹⁷ Indo Lea maleke matanna, † sapo' Rahel ia mapi'dä' pa'kale-

anna anna hupanna. ¹⁸ Indo Yakub tä' deem pada saumpohäe Rahel nasuhum naua lako Laban: <<La kupengkähängangko pitu taunna ke umbeennä' Rahel kupobaine.>>

¹⁹ Natimba' Laban naua: <<Dotam tia iko kubeem anna la tau senga'. Taindem sola.>> ²⁰ Iya mengkähäm Yakub pitu taunna ussaho Rahel. Sapo' indo pitu taunna naangga' anggam sanaka amo benginna tandana umpohäe sugali' Rahel.

²¹ Puhai ia too ma'kadam Yakub lako Laban naua: <<Sundummi pa'tempoku matim pitu taunna. Beemmä' indo tunanganku aka la kupobainem.>>

²² Iya untambai asammi tau Laban issinna indo kota aka la dipa'hame-hameim kasialaanna. ²³ Sapo' bengii, taia Rahel dibeem sapo' Lea hi nababaam lao Laban. Iya iam napasola metindo Yakub. ²⁴ (Napasolaampi Laban mesa sabua'na baine isanga Zilpa la si napakasua-sua Lea.)

²⁵ Tappana mebengngi' mane naissam di Yakub naua: <<Lea hia inde nabeennä' kupobaine!>> Tappa le'ba' siahham umpellambi'i Laban anna nauaanni: <<Akanna umpateennä' pua'? Kusanga inna kuua la mengkähää' ke Rahel-i kusaho. Akanna untipuä'?>>

²⁶ Natimba'i Laban naua: <<Situhu' kabiasaangki tä' tia mala adinna la muyoloi kakanna kemuane. ²⁷ Dadi paganna'i yolo pitu benginna dihame-hamei kasiala-ammu Lea, mane kubeem poleko Rahel umpobaine, sapo' la ussaho polepi duka' pitu taunna.>>

²⁸ Iya natuhu'im Yakub. Tappana ganna'i pitu benginna, nabeemmi pole' Rahel änä'na napobaine. ²⁹ (Napasolaam duka' mesa sabua'na baine isanga Bilha la si napakasua-sua Rahel.) ³⁰ Iya napasolam duka' Yakub indo Rahel metindo. Umpohäe puha ia Rahel anna la Lea. Mane napahandu' oi umpengkähängam Laban pitu taunna.

Peänäsanna Yakub

29:31-30:24

³¹ Tappana naita DEBATA tangkaam ia dipohäe Lea, iya la dipakebättä ia, sapo' Rahel ia tämänä. ³² Iya kebättäm ia Lea lambi' undadiam mesa muane-ane nasangai Ruben †† aka naua: <<Tandana naita DEBATA kamasussaangku anna temo tantu napohäemä' pole' muaneku.>>

³³ Iya kebättä pole oom lambi' undadiam oom mesa muane-ane, iya nasangai ia Simeon ‡ aka naua: <<Nabeem poleä' DEBATA inde änä' aka nahingngi naua tä' liupi dipohäe.>> ³⁴ Kebättä pole oom kapentallunna anna undadiam oo mesa muane-ane, iya ma'kadam

† maleke matanna: Illaam basa Ibrani tä' makaleso kalembasanna, battu la maleke hi matanna battu la makuhibo-hibo hi. †† Ruben: kalembasanna, nenne'i, mesa muane-ane
naitam kamasussaangku ‡ Simeon: kalembasanna, nahingngi.

Lea naua: <<La mendekke'um too pole' penabanna muaneku aka tallum änä'ki sangngim muane.>> Iam too anna nasangaim Lewi. †

³⁵ Iya kebättä pole oom kapengngappa'na lambi' undadiam oo mesa muane-ane. Iya nauam Lea: <<Inde temo la umpujiä' sanganna DEBATA.>> Iam too anna nasangaim Yehuda. †† Lessu'i ia too tä'um pole' keänä'.

30 Tappana nasi'dim Rahel tä' liupi ia keänä', iya unkmembuuhim kakanna lambi' ma'kada lako Yakub naua: <<Beennä' änä' aka maka' tää', iya la mateä'.>> ² Lambi' keaha' Yakub lako Rahel naua: <<Kao haka to kao Puang Allataala to umpatämänäko?>>

³ Ma'kadam Rahel naua: <<Inde Bilha sabua'ku, pasolai metindo anna mala nadadiangannä' änä' anna deenni kao duka' peänäsangku.>>

⁴ Iya nabeemmi Yakub napobaine indo sabua'na anna napasolai metindo. ⁵ Iya kebättäm Bilha lambi' undadiangammi Yakub mesa änä' muane-ane. ⁶ Ma'kadam Rahel naua: <<Ma'papada-pada Puang Allataala anna nahingngiam pelauangku lambi' nabeemmä' mesa änä' muane-ane.>> Iam too anna nasangaim Dan. ‡

⁷ Iya kebättä oom Bilha indo sabua'na Rahel anna undadiangam pole oi Yakub mesa änä' muane-ane, änä' kaduanna nasibalii Bilha. ⁸ Ma'kada Rahel naua: <<Masäem kupeä lalanna la umpentaloi kakangku, iya kao patalo.>> Iam too anna nasangaim Naftali. ††

⁹ Tappana nasi'dim Lea tä' lium keänä', muuaammi Yakub: <<Pobainei inde Zilpa sabua'ku.>> ¹⁰ Indo Zilpa sabua'na Lea undadiangam Yakub mesa muane-ane. ¹¹ Ma'kada Lea naua: <<Kehongko'ä'.>> Iam too anna nasangaim Gad. ‡‡

¹² Pissananna keänä' pole oom Zilpa kapenduanna, undadiangam oom Yakub mesa muane-ane. ¹³ Iya ma'kada oom Lea naua: <<Tä' deem pada samasannä', tä' mala tala nauaannä' sabaineku: <To masannam.>> Iam too anna nasangaim Asyer. †††

¹⁴ Tappana matäsä' gandum wattunna la diäläi, le'ba'um ma'lao-lao Ruben lako pa'belasam. Iya ullambi'um sahhupa tanangam si dipopakuli, ††† iya naalam anna nababaanni indona. Tappana naita Rahel, iya muuaammi Lea: <<Beennä' kao saidi' itim tanangam pakuli indo nalambi' änä'mu.>> ¹⁵ Sapo' natimba'i Lea naua: <<Tä' liupaka tiko ussanga mualangko muaneku? Anna temo la umpelau oom inde tanangam pakuli nabeennä' änä'ku?>> Nauam Rahel: <<Maka' umbeennä' itim tanangam pakulinna änä'mu, iya manii too bengi iko opi napasola metindo Yakub.>>

† Lewi: kalembasanna, mendekke'. †† Yehuda: kalembasanna, umpuji. ‡ Dan: kalembasanna, ma'papada-pada. †† Naftali: kalembasanna, umpentaloi. †† Gad: kalembasanna, hongko'.

††† Asyer: kalembasanna, masannam. ††† sahhupa tanangam si dipopakuli: pakuli tämänä.

¹⁶ Sulei Yakub kahubem, natammuim Lea anna naua-anni: <<La inde opaki' too sola metindo mani bengi le? Aka puham kusahoi Rahel kubeem tanangam pakuli indo nalambi' änä'ku.>> Iya solam metindo indo bengi eta too.

¹⁷ Iya kebättä oom Lea aka nahingngiam Puang Allataala pa'sambajanna lambi' undadiangam pole änä' Yakub kalimanna. ¹⁸ Ma'kada Lea naua: <<Nabeem pole omä' Puang Allataala änä' bala' penabangku aka kubeem Zilpa muaneku napobaine.>> Iam too anna nasangaim indo änä'na, Isakhar. §

¹⁹ Iya kebättä pole oom Lea lambi' undadiangam Yakub änä' kaannanna. ²⁰ Naua oom Lea: <<Tä' deem pada samapia inde hongko' nabeennä' Puang Allataala. La napa'kasalleimä' too pole' muaneku aka kudadiangammi änä' annam, sangngim muane.>> Iam too anna nasangaim indo änä' kaannanna Zebulon. §†

²¹ Puhai ia too keänä' pole oom Lea undadiam mesa baine-ine, iya nasangaim ia Dina.

²² Indo Rahel nakilalaim duka' Puang Allataala, nasuhum nahingngiam pelauanna lambi' la malam duka' undadiam änä'. ²³ Iya kebättäm Rahel lambi' undadiam mesa muane-ane. Iya nauam Rahel: <<Nasamboiammä' sihi'ku Puang Allataala.>> ²⁴ Iya nasangaim Yusuf, §†† aka naua: <<Umba-umba aka nahängänniam polepä' DEBATA mesa änä' la muane.>>

Yakub umpabuda olo'-olo'na

30:25-43

²⁵ Tappana puha keänä' Rahel undadiam Yusuf, iya melaum Yakub lako Laban naua: <<Kela mala anna umpabäiä' ma'pasule lako tondä' kadadiangku. ²⁶ Anna umpabäiä' umbaba ingganna baineuku sola änä'ku, aka puham kuasiam pala'ku, anna kualloiam boko'ku kumpengkähängangko.>>

²⁷ Sapo' natimba' Laban naua: <<Pehingngii siai too tula'ku, maka' unkmaseiä', tä'pä' la umpellei aka situhu' potikangku natamba'ä' DEBATA aka iko napolalam. ²⁸ Dadi tula' mammi la pada umba kubeengko sahomu.>>

²⁹ Iya natimba'im Yakub naua: <<Iko hi tia la muisanni, aka tä'ungko la kupa'tulasam kapandasangku nasuhum membea' olo'-olo'mu. ³⁰ Aka indo anna tä'pä' sule, tä'pi susi kullemu. Sapo' temo to makakangko. Ia anna natamba'ko DEBATA aka pallima'ingku napolalam. Dadi pihampi kao la malaä' umpengkähängam dapo'ku?>>

³¹ Iya nauam Laban: <<Iya aka isanga la kubeengko?>> Natimba'im Yakub naua: <<Tä' manggi' deem aka-aka umbeennä', sapo' la tontä kukambisangko dombamu. Anggam ia la deem pelauangku matim ke

§ Isakhar: kalembasanna, bala' penaba. §† Zebulon: kalembasanna, napa'kasallei. §†† Yusuf: kalembasanna, la dihängännipi

malai. ³² Allo temo la umpabäiä' ma'lao-lao tama alla' alla'na dombamu anna kusähä'i ingganna änä' domba malotäna, anna ingganna domba sola beke dotinna anna buhitti'na. Iam too la mendadi sahoku. ³³ Ia too la mendadi tanda kamaloloangku illaam allo la tao-loinna. Aka maka' suleko dako' umpahessa sahoku anna muitam deem beke tä' doti anna tä' buhitti' anna änä' domba tää'na malotä, la muissammi too muua: <Pabokona.> >>

³⁴ Natimba' Laban naua: <<Io, tapateemmi too.>>

³⁵ Sapo' napasähä' yolo Laban indo allo eta ingganna beke dotinna anna buhitti'na. Susi toi domba malotä napasehe anna ussuai änä'na najagai. ³⁶ Mane nababai lao indo olo'-olo' umpellei Yakub, tallungngallo mellao mane tohhoi. Anna indo tohhona nakambi' ia Yakub.

³⁷ Iya namaja-maja duka' Yakub muala täke tubona kaju hawar, kaju badam, anna kaju berangan anna naäläi kuli'na nasoha-soha sampe masuha' diita. ³⁸ Mane napake'de'i dio indo pahabam si natingngajoinna indo bekena sola dombana ke mangngihu'i. Aka si sulei too muihu', sibihä-bihäim eta ke lambi' oom wattunna. ³⁹ Dadi maka' ma'laki oom indo olo'-olo' dio sikhaku' indo täke kaju masuha', iya keänä' oi too, dotika, ma'balo-baloka, buhitti'ka. ⁴⁰ Mane napasehei Yakub indo änä' domba, anna indo domba senga' napopengngolo lakoi ia indo ingganna domba dotinna anna malotäna Laban. Napateemmi too Yakub uhhempum indo la napotabana anna tä'i napasihau indo tabana Laban. ⁴¹ Anna maka' too indo oom olo'-olo' to mapia tubona ma'laki, naala oom Yakub indo täke kaju masuha' anna napadioi indo si napengngoloi ke mangngihu'i anna malai sikhaku' ke ma'lakii. ⁴² Sapo' maka' olo'-olo' malamma sule, iya si tä' ia napadio indo täke kaju masuha' indo si natingngajoinna, nasuhum ingganna malammana indo olo'-olo' tabana ia Laban. Anna ingganna mapia tubona tabana ia Yakub. ⁴³ Susim too lalanna anna sugi'i Yakub muampuam bu da beke, domba, unta, keledai, anna buda sabua'na muane anna baine.

Yakub sola sahapunna mengkalao buni umpembuni-am Laban

31:1-21

31 Pissananna naissam Yakub tula'na änä'na Laban naua: <<Naala asammi Yakub kullena ambetaa'. Ingganna katomakakaanna buttu dio mai kullena ambetaa'.>> ² Anna naita toi Yakub penabanna Laban tä'um tontä lako kalena.

³ Iya ma'battakadam DEBATA lako Yakub naua: <<Pa'pasulengko lako botto litä'na ambemu sola sahapuammu aka la kuolaam dako tia.>>

⁴ Puhai ia too, umpopetambaim Rahel sola Lea Yakub anna mala napellambi'i dio pa'kambisanna. ⁵ Tap-

pana silambi', napa'tula'im Yakub naua: <<Kuita penabanna ambemua' senga'um, tä'um si susi inde dio mai lako kaleku. Sapo' naunduä' anna naolaam Puang Allataala to napenombai ambeku. ⁶ Anna la dipa'tula-sampokoka' umba susi hesoku lako ambemua' inde dio mai. ⁷ Sapo' si napalilingam liu hä' tangnga' lambi' pembudam umpadende sahoku. Sapo' tä' napabäi Puang Allataala la nakadakeiä'. ⁸ Aka maka' too naua oom ambemua': <Beke buhitti' la sahomu,> iya beke buhitti' asam oom too dadi. Anna maka' too naua: <Beke ma'balo-balo la sahomu,> iya beke ma'balo-balo oom too dadi. ⁹ Dadi napateemmi too Puang Allataala muala olo'-olo'na ambemua' anna napadokkoannä' lisu pala'ku.

¹⁰ Wattunna anna la ma'lakii olo'-olo', kupangngimpim kuita ingganna beke laki sule ma'bihä sangngim beke masuha', buhitti' anna ma'balo-balo. ¹¹ Anna napalosaiä' malaika'na Puang Allataala illaam indo pangngimpi naua: <O Yakub.> Iya kutimba'im duka' kua: <Indeä' Debata.> ¹² Iya ma'kada pole oom indo malaika' nauaannä': <Petua'! Eta siam too lako beke laki mahassam ma'bihä sangngim masuha', buhitti', anna ma'balo-balo. Abana too kupateenganko aka kuita asammi pa'pogausanna Laban lako kalemu.

¹³ Kaom too Puang Allataala to puha umpa'paitaam kaleku matim dio Betel. Eta too umpake'de'ko mesa batu untoloi minnä' umpotanda pengkilalaam. Anna eta toi duka' muongei ma'dandi lako kaleku. Dadi temo pa'kalili'ungko ammu pa'pasule lako botto litä'mu.> >>

¹⁴ Iya natimba'um Rahel sola Lea naua: <<Aka tä'um too kami' duka' deem la kipomana' kullena ambeki.

¹⁵ Aka nahekem to sulengkam to kami', aka tando lakona napobalusammakam anna pada indo natahima puha asammi napake. ¹⁶ Anna indo katomakakaanna ambeki naäläi Puang Allataala, setonganna tabaki hi too kami' sola änä'ki. Dadi pogau'i aka napahesangko Puang Allataala.>>

¹⁷⁻¹⁸ Iya ma'kalili'um Yakub la ma'pasule lako Ishak ambena dio lembäna Kanaan. Ingganna baina sola änä'na napopessäke längäm unta anna uhhambai ingganna olo'-olo'na anna umbaba ingganna ebanganna indo pallolonganna dio Padan-Aram.

¹⁹ Tappana la mengkalao kalei, iya le'ba'um Laban unggontinni bulu dombana. Etam anna le'ba'i Rahel umboko indo tau-tau si napa'debatai ambena si diuam to si ungkambi' kasahapuam. ²⁰ Iya naakkalanni Yakub indo Laban to Aram, tä' napaissanni pengkalaoanna. ²¹ Iya muala asammi kullena sola ingganna ebanganna anna napasihha'i le'ba' ullambam Salu Efrat lu lako ongeam tipatanete isanga Gilead.

Laban muula' Yakub

31:22-42

²² Tama ham allo katallunna lessu'na Yakub mane naissanni Laban naua: <<Le'ba' membuni hia päläe' Yakub!>> ²³ Iya uhhempum siaham solasubunna muane anna le'ba'i muula' Yakub. Pitu allona mellao mane ullambi'i Yakub dio ongeam tipatanete isanga Gilead. ²⁴ Bengii sulem Puang Allataala umpellambi'i indo Laban to Aram napalosai illaam pangngimpi naua: <<Pissa'-pissa' ai la deengko umpakahea'-hea' Yakub moi la tula' sabatta le.>>

²⁵ Wattu eta too puham umpake'de' kemana Yakub yabo indo ongeam tipatanete. Tappana ullambi' Yakub Laban, iya umpake'de'um duka' kemana eta sola solasubunna. ²⁶ Puhai, iya ma'tula'um Laban lako Yakub naua: <<Akanna muakkalanniä' lambi' le'ba' bábäko umbaba buni änä'ku anggasanna to umpamuhu?

²⁷ Akanna umbuniangannä' tä' umpaissanni pengkala-oammu? Aka kela umpaissanniä', akanna tala kupabäiko lao masannam nalahu to menani, to ma'gändä, anna to ma'katapi? ²⁸ Sapo' palla' iko penabammu tä' umpabäiä' muudum yolo ampoku sola änä'ku. Mengkalao to maho hako iko. ²⁹ Setonganna moi aka la kupogausangko, sapo' sabengi napakilalää' Puang Allataala to napenombai ambemu naua: <Deem aia' la umpakahea'-hea' Yakub.> ³⁰ Kuissam kuaa: <Ia anna le'ba' bábängko, aka mamalli' sugali'ungko lako ambemu. Sapo' akanna umbokoko tau-tau to si unkgambi' kasahapuangku?>>

³¹ Natimba' Yakub naua: <<Setonganna mengkalao bábäa' tä'ko deem kupasaha' aka mahea'ä' kuaa: <Uhhuntu'iko manii sule baineku aka änä'mu ka iko.>

³² Anna indo tau-tau muuaannä': <Umboko,> maka' deem ullambi' lako inde mai tau, la dipatei ia. Dadi pahessa asanni aka-akangku, nasa'bii inde mai kasahapuan. Maka' too ke deenni ullambi', alam too.>> Aka tä' naissam Yakub naua Rahel dia umbokoi indo tau-tau.

³³ Iya le'ba'um Laban tama kemana Yakub anna nakängkäi. Puhai, lu tama opi kemana Lea mane tamai kemana indo dua sabua' to napobaine Yakub. Sapo' tä' deem nalambi' indo tau-tau. Katampasanna lu tama ongeanna Rahel. ³⁴ Sapo' puha nabuni Rahel indo tau-tau napalutama ibi'na lapi' unta dio sali mane naokko'i yabona. Nakängkä asam Laban indo aka-akanna Rahel sapo' tä' deem nalambi'.

³⁵ Iya nauam Rahel lako ambena: <<Sa'baha'ko ambe', daa ungkeaha' aka tä'ä' mala ke'de' ullaoanni manappako temo aka nalambi' oom bulangku.>> Napaellä' Laban napeä indo tau-tau sapo' tä' deem nalambi'.

³⁶ Iya keaha'um pole' Yakub lako Laban naua: <<Kadakeam aka hi kao kupogau'? Aka sugali' di kao kasalaangku anna muula'ä'? ³⁷ Puha asammi unkgängkä pahuhungku, iya umbam indo anummu pa'de? Paok-

ko'um tentomai dio olona inde mai kasahapuan ta anna mala naita asam makalesona mennanta malolo!

³⁸ Dua pulom taunna kupa'kambisangko lambi' tä' mammi too deem la keänä' tassala dombamu sola bekemu. Anna tä' toi deem la kutunu moi la mesam beke lakimmu. ³⁹ Ingganna naandena to peande tä' too kao deem la kutulasangko anna puha oom kubala'i. Susi siam indo nabokona tau naala bengi anna naala allo, kubala'i asam too aka si untuntu'. ⁴⁰ Tä' deem si kupe-si'dinni mapana'na allo ke masiäi anna dingim ke bengii, lambi' deemmä' si tä' siita kamammasam. ⁴¹ Kupe-tuttu'i dua pulo taunna kuolaam ma'pateem. Aka sapulo appa' taunna kuolaam kupengkähängangko ussaho dua änä'mu anna annam polepi taunna kuolaam ussaho indo beke sola domba umbeennä'. Ia toopi too pembuda umpadende sahoku. ⁴² Kela tä'i naundu'ä' Puang Allataala to napenombai Abraham anna to napenombai anna nakahea' ambeku Ishak, tä' mala tala ussua bábäa' lao ma'pala' lo'bä. Sapo' Puang Allataala puha muitai sussaku anna hesoku, nasuhum napalo-saingko sabengi kattuanna.>>

Kasitallisanna Laban sola Yakub

31:43-55

⁴³ Iya natimba'im Laban naua: <<Setonganna itim dua bainemu, Yakub, bassim änä'ku anna ingganna änä'na sangngim ampoku. Anna ingganna itim domba sola beke, kao asam muampuanni. Dadi pada inde lako aka-aka taitaa', sangngim kao puäna. Sapo' tä' deem lalanna la kuanda'-anda'i inde mai änä'ku sola ingganna peänäsanna. ⁴⁴ Dadi mapiam ia ke tapadeenni kasitallisam anna tatombonni batu mendadi tanda kasitallisanta.>> ⁴⁵ Iya naalam Yakub mesa batu naosä' la mendadi tanda pengkilalaam. ⁴⁶ Mane ma'kadai Yakub lako kasahapuan naua: <<Tombongangkia' batu.>> Iya naalaim duka' anna natombonni. Puhai natombom indo batu, pada-padam mangngande dio sa'dena.

⁴⁷ Iya nasangai ia Laban indo tombongam batu Yegar-Sahaduta. † Sapo' nasangai ia Yakub Galed. ††

⁴⁸ Iya ma'kadam Laban lako Yakub naua: <<Iam too inde tombongam batu la mendadi tanda pengkilalaanta napahandu' allo temo.>> Iam too anna disangaim indo ongeam Galed. ⁴⁹ Mane naua polei Laban: <<DEBATA hi too la unjagaiki' teem patomali moi anna sikambelaki'.>> Iam too anna disangaim duka' indo ongeam Mizpa. ⁵⁰ Anna naua polepi Laban: <<Maka' deem kende' illaam penabammu la unghahidi' inde mai änä'ku battu la muala poleko baine senga', moi la tä' deem muitako, kilalai Puang Allataala too la muita liuki'.

† Yegar-Sahaduta: basa Aram, kalembasanna, tombongam batu tanda pengkilalaam †† Galed: basa Ibrani, kalembasanna, tombongam batu tanda pengkilalaam ‡ Mizpa: kalembasanna, ongeanna to ma'kambi' manjaga

⁵¹ Anna indem ia batu kutombom sola batu kuosä' mendadi tanda illaam alla'ta. ⁵² Dadi susi inde tombongam batu teem inde batu diosä' la mendadi tanda pengkilalaanta tala kao anna tala iko la untekkai umbaba pattuju kadake. ⁵³ Aka Puang Allataala to nape-nombai Abraham sola Nahor anna ambena la ma'pe-malolo.>> Iya ma'dandim Yakub naua: <<Sola sanganna Puang Allataala to nakahea' Ishak ambeku, inde kasitallisanta la kuanda'i.>>

⁵⁴ Iya napamateim mesa tunuam anna napehumalassanni yabo indo tanete, anna untambai ingganna kasahapuanna mangngande pada-pada. Puhai, ma'benggiipi yabo indo tanete.

⁵⁵ Tappana masiäi mebengngi'-bengngi'pi, iya muudummi änä'na sola ingganna ampona Laban anna napalambeanni mane ma'pasulei lako Haran.

Bata-bata Yakub la sitammu Esau

32:1-21

32 Tappana umpatahhu' pa'laoanna Yakub, iya nattammui sanaka-naka malaika'na Puang Allataala. ² Pissananna naita Yakub indo malaika', iya nauam: <<Inde ongeam pa'kemaanNa Puang Allataala.>> Iam too anna nasangaim Yakub indo ongeam Mahanaim. †

³ Puhai ia too, ussuam sanaka-naka tau mendiolo umpellambi'i Esau kakanna lako Seir battu diua Edom.

⁴ Naua Yakub ma'pakahi'di lako indo ingganna to nasua: <<Uaanni puäku Esau: susi inde tula'na sabua'mu Yakub: <O puäku, si dioä' banuanna Laban mentihuham sule lako temo. ⁵ Tentomai deemmi kuampum sapim, keledai, domba, beke, anna sabua' muane anna baine. Anna kupalambi'iko inde kaheba umba ke uhhäntängannä' bua anna malaä' untahima manappa.>>

⁶ Tappana ma'pasulei indo to nasua Yakub nauaami: <<Puhangkam le'ba' umpellambi'i Esau kakammu. Temo mahassammi muola lalam natammui umpasola appa' hatu' tau.>>

⁷ Nahingnginna Yakub ia too tappa tinggi'gi' mahea' anna manangnga penabanna. Iya namaja-majam napa'dua indo taunna. Susi toi duka' ingganna dombana, bekena, sapinna, anna untana. ⁸ Aka naua inabanna: <<Maka' sule Esau anna nagasa'i sabaheam, iya malapi lahi sabaheam.>>

⁹ Anna mane ma'sambajam Yakub naua: <<O Puang Allataala to napenombai neneku Abraham anna ambeku Ishak. O DEBATA, Iko puha muuaannä': <Pa'pasuleko lako bottomu anna kasahapuammu anna la kuolaangko.> ¹⁰ Tä'ä' la sihatam untahima ingganna pa'kamase tamaleleMu sola kamanontongamMu to puha umpogausannä'. Aka indo anna mengkalaoä' umpellei

bottoku ullambam inde Salu Yordan, tä' deem aka kubaba sulibanna tekkengku. Tentomai ma'pasulemä' umpasola inde dua lengkoam tau sitonda olo'-olo'.

¹¹ Kupelau sola ponno penaba anna ullappasannä' dio mai aha'na kakangku Esau, aka mahea'ä' sule manii napateiä' sola baine anna ingganna änä'ku. ¹² Aka puha muuaannä': <La kuolaangko anna la buda pessubummu, lambi' tä' deem tau la umbelai naissa' aka la susi budanna bungim dio bihim le'bo'.>>

¹³ Iya ma'bengim Yakub dio. Mebengngi'i mualam sabaheam olo'-olo'na la nabeem Esau kakanna. ¹⁴ Indo la nabeem, dua hatu' beke bihä, dua pulo beke laki, dua hatu' domba bihä, dua pulo domba laki, ¹⁵ tallu pulo unta bihä kalaoanna umpasusu änä'na, appa' pulo sapim bihä, sapulo sapim laki, dua pulo keledai bihä, anna sapulo keledai laki. ¹⁶ Nabahe-bahem indo olo'-olo' pantam napopa'mesa mane nabeenni lako sabua'na tungga' najagai. Mane nauai: <<Pendiolongkoa' lao sapo' la muäto'a' pellaomu, sallaoam oi too lalla oom alla'na solana.>>

¹⁷ Anna ma'pakahi'dii Yakub lako indo sabua'na handam mendiolo naua: <<Maka' sitammuko kakangku Esau anna nakutanaiko naua: <Menna puämu? La umbako? Menna puäna inde mai olo'-olo' uhhambaa?>

¹⁸ La muuaam: <Olo'-olo'na Yakub sabua'mu la nabeengko. Anna indo Yakub diom duka' mai natuhu'kam.>>

¹⁹ Susi siam duka' pepakahi'dinna lako sabua' to mentuhu' kaduanna, katallunna anna ingganna tau to nasua uhhamba indo olo'-olo' naua: <<La susi siam tula'mu lako Esau ke ullambi'i. ²⁰ Anna la muuaa': <Sabua'mu Yakub diom duka' mai boko'ki.>> Aka napikki' Yakub naua: <<Iam too inde pa'pebeem la umpamehe aha'na Esau. Umba-umba aka malaä' naihusam uwai sumule.>> ²¹ Dadi napa'pakatuam yolo indo olo'-olo' palalam penabanna anna ma'bengipi ia dio indo to naongi ma'kema.

Yakub sibobo' Puang Allataala mehhupatau

32:22-32

²² Bengi eta too bangom Yakub anna umpasolai lao bainena dua anna baine lolä'na dua anna sapulo mesa änä'na ullambam Salu Yabok. ²³ Puhai napalambam, ma'pasulem Yakub anna umpopebaba asanni akaakanna dipalambam. ²⁴ Sapo' tohho ia Yakub mesamesanna. Iya sulem mesa muane sibobo' Yakub sule lako moni mäne'. ²⁵ Tappana nasi'dim indo tau tä' la patalo, iya ussappam palona Yakub sampe silesa too' apanna. ²⁶ Anna mane ma'kada indo tau naua: <<Lappa'ä' aka la masiäm.>> Sapo' natimba' Yakub naua: <<Tä'ko la kulappasam ke tä'i umpa'lambeannä' yolo.>>

† Mahanaim: kalembasanna, dua ongeam ma'kema

²⁷ Mekutanam indo tau naua: <<Aka sangammu?>> Naua: <<Isangaä' Yakub.>> ²⁸ Iya nauam indo tau: <<Tä'ungko la disangai Yakub aka puhangko sibobo' Puang Allataala anna hupatau, iya pataloko. Iam too anna la disangaingko Israel.>> ^{†29} Iya naua oom Yakub: <<Tulasannä' duka' sangammu.>> Sapo' natimba'i indo tau naua: <<Tä' manggi' umpekutanaam sangangu.>> Anna mane untamba' Yakub.

³⁰ Iya nauam Yakub: <<Puhämä' siita Puang Allataala, iya mala mammapä' tubo!>> Iam too anna nasangaim indo ongeam Pniel. ^{††}

³¹ Bihha'i allo umpelleim Pniel Yakub, sapo' heppä'um aka silesa too' apanna. ³² Iam too anna sule lako temo ingganna pessubunna Israel tä' lium ia muande bale too' apanna olo'-olo' aka too' apanna Yakub nahaka' Puang Allataala.

Yakub sitammu Esau

33:1-20

33 Pissananna mennenne' lao Yakub, iya naitam sule Esau natuhu' taunna appa' hatu'. Iya umbahem-bahem änä'na lako Lea, lako Rahel, anna lako indo dua bainena sabua'na Lea sola Rahel. ² Umpopeniolom indo dua baine lolä'na sola ia duka' änä'na, mane natuhu'i Lea sola änä'na anna mane Rahel sola Yusuf handam ibundi. ³ Mane mellaoi Yakub, ia handam dio olo untammui kakanna. Tappana la sidundi, napahandu'um Yakub umpenombai kakanna. Pempitu menomba mane sitammui.

⁴ Sapo' lumumpa' siaham Esau uhhopäi Yakub nakalapu'i bahokona naudum anna sisahhoanni adinna.

⁵ Tappana naita Esau indo baine sola änä'-änä', iya nauam: <<Menna inde mai umpasola?>> Natimba' Yakub naua: <<Änä'-änä' pa'kamasena Puang Allataala tama kaleku, puäku.>>

⁶ Puhai, bassim le'ba'um duka' lako indo baine lolä'na sola änä'na umpenombai Esau. ⁷ Anna mane Lea sola ingganna änä'na, katampasanna Rahel sola Yusuf, änä'na.

⁸ Iya mekutanam Esau naua: <<Aka pattujummu anna deenni indo ingganna tau sola olo'-olo' ma'babanggam pantam lao kusitammuam?>> Natimba' Yakub naua: <<La kupomasannangam penabammu.>> ⁹ Iya nauam Esau: <<O adingku, buda siam kao duka' kulleku, pokullem tiko duka' ia too.>> ¹⁰ Natimba'im Yakub naua: <<Tä' dako tia la ma'pateem, aka maka' ungkamasei si'daä' anna untahimä' sule inde, iya la untahima hi tia duka' inde pa'lalam penabangku matim. Aka tappana kuita lindomu, kupasihhapam muiä' lindona Puang Allataala aka tä' deem pada saungkaluse-seiä'. ¹¹ Dadi, la muala hi tia inde pa'lalam penabangku

† Israel: kalembasanna, umbali Puang Allataala †† Pniel: kalembasanna, lindona Puang Allataala

matim. Aka Puang Allataala ungkamaseiä' lambi' napalahuiä' ingganna kapahalluangku.>> Iya mengkahumase lium Yakub lambi' natahimam duka' Esau indo pa'lalam penabanna Yakub.

¹² Iya nauam Esau lako adinna: <<Maingkoa' talao anna kuyoloangangoa'.>> ¹³ Sapo' natimba' Yakub naua: <<O puäku, muitam inde mai änä'-änä' sangngim maluppu'pi. Anna la kupaela' inde mai domba sola sapim aka budapi kalaoanna sumusu änä'na. Maka' la dipasihha' dihamba, tä' la sangngallo mellao anna dappo'um. ¹⁴ Dadi pendiolongko too, puäku, anna kipaela'i kami' ibundi. Aka inde mai änä'-änä' sola sapim la unggantam lalam sakilambi'mupa dio Seir.>>

¹⁵ Naua Esau: <<Maka' susi, la kutampeangko sanakana taungku.>> Sapo' natimba' Yakub naua: <<Tä'um tia manggi' umpasusi, assala'na masannami penabammu untahimä'.>>

¹⁶ Iya mengkalao siam Esau indo allo eta too ma'pasule lako Seir. ¹⁷ Sapo' lu lako hia Sukot Yakub anna umpake'de'i banua dio anna umpebahungam duka' olo'-olo'na napentionganni. Iam too anna disangaim indo ongeam Sukot. [‡]

¹⁸ Napahandu'na Yakub mengkalao dio Padan-Aram, iya landa'um sitonda kamasakkeam lako Sikhem, dio lembäna Kanaan. Iya umpake'de'im kemana sikahuku' kota Sikhem. ¹⁹ Indo litä' naongeti ma'kema naalli lako änä'na Hemor, ambena Sikhem, sahatu' doi' peha'.

²⁰ Mane umpake'de'i dapo' pehumalasang eta, anna nasangai El Elohe Israel, kalembasanna Debatanna Israel, Puang Allataala.

Dina nabobo' Sikhem

34:1-31

34 Pissam wattu indo änä'na Yakub baine to nada-diangam Lea isanga Dina, le'ba' ma'saleo-leo sola baine to Kanaan.

² Tappana naita Sikhem, änä'na Hemor, mesa to Hewi mendadi tomahaja illaam botto ia too, iya napel-lambi'im anna laoi nakondongam nabobo'. ³ Tä' deem pada saungkailui Dina, lambi' napeä lalanna umba ke malai napohäe duka' Dina. ⁴ Iya ma'kadam Sikhem lako Hemor ambena naua: <<Kutanaianä' indo baine aka mohäeä' la kupobaine.>>

⁵ Naissam Yakub indo gau'na Sikhem puha ungkada-kei Dina. Sapo' napengkamma'i aka muampaipi änä'na sule dio mai pa'kambisanna.

⁶ Iya sulem Hemor ambena Sikhem umpellambi'i Yakub aka la napa'tula'i. ⁷ Iya suleim duka' ingganna änä'na Yakub muane dio mai pa'kambisanna. Nahingnginna kaha-kaha ia too sangngim tikkedu' anna mapi'di' penabanna lambi' keaha', aka indo gau'na

‡ Sukot: kalembasanna, napentionganni.

Sikhem puha umbobo' änä' dahanna, tä' sihatam napogau' aka umpakasihi' to Israel.

⁸ Sapo' ma'kada Hemor naua: <<Indo änä'ku Sikhem deem penabanna lako änä'mu, kupelau kela maelo'ko anta pasialai. ⁹ La sipattuju manappaki' anna mala änä'ku anna änä'mu la siala-ala. ¹⁰ Anna malakia' tohho sola-sola illaam inde botto. Anna la beba'koa' umpise'i ongeam la muongeia' umpeä kulle.>>

¹¹ Iya ma'tula'um Sikhem lako ambena Dina sola änä' muanena naua: <<Maka' untahimaa' inde pelauangku, iai too umpohäe iam kubeengkoa'. ¹² Tula'ia' aka umpohäe anna la untulasam tooä' duka' sanaka somban-na. Aka la kuponnoi pada umpelau, assala'na maelo'koa' sipobaineä' inde änä' dahammua'.>>

¹³ Sapo' napalilingam tangnga' indo änä' muanena Dina, aka indo Dina adinna puha nakadakei Sikhem.

¹⁴ Nasuhum ma'kada lako Hemor anna Sikhem naua: <<Kiposihi' la kipasiala änä' dahangki to tadisunna'.

¹⁵ Anggam anna la kitahimai itim pelauammu ke mua-kuia' susikam. Kalembasanna inde tula'ki, ingganna muane illaam alla'-alla'mua' tä' mala tala disunna' asam. ¹⁶ Puhai too, iya kitahimam pole' pelauammu di-ona la siala-alakia'. La tohhokia' hapa' sola-sola anna la mendadikia' to mesa. ¹⁷ Sapo' maka' mokakoa' untahimai inde peadasangki, la mokakoa' disunna', iya la kibaba lao inde änä' dahangki.>>

¹⁸ Iya natahimam Hemor sola Sikhem indo tula'na.

¹⁹ Nasuhum le'ba' siaham Sikhem nakähä ia too aka umpohäe sugali' änä'na Yakub. Anna indo Sikhem handam to dihingngiam illaam kasahapuan. ²⁰ Iya le'ba'um Hemor sola Sikhem lako ongeam pa'hempungam dio ba'ba kota, anna umpa'tula'i issinna indo kota nauaam: ²¹ <<Ingganna to Israel to mesakia'. Dadi la tapabäia' tohho illaam inde bottota sola-solakia' anna la beba' ullelei indo bottota; aka inde botto tä' deem pada samalobä la naongei. Malaa' tapobaine änä'na anna la mala duka' napobaine änä'taa'. ²² Sapo' anggam napohäe tohhokia' sola-sola ma'mesa illaam inde botto, ke taakuia' tatuhu'i mesa pelauanna naua: <Ingganna muane illaam alla'-alla'mua' la pahallu disunna' susi kabiasaangki.> ²³ Dadi la tatuhu'ia' indo pelauanna anna mala indekia' sola. Aka dako'i too ingganna olo'-olo'na sola pakkulleam senga'na la taampuan asanna'.>>

²⁴ Ingganna to ma'hempum eta too maelo' asam la untuhu'i pelauanna Hemor sola Sikhem sampe ingganna muane illaam indo kota disunna' asam. ²⁵ Tallu bengii lessu'na, sangngim kaloasampi muane aka disunna'. Mengke'de' dua änä'na Yakub, kakanna Dina isanga Simeon anna Lewi, le'ba' muala pa'danna anna mengkamma-kamma'i le'ba' tama kota anna natepai pa'dam ingganna muane illaam. ²⁶ Indo Hemor sola

† disunna': kalembasanna, ditille

Sikhem napatei duka' anna umpasolai Dina umpellei banuanna Sikhem. ²⁷ Puhai ia too, le'ba' asammi änä'na Yakub tama indo kota anna umpamuhu asanni issinna kota. Aka umpembalasang adinna puha nakadakei Sikhem. ²⁸ Sangngim umpamuhu domba, sapim, beke, keledai, anna ingganna baham-baham, susi illaam kota teem lako ongeam senga'. ²⁹ Muala ingganna baham-baham keangga' anna ingganna baine sola änä'-änä'. Naala asam issi banua illaam indo kota.

³⁰ Ma'kada Yakub lako Simeon anna Lewi naua: <<Po-ko'na mualaannä' saha-saha aka la mekabassim too inde issinna botto. Indo ke umpamesai buku to Kanaan, to Feris, anna ingganna issinna inde pa'bottoam mebundu', dappo'kia' kita sahapu aka tä' dikia' pada umba.>> ³¹ Sapo' natimba' naua: <<Aka tä' kiaku la dipasusi passunda' adingki.>>

Puang Allataala ussua Yakub lako Betel

35:1-15

35 Ma'battakada Puang Allataala lako Yakub naua: <<Kaom too Puang Allataala to puha umpa'patandaam kaleku indo anna le'ba'ko umpembuniam kakkamu Esau. Pa'kalili'ko ammu lako Betel, tohhoko dio anna umpake'de'ko mesa dapo' pehumalasang di Kao.>>

²⁻³ Iya nauam Yakub lako sahapunna sola lako ingganna pentuhu'na: <<Pa'kalili'koa' aka la le'ba'kia' lako Betel. Diokia' too umpapiamä' dapo' pehumalasang längäm Puang Allataala to umpamoloiä' illaam kamasussaangku anna to ungmambi'ä' illaam pa'laoangku umba-umba kuongei. Sapo' tibe asannia' yolo indo tau-tau to si napa'debatai tau senga' anna umpomasehokoa' kalemu ammu bala'i asanna' pohebamu.>>

⁴ Iya nahempummi indo tau-tau anna muälai asanni antim-antina nabeem Yakub nalamum dio too' kaju tumalubum ma'sanga sikhaku' kota Sikhem. ⁵ Tappana mengkalao Yakub sola sahapunna anna pentuhu'na, iya napalambi'im Puang Allataala kamaheasang lako ingganna tau illaam pa'lembängam ia too, lambi' mahea'i muula' Yakub sola ingganna to napasola.

⁶ Iya landa'um Yakub sola ingganna to napasola lako lembäna Kanaan dio kota Betel (indo si diuam yolona Lus). ⁷ Iya umpake'de'um dapo' pehumalasang anna nasangai El Betel. † Aka etam too naongei Puang Allataala umpa'patandaam kalena lako Yakub indo anna le'ba'i umpembuniam kakanna.

⁸ Etam too mate Debora indo to si umpaliaha Ribka anna dilamum dio too' kaju tumalubum ma'sanga, sau'na kota ia too. Iam too anna si diuammi Too' Kaju Uwai Mata.

†† El Betel: kalembasanna, Puang Allataala tandaam dio Betel

⁹ Tappana ma'pasule Yakub dio mai Padan-Aram, iya umpa'patandaam oom kalena Puang Allataala lako Yakub anna natamba'i. ¹⁰ Mane ma'kadai Puang Allataala naua: <<Iko isangako Yakub, napahandu' temo tä'ungko la disangai Yakub, sapo' la disangaingko Israel.>> Susim too Puang Allataala mueli' sanganna Yakub nasangai Israel.

¹¹ Anna mane ma'kada polei naua: <<Kaom too Puang Allataala To Handam Kuasa. La kupalohom banne taummu to la umpangngissi lao mobotto-bottoam, an-na la buda mendadi tomahaja. ¹² Anna indo pa'lembängam to puha kubeem Abraham sola Ishak la kubeengko sule lako pessubummu.>> ¹³ Tappana puha, le'ba'um Puang Allataala umpellei indo ongeam naongeti umpa'tula'i Yakub. ¹⁴ Iya muosä'um batu Yakub, tanda pengkilalaanna, mane natolloi anggur sola minnä' napehumalasam längäm Puang Allataala.

¹⁵ Mane nasangai Yakub indo ongeam naongeti Puang Allataala ma'tula', Betel. †

Mate Rahel indo anna undadianni Benyamin

35:16-22a

¹⁶ Puhai ia too le'ba'um Yakub sola ingganna to untuhu'i umpellei Betel. Tappana la landa' kalei lako Efrata, iya lambi'um wattunna la keänä' Rahel, sapo' mapahhi' keänä'. ¹⁷ Masäei mangnguhiba', tuttuam mapi'di' nasi'dim. Iya nauam indo to ma'pakeänä': <<Pomatohoi penabammu Rahel aka la muane oo änä'mu.>> ¹⁸ Sapo' abana inna la lambi'um ia tempona Rahel la mate. Tappana la kattu penabanna, iya nahakusam siapi ussangai änä'na Ben-oni, †† sapo' nasangai ia ambena Benyamin. ‡

¹⁹ Susim too kamateanna Rahel lambi' dilamum dio ampe' lalam lako Efrata. (Indo Efrata disangaim temo Betlehem). ²⁰ Naosä'um batu Yakub natandaiam indo ku'bu'na Rahel anna da'da' liupi sule lako temo.

²¹ Puhai ia too, umpatahhu'um pa'laoanna Israel lambi' umpake'de' kemana tando lakona Migdal-Eder. ²² Tappana tohhoi dio ongeam ia too, iya indo Ruben umpempakoi baine lolä'na ambena isanga Bilha. Kaha-kaha ia too naissam siam Israel.

Peänäsanna Yakub

35:22b-26

Änä'na Yakub sapulo dua muane.

²³ Lea undadiam Ruben (änä' uluana Yakub), Simeon, Lewi, Yehuda, Isakhar, anna Zebulon.

²⁴ Rahel ia undadiam Yusuf anna Benyamin.

²⁵ Bilha, sabua'na Rahel, undadiam ia Dan anna Naf-tali.

† Betel: kalembasanna, banuanna Puang Allataala †† Ben-oni: kalembasanna, änä'ku muane mapi'di'ä' undadianni ‡ Benyamin: kalembasanna, änä'ku muane to umbaba hongko'

²⁶ Zilpa, sabua'na Lea, undadiam ia Gad anna Asyer. Padam too inde peänäsanna Yakub muane dadi dio Padan-Aram.

Kamateanna Ishak

35:27-29

²⁷ Iya landa'um Yakub lako Mamre sikahuku' Kiryat-Arba (battu diua Hebron), ongeam naongeti tohho Ishak, ambena. Ongeam iam too si naongeti Ishak anna Abraham. ²⁸⁻²⁹ Indo Ishak tä' deem pada samahendem. Sahatu' kahua pulo taunna tubo mane matei, lambi' le'ba' sungnga'na ma'mesa sola nene to naponene. Iya nalamummi Esau sola Yakub, änä'na.

Pessubunna Esau

36:1-19

36 Susi inde tulasanna peänäsanna Esau (biasa toi duka' diuaam Edom). ² Esau umpobaine tallu to Kanaan: Ada, änä'na to Het isanga Elon, anna Oholibama, änä'na Ana, ampona Zibeon to Hewi, ³ sola Basmat, adinna Nebayot bassim änä'na Ismael.

⁴ Indo Ada undadiam Elifas. Anna indo Basmat undadiam Rehuel, ⁵ anna Oholibama undadiam Yeush, Yaelam, anna Korah. Iam too ingganna änä'na Esau nada-diagam baina dio Kanaan.

⁶ Pissam wattu le'ba' Esau umpellei Yakub, adinna, lu lako botto senga'. Umpasola ingganna baina sola änä'na muane anna baine anna ingganna issi banuanna. Susi toi ingganna dombana, bekena, sapinna, anna ingganna kullena indo pallolonganna dio Kanaan nababa asam. ⁷ Buda sugali' kullena nasuhum tä'um deem ongeam la mala naongeti sola. Aka indo botto naongeti tä'um sihua napa'kambi'i olo'-olo'na aka buda sugali'. ⁸ Iam too anna mentieli'um ia Esau, battu diua Edom, le'ba' lako ongeam tipatanete isanga Seir.

⁹ Indem ia tulasanna pessubunna Esau, nene kabutuanna to Edom to tohho dio ongeam tipatanete isanga Seir:

¹⁰ Änä'na Esau nasibalii Ada isanga Elifas, anna nasibalii Basmat isanga Rehuel, bassim muane.

¹¹ Elifas undadiam Teman, Omar, Zefo, Gaetam anna Kenas.

¹² Deempi änä'na nadadiagam Timna baine lolä'na Elifas isanga Amalek. Iam too ampona Ada, baina Esau.

¹³ Rehuel ia undadiam Nahat, Zerah, Syama anna Miza. Iam too ampona Basmat, baina Esau.

¹⁴ Anna Oholibama änä'na Ana, ampona Zibeon undadiagam Esau änä' isanga Yeush, Yaelam anna Korah.

¹⁵ Indem ia änä'na sola ampona Esau nene to naponene to umpangngissi mobotto-bottoam:

Elifas, änä' uluana Esau undadiam nene to naponene to Teman, to Omar, to Zefo, to Kenas, ¹⁶ to Korah, to

Gaetam anna to Amalek. Iam too peänäsanna Elifas pessubunna Ada, nasibalii Esau dio Edom.

¹⁷ Anna Rehuel ia, änä'na duka' Esau undadlam nene to naponene to Nahat, to Zerah, to Syama, anna to Miza. Iam too peänäsanna Rehuel, pessubunna Basmat, nasibalii Esau dio Edom.

¹⁸ Oholibama, bainena Esau undadlam nene to naponene to Yeush, to Yaelam, anna to Korah. Iam too peänäsanna Oholibama, indo änä'na Ana.

¹⁹ Iam too inde pessubunna Esau sangngim nene to naponene to Edom.

Pessubunna Seir

36:20-30

²⁰ Indem ia änä'na Seir, to Hori, issi litä' dio Edom: Lotan, Syobal, Zibeon, Ana, ²¹ Disyon, Ezer, anna Disyan. Padam too inde peänäsanna Seir nene to naponene to Hori dio Edom.

²² Änä'na Lotan isanga Hori anna Heman. Solasubunna Lotan baine isanga Timna.

²³ Änä'na Syobal isanga Alwan, Manahat, Ebal, Syefo anna Onam.

²⁴ Änä'na Zibeon isanga Aya anna Ana. Ana iam too ullambi' kalimbuä kanam dio pohiallasam indo anna le'ba'i untkambi' keledainna Zibeon ambena.

²⁵ Änä'na Ana isanga Disyon anna Oholibama, baine ia.

²⁶ Änä'na Disyon isanga Hemdan, Eshban, Yitran anna Keran.

²⁷ Änä'na Ezer isanga Bilhan, Zaawan anna Akan.

²⁸ Änä'na Disyan isanga Us anna Aran.

²⁹⁻³⁰ Indem ia nene to naponene to Hori: Lotan, Syobal, Zibeon, Ana, Disyon, Ezer anna Disyan situhu' kabuttuanna anna tadongkonganna dio pa'lembängam Seir.

Tomahajanna to Edom

36:31-43

³¹⁻³⁹ Indo anna tä'pi deem tomahajanna to Israel, deemmi ia tomahaja sibala'-bala' ma'pahenta dio Edom. Mate oi mesa, nabala' oom solana. Indo tomahaja isanga:

Bela änä'na Beor buttu dio mai kota Dinhaba;

Yobab änä'na Zerah buttu dio mai Bozra;

Husyam buttu dio mai Teman;

Hadad änä'na Bedad buttu dio mai Awit (iam too untaloi to Midian indo anna sibundu'i dio lembäna Moab);

Samla to buttu dio mai Masreka;

Saul to buttu dio mai Rehobot dio bihim salu;

Baal-Hanan änä'na Akhbor;

Hadar to buttu dio mai Pahu (bainena isanga Mehetabeel, änä'na Matred, ampona Mezahab).

⁴⁰⁻⁴³ Anna indem ia sanganna botto anna kabuttuanna to umpangngissi Edom, pessubunna Esau: Timna, Alwa, Yetet, Oholibama, Ela, Pinon, Kenas, Teman, Mibzar, Magdiel anna Iram. Ia asammi too inde sanga dipakonaiaam pessubunna anna tadongkonganna si mesa-mesa.

Pangngimpinna Yusuf

37:1-11

37 Indo Yakub si tohho dio lembäna Kanaan ongeanna ambena yolona. ² Indem ia peänäsanna Yakub:

Änä'na mesa isanga Yusuf mangnguhapi, mane sapulo pitu taunna dadinna, si untkambisam dombana ambena sola-solai sanaka-naka kakanna, sangngim änä'na Bilha anna Zilpa bassim bainenapi duka' Yakub ambena. Ingganna gau' kadakena solasubunna si natula' asam Yusuf lako ambena.

³ Indo Israel umpakamaja puha ia Yusuf anna la änä' senga'na aka matua ham mane dadii. Pissam wattu napopepapiaam mesa baju tä' deem pada samapia.

⁴ Tappana naita solasubunna la'bi puha ia pa'pakamajanna ambena lako Yusuf, iya sangngim si nakabassim anna tä' si napa'kadai manappa.

⁵ Pissam wattu mangngimpi Yusuf. Indo pangngimpinna natula' lako solasubunna nasuhum tuttuam si nakabassii. ⁶ Aka ma'tula' Yusuf naua: <<Pehingngiia' pangngimpingku: ⁷ Kuita mahassam diokia' kahi' bela' untkutu'i gandum. Iya mellimbangommi pangkutu'ku, ke'de' längäm mane sule asanni kahi' pangkutu'mua' umpali'i umpenombai pangkutu'ku.>>

⁸ Iya sangngim ma'kadam solasubunna lako naua: <<Umbai' mohäeko battuam la untomahajaikanni le'? Umbai' mohäeko la ullumbäikam.>> Iya saundu'um sangngim untkabassi Yusuf aka indo pangngimpinna anna pa'tula'na.

⁹ Mane mangngimpi pole oi. Indo pangngimpinna natula' oo duka' lako solasubunna naua: <<Mangngimpi omä': Kuita kahi' mata allo, bulam, anna sapulo mesa bintä sule kahi' menomba dio oloku.>>

¹⁰ Tappana natulasam ambena sola solasubunna indo pangngimpinna, natappakadaim ambena naua: <<Aka bäbä hia isanga itim pangngimpimmu iko? La maakam ia susi la solakam indomu anna solasubummu la menomba dio olomu?>>

¹¹ Sangngim untkembuhui Yusuf indo solasubunna, sapo' napailaam penaba ia ambena anna si napikki' liu naua: <<Aka amo la kalembasanna?>>

Yusuf nabalul solasubunna

37:12-36

¹² Pissam wattu le'ba'i oom solasubunna Yusuf untkambi' dombana ambena, lu lako sikahuku' Sikhem.

¹³⁻¹⁴ Tappana sanaka amoi benginna dio, iya nauam Israhel lako Yusuf: <<Dioi sikhaku' Sikhem solasubumu ma'kambi' domba. Dadi laoko lako pesi'dinnii, mane suleko untulasannä'.>> Natimba' Yusuf naua: <<Io ambe'.>> Iya mengkalao siahampellei banuanna dio lembäna Hebron lu lako Sikhem.

¹⁵ Mahassanni ma'lao-lao lako mesa pa'kambisam dio Sikhem, iya silambi'um mesa tau. Iya mekutanam indo tau naua: <<Aka hi iko umpeä?>> ¹⁶ Natimba'im naua: <<Umpeä' solasubungku. Muita haka iko naon-gei untkambi' dombana?>> ¹⁷ Nauam indo tau: <<Io kuita, sapo' le'ba'im. Aka kuhingngi sipa'tula'-tula' naua: <<Talulakoa' Dotan.>> >> Le'ba' siam Yusuf naua lako, iya nalambi'um dioi Dotan.

¹⁸ Sapo' indo solasubunna, mane muita mambela Yusuf anna sipattuju-tujum la napatei. ¹⁹ Sipa'tula'-tula' naua: <<Petua'ia' sulem to si mangngimpintaa'. ²⁰ Tapateia' pole' anna tatibeia' dokko inde pambo'bä', † mane tauaia': <<Nasakka olo'-olo' to peande.>> Anna tapetua'ia' la maaka amo duka' susi indo pangngimpinna.>>

²¹ Tappana nahingngi Ruben pattuju ia too, aka mohäe ia la nalappasam, iya nauam: <<Daa tapateia', ²² daa umpatitolloia' hahana. Tibe mammaia' dokko itim pambo'bä' inde pohiallasam, sapo' daa untappai limaia'.>> Illaam penabanna Ruben la umpesäkäi Yusuf dio mai pattuju kadakena solasubunna, anna la napopa'pasulei lako ambena.

²³ Ia sia sulena Yusuf umpellambi'i solasubunna, naäläi siahampelasubunna indo baju mapi'dä'na illaam mai kalena. ²⁴ Mane mualai Yusuf anna natibeia' dokko pambo'bä' takeuwai. ²⁵ Mahassannii mangngande, iya muita mambelam molengko to Midian pesubunna Ismael sola-sola untana unteke' dama', sahhupa pakuli isanga balsam, anna dama' si bubanau' isanga mur, buttu dio mai Gilead la lu lako Mesir ma'balu'.

²⁶ Ma'kadam Yehuda lako solasubunna naua: <<Akam gunana kela umpateikia' adinta mane tabunia' hahana? ²⁷ Tabalu' dia' lako to Midian sapo' daa tappapai limaia' aka buku hahataa'.>> Iya nahingngiam solasubunna indo tula'na. ²⁸ Tappana liu indo to Midian, iya muäläim sule Yusuf dio mai indo pambo'bä' anna nabalui' dua pulo doi' peha' lako indo to Midian. Iya napasolam lako Mesir.

²⁹ Tappana masäe-säe lessu'na, iya mane sule hia Ruben lako indo bujum. Napetua', iya ke pa'dem ia Yusuf dio. Umpessepäsammi bajunna aka mapi'di' penabanna ³⁰ mane umpellambi'i solasubunna anna nauai: <<Pa'dem indo änä'-änä' dio! Iya akam la kupogau'?>>

³¹ Mane sikaumpatei mesa beke anna naalai indo baju mapi'dä'na Yusuf anna napapuläi hahana. ³² Mane

† Pambo'bä': *Inde pambo'bä' si napapia to eta dio pohiallasam napahhempunni uwai uham.*

nababai indo bajunna Yusuf lako ambena anna nauai: <<O Ambe', kilambi' inde baju dio pa'kambisam, pahessai taia mammaka bajunna änä'mu?>>

³³ Tappana napahessa Yakub indo baju, iya nauam: <<Tungka iam too inde bajunna änä'ku, mannassa pa'dem tia, puham nasakka anna nasepä'-sepä'i olo'-olo' to peande.>> ³⁴ Umpessepäsammi bajunna Yakub aka husa', anna ma'poheba bahatai. Ma'minggu-minggu naolaam ma'bahata aka kamapi'disanna illaam kamateanna Yusuf, änä'na. ³⁵ Ingganna änä'na muane anna baine sule asam umpakahangai, sapo' moka dipakahanga aka naua: <<La ma'bahata liuä' lambi' lako mateku sule lako ullambi'ä' ongeanna änä'ku illaam kamateam.>> Iya sumahho lium ussahhoi änä'na.

³⁶ Indo Yusuf nabalui' pole indo to Midian lako mesa to mengkähä illaam banuanna Firaun tomahaja dio Mesir, isanga Potifar. Indo Potifar kapalana sohodadu to unjagai banuanna Firaun.

Yehuda anna Tamar

38:1-30

38 Yehuda ia wattu eta too, umpellei ingganna solasubunna anna le'ba'i umpellambi'i mesa to Adulam isanga Hira anna tohhoi sola. ² Etam naon-gei Yehuda muita mesa änä' daha, änä'na Syua to Kanaan. Napobainem Yehuda baine ia too, anna napasolai metindo. ³ Iya kebättäm indo baine lambi' undadiam muane-ane, nasangai Er. ⁴ Puhai ia too kebättä oom indo bainena, iya undadiam pole oo muane-ane, nasangai Onan. ⁵ Puhai ia too, kebättä oom lambi' undadiam oom muane-ane, nasangai ia Syela. Dio Kezib Yehuda anna dadii Syela.

⁶ Iya mualam baine Yehuda napasialaam Er änä' uluana. Indo baine isanga Tamar. ⁷ Sapo' indo Er änä' uluana Yehuda, mesa to si ma'gau' kadake dio olona DEBATA, nasuhum napakapodi' sungnga' ia DEBATA.

⁸ Pissananna ma'kadam Yehuda lako Onan naua: <<Bala'i kakammu umpobaine indo bainena. La umpasola metindo aka tä' mala tala umpadadiangko änä' kakammu.>> ⁹ Napobainem Onan, sapo' aka naissammi naua taia siam ia la untkonai ke dadii änä'na. Nasuhum si napasola oi too metindo indo bainena kanna, napeä oom lalanna anna mala tä' kebättä indana umpadadianni änä' kanna. ¹⁰ Sapo' indo gau'na Onan nakahi'di' DEBATA naita, napolalam napakapodi' duka' sungnga'na DEBATA.

¹¹ Iya ma'kadam Yehuda lako Tamar manintunna naua: <<Lakongko too banuanna ambemu ammu kannonnä dio mepaiham to balu, anna kasallepa änä'ku Syela mane umpomuanei.>> Sapo' naua hia illaam penabanna: <<Mate pole oo duka' manii susi indo duam kanna ke napobainei.>> Iya le'ba'um duka' Tamar lako banuanna ambena anna tohhoi dio.

¹² Masäe-säei, matem indo bainena Yehuda änä'na Syua. Tappana lendu' bahatanna, le'ba'um Yehuda lako Timna sola indo Hira to Adulam sammuanena la umpellambi'i indo to unggontinganni bulu dombana dio.

¹³ Iya napelelem Tamar dio mai tau nauaam: <<Mahassam mangngola lalam Yehuda pasanammu la lako Timna, unggontinni bulu dombana.>> ¹⁴ Muäläi siahham lao poheba balunna Tamar anna umbala'i pohebana ussapu'i kalena anna ma'lullunni. Mane le'ba'i muokko' dio sa'de ba'ba kota Enaim, sa'de lalam lako Timna. Aka naita kasallem indo Syela, sapo' tä' di dibeem napomuane.

¹⁵ Tappana naita Yehuda, iya nasangam baine passunda' aka umbuni lindona Tamar. ¹⁶ Iya napellambi'i siahham anna nauaanni: <<Mohäeä' la umpasolako metindo.>> Aka tä' naissam naua manintunna hia. Natimba' indo baine naua: <<Aka la umbeennä' ke mohäeko la umpasolaä' metindo?>> ¹⁷ Natimba' Yehuda naua: <<La kupakatuko mesa änä' bekeku.>> Iya nauam: <<Assala'na deem la kuanda'i lambi' umpakatuä'.>>

¹⁸ Ma'kada oom Yehuda naua: <<Aka la kubeengko?>> Natimba' naua: <<Stempelmu sola mani' anna itim tekkem dio limammu.>> Iya nabeem asammi inggan-na indo napelaunna sampe napasola metindo, lambi' kebättä indo baine.

¹⁹ Puhai ia too, le'ba'um indo baine muäläi pesapu' lindona anna umpa'pohebai sule indo poheba balunna.

²⁰ Lessu'na ia too, nauam Yehuda lako sammuanena to Adulam: <<Laoko babaangannä' indo baine inde änä' beke, anna mualaannä' sule stempelku sola mani' anna tekkengku.>> Sapo' pa'dem dio indo baine nalambi'. ²¹ Iya napekutanaam lelemmi ongeanna indo baine naua: <<Si umba hia ngei naongeti indo baine passunda' inde Enaim, indo si mangngampa eta inde bihim lalam?>> Iya sikanatimba'um naua: <<Aka tä' deem baine passunda' eta inde.>>

²² Iya ma'pasulem anna umpellambi'i Yehuda naua: <<Tä' deem kulambi' indo baine, anna naua toi indo to eta: <Tä' tia deem baine passunda' eta inde.>>

²³ Iya nauam Yehuda: <<Pabäim too naala indo baham-baham, assala'na tä'ki' kaissangam indo pa'pogausanta anna natula'tula' tau. Malam tia aka kupakatu si'da-siam indo änä' beke, sapo' tää'na ham deem ullambi' indo baine.>>

²⁴ Tallu bulanni umbai' lessu'na, natulasammi tau Yehuda naua: <<Indo Tamar manintummu kebättäm aka massunda'.>> Nasuhum keaha' Yehuda aka naua: <<Akanna massunda'i itim manitungku? Babaia' mai anna ditunu mampu'i.>>

²⁵ Tappana dibaba lako indo Tamar, iya ussuam tau mendiolo umpellambi'ianni pasananna, anna nauaanni: <<La muuaam: <Iai too ade' muane umpuänganni

inde baham-baham, iam too ungkebättäi. Pahessai ade' inde stempel sola mani' anna tekkem. Menna amo puäna?>>

²⁶ Tappana napehupa Yehuda indo baham-baham, iya nauam: <<Malolo puha hi tia anna kao, aka tä' si'da ohi deem kubeem indo änä'ku Syela.>> Iya tä'um deem napasola pole metindo indo baine.

²⁷ Pissananna la keänä' kalei indo baine, iya hendu hia indo änä' illaam tambu'na.

²⁸ Tappana subum indo änä'-änä', mesa umpasubum yolo limanna sabali. Iya naanda'im indo to si ma'pakeänä' anna nasäke'i bännä malea, mane nauai: <<Iam too inde la mendiolo subum.>> ²⁹ Sapo' tappa nahuntu' sule limanna indo änä'-änä'. Iya subummi indo so-lasubunna muane. Iya nauam indo to ma'pakeänä': <<Matohomoko iko messubum.>> Iya nasangaim Peres. ^{†30} Puhai ia too, subummi duka' indo mesa, indo to disäke' bännä malea. Iya nasangaim ia Zerah. ^{††}

Yusuf dio banuanna Potifar

39:1-23

39 Tappana nababa to Midian Yusuf lako Mesir, iya naallim to Mesir isanga Potifar, mesa to si mengkähä illaam banuanna tomahaja Firaun. Ia kapalana sohodadu to si unjagai tomahaja.

² Indo Yusuf tohho illaam banuanna puäna anna nasahum DEBATA anna natamba' liu inggan-na pa'palakonna. ³ Tappana naita anna naissam Potifar naua: <<Inde Yusuf to nasahum DEBATA aka ia nakähä ia katabasam,>> ⁴ iya saundu'um napakamaja anna ia nalala si untahiai. Anna napakuasa illaam banuanna lambi' nabeho lako asam inggan-na kullena, anna iai ullima'ianni. ⁵ Napahandu'na eta too, indo umbeenna kakuasaam Yusuf illaam banuanna, anna naanda'iam inggan-na kullena, tappa natamba' DEBATA Potifar anna mellängäm kullena; susi illaanna banua, teem lako-na bela'. ⁶ Iya inggan-na inggan-na sia nabehoam asammi dokko lisu pala'na Yusuf anna ia asam um-poissanni. Tä'um ia deem aka-aka napikki' sulibanna indo la napohäena naande.

Indo Yusuf mesa änä' muane mapia tubo.

⁷ Pissam wattu kende' penabanna bainena Potifar umpohäe Yusuf. Iya nababaim naua: <<Maiko talao petindo.>> ⁸ Iya nauam Yusuf: <<Mokaä', aka issinna inde banua, äto'na pengkähängam anna kulle, nabeho asammi puäku dokko lisu pala'ku. ⁹ Mala diua diona kakuasaam illaam inde banua yabokam lemba' tasitolam. Tä' deem nahä'däsännä' napabehoi sulibanna iko aka bainenako. Maakam ia susi la umpogau'ä' kakada-keam kasalle anna la unpkähä dosa lako Puang Allatala?>> ¹⁰ Indo bainena Potifar allo-allo si umpa'se'de'-

[†] Peres: kalembasanna, ma'dallo' messubum ^{††} Zerah: kalembasanna, malea masiä'

se'de' liu Yusuf, sapo' moka Yusuf la napengkahuku'i anna solai metindo.

¹¹ Deem pissam wattu tama banua Yusuf la unghähä pengkähänganna anna siampu' lo'bä banua. ¹² Sulem indo baine muanda'i bajunna Yusuf anna nauaanni: <<Maiko anta petindo sola.>> Sapo' ullendusam bajunna Yusuf, anna lumumpa'i tama sulibam. ¹³ Tappana naita indo baina Potifar tohho bajunna Yusuf naanda'i anna le'ba' ia kalena kumondä tama sulibam, ¹⁴⁻¹⁵ iya untambai asammi to si mengkähä illaam banuanna anna ma'tula'i naua: <<Petua' siaia', indo sabua' to Ibrani nababa muaneku tama inde banua, sule hia la mepa'tomaho-mahoi, sule la nabobo'ä'. Nauaannä': <Talao petindo,> sapo' tappa kaoli-oliä', iya le'ba' bäbäm lumumpa' taungkilalai bajunna.>>

¹⁶ Indo baju naanna lium baina Potifar sampe sule muanena. ¹⁷ Iya ma'tula'um lako muanena naua: <<Indo sabua' to Ibrani umbaba sule, nasändä'-sändä' la nabobo'ä', ¹⁸ sapo' kaoli-oliä', iya lumumpa'um tama sulibam taungkilalai bäbäm bajunna.>> ¹⁹ Nahingnginna Potifar indo pa'tula'na baina, tappa hede-hede aha'na.

²⁰ Iya napopesakka siahm puäna anna napatamai tahungkum, pa'tahungkunganna ingganna to natakahungkum Firaun. ²¹ Sapo' naolaam liu DEBATA Yusuf anna napasahonoi pa'kamase tamaleleNa, lambi' napakamäjä indo kapalana to si unjagai tahungkum. ²² Ingganna pengkähängam anna pa'palakoam illaam tahungkum nabeho asam indo kapalana to si unjagai tahungkum lako Yusuf, nasuhum indo ingganna to ditahungkum illaam pala' limanna. ²³ Tä'um ia deem aka aka napikki' indo kapalana to si unjagai tahungkum aka napalako asammi Yusuf. Aka naundu' DEBATA nasuhum ingganna pa'palakoanna mapia asam anna kembua mapia.

Pangngimpinna kapalana to si umpaihu' anna kapalana to si umpande Firaun

40:1-23

40 Masäe-säei puhanna, deem kapalana to si umpaihu' Firaun sola kapalana to si umpandei, bassim umpogau' kasalaam lako tomahaja, ² napolalam keaha' Firaun lako indo dua kapala. ³ Iya bassim napäsä'um tama tahungkum indo dipantahungkunni duka' Yusuf dio banuanna kapalana sohodadu to si unjagai tomahaja. ⁴ Masäe naolaam ditahungkunni eta, anna Yusuf nasua indo kapalana sohodadu la si umpamoloi indo dua tau illaam ingganna kapahalluanna.

⁵ Pissam wattu simbaha mangngimpi illaam mesa bengi indo dua tau, anna bassim deem kalembasanna indo pangngimpinna. ⁶ Tappana sule Yusuf mebengngi', muitam indo dua tau bassim nonno-nonno masus-

sa. ⁷ Iya nakutanaim naua: <<Maaka hia anna bassim masussakoa' diita?>> ⁸ Bassim mentimba'um naua: <<Mangngimpikam sapo' tä' deem tau mala umbittui-angkam.>> Iya natimba'im naua: <<Sapo' kuua hi kao Puang Allataala hia kuasa umbittui pangngimpi. Sändä'pi untulasannä' itim pangngimpimmua'?'>> ⁹ Iya indom yolo kapalana to si umpaihu' Firaun untula' pangngimpinna naua: <<Kupangngimpi deem kahi' satoo' anggur dio oloku. ¹⁰ Indo anggur tallu täkena, iya kendaum händä siahm, mane kembunganni, mane kembuai timbahutu-hutu si matässä'. ¹¹ Mahassannä' kahi' muanda'i ihusam angngurna Firaun, iya kualam indo bua anggur anna kupahhai tama ihusanna, mane kubabaanni lao.>>

¹² Nauaammi Yusuf: <<Susi inde kalembasanna itim pangngimpimmu: Indo tallu täke, kalembasanna tallu bengi. ¹³ Tallu bengii too, sulengko naala sule Firaun napassubungko illaam mai inde tahungkum, aka la napengkähäko sule dio pengkähängammu. La si umbeem oo sule Firaun ihusam angngurna susi indo si umpaihu'. ¹⁴ Sapo' kilalai hämä' kao ke muongeingko sule ongeammu, pa'tula'iannä' Firaun lalanna anna ditahungkunnä', anna umpelauannä' lako, umba ke malaä' dipassubum illaam mai inde tahungkum. ¹⁵ Aka disakka bäbää' too dio bottoku, botto litä'na to Ibrani, anna tä' toi deem pa'pogausangu inde Mesir la sipäto'na ditahungkunnä'.>>

¹⁶ Tappana nahingngi indo kapalana to si umpande Firaun naua: <<Mapia hia kalembasanna pangngimpinna indo to si umpaihu' Firaun.>> Iya untula'um duka' pangngimpinna naua: <<Kupangngimpi kao mahassannä' kahi' undudum tallu bähä-bähä kinande. ¹⁷ Indo bähä-bähä handam yaboam ma'hupa-hupa kinandena Firaun dio. Sapo' mahassam siam kududum, iya sule siahm sanaka-naka dassi anna naandei.>>

¹⁸ Natimba'i Yusuf naua: <<Susi inde kalembasanna itim pangngimpimmu: Indo tallu bähä-bähä kalembasanna tallu bengi. ¹⁹ Tallu bengii too napassubummo-ko Firaun anna naälai ulummu mane natoke'i bakke-mu längäm mesa kaju pantokesam, anna la sulei dassi naande balemu.>>

²⁰ Tappana tallu bengi, ma'hame-hamem Firaun, umpande asam to mengkähäna illaam banuanna aka allo kadadianna. Napesuaammi Firaun dipassubum indo kapalana to si umpaihu'i anna kapalana to si umpandei. Bassim dipassubum illaam mai tahungkum anna dipaillaanni alla'-alla'. ²¹ Dipopa'pasule ia lako pengkähänganna indo to si umpaihu'i, lambi' si umpaihu' oo sule Firaun. ²² Sapo' indo ia kapalana to si umpandei, ditoke' ia susi indo pambittuinna Yusuf. ²³ Sapo' lembe bäbäm ia indo kapalana to si umpaihu' Firaun, tä'um unghilalai Yusuf.

Pangngimpinna Firaun

41:1-36

41 Tappana dua taunni lessu'na, iya napangngimpim duka' Firaun mahassam kahi' ke'de'-ke'de' dio bihinna Salu Nil. ² Iya muitam pitu sapim si mapia kale anna si maloppä' buttu dio mai indo salu, kende' längäm bihim salu anna dioi ma'ande-ande. ³ Mane muita polei buttu dio mai indo salu pitu sapim senga' si kadäkke' anna si madokko'. Kende' duka' längäm bihim salu anna umpengngampe'i indo sapim si maloppä'. ⁴ Pissananna indo sapim si kädäkke' anna madokko' muande indo sapim si mapia kale anna malompo. Iya tikkedu'um Firaun.

⁵ Tappana mamma' sule, iya mangngimpi pole oom. Muita opi kahi' mesa bätä gandum ungkembuaam pitu bulinna gandum si mabulli' anna si maläppu'. ⁶ Mane muita pole boi kende' dio mai indo bätä ia siam, pitu oo bulinna gandum si läkko' anna malasso, nalasso hibu' malussu buttu illaam mai tandai mata allo. ⁷ Pissananna indo buli si läkko' muamma' indo buli si mapi'dä' anna si maläppu'. Tikkedu'i Firaun, iya ke mangngimpi hia.

⁸ Mebengngi'i makananom penabanna Firaun umpikki' indo pangngimpinna aka mohäe la naissam kalembasanna. Umpopetambaim ingganna to ma'issam-issam anna to manähä illaam kapahentaanna anna natulasanni indo pangngimpinna, sapo' tä' punala dem moi podo la mesa la naissam umbittuianni.

⁹ Iya ma'tula'um lako Firaun indo kapalana to si umpaihu'i naua: <<Temo ham mane kukilalai kasalaangu. ¹⁰ Indo sanaka amo wattunna lessu' unke-aha'ikam solakam kapalana to si umpande tomahaja anna untahungkungkam dio banuanna kapalana sohodadu to si unjagai tomahaja. ¹¹ Deem pissam bengi bassim mangngimpikam anna bassim deem kalembasanna indo pangngimpingki. ¹² Kitula'um indo pangngimpingki lako mesa änä' muane to Ibrani, sabua'na kapalana sohodadu to si unjagai tomahaja. Iya bassim natulasammakam kalembasanna indo pangngimpingki. ¹³ Iya indo ingganna pambittuinna sule lako asam. Dipopa'pasuleä' kao sule lako pengkähängangu, anna ditoke' ia indo kapalana to si umpande tomahaja.>>

¹⁴ Tappa ussua siahanni tau Firaun untambai Yusuf. Dipassubum siaham duka' Yusuf illaam mai tahungkum. Iya ungkällu'im bulu lindona anna ma'pohebai mane dibabai lako olona Firaun. ¹⁵ Napa'tula'im Firaun naua: <<Sabengi mangngimpiä' sapo' tä' deem tau muissanni umbittui. Sapo' kuhingngi si muissam umbittui pangngimpi.>> ¹⁶ Natimba'im Yusuf naua: <<Tä' duka' kuissam kela buttu di kaoui, sapo' Puang Allataala

la umpaissanniko kalembasanna anna mala muissam manappa.>>

¹⁷ Natula'um Firaun indo pangngimpinna naua: <<Kupangngimpi ke'de'-ke'de'ä' kahi' dio bihinna Salu Nil. ¹⁸ Iya kuitam kahi' buttu dio mai indo salu pitu sapim si maloppä' anna mapia kale, anna ma'ande-andei kahi' dio indo bihim salu. ¹⁹ Dako'i buttu pole boom dio mai indo salu pitu sapim senga' si mahäkke'-häkke'. Tandana liba' madokko'na kupali'um inde Mesir, iya tä'pi deem kuita la susi kadakena. ²⁰ Tä' masäe, iya kuitam indo sapim si kadäkke' anna si madokko'-dokko' muande indo pitu sapim si maloppä' to yolo buttu. ²¹ Tappana puha naande, iya tontä liu siam kahi' kuita kalena indo sapim madokko'. Tä' deem tidende tambu'na moi la sai'di'um. Iya tihambammä'.

²² Tä' masäe mamma' omä' sule, iya mangngimpi pole omä'. Mahassanna kuita kahi' illaam mai mesa bätä gandum buttu pitu bulinna gandum si mabulli' anna si maläppu'. ²³ Sapo' tä' masäe, kuitam indo bätä ia siam naongi buttu pole boo pitu bulinna gandum si läkko' anna malasso napobua' hibu' buttu illaam mai tandai mata allo. ²⁴ Anna mane kuita indo buli gandum si läkko' muamma' indo buli gandum si maläppu'. Inde pangngimpingku puha asammi kutula' lako ingganna to si ma'issam-issam, sapo' tä' tappa' deem moi podo la mesam tau la muissanni kalembasanna.>>

²⁵ Ma'kadam Yusuf lako Firaun naua: <<Itim dua pangngimpimmu tontäm, aka mesa kalembasanna. Napalosaiko Puang Allataala kaha-kaha la napadadi inde lembäna Mesir. ²⁶ Indo pitu sapim si maloppä' anna pitu bulinna gandum si maläppu' bassim kalembasanna pitu taunna. ²⁷ Indo pitu sapim si madokko' anna kädäkke' anna pitu bulinna gandum si malasso anna läkko', kalembasanna la kende' pitu taunna naolaam kakobeam.

²⁸ Puha kuua ingngena' napalosaiko Puang Allataala indo la napakende'. ²⁹ Dadi muissammi inde pitu taunna la sule, la kende' alaam kinande, la bosa' tau illaam paluäna Mesir. ³⁰ Mane sulei pitu taunna kakobeam, nasuhum indo wattu kabosasam la dikalembei tanda mapi'di'na. Ingganna lao mobotto-bottoam la natalappi' kalobahiam mapana'. ³¹ Indo kakobeam la liba' mapana'na, nasuhum tä'um la nakilalai hupatau naua: <Puha kiolai wattu kabosasam.> ³² Penduangko mangngimpi moi anna mesa siam kalembasanna. Aka kaha-kaha ia too puha nakattum Puang Allataala anna la napadadi siaham.

³³ Dadi la umpeäko mesa to manähä anna to keaka' la mampahe' illaam inde Mesir. ³⁴ Maka' mala, la muäkä'ko si sanaka-naka tau umpatadongkom lako mobotto-bottoam anna uhhempunni bahe limanna ingganna bua pengkähäna hupatau illaam pitu taunna wattu kabosasam inde la sule. ³⁵ Indo ingganna gandum pa'hempum la dipapiaam loko lako si mesa-mesa

ongeam indo unguasainna anna dianna manappai.
³⁶ Maka' too dipasusi, la mala deem kinande toka, la ganna' naande hupatau ke sulei indo kakobeam pitu taunna illaam inde Mesir.>>

Yusuf muanda'i kakuasaam dio Mesir

41:37-57

³⁷ Indo tula'na Yusuf natahima mapia Firaun sola ingganna to mengkähäna illaam kapahentaam. ³⁸ Tappana ditula' menna la diäkä', ma'kadam Firaun lako ingganna to mengkähä illaam kapahentaanna naua: <<La deem daka talambi' polea' tau la susi inde Yusuf? Aka inde tau mannassa anna to nasahunni Penabanna Puang Allataala.>> ³⁹ Ma'kada Firaun lako Yusuf naua: <<Ikom handam manähä anna keaka' illaam inde botto, tä' deem la susimmu, aka iko napalosai Puang Allataala diona kaha-kaha ia too. ⁴⁰ Dadi temo kuäkä'ko la muanda'i kakuasaam illaam inde botto. Iai too muua, iam natuhu' ingganna hupatau to kulumbäi; angga ham kao untondongko aka tomahajaä' kao. ⁴¹ Dadi temo kuäkä'ko la muanda'i kakuasaam illaam lembäna Mesir.>> ⁴² Iya untässu'im sissinna battu diua stempelna anna napatamaanni tahuno-hunona Yusuf. Anna napapohebai poheba handam mapia mane napamani'i mani' bulabam. ⁴³ Mane napa'pahentaanni Firaun dipalängäm bendi mapi'dä' Yusuf, angga ham bendina tomahaja untondonni, mane dipopenggulilinni anna metamba-tamba liui sanaka-naka tau dio olona naua: <<Penombakoa'>> Susim too lalanna Yusuf naäkä' Firaun mendadi to kuasa dio Mesir.

⁴⁴ Ma'kada pole oom Firaun lako Yusuf naua: <<Kao tomahaja inde Mesir, sapo' ingganna kaha-kaha tä' mala napogau' hupatau ke taiai pa'elo'mu.>> ⁴⁵⁻⁴⁶ Us-sangaim Yusuf Zafnat-Paaneah, anna napasialai Asnat änä'na Potifera sandona to Mesir dio On.

Indo Yusuf tallu pulom taunna dadinna anna naäkä'i Firaun. Iya mengkalao siaham dio banuanna Firaun le'ba' ullelei mobotto-bottoam dio Mesir. ⁴⁷ Napahandu' etam too, kende' alaam kinande dio Mesir, lambi' pitu taunna naolaam bosa' hupatau. ⁴⁸ Illaam indo pitu taunna kabosasam, naolaam Yusuf ussua hupatau uhhempum kinande lako mobotto-bottoam dio lembäna Mesir, anna naannai illaam si mesa-mesa kotta. ⁴⁹ Indo gandum pa'hempum buda sugali'um, nasuhum tä' bäbäm nabela nahekem Yusuf aka mellitä' bäbäm budanna.

⁵⁰ Tä'pi sule kakobeam anna dadii dua änä'na Yusuf sihuntum muane nasibalii Asnat. ⁵¹ Indo änä' uluana nasangai Manasye † aka naua: <<Napalembeä' Puang Allataala dio mai ingganna pi'di'ku indo di mangnguhanguku anna kamamallisanguku lako banuanna ambeku.>> ⁵² Anna indo änä' kaduanna nasangai Efraim ††

† Manasye: kalembasanna, mepalembe

aka naua: <<Namana'ä' kadeengam anna pandadiam Puang Allataala illaam botto kuongei dipakamase-mase.>>

⁵³ Tappana lessu' pitu taunna kabosasam, ⁵⁴ sulem kakobeam susi indo pa'tula'na Yusuf. Kende' kakobeam lako ingganna botto, sapo' dio ia Mesir deem ia kinande dipatoka. ⁵⁵ Tappana nalambi' kakobeam pakketauanna Firaun, suleim umpelau kinande lako tomahaja. Iya nauaammi: <<Pellambi'ikoa' Yusuf anna ia too napahehangkoa' ianna' too la untuhu'.>>

⁵⁶ Indo kakobeam tä' deem hupatau nasala illaam inde lino. Nabukkaim Yusuf indo ingganna loko gandum anna nabalui lako to Mesir aka kobe asammi duka' hupatau dio. ⁵⁷ Susi toi duka' hupatau buttu dio mai mobotto-bottoam, sulei mangngalli gandum lako Yusuf aka mapana' kakobeam lako lino.

Solasubunna Yusuf le'ba'i lako Mesir

42:1-38

42 Tappana naissam Yakub naua deem ia gandum dio Mesir, nauam lako änä'na: <<Akanna kannonä bäbä hakoa' iko? ² Kuhingngi kaheba deem ia ade' gandum dio Mesir. Laokoa' lako alliangkia' gandum indana matekia'.>>

³ Iya le'ba'im lako Mesir indo sapulo solasubunna Yusuf la lao mualli gandum. ⁴ Anggam ia Benyamin indo sola indona Yusuf, tä' napabäi Yakub lao sola solasubunna aka napa'kalallangam. ⁵ Dadi indo to sulei mangngalli gandum, dio duka' heem peänäsanna Israel aka nahua duka' kakobeam dio lembäna Kanaan.

⁶ Aka Yusuf to kuasa anna unkapalai pa'balusam gandum, iya ia napellambi'i solasubunna anna nape-nombai. ⁷ Tappana muita solasubunna, tappa naissam naua: <<Solasubungku.>> Sapo' naägä'i lelem angga' tau senga' umpomato'do' pa'kadanna naua: <<Botto umbaa' muongei buttu?>> Mentimba'im naua: <<Buttu diokam mai lembäna Kanaan, sulekam la mangngalli kinande.>>

⁸ Muissam liu ia solasubunna, sapo' sangngim tä'um ia muissam Yusuf. ⁹ Tappa nakilalai Yusuf indo pangngimpinna. Iya nauaammi: <<Mata-matakoa' inde ä. Sulekoa' la ummata-matai umba naongei malammana inde botto tää'na dijagai.>>

¹⁰ Sapo' mentimba'i naua: <<Tää' puäki! Anggangkam sule la mangngalli kinande. ¹¹ Inde padakam mesa ambe, sangngim to malolokam, taiakam mata-mata.>>

¹² Sapo' naua: <<Tää'! Sulekoa' la ummata-matai inde botto anna muitaia' umba ngei naongei kamalammana!>> ¹³ Natimba'i oom naua: <<Inde padakam sabua'mu, sapulo duakam ma'solasubum buttu dio mai

†† Efraim: kalembasanna, mana' sanda silapi'

Kanaan. Sapo' indo tämpä', tohho ia umpasolai ambeki, anna indo mesa pa'dem ia.>>

¹⁴ Ma'kada oom naua: <<Tä' deem gunana itim pa'tula'mua'. Puha kuua ingngena' to mammata-mataikoa'.

¹⁵ La dipangngitai pa'tula'mua' battu la tappa' si'da hi. Ma'dandiä' ussa'bu' sanganna Firaun, tä'koa' mala le'ba' ke tä'i sule indo solasubummua' handam tämpä'!

¹⁶ Sala' mennammua' mala tässu' lao mualai itim adimmu anna senga'-senga'na la kutähämpi inde, anna diitai battu la tappa' si'da hi pa'tula'mua'. Anna maka' kaägä'-ägä'koa', taia too tomahaja Firaun ke tä'koa' ku-passala, aka mata-mata si'dakoa' too.>> ¹⁷ Sangngim dipatamam tahungkum, tallu bengi dipaillaam.

¹⁸ Tappana tallu bengii nauaammi Yusuf: <<Kao duka' mesaä' to mengkahea' längäm Puang Allataala. Dadi anna malakoa' tubo la kupaolaikoa' lalam susi inde:

¹⁹ La diolaam diissam diua tau mapia si'dakoa', patohhoia' mesa solasubummu ditähäm inde, anna ikoa' senga'na malam ma'pasule umbabaam kinande kasahapuammua' aka masussa sugali' nahua kakobeam.

²⁰ Sapo' indo adimmua' tämpä' la umbabaa' sule inde anna tandaanni diua tappa' si'da pa'tula'mua', anna mala tä'koa' dipatei.>> Iya natuhu'im indo tula'na Yusuf.

²¹ Iya sipa'tula'-tula'um naua: <<Indee buanam too indo pa'pogau'taa' lessu'. Nalambi'kia' pole' buana gau' kadaketaa' lako adinta. Taita sianna' maaka susi mapi'di'na penabanna indo anna mengkahumase-masei lako kitaa'. Napelau la tahäntänganna' bua sapo' tä' di tapehingngiia', nasuhum nahuakia' kamasussam temo.>>

²² Ma'kadam Ruben naua: <<Kuuu siam indo eta: <Daa ungkähää' dosa lako itim änä'-änä'!> Sapo' tä'koa' mebollim. Temo nalambi'ungkia' pole' buana indo kamateanna adintaa' Yusuf.>>

²³ Sapo' sangngim tä' napelabillo naua indo pa'tula'na naissam siam Yusuf, aka naägä'i lelem si umpake guhu basa umpa'tula'i. ²⁴ Menggihi' Yusuf umpassii uwai matanna, mane napatahhu' oi ma'tula'. Iya mualam Simeon anna napesuaanni dipungo dio olona solasubunna.

²⁵ Puhai, napa'pahentaammi Yusuf dipangngissiam gandum kahunna, anna indo doi'na la sangngim dipasuleam tungga' dipatamaam kahunna, anna la dibeem tinallo naandena lako lalam. Iya napateemmi situhu' pahentana Yusuf. ²⁶ Puhai, umpatteke'im keledainna gandum indo kakanna Yusuf anna le'ba'i sule lako tondä'na.

²⁷ Tappana tohhoi la ma'bengi, deemmi mesa umbukkai kahunna aka la umpande keledainna, iya mui-tam doi'na illaam kahum ia handam yaboam. ²⁸ Nauam lako solasubunna: <<Dipasule doi'ku, petua' siaia' illaam inde kahungku.>>

Iya sinenne'-nenne'im, sangngim hosso penabanna anna sangngim lumalla' mahea' anna nauai: <<Aka amo umbai' isanga napogausangkia' Puang Allataala!>>

²⁹ Tappana sule lako Kanaan, natula'um lako Yakub ambena indo ingganna kadadiam natammu dio Mesir, naua: ³⁰ <<Indo to muanda'i kakuasaam dio Mesir nakahha'ikam napa'tula'i anna natanda'kam mata-mata.

³¹ Sapo' kiuaam: <Tau malolokam, taiakam mata-mata. ³² Sapulo duakam ma'solasubum mesa ambeki, sapo' pa'dem mesa anna indo tämpä' tohho ia sola ambeki dio Kanaan.>

³³ Iya nauaammakam: <Anna mannassai diua tau malolokoa', sala' mennammua' la tohho inde anna ikoa' senga'na mala ma'pasule umbabaam gandum kasahapuammua' aka masussa sugali' nahua kakobeam. ³⁴ Anna umpasolaia' sule indo solasubummu tämpä' paha' anna makalesoi diua tau malolo si'dakoa' taia mata-mata. Etapi pole' mane kulappasangangkoa' indo solasubummu anna la beba'koa' pole' si sule tama inde botto.> >>

³⁵ Tappana undo'do'i kahunna, naitam indo doi' pealli gandunna tungga' illaam asam kahunna. Iya sangngim mahea'um solai ambena. ³⁶ Iya nauaammi ambena: <<Ikoa' buntu tumäna anna pa'dei änä'ku. Pa'dem Yusuf, pa'de pole oom Simeon, temo la umbaba pole boonna' lao Benyamin. Ingganna kaha-kaha ia too kao asam umpendudunni.>>

³⁷ Ma'kadam Ruben lako ambena naua: <<Toko la umpatei indo dua änä'ku muane ke tä'i kupopa'pasuleangko Benyamin. Kao untanggunni.>> ³⁸ Sapo' natimba' naua: <<Tä' deem la umpasolakoa' änä'ku lako, aka matem kakanna, iya ia mandam da'da'. Deem manii muakai lako lalam indo la muolaa'. Iya iam too la umpomapi'di'ä' napatei pissam illaam inde kamatuangku.>>

Solasubunna Yusuf le'ba' kapenduanna lako Mesir

43:1-34

43 Sapo' tontä liupi ia mapana' kakobeam dio Kanaan. ² Tappana puha indo gandum nababa dio mai Mesir, ma'kada oom Israel lako änä'na naua: <<La-okoia' alliam polekia' gandum lako Mesir.>>

³ Iya ma'kadam Yehuda naua: <<La maaka susi aka napakahi'di mate-matekam indo to kuasa dio naua: <Tä'koa' mala sule umpellambi'i poleä' ke tä'i umpasola indo adimmua'> ⁴ Dadi maka' umpabäikam kipasola adingki, bahanikam lako mualli pole kinande. ⁵ Sapo' angga hia ke tä'i, tä' kiaku la lako aka inna nauaangkam: <Tä'koa' mala sule ke tä'koa' sola adimmu.> >>

⁶ Ma'kada Israel naua: <<Akanna mualaanä' sahasaha? Untula' ohia' iko muua: <Deempi adingki.> >>

⁷ Mentimba'im naua: <<Anu' napekanuttu'kam; Nape-

kutanaam kasahapuantaa' naua: <Tubopaka ambe-mua', deempaka adimmua' mesa?> Iya kitula' asam duka' setonganna. Aka tä' diissam diua la meuaam dia: <Pasolaia' sule indo adimmu.> >>

⁸ Nauam Yehuda lako ambena: <<Lappasam di itim änä'mu kipaola anna bale' mengkalaokam indana mate tadea' asangkia' sola ampomu. ⁹ Kao la untanggunni. Anna kao la umpanuntu'i ke tä'i kupasolaangko sule. Kao toi la umpendudunni kadakena sule lako mateku. ¹⁰ Indo kela bale' le'ba'ungkam, ambe', la kapenduankim sule.>>

¹¹ Iya nauam ambena: <<Maka' susi alaia' handam mapianna bua pengkähä illaam inde botto, susinna: balsam, duho, dama', dama' bubanau', kamihi, anna buana badam. Patamai pa'pongngemmua' anna umbaannia' indo to kuasa dio. ¹² Babaia' penduam pada indo pealli gandum, anna umpasuleannia' sule indo doi' ullambi'a' illaam kahummu. Aka umbai' lembena hi tia. ¹³ Pasolaia' adimmu ammu laoa' lako indo tau. ¹⁴ Puang Allataala ham To Handam Kuasa la umpatamai penaba mapia indo tau anna malai nahäntängangkoa' bua, lambi' napasuleam manappakoa' Benyamin sola Simeon. Anna di kaona kao, maka' abana la dadi susi änä'ku, iya la diakam ia susi.>>

¹⁵ Iya nababam indo pa'lalam penabanna lako indo to kuasa sola doi' penduam pada budanna indo lessu', anna umpasolai Benyamin le'ba'i lako Mesir umpelambi'i sule Yusuf.

¹⁶ Tappana muitai Benyamin sule sola solasubunna, nauam Yusuf lako to unkapalai pengkähängam illaam banuanna: <<La umpasola lako banua, aka la solasolakam mangngande maniallo. Dadi la metunuko ana umpatokaangkam kinande.>>

¹⁷ Iya napasolam tama banua indo solasubunna Yusuf anna nakähäi pada indo napahentaam Yusuf.

¹⁸ Iya dibabaim tama banuanna Yusuf, lambi' mahea'i aka naua: <<Umbai' indo doi' dipasule sule tama kahuntaa' kasuhunganna anna dipasulekia' eta inde. La dipa'polalanni didahhakia' anna disakka la diposabua' anna dialaia' keledainta.>>

¹⁹ Tappana dioi olo ba'ba, umpengkahuku'im indo kapalana to mengkähäna Yusuf anna nauaanni: ²⁰ <<Deem la kiua tuam! Indo lessu' sulekam mualli kinande ²¹⁻²² sapo' tappana ma'pasulekam, dioi indo si diongei ma'bengi, kilambi'um doi'ki illaam kahum dipatampo yabona gandum, tä' deem kuhäm. Tä' kiissam menna amo umpatamai. Sapo' indem indo doi' kipopa'pasule anna umbabapakam doi' la kipopangngalli pole kinande.>> ²³ Nauam indo kapalana to mengkähä: <<Tä'koa' la mahea' anna manangnga, aka Puang Allataala to umpenombaia' anna napenombai ambemua', iam too umpatamaangkoa' kahummu doi'. Aka indo doi' peallimmua' balim ia kutahima.>> Iya le'ba'um muala Simeon anna napasilambi'i solasubun-

na, ²⁴ mane napasolai tama banuanna Yusuf. Naalaammi uwai nabaseiam bitti'na anna mane napandeanni keledainna. ²⁵ Naolaam muampai Yusuf la sule ke tängäi allo, iya napatokam solasubunna indo pa'lalam penabanna, aka puham dipaissanni diua la sola-solai mangngande.

²⁶ Sulei Yusuf naalaim indo pa'lalam penabanna anna nabeenni napasindum menomba. ²⁷ Nakutanaim Yusuf naua: <<Masakke-sakke mammakoka', anna masakke mammaka ambemua' indo to muuaanna' matuam?>> ²⁸ Natimba'um naua: <<Io, masakke mammi.>> Anna mane sangngim menomba oo.

²⁹ Tappana muita Benyamin adinna, mekutanam naua: <<Iangka inde adimmua' indo to muuaanna' tämpä?>> Mane ma'kadai lako Benyamin naua: <<Natamba' dangko Puang Allataala, änä'ku.>> ³⁰ Le'ba' siham Yusuf tama tambinna sumahho, aka manabo inabanna muita adinna.

³¹ Puhai sumahho, mendau'um mane messubunni sule. Napengkatähännim nabo inabanna anna ma'kadai naua: <<Pamainna' toda' kinande.>>

³² Ma'meja senga' ia duka' Yusuf mangngande anna ma'meja senga' duka' solasubunna. Anna ingganna to Mesir dipalao senga' ia duka' mejana, aka nakahidi' la sola-sola to Ibrani mangngande. ³³ Dipasitingngajo mejana Yusuf anna mejana solasubunna. Indo solasubunna muokko' dipopa'huntum kaka napahandu' ulua sule lako tämpä'. Tappana naita indo okko'na, iya sangngim mängä-mängä sinenne'-nenne'i. ³⁴ Indo kinandena solasubunna sangngim buttu dio mai mejana Yusuf. Anna kinande dibeem Benyamin pellima pada kinandena solasubunna. Iya kassi mangngande pada-pada sola Yusuf sampe dea'.

Dilambi' indo ihusanna Yusuf

44:1-17

44 Napa'pahentaammi Yusuf lako kapalana to mengkähä illaam banuanna naua: <<Pangngisiam asanni kahunna pada la nabelanna nababa, anna tungga' umpatamaanni sule doi'na, patompoi yabona indo gandum. ² Petua'i kahunna indo to handam tämpä' anna umpa'patamai ihusam peha'ku, pasolai pealli gandunna.>> Napateem asammi duka' indo to mengkähä pada indo dipahesam.

³ Makale'na mane tibukka' baja anna le'ba'im umpasola patteke'na. ⁴ Tää'ipi mambela naola umpellei indo botto, iya ma'kadam Yusuf lako kapalana to mengkähäna naua: <<Kandi'i umpadondo anna ullambi'i too muuaammi: <Dibeengkoa' iko penaba mapia umbala' kadake hia! ⁵ Akanna umbokokoa' ihusam peha'na puäku? Indo ihusam ia too si naihu'i anna si napanjappii uwai. Indee unghähäkoa' gau' kadake!>>

⁶ Tappana ullambi' solasubunna Yusuf indo to disua, napa'tula'im susi indo puha napakahidiam Yusuf.

⁷ Mentimba'im naua: <<Tä' kiissam itim muuam tuam. Tä' deem lalanna la umpogau'kam kakadakeam. ⁸ Ungkilalaipi tia indo doi' kilambi' pissam illaam kahungki dipayaboanna gandum, kipasule asam too sule. Dadi tä' punala ia pole' la umbokokanni peha' battu haka bulabam dio banuanna puämu. ⁹ Maka' toko deem sala'-sala' mennangki umpallambi'i indo ihusam, pabäii dipatei ia anna diposabua'kam kami'.>>

¹⁰ Nauam indo to disua: <<Mapia sapo' iai too dipallambi'i indo ihusam, iam kuposabua' anna senga'na mala ia le'ba'.>>

¹¹ Iya tungga' napasihha'um umpatuhum kahunna anna nabukkai. ¹² Napahessa asammi indo pesuana Yusuf, nahihisam mengkalao kahunna to handam kaka, sule lako kahunna to handam tämpä'. Iya nalambi'um indo ihusam illaam dia kahunna Benyamin.

¹³ Sangngim häntä kakanna lambi' umpessesesannii pohebana. Umpatteke'i asammi sule keledainna anna ma'pasulei lako kota.

¹⁴ Landa'i Yehuda sola ingganna solasubunna lako banuanna Yusuf, diopi nalambi'. Iya silelem muoppä menomba dio olona. ¹⁵ Ma'kadam Yusuf naua: <<Maa-ka anna ma'gau' susikoa'? Tä' daka' tiko muissam muua ingganna gau' kadakemua' kulosa asam aka pa'is-sangangu?>>

¹⁶ Mentimba'um Yehuda naua: <<Aka pole la kiua tuam? Anu' tä' deem la kiola ma'baho battu la ummaloloam kaleki. Napa'patandaam Puang Allataala kasalangki. Temo taia indo mandi to dipallambi'i ihusam la umposabua', sapo' ia asangki.>>

¹⁷ Sapo' ma'kada Yusuf naua: <<Malomba' la kupateem, indo mandi to umboko ihusangu la kuposabua'. Ikoa' senga'na, la ma'pasule manappakoa' iko lako ambemu.>>

Napelau Yehuda anna tä'i diposabua' Benyamin

44:18-34

¹⁸ Umpengkahuku'im Yusuf Yehuda anna ma'kadai naua: <<O puäku, mala haka ma'tula'ä' dio olomu? Tä' la unkeaha'ia' aka kuissam kuaa pada siangko tomahaja Mesir. ¹⁹ Iko siam puha ungkutanaikam muua: <Tubopaka ambemu anna deempaka solasubummu mesa?> ²⁰ Kitimba'im kiua: <Tubopi sapo' matuam, anna mesapi adingki sapo' matua ham ambeki mane dadii. Anna deempi sola indona sapo' matem. Dadi ia mandam tubo anna napakamäjjä ambeki.>

²¹ Muuaangkam: <Pasolaia' sule anna kuitai.> ²² Kitimba'im kiua: <Indo änä'-änä' tä' mala sisähä' ambeki, aka maka' la sisähä' la mate ambeki.> ²³ Sapo' muuam dakam: <Tä'koa' mala sule dio oloku ke tä'i sola-

koa' adimmu.> ²⁴ Tappana sulekam lako ambeki, kitulasammi indo tula'mu.

²⁵ Pissananna nasua okam ambeki sule inde mualli kinande, ²⁶ kitimba'um kiua: <Tä'kam mala lao lako siita puäki ke tä'i kipasola adingki. Anggam anna malakam lako ke kipasolai.>

²⁷ Lambi' ma'kada ambeki naua: <Puha muissanna' anggam dua änä'na Rahel, indo balungku. ²⁸ Indo kakkanna napelleimä'. Tä' mala tapuham naande olo'-olo' to peande aka sule lako temo tä' liupi deem sule.

²⁹ Maka' la umbaba pole boa' inde tämpä' anna deenni battu aka muakai, iam too la umpomapi'di'ä' napatei pissam illaam inde kamatuaangu.>

³⁰⁻³¹ Maka' tä' la kupasola inde adingku ma'pasule lako ambeki, la matem too pole' ambeki. Aka matua punalam anna angga ham ia inde änä'na natisäke'i penabanna. Maka' la kipahuai kamapi'disam, iam pole' la umpatei. ³² Mane deenni, puhää' ma'dandi lako ambe'kuua: <Kao untanggunni inde änä'mu. Maka' tä' kupopapasuleangko, kao umpendudunni kadakena sule lako mateku.>

³³ Dadi kupelau matim, puäku, anna kaoui tohho inde umposabua' bala'na adingki, anna pabäii ia ma'pasule sola inde mai kakanna. ³⁴ Anu' la kuakam susi ma'pasule lako ambeki ke tä'i kipasola inde änä'na. Tä' la kusaha muita ambeki nahua pi'di' kamasussaam.>>

Yusuf umpa'paissangam kalena lako solasubunna

45:1-28

45 Tappana tä'um nabela Yusuf untähäm penabanna, iya ussuam ingganna to mengkähäna mesubum, aka la umpasoa penabanna anna la umpa'paissangam kalena lako solasubunna. Tappana lessu' asam lako sulibam indo to mengkähäna, ² uhhu'-uhhu'um sumahho Yusuf sampe nahingngi duka' indo to Mesir dio sulibam, anna lambi' kahebana lako banuanna Firaun.

³ Ma'tula'um Yusuf lako solasubunna naua: <<Kaom too inde Yusuf. Tubopaka ambe'?'>> Sangngim tä' nais-sam mentimba' solasubunna aka mahea' sugali' tappana naissam naua Yusuf dia.

⁴ Ma'kada oom Yusuf naua: <<Mai-maikoa'i.>> Iya la koim umpengkahuku'i Yusuf. Naua oom: <<Kaom too inde Yusuf indo to umbalu'a' indo lessu' lako tau to la sule inde Mesir. ⁵ Daa ummasussaa' sola ussooso kalemu aka indo pa'pogau'mua' lessu'. Aka setonganna Puang Allataala hi tia umbabaa' sule eta inde umpendioloikoa' la umpesäkäi sungnga'na tau buda. ⁶ Temo mane kadua taunna kakobeam. Lima taumpi la diolam tä' mengkähä anna tä' deem alaam kinande. ⁷ Napopendioloä' Puang Allataala la umpesäkäikoa' muolai inde kaha-kaha memängä-mängä, lambi' napatubokoa' sola pessubummu.

⁸ Dadi setonganna taikoa' nasuhum suleä' inde, sapo' Puang Allataala umbabaä' sule. Napatadongkonnä' untomatuai Firaun lambi' nabeennä' kakuasaam illaam banuanna anna illaam lembäna Mesir. ⁹ Temo, la umpasihha'a' ma'pasule lako ambe' anna muuaannia': <Naua änä'mu Yusuf: Naäkä'ä' Puang Allataala muanda'i kakuasaam illaam lembäna Mesir. Dadi la maiko masimpam. ¹⁰ Anna mala tohho diokoa' Gosyen, sola-sola änä'mu anna ampomu, patuboammu anna ingganna kullemu anna mala sikahuku'kia'. ¹¹ Maka' tohho dioko Gosyen mala mahuku'koa' kubeem kapahalluammu, aka la limapi taunna kakobeam. Dadi inde, kupeä lalanna anna mala tä'koa' kakuhängam sola ingganna kasahapuammu anna pentuhu'mu.>

¹² Temo ungkannassaia' nasa'bii Benyamin, kao Yusuf ma'kale umpa'tula'ikoa'. ¹³ Tulasanni ambe' kama-tandengku inde Mesir anna pa'huttusanni pada mui-tannaa' diona kakuasaangku, mane umpasihha'ia' umpasola sule.>>

¹⁴ Puhai, ungalapu'im Benyamin adinna napasindum sumahho, iya sumahho duka' Benyamin ungalapu'-lapu'i kakanna. ¹⁵ Anna mane ungalapu'i asanni solasubunna napasindum sumahho anna naudunni. Puhai, sipa'tula'-tula'um pole'.

¹⁶ Tappana lambi' kahebana lako banuanna Firaun diua sulei solasubunna Yusuf, tilalla' duka' Firaun sola ingganna to mengkähä illaam kahajaanna. ¹⁷ Iya nauam Firaun lako Yusuf: <<Suai solasubummu ma'pasule lako Kanaan unteke' gandum, ¹⁸ anna umpasolai ambemu sola ingganna kasahapuanna sule inde. La kubeem handam mapianna litä' illaam inde Mesir anna napekamuandei. ¹⁹ Anna lako ingganna solasubummu, beenni sanaka-naka bendi anna napakei dio mai umbaba baina sola änä'na anna ambemu. ²⁰ Anna muuaanni: <Daa ungasahaanna' kullemu umpellei, aka handam mapianna inde lembäna Mesir la muamuanna!> >>

²¹ Indo tula'na Firaun natuhu' asam änä'na Israel. Iya nabeemmi Yusuf sanaka-naka bendi situhu' pahentana Firaun, anna tinallo la naande muola lalam. ²² Nabeempi sandai si sapesam poheba bakahu. Anggam Benyamin dibeem ia tallu hatu' doi' peha' anna limapasam poheba bakahu. ²³ Umpakatupi duka' ambena sapulo keledai dipatteke'i sanda dio handam mapian-na issinna Mesir, anna sapulo keledai bihä dipatteke'i gandum, hoti anna ande-ande senga' la naande muola lalam mengkalao dio Kanaan sule lako Mesir. ²⁴ Muuaammi solasubunna: <<Pengkalaongkoa', angga hia daa ussianu-anua' lako lalam.>>

²⁵ Le'ba'im umpellei Mesir, ma'pasule lako Kanaan umpellambi'i Yakub ambena. ²⁶ Iya napa'tulasammi naua: <<Tubopi Yusuf, anna ia to handam kuasa dio Mesir.>> Tappana nahingngi Yakub kaheba ia too, iya mängä-mängä bäbä aka tä'pi ungkannangam pa'tu-

la'na änä'na. ²⁷ Sapo' tappana nahuttusam asam ingganna pa'tula'na Yusuf, anna naita toi indo bendi napa'pakatuam Yusuf la napake lako Mesir, iya sule sule sumanga'na anna ²⁸ ma'kadai naua: <<Mannassa, tubo si'dapi päläe' änä'ku Yusuf! La laoä' lako anna kuita siapi mane mateä'.>>

Yakub sola kasahapuanna mentieli' lako Mesir

46:1-34

46 Ma'pakahappim Israel anna mengkalaoi umbaba asam kullena. Sulei lako Bersyeba umbabam bua pemala'na lako Puang Allataala to napenombai Ishak, ambena.

² Tappana mamma' bengi, iya nalipim Puang Allataala Israel anna napa'tula'i naua: <<Yakub, Yakub.>> Mentimba'um naua: <<Indeä' Debata.>> ³ Ma'kadam Puang Allataala naua: <<Kaom too Puang Allataala to napenombai ambemu. Daa ummahea' le'ba' lako Mesir, aka la kupakembea' pessubummu dio. ⁴ La kuundu'ko dio Mesir, anna la kubaba sule pessubummu ma'pasule tama inde botto. La ma'kale Yusuf untuhhungangko matammu ke mateko.>>

⁵ Iya mengkalaom Yakub dio Bersyeba. Naalam änä'na indo bendi napakatuam Firaun anna napalängänni sola ingganna manintunna anna ampona. ⁶⁻⁷ Iya sangngim nababam lako Mesir olo'-olo'na sola ingganna kulle senga' indo pallolonganna dio lembäna Kanaan. Anna ingganna pessubunna Yakub napa-sola asam susi ingganna änä'na teem ampona muane anna baine.

⁸ Indem ia pessubunna Israel (battu diua Yakub) to napasola lako Mesir:

Ruben, änä' uluana; ⁹ Änä'na Ruben isanga: Henokh, Palu, Hezron anna Karmi.

¹⁰ Änä'na Simeon isanga: Yemuel, Yamin, Ohad, Yakhin, Zohar anna mesapi änä'na isanga Saul, to Kanaan indona.

¹¹ Änä'na Lewi isanga: Gerson, Kehat anna Merari.

¹² Änä'na Yehuda isanga: Er, Onan, Syela, Peres, anna Zerah. Sapo' Er anna Onan mate dio Kanaan. Peres undadiam Hezron anna Hamul.

¹³ Änä'na Isakhar isanga: Tola, Pua, Ayub anna Simron.

¹⁴ Änä'na Zebulon isanga: Sered, Elon anna Yahleel.

¹⁵ Padam too pandadianna Yakub to nadadiangam Lea dio Padan-Aram, anna deempi baine änä'na isanga Dina. Dadi ingganna pessubunna Yakub to buttu dio mai Lea tallu pulo tallu ia asanna.

¹⁶ Änä'na Gad isanga: Zifyon, Hagi, Syuni, Ezbon, Eri, Arodi anna Areli.

¹⁷ Änä'na Asyer isanga: Yimna, Yiswa, Yiswi, Beria anna mesapi baine isanga Serah. Änä'na Beria isanga: Heber anna Malkiel.

¹⁸ Iam too sapulo annam pessubunna Yakub buttu dio mai Zilpa, indo sabua'na Lea to nabeem Laban ambena.

¹⁹ Rahel, bainena Yakub, dua ia änä'na isanga: Yusuf anna Benyamin. ²⁰ Yusuf dio Mesir dua ia änä'na isanga: Manasye anna Efraim, nadadiangam Asnat änä'na Potifera, to muanda'i kasandoam dio On.

²¹ Änä'na ia Benyamin iam: Bela, Bekher, Asybel, Gera, Naaman, Ehi, Rosh, Mupim, Hupim anna Ared.

²² Iam too sapulo appa' pessubunna Yakub buttu dio mai Rahel.

²³ Sitahhu'na änä'na ia Dan: Husim.

²⁴ Änä'na ia Naftali appa' isanga: Yahzeel, Guni, Yezer, anna Syilem.

²⁵ Inde to pitu, pessubunna Yakub buttu dio mai Bilha, indo sabua'na Rahel to nabeem Laban ambena.

²⁶ Dadi pessubunna Yakub to napasola le'ba' lako Mesir, annam pulo annam ia asanna, sulibam manintunna. ²⁷ Anna änä'na ia Yusuf subum dio Mesir dua. Dadi pessubunna Yakub dio Mesir pitu pulo ia asanna sola kalena.

²⁸⁻²⁹ Ussuam Yehuda Yakub mendiolo lao umpellambi'i Yusuf umpekutanaam lalam lako Gosyen. Tappana landa'i lako Gosyen längämmi bendinna Yusuf anna lao untammui ambena. Silambi'na ambena nakalapu'im anna sumahhoi masäe.

³⁰ Nauam Yakub lako Yusuf: <<Temo ahu'mä' pole' mate, aka kuitangko anna kuissammi kuua tubo mam-mopoko.>>

³¹ Ma'kadam Yusuf lako solasubunna anna kasahapuanna naua: <<La laopä' kupaissanni Firaun kuua: <Suleim solasubungku anna ingganna kasahapuanna ambeku dio mai Kanaan.> ³² La kutulasam toi liu kuua: <Indo ingganna kasahapungku muane sangngim to si umpatubo domba, beke anna sapim. Anna umbaba dombana, beken, sola sapinna anna ingganna kullena dio mai Kanaan.>

³³ Dadi maka' too natambaikoa' Firaun anna napeku-taanni pengkähängammua', ³⁴ la muuaanna': <Inna mengkalao bahinni'ki si umpatubokam olo'-olo' anna inna susi mengkalao dio mai tomatuangki,> anna malakoa' napatohho inde Gosyen.>> Ma'kada susi Yusuf aka indo to Mesir si nakahidi' la umpasola to si ma'kambi'.

Yakub umpellambi'i Firaun

47:1-12

47 ¹⁻² Umpasolam lima solasubunna Yusuf, anna le'ba'i umpellambi'i Firaun. Landa'i, ma'tula'um Yusuf naua: <<Sulem ambeku anna solasubungku dio mai Kanaan, sitonda dombana, beken, sapinna, anna ingganna kullena. Temo dioim Gosyen.>> Iya umpa'paissangammi solasubunna lako Firaun.

³ Nakutanaim Firaun naua: <<Aka pengkähängammua'>> Natimba'im naua: <<To ma'kambi'kam susi tomatuangki anna nene to kipunene. ⁴ Sulekam la messihuhu inde aka mapana' kakobeam dio Kanaan. Anna pa'de palem humpu' naande patuboa'ngki dio. Kela mala umpabäikam tohho dio Gosyen.>>

⁵ Ma'kadam Firaun lako Yusuf naua: <<Temo sulem ambemu anna solasubummu. ⁶ Inde Mesir beba'ko. Pabäii tohho dioi Gosyen, aka etam handam mapian-na ongeam inde Mesir. Anna muuaangannä' solasubummu handam manähäna ma'kambi' anna napahe-sannä' to la ungkambi' patuboa'ngku.>>

⁷ Umpasola duka' ambena Yusuf lao napa'paissangam lako Firaun. Iya umpa'lambeammi Firaun Yakub. ⁸ Nakutanaim Firaun naua: <<Sanakam taummu ambe'>> ⁹ Natimba'im Yakub naua: <<Sahatu' tallu pulom taunna illaannä' pangngola-lalangam. Inde katuboa'ngku naponnoi kamasussaam, anna kappo'di' ke dipasibandinni katuboa'nnane nene to kuponene illaam pangngola-lalanganna.>> ¹⁰ Puhai, umpa'lambeam polepi Firaun Yakub, mane le'ba'i sule.

¹¹ Iya le'ba'um Yusuf umbeem ambena anna solasubunna handam mapianna litä' dio Mesir sikahuku' kota Rameses, situhu' pahentana Firaun. ¹² Napatoka asammi Yusuf la kinandena ambena anna solasubunna sola ingganna kasahapuanna, situhu' budanna änä'na.

Yusuf ma'takka' muoloi kakobeam

47:13-26

¹³ Tuttuam mapana' kakobeam nasi'dingam hupatau susi dio Mesir susi dio Kanaan, nasuhum malamma pa'botto aka tä'um deem naande. ¹⁴ Ingganna doi' pebaja'na to Mesir anna to Kanaan to sule mualli gandum, nahempum asam Yusuf anna napadioi banuanna Firaun. ¹⁵ Tappana tappu' asanni doi'na tau dio Mesir anna Kanaan, suleim to Mesir umpellambi'i Yusuf melau naua: <<Tappu'um doi'ki, sapo' beengkam kinande indana matekam.>>

¹⁶ Natimba' Yusuf naua: <<Maka' tappu'unna' ia doi'mu olo'-olo'mua' beennä', anna kubeengkoa' kinande.>> ¹⁷ Iya umpebeennim olo'-olo'na lako Yusuf nasukasam kinande. Anna nabeenni kinande suka'na dahanna, dombana, sapinna, anna keledainna. Susim too anna malai deem naande taum eta too.

¹⁸ Kende'i taum, sule pole oom hupatau lako Yusuf naua: <<Tä' kibuniangam setonganna tappu'um doi'ki anna olo'-olo'ki aka muala asammi. Angga ham deem kiampuam, kaleki anna litä'ki. ¹⁹ Pesäkäikanni indana matekam, tilaum toi litä'ki. Allikam sola litä'ki, kinande la umbeengkam, anna naposabua'kam Firaun. Beengkam banne kiambo' indana tohho bääi litä'ki anna malakam tubo.>>

²⁰ Ingganna litä' dio Mesir naalli Yusuf, anna napuänganni Firaun. Ingganna to Mesir umbalu' asammi litä'na aka mapana' sugali' kakobeam. Susim too anna naampuam asammi litä' Firaun dio Mesir. ²¹ Anna ingganna to Mesir naposabua' asam Yusuf. ²² Angga ham tä' naalli Yusuf ingganna litä'na sando aka abana si nabeem ia kapahalluanna Firaun. Iam too anna tä'um ia umbalu' litä'na.

²³ Ma'kadam Yusuf lako hupatau naua: <<Ikoa' anna litä'mu puham kualli, napuängam Firaun. Indem banne dibeengkoa' la muambo'a'. ²⁴ Angga hia ke kende'um la umbahe limaa'; sambaheam la umbeenna' Firaun, anna appa' baheanna la umpobannea' taum pole anna la umpotuboa' sola änä'mu anna ingganna tau illaam banuammu.>> ²⁵ Mentimba'im naua: <<Puhangkam umpesäkäi. Assala'na ungkamasei liukam, pabäi naposabua'kam Firaun.>>

²⁶ Susim too pa'ulalanna Yusuf muäto' diona bahe limanna bua pengkähä dio Mesir dibeem Firaun. Anna pangngätosam iam too naanda'i liu to Mesir sule lako temo. Angga ham litä'na sando tä' naampuam Firaun.

Pepakahi'dinna Yakub tappana mahuku' kamateanna

47:27-31

²⁷ Susim too Israel untadongkonni Gosyen dio Mesir. Mellängäm asam salu katuboanna sahapunna anna membea' pessubunna dio.

²⁸ Sapulo pitupi taunna tubo Yakub dio Mesir, nashum mala nalambi' sahatu' appa' pulo pitu taunna naolaam tubo. ²⁹⁻³⁰ Tappana la mate kale, untambaim Yusuf, änä'na, anna napa'tula'i naua: <<Maka' sule tama pa'pakamajammu di kao, anda'i inde ahena too' apangku aka la ma'dandiko. Anna mala umpasule lako liu pa'pakamajammu tama kaleku, tä'ä' la ullaam inde Mesir ke mateä'. Aka kupemulu la dilamum sola tomatuangku dio ku'bu'na. La umbabaä' lako Kanaan anna ullaamum dioä'.>> Natimba' Yusuf naua: <<La kupalako situhu' pa'elo'mu.>>

³¹ Ma'kada Yakub naua: <<Pa'dandiko keta la umpasule lakoi.>> Ma'dandim Yusuf, iya menombam Yakub längäm Puang Allataala dio pengnguluam petindoanna.

Yakub umpa'lameam Efraim anna Manasye

48:1-22

48 Pissam wattu sule tau untulasanni Yusuf naua: <<Masaki ambemu.>> Mengkalao siahm Yusuf umpasola indo dua änä'na, isanga Manasye anna Efraim, anna le'ba'i muolläi ambena. ² Tappana naisam Yakub naua sule Yusuf, napengkabelaim bangom anna muokko'i yabo petindoanna.

³ Ma'kadam Yakub lako Yusuf naua: <<Puham umpa'paitaam kalena Puang Allataala To Handam Kuasa

lako kaleku dio Lus lembäna Kanaan, anna natamba'ä' ⁴ naua: <La kupabuda pandadiammu anna la kupa-kembea' pessubummu la umpangngissi lao mobotto-bottoam. Anna inde botto la kubeem pessubummu la napomana' sule lako salako-lakona.>

⁵ Anna inde dua änä'mu to dadi indem Mesir kulambi', Efraim anna Manasye, la kuala änä' ikale anna la kumana' susi Ruben anna Simeon. ⁶ Sapo' maka' dempi änä'mu undadiam pole, la iko ia duka' ungonkai. Anna diona mana'na änä' senga'mu, Efraim sola Manasye la umbeenni. ⁷ Ia anna kupateenni aka pa'lalam penabangku lako Rahel indomu. Muola lalannä' ma'pasule dio mai Padan anna matei indomu dio Kanaan sikahuku' Efrata anna nababa sugali' penabangku. Kulamum etam, dio ampe'na lalam lako Efrata.>> (Indo Efrata disangaim temo Betlehem).

⁸ Tappana muita änä'na Yusuf, mekutanam Israel lako Yusuf naua: <<Menna keänä' indee?>> ⁹ Natimba' Yusuf naua: <<Indee änä'ku nabeennä' Puang Allataala inde Mesir.>> Nauam Israel: <<Pomahukusanä' mai anna kupa'lameanni.>>

¹⁰ Tä'um masiä' naita Israel aka matuam anna makuhibo-hibom pennenne'na. Napakahuku'im Yusuf indo änä'na lako, iya bassim nakalapu'im Israel naudum.

¹¹ Mane nauai Israel lako Yusuf: <<Tä'um deem kubai-bai la kuitapoko, sapo' mangngeloham di Puang Allataala, lambi' malapokoa' kuita sola änä'mu temo.>>

¹² Mualam änä'na Yusuf dio mai abinganna Israel, mane ma'balinguntu'i menomba dio olona ambena.

¹³ Puhai, muala oom änä'na Yusuf, indo Efraim, änä' tämpä'na anna napaokko'i dio tandai kaihinna ambena. Anna Manasye ia, änä' uluana, napadio tandai kannanna ambena. ¹⁴ Sapo' umpasisula' di limanna Israel, lima kananna napaokko' yabo ulunna Efraim, anna lima kaihinna napaokko' yabo ulunna Manasye, anna ia hi ulua.

¹⁵ Puhai, umpa'lameammi Yusuf sola änä'na naua: <<Puang Allataala to napenombai neneku Abraham anna ambeku Ishak, iam too to ungkambi' liuä' sule lako temo. ¹⁶ Ia toi Malaika' to ullappasannä' dio mai ingganna kakadakeam. Iam too duka' la untamba' inde änä'-änä' dua.

Kela mala sangangku, sanganna neneku Abraham, anna sanganna ambeku Ishak tontä disa'bu' illaam kalena inde änä'-änä', anna la bakka' pessubunna umponnoi lao lino.>>

¹⁷ Tä' masannam penabanna Yusuf tappana muita ambena umpaokko' lima kananna yabo ulunna Efraim. Naanda'im indo lima kananna ambena la naäkä' dio mai ulunna Efraim anna la napalulakoi ulunna Manasye. ¹⁸ Ma'kadam lako ambena naua: <<Daa umpateenni ambe'. Inde hia änä' ulua la umpa'paokko'i lima kanammu yabo ulunna.>>

¹⁹ Sapo' moka ambena naua: <<Kuissam änä'ku, kuis-sam siam. Manasye la kasalle duka' kakuasaanna anna la buda pessubunna. Sapo' la kasalle puha ia kakuasa-anna adinna anna la membea' umpangngissi lao mobotto-bottoam.>> ²⁰ Iya bassim napa'lambeammi Israel indo änä'na Yusuf naua:

<<La si natula' sangammua' to Israel ke umpa'lambe-anni hupatau. La naua: <Ma'ulalam dam Puang Allataala anna napasusiko Efraim anna Manasye.>>

Susim too napayolo ia Efraim anna napaibundi ia Manasye.

²¹ Nauam Israel lako Yusuf: <<Muitam too inde abana mahuku'um kamateangku, sapo' Puang Allataala la muolaangkoa' anna la nababakoa' ma'pasule lako botto litä'na nenemu. ²² Anna iko kubeem ongeam mentamungku aka kupakalandoko iko anna la solasubumu. Indo litä' kuala dio mai to Amori aka kutalo illaam pa'bundusam.>>

Ma'tampe kada Yakub lako änä'na

49:1-28

49 Untambaim änä'na Yakub naua: <<Mai asangkoa' anna umpehingngii, angku tulasangkoa' la maaka susi katuboammua' sola ingganna pessubumu allo di dako'na.

² Ikoa' änä'na Yakub pa'hempungkoa' anna umpatannii' talinga tula'na Israel ambemu.

³ Ruben änä' uluaku, iko uhu kamatohoangku, pa'pahandusam läpu'ku. Ikom to handam matande anna kuasa.

⁴ Susiko uwai salu buntu' tä' umbela unguasai kalemu, nasuhum taikom dipaitoo'na aka umpasolako metindo bainena ambemu. Ullängänni anna ungdakeiko petindoangku.

⁵ Simeon anna Lewi to siundu'; Pa'dammua' umpake ma'gau' makahha'.

⁶ Tä'kia' too sola pattuju anna tä'kia' sola pa'palakoa-am. Aka untuhu'ikoa' nassummu nasuhum umpangngula'koa' penabammu lao papateam anna uhhat-ta'ikoa' uha' kondesanna sapim.

⁷ La napassalako' DEBATA aka penaba makahha'mua' anna aha' kadakemua'.

La kusehangkoa' lako alla'-alla'na pessubunna Yakub anna la kutähhä'koa' tama alla'-alla'na pessubunna Israel.

⁸ Yehuda, la uhhuppu' balinna; la napa'kasallei anna napenombai solasubunna.

⁹ O änä'ku, susingko singa mangguha puhai muan-de pealanna, ma'pasulem sule längäm ongeanna lao mamma'. Tä' deem bahani la untundanni.

¹⁰ Yehuda la muanda'i liu tekkem kahajaam. Pessubunna la ma'pahenta sule lako kasuleanna To muan-

da'i kakuasaam. Anna hupatau buttu dio mai ingganna kahajaam la mentinaum lako pahentana.

¹¹ Änä' keledainna Yehuda la disäke' lako handam mapianna too' anggur, anna uwai anggur la natappa'iam pohebana tandana bosa'.

¹² La malotä matanna napobua' anggur anna mabusa isinna napobua' bumbungam. †

¹³ Zebulon la tohho dio bihim le'bo'; ongeanna la si naongi tisampo kappala' lempä mentulindum, anna attasa'na la sule lako Sidon.

¹⁴ Isakhar susi keledai matoho ma'päsä illaam alla' teke'na.

¹⁵ Tappana muita mapia pellubeanna anna malompona litä', iya ponno penabanna umbaba babaanna anna malängngo' penabanna diposabua' assala'na mala tohho eta.

¹⁶ Dan la tohho ma'bisaha anna uhhindim solana, aka pessubunna duka' Israel.

¹⁷ La susi ula' lako lalam untikku buni kambutu' daham, nasuhum metobä boko' to ussäkei.

¹⁸ O DEBATA, Iko kuhannuam la melappasam dio mai kamasussaam.

¹⁹ Gad, la napemäläiko tau napamuhui, sapo' iko hi la umpadondoi anna umpamuhui.

²⁰ Asyer, la langa' kinandemu, iko la naongi buttu kinande si napohäe tomahaja.

²¹ Naftali la susiko jonga bihä dilappa', si mapia pa'änäsam.

²² Yusuf sihhapangko kaju paha' bua tubo dio sa'de kalimbuä, mahombo täkena mehhoie lao ullebam bala.

²³ Napandasako balimmu, natalimbum tama nabälä'du'.

²⁴ Sapo' tontä liu matogom bälä'du'mu anna matoho liu katea'mu, napasukum kuasanna To napenombai Yakub. To Ma'kambi'na anna Hindim Batunna Israel.

²⁵ Puang Allataala To Handam Kuasa to napenombai ambemu la umpamoloiko, napatuhungam pa'tamba' yabo mai langi' anna dio mai le'bo' sola hongko' banne tau.

²⁶ Hongko' buttu di DEBATA lako ambemu, mayaboa-m puha ia anna la hongko' buttu illaam mai ingganna tanete masäe. Ingganna hongko' ia too la lu lako Yusuf anna lu dokkoi lisu pala'na, aka ia tika'liu' mapian-na pa'palakoanna illaam alla'-alla'na solasubunna.

²⁷ Benyamin bahani susi serigala. Mebengngi' muan-de pealanna, kahubenni nataba-tabam la'binna.>>

²⁸ Iam too inde diona pessubunna Israel anna kada napayolo lambam natampeam sapulo dua änä'na si-tuhu' la sihatanna si mesa-mesa pandadianna.

† battu diua: La malotä puha matanna anna anggur, anna mabusa puha isinna anna bumbungam.

Kamateanna Yakub

49:29-50:14

²⁹⁻³⁰ Ma'pakahi'dim Yakub lako änä'na naua: <<Mahuku'um kamateangku. Angga hia la ullaum dioä' too Kanaan siampe' neneku anna tomatuangu, illaam indo leä dio Makhpela sitingngajo Mamre. Indo leä sola bela' lako ampe'na puha naalli Abraham lako Efron to Het, la napa'ku'bu'i. ³¹ Etam naongei Abraham sola Sara bainena dilamum. Eta toi naongei Ishak sola Ribka bainena dilamum, anna eta duka' kupallamunni Lea. ³² Indo litä' anna ku'bu' pangngallinna neneku Abraham lako to Het.>>

³³ Tappana puha ma'pakahi'di lako änä'na, iya metindom anna ummaloloanni bitti'na anna kattui penabanna lambi' le'ba'um sungnga'na ma'mesa sola nene to naponene.

50 Ussämbäsammi kalena Yusuf sumahho napasindum ungalapu'i ambena naudum. ² Mane ussuai sabua'na to si biasa ullima'i to mate, ussussui bauam bubanau' bakkena Israel, ambena, anna malai tä' bosu. Iya napateemmi situhu' tula'na Yusuf. ³ Appa' pulo allona diolaam unghäi aka inna si pada masäena diolaam umpessussuam bauam bubanau' anna malai tä' bosu to mate. Anna pitu pulo allona naolaam to Mesir ma'bahata.

⁴ Tappana lendu'i pa'bahataam, nauam Yusuf lako to dipake illaam banuanna Firaun: <<Kamaseiä' laoko ua-angannä' Firaun: <Naua Yusuf: ⁵ Indo anna la mate kalem ambeku napopa'dandiä' naua: <<La ullaum dioä' too indo ku'bu' kupatoka dio Kanaan.>> Dadi la laopä' ullaum ambeku anna balii too ma'pasulemä'.>>

⁶ Nauam Firaun: <<Uaanni Yusuf: Laoko lamum ambemu situhu' pa'dandimmu.>>

⁷ Iya le'ba'um Yusuf la ullaum ambena napasolai ingganna to dipake anna matua ulunna illaam banuanna Firaun sola matua ulunna illaam lembäna Mesir. ⁸ Le'ba' asam duka' issi banuanna Yusuf, ingganna solasubunna sola ingganna issi banuanna ambena. Angga ham änä'-änä' anna olo'-olo'na tohho dio Gosyen. ⁹ Natuhu'pi buda to ma'bendi anna to ma'daham lambi' indo to le'ba' umpasolai ma'obim-obim.

¹⁰ Tappana sulei lako ongeam pallullusam gandum isanga Goren-Haatad, lambam libanna Salu Yordan, etam tohhoi umbatim anna ma'bahatai pitu benginna. ¹¹ Tappana naita pa'botto dio Kanaan pa'bahataanna to Mesir dio, iya nasangaim indo ongeam Abel-Mizraim † aka naua: <<Naongei to Mesir umbatim anna ma'bahata.>>

¹² Susim too pa'palakoanna änä'na Yakub umpasule lako pepakahi'dinna ambena. ¹³ Nababa bakkena lako

† Abel-Mizraim: kalembasanna, pa'bahataanna to Mesir.

Kanaan anna nalamunni dio Makhpela sitingngajo Mamre, illaam leä naalli sola bela' Abraham lako Efron to Het napa'ku'bu'i. ¹⁴ Puhai melamum, ma'pasulem Yusuf lako Mesir sola solasubunna anna ingganna to napasola lao melamum lako Kanaan.

Yusuf umpakahanga solasubunna

50:15-21

¹⁵ Tappana mate Yakub sangngim mahea'um solasubunna lako Yusuf naua: <<La maakangkia' susi ke napaillaam penabai Yusuf indo gau' kadaketaa' lako kalena?>> ¹⁶ Iya ussuam tau lao umpellambi'i Yusuf naua: <<Indo anna tubopi ambemua', ma'pakahi'di naua: ¹⁷ <La untulasanna' Yusuf muua: La muampunni kasalaanna sola dosana solasubummu lako kalemu.> Dadi kela mala muampunni kasalaanna inde mai sabua'na Puang Allataala to napenombai ambemua'.>> Tappana dipalandasam Yusuf indo tula'na solasubunna, iya sumahhom aka mapi'di' penabanna.

¹⁸ Iya suleim solasubunna menomba lako Yusuf naua: <<La umposabua'kanni.>> ¹⁹ Sapo' naua Yusuf: <<Daa unghaä', aka Puang Allataala hakä' too kao anna la kupasalakoa'? ²⁰ Aka moi anna unghalebuia' indo gau' kadake umpogausannä', sapo' gau' ia too napopangkakka' Puang Allataala tama kaleku, anna malaä' umpesäkai sungnga'na tau buda tentomai. ²¹ Dadi, daa ummahea'a' aka ingganna kapahalluammu sola pandadiammua' la kubeengkoa'.>> Malutte' Yusuf ma'kada lako solasubunna napamattangam penabanna.

Kamateanna Yusuf

50:22-26

²² Iya dio lium Mesir Yusuf anna solasubunna. Sahatu' sapulo taunna dadinna mane matei. ²³ Mui tapi peampoanna sule lako lapi' katallunna pessubunna Efraim anna muabimpi änä'na Makhir pessubunna Manasye.

²⁴ Iya nauam Yusuf lako solasubunna: <<Mahuku'um kamateangku, sapo' la naundu' dako' too Puang Allataala messubum illaam mai inde botto, lao lako botto to puha nadandi lako Abraham, Ishak anna Yakub.

²⁵ La Puang Allataala hi too muundu'koa' messubum illaam mai inde botto.>> Mane ussuai pessubunna Israel ma'dandi tä' mala tala nababa duka' bukunna lako Kanaan.

²⁶ Wattunna anna matei Yusuf dio Mesir sahatu' sapulom taunna dadinna. Iya disussuim duka' bauam bubanau' bakkena indana bosii, mane dipatamai patti.

Kadadiam

Pemasiä'na

Inde sanganna suha' Kalappasam diala dio mai indo kaha-kaha handam ma'kalolosam dadi to ditula' illaam inde suha', iam too indo kalappasanna to Israel illaam mai lembäna Mesir ongeanna disabua'i. Illaam inde suha' deem tallu handanna gahi' kasalle ditula':

1. To Ibrani battu diua to Israel dilappasam dio mai kasabuasam anna pellaoanna tinanda lako Tanete Sinai.
2. Pa'dandianNa Puang Allataala lako umma'Na yabo Tanete Sinai. Dibeem sanaka handanna pahenta To Israel, susi pahenta la situhu'na busäsam penaba, pengngujä', anna pakkedoam teem toi duka' pahenta la situhu'na pa'palakoam mehupataunna anna pa'palakoam mendiada'na la napehhondoi illaam salukatubonna.
3. Umpapia Kema Kapenombaam sitonda ingganna pahamaka'na la napake to Israel menomba längäm Debata; ätoham la napehhondoi ingganna sando ma'hettem anna ätoham kapenombaam dio oloNa Puang Allataala.

Inde suha' Kalappasam ma'tula' diona pa'pogausanNa Puang Allataala wattunna ullappasam umma'Na illaam mai kasabuasam, anna mane napahundu' anna napatette la mendadi mesa kahajaam ke dako'i siampuam pahhannuanna allo di dako'na. Musa to handam kesanga illaam inde suha' to napilei Debata la umpatette umma'Na Puang Allataala messubum illaam mai lembäna Mesir. Indo sapulo PahentaNa Debata ia duka' mesa too'na ditula' illaam inde suha' Kalappasam (hondongam 20:1-17).

Tono' Issinna

To Israel dilappasam illaam mai lembäna Mesir Kal. 1:1–15:21

a. Disabua'i dio Mesir, Kal. 1:1-22

b. Kadadianna Musa anna wattunna tohhoi dio Midian, Kal. 2:1–4:31

c. Musa sola Harun mengngolo lako tomahaja Mesir, Kal. 5:1–11:10

d. Allo Kalappasam anna wattunna mengkalao dio Mesir, Kal. 12:1–15:21

Mengkalao dio le'bo' Teberau le'ba' längäm Tanete Sinai, Kal. 15:22–18:27

Pahentana anna Pa'dandianna Puang Allataala, Kal. 19:1–24:18

Kema Kapenombaam lako DEBATA anna ätoham illaam hettem kapenombaam, Kal. 25:1–40:38

To Israel dipepi' dio Mesir

1:1-22

1 Indem ia sanganna ingganna änä'na Israel muane battu diua Yakub sitonda hepo'na le'ba' lako Mesir sola Yakub: ² Ruben, Simeon, Lewi, Yehuda, ³ Isakhar, Zebulon, Benyamin, ⁴ Dan, Naftali, Gad, anna Asyer. ⁵ Ingganna änä'na sola ampona Yakub muane mandi, pitu pulo ia asanna. Sapo' inna diom ia Mesir, Yusuf. ⁶ Masäei, iya matem Yusuf, anna susi siam duka' ingganna solasubunna anna pada dadinna. ⁷ Keänä' keampo to Israel anna tuttuam buda bilanganna. Tuttuam membea' anna matoho, lambi' ussamba ongeam dio lembäna Mesir.

⁸ Tappana masäe, iya ma'pahentam mesa tomahaja bakahu dio Mesir, tä' ia muissam diona Yusuf. ⁹ Ma'kada lako pakketaunna naua: <<Patanannia' talinga inde tula'ku: tuttuam budam bilanganna to Israel anna

matoho puham ia anna la kitaa'. ¹⁰ Maikoa' tapa'tangnga', la taakaa' susi untingngajoi, indana tuttuam membea'i. Maka' deem to la mebundu' la tundu lakom too anna napobalikia', mane le'ba'i muälai kalena illaam mai inde botto.>> ¹¹ Nasuhum muäkä'um buda mando' la umpalu-palu bassii to Israel mengkähä kahha'. Mane umpapai kota la napa'pake'de'i loko pa'pakissingganna Firaun. Indo kota isanga Pitom anna Raamses. ¹² Sapo' tuttuam dipalu-palu bassii, tuttuam membea' mandi anna kehängäm, lambi' mahea' to Mesir lako to Israel. ¹³ Nasuhum tamessai' tamennonno to Mesir umpepi' to Israel mengkähä, ¹⁴ anna nadahha tubo unγκähä pengkähängam kahha'. Napassa ullullu' litä' pulu' natampa batu bata † sola napopanti', anna ingganna hupanna kähängam bela'. Silele napana'i to Mesir unγκähä ingganna kähängam.

† batu bata: Litä' pulu' ditampa ma'sulapa appa' anna si ditunu yolo mane dipakei umpapia banua batu.

¹⁵ Sulibanna ia too, napa'pahentaampi duka' tomahaja Mesir lako Sifra anna Pua indo to Ibrani si ma'pakeänä' naua: ¹⁶ <<Maka' too umpakeänä'koa' baine to Ibrani, iya la pahallua' too umpetua' manappa ke subummi indo änä'-änä'. Ianaanna muanei änä'na, patea! Sapo' ianaanna bainei pabäim tia tubo. ¹⁷ Sapo' aka mengkahea' längäm Puang Allataala indo to si ma'pakeänä', iya tä' napalako situhu' indo tula'na tomahaja Mesir nasuhum tä' di napatei indo änä'-änä' ke muanei to nadadiam to Ibrani.>> ¹⁸ Iya natambaim tomahaja indo to dua anna nakutanai naua: <<Akanna ma'pateengkoa'? Akanna tä' dia' si umpatei ke muanei?>> ¹⁹ Natimba'im indo to si ma'pakeänä' naua: <<Aka inde ia baine to Ibrani, tä' susi baine to Mesir. Sangngim si matoho ia. Tä'pi tau sule lako anna subummi änä'na.>> ²⁰ Lambi' nakamasei Puang Allataala indo to si ma'pakeänä', anna tuttuam kehängäm bilangganna to Israel anna tuttuam matoho. ²¹ Anna solanapi buana pengkahea'na längäm Puang Allataala indo to si ma'pakeänä', lambi' napatamapi duka' pandaposanna. ²² Iya umpalaom pahenta tomahaja Firaun lako pakketauanna naua: <<Ingganna änä'-änä' mane subunna to Ibrani ke muanei, pa'tumbusannia' tama Salu Nil; sapo' maka' baine pabäim tia tubo.>>

Kadadianna Musa

2:1-10

2 Wattu eta too, deem mesa muane pessubunna Lewi siala mesa baine pessubunna siam duka' Lewi. ² Iya kebättäm indo bainena lambi' undadiam mesa änä' muane-ane. Tappana naita tä' deem pada samapia dadi indo änä'-änä', iya nabunim tallu bulan. ³ Sapo' tappana tä'um mala la nabuni liu, iya mualam bingka' papirus † anna napasapu'i panti' sola ter, anna nalole'i indo änä'-änä' illaam. Mane napaokko'i illaam alla' galanteom dio bihinna Salu Nil. ⁴ Anna mane ke'de' kakanna baine indo änä'-änä' napahandam mambela aka amom la dadi lako adinna. ⁵ Iya sulem änä'na Firaun baine, la mendio' dio Salu Nil, anna mahassanni ia sabua'na baine ma'lao-lao lako bihim salu. Pissananna ham ia naita indo änä'na tomahaja, deem mesa bingka' papirus illaam alla' galanteom, iya ussuam mesa sabua'na baine lao naalaam. ⁶ Tappana nabukkai, iya ke änä'-änä' dia illaam mahassam sumahho. Iya häntäm buana muitai, lambi' ma'kada naua: <<Mannassam tia indee änä'na to Ibrani.>>

† papirus: *Sahhupa humpu' si tubo dio bihinna Salu Nil si ma'lampa-lampa bätäna sapo' pih'i, anna deem si dua mete' malangka'na. Mala si diapa'-apa' bätäna anna diananni battu haka dipasiampim-ampim, lambi' mala dipantuli'i anna mala duka' dipapia bingka'.*

⁷ Iya sule siahm kakanna indo änä'-änä' anna naua-anni: <<Kutambaiam dakoka mesa baine to Ibrani la umpasusuangko itim änä'-änä'?>>

⁸ Natimba'i indo änä'na Firaun naua: <<Tappa! Lao si'da hako tambaiannä'.>> Iya le'ba' siahm indo kakanna untambai indona indo änä'-änä'. ⁹ Sulei, iya ma'kadam indo änä'na Firaun lako naua: <<Babai inde änä'-änä' anna umpasusuannä' angku sahoihangko.>> Iya naalam duka' indo änä'-änä' anna si napasusuanni. ¹⁰ Tappana kasalle indo änä'-änä', iya nababaammi lako indo änä'na Firaun to ussähä'i. Iya nasangaim Musa, †† aka naua: <<Aka kualo dio mai uwai.>>

Musa muäläi kalena lako Midian

2:11-22

¹¹ Pissam wattu tappana kasalle Musa, iya le'ba'um umpellambi'i solana to Ibrani, iya naitam pi'di'na mengkähä dipepi'. Pissananna, muitam mesa to Mesir umpongko mesa to Ibrani, sato-Ibraniinna Musa. ¹² Iya umpalelem matanna lao pali', naitai tä' deem tau umpalai mata, iya umpateim indo to Mesir, mane natambunni bungim bakkena.

¹³ Tappana masiä pole, le'ba' oom Musa, iya ullambi'um dua tau bassim to Ibrani mahassam sitappai lima. Iya nakutanaim Musa indo to sala naua: <<Akanna untappai limako solamu?>> ¹⁴ Iya natimba'im naua: <<Menna muäkä'ko mentopebaba anna uhhotto'kam? Umpattuju haka too la umpateiä' duka' susi indo umpateiko to Mesir isamai'?>> Iya mahea'um Musa aka naua inabanna: <<Mannassa kaissangammi indo pa'pogausangu.>> ¹⁵ Tappana naissam Firaun kadadiam ia too, iya napeäm lalanna la umpatei Musa.

Sapo' tappa le'ba' Musa muäläi kalena umpellei Firaun anna tihubä' dio lembäna Midian. Iya muokko'um dio ampe' bujum. ¹⁶ Dio lembäna Midian deem mesa sando isanga Yitro pitu baine änä'na. Wattu eta too sulei indo änä'na Yitro la tumimba la napangngissiam pahabam olo'-olo'na napaihusam bekena sola dombana ambena. ¹⁷ Sapo' sule to ma'kambi' ussua lao indo baine. Iya mengke'de'um Musa napamoloi anna napaihusam bekena sola dombana. ¹⁸ Tappana ma'pasulei lako Rehuel, ‡ ambena, iya mekutanam Rehuel naua: <<Akanna bale' sule opakoa' temo?>> ¹⁹ Sikana timba'im naua: <<Deem mesa to Mesir umpamoloi kam lambi' tä'kam nagangu indo to ma'kambi', anna tä' angga ia too, sapo' natimbaampakam buda uwai anna napaihusangkia' beketa sola dombata.>> ²⁰ Iya nauam ambena: <<Umbam indo tau? Akanna umpellei bääia'? Laokoa' tambai anna umbeenni kinande.>>

²¹ Sulei, sipa'tula'um, iya ahu' Musa la tohho dio bannuanna Yitro. Iya nabeemmi Yitro änä'na isanga Zipo-

†† Musa: *Saidi' tasusi mesa kada illaam basa Ibrani, kalembasan-na <<dihuntu' illaam mai>>. ‡ Rehuel: Sanga senga'na Yitro.*

ra napobaine Musa. ²² Pissananna, keänä'um indo baine undadlam mesa änä' muane-ane, iya nasangaim Musa Gersom, † aka naua: <<Mendadimä' to mesihuhu dio tondä'na tau.>>

Nahingngiam Puang Allataala pengkaloa'na to Israel

2:23-25

²³ Tappana masäe lessu'na ia too, iya matem to-mahaja Mesir. Sapo' tontä liupi sikaloa' to Israel aka dipipi' mengkähä, anna sikatamba mengkaala, lambi' mengkaala längäm oloNa Puang Allataala napelau la nalappasam dio mai kasabuasanna. ²⁴ Nahingngiam Puang Allataala pengkaloa'na, anna napaalai penaba pa'dandianNa lako Abraham, Ishak anna Yakub. ²⁵ Lambi' unnenne'i to Israel Puang Allataala sola mata pa'kamaseNa, anna napaalai penaba pi'di'na.

Api ma'nala-nala illaam satoo' kaju-kaju

3:1-22

3 Pissam wattu, lao Musa ungkambisam bekenasola dombana Yitro pasananna, sando dio Midian. Nahamba lako tandai lakona päda kukku', tinanda lako taneteNa Puang Allataala, si diuam Tanete Horeb. †² Iya umpa'patandaammi kalena Malaika'Na DEBATA † lako Musa illaam api ma'nala-nala illaam satoo' kaju-kaju. Naita Musa ma'nala-nala api illaam alla'na indo satoo' kaju-kaju, sapo' tä' ohi mampu' indo kaju-kaju. ³ Iya napikki'-pikki'um Musa naua: <<La lao hia dikahu-ku' anna dipengkalesoi inde kadadlam memängämängä. Maaka hia umbai' anna tä'i mampu' inde dio kaju-kaju?>> ⁴ Tappana naita DEBATA sule Musa napengkahuku'i la napengkalesoi, iya ma'kadam illaam mai indo satoo' kaju-kaju naua: <<Musa, o Musa!>> Natimba'i Musa naua: <<Io, indeä'!>> ⁵ Iya ma'battakadam Puang Allataala naua: <<Daa ummahuku' mai! Tässu'i sapatummu illaam mai bitti'mu, aka itim litä' muongei ke'de', litä' maseho.>> ⁶ Mane ma'battakada polei naua: <<Kaom too inde Puang Allataala to napenombai ambemu, to napenombai Abraham, Ishak anna Yakub.>> Iya ussampungmi lindona Musa, aka mahea' la unnenne'i Puang Allataala. ⁷ Iya ma'kadam DEBATA naua: <<Kuita si'dam pi'di'na umma'Ku dio lembänä Mesir, anna puham kuhingngi pengkaloa'na napobua' pamepi'na to Mesir. Kuissam asammi pi'di'na. ⁸ Iam too anna tuhummä' la kulappasam dio mai pala' limanna to Mesir anna kupatettei messubum illaam mai lembä ia too, la kupatinanda lako mesa botto mapia anna malobä, botto naongei bosa' bumbungam makko anna bontä' duho, † bottona to Kanaan,

† Gersom: Saidi' tasusi moninna kada illaam basa Ibrani kalem-basanna <<to messihuhu>>. †† Tanete Horeb: Sanga senga'na Tanete Sinai. ‡ DEBATA: Maka' dituli' sangngim huruf kasalle, iya illaam basa Ibrani dituli' YHWH, sanganNa Puang Allataala. †† duho: Indo nauaam duho illaam inde balajam tä' makaleso, battu duho

to Het, to Amori, to Feris, to Hewi, anna to Yebus.

⁹ Kuhingngim pengkaalaanna to Israel, anna kuitam pampi'di'na to Mesir. ¹⁰ Dadi tentomai, pengkalaongko! Kupake'de'ko la umpellambi'i Firaun, anna mala umpatetteko umma'Ku to Israel messubum illaam mai lembäna Mesir.>> ¹¹ Sapo' ma'kada Musa lako Puang Allataala naua: <<Aka punggaka hä' kao, nasuhum kao la lao sitingngajo Firaun anna la umpatette to Israel messubum illaam mai lembäna Mesir?>> ¹² Iya natimba'im Puang Allataala naua: <<Ma'kaleä' la muolangko. Indem ia la mendadi tanda lako kalem, diua Kao ma'kale umpake'de'ko: Maka' too puhangko umpatette to Israel messubum illaam mai lembäna Mesir, iya la menombako lako Puang Allataala eta inde tane-te.>> ¹³ Natimba'i Musa naua: <<Sapo' maka' laoä' kuppellambi'i to Israel anna kuuanni Puang Allataala to napenombai nene to umponene umpake'de'ä' umpellambi'ikoa', anna nakutanaia' naua: <Aka menna isanga Puang Allataala?> Iya aka isanga la kutimba'iam?>> ¹⁴ Iya ma'battakadam Puang Allataala naua: <<KAOM too indo diuam INNA DEEM.>> Mane ma'battakada pole oi naua: <<Indem ia la muuam to Israel: <KAO to INNA DEEM, puha umpake'de'ä' umpellambi'ikoa'.>>

¹⁵ Mane ma'battakada polei naua: <<Susi inde la muuam to Israel: DEBATA, Puang Allataala to napenombai Abraham, Ishak anna Yakub nene to umponene, puha umpake'de'ä' umpellambi'ikoa'. Iam too sangangKu sule lako salako-lakona, anna sanga iam too la si napake hupatau ussa'bu'ä' ma'tintingam lako ingganna lapi' pessubunna. ¹⁶ Laongko anna uhhempunni ingganna matua ulunna to Israel anna muuanni: DEBATA, Puang Allataala to napenombai Abraham, Ishak anna Yakub nene to umponene puha umpa'patandaam kalena lako kaleku, anna ma'battakada naua: <Kupaalai si'da-si'dangkoa' penabangku, anna kuitam indo dipogausangkoa' dio Mesir. ¹⁷ Anna kua: La kutäsu'ikoa' illaam mai kamasussaammu dio Mesir, anna kupatinandakoa' lako bottona to Kanaan, to Het, to Amori, to Feris, to Hewi anna to Yebus, botto naongei bosa' bumbungam makko anna bontä' duho. ¹⁸ La napehingngii tula'mu. Anna mane le'ba'koa' sola matua ulunna to Israel umpellambi'i tomahaja Mesir anna muuanni: puhangkam napellambi'i DEBATA, Puang Allataala to napenombai to Ibrani. Dadi, pabäikam le'ba' lako päda kukku' tallu allona dilaoi mambelanna la umpehumalasam tunuam lako DEBATA, Puang Allataala to kipenombai. ¹⁹ Sapo' puha kuissam kua, inna tä' siakoa' la napabäi ke tä'i napassa katea' bassi.

²⁰ Iam too anna la kuäjäsammi katea' bassingKu anna kusämbä'i to Mesir kupakendesam tanda memängämängä la dadi illaam alla'-alla'na. Puhapi too pole' mane napabäikoa' le'ba'. ²¹ La kupakendesam penaba

wani hi nauaam battu bua kurma (sahhupa tanangam dio Israel) dipapia susi uwai golla mapulu'.

mapia illaam kalena to Mesir, lambi' maka' la le'ba'ungkoa', iya tä'koa' la le'ba' ma'pala' lo'bä. ²² Inganna baine to Israel la napelau lako to Mesir sambanuanna, anna lako baine to Mesir to tohho illaam banuanna solana to Mesir baham-baham keangga' susinna peha' sola bulabam anna poheba la umpapakei-anna' änä'mu muane sola baine. La susim too lalanna umpekulleikoa' to Mesir.> >>

Tanda memängä-mängä

4:1-17

4 Iya natimba'im Musa naua: <<La maaka susi ke tää' nakatappa'i anna tä' napehingngii pa'tula'ku, sapo' naua hi: <Tä'ko deem napellambi'i DEBATA!> >> ² Iya ma'kadam DEBATA naua: <<Aka itim dio limammu o?>> Natimba'i Musa naua: <<Tekkem.>> ³ Ma'kada pole oom DEBATA naua: <<Pentibeanni dokko litä'!>> Tappana napentibeam dokko litä', iya mendadi ula'um indo tekkem, lambi' nakandi'i sehe lao Musa nakambela. ⁴ Iya ma'kadam DEBATA naua: <<Kandoi anna muanda'i engko'na!>> Iya nakandoim duka' Musa anna naanda'i engko'na, iya dadi tekkem sule dio limanna. ⁵ Iya nauam DEBATA: <<La umpateemmi too anna mala nakatappa'i naua DEBATA, Puang Allataala to napenombai Abraham, Ishak anna Yakub nene to naponene puha umpa'patandaam kaleNa lako kalemu.>> ⁶ Mane ma'kada polei naua: <<Pessususanmi limammu tama bajummu!>> Iya napessususanmi duka'. Tappana natässu'i sule illaam mai, iya naponnoi gisingam busa limanna. ⁷ Iya ma'kada pole oom naua: <<Pessususanmi sule limammu tama bajummu!>> Iya napessususan oom duka'. Tappana natässu'i sule illaam mai, iya bono' sule susi lollo' senga'na. ⁸ Iya nauam DEBATA: <<Maka' tä'ko nakatappa'i anna tä' naposamele indo tanda memängä-mängä uhuna, iya la nakatappa'i inde tanda memängä-mängä kaduanna. ⁹ Sapo' maka' tä' liupi nakatappa'i indo dua hupa tanda memängä-mängä, anna tä' napehingngii tula'mu, iya alai uwai dio mai Salu Nil anna untolloanni yabo galantangam, iya la mengkubalimmi too mendadi haha.>> ¹⁰ Sapo' mentimba' Musa lako DEBATA naua: <<O Debata, kao inde to tabiasää' ma'tula', mengkalao dio mai sule lako temo. Napahandu'napi ma'battakadaKo lako kaleku anna inna kuuam to tabiasää' ma'tula', aka kao inde to banda' pudu'ä' anna tä' hangga lila.>> ¹¹ Iya ma'battakadam DEBATA naua: <<Menna hia umpapia pudu'na hupatau? Menna hia umpamaho hupatau battu haka napabinga? Menna hia umpopaita battu haka umpabuta hupatau? Taia haka tia Kao, to disa'bu' DEBATA? ¹² Dadi tentomai, pengkalaongko! Kao hi tia la umpopa'tula'ko, anna Kao hi tia la umpatuduko indo pahallunna la umpokada.>> ¹³ Sapo' natimba'i

Musa naua: <<O Debata, suai tau senga', to la sihatam ussua.>>

¹⁴ Iya hede-hedem aha'Na DEBATA lako Musa naua: <<Kusanga deem kakammu, Harun, to messubum di Lewi duka'? Puha kuissam kuuu to manähä ma'tula', anna muolam lalam la napellambi'iko. Naitammu too sundedem buana. ¹⁵ Pahallukoa' la sipa'tula' anna umpaissanii indo la pahallunna natula'. Kao la bassim umpamoloikoa' ma'tula', anna Kao siam la umpatuduko' indo la umpogau'na. ¹⁶ Ia la pahallu umpalanda' tula' lako to Israel nabala'ko. Ia la ullombum pudu'mu, anna iko la sihhapangko Puang Allataala untulasanni indo la pahallunna napokada. ¹⁷ Tetäi inde tekkem, aka tekkem iam too inde la umpake umpadadi tanda memängä-mängä.>>

Musa ma'pasule lako Mesir

4:18-31

¹⁸ Puhai ia too, ma'pasulem Musa umpellambi'i Yitro, pasananna anna nauaanni: <<Umpabäi haka laoä' lako Mesir umpessitai solasubungku battu tuboipi ia.>> Iya natimba'im Yitro naua: <<Io, laoko, pengnganda' dangko.>> ¹⁹ Yolona anna la umpellei lembäna Midian Musa, inna ma'battakadam DEBATA naua: <<Pa'pasuleko lako Mesir, aka inganna to la umpemälai sungnga'mu puhaim mate.>> ²⁰ Iya umpopessäkem baina sola änä'na Musa längäm keledai, anna le'ba'i lako Mesir. Anna nababa duka' indo tekkem to nauaam Puang Allataala tetäi.

²¹ Mane ma'kadai DEBATA lako Musa naua: <<Maka' too landa'ungkoa' lako Mesir, pengkilalai manappai le, inganna indo tanda memängä-mängä to puha kupadokkoangko lisu pala'mu. Pogau' asanni ia too dio olona Firaun. Sapo' la kupomakahha' penabanna, lambi' tä' la umpabäi to Israel le'ba'. ²² Palambisanni lako Firaun muua: <Susi inde battakadanNa DEBATA: Inde to Israel änä' uluaKu, änä' uluaKu muane. ²³ Ma'battakadaä' matim kuuu: <<Pabäi messubum inde änä'Ku, anna mala menomba dio oloku.>> Sapo' maka' tä' umpabäi messubum, iya la kupatei änä'mu, änä' uluamu muane.> >> ²⁴ Muolai lalam, dio mesa ongeam si diongei mellube ma'bengi, iya umpellambi'im Musa DEBATA, anna napattujui la napatei. ²⁵ Sapo' muala tiba' batu † Zipora, mane ussunna'i änä'na anna mane naala indo passunnasanna anna napaissoi bitti'na Musa napasindum ma'kada naua: <<Setonganna, haha nasuhum malapaki' silumbangam.>> ²⁶ Lambi' tä' danum napatei DEBATA, Musa. Ma'tula' Zipora diona <<kasilumbangam>> aka indo sunna' puha napalako.

²⁷ Wattu eta siam too duka' anna ma'kadai DEBATA lako Harun naua: <<Laoko pellambi'i Musa lako päda kukku'.>> Iya le'ba'um duka' Harun. Silambi'na Musa

† tiba' batu: Wattu eta too batu pataham si dipake dipotiba'.

yabo taneteNa Puang Allataala, iya naudummi. ²⁸ Anna mane natulasam asam lako Harun ingganna battakadanNa DEBATA indo to nasuaam la napalandasam, an-na ingganna indo tanda memängä-mängä to la pahallu napogau' umba susi indo to napahentaam. ²⁹ Puhai ia too, iya le'ba'um Musa sola Harun lako Mesir anna uhhempunni ingganna matua ulunna to Israel. ³⁰ Anna mane napalanda' Harun lako to Israel ingganna indo battakadanNa DEBATA lako Musa, anna umpadadi tanda memängä-mängä dio olona to Israel. ³¹ Lambi' sangngim matappa' to Israel, anna tappana nahingngi naua napaalaim penaba DEBATA anna naitam pi'di'na, iya sileleim ma'balinguntu' anna menomba.

Musa mengngolo lako Firaun

5:1-24

5 Puhai ia too, iya le'ba'um Musa sola Harun mengngolo lako Firaun anna nauaanni: <<Susi inde battakadanNa DEBATA, Puang Allataala to nape-nombai to Israel: <Pabäi umma'Ku le'ba' lako pädä kukku' ma'hame-hame napa'kasalleiä'.> >> ² Sapo' natimba'im Firaun naua: <<Mennaka tia itim diuam DEBATA anna la kupehingngii lelenni battakadanNa, an-na la kupabäi to Israel le'ba'? Tä' kuissam itim diuam DEBATA, anna tä' toi la kupabäi to Israel le'ba'.>> ³ Iya natimba'im indo to dua naua: <<Puang Allataala to napenombai to Ibrani puhakam napellambi'i. Pabäikam le'ba' lako pädä kukku' la tallu allona dilaoi mambelanna, anna umpehumalasangkam tunuam längäm DEBATA, Puang Allataala to kipenombai, indana napa-ba'diikam saki kahha' paleleam battu haka nadidikam mataham.>> ⁴ Sapo' natimba'i tomahaja Mesir naua: <<O Musa solakoa' Harun, akanna la muempa-empa-koa' itim matim hupatau mahassam mengkähä? Lao-koa' duka' pengkähä!>> ⁵ Anna mane naua: <<Petua' siaia' too, tä'um deem pada sabuda sabottomua' illaam inde pa'lembängam. Akanna la ullabaikoa' to disabua'i unγκähä kähänganna?>> ⁶ Allo eta siam too duka' anna umpassubunni pahenta Firaun lako to Mesir to dipatadongkom la mampahe' anna lako to Israel to dipomando' naua: ⁷ <<Tä'unna' deem la umpatokaam dalame to Israel susi biasa, la napake umpapia batu bata; ma'kale ham ia duka' umpadeenni. ⁸ Sapo' la pada liu siam batu bata napapia susi biasa, tä' deem la kuhäm. Sangngim to busungam. Iam too anna sikamelaum naua: <Pabäikam lao umpehumalasangkam tunuam längäm Puang Allataala to kipenombai.> ⁹ Inde mai tau tuttuam la dipomabanda' kähänganna, anna mala angga ham kähängam nauttu-uttui, tä'um umpehingngii tula' tatappa'.>> ¹⁰ Iya mengke'de'im indo ingganna to mampahe' sola ingganna mando' anna ma'kadai lako to Israel naua: <<Susi inde pahentana Firaun: <Tä'ungkoa' deem la dipatokaam dalame.

¹¹ Pa'kalekoa' lao peäi, ia mammoa' iko duka' anna ia umpangngalai. Sapo' anggama ia, tä' deem la kuhäm moi podo la sai'di'um batu bata umpapiaa'.> >>

¹² Iya le'ba'im ma'dälä' to Israel ussambai lembäna Mesir uhhempum too' gandum napodalame. ¹³ Napapipi' polepi indo to mampahe' naua: <<La umpapiaa' batu bata allo-allo, pada budanna indo si umpapiaa' puha lessu'na, wattunna anna si dipatokaampokoa' dalame.>> ¹⁴ Puhai, iya dipongkoim indo to Israel to diäkä' mendadi mando', napongkoi indo to Mesir to dipatadongkom la mampahe', napasindum mekutana naua: <<Akanna tä'um pada budanna indo lessu' batu bata napapia to Israel inde temo?>>

¹⁵ Iya le'ba'im indo mando' to Israel mengngolo lako Firaun mengkahumase naua: <<Akanna umpateem dakam kami' tuam? ¹⁶ Tä'ungkam dipatokaam dalame, sapo' moinna anna susi diuam dakam, la pada sian-na' batu bata umpapia. Kela muitaka iko tuam, dipongkoikam moi kela daa indo hi to mampahe'mu sala.>>

¹⁷ Sapo' natimba'i Firaun naua: <<Busungangkoa', busungam lambe'koa'! Iam too anna umpelaunna' muua: <Pabäikam lao umpehumalasangkam tunuam lako DEBATA.> ¹⁸ Dadi temo, le'ba'koa' sule pengkähä! Tä'ungkoa' deem la dipatokaam dalame, sapo' la pada liu siam budanna batu bata umpadeenna'.>> ¹⁹ Mane balingangaam di pole' indo mando' to Israel naua: <<Nahimpi'kam sussa naepe' tanggana-gana,>> aka diuam: <<Tä' mala la unγκuhännia' budanna batu bata umpadeem allo-allo.>> ²⁰ Tappana messubum umpellei Firaun, iya sitammum Musa sola Harun mahassam ke'de' naampai. ²¹ Iya ma'kadam indo mando' lako indo to dua naua: <<La naita hako' too DEBATA le, inde pa'pogau'mua', anna la napassalakoa'. Aka umbosikoa' sangangki dio olona Firaun anna dio olona to mengkähäna. Sihhapam umpatetäia' pa'dam anna mala napateikam.>>

²² Iya le'ba'um Musa mengngolo lako DEBATA naua: <<O Debata, akanna umpalambi'i pi'di' tanggana-gana umma'Mu? Akanna kao hi kao ussua? ²³ Aka pahan-du'napi mengngoloä' lako Firaun ullombungam pu-du'Mu, iya napahandu' toom duka' ma'gau' kadake lako umma'Mu. Anna tä' punalaKo deem la ullangnga'i umma'Mu.>> ²⁴ Iya ma'battakadam DEBATA lako Musa naua: <<Tentomai, la muitam too indo la kupogau' lako Firaun. Aka katea' bassi la umpassai lambi' la umpabäi umma'Ku le'ba'. Abana katea' bassi la umpassai, lambi' la ussua lao umma'Ku messubum illaam mai botto litä'na.>>

Musa nasua DEBATA

6:1-12

6 Mane ma'battakada polei Puang Allataala lako Musa naua: <<Kaom too inde DEBATA. ² Kao to di sangai Puang Allataala To Handam Kuasa, puhaMä' umpa'patandaam kaleKu lako Abraham, Ishak anna Yakub, sapo' diona ia DEBATA † tungka sangangKu, tä'pi ia deem kupaissanni. ³ Puhamä' duka' ma'dandi lako la kubeem lembäna Kanaan, indo to naongei messihuhu eta too. ⁴ Kuhingngiammi duka' pengkaloa'na to Israel nasabua'i to Mesir, lambi' kupaalai penaba pa'dandiangKu.>> ⁵ Dadi, palandasanni lako to Israel muua: <<Kaom too inde DEBATA. La kulangnga'ikoa' dio mai pengkähängam to napapassaikoa' to Mesir. La kulappasangkoa' dio mai passabua'inna, anna la kusolongkoa' umpake katea' bassingKu, anna la kupahuai pa'tahungkungam mabanda'. ⁶ La kupadadi-koa' umma' petuangKu, anna Kao la mendadi Puang Allataala to umpenombai, anna mala muissanna' muua: <Iko si'da hia DEBATA, Puang Allataala to kipenombai, to ullappasangkam dio mai pengkähängam to napapassaiangkam to Mesir.> ⁷ La kupatettekoka' lako botto to puha kudandi lako Abraham, Ishak anna Yakub. La kupadokkoangkoa' lisu pala'mu umpomana'. Kaom too inde DEBATA.>>

⁸ Iya napalandasammi Musa lako to Israel indo battakadanNa DEBATA, sapo' sangngim tä' di umpehingngii Musa, aka silelei kattu hannu anna tuttuam mabanda' passabua'inna to Mesir. ⁹ Iya ma'battakadam DEBATA lako Musa naua: ¹⁰ <<Le'ba'ko pellambi'i Firaun, tomahaja Mesir, uaanni tä' mala tala umpabäi to Israel messubum illaam mai bottona.>> ¹¹ Sapo' natimba'i Musa naua: <<To Israel sia duka' anna tää' napehingngii, iya senga'um tia Firaun. La maakam ia susi la napehingngiiä' aka kao inde to tatibuloloä' ma'tula'>>

¹² Susim too DEBATA ma'battakada lako Musa sola Harun, anna nasua lao umpellambi'i to Israel sola Firaun, tomahaja Mesir napalandasam naua: <<Kami' napake'de' Debata la umpasola to Israel messubum illaam mai lembäna Mesir.>>

Kalohonganna Musa sola Harun

6:13-26

¹³ Indem ia tallu too' naongei mentäke to Israel indo sapulo dua pephapuan kasalle:

Ruben änä' uluana Israel undadiam:

Henokh, Palu, Hezron anna Karmi. Iam too pentäkena Ruben.

¹⁴ Indem ia pessubunna Simeon:

Yemuel, Yamin, Ohad, Yakhin, Zohar anna Saul. Saul ia nasibalii baine to Kanaan. Iam too pentäkena Simeon.

† DEBATA: Maka' dituli' sangngim huruf kasalle, iya illaam basa Ibrani dituli' YHWH, sanganna Puang Allataala.

¹⁵ Indem ia pessubunna Lewi situhu' täkena si mesa-mesa:

Gerson, Kehat anna Merari. Sahatu' tallu pulo pitu taunna tubo, Lewi.

¹⁶ Gerson undadiam:

Libni sola Sime'i, situhu' pentäkena ia duka'.

¹⁷ Kehat undadiam:

Amram, Yizhar, Hebron anna Uziel. Sahatu' tallu pulo tallu taunna tubo, Kehat.

¹⁸ Merari undadiam:

Mahli sola Musi. Iam too inde pentäkena Lewi dihuntum kaka.

¹⁹ Amram siala Yokhebed, solasubunna ambena, iya undadiammi Harun sola Musa.

Sahatu' tallu pulo pitu taunna tubo, Amram.

²⁰ Yizhar undadiam:

Korah, Nefeg, anna Zikhri.

²¹ Uziel undadiam:

Misael, Elsafan anna Sitri.

²² Harun siala Eliseba, änä'na Aminadab, änä' dahan-na Nahason, iya undadiammi:

Nadab, Abihu, Eleazar anna Itamar.

²³ Korah undadiam:

Asir, Elkana anna Abiasaf. Iam too inde pentäkena Korah.

²⁴ Eleazar änä'na Harun, umpobaine mesa änä'na Putiel, iya undadiammi Pinehas.

Iam too too' pentäkeanna kasahapuan to messubum di Lewi situhu' pessubunna simesa-mesa.

²⁵ Harun-mi too sola Musa to untahima pahentaNa DEBATA naua: <<Patettei to Israel messubum illaam mai lembäna Mesir tungga' ma'babangam situhu' pephapuan kasallena simesa-mesa.>> ²⁶ Duai lao mengngolo lako Firaun, tomahaja Mesir, napelau anna mala napabäi umpatette to Israel messubum illaam mai lembäna Mesir. Musa iam too inde sola Harun ia indo ditula' illaam kalohongam.

Musa mengngolo lako Firaun

6:27-7:13

²⁷ Wattunna ma'battakada DEBATA lako Musa dio lembäna Mesir, ²⁸ susi inde battakadanNa: <<Kaom too inde DEBATA. Palandasanni lako Firaun, tomahaja Mesir, ingganna indo puha kupokadaangko.>> ²⁹ Sapo' natimba'i Musa lako DEBATA naua: <<Kao inde to tatibuloloä' ma'tula'. La maakam ia susi la mala napehingngiiä' Firaun?>>

7 Iya ma'kadam DEBATA lako Musa naua: <<Pehingngii siai too, la kupadadiko sihhapam Puang Allataala sitingngajo Firaun, anna kakammu ia Harun, la sihhapam ia nabimmu. ² Tä' mala talaumpalanda' asam pada indo kupahentaangko, anna kakammu ia Harun, tä' mala talanapalanda' lako Firaun, anna

mala umpabäi to Israel messubum illaam mai botto litä'na. ³ Sapo' la kupomakahha' penabanna Firaun, ana la budapi tanda sola tanda memängä-mängä kupa-dadi dio lembäna Mesir. ⁴ Moinna anna susi, tä' siangko la napehingngii Firaun. Nasuhum la kupaepi' katea' bassingku to Mesir kupalambi'i ma'hupa-hupa pi'di' tanggana-gana, anna kutässu'i umma'ku, to Israel, illaam mai lembäna Mesir. ⁵ Lambi' la naissam pole' to Mesir naua: <Ia si'da hia DEBATA>, ke kupessambangammi katea' bassingku lako to Mesir anna kupatetei to Israel messubum illaam mai botto litä'na to Mesir.>> ⁶ Iya napogau'um Musa sola Harun ingganna ia too. Umba susi napahentaam DEBATA, susim too napogau' Musa sola Harun. ⁷ Kahua pulom taunna Musa anna kahua pulom ia tallu taunna Harun, wattu'na anna napalanda'i kada ia too lako Firaun.

⁸ Puhai ia too, ma'kada oom DEBATA lako Musa sola Harun naua: ⁹ <<Maka' nauaangko Firaun: <Paitaipä' mesa tanda memängä-mängä?> Iya la pahallu muuam Harun: <Alai tekkemmu anna umpentibeanni dio olona Firaun, iya la mengkubalimmi too indo tekkem mendadi ula'.>> ¹⁰ Iya le'ba'um Musa sola Harun umpellambi'i Firaun, anna napalakoi umba susi indo napahentaam DEBATA. Umpentibeam tekkenna Harun dio olona Firaun sola ingganna indo to mengkähäna, iya mengkubalimmi indo tekkem mendadi ula'. ¹¹ Iya untambaim ingganna to si ma'issam-issam anna to si ma'potika dio Mesir Firaun lambi' mala duka' napasusii umpake pa'issanganna. ¹² Tungga' umpentibeam tekkenna, iya mengkubalim duka' mendadi ula'. Sapo ingganna indo tekkenna naamma' kalebu tekkenna Harun. ¹³ Moinna anna susi, tontä liu siam makahha' batu penabanna Firaun, lambi' tä' umpehingngii Musa sola Harun, umba susi puha napokada DEBATA.

Pesämbä' uhuna: uwai mendadi haha

7:14-25

¹⁴ Puhai, ma'kada oom DEBATA lako Musa naua: <<Makahha' batu penabanna Firaun. Tä' umpabäi to Israel le'ba'. ¹⁵ Pebengngi'-bengngi'ko lao tammui Firaun, wattunna biasa si lako Salu Nil. Ampai dio handam Salu Nil, babai indo tekkem to puha mendadi ula'.>> ¹⁶ Uaanni: <<Nasuaä' DEBATA, Puang Allataala to napenombai to Ibrani, umpellambi'iko kupalandasam battakadanNa naua: <Patiolai umma'ku le'ba', ana mala menomba dio oloku dio päda kukku'.>> Sapo sule lako temo tä' liu siam umpehingngii. ¹⁷ Nasuhum susi inde battakadanNa DEBATA: <<Inde la dadi dako', iam too la umpangngissanni muua: <Ia si'da hia DEBATA.> Petua'i inde tekkem dio limangku, la kuppehhasam dokko Salu Nil anna la mengkubalim uwainna mendadi haha. ¹⁸ Ingganna bau dio Salu Nil

la mate asam, nasuhum la kabubosiam Salu Nil, lambi' la nakahidi'um to Mesir naihu' uwainna.>>

¹⁹ Mane ma'kadai DEBATA lako Musa naua: <<Uaanni Harun: <Alai tekkemmu, anna umpentuhoanni yabona ingganna uwainna to Mesir, susi salu, palempä, limbä anna ingganna uwai tihempum, anna mala mendadi haha asam. Nasuhum la nasamba haha dio lembäna Mesir, sule lako pa'palimbäam uwai susi kaju dipapia anna teem batu.>> ²⁰ Iya napalakom duka' Musa sola Harun umba susi napahentaam DEBATA. Muäkä' tekkenna Harun dio olona Firaun sola ingganna to mengkähäna anna napehhasanni dokko Salu Nil, iya mengkubalim asammi uwai dio Salu Nil mendadi haha. ²¹ Dappo' ingganna bau dio Salu Nil, lambi' kabubosiam Salu Nil, nasuhum tä'um mala naihu' to Mesir uwainna. Nasamba haha dio lembäna Mesir. ²² Sapo' ingganna to si ma'issam-issam dio lembäna Mesir mala napasusii umpake pa'issanganna, nasuhum tontä makahha' batu penabanna Firaun. Tä' naaku umpehingngii Musa sola Harun umba susi puha napokada DEBATA. ²³ Iya memboko'um Firaun, anna le'ba'i lako banua kahajaanna tä'um deem napaalai suhi' kadadiam ia too. ²⁴ Iya silelem umbo'bä' bujum-bujum to Mesir lako bihinna Salu Nil napangngalai uwai naihu', aka tä'um mala muihu' uwainna Salu Nil.

²⁵ Pitu allona nahua pesämbä'Na DEBATA Salu Nil.

Pesämbä' kaduanna: tongko' buda

8:1-15

⁸ Mane ma'kadai DEBATA lako Musa naua: <<Laoko pellambi'i Firaun anna muuaanni: <Susi inde battakadanNa DEBATA: Pabäi le'ba' umma'ku, anna mala menomba dio oloku. ² Maka' tä' umpabäi le'ba', iya la kupahuai pesämbä' paluäna botto litä'mu, kupakende' tongko' buda. ³ La naponnoi tongko' Salu Nil. La sikatibe anna le'ba'i tama banua kahajaammu, tama tambimmu, längäm petindoammu, tama banuanna to mengkähämu, anna banuanna pakketauammu, tama pa'dängeam hotimmu anna tama panggahuam hotimmu. ⁴ La sikatibe napa'teka'iko, umpa'teka'i pakketauammu, anna ingganna to mengkähämu.>>

⁵ Mane ma'kada polei lako Musa naua: <<Uaanni Harun, pentuhoanni tekkemmu yabona ingganna salu, palempä, anna limbä, anna tikängkäi tongko' buda umponnoi lembäna Mesir.>> ⁶ Iya umpentuhoammi duka' tekkenna Harun yabona ingganna keuwainna dio Mesir, lambi' tikängkäi tongko' buda umponnoi lembäna Mesir. ⁷ Sapo' mala duka' napasusii pada indo to si ma'issam-issam illaam lembäna Mesir umpake pa'issanganna. Umpakende' duka' tongko' buda dio lembäna Mesir.

⁸ Iya untambaim Musa sola Harun, Firaun anna nauaanni: <<Pa'sambajanko längäm DEBATA, anna mala

napatipahhim lao inde mai tongko' buda dio mai oloku sola olona pakketauanku, iya la kupabäim too pole' to Israel le'ba', anna mala umpehumalasam tunuam lako DEBATA.>> ⁹ Iya natimba'im Musa naua: <<Ua-am damä', pihangka la kupa'sambajanganko sola ingganna to mengkähämu anna pakketauammu, anna mala dipatipahhim lao dio mai olomu anna illaam mai banuammu, lambi' angga ham la dio Salu Nil deem.>>

¹⁰ Iya nauam Firaun: <<Makale'.>> Iya nauam Musa: <<Iam too la dituhu'i itim tula'mu, anna mala muissam muua: <Tä' deem la umpapadai DEBATA, Puang Allataala to napenombai.> ¹¹ La dipatipahhim lao inde mai tongko' buda dio mai olomu anna illaam mai banuammu, banuanna to mengkähämu anna banuanna pakketauammu, lambi' angga ham la dio Salu Nil deem.>>

¹² Puhai, le'ba'um Musa sola Harun, umpellei Firaun anna melaui längäm DEBATA diona indo tongko' buda to dipakendesam Firaun. ¹³ Iya nahingngiam DEBATA pelauanna Musa. Dappo' bete-bete indo tongko' buda illaam ingganna banua, lako pa'hanteam anna lako bela'. ¹⁴ Iya nahempummi to Mesir indo tongko' mate natombo-tombonganni, lambi' kabubosiam lembäna Mesir. ¹⁵ Sapo' tappana hoha' nasi'dim Firaun, iya umpomakahha' oom sule penabanna, anna tä' naaku umpehingngii Musa sola Harun umba susi puha napokada DEBATA.

Pesämbä' katallunna: kasisi' londä

8:16-19

¹⁶ Iya ma'kada oom DEBATA lako Musa naua: <<Ua-anni Harun, pessämbäsanni tekkemmu dokko sobä', iya la mengkubalimmi too indo sobä' mendadi kasisi' londä illaam paluäna Mesir.>> ¹⁷ Iya natuhu'im duka' indo to dua. Muäkä' tekkenna Harun anna napehhabisanni dokko sobä', lambi' tikängkä kasisi' londä ullebo hupatau anna olo'-olo'. Ingganna sobä' mengkubalim mendadi kasisi' londä dio lembäna Mesir. ¹⁸ Ingganna to si ma'issam-issam dio Mesir napasuii duka' umpake pa'issanganna, sapo' tä' ia mala. Susim too kasisi' londä ullebo hupatau sola olo'-olo'. ¹⁹ Iya ma'kadam indo to si ma'issam-issam lako Firaun naua: <<Indee, kuasanNa Puang Allataala.>> Sapo' makahha' mandi penabanna Firaun, anna tä' naaku umpehingngii Musa sola Harun, umba susi puha napokada DEBATA.

Pesämbä' kaappa'na: tamboli'

8:20-32

²⁰ Iya ma'kadam DEBATA lako Musa naua: <<Pebengngi'-bengngi'ko bangom, ammu lao ampai Firaun, wattunna biasa si lako salu, anna muuaanni: <Susi inde battakadanNa DEBATA: Pabäi le'ba' umma'Ku, anna mala menomba dio oloku. ²¹ Aka maka' tä' umpabäi le'ba' umma'Ku, iya la kupakendesangko

tamboli' buda, solakoa' ingganna to mengkähämu, pakketauammu anna la naponnoi banuammu. Ingganna banuanna to Mesir la naponnoi tamboli', teem menggalantanganna la naponnoi asam duka'. ²² Sapo' wattu eta too la kupasähä' ia lembäna Gosyen, tandongkonganna umma'Ku. Tä' ia la kende' tamboli' dio pa'lembängam ia too, anna mala muissam muua Kaom too inde DEBATA, sule illaam inde botto. ²³ La kuse'la umma'Ku anna pakketauammu. Makale', la dadi inde tanda-tanda memängä-mängä.>> ²⁴ Iya napalakom DEBATA umba susi puha natula'. Lambi' sasuleammi tamboli' buda mentama banua kahajaanna Firaun, sola banuanna to mengkähäna, anna ussamba lembäna Mesir. Tä' deem pada samasussa pa'lembängam ia too, napobua' indo tamboli' buda.

²⁵ Iya untambaim Musa sola Harun, Firaun anna nauaanni: <<Laokoa' umpehumalasam tunuam lako Puang Allataala to umpenombai illaam paluäna inde botto.>> ²⁶ Sapo' natimba'i Musa naua: <<La mala haka tia ma'pogau' susikam, aka indo tunuam la kipehumalasam lako DEBATA, Puang Allataala to kipenombai, ia too nakabassi to Mesir. Maka' la kipaita-itai untunubua pemala' pangkabassinna, tä' mammaka la nasileba'-leba'ikam batu? ²⁷ Pahallukam la lu lako pädä kukku' tallu allona dilaoi mambelanna, la umpehumalasam tunuam lako DEBATA, Puang Allataala to kipenombai, umba susi battakadanNa lako kami'.>> ²⁸ Iya natimba'im Firaun naua: <<Io, la kupabäikoa' lako pädä kukku' lao umpehumalasam tunuammu lako DEBATA, Puang Allataala to umpenombai, anggam ia tä'koa' la mambela sugali'. Pakala'lä' kao sambajammua'.>> ²⁹ Iya nauam Musa: <<La mengkalao sia hamä' temo kupelleiko, anna ma'sambajannä' längäm DEBATA, anna mala makale'i too napatihisim lao dio mai kalemu Firaun, dio mai to mengkähämu, anna dio mai pakketauammu. Anggam ia, tä'ungko la kaägä'-ägä' liu, tä' ohi si umpabäi to Israel le'ba' umpehumalasam tunuam längäm DEBATA.>>

³⁰ Puhai, iya le'ba'um Musa umpellei Firaun lao ma'sambajam längäm DEBATA. ³¹ Iya nahingngiam DEBATA pelauanna Musa. Napatipahhim lao indo tamboli' buda dio mai kalena Firaun, dio mai to mengkähäna anna dio mai pakketauanna. Moim salise' taladeempi tohho. ³² Sapo' moi temo, tontä' liu siam makahha' batur penabanna Firaun tä' umpabäi to Israel le'ba'.

Pesämbä' kalimanna: hopu olo'-olo'

9:1-7

⁹ Iya ma'kada oom DEBATA lako Musa naua: <<Laoko pellambi'i Firaun anna muuaanni: <Susi inde battakadanNa Puang Allataala, DEBATA to napenombai to Ibrani: Pabäi le'ba' umma'Ku anna mala menomba dio oloku. ² Aka maka' tä' umpabäi le'ba' anna

untähäm liu, ³ iya la sule pesämbä'Na DEBATA uhhopui olo'-olo'mu lako pa'kambisam, susinna daham, keledai, unta, sapim, anna beke sola domba. ⁴ Sapo' la nase'la DEBATA olo'-olo'na to Israel anna olo'-olo'na to Mesir. Moi ia la mesa tala deenni mate olo'-olo'na to Israel.> >> ⁵ Iya umpa'tantum mesa allo DEBATA naua: <<Makale'na too, kupadadim kaha-kaha ia too illaam inde botto.>> ⁶ Makale'na si'da iko, napadadim DEBATA kaha-kaha ia too, hopu olo'-olo'na to Mesir. Sapo' olo'-olo'na ia to Israel tä' deem mate moi podo la mesa. ⁷ Iya ussuam tau Firaun lao umpetua' olo'-olo'na to Israel, iya tä' si'da deem mate moi podo la mesam. Sapo' tontä liu siam makahha' batu penabanna Firaun, tä' umpabäi to Israel le'ba'.

Pesämbä' kaannanna: bundä pe'nana

9:8-12

⁸ Iya ma'kada oom DEBATA lako Musa sola Harun naua: <<Alai sahaku' täiabu pa'lällängam, anna umpessebusanni längäm lawwa Musa, dio olona Firaun. ⁹ Nasuhum la mendadi sobä' indo täiabu ussambai lembäna Mesir, anna la umpakende' bundä pe'nana lako hupatau anna olo'-olo' illaam paluäna Mesir.>> ¹⁰ Iya mualam duka' täiabu indo to dua, anna le'ba'i lako olona Firaun, anna nasembu'i Musa längäm lawwa, iya kende'um bundä pe'nana lako hupatau anna olo'-olo'. ¹¹ Ingganna indo to si ma'issam-issam, sangngim tä'um nabela ke'de' dio olona Musa, napobua' indo bundä pe'nana, aka ingganna indo to si ma'issam-issam sangngim nahampoi duka' bundä pe'nana susi tau senga' dio Mesir. ¹² Sapo' napomakahha' batu DEBATA penabanna Firaun, lambi' tä' umpehingngii Musa sola Harun, umba susi puha napokada DEBATA.

Pesämbä' kapitunna: uham kembua

9:13-35

¹³ Puhai, iya ma'kadam DEBATA lako Musa naua: <<Pebengngi'-bengngi'ko bangom, ammu lao pellambi'i Firaun anna muuaanni, susi inde battakadanNa DEBATA, Puang Allataala to napenombai to Ibrani: <Pabäi le'ba' umma'Ku, anna menombai dio oloKu. ¹⁴ Aka tentomai la kupabäim ingganna pesämbä'Ku lu tama kalemu, lako ingganna to mengkähämu anna lako ingganna pakketauammu. Ia anna kupateenni, anna mala muissam muua: <<Tä' deem la susinna DEBATA illaam lino.>> ¹⁵ Indo kela kuaku muelle' katea' bashingku angku tappai limakoa' sola ingganna pakketauammu, kupahuai saki mehopui, lambi' tameatakoa' illaam lino. ¹⁶ Sapo' indem ia kasuhunganna anna kupabäi liupoko tubo: anna mala kupaitaiko kakuasaangku, anna duka' mala kaleleam sangangku illaam inde lino. ¹⁷ Moinna anna susi, tontä liu hako'alle inaba dio olona umma'Ku, anna tä' umpabäi le'ba'. ¹⁸ La mui-

tam too, makale' katenanna inde, la kupatuhum uham kembua masambam, tä'pi deem dilalam dadi susi illaam lembäna Mesir pempom dio mai sule lako temo.

¹⁹ Dadi tentomai, suai tau napaseheangko olo'-olo'mu anna ingganna aka-akammu lako pa'kambisam naba-lako ongeam kationganna. Ingganna hupatau anna olo'-olo' tää'na dipatinanda lako banua, la natalondoi uham kembua lambi' mate.> >> ²⁰ Deem sanaka-naka to mengkähäna Firaun, umpengkahea'i battakadanNa DEBATA, lambi' umpahhim sabua'na sola olo'-olo'na tama banua. ²¹ Sapo' to umpa'talingalenda'i battakadanNa DEBATA, umpabäi bää' ia sabua'na sola olo'-olo'na lako pa'kambisam.

²² Iya ma'kadam DEBATA lako Musa naua: <<Äkä'i limammu längäm langi', anna mala tuhum uham kembua illaam lembäna Mesir, untappai hupatau, olo'-olo', sola ingganna kaju, humpu' anna tanangam lako bela' dio Mesir.>> ²³ Iya umpentuhooammi tekkenna Musa längäm langi', lambi' umpadadi guntu' DEBATA anna umpatuhum uham kembua, anna mellelo kila' tama lino. DEBATA umpatuhum uham kembua untalodoi lembäna Mesir. ²⁴ Tuhum uham kembua, anna silalle kila' sihau takka' indo uham kembua liba' mepakahea'na. Tä'pi deem dilalam kadadiam susi ia too dio lembäna Mesir, mengkalao dio mai napahandu'na ke'de' kahajaam Mesir. ²⁵ Indo uham kembua umpadahi abum ingganna-ingganna sia lako bela' dio lembäna Mesir, susi hupatau, teem olo'-olo'. Indo uham kembua umpasitumbaleam kaju, anna umpadahi abum humpu' sola tanangam. ²⁶ Angga ham dio paluäna Gosyen tadongkonganna to Israel nasala uham kembua. ²⁷ Iya umpopetambaim Musa sola Harun Firaun anna nauaanni: <<Abana madosaä' inde tentomai. DEBATA hia hua, kami' si'da hia kasalaam solakam pakketauangu. ²⁸ Pa'sambajangko längäm DEBATA, anna napopeanggam inde guntu' masambam sola uham kembua. La kupabäingkoa' tia pole' le'ba', tä'ungkoa' la tohho liu inde.>>

²⁹ Iya ma'kadam Musa naua: <<Messubungku too illaam mai inde kota, iya muäkä'mä' limangku umballa' pala'ku längäm DEBATA, iya la mattammi too guntu' anna monda uham kembua, anna mala muissam muua inde lino DEBATA puäna. ³⁰ Sapo' puha kuissam kuua iko solakoa' ingganna to mengkähämu, tä'pia' sule tama penabammu mengkahea' längäm, DEBATA, Puang Allataala.>> ³¹ (Rami † sola jelai †† sangngim dappo', aka wattu eta too mahassam kembangam rami, anna kembua jelai. ³² Sapo' gandum ia sola sekoi, † tä' ia dahi abum aka tä'pi ia subum.) ³³ Iya messubummi

† rami: Sakhupa tanangam dio Israel mala dipapia bännä anna ditannunni poheba, anna si masäkke dipake. Umbai' susi leluä ke indei mai bottota. †† jelai: Inde jelai sakhupa gandum, sapo' si masimpam puha ia matäsä' anna la gandum senga'. Biasa si ma'alla' dua minggu sule lako sabulam. Inde jelai, biasa si dipandeam olo'-olo' sapo' biasa siam duka' si naande to mase-mase aka masempo

Musa illaam mai kota umpellei Firaun, mane muäkä'i limanna umballa' pala'na längäm DEBATA, iya mattam siaham guntu', monda uham kembua, anna tä'um deem to'do uham tama lino.

³⁴ Tappana naita Firaun, tä'um deem to'do uham, mondäm uham kembua anna mattammi guntu', iya umpogau' pole oham dosa anna umpomakahha' penabanna, susi siam duka ingganna to mengkähäna.

³⁵ Tontä makahha' batu penabanna Firaun, tä' um-pabäi to Israel le'ba', umbä susi puha napokada DEBATA napalanda' Musa.

Pesämbä' kakahuanna: bati'

10:1-20

10 Iya ma'kadam DEBATA lako Musa naua: <<Lao-ko pellambi'i Firaun, aka puhäm kupomakahha' penabanna sola ingganna to mengkähäna, anna mala kupadadi inde tanda memängä-mängäKu illaam alla'-alla'na, ² anna mala toi untulasam lako ingganna pesubummu, maaka susi kupakamaho-maho to Mesir, anna ingganna tanda memängä-mängä kupogau' illaam alla'-alla'na. Lambi' ungka'da' ungakaleso muua Kaoom too inde DEBATA.>>

³ Iya le'ba'um Musa sola Harun umpellambi'i Firaun anna nauaanni: <<Susi inde battakadanNa DEBATA, Puang Allataala to napenombai to Ibrani: <La pihampi mane muakua' umpopengradio kalemu dio oloKu? Pabäia' le'ba' umma'Ku anna mala menomba dio oloKu. ⁴ Aka maka' tä' umpabäi le'ba', iya makale'i too kupasuleammokoa' bati' buda illaam bottomu. ⁵ Indo bati' la umponnoi inde botto, nasuhum tä'um deem la tandaam litä'. Indo bati' buda la umpakapuha indo tihäntänapi pallelu'na uham kembua, anna la untapu'ipi duka' ingganna kajummu to tubo lako pädä. ⁶ Anna la umponnoipi banua kahajaammu, banuanna ingganna to mengkähämu, anna banuanna ingganna to Mesir. Kadadiam ia too tä'pi deem nalalam ambemu sola nene to umponene, mengkalao dadinna illaam inde lino sule lako temo.>> Mane memboko'i Musa le'ba' umpellei Firaun.

⁷ Iya ma'kadam ingganna to mengkähäna Firaun naua: <<La padapi isanga umbä masäena naalaangkia' saha-saha inde tau? Pabäim duka' le'ba'i itim matim tau, anna mala lao umpenombai DEBATA, Puang Allataala to napenombai. Tä' liu paka tiko isanga ussi'dim, tallammi too inde botto?>> ⁸ Iya umpopetambaim sule Musa sola Harun Firaun anna nauaanni: <<Le'ba'ungkoa' penomba lako oloNa DEBATA, Puang Allataala to umpenombai.>> Napalombunni siam naua: <<Menna isanga piha la lao?>> ⁹ Natimba'i Musa naua: <<La laokam sola mentu'na tomatua anna to mangnguha. La

¹⁰ Iya ma'kadam ingganna änä'ki muane sola baine, bekeki sola dombaki anna ingganna sapingki, aka pahallukam la umpadeem pa'hame-hameam umpa'kasallei DEBATA.>> ¹⁰ Iya nauam Firaun: <<Maka' la kupabäikoa' lao sola ingganna änä'mu, iya iam tia isanga kao umpelauangkoa' pepatetteNa DEBATA! Muitangka too, tandaammi pattuju kadakemu? ¹¹ Tä' mala susi! Malakoa' le'ba', sapo' la muane mandi lao menomba dio oloNa DEBATA, aka iam too pelauam-mua'!>> Mane nasuai lao, messubum illaam mai banuanna.

¹² Iya ma'kada pole oom DEBATA lako Musa naua: <<Äkä'i limammu illaam lembänä Mesir, iya la tibombommi too sule bati' buda umponnoi lembäna Mesir ungkukkui ingganna kaju, humpu' anna tanangam tihäntänapi pallelu'na uham kembua.>> ¹³ Iya muäkä'um tekkenna Musa illaam lembäna Mesir, iya napasulem DEBATA illaam lembä ia too hibu' buttu illaam mai tandai mata allo sangngallo sabengi. Makale'na sia iko mebengngi', sasuleammi bati' buda naba-ba indo hibu' buttu illaam mai tandai mata allo. ¹⁴ Indo bati' buda tikängkä illaam lembäna Mesir, hampo umponnoi ingganna ongeam dio Mesir, tä' dibela dihekem budanna. Tando lakona eta too, tä'pi deem kende' bati' la pada budanna, anna puhanna eta too tä'um deem kende' pole la susi budanna.

¹⁵ Indo bati' buda umponnoi menggalantanganna, nasuhum malotä kaliane napobua'. Ingganna kaju, humpu' anna tanangam sola ingganna bua kaju tihäntänapi pallelu'na uham kembua, nakukkui indo bati' buda. Tä'um deem mehädä' ingganna daum malibulunna kaju, humpu' anna tanangam dio lembäna Mesir.

¹⁶ Iya untambai siaham Musa sola Harun Firaun anna nauaanni: <<Madosaä' längäm DEBATA, Puang Allataala to umpenombai, anna madosaä' lako kalemua'.

¹⁷ Dadi, kupelau anna muampunniannä' dosaku moi podo indem temo, anna pa'sambajangko längäm DEBATA, Puang Allataala to umpenombai, anna mala napasikambelaä' inde to la mepakattu sungnga'.>> ¹⁸ Iya le'ba'um duka' Musa umpellei Firaun anna ma'sambajanni längäm DEBATA. ¹⁹ Iya napaludekke opi DEBATA indo hibu' ia too mendadi hibu' buttu illau' mai katampusam tä' deem pada samanihhi', ulliliam indo bati' buda anna napatipassi lako le'bo' Teberau. Tä'um deem mehädä' bati' moi podo la salise'um illaam lembäna Mesir. ²⁰ Sapo' napomakahha' DEBATA penabanna Firaun, nasuhum tä' umpabäi le'ba' to Israel.

Pesämbä' kakasehanna: malillim pättä

10:21-29

²¹ Mane ma'kadai DEBATA lako Musa naua: <<Pentuhoanni limammu längäm langi', anna mala sule ma-

puha ia. Anna si kalando puha ia a'dona. † sekoi: Sakhupa duka' tanangam tillise'.

lillim umputu' lembäna Mesir, nasuhum sikahama' hupatau.>> ²² Iya umpentuhuammi duka' limanna Musa längäm langi', lambi' malillim pättä salembä Mesir talungngallo tallu bengi. ²³ Indo to Mesir tä'um siita-ita, anna tä'um mala tilengka' dio mai ongeanna tallungngallo tallu bengi, sapo' tontä ia asi-asiam kaliane dio ongeanna to Israel.

²⁴ Iya umpopetambaim Musa Firaun anna nauaanni: <<Laongkoa' too penomba lako oloNa DEBATA, sapo' la umpatohhoa' ia bekemu sola dombamu, anna sapimmu. Angga hia änä'mua' mala ia le'ba'koa' sola.>> ²⁵ Sapo' natimba'i Musa naua: <<La umpabäikam umbaba olo'-olo'ki la kitunu biasa piha anna kitunu mampu' piha, anna mala kipehumalasang längäm oloNa DEBATA, Puang Allataala to kipenombai. ²⁶ Ingganna olo'-olo'ki tä' mala tala kibaba asam, moi mesa tala deenni kipatohho, aka iam too la pahallu kiala sisanakanaka kipake menomba längäm DEBATA, Puang Allataala to kipenombai. Tä'pi kiissam temo umbanna la sihatam kipake menomba längäm DEBATA, landa'pakam mane kiissanni.>> ²⁷ Sapo' napomakahha' DEBATA penabanna Firaun, nasuhum tä' napabäi le'ba. ²⁸ Iya ma'kadam Firaun lako Musa naua: <<Päläiko lao! Jagako le, deem pole ai kuita hupammu, aka kuitammu too matengko.>> ²⁹ Iya ma'kadam Musa naua: <<Tappa' tula'mu! Tä'mä' duka' deem la muita pole.>>

Pesämbä' kasapulona dipa'paissangam

11:1-10

11 Iya ma'kadam DEBATA lako Musa naua: <<La kupasuleampi mesa pesämbä' lako Firaun anna Mesir, puhapi too mane napabäikoa' le'ba'. Napabäim-mua' too le'ba', iya abana too nahambai si'dangkoa' illaam mai inde botto. ² Dadi, uaanni to Israel: ingganna muane la umpelau baham-baham bulabam sola pehä' lako sambanuanna, anna susi siam duka' ingganna baine lako sambanuanna.>> ³ Iya napakendesammi DEBATA penaba mapia illaam kalena to Mesir lako to Israel. Sulibanna ia too, indo Musa mesa duka' to tä' deem pada sadipa'kasallei dio lembäna Mesir, susi dio olona to mengkähäna Firaun teem dio olona pakketauanna.

⁴ Iya nauam Musa lako Firaun: <<Susi inde battakadanNa DEBATA: <Manii tängä bengi la kupa'kahuntängä-tängäi lembäna Mesir. ⁵ Lambi' inggan-änä' ulua muane illaam paluäna Mesir la mate asam. Mengkalao yabo änä' uluana Firaun, tomahaja Mesir to untadongkonni okkosam kahajaam, sule dokko änä' uluana sabua' baine panggilim gandum. Teem toi duka' ingganna uhu änä'na olo'-olo'. ⁶ La sikauhhu' salembä Mesir. Tä'pi deem dilalam kadadlam susi, anna tä'um deem la kende' pole kadadlam susi ia too. ⁷ Sapo' dio ia tadongkonganna to Israel, moi ia la mesa

asu tala deenni ma'buha. Tala hupatau nabuha tala olo'-olo', anna mala muissanna' muua napasise'la DEBATA to Mesir anna to Israel.>> ⁸ Mane nauai Musa: <<Ingganna to mengkähämu la sule dio oloku menomba napasindum ma'kada naua: <Le'ba'ungkoa' sola ingganna pakketauam to untuhu'ko.> Puhai too, iya le'ba'mä'.>> Anna mane le'ba' Musa hede-hede aha'na umpellei Firaun.

⁹ Inna deemmi ma'kada DEBATA lako Musa naua: <<Tä'ko la napehingngii Firaun, anna mala tuttuam bu- da tanda memängä-mängä kupadadi illaam lembäna Mesir.>> ¹⁰ Ingganna inde tanda memängä-mängä napadadi Musa sola Harun dio olona Firaun, sapo' napomakahha' DEBATA penabanna Firaun, nasuhum tä' umpabäi to Israel le'ba' napellei bottona.

Umpakahoa' Allo Kalappasam

12:1-28

12 Puhai ia too, ma'kadam DEBATA lako Musa sola Harun dio Mesir naua: ² <<Inde bulam temo la mendadi pa'pahandusanna ingganna bulam lako ikoa' illaam sataum. ³ Palanda'i lako kakalebuanna to Israel muua: <Allo kasapuloni too illaam inde bulam, mesa oi dapo' muala oom mesa änä' domba la napake sahapui; mesa änä' domba mesa dapo'. ⁴ Sapo' maka' deem mesa dapo' saidi' sugali' ia illaam banua tä' la napuha mesa änä' domba, iya la sitappa sambanuanna. Pahallu la naala mesa änä' domba napasikannai sanaka budanna to la mangngande, anna napasituhu'i la napuhanna simesa-mesa tau naande. ⁵ Indo änä' domba manggi' laki, tä' deem sassainna, anna sataummi dadinna. Maka' taia domba iya mala duka' beke. ⁶ Pahallu la ungmambi' senga' sule lako allo kasapulop- appa'na illaam inde bulam. Anna mane ingganna to Israel pahallu metunu wattu mahammo. ⁷ Pahallu la naala hahana saidi', anna nasussuianni andihi ba'bana patomali, anna tondom ba'ba banua, to la naongei muande bale domba. ⁸ Indo bale, la dihähä anna tä' mala tala diande bengi eta siam dipasiande hoti tä' diboloi bibi' hoti anna utam mapäi'. ⁹ Tä' la muande mata battu haka la unnasu, sapo' la uhhähä kalebu sitonda ulunna, bitti'na, anna issi hoäna. ¹⁰ Tä'um deem la uhhäntäa' sule lako mebungngi'. Maka' too deempi tihäntä sule lako mebungngi' pahallua' la untunu mampu' tama api. ¹¹ Iapi mane mangngandekoa' ke puhangkoa' membeke', ma'sandala' dikabe', anna sitetä tekkem limammu. Pasihha'ia' mangngande! Susim too lalanna umpakahoa' Allo Kalappasam buttu di DEBATA.

¹² Bengi eta siam too duka' la kusambai lembänä Mesir, angkupatei asanni ingganna änä' ulua, susi hupatau teem olo'-olo'. Ingganna to si napa'debatai to Mesir la kupahuai pesämbä'. Kaom too inde DEBATA.

¹³ Indo haha to disussuiam andihi ba'bamu sola tondom ba'ba banuammu la mendadi tanda lako banuammua'. Maka' too kuitam indo haha, iya kupenggulebanningkoa' nasuhum tä'koa' iko la nahua pesämbä' mepempa'deam, ke kupahuaim pesämbä' lembäna Mesir. ¹⁴ Allo iam too, la si muongeia' umpengkilalai kadadiam ia too. Pahallua' la si umpakahoa' mendadi allo pa'pakasalle lako DEBATA, la mendadi pehhondom ma'tintingam sule lako salako-lakona. ¹⁵ La si muandekoa' hoti † tä' diboloi bibi' hoti pitu allona. Allo uhuna la untibe asanna' pebolo umpasumbakka' hoti illaam mai banuammu, aka menna-menna muande hoti diboloi bibi' hoti mengkalao allo uhuna sule lako allo kapitunna, tä' mala tala dihambai ia illaam mai alla'-alla'na to Israel.

¹⁶ Allo uhuna la si ma'mesakoa' umpalako kapenombaam, susi siam duka' allo kapitunna. Allo eta too, tä' si'da-si'dakoa' mala unghähä ingganna hupanna pengkähängam, sulibanna unghähä kinandena pada issinna banua. ¹⁷ La si umpakahoa' liua' allo kasalle muande hoti tä' diboloi bibi' hoti, aka allo etam too ana kutässu'ikoa' illaam mai lembäna Mesir tungga' ma'babangam. Iam too anna la si umpakahoa'unna' allo ia too ma'tintingam lako pessubummu. Iam too inde la mendadi pehhondom sule lako salako-lakona. ¹⁸ Allo kasapuloappa'nai too illaam bulam uhuna wattu mahammo, la muandekoa' hoti tä' diboloi bibi' hoti sule lako allo kaduapulona mesa illaam bulam ia too, wattu mahammo. ¹⁹ Pitu allona tä' la umpaillaanna' banuammu pebolo umpasumbakka' hoti, aka menna-menna muande hoti diboloi bibi' hoti, tä' mala tala dihambai illaam mai kakalebuanna to Israel, susi to sule teem pa'botto. ²⁰ Ingganna diboloinna bibi' hoti tä' mala muande. Andeia' hoti tä' diboloi bibi' hoti illaam ingganna tadongkongammu.> >>

²¹ Puhai ia too, iya untambaim ingganna matua ulunna to Israel Musa anna nauaanni: <<Laokoa' ala änä' domba anna untunua' sahapummu, mendadi änä' domba Allo Kalappasam. ²² Mane mualako sakappa' humpu' hisop, †† anna uhammei dokko indo hahana änä' domba dio kandeam, mane ussussuianni patomali andihi ba'bamu sola tondom ba'bamu. Tä' deem tau la messubum illaam mai banuanna sule lako me-bengngi'. ²³ Aka wattu eta too la mellao DEBATA us-sambai lembäna Mesir napahuai pesämbä'. Maka' dem haha naita yabo tondom ba'ba anna dio andihi ba'ba patomali, iya la napenggulebanni DEBATA ba'ba ia too anna tä' la umpabäi indo malaika' to meälai tama indo banua la napahuai pesämbä'.

† hoti: Hotinna tau wattu eta si dipeppä' malepom anna didänge.
†† hisop: Sahhupa humpu' si napake to Israel umpalako pa'hetten-gam illaam peadasanna (ussehoi baham-baham battu haka hupa-tau). Petua'i Sand. 14:4-7; Pah. 19:18.

²⁴ Pahallua' la si umpakahoa'a' mendadi pehhondom sule lako salako-lakona mengkalao ikoa' sule lako pessubummu. ²⁵ Dadi maka' landa'ungkoa' lako indo botto la napadokkoangkoa' lisu pala'mu DEBATA, umbasusi puha napokada, iya tä' mala tala umpakahoa' liua' inde Allo Kalappasam. ²⁶ Anna maka' too nakutanaikoa' änä'mu naua: <Aka hia gunana inde hettem pa'pakahoasammua'?'> ²⁷ Iya la untimba'ia' muua: <Hettem umpengkilalai allo Kalappasam, umpa'kasallei DEBATA. Wattunna DEBATA ussämbä'i to Mesir, umpenggulebanni ia banuanna to Israel dio Mesir, nabala bela'kia' kita illaam banuanta.> >> Iya silelem ma'balinguntu' indo matua ulunna to Israel napasindum menomba. ²⁸ Puhai ia too, iya le'ba'im to Israel umpalako indo pampahe'na Musa sola Harun, umbasusi nahapentaam DEBATA.

Pesämbä' kasapulona: mate änä' ulua

12:29-36

²⁹ Tappana tängä bengi, iya napateim DEBATA ingganna änä' ulua dio lembäna Mesir, mengkalao änä' uluana Firaun, tomahaja Mesir to untadongkonni okkosam kahajaam, sule dokko änä' uluana to ditahungkum dio pa'tahungkungam dibumbum dio litä', anna teem toi duka' ingganna uhu änä'na olo'-olo'. ³⁰ Iya mellimbangommi Firaun bengi eta too sola ingganna to mengkähäna, anna mentu'na to Mesir. Iya dihingnim to sikauhhu' dio Mesir, aka tä' deem banua la nasala kamateam.

³¹ Iya umpopetambai bengi eta siam Musa sola Harun Firaun, anna nauaanni: <<Pa'kalili'koa', ammu pessubunna' illaam mai alla'-alla'na pakketauangku, mengkalao iko sule lako ingganna to Israel. Le'ba'koa' penomba lako DEBATA, umbasusi pelauammu. ³² Baba asannia' duka' bekemu, dombamu, anna sapimmu umbasusi pelauammu, ammu le'ba'a'! Anna pelauannä' kao duka' tamba'.>> ³³ Ingganna duka' to Mesir ussangam to Israel anna napasihha'i le'ba' illaam mai botto ia too, aka naua: <<Dako'i too dappo' asam-makam.>>

³⁴ Iya mualam kandeanna to Israel keissi tappum puha digahu, tä' diboloi bibi' hoti, anna nakoto'i dokko pohebana mane napassanni. ³⁵ Napalako duka' to Israel umbasusi tula'na Musa. Sikaumpelau to Mesir poheba bulabam sola peha' anna poheba. ³⁶ Napakendesam DEBATA penaba mapia illaam kalena to Mesir lako to Israel, lambi' naponnoiam pelauanna. Susim too lalanna to Israel umpekullei to Mesir.

To Israel messubum illaam mai lembäna Mesir

12:37-42

³⁷ Puhai ia too, iya mengkalaom to Israel dio Raames lu lako Sukot. Kiha-kiha annam hatu' sa'bu budana

muane mandipi, tä'pi dihekem baine sola änä'-änä'.
³⁸ Buda duka' tau senga' sulibanna to Israel mentoä, anna buda toi duka' beke sola domba anna sapim napasola.

³⁹ Indo tappum puha gahu nababa dio mai Mesir napapia hoti peppä' anna nadängei tä' diboloi bibi' hoti, aka indo tappum puha gahu inna tä' diboloi bibi' hoti, aka disua sihha' dio mai lembäna Mesir. Anna tä'um pakala umpatoka tinallo.

⁴⁰ Appa' hatu' tallu pulo taunna tohho to Israel dio Mesir. ⁴¹ Lambi'i appa' hatu' tallu pulo taunna, iya messubunnim umma'Na DEBATA tungga' ma'babangam illaam mai lembäna Mesir sipatu liu allo katampasanna illaam indo appa' hatu' tallu pulo taunna. ⁴² Bengi etam too naongei DEBATA tä' deem sisususam bulu matanna, wattunna untässu'i to Israel illaam mai lembäna Mesir. Iya la si bengi ia siam too duka' naongei ingganna to Israel tä' deem sisususam bulu matanna umpa'kasallei DEBATA, ma'tintingam lako ingganna pessubunna.

Kasitahhusanna kada dipandam diona Allo Kalappasam

12:43-51

⁴³ Mane ma'battakadai DEBATA lako Musa sola Harun naua: <<Susi inde kada dipandam diona Allo Kalappasam: Tä' deem moi podo la mesa to messihuhu la mala muande balena änä' domba ditunu illaam Allo Kalappasam. ⁴⁴ Lu lako sabua' pangngalli, iapi mane malai naande ke puham disunna'. ⁴⁵ Lu lako to sule illaam botto anna to mosaho tä' mala naande. ⁴⁶ Indo balena änä' domba anggam mala diande illaam banua. Moi la sakea' tala malai dipassubum illaam mai banua. Anna moi la mesa bukunna tala malai dipolo. ⁴⁷ Ingganna kakalebuanna to Israel pahallu la napakahoa'. ⁴⁸ Maka' deem to sule illaam bottomua' la maelo' umpakahoa' Allo Kalappasam to napadeem DEBATA, iya ingganna muane illaam simesa-mesa dapo'na, pahallu disunna' yolo. Puhapi, mane malai sule ma'pakahoa'. Indo tau la malam dipasusi pa'botto. Sapo' ingganna to tä' disunna' tä' ia mala naande. ⁴⁹ Anggam mesa ätoham la napehondo'i susi pa'botto teem to sule illaam alla'-alla'mua'.>>

⁵⁰ Iya napalako asam duka' to Israel ingganna indo to napa'pahentaam DEBATA napalambi' Musa sola Harun. ⁵¹ Tungka allo etam too anna natässu'i DEBATA to Israel illaam mai lembäna Mesir, tungga' ma'babangam.

Änä' ulua tabana ia DEBATA

Allo kasalle Hoti Tä' Diboloi Bibi' Hoti

13:1-16

13 Anna mane ma'battakadai DEBATA lako Musa naua: ² <<Pasähä'ia' ingganna änä' ulua muane, la tabaku ia. Ingganna änä' uluana to Israel anna uhu änä'na olo'-olo', Kao ia puäna.>>

³ Puhai ia too, ma'kadam Musa lako to Israel naua: <<Inde allo ia, la si umpengkilalaia'. Aka allo iam too inde muongeia' messubum illaam mai lembäna Mesir, ongeammua' disabua'i, katea' bassinNa DEBATA napa-ke untässu'ikoa' illaam mai. Dadi, tä'koa' la mala muande ingganna diboloinna bibi' hoti. ⁴ Allo temo, bulam Abib † muongeia' messubum illaam mai lembäna Mesir. ⁵ Maka' too ke napatettengkoa' DEBATA lako bottona to Kanaan, to Het, to Amori, to Hewi anna to Yebus, – botto to puha nadandi lako nene to umpone- ne la napadokkoangkoa' lisu pala'mu, mesa botto bossa' bumbungam makko anna bontä' duho – iya tä' mala tala umpogau'a' inde hame-hame illaam bulam katenanna inde. ⁶ Pitu allona la muolaanna' muande hoti tä' diboloi bibi' hoti, anna allo kapitunnai too ma'hame-hamengkoa' umpa'kasallei DEBATA. ⁷ La muandekoa' hoti tä' diboloi bibi' hoti illaam indo pitu allona, ingganna diboloinna bibi' hoti tä' si'da-si'da mala umpakende'a' illaam banuammu, dapaka ia bibi' hoti, tä' si'da-si'da mala umbaba tama bottomua'.

⁸ Allo eta too pahallu untulasanna' lako änä'mu muane muua: <Inde hame-hame dipalako umpengkilalai pa'pogau'Na DEBATA tama kaleki wattunna messubungkam illaam mai lembäna Mesir.> ⁹ Indo hame-hame la sihapam ponto bännä dio limammu anna tali yabo kidemu, anna mala pahentaNa DEBATA umpengkadaam liu dio pudu'mu, aka katea' bassinNa DEBATA puha umpatettekoa' messubum illaam mai lembäna Mesir. ¹⁰ Iam too anna la si umpogau' liunna' taumtaum inde hame-hame illaam wattu puha dipa'tantu.

¹¹ Maka' too ke napatettengkoa' DEBATA lako bottona to Kanaan, umba susi puha nadandi lako nene to umponene, anna ke puham napadokkoangkoa' lisu pala'mu botto ia too, ¹² iya tä' mala tala umbeho'a' lako DEBATA ingganna änä' uluamu muane, susi siam duka' lakinna uhu änä'na olo'-olo'mu, tabana ia DEBATA.

¹³ Sapo' uhu änä'na ia keledai la ussulleia' mesa änä' domba. Maka' too tä' ussulleia', iya tä' mala tala ulluto' bätä bahokona. Ingganna änä' uluamu muane pahallu la ussullei. ¹⁴ Ianaanna di dako'na di maniinna deem pekutanaanna änä'mua' naua: <Aka hia anna dipateenni?> Iya la muuaanna': <Katea' bassinNa DEBATA umpatettekam messubum illaam mai lembäna Mesir, ongeangki disabua'i. ¹⁵ Wattunna makahha' batu penabanna Firaun tä'kam napabäi le'ba', iya nadappo'i DEBATA ingganna änä' ulua dio Mesir, susi änä' uluana hupatau teem uhu änä'na olo'-olo'. Iam too kasuhunganna anna kipehumalasammi lako DEBATA ingganna

† bulam Abib: Kalembasanna, bulam mesanna to Israel.

lakinna uhu änä'na olo'-olo'ki, sapo' änä' uluaki ia mu-ane pahallu kisullei lako DEBATA.> ¹⁶ Pa'palakoam ia too pahallu sihhapam ponto bännä dio limammu anna tali yabo kidemu, aka katea' bassinNa DEBATA umpatettekia' messubum illaam mai lembäna Mesir.>>

Puang Allataala umpatette umma'Na

13:17-22

¹⁷ Tappana napabäi Firaun to Israel le'ba', iya tä' na-paola lako bottona to Filistin Puang Allataala, moinna anna mahuku' puha ia muola eta, aka naua Puang Allataala: <<Mase manii, tieli' pikkihanna ke muoloi pa'bundusam, nasuhum la ma'pasule lako Mesir.>> ¹⁸ Iam too anna napopenggulimmi muola lako pädä kukku' tinanda lako Le'bo' Teberau. Tungga' ma'babangam to Israel messubum illaam mai lembäna Mesir sanda paha'buno. ¹⁹ Nababa Musa bukunna Yusuf, aka inna puham ma'pakahi'di Yusuf umpopa'dandi mate-mateam pessubunna Israel naua: <<Tä' mala tala la napailaam penabakoa' Puang Allataala, dadi pahallu la umbabaa' bukungku messubum illaam mai inde botto.>> ²⁰ Mengkalao dio Sukot to Israel mane ma'ke-mai dio Etam, dio bihinna pädä kukku'. ²¹ Maka' iallo nayoloangam DEBATA illaam gabum mengke'de' anggasanna andihi, anna maka' bengi nayoloangam DEBATA illaam api mengke'de' anggasanna andihi umbaloi, nasuhum mala mellao allo bengi. ²² Pusam allo indo gabum mengke'de' anggasanna andihi tä' deem umpellei to Israel, susi siam duka' puli bengi indo api mengke'de' anggasanna andihi.

Firaun umpadondo to Israel

14:1-14

14 Dioi Etam, ma'kadam DEBATA lako Musa naua: ² <<Uaanni to Israel, anna ma'pasulei, anna ma'kemai dio olona kota Pi-Hahiro, alla'na kota Migdol anna le'bo'. La ma'kema dio sikahuku' Baal-Zefon, dio bihim le'bo'. ³ Iya la nauam too Firaun: <Bulimmi pole' to Israel illaam inde botto, napapusa pädä kukku'.> ⁴ La kupomakahha' penabanna Firaun, lambisam la umpadondo to Israel. La napa'kasalleiä' hupatau aka kutaloi tomahaja Mesir sola tentahana, anna mala naissam to Mesir naua: <Ia si'da hia DEBATA.> >> Iya napalakom duka' to Israel. ⁵ Tappana ditulasam tomahaja Mesir diua le'ba'im malahi to Israel, iya tieli' penabanna Firaun sola ingganna to mengkähäna lako to Israel, anna sipa'tula'-tula'i naua: <<Aka bää hia' kita isanga tapogau'? Tapabäi hia' kita to Israel lappa' dio mai passabua'intal>> ⁶ Iya umpapohebaim bendinna Firaun, anna le'ba'i umpasola tentahana. ⁷ Umpasola annam hatu' bendi pampile anna ingganna bendi dio Mesir, sanda simesa tentaha to mampahe'na. ⁸ Susim too DEBATA umpomakahha' penabanna Firaun, to-

mahaja Mesir, nasuhum umpadondo to Israel. Tahhu' liu siam ia duka' to Israel muäkä' limanna kassi tilalla'.

⁹ Ingganna tentahana to Mesir, susi tentaha ma'daham, tentaha ma'bendi, anna tentaha senga' umpadondo to Israel. Iya saidi' dam tanalambi' wat-tunna ma'kema dio bihim le'bo', dio olona Pi-Hahiro sikahuku' Baal-Zefon. ¹⁰ Tappana la mahuku' kale Firaun, iya messailam to Israel lako boko'na, iya muitam to Mesir tuttuam mahuku'um dio mai boko'na. Iya silelem tinggi'gi' mahea' to Israel anna sikaoli mengkaala längäm DEBATA. ¹¹ Anna mane ma'kada lako Musa naua: <<Tä' isanga deem pa'ku'busam dio Mesir, anna umbaba sulekam la mate inde pädä kukku'? Aka hiko isanga illaam pikkihammu anna umbabakam messubum illaam mai lembäna Mesir? ¹² Inna puhangko kiu-aam dio Mesir: <Daa untahu-tahukam, pabäi mamma-kam naposabua' to Mesir. Aka dotangkam naposabua' to Mesir anna la mate etakam inde pädä kukku'.> >>

¹³ Iya ma'kadam Musa lako to Israel naua: <<Daa ummahea'a! Pomatohoia' penabammu! Ammu itaia' pallangnga'i buttu di DEBATA, la napasuleangkoa' inde allo temo. Aka itim to Mesir muitaa' temo, tä'um deem la muita polea' sule lako salako-lakona. ¹⁴ DEBATA la umpangngebaangkoa', anna la kanonnäkoa' iko.>>

Ullambam Le'bo' Teberau

14:15-31

¹⁵ Mane ma'kadai DEBATA lako Musa naua: <<Akanna katamba-tambako dio oloKu? Uaanni itim matim to Israel anna mengkalaoi. ¹⁶ Anna iko iko Musa, pentuho-anni tekkemmu yabona le'bo' anna tikellä'i uwainna, lambi' mala naola to Israel mellao ullambam le'bo' mabangi. ¹⁷ Anna Kao Kao, la kupomakahha' penabanna to Mesir, lambisam umpadondo to Israel, anna lu lakona Firaun sola ingganna tentahana, tentaha ma'bendinna anna tentaha ma'dahanna, la kupaitai kamatan-deangKu. ¹⁸ Anna mala naissam to Mesir naua: <Ia si'da hia DEBATA>, ke kutaloi tomahaja Mesir, tentaha ma'bendinna, sola tentaha ma'dahanna.>> ¹⁹ Iya mentieli'um indo malaika'Na Puang Allataala. Ingngena'na si mellao umpendioloangam tentahana to Israel, tentomai dio opi boko' untuhu' tentahana to Israel. Anna indo gabum mengke'de' anggasanna andihi si dio olo, mentieli' opi lako boko', ²⁰ anna ke'de'i illaam alla'na tentahana to Mesir anna tentahana to Israel. Indo gabum ingngena' umpadadi malillim tandai sabalinna anna masiä' tandai sabalinna, nasuhum bassim tä' mala silombam puli bengi.

²¹ Iya muäkä'um limanna Musa yabona le'bo', anna napatibussau DEBATA hibuu' buttu illaam mai tandai mata allo puli bengi, umpatikellä' uwai le'bo', lambi' mendadi litä' mabangi, anna tipa'dua uwai le'bo'. ²² Iya naolam tama to Israel umpa'tängäi le'bo' muola litä'

mabangi, anna mempasapa' uwai dio tandai kananna sola tandai kaihinna.

²³ Iya napadondom to Mesir anna naula'i tama le'bo' ingganna dahanna Firaun, bendinna anna tentaha ma'dahanna. ²⁴ La tibukka' kalei baja, ma'petua'um DEBATA yabo mai indo gabum sola api mengke'de' anggasanna andihi umpahandam tentahana to Mesir, anna napahukkai napagege'. ²⁵ Napatigih'i' senga' DEBATA legem bendinna, nasuhum tä' mala tilao. Iya sika-ma'kadam to Mesir naua: <<Maikoa' tapa'pasule, daa taula' liua' to Israel aka ma'kale DEBATA umpekkalundanganni umbali to Mesir.>>

²⁶ Iya ma'kadam DEBATA lako Musa naua: <<Äkä'i limammu yabona le'bo', anna mala sikuku' sule uwai untallanni to Mesir, bendinna anna tentaha ma'dahanna.>> ²⁷ Iya muäkä'um duka' limanna Musa yabona le'bo', iya la bihha' kalei allo sikuku' sule uwai le'bo' susi ingngena'na. Lambi' sikakondä lao to Mesir, iya untammui hi uwai. Susim too DEBATA untallangam to Mesir illaam le'bo'. ²⁸ Sikuku' sule indo uwai le'bo' susi ingngena'na, ussikuku'i tentaha ma'bendi sola tentaha ma'daham anna ingganna tentahana Firaun indo to muula' to Israel tama le'bo', nasuhum tä'um deem meta moi podo la mesa. ²⁹ Sapo' to Israel ia, muola dio litä' mabangi umpa'tängäi le'bo', tontä siam ia duka' mehhindim uwai dio tandai kananna sola tandai kaihinna. ³⁰ Susim too DEBATA ullangnga'i to Israel allo eta too dio mai pala' limanna to Mesir. Naita to Israel bakkena to Mesir sikabante dio bihim le'bo'. ³¹ Tappana naita to Israel tä' deem pada sakasalle kuasanNa DEBATA napahuaiam to Mesir, iya sangngim mengkahea'um anna matappa' lako DEBATA, anna matappa' duka' lako Musa, sabua'Na.

Pampujianna Musa sola to Israel

15:1-21

15 Puhai ia too, umpenggamahaammi pampujiam Musa sola to Israel umpuji DEBATA naua:

<<La kupenggamahaam penaniam längäm DEBATA, aka Ia to matande masokam, mentu'na daham sola to ussäkei napa'tumbusam dokko le'bo'.

² DEBATA kamatohoangku, Ia anna malaä' menggahama menani,

Ia to ullangnga'ia'.

Ia Puang Allataala to kupenombai, Ia kupuji kupa'kasallei,

Ia Puang Allataala to napenombai ambeku, kupomatande sanganNa.

³ DEBATA pa'bahani illaam pa'bundusam, DEBATA † tungka sanganNa.

† DEBATA: Illaam basa Ibrani dituli' YHWH, sapo' si nasepei to Israel natula' naua: <<Adonia>> kalembasanna <<Debata>>.

⁴ Bendinna Firaun sola tentahana nalilliam dokko le'bo';

ingganna pampile to umpahe' tentaha natallangam dokko Le'bo' Teberau.

⁵ Nasikuku'i le'bo' mandalam,

tallam dokko posi' mapättäna le'bo' anggasanna batu.

⁶ Katea' bassimMu, DEBATA, mepilla'-pilla' matohona, katea' bassimMu, DEBATA, umpempa'deam bali.

⁷ KamatandeamMu tä' deem pada sakasalle umpempa'deangKo ingganna to mengke'de' umbaliKo;

Umpalippä'Ko aha'Mu sihhapam api ma'nala-nala, sikamuä'bäi sihhapam muä'bäi too' dalame.

⁸ Ma'simbuhu' penaba illaam mai illäMu, iya mempasapa' uwai;

uwai mellao tihisi patomali mehhindim anggasanna passadangam;

anna uwai dio posi' mapättäna le'bo' bäkkum.

⁹ Ma'kada bali naua: <La kupadondo,

la kusakka,

la kutaba dangge' kullena;

la umpasoä' penabangku lako,

la kusintä' pa'dangku;

limangku la umpempa'deam si mesai!>

¹⁰ Umpasimbuhu'i hibu'Mu, iya nasikuku'i le'bo';

anggasanna bassi kalebu tallam dokko le'bo' mandalam.

¹¹ Mennangka debata lino, la umpapadaiKo, DEBATA?

Mennangka la umpasusiiKo? Matande kamasehoamMu, dipengkahea'iKo anna dipuji dipa'kasallei, Iko to umpadadi tanda memängä-mängä.

¹² Muette'Ko katea' bassimMu,

iya silele naamma' häkkäna litä' bali.

¹³ Sola pangkaha' pa'kamaseMu takattu tintim tamondo' sahuham muundu'Ko umpatette umma' to puha ussolom;

sola kamatohoamMu, muundu' umpatinanda lako ongeam masehoMu.

¹⁴ Nahingngi buda kahajaam, iya silele lumalla' mahea';

sangngim häntä pebaba' issinna lembäna Filistin.

¹⁵ Wattu eta too gege' ingganna pepungngu'na täke Edom,

naepe' kamaheasam ingganna to ma'kuasa dio Moab;

ingganna issinna Kanaan mäläi kute'-kute'na.

¹⁶ Silele nalambi' katinggi'gisam anna kamaheasam, silele ma'luttu' dahi batu napobua' kakasalleanna kakuasaamMu,

sampe lessu' umma'Mu, DEBATA,

sampe lessu' umma' to puha ullappasam.

¹⁷ Iko umpatinandai anna umpatohoi yabo tanete ampuam ikaleMu;

yabo ongeam to puha umpadadi tadongkongamMu, DEBATA;

yabo ongeam maseho, panggahaga limamMu, DEBATA.

¹⁸ DEBATA ma'pahenta tä' deem la meangganna, sule lako salako-lakona.>>

¹⁹ Tappana le'ba' tama le'bo' dahanna Firaun, sola bendinna anna tentaha ma'dahanna, iya napasitappa sule DEBATA indo uwai le'bo' ussikuku'i to Mesir, sapo' to Israel ia muola dio litä' mabangi illaam tängä le'bo'.

²⁰ Puhai ia too, mualam rebana Miryam, indo nabi baine änä' dahanna Harun, iya pada-padam duka' natuhu' baine senga' muala rebana anna nade'de'i napasindum sikasajo. ²¹ Iya sitimbom menanim Miryam sola solana naua:

<<Penanikoa' umpuji DEBATA, aka Ia to matande masokam.

Daham sola to ussäkei napa'tumbusam dokko le'bo'.>>

Dio Mara anna Elim

15:22-27

²² Puhai ia too, untetemmi to Israel Musa umpellei Le'bo' Teberau, lu lako päda kukku' Syur. Tallu allona naolaam mellao dio päda kukku' ia too, tä' deem siita uwai. ²³ Pissananna landa'im lako mesa ongeam isanga Mara, sapo' tä' mala naihu' indo uwai dio Mara aka mapäi'. Iam too anna nasangaim tau ongeam ia too Mara †. ²⁴ Iya silelem ma'naum-naum to Israel lako Musa naua: <<Akam la kiihu'>> ²⁵ Iya mengkaalam Musa längäm DEBATA, iya napatuhoim salonga' kaju. Iya natibem Musa indo kaju salonga' dokko indo uwai, iya mengkubalimmi mendadi uwai biasa.

Etam too naonget DEBATA umbeem to Israel kada dipandam sola paondom, anna etam too naongeti napanangngitai. ²⁶ Ma'kada DEBATA naua: <<Ianaanna umpehingngii tongangkoa' tula'Na DEBATA, Puang Allataala to umpenombai, anna umpalakoia' indo napemaloloanNa, anna umpatanannii' talinga ingganna pahentaNa, anna muanti manda' untobe matoto' ingganna kada puha napandam, iya moi la mesa kampa'pi'disam tala deenni kupahuai'ko' umba susi puha kupahuaiam to Mesir, aka Kaom too inde DEBATA to umpabono'koa'.>>

²⁷ Pissananna ham ia landa'i lako mesa ongeam isanga Elim. Dio Elim, deem sapulo dua kalimbuä anna pitu pulo too'na kurma. Iya ma'kemaim eta too, dio ampe'na indo kalimbuä.

Manna sola dassi puyuh

16:1-36

¹⁶ Anna mane mengkalao ingganna to Israel dio Elim, sampe landa'i lako päda kukku' Sin, illaam alla'na Elim anna Tanete Sinai. Allo kasapulo limanna bulam kaduanna messubunna to Israel illaam lembäna Mesir anna landa'i. ² Sapo' dio indo päda kukku', si-lele oom ma'menu-menu to Israel lako Musa sola Harun ³ naua: <<Mala leko' ia kela napatei diokam lembäna Mesir DEBATA, mahassam untingngajoi bale dio pamädä' anna umpedeai' hoti. Sapo' umbaba hakam sule eta inde päda kukku' la uhhopuikam mate tadea'.>>

⁴ Iya ma'kadam DEBATA lako Musa naua: <<La mui-tam too, la kupatuhungangkoa' hoti yabo mai langi' susi uham mahämbä'. Allo-allo to Israel la messubum illaam mai kemana uhhempum indo hoti la sihuanna naande pa'sabengiam. Iam too la kupake umpangngitai, untuhu'i haka pahentaKu tä' daka. ⁵ Allo kaannan-nai too, pahallu la naala pa'duangngalloam tä' susi allo biasa, anna nanasui asanni indo babaanna.>>

⁶ Iya umpa'tula'im to Israel Musa sola Harun naua: <<Inde mahammo, la ungka'da'a' ungkaleso muua: <DEBATA too inde untässu'ikam illaam mai lembäna Mesir.> ⁷ Anna makale'i too mebengngi', la muitakoa' pangkähhäna kamatandeanNa DEBATA, aka nahingngiammi pa'menu-menummua' lako kaleNa. Aka pungngaka hakam kami', anna la kami'i umpa'menu-menuia'>> ⁸ Anna mane naua Musa: <<La napandekoa' bale DEBATA ke kahubenni, anna napadea'koa' hoti ke mebengngi'i, aka nahingngiammi pa'menu-menummua', pa'menu-menummua' lako kaleNa. Aka pungngaka hakam kami'? Takami' di tia umpa'menu-menuia', sapo' DEBATA hi tia.>>

⁹ Anna mane ma'kada Musa lako Harun naua: <<Ua-anni itim matim to Israel: <Maikoa', tinandakoa' lako oloNa DEBATA, aka nahingngiammi pa'menu-menummua'.> >> ¹⁰ Mahassanni umpa'tula'i to Israel Harun, iya sangngim messailam lako päda kukku', pissananna muitaim pangkähhä kamatandeanNa DEBATA illaam gabum. ¹¹ Iya ma'kadam DEBATA lako Musa naua: ¹² <<Kuhingngiammi pa'menu-menunna to Israel. Tulasanni itim matim to Israel muua: <Maka' mahammo balea' la muande, anna maka' mebengngi' hotia' la umpedeai'. Iya la muissammia' too muua Kaom too inde DEBATA, Puang Allataala to umpenombai.> >>

¹³ Tappana lendu' allo, iya mentia'um sule dassi puyuh †† umponnoi alla' kema, anna tappana mebengngi' diitam langullo umpali'-pali' lao mentu'na kema. ¹⁴ Tappana pesahobo lao indo langullo, iya diitam

† Mara: Inde tula' mesa sanga illaam basa Ibrani kalembasanna <<mapäi'>>.

†† dassi puyuh: Sakhupa dassi bahinni'-hinni' hame-hame bulunna saidi' tasusi mäne' lampum. Ia anna budai tau muissanni aka si mammi' balena.

lako pädä kukku' anggasanna sissi' bau manipi', anna malängngo' anggasanna damo' bäkkum. ¹⁵ Tappana naita to Israel, iya sipa'tula'-tula'um naua: <<Aka hia indeä?>> Aka tä' naissam aka amo isanga. Iya naua-ammi Musa: <<Iam too inde diuaam hoti nabeengkoa' DEBATA la umpokinandea'. ¹⁶ Susi inde pahentaNa DEBATA: <Simesa-mesa tau la pantam nahempum la gana'na naande. La mesa gomer † naala mesa tau, mane napasituhu'i pole' sanakai illaam mesa kema.>>

¹⁷ Iya napalakom duka' to Israel. Tungga' mahhempummi, deem buda naala anna deem saidi'. ¹⁸ Tappana nagantam umpake gomer, iya to buda nahempum tä' mela'bi, anna to saidi' nahempum tä' kakuhängam. †† Simesa-mesa tau nahempum la sihuanna naande.

¹⁹ Puhai ia too, iya naua-ammi Musa: <<Tä' deem mesa tau la uhhäntä la'binna sule lako mebengngi'.>>

²⁰ Sapo' deem di sanaka-naka tau tä' umpehingngii Musa. Uhhäntä ia la'binna sule lako mebengngi', lambi' keolli' anna bubosi indo la'binna. Iya nakeaha'i Musa.

²¹ Mebengngi' oi too silele oom mahhempum la sihuanna naande. Sapo' malussunna too allo, iya mahehem. ²² Tappana allo kaannanna, iya silelem uhhempum hoti penduam tiluppi', dua gomer mesa tau. Iya suleim pepungngu'na to Israel natulasam Musa indo pa'pogausanna. ²³ Iya naua-ammi Musa: <<Susi inde napa'pahentaam DEBATA: <Makale', allo Katohhoam sabengi sangngallo, allo Katohhoam dipasähä' lako DEBATA. Dadi, dängeia' la undängena anna nasui la unnasunna. La muanna manappaa' sabaheam dio ongeanna la umpakenaa' allo makale'.>> ²⁴ Iya sileleim duka' naanna dio ongeanna sule lako masiä pole si-tuhu' pampahe'na Musa, iya tä' bubosi anna tä' keolli' indo hoti. ²⁵ Iya naua-ammi Musa: <<Andenna' too itim hoti, aka inde allo temo allo Katohhoam la diongei umpasatutu penaba lako DEBATA. Allo temo tä' opi deem la ullambi'a' lako alla' kaliane. ²⁶ Annam allona la muolaanna' mahhempum, sapo' allo kapitunnai too indo allo Katohhoam, iya tä' opi deem hoti.>> ²⁷ Allo kapitunnai, deem siam sanaka-naka tau le'ba' la uhhempum hoti, sapo' tä' deem nalambi'. ²⁸ Iya ma'battakadam DEBATA lako to Israel muolai Musa naua: <<La padapi umba masäena untekka kalo'koa' ullambam mata uwai pahentaKu anna ätohangKu? ²⁹ Paalai manappaia' penaba, puhangkoa' nabeem DEBATA allo Katohhoam. Iam too anna illaam allo kaannanna nabeemmakoa' hoti pa'duangngalloam. Allo kapitunnai too la sangngim tohhokoa' illaam kemamu, tä' deem tau moi podo la mesa la mala messubum.>> ³⁰ Susim too lalanna anna tohhoi to Israel illaam allo kapitunna.

† Mesa gomer: Kiha-kiha dua lite' la'bi (2, 3 lite'). †† to saidi' nahempum tä' kakuhängam: Batai 2 Korintus 8:15.

³¹ Nasangai to Israel indo hoti: manna; ‡ mabusa hu-panna, pada batu loka kasallena, anna susi kande-kande diboloi duho pengngaminganna. ³² Mane ma'kadai Musa naua: <<Susi inde pahentaNa DEBATA: <Pangngissii mesa gomer la muannaam pessubummu, anna mala naita inde hoti to kubeengkoa' muande dio pädä kukku', tappana kutässu'ikoa' illaam mai lembäna Mesir.>>

³³ Iya nauam Musa lako Harun: <<Alai mesa buli-buli anna umpatamai manna mesa gomer ponno, mane umbabai lako oloNa DEBATA, la diannaam pessubuntaa'.>> ³⁴ Iya nababam duka' Harun indo buli-buli lako olona indo dua bebä' batu to dipantuli'i pahentaNa DEBATA la naanna, umba susi napa'pahentaam Puang Allataala lako Musa. ³⁵ Appa' pulo taunna masäena to Israel muande indo manna, mane landa'i lako botto to natadongkonnim hupatau. Naande liu indo manna sampe sule lako katonanna lembäna Kanaan. ³⁶ Mesa gomer sipadaam bahe sapulona efa. ††

Dio Masa anna Meriba

17:1-7

17 Mane umpatahhu'i pa'laoanna to Israel, mengkalao dio pädä kukku' Sin, ma'pentudende-dende mengkalao dio mesa ongeam le'ba' lako ongeam senga', umba susi pahentaNa DEBATA. Ma'kemaim dio Rafidim, sapo' tä' deem uwai la naihu' to Israel eta too. ² Iya ungkallaim Musa to Israel naua: <<Padeengangkam uwai la kiihu'!>> Iya natimba'im Musa naua: <<Akanna kaoia' ungkallai? Akanna umpa'sändä'ikoa' DEBATA?>>

³ Sapo' liba'um mabähhänna to Israel eta too, anna maelo' sugali'um la muihu'. Iya ma'naum-naummi lako Musa naua: <<Akanna umbabakam illaam mai lembäna Mesir? La umpateikam isanga sola änä'ki anna olo'olo'ki, mate mabähhäm?>>

⁴ Iya mengkaalam Musa längäm DEBATA naua: <<Akam la kupogausam inde mai to Israel? Bambang-kum nasileba'-leba'i batu!>>

⁵ Iya ma'kadam DEBATA lako Musa naua: <<Pendiolo-anganni to Israel, pasolai sanaka-naka matua ulunna. Babai indo tekkemmu to umpake uhhabisam Salu Nil ammu le'ba'. ⁶ La sulemä' too untammuiko yabo kumila' batu yabo Tanete Horeb. La uhhambi indo kumila' batu, iya la messubummi too uwai illaam mai, lambi' mala naihu' to Israel.>> Napogau' Musa kaha-kaha ia too napahandam sanaka-naka matua ulunna to Israel. ⁷ Indo ongeam disangai Masa anna Meriba, †† aka etam too naongei to Israel pakallaam anna umpassa-

‡ manna: Basa Ibrani, kalembasanna <<aka hia indeä?>>.

†† bahe sapulona efa: Kiha-kiha 2 lite' anna bahe tallunna lite'.

‡‡ Masa anna Meriba: Masa kalembasanna, umpassa DEBATA la umpa'patandaam kuasanNa; Meriba kalembasanna, pakallaam.

koa' DEBATA la umpa'patandaam kuasanNa naua:
<<Naolaam dakika' isanga DEBATA, tä' daka?>>

To Israel untaloi to Amalek

17:8-16

⁸ Pissananna sulem ham to Amalek umbundu' to Israel dio Rafidim. ⁹ Iya ma'kadam Musa lako Yosua naua: <<Pilei tau illaam mai alla'-alla'taa', ammu laoa' bundu' to Amalek. Makale'i too ke'de'mä' yabo indo pusu' tanete kupasindum untetä indo tekkem to nabe-ennä' Puang Allataala.>>

¹⁰ Iya napalakom duka' Yosua, umba susi kadanna Musa, le'ba' umbundu' to Amalek. Wattu eta siam too duka' anna le'ba'i längäm pusu' tanete Musa sola Harun anna Hur. ¹¹ Susi inde dadi wattu eta too, maka' too muäkä' oom limanna Musa, iya patalo oom to Israel, anna maka' too napatuhum oom, iya to Amalek opi patalo. ¹² Tappana masäe, tojo'um limanna Musa. Lambisam muala batu Harun sola Hur anna napadioi ampe'na Musa anna mala naokko'i. Anna mane ussisabalii limanna Musa natokongam, nasuhum tiäkä' liu limanna Musa sule lako lendu' allo. ¹³ Lambisam patalo Yosua untaloi to Amalek sola tentahana natepa pa'dam.

¹⁴ Iya ma'battakadam DEBATA lako Musa naua: <<Tuli'i inde ingganna kadadlam illaam mesa suha' la mendadi pepakilalaam, anna la untuli' duka' indo pa'dandiangKu diona la kupempa'deam si'da-si'dam to Amalek lambi' tä'um deem la napaalai suhi' hupatau illaam lino; anna la umpatamaam talinganna Yosua.>>

¹⁵ Anna mane umpake'de' dapo' pehumalasam Musa, anna nasangai: <<DEBATA bandeha kapataloangku.>> ¹⁶ Aka naua: <<Lima diäkä' längäm okkosam kahajaanNa DEBATA, DEBATA nasibaliam to Amalek ma'tintingam lako ingganna lapi' pessubunna.>>

Yitro umpellambi'i Musa

18:1-12

18 Pissananna napelelem Yitro, pasananna Musa, sando dio Midian, ingganna indo napogau' Puang Allataala lako Musa sola to Israel umma'Na, diona DEBATA untässu'i to Israel illaam mai lembäna Mesir. ² Iya le'ba'um Yitro umpasola lao Zipora umpellambi'i Musa muanena, (aka indo lessu' nasua Musa ma'pasule lako Midian) ³ sola indo dua änä'na muane isanga: Gersom anna Eliezer. Ia anna nasangai Musa, Gersom, indo änä' uluana aka naua: <<Kao to messihuhuä' dio bottona tau.>> ⁴ Anna indo änä' kaduanna nasangai Eliezer aka naua: <<Puang Allataala to napenombai ambeku, ia too to mepamoloingku anna nalangnga'ia' dio mai pa'dam matahanna Firaun.>>

⁵ Tappana landa' Yitro, pasananna Musa umpasola bainena Musa anna änä'na lako pädä kukku', ongean-

na Musa ma'kema dio sikahuku' taneteNa Puang Allataala, ⁶ iya ussuam tau Yitro umpellambi'i Musa nauaam: <<Kao, Yitro pasanammu, suleä' kupasolaangko bainemu sola änä'mu.>>

⁷ Iya messubummi Musa untammui pasananna, anna ma'balinguntu'i dio olona anna mane naudum. Iya sikuhhu'-kuhhu'im sikamoli'-moli'i mane le'ba'i tama kemana. ⁸ Illaanni kema, iya umpa'huttusammi pasananna Musa ingganna indo to napogau' DEBATA lako Firaun anna to Mesir aka la untässu'i to Israel, anna natulasam toi duka' ingganna indo kamasussaam nao-loi illaam pangngolalalangam, anna maaka susi napesäkäi DEBATA.

⁹ Iya tä' deem pada sakassi anna tilalla' Yitro uhhingngi ingganna indo kamapiaam puha napogau' DEBATA lako to Israel, nalappasam dio mai pala' limanna to Mesir. ¹⁰ Ma'kada Yitro naua: <<Dipuji dipa'kasallei DEBATA to puha ullappasangkoa' dio mai pala' limanna to Mesir sola Firaun, anna to puha ullappasam inde mai hupatau dio mai pandakka'na to Mesir.

¹¹ Tentomai kuka'da'um kukaleso kuua, abana mentondom puha Ia DEBATA anna la debata lino, aka kaha-kaha ia too napogau' lako to ma'salle inaba lako to Israel.>>

¹² Puhai ia too, umpehumalasammi tunuam ditunu mampu' sola tunuam biasa Yitro längäm Puang Allataala. Anna mane sule Harun sola ingganna matua ulunna to Israel anna mangngandei sola pasananna Musa dio oloNa Puang Allataala.

Musa umpatadongkom to pepunggu' la si mahhotto'

18:13-27

¹³ Masiäna eta too, iya tadongkommi Musa la uhhotto' sahana to Israel to sisala bingkum. Sikadehe dio olona Musa mengkalao mebengngi' sule lako mahammo. ¹⁴ Tappana naita pasananna Musa ingganna indo to napogau' Musa lako to Israel, iya ma'kadam naua: <<Muaka hiko susi muulalam inde mai hupatau? Aka hia anna anggangko mesa tadongkom mahhotto', anna sikadehe ia inde lako hupatau mengkalao mebengngi' sule lako mahammo?>>

¹⁵ Iya nauam Musa lako pasananna: <<Aka sulei napellambi'ia' inde mai hupatau la umpengngissanni pa'elo'Na Puang Allataala. ¹⁶ Maka' deem to sisala bingkum, iya sulei napellambi'ia' anna kuhotto'i kaha-kahana. Anna kutulasam toi ingganna pehhondoam anna kada puha napandam Puang Allataala.>>

¹⁷ Iya nauam pasananna Musa: <<Tä' hua itim pa'palakoammu. ¹⁸ Maka' la umpateem liu, la potti' bäbäkoa' sola inde mai hupatau. Inde kähängam susi tä' deem pada samabanda' lako kalemu. La umbela haka tiko la ummesai ungkähä? ¹⁹ Tentomai, pehingngii inde tula'ku. La kubeengko pepakilalaam anna la naundu' da-

ko too Puang Allataala. La si sitingngajoko iko Puang Allataala ullombungam pudu'na inde mai hupatau ana umpalambisam kaha-kahana lako Puang Allataala. ²⁰ La umpatudu mentu'na pehhondoam anna kada dipandam, anna la umpaissanii ulalam la sihatanna napehhondoi, anna pengkähängam la sipäto'na napalako. ²¹ Sulibanna ia too, la umpilei illaam mai alla'-alla'na to Israel sanaka-naka to hatta' anna mengkahea' längäm Puang Allataala, to mala dikatappa'i, anna to unghakahi' doi' passahoma'dinni. Tungga' patadongkonni la umpungngu' sasa'bu tau, sahatu' tau, lima pulo tau, anna sapulo tau. ²² La tontä liu manontom inde mai to pepungngu' uhhotto' hupatau. Ingganna saha bahinni' la ia uhhotto'i, sapo' ingganna saha kasalle pahallu la nababa lako olomu. Maka' susi, iya la mahingngam pengkähängammu, anna sikamangngalataba umpendudum dudungammu. ²³ Ianaanna umpateenni, anna ke abanai susi pahentaNa Puang Allataala lako kalemu, iya la umbela too umpendudum, anna inde mai hupatau la ma'pasule lako ongeanna malino masannam.>>

²⁴ Iya napehingngii Musa indo tula'na pasananna, anna napalako asam indo ingganna kadanna. ²⁵ Napileim Musa sanaka-naka to hatta' illaam mai alla'-alla'na to Israel, anna napatadongkonni mendadi pepungngu'na hupatau. Deem mendadi pepungngu'na sasa'bu tau, pepungngu'na sahatu' tau, pepungngu'na lima pulo tau, anna pepungngu'na sapulo tau. ²⁶ Sikauhhotto' hupatau ke deem oom kende' sahana. Ingganna saha mabanda' dibaba lako olona Musa, sapo' ingganna saha bahinni' la ma'kale ia indo pepungngu' uhhotto'i.

²⁷ Puhai ia too, muanta'um pasananna Musa lako ba'ba, la ma'pasule lako bottona.

DEBATA umpopa'tandaam kamatandeanNa yabo Tanete Sinai

19:1-25

19 Tappana mentama allo uhuna bulam katallunna, puhanna messubum illaam mai lembäna Mesir to Israel, iya tisampoim dio päda kukku' Sinai.

² Mengkalaoi dio Rafidim, pissananna landa'i lako päda kukku' Sinai. Etam too naongei to Israel ma'kema dio sepponna Tanete Sinai.

³ Puhai ma'kema, iya le'ba'um Musa längäm indo tanete umpellambi'i Puang Allataala. Iya ma'battakadam DEBATA yabo mai pusu'na indo tanete naua: <<Susi inde pahallu la umpalandasam lako pessubunna Yakub anna untulasam to Israel, muua: ⁴ <Muitanna' sola matammu indo to kupogausam to Mesir, anna maaka susi kuangkahangkoa' sihapanNä' bunia gege umpayabo pani'na änä'na, anna kupatinandakoa' lako kaleKu. ⁵ Dadi tentomai, ianaanna ponno penabakoa' untuhu'i

kadangKu, anna muanti manda' untobe matoto' pa'dandiangKu, iya la mendadikoa' ampuangKu to handam kupakamaja illaam alla'na ingganna kahajaam, moinna anna senambo lino Kao puäna. ⁶ La mendadikoa' mesa kahajaam to mendadi sando dio oloKu, anna kahajaam to kutondä'i senga'.> Battakada iam too inde la umpalandasam lako to Israel.>>

⁷ Puhai ia too, iya ma'pasulem Musa yabo mai indo tanete. Mane untambai matua ulunna to Israel anna natulasanni ingganna indo battakada to napahentaam DEBATA lako kalena. ⁸ Iya napada-padaim mentimba' naua: <<Ingganna battakada to puha messubum illaam mai pudu'Na DEBATA, la kipogau' asam.>> Iya napalanda'um Musa indo pentimba'na to Israel lako DEBATA.

⁹ Iya ma'kadam DEBATA lako Musa naua: <<La mui-tam too, la suleä' illaam gabum makambam, anna mala nahingngi itim matim to Israel ke ma'tula'mä' matim, anna mala si nakatappa'i liuko.>> Puhai ia too, iya le'ba' oom Musa umpalanda' kadanna to Israel lako DEBATA.

¹⁰ Mane ma'kadai DEBATA lako Musa naua: <<Laoko pellambi'i to Israel. Patettei ussehoi kalena allo temo anna makale'. La silele untappa'i pohebana. ¹¹ La mentamai too allo katallunna iya sikama'kalili'um, aka allo katallunnai too sulemä' yabo Tanete Sinai, napahandam ingganna to Israel. ¹² Tondä'i lao pali' la peangganna nahondoi to Israel, anna muuaanni: <Pissa'-pissa' ahangkoa' la längäm inde tanete, moi la muisso sepponna tala malai. Menna-menna muissoi inde tanete, tä' mala tala dipatei.> ¹³ Tau ia too la disileba'-leba'i batu, battu haka dibälä'du' sampe mate, anna tä' mala dihaka'. Tä'um deem la dipabäi tubo susi hupatau teem olo'-olo'. Monipi sangkakala † dipakalando moninna mane malai nakahuku' indo tanete.>>

¹⁴ Iya ma'pasule oom Musa yabo mai indo tanete umpellambi'i to Israel. Napatette tungga' ussehoi kalena anna untappa'i pohebana. ¹⁵ Ma'kada Musa lako to Israel naua: <<Pa'kalili'koa' ke la tamam allo katallunna, anna tä' deem tau la sola metindo baine.>>

¹⁶ Mebengngi'na indo allo katallunna, iya lippä'-lippä' guntu', silalle kila', anna tihembom gabum makambam yabo indo tanete, anna dihingngi moninna sangkakala tä' deem pada sakasalle. Iya silelem lumalla' mahea' to Israel illaam ongeanna ma'kema. ¹⁷ Iya napasolam Musa umpellei ongeanna to Israel ma'kema la napopengngolo lako Puang Allataala, mane sika-ke'de'i dio sepponna indo tanete. ¹⁸ Indo Tanete Sinai nakabu' hambu, aka tuhum DEBATA yabo indo tanete anggasanna api. Indo hambunna mengke'de' längäm susi hambu to ma'lällä, anna pahundam sakalebu indo tanete. ¹⁹ Tuttuam masäe tuttuam kasalle moninna in-

† sangkakala: *Inde sangkakala biasa tandu' olo'-olo' dipapia; umbai' susi moninna lalloho'.*

do sangkakala. Iya ma'kadam Musa, lambi' natimba'i Puang Allataala anggasanna guntu'. ²⁰ Tuhum DEBATA yabo pusu'na Tanete Sinai; mane untambai Musa längäm pusu'na indo tanete, iya le'ba'um duka' Musa längäm.

²¹ Iya ma'battakadam DEBATA lako Musa naua: <<Tuhungko, ammu pakilalai to Israel, anna mala tä' ullusu indo petondä' la napengkahuku'ia' napetua', aka maka' nalusu, iya la buda tau mate. ²² Moi duka' sando to la sule umpengkahuku'ia' pahallu la ussehoi kalena, anna mala tä' kupassala.>> ²³ Iya ma'kadam Musa lako DEBATA naua: <<Tä' deem leleanna la längäm Tanete Sinai to Israel, aka inna puhangkam umpayololambangam muua: <Tondä'i lao pali' indo tanete, anna tandaanni diua maseho.> >> ²⁴ Iya natimba'im DEBATA naua: <<Le'ba'ungko, dokkongko, ammu dio sule mai, pasolai Harun. Sapo' ingganna sando sola tau buda, tä' si'da-si'da ia mala la mallusu la napengkahuku'ä', anna mala tä' kupassala.>> ²⁵ Iya le'ba'um Musa umpellambi'i to Israel anna napalanda-sanni indo battakadanNa DEBATA.

Sapulo pahentaNa DEBATA

20:1-17

20 Puhai ia too, napengkadaammi Puang Allataala ingganna inde battakada naua: ² <<Kaom too inde DEBATA, Puang Allataala to umpenombai, to puha untässu'ikoa' illaam mai lembäna Mesir, ongeammua' disabua'i.

³ Daa umpenombaia' debata senga', sulibanna Kao.

⁴ Daa unggahaga pa'pasusiam moi la maaka susi hupanna ke la umpenombai, la umpasusii issinna langi', issinna lino, battu haka issinna uwai dio tando dokkona lino. ⁵ Daa umpenomba dio olona battu haka mehumala' lako, aka Kao DEBATA, Puang Allataala to umpenombai, si kembuhu † ke deenni tau umpenombai debata senga'. La mendadi kaponam tapuppu' kasalaanna mesa ambe' lako pessubunna, sule lako lapi' katallunna anna kaappa'na lako ingganna to ungkabassiä'. ⁶ Sapo' la kupa'patandaam pangkaha' pa'kamaseKu takattu tintim tamondo' sahuham lako massa'bu-sa'bu lapi'na hupatau to umpake pangkaha' pa'kamase lako kaleKu, anna muanti manda' untobe matoto' ingganna pahentaKu.

⁷ Daa umpekadommi' untula' sanganNa DEBATA, Puang Allataala to umpenombai, aka napassala DEBATA to umpekadommi'i untula' sanganNa.

⁸ Pengkilalai manappai allo Katohhoam anna pasähä'i. ⁹ Annam allona la muolaanna' unghähä anna umpalako ingganna kähängammu, ¹⁰ sapo' allo kapitunna, ia too allo Katohhoam la muongei umpa'kasal-

† kembuhu: *Kalembasanna, anggam DEBATA sihatam dipenombai, dadi tä' napohäe ke la ma'debata senga'i umma'Na, aka tä' sihatam.*

lei DEBATA, Puang Allataala to umpenombai. Dadi allo ia too, tä'koa' mala unghähä ingganna kähängammu, moi iko, moi änä'mu muane, moi änä'mu baine, sabua'mu muane, sabua'mu baine, olo'-olo'mu battu haka to sule illaam bottomu. ¹¹ Aka annam allona naolam DEBATA umpadadi langi' sola lino anna le'bo' sola ingganna issinna, sapo' allo kapitunna tohhom DEBATA. Iam too anna natamba'um indo allo Katohhoam anna napasähä'.

¹² Pa'kasalleikoa' ambemu sola indomu anna mala-koa' mahendem untadongkonni litä' to la napadokko-angkoa' lisu pala'mu DEBATA, Puang Allataala to umpenombai.

¹³ Daa umpapateam.

¹⁴ Daa ullullu' pa'bannetauam.

¹⁵ Daa umpaboko.

¹⁶ Daa ussa'bi tatappa' diona padammu hupatau.

¹⁷ Daa unghailui anna unghatinnai banuanna padammu hupatau; daa unghailui anna unghatinnai baina padammu hupatau, battu haka sabua'na muane, battu haka sabua'na baine, battu haka sapinna battu haka keledainna, battu haka ingganna aka-akanna padammu hupatau.>>

To Israel ungkahea' kasuleanNa DEBATA

20:18-21

¹⁸ Naita sola matanna nahingngi sola talinganna to Israel, indo magahugunna guntu' sola silallena kila', moninna sangkakala, †† anna tanete pelamboho. Iya si-lelem lumalla' mahea' to Israel, lambisam ke'de' nakambela. ¹⁹ Ma'kadaim lako Musa naua: <<Podo ikom pa'tula'ikam, anna kipehingngii ham; damom tia Puang Allataala, indana matekam.>> ²⁰ Iya natimba'im Musa naua: <<Daa ummahea'a', aka sulem Puang Allataala napangngitaikoa' anna mala siampuam liukoa' hea' anna sihi' lako kaleNa, lambisam tä'koa' umpogau' dosa.>>

²¹ Ke'de' mambela ia to Israel, sapo' Musa ia umpengkahuku'i indo gabum malotä to naongei sule Puang Allataala.

Dapo' pehumalasang

20:22-26

²² Iya ma'battakadam DEBATA lako Musa naua: <<Susi inde la umpalandasam lako to Israel: <Muitanna' sola matammu uhhingngi sola talingammu puhangkoa' kupa'tula'i yabo mai langi'. ²³ Daa unggahaga pa'pasusiam la peha' daka la bulabam daka la umpahambunniannä' umpenombai. ²⁴ Ia hia, gahagai dapo' pehumalasang dio oloKu, litä' la unggahaga, ammu pehumalasang tunuam ditunu mampu' sola tunuam anti-

†† sangkakala: *Inde sangkakala biasa tandu' olo'-olo' dipapia; umbai' susi moninna lalloho'.*

lalla'i kasikapiaam yabona. † Indo bua pemala'mua', la beke, domba, anna sapim. La umpapia dio indo simesa-mesa ongeam la kupa'tantu mendadi ongeam umpengkilalai sangangku. Etam too la kuongi sule umpellambi'ikoa' anna kutamba'koa'. ²⁵ Ianaanna la unggahagako' dapo' pehumalasam dio oloku batu la unggahaga, iya daa umpake batu dituttu', aka wattunna untuttu', iya unguksi'im too indo batu. ²⁶ Daa unggahaga dapo' pehumalasam dio oloku ke la diehannii, indana tandaanni kambelämu ke längängko.>>

Ätoham diona sabua' to Ibrani

21:1-11

21 Anna mane naua lako Musa: <<Indem ia ätoham la untulasam lako to Israel: ² Ianaanna muallikoa' mesa sabua' to Ibrani, iya anggam la anam taunna mala napengkähängängko. Taum kapi-tunnai too, iya malam muala kalena. ³ Ianaanna bätä sakäjunnai sule, iya la bätä sakäjunna siam duka' ma'pasule. Sapo' ianaanna kebainei sule, iya la sibaba duka' bainena ma'pasule. ⁴ Ianaanna puäna ham umpakebainei, anna nadadianganni änä', muane haka baine haka, iya la napatohho ia puäna indo bainena sola änä'na, anggam ia duka' bätä sakäjunna la le'ba'. ⁵ Sapo' ianaanna natanetei indo sabua' naua: <Kukaha'i anna kukamasei puäku sola baineiku anna änä'ku; tä'um kupapada la le'ba' muala kaleku,> ⁶ iya la napopengngolo puäna lako Puang Allataala, mane nababai lako ba'ba battu haka andihi ba'ba, anna nattöttä'i talinganna umpake petöttä'. Iam too la mendadi tanda lako kalena diua la diposabua' lium sule lako matena.

⁷ Maka' deem tau umbalu' änä'na baine mendadi sabua', iya tä' ia mala dilappa' susi sabua' muane. ⁸ Ianaanna tä' ohi napohäe puäna indo sabua' baine la napobaine laoam, iya mala napopesullei sule peallinna. Tä' mala la nabalua' indo puä lako to sulibam botto, aka tä' umpasule lako pa'dandianna lako indo baine. ⁹ Ianaanna indo puä la umpasiala indo sabua'na baine anna änä'na muane, iya tä'um la naangga' sabua', sapo' la naangga' änä'um indo baine. ¹⁰ Ianaanna indo puä la muala pole baine laoam, iya tä' la napalappa'i kinande, poheba, anna la si napasolapi metindo indo baine pangngallinna. ¹¹ Ianaanna tä'i naponnoi indo tallu handanna, iya mala le'ba' indo baine muala kalena talakaindangam talakatondoam.>>

Ätoham diona to papateam

21:12-36

† kasikapiaam: Deem muuai, indo tunuam untilalla'i kasikapiaam kalembasanna, kasikapiaanna indo tau/to umbaba tunuam anna DEBATA.

¹² Anna mane naua lako Musa: <<Menna-menna umpongko padanna hupatau, lambi' mate, tä' mala tala dipatei duka'. ¹³ Sapo' ianaanna tä'i deem pattujunna la papateam, sapo' Kao ma'kale umbehoi dokko pala' limanna indo to papateam, iya la kupatuhoiko mesa ongeam la naongi lao usseheam kalena. ¹⁴ Sapo' maka' deem tau umpake pikki' kadakena umpatei padanna, iya la muäläiä' indo tau dio mai dapo' pehumalasam dio oloku, anna dipatei duka'.

¹⁵ Menna-menna umpongko ambena battu haka indona, tä' mala tala dipatei.

¹⁶ Menna-menna ussakka buni mesa tau, moi puham nabalua' moi illaampi pala' limanna, tä' mala tala dipatei.

¹⁷ Menna-menna untädo ambena battu haka indona, tä' mala tala dipatei.

¹⁸ Ianaanna deenni tau sipengka, anna sala' mennanna untuttu' solana batu battu haka nadänggu', sapo' tä' siapi mate, anggam bandam bääbä dio petindoam, ¹⁹ pissananna dako'i nabelam sule bangom anna mesubunni banua ma'tekkem, iya tä' la dipassala indo to patappaam lima. Anggam ia la nabalua'iam kahugianna aka tä'um mala mengkähä, anna la naanggoso'i ma'pakuli sampe bono'.

²⁰ Ianaanna deenni tau umbosei sabua'na muane haka baine haka lambi' mate, tä' mala tala dipassala.

²¹ Sapo' ianaanna mala siapi menaba sabengi haka dua bengi haka, iya tä' ia la dipassala, aka sabua'na siam.

²² Ianaanna deenni tau sitappai lima, anna deenni mesa tä' naägä'i ullusu to kebättä lambi' boka', sapo' tä' ia naposägä kalena, iya tä' mala tala dipopa'palao situhu' pangngontäna muanena, sapo' kattuannapi to mahhotto' mane nabaja'i. ²³ Sapo' ianaanna masambanni sägäna, iya la umpasusii susinna. Maka' kattu sungnga' dipakattu sungnga' duka', ²⁴ maka' sägä matanna disägäiam duka' matanna, maka' himpo isinna dihimpoiam duka' isinna, maka' sägä limanna disägäiam duka' limanna, maka' sägä bitti'na disägäiam duka' bitti'na, ²⁵ maka' malussu dilussui duka', maka' basa dibasai duka', maka' sunggatta' dipasunggatta' duka'.

²⁶ Ianaanna deenni mesa tau undänggu' matanna sabua'na muane haka baine haka lambi' tä'um mala paita, iya tä' mala tala dilappasam indo sabua' sulle bala'na tä'um mala paita matanna. ²⁷ Ianaanna deenni mesa puä uhhimpoiam isinna sabua'na muane haka baine haka, iya tä' mala tala dilappasam indo sabua' sulle bala'na himpo isinna.

²⁸ Ianaanna deenni sapim untandu' mesa tau muane haka baine haka lambi' mate, iya tä' mala tala disileba'-leba'i batu sampe mate, anna tä' mala diande balena, sapo' tä'um ia la dipassala puäna. ²⁹ Sapo' ianaan-

†† ongeam la naongi lao usseheam kalena: Petua'i 1 Haj. 1:50-53; Disl. 4:41-43.

na biasam si patandu' mengkalao dio mai indo sapim, anna deemmi dipaissanni puäna, sapo' tä' di najagai manappa, pissananna untandu' muane haka baine haka lambi' mate, iya la disileba'-leba'i batu indo sapim sampe mate, anna la dipatei duka' puäna. ³⁰ Ianaanna dipabangonnii alliam sungnga'na, iya tä' mala tala naponnoi pada indo dipabangonniam sullena sungnga'na. ³¹ Ianaanna änä'-änä'i natandu', muane haka baine haka, iya la ulalam ia siam duka' dituhu'i. ³² Sapo' ianaanna mesai sabua' natandu', muane haka baine haka, iya la nabaja' puäna indo sapim tallu pulo doi' peha' † lako puäna indo sabua', anna indo sapim la disileba'-leba'i batu sampe mate.

³³ Ianaanna deenni tau muäläi tutu' bujum, battu haka umbo'bä' bujum †† anna tä'i natutu'i, pissananna mehonna' dokko sapim daka keledai haka, ³⁴ iya tä' mala tala nabaja' doi' indo puäna bujum sulle bala'na lako puäna indo olo'-olo', sapo' indo bakkena olo'-olo' la naala ia indo puäna bujum. ³⁵ Maka' deem sapinna mesa tau untandu' sapinna tau senga' anna matei, iya la nabalua' indo sapim to patandu', anna napa'duai allinna, anna indo sapim mate la napa'dua balena. ³⁶ Sapo' ianaanna si bassa'i patandu' indo sapim mengkalao dio mai, sapo' tä' di najagai manappa puäna, iya la dipopambala'i indo puäna, la nabala'i napapadai padanna, sapim nabala'i sapim, sapo' indo sapim mate la naala ia indo to dipopambala'i.>>

Ätoham diona to dipopambala'i

22:1-15

22 Anna mane naua: <<Ianaanna deenni tau umboko mesa sapim battu haka mesa domba anna natunui battu haka nabalua', iya la dipopambala'i susi inde: indo sapim la nabala'i lima sapim anna indo domba la nabala'i appa' domba.

² Ianaanna deenni mesa pa'boko kalambisam mahassam mangkoka wattu bengi, anna dipongkoi sampe mate, iya tä' la dipassala indo to papongko; ³ sapo' ianaanna masiä ham mane napongkoi sampe mate, iya la dipassala ia.

Mesa pa'boko la nabala'i asam pada pabokona; sapo' maka' tä' deem akanna indo pa'boko, iya kalena la dibalu' dibala'iam indo pabokona. ⁴ Maka' da'da'pi indo pabokona, sapim daka, keledai haka, domba haka, iya la napasule indo pabokona anna la nabala'ipi penduam tiluppi'.

⁵ Ianaanna deenni tau ullamba' olo'-olo'na dio baha'ba'na battu haka bela' anggurna, pissananna

† doi' peha': Naua illaam basa Ibrani syikal. Syikal mesa pahhekengam doi'na to Ibrani. †† bujum: Bujunna to Israel si mandalam ia tä' susi bujum inde mai. Deem ia si 13 mete' mandalanna. Iam too anna si pahallum ditutu'i indana deenni to mehonna' dokko. Anna indo bujunna tä' si tappa keissi uwai; deem si uwai uham naampai napanggissiam.

lambam di lako baha'ba'na tau senga' mangkukkui, iya tä' mala tala nabala'i handam mapianna issi bela'na battu haka bua anggurna.

⁶ Ianaanna deem tau ussobe dalame dio baha'ba'na anna mangngandei lako bihinna, lambisam palambangam lako baha'ba'na tau senga' muande gandum diopi too'na battu haka gandum titombommi, iya tä' mala tala dipopambala'i indo to palambangam apinna.

⁷ Ianaanna deenni tau umpopeanna doi'na battu haka baham-baham senga'na lako solana, pissananna naboko tau indo baham-baham illaam banuanna indo to muannai, iya maka' dilambi' indo to maboko, iya tä' mala tala napasule indo pabokona anna la dipopambala'ipi penduam tiluppi'. ⁸ Sapo' ianaanna tä'i dilambi' indo to maboko, iya tä' mala tala dibaba lako olo'Na Puang Allataala indo puäna banua, battu tä' si'da hi deem nahumbu-humbu indo ebanganna solana.

⁹ Illaam ingganna kasipengkaam diona to kapa'deam kullena, susinna: sapim, keledai, domba, poheba, battu haka aka-aka senga', anna deenni tau senga' muampui, iya pahallu dibaba lako olo'Na Puang Allataala indo kaha-kaha ia too. Iai too napasala Puang Allataala, iam mamaja' penduam tiluppi'. ¹⁰ Ianaanna deenni tau umpopekambi' olo'-olo'na lako solana susinna: keledai, sapim, domba, battu haka olo'-olo' senga' anna matei indo olo'-olo' battu haka polo bitti'na, battu nahamba buni lao tau, ¹¹ iya tä' mala tala ma'dandi dio olo'Ku indo to ma'kambi' tandana tappa' indo tula'na naua: <Tä' deem kuhumbu-humbu indo olo'-olo'na solaku.> Iya la nakannangam indo puäna olo'-olo' indo pa'dandinna solana, anna tä' manggi' dipopambala'i indo to ma'kambi'. ¹² Sapo' ianaanna naboko si'dai tau, iya tä' mala tala dipopambala'i indo to ma'kambi'. ¹³ Ianaanna nasakkai olo'-olo' to peande, iya pahallu la nababa sule bakkena mendadi tanda kamalesoanna, anna tä' manggi' dipopambala'i.

¹⁴ Ianaanna deenni tau muindam mesa olo'-olo'na solana, anna poloi bitti'na battu haka mate indo olo'-olo' wattunna tä' dio heem puäna, iya tä' mala tala dipopambala'i. ¹⁵ Sapo' ianaanna dioi heem puäna, iya tä' manggi' dipopambala'i. Ianaanna naindannii indo olo'-olo', iya la dipasipuha illaammi indanninna.

Sanaka-naka ätoham

22:16-20

¹⁶ Ianaanna deenni tau usse'de' mesa änä' daha to tä'pi deem nasianda'iam, anna solai metindo, iya la nababaam somba anna napobainei. ¹⁷ Sapo' ianaanna mokai ambena indo baine la siala indo muane, iya la sumomba soho' indo muane umba susi sombanna mesa änä' daha.>>

¹⁸ Anna mane naua: <<Mesa baine ma'issam-issam daa umpabäi liui tubo.

¹⁹ Menna-menna umpasola metindo olo'-olo', tä' mala tala dipatei.

²⁰ Menna-menna umpehumalasam tunuam lako debata senga' sulibanna lu lako kaleKu, tä' mala tala dipempa'deam.>>

Ätoham diona to tapa'bela

22:21-27

²¹ Anna mane naua: <<Daa umpakapi'di' battu haka umpakamase-mase lako to messihuhu illaam bottomu, aka ikoa' duka' yolona to messihuhukoa' dio lembäna Mesir.

²² Daa umpakamase-mase to balu baine battu haka änä'-änä' to pa'dem ambena. ²³ Ianaanna umpakamase-masei, la kuhingngiam pengkaalaanna, ke mengkalai lako kaleKu. ²⁴ La kende' aha'Ku lambi' kupateikoa' mate naande pa'dam, lambisam la balu bainemua' ana la bium änä'mu.

²⁵ Ianaanna umpa'pehabesangkoa' doi'mu lako umma'Ku to mase-mase illaam alla'-alla'mua', iya daa ussinga' pa'painedanni anna daa umpakeänä'i.

²⁶ Ianaanna jubanai padammu unta'ga', iya tä' mala tala umpasuleam ke la lendu'um allo, ²⁷ aka angga-angga ia la napengngammu', naammu'iam kalena; maka' tää', iya akam ia la napesambu'? Ianaanna mengkaalai dio oloKu, la kuhingngiam, aka Kao to pa'häntängam buää'.>>

Sanaka-naka pahenta

22:28-31

²⁸ Anna mane naua: <<Daa untädo Puang Allataala, anna daa umpanata'i mesa to pepungngu' illaam bottomu.

²⁹ Daa umpa'kalembei umpehumalasam gandummu anna anggurmu. Tä' mala tala umpehumalasam dio oloKu änä' uluamu muane. ³⁰ Susi toi duka' lakinna uhu änä'na sapimmu, sola änä' dombamu. Pasolai indona pitu allona, allo kakahuannapi mane umpehumalasanni dio oloKu.

³¹ Tä' mala tala masehokoa' dio oloKu: daa muandea' balena olo'-olo' nasakka olo'-olo' to peande; tibeanni lako asu.>>

Ätoham diona undu' lollä

23:1-9

23 Anna mane naua: <<Daa umpalombum kada taditekkenni; daa muundu'i to kasalaam mendadi sa'bi tatappa'. ² Daa untuhu'i tau buda umpogau' kadakeam. Anna maka' ussa'biiko mesa kaha-kaha, daa untuhu'i tau buda umpasala' lao ulalam. ³ Daa mualaangam to mase-mase illaam pahhottosam.

⁴ Maka' deengko muita sapinna battu haka keledainna to umpobaliko bulim, iya popa'pasuleanni lako puä-

na. ⁵ Maka' muitako keledainna to ungnabassiko nalokkom babaanna, iya daa umpellei bääbäi. Pahallu la umpamoloi umpesäkäi keledainna.

⁶ Daa umpaolai taia lalam to mase-mase illaam alla'-alla'mua' ke umpopeballa'i kaha-kahana. ⁷ Pasikambelai kalemu tula' mampakolo'-kolo'i. Tä'ko mala umpatei to tä' deem kasalaanna anna to malolo penaba, aka tä' deem la kumaloloam to ma'gau' susi. ⁸ Daa untahima doi' passahoma'dinni, aka doi' passahoma'dinni umbutai matanna tau lambi' tä'um muita kamaloloam anna tä' umpaokko'i okkosanna kaha-kahana to malolo.

⁹ Daa umpaolai taia lalam to messihuhu, aka puhanna' duka' ussi'dim maaka susi diuam to messihuhu, aka yolona messihuhukoa' duka' dio lembäna Mesir.

Ätoham diona pa'hettengam anna allo kasalle

23:10-19

¹⁰ Annam taunna la muolaanna' umpekamuandei litä'mu, ¹¹ sapo' taum kapitunnai too umpelaunni opi tä' la ungnähä, anna mala indo änä' gandummu napekamuandei sabottomua' to mase-mase, anna la'binnai too pabäiammi tia naande olo'-olo' pangngala'. La umpateem siam duka' bela' anggurmu sola bela' zaitunmu.

¹² Annam allona la muolaanna' ungnähä kähängammu, sapo' allo kapitunnai too tä' mala tala untohhoam, anna mala mellube duka' sapimmu sola keledaimmu, sola änä'na sabua'mu, anna to messihuhu illaam bottomu.

¹³ Kambi' manappai indo tula' to puha kupengkadam matim; daa umpengkaalai debata lino, tä' deem la messubum dio pudu'mu sanganna debata lino.>>

¹⁴ Anna mane naua: <<Pentallum illaam sataum tä' mala tala umpadeengkoa' hame-hame umpa'kasalleiä'. ¹⁵ Allo kasalle Hoti Tä' Diboloi Bibi' Hoti tä' mala tala umpakahoa' liua'. Pitu allona la muolaanna' muande hoti tä' diboloi bibi' hoti indo puha kupahentaangkoa', umba susi puha diletä' la dipalako illaam bulam Abib, aka bulam etam too muolaanna' messubum illaam mai lembäna Mesir. † Sapo' anggam ia tä'koa' deem la sule dio oloKu ma'pala' lo'bä. ¹⁶ La si umpakahoa' liua' duka' Allo Kasalle Pangkahingisam Baha'ba', battu diua uhuna umpuppu' bua pengkähämu. Susi toi duka' la si umpakahoa' liua' Allo Kasalle Umpuppu' Bua Pengkähä, †† ke mepahengkoa' illaam kapuhaanna pa'taungam. ¹⁷ Pentallum illaam sataum

† ...muande hoti tä' diboloi bibi' hoti...messubum illaam mai lembäna Mesir: Indo pitu allona la naolaam muande hoti tä' diboloi bibi' hoti, ia too umpengkilalai kalappasanna to Israel illaam mai lembäna Mesir, aka wattu eta too muande hoti tä' diboloi bibi' hoti to Israel, anna mala masimpam messubum illaam mai lembäna Mesir. Aka maka' la manggi' naboloi bibi' hoti, iya tä' la mala masimpam messubum (Batai Kal 12:14-20, 39; 13:3-8). †† Allo Kasalle Umpuppu' Bua Pengkähä: Mala duka' diua Allo Kasalle Bahum Daum (Petua' Sand. 23:34, Disl. 16:12).

ingganna muane illaam bottomua' tä' mala tala sule menomba dio oloKu, Kao PUANG ALLATAALA Debatammu.

¹⁸ Daa umpasihai hahana tunuam dipehumalasam dio oloKu anna kinande diboloi bibi' hoti. Anna tä' mala umpalambam lako mebunggi' lompona indo olo'olo' to umpehumalasam dio oloKu.

¹⁹ Taum-taum tä' mala tala umbaba tama banuanNa DEBATA Puang Allataala to umpenombai handam ma-pianna pangkahingi'mu.

Daa umpa'nasui bumbunganna indona balena änä' beke.>>

Pa'dandiam sola pahenta

23:20-33

²⁰ Anna mane naua: <<Pennassai, kusua malaika' nependioloangangoa', la nakambi'koa' najagai lako lalam anna napatettekoo' lako ongeam to puha kupatokaangoa'. ²¹ Pehingngii manappai anna untuhu'i tula'na. Daa umpabali-bali lako, aka maka' patekkakoo' dio olona tä'koa' la naampunni, aka deem kuasangKu illaam kalena. ²² Sapo' ianaanna untuhu'i si'da-si'daia' tula'na, anna umpalako asam indo tula'Ku matim, iya Kao la nasibaliyam balimmu anna balinna to umpobaliko'. ²³ Aka la nependioloangangoa' anna la napatettekoo' lako botto litä'na to Amori, to Het, to Feris, to Kanaan, to Hewi anna to Yebus, anna la silele kupempa'deam.

²⁴ Daa umpenombaia' debatanna anna mehumala' lako, anna daa untuhu'i pa'pogausanna. Sapo' la umpadahikapu' ingganna pa'pasusianna to napa'debatai anna batu diosä' kasalle malangka' to napa'debatai.

²⁵ Sapo' ikoa'-iko tä' mala tala menombakoo' lako kaleKu, Kao DEBATA, Puang Allataala to umpenombai, iya la kutamba'ungkoa' too kupasondoi kinande sola uwai ihu', anna la kupasikambelakoo' saki. ²⁶ Tala deem bainellaam botto litä'mua' la mäläi bättäna battu haka la tämänä, anna la kupomahendengkoa'.

²⁷ Ingganna indo pa'bottoam to umpentamai la kuhäntäi; la kupatiseham ke'de', anna la kupasikalumpa' lao balimmua' mapappa' pupunna. ²⁸ La kuspendioloangangoa' umpasikalumpa' lao balimmu taia inabanna † anna la kuhambai lao to Hewi, to Kanaan, anna to Het. ²⁹ Tä' la kupissanni illaam sataum kuhambai lao, indana mabium-biunni anna indana naongeti membea' lampa' olo'-olo' pangngala' lambi' tä' umbe-laa' muumbä'. ³⁰ La kuhisianni kuhambai lao sampe membea'koa', lambi' ikoa' muampuanni anna untadongkonni botto ia too. ³¹ La kuteteangkoa' katonam mengkalao dio le'bo' Teberau sule lako le'bo' Filistin anna mengkalao dio pädä kukku' sule lako Salu Efrat,

† *umpasikalumpa' lao...taia inabanna: Indo dituli' illaam basa Ibrani pehapangam naua: la kupasuleam wani buda.*

aka la kupadokkoangkoa' lisu pala'mu indo pa'bottoam, nasuhum la uhhambaia' lao ke unkatamanna' botto ia too. ³² Daa umpadeem pa'dandiam lako issinna indo botto battu haka lako debatanna. ³³ Tä'um deem la tohho illaam botto litä'mua', indana nababaikoo' madosa dio oloKu. Aka maka' umpenombaia' debatanna, iya mendadim too poja bendo' samelum buaja lako kalemua'.>>

Haha to umpomannassa Pa'dandianNa DEBATA

24:1-11

24 Mane ma'kadai DEBATA lako Musa naua: <<Längängkoa' tanete pengngolo di Kao sola Harun, Nadab, Abihu anna pitu pulo matua ulunna Israel, anna menombakoo' mambela-bela dio oloKu. ² Anggam iko mala mengkahuku' dio oloKu, sapo' itim ia matim solamu tä' ia mala mengkahuku', anna tau buda ia tuli tamala la längäm tanete.>>

³ Iya le'ba'um Musa napalandasam to Israel ingganna indo kadanNa DEBATA anna ätoham ia too, iya pada-padam mentimba' to Israel naua: <<Ingganna kada puha lendu' dio pudu'Na DEBATA la kikedoam asam.>>

⁴ Puhai ia too, natuli' asammi Musa indo battakadanNa DEBATA. Tappana makale' mebunggi' napeke'de'um Musa dapo' pehumalasam dio sepponna indo tanete, sola sapulo dua batu diosä' kasalle malangka' situhu' budanna pehapuam kasalle änä'na Israel.

⁵ Mane ussuai sanaka-naka änä' muane Musa, umpehumalasam tunuam ditunu mampu', anna untunu sanaka-naka sapim laki mendadi tunuam untilalla'i kasi-kapiaam längäm DEBATA. ⁶ Anna mane naala Musa sabaheam hahana indo sapim napadokko lojam, anna indo sambaheanna napippi'iam indo dapo'. ⁷ Mane nalai Musa indo suha' naongeti tituli' pa'dandianNa DEBATA, anna nabataanni to Israel. Iya mentimba'um to Israel naua: <<Ingganna battakadanNa DEBATA la kiahiam anna kikedoam.>> ⁸ Anna mane naala Musa indo haha anna napippi'ianni lako to Israel napasindum naua: <<Iam too inde haha to umpomannassa pa'dandianNa DEBATA lako ikoa' situhu' pahentaNa.>>

⁹ Puhai, iya le'ba'um längäm tanete Musa sola Harun, Nadab, Abihu anna indo pitu pulo matua ulunna to Israel. ¹⁰ Sulei längäm muitam Puang Allataala to nape-nombai to Israel umpehhondoi anggasanna sali batu nilam bahassi susi langi' masissä'. ¹¹ Sikaumpetua'um Puang Allataala indo matua ulunna to Israel, sapo' tä' mammi napempa'deam. Iya pada-padam mangngande anna mangngihu'.

Musa yabo Tanete Sinai

24:12-18

¹² Iya ma'kadam DEBATA lako Musa naua: <<Längängko inde tanete pengngolo di Kao. Yaboi

too kubeemmako dua bebä' batu naongeti ätoham sola pahenta to puha kutuli' la umpa'patuduam lako to Israel.>> ¹³ Iya mengke'de'um Musa sola Yosua to si umpamoloi, anna mengkalaoi längäm indo taneteNa Puang Allataala. ¹⁴ Sapo' ma'pakahi'di yolo lako indo matua ulunna to Israel naua: <<Ampaingkam too eta inde sampe ma'pasulekam yabo mai. Inde siam Harun sola Hur umpasolaa', maka' deem sahamua', pellambi'i mammi inde to dua.>> ¹⁵ Iya tahhu'um ia Musa längäm indo tanete anna nasapu' gabum. ¹⁶ Diita pangkähhä kamatandeanNa DEBATA yabo indo Tanete Sinai, anna nasapu' gabum annam allona. Allo kapi-tunnai, iya napa'kadaim DEBATA Musa illaam mai indo gabum. ¹⁷ Naita to Israel indo pangkähhäna kamatandeanNa DEBATA anggasanna api la meä'bäi yabo pusu'na indo tanete. ¹⁸ Iya tahhu' lium Musa längäm indo tanete umpa'tängäi indo gabum. Appa' pulo allona appa' pulo benginna tohho yabo indo tanete.

Kema Kapenombaam anna Pa'hettengam illaanna

25:1-31:17; 35:1-40:38

Bua pemala' ma'kalolosam

25:1-9

25 Mane ma'kadai DEBATA lako Musa naua: ² <<Uaanni to Israel anna napasehei sanaka-naka hupanna ebangam la mendadi bua pemala'na lako kaleKu. Hempunni indo bua pemala' ia too, dio mai ingganna to tigaha' penabanna. ³ Indo bua pemala' to napasehe to Israel, la uhhempum susinna: bulabam, peha', tembaga; ⁴ bännä malibulum, bännä mellolo pao, bännä kasa eja, sampim linen † malängngo', bulu beke, ⁵ lollo' domba laki diwante' malea, lollo'na olo'olo' malängngo', anna kaju akasia; ⁶ minnä' zaitun la dipoballo, bauam bubanau' la diboloiam piha minnä' zaitun mendadi minnä'-minnä' si dipake massehoi anna mallanti', anna la dipotunuam bubanau' piha, ⁷ batu permata isanga krisopras anna batu permata senga' si ditehe dio baju efod anna dio pesapu' dadanna Sando Too'.

⁸ La muuaam toi duka' anna napapiannä' ongeam maseho, anna mala tohhoä' illaam alla'-alla'na. ⁹ La napasusii indo Kema Kapenombaam anna ingganna pahamaka' illaanna situhu' indo la kupaitaiko.>>

Patti Pa'dandiam

25:10-22

† sampim linen: Sakhupa bännä/sampim dipapia dio mai bätäna tanangam diuaam rami kiha-kiha 1 - 3 mete' malangka'na.

¹⁰ Mane nauai: <<Uaanni to Israel anna unggahagai mesa patti, kaju akasia la napapia, dua singkum satangnga kalandona, sasingkum satangnga kalua'na, anna sasingkum satangnga malangka'na. ¹¹ La ussapu' bulabam ma'nini, susi illaanna teem sulibanna, anna la umpalapi'i pamihim bulabam pali' lao yabona. ¹² Tolloi appa' galege'-lege' bulabam anna umpasandai lao appa' sikunna dua dio sa'de mesanna anna dua dio sa'de sabalinna. ¹³ La mualako kaju akasia unggahaga pebullena anna la ussapu' bulabam. ¹⁴ La ussollo' indo pebullena tama indo galege'-lege' dio sa'dena patomali indo patti, anna mala si dibulleam indo patti. ¹⁵ Indo pebullena la sitonda liu indo galege'-lege', tä' mala diäläi illaam mai.

¹⁶ Indo patti la umpa'ponggei dua bebä' batu to dipantuli'i pahenta la kubeengko. ¹⁷ La unggahaga tutu'na indo patti diuaam tutu' diongei diampunni dosa, bulabam ma'nini la umpapia, dua singkum satangnga kalandona anna sasingkum satangnga kalua'na. ¹⁸ Anna la unggahaga duka' dua kerub †† bulabam la untampa tä' la untollo, la umpayabo sipatomaliam indo tutu' diongei muampunni dosa. ¹⁹ Mesa dio tämpä' mesanna anna mesa dio tämpä' sabalinna. Indo bulabam to untampa tutu' diongei diampunni dosa la bulabam ia siam duka' untampa kerub anna umpadekke'i yabo sipatomaliam tämpä'na. ²⁰ Indo kerub bassim la tiballa' pani'na yabo, ussamboi indo tutu' diongei muampunni dosa, anna la sitingngajo bassim menenne' dokko indo tutu' diongei muampunni dosa.

²¹ Patamai indo patti indo dua bebä' batu to dipantuli'i pahenta to la kubeengko, mane untutu'i indo tutu' diongei muampunni dosa. ²² Etam too la kuongeti umpellambi'iko. La kutulasangko ingganna pahentaKu yabona indo tutu' diongei diampunni dosa illaam alla'na indo kerub yabo indo Patti Pa'dandiam. Ingganna pahenta ia too la umpalandasam lako to Israel.>>

Meja ongeam hoti dipehumalasam

25:23-30

²³ Mane nauai: <<Gahagai duka' mesa meja, kaju akasia la umpapia, dua singkum kalandona, sasingkum kalua'na, anna sasingkum satangnga malangka'na. ²⁴ La ussapu' bulabam ma'nini indo meja, anna la unggahagaam pamihim bulabam pali' lao bihinna. ²⁵ La unggahaga duka' pamihim papam pali' lao sa'dena sapala' kalua'na, mane umpalapi'i polei pamihim bulabam pali' lao indo pamihim papam. ²⁶ La untollo duka' appa' galege'-lege' bulabam, mane umpadekke'i yabo appa' sikunna indo meja umpasandai appa' bititi'na. ²⁷ Indo galege'-lege' la dipasikahuku' indo pamihim papam dio sa'dena la dipassollo'i tama pebulle,

†† kerub: Sakhupa siam duka' malaika', dipapia susi to ma'penaba ma'pani', umpa'patandaam kamatandeanNa Puang Allataala anna tanda kadioanNa heem.

anna mala si dibulle indo meja. ²⁸ Pahallu la kaju akasia umpapia pebullena anna la disapu' bulabam, iam too la si dipake umbulle indo meja. ²⁹ Gahagai pihim, ihusam, tangkihi' gege, anna lojam-lojam la dipa'pongngai bua pemala' dipopantebo'. Ingganna ia too sangngim bulabam ma'nini la umpapia. ³⁰ Anna tä deem la lo'bä hoti dipehumalasang dio oloKu yabo indo meja.>>

Andihi lampu

25:31-40

³¹ Mane nauai: <<La unggahaga toi duka' andihi lampu bulabam ma'nini la umpapia. La untampa indo bulabam umpapia too'na, bätäna, täke buana, kalopä' buana, anna buana. Pahallu la salenggam bulabam umpapia indo andihi lampu. ³² La annam täkena messubum illaam mai sa'dena: tallu dio sa'de tandai kaihi tallu dio sa'de tandai kanam. ³³ Mesa oi too täkena tallu todo' oom kalopä' täkena susi bunga-bunga badam. Sangngim deem kalopä' buana anna buana; la tallu todo' asam duka' kalopä'na indo täke senga'na. La umpasusi asammi too indo annam täke messubum illaam mai indo andihi lampu. ³⁴ Anna indo bätäna la umpapia ia appa' todo'na kalopä' bätäna susi bunga-bunga badam, anna la sitonda kalopä' buana sola buana. ³⁵ Gahagai duka' mesa susi kalopä' bua dio ahena kasitammuanna too' täke uhuna, dio ahena kasitammuanna too' täke kaduanna, anna dio ahena kasitammuanna too' täke katallunna indo annam täke messubum illaam mai sa'dena indo andihi lampu. ³⁶ Indo la untampa kalopä' bua dio ahena kasitammuanna too' täke la indo siam salenggam bulabam ma'nini to la napapia bätäna indo andihi lampu. ³⁷ Gahagai pitu lampu, anna umpaokko'i umpasandai yabo tämpä'na indo andihi lampu, anna mala paindo masiä' lako olona. ³⁸ Gahagai duka' pesepi' sombum ke puppu'um sola petahimai lattona bulabam ma'nini la umpapia. ³⁹ Mesa talenta † bulabam ma'nini la unggahaga indo andihi lampu sola ingganna pahamaka'na. ⁴⁰ Pengkilalai manappai le, ingganna ia too la umpasusii indo to puha kupaiaingko yabo inde tanete.>>

Kema Kapenombaam

26:1-37

26 Mane nauai: <<Gahagai Kema Kapenombaam la sapulo lamba'na sampim umpapia. Bännä linnen malängngo', bännä malibulum, bännä mellolo pao, anna bännä kasa eja la ditannum. Summa'i gambana kerub dio nasumma' to majatta massumma'. ² Salamba' oi indo sampim dua pulo oom kahua singkum kalandona anna appa' singkum kalua'na. Dadi indo sampim la pada-pada kalua'na anna kalandona.

³ Lima lamba'na indo sampim la dipasiampim-ampim mendadi salamba', anna la diampim susi siam duka' indo limapi senga'na. ⁴ Talinga-lingai dio bihim kalandona indo sampim diampim uhuna, la sampim malibulum umpake, anna la umpateem siam duka' indo sampim diampim kaduanna. ⁵ La lima pulo talinga-linga umpadekke' dio indo sampim diampim uhuna, anna la lima pulo siam duka' indo sampim diampim kaduanna. Indo talinga-linga la pantam sipatu-patu. ⁶ Gahagai lima pulo pekädä-kädä patomali, bulabam la umpapia la dipasikädäam indo dua lamba' sampim puha diampim, nasuhum mendadi salamba'um la papana sitonda hindinnam indo Kema Kapenombaam. ⁷ Gahagai duka' sampim bulu beke la sapulo mesa lamba'na la mendadi papana sitonda hindinna indo Kema Kapenombaam lapi' kaduanna. ⁸ Mesa oi indo sampim bulu beke tallu pulo oom singkum kalandona anna appa' singkum kalua'na. Dadi, indo sapulo mesa lamba'na sampim la pada-pada kalua'na anna kalandona. ⁹ Lima lamba'na la umpasiampim-ampim mendadi salamba', anna annam lamba'na la umpasiampim-ampim duka' mendadi salamba'. Indo to annam lamba'na dipasiampin-ampim, la ulluppi' tängä indo ampim kaannanna mendadi pelapa' dio olona indo kema. ¹⁰ Talinga-lingai dio bihinna indo sampim diampim uhuna la lima pulo talinga-linganna, anna lima pulo siam duka' indo sampim diampim kaduanna. ¹¹ La unggahaga duka' lima pulo pekädä-kädä tembaga la umpapia, anna umpasikädänni talinga-linganna indo dua lamba' sampim to puha diampim, anna mala silobum mendadi salamba'. ¹² Indo to lima lamba'na dipasiampim-ampim la kadobe-dobe ia bahe duanna dio boko'na indo Kema Kapenombaam aka dipopelapa'um bahe duanna dio olona. ¹³ Bihinna indo sampim bulu beke pabäi kadobe-dobe sisasingkungam patomali sa'dena indo Kema Kapenombaam mendadi pelapa' sa'de. ¹⁴ La unggahagapi duka' pesambona sitonda hindinnam indo kema salapi' lollo' domba laki diwante' malea, anna lollo'na olo'-olo' malängngo' la umpalapi'iam polepi yabona. ¹⁵ La unggahaga duka' andihi dipasiundu' dikatea'i alla'na kaju akasia la umpapia mendadi pahamaka'na indo Kema Kapenombaam. ¹⁶ Mesa oi indo andihi dipasiundu' dikatea'i alla'na sapulo oom singkum kalandona anna sasingskum satangnga alla'na indo andihi dipasiundu'. ¹⁷ Mesa oi too indo andihi dipasiundu' bassim diotim oom dio tämpä' tando dokkonna anna mala sitohoi. La umpateem asammi too pada indo andihi dipasiundu'na Kema Kapenombaam. ¹⁸ Papii dua pulo andihi dipasiundu' la dio sa'de tandai selatanna indo Kema Kapenombaam, ¹⁹ anna gahagai appa' pulo pentokoam peha' la napentokoi indo dua pulo andihi dipasiundu'. Dua pentokoam mesa oi indo andihi dipasiundu', nasimesai indo dua otinna. ²⁰ Susi toi duka'

† mesa talenta: Pada tallu pulo lima kilo timbanganna bulabam.

sa'dena indo Kema Kapenombaam tandai utara, gahagai dua pulo andihi dipasiundu' ²¹ anna appa' pulo pentokoam peha'. Dua pentokoam mesa oi indo andihi dipasiundu'. ²² Dio boko'na indo Kema Kapenombaam, battu diua tandai katampusam, gahagai ia anam andihi dipasiundu'. ²³ La umpapia polepi duka' dua andihi dipasiundu' dio sikunna patomali dio boko'na indo Kema Kapenombaam. ²⁴ Indo dua andihi dipasiundu', la dipaundu'iam polepi indo andihi dipasiundu' dio sikunna sipatomaliam mengkalao dio sule längäm la napasianda'i susi galege'-lege'. ²⁵ Dadi, la kahua andihi dipasiundu' dio boko' sitonda sapulo anam pentokoanna peha' dipapia, dua pentokoam mesa oi indo andihi dipasiundu'.

²⁶ La unggahaga duka' sapulo lima pesulu' kaju akasia la umpapia, lima pesulu' dio sa'de mesanna indo kema, ²⁷ lima pesulu'na dio sa'de kaduanna, anna lima pesulu'na indo andihinna Kema Kapenombaam dio boko', battu diua tandai katampusam. ²⁸ Indo pesulu' illaam tängäna andihi, la umpadekke' bahe tängäna längäm indo andihi dipasiundu', salolo tungngette' mengkalao dio tämpä' sabalinna sule lako tämpä' sabalinna. ²⁹ Indo andihi dipasiundu' la sangngim ussapu' bulabam; indo galege'-lege' la dipassollo'i tama pesulu' la bulabam dipapia; anna indo pesulu'na la ussapu' bulabam. ³⁰ Pake'de'i Kema Kapenombaam la umpasusii indo to kupaitaiangko yabo inde tanete.

³¹ La unggahaga sampim pesapa', bännä malibulum, bännä mellolo pao, bännä kasa eja, anna bännä linen malängngo' la ditannum. La disumma' gamba'na kerub dio, napapia to majatta massumma'. ³² Gahagai appa' andihinna indo sampim pesapa', kaju akasia la umpapia la disapu' bulabam, anna padekke'i indo sampim pesapa' lako indo passedangam bulabam dio indo andihi, anna la dipopentoko indo andihi dokko appa' pentokoam peha'. ³³ Indo sampim pesapa' la umpadekke' sipatu yabo mai indo pekädä-kädä to umpasianda'i indo sampim dipopapa. Anna mane umbaba tama indo Patti Pa'dandiam, paillaanni tandai tamanna indo sampim pesapa'. Indom too sampim pesapa' la mualla'i Tambim Maseho anna Tambim Handam Maseho. ³⁴ Anna mane untutu'i tutu' diongei diampunni dosa indo Patti Pa'dandiam illaam indo Tambim Handam Maseho. ³⁵ Indo meja ongeanna hoti diphumalasam, la umpaillaam tando illaanna mai indo sampim pesapa', illaam sa'de tandai utarana Kema Kapenombaam. Anna pake'de'i indo andihi lampu illaam sa'de tandai selatanna Kema Kapenombaam sitingngajo indo meja.

³⁶ La umpapia duka' sampim pesapa' la ditutu'iam ba'bana indo Kema Kapenombaam, bännä malibulum, bännä mellolo pao, bännä kasa eja, anna bännä linen malängngo' ditannum la disumma' sanda dio hupanna. ³⁷ La unggahaga lima andihi, kaju akasia la umpa-

pia la umpantoke'i indo sampim pesapa' anna la ussapu' bulabam. La deem passedanganna, bulabam la umpapia, anna la untollo lima pentokoanna tembaga la napentokoi indo andihi.>>

Dapo' pehumalasam

27:1-8

27 Mane nauai: <<La unggahaga duka' dapo' pehumalasam la ma'sulapa appa', kaju akasia la umpapia. Lima singkum kalandona, lima singkum kalua'na, anna tallu singkum malangka'na. ² Yabo appa' sikunna la unggahaga appa' anggasanna tandu'. Indo tandu' la unggahaga silombum indo dapo', anna la ussapu' tembaga. ³ Gahagai duka' kuhi la umpa'pongngi täiabu, peso'do' dapo', lojam-lojam, pesalo ma'häkä', anna pa'pongngiam hobaja. Ingganna indo ebangam dapo' la sangngim tembaga unggahaga. ⁴ Ananni talikaba' tembaga susi paha-paha, anna gahagai appa' galege'-lege' † umpadekke' lako appa' sikunna sipatu illaam mai indo paha-paha. ⁵ Indo paha-paha tembaga la umpadekke' illaam hoäna indo dapo' tando dokko ia anna pamihim sa'dena, la umpaola dio mai ibi'na sampe bahe tängä längäm malangka'na indo dapo'. ⁶ La unggahaga pebullena indo dapo', kaju akasia la umpapia anna ussapu'i tembaga. ⁷ Sollo'i indo pebulle tama indo galege'-lege' dio sa'dena indo dapo' ke la umbullenna' lao. ⁸ Indo dapo' papam la umpapia läbä hoäna, susi indo kupaitaiangko yabo inde tanete, la umpasusim too umpapia.>>

Pa'hanteanna Kema Kapenombaam

27:9-19

⁹ Mane nauai: <<Balai lao pali' pa'hanteanna indo Kema Kapenombaam. Dio tandai selatan, la dihindim sampim linen malängngo' ditannum, sahatu' singkum kalandona. ¹⁰ La diandihii dua pulo andihi tembaga anna dua pulo siam duka' pentokoanna tembaga dipapia. Anna pekädä-kädä dio indo andihi sola talikaba' to la umpasianda'-anda'i peha' la dipapia. ¹¹ La susi siam duka' dio tandai utara: sahatu' singkum indo hindim sampim, dua pulo andihinna, dua pulo pentokoanna, tembaga dipapia, anna pekädä-kädä dio indo andihi sola talikaba' to umpasianda'-anda'i, la peha' ia dipapia. ¹² Pämpäna indo pa'hanteam tandai katampusam la uhhindim ia sampim lima pulo singkum kalandona, sapulo andihinna anna sapulo pentokoanna. ¹³ Anna pämpäna tandai mata allo, lima pulo ia singkum. ¹⁴ Indo pämpäna tandai mata allo, la dihindim sampim sapulo lima singkum sa'dena ba'ba tandai kaihi, tallu andihinna anna tallu pentokoanna. ¹⁵ Susi siam duka' sa'de tandai kananna ba'ba la dihindim sampim sapu-

† appa' galege'-lege': Indo appa' galege'-lege' la dipassollo'i tama pebulle.

lo lima singkum, tallu andihinna anna tallu pentokoanna. ¹⁶ Ba'bana indo pa'hanteam dio tandai mata allo, la ditutu'i dua pulo singkum sampim pa'tannum: bännä malibulum, bännä mellolo pao, bännä kasa eja, anna bännä linen malängngo' ditannum, anna disumma' sanda dio hupanna. Indo sampim tutu' ba'ba'na pa'hanteam appa' andihinna anna appa' pentokoanna. ¹⁷ Ingganna indo andihi pali' lao pa'hanteam la dipasi-anda'-anda'i umpake talikaba' peha', anna ingganna pekädä-kädäna peha' siam duka' dipapia, anna pentokoanna tembaga dipapia. ¹⁸ Hindinna indo pa'hanteam la sahatu' singkum kalandona, lima pulo singkum pämpäna, anna lima singkum malangka'na, bännä linen malängngo' ditannum, anna pentokoanna sangngim tembaga dipapia. ¹⁹ Anna ingganna pahamaka' dipake illaam indo Kema Kapenombaam sola ingganna tana'-tana'na, anna tana'-tana'na indo hindim pa'hanteam, sangngim tembaga la dipapia.>>

Diona minnä'na lampu

27:20-21

²⁰ Mane nauai: <<La muuaam to Israel anna naba-bangko sule minnä' zaitun ma'nini dilambu', la dipangngissiam lampu, anna mala lekke' liu. ²¹ Illaam indo Kema Kasitammuum DEBATA † Harun sola änä'na muane la ullima'i indo lampu tandai illaanna mai indo sampim pesapa' to mualla'i Tambim Maseho anna Tambim Handam Maseho mengkalao mahammo sule lako mebengngi' dio oloKu. Iam too inde ätoham la napehhondoi to Israel sola pessubunna ma'tintingam sule lako ampo-ampona.>>

Poheba sando

28:1-43

28 Mane nauai: <<La untambai Harun, kakammu sola änä'na isanga: Nadab, Abihu, Eleazar anna Itamar, aka puham kupilei illaam mai alla'-alla'na to Israel la mendadi sando dio oloKu. ² La umpapiam senga' poheba sando kakammu, Harun, anna mala kapu-angam anna kandebataam. ³ Tambai indo ingganna to majatta mandasi', to puha kumana' kamanähängam. Uaanni anna undasisanni poheba Harun, anna umpasähä'i la muanda'i babangam sando dio oloKu. ⁴ Indo poheba la nadasi', susinna: pesapu' dada, baju efod, †† juba takekängkä, juba tando tama ma'balo-balo, saputangam lepom, anna beke'. Iam too inde mai poheba sando la didasisam kakammu Harun sola änä'na, anna mala muanda'i babangam sando dio oloKu. ⁵ Indo to majatta la muala bännä bulabam, bännä malibulum, bännä mellolo pao, bännä kasa eja, anna

† Kema Kasitammuum DEBATA: Tontä siam indo Kema Maseho/ Kapenombaam to ditula' illaam hondongam 26. †† baju efod: Susi babu' kaha sapo' si dipelluä anna dibeke'. Mala duka' diua babu' sando.

bännä linen malängngo'. ⁶ Indo baju efod la ditannum umpake bännä bulabam, bännä malibulum, bännä mellolo pao, bännä kasa eja, anna bännä linen malängngo', natannum to majatta tumannum. ⁷ Indo baju efod, pahallu dipasitonda loppo' dua pekabe' palempem la dipasisäke' tämpä'na lambi' sitammu tämpä' palempenna patomali indo baju efod. ⁸ Sulibanna ia too, la deempi beke'na indo baju efod la dipomatuntum siam duka' tannunna, anna la bännä ia siam indo to ditannum baju efod: bännä bulabam, bännä malibulum, bännä mellolo pao, bännä kasa eja, anna bännä linen malängngo', anna dipasidasi'um indo baju efod. ⁹ La muala dua batu permata krisopras anna ussuha'i dio sanganna sapulo dua änä'na Israel, †¹⁰ annam dio indo batu uhuna anna annam dio indo batu kaduanna, la dihuntum kaka. ¹¹ Uмба susi pande batu permata ussuha' stempel, la umpateemmi too ussuha' dio indo batu permata sapulo dua sanganna änä'na Israel. †† Pamihinnii kaba'-kaba' bulabam dianam. ¹² Puhai too, umpadekke'um indo batu permata lako indo dua pekabe' palempenna indo baju efod mendadi tanda la unγκilalai pessubunna Israel. Dadi, maka' too le'ba' oom Harun mengngolo lako DEBATA, iya umbaba oom sanganna änä'na Yakub yabo palempenna mendadi tanda pengkilalaam. ¹³ La unggahaga-pi duka' kaba'-kaba' bulabam dianam, ¹⁴ anna dua kahahham bulabam ma'nini diampingngi'. Puhai too, umpesäkesammi indo kahahham lako indo kaba'-kaba' bulabam.

¹⁵ La unggahaga duka' pesapu' dada la dipake umpengngissanni pa'elo'Na DEBATA, pa'papianna mesa to majatta. Indo pesapu' dada la susi siam indo baju efod, la ditannum umpake bännä bulabam, bännä malibulum, bännä mellolo pao, bännä kasa eja, anna bännä linen malängngo'. ¹⁶ La ma'sulapa appa' ke diluppi' duam, sadäkäm kalandona anna sadäkäm kalua'na. ¹⁷ Tehei dio appa' bahhi'na batu permata. Bahhi' uhuna: batu yaspis malea, krisolit, anna malakit. ¹⁸ Bahhi' kaduanna: batu darah, lazurit, anna yaspis malibulum. ¹⁹ Bahhi' katallunna: batu ambar, akik, anna kecubung. ²⁰ Bahhi' kaappa'na: batu permata pirus, krisopras, anna nefrit. Indo batu permata la dipamihinni kaba'-kaba' bulabam illaam bahhi'na simesamesa. ²¹ Uмба susi sapulo dua sanganna änä'na Yakub, la padam too duka' indo batu permata. Mesa oi too indo batu permata, disuha' oom dio susi stempel mesa sanganna indo sapulo dua pehapuam kasalle änä'na Israel. ²² Indo pesapu' dada la umpapiaam duka' dua lolo kahahham bulabam ma'nini susi uli' di-kahahham. ²³ Gahagai duka' dua galege'-lege' bulabam, anna umpadekke'i lako sipatomaliam sikunna in-

‡ Israel: Puang Allataala mueli' sanganna Yakub mendadi Israel. Petua'i dio Kad 35:10. †† änä'na Israel: Indo Israel, tontäm Yakub aka naeli' Puang Allataala sanganna (batai Kad 35:10).

do pesapu' dada. ²⁴ Puhai too, umpessäkesammi indo dua lolo kahahham bulabam lako indo dua galege'-lege' dio sipatomaliam sikunna indo pesapu' dada. ²⁵ Anna tämpä' sabalinna indo dua lolo kahahham bulabam la umpopengngala lako ia indo dua pamihinna batu permata. Dadi, indo dua tämpä'na kahahham bulabam dipessäkesam lako indo pekabe' yabo palempenna indo baju efod tandai lako olo. ²⁶ Gahagai duka' dua galege'-lege' bulabam, anna umpadekke'i lako sikunna patomali indo pesapu' dada tandai tamanna, siissona indo baju efod. ²⁷ Gahaga toi duka' dua galege'-lege' bulabam, mane umpadekke'i lako indo dua pekabe' palempenna indo baju efod tandai lako olo, dio-dio saidi', siampe' pendekkesanna indo pekabe' lako indo baju yabo tondonna indo beke' baju. ²⁸ Anna mane umpasisäke' indo galege'-lege'na pesapu' dada anna galege'-lege'na baju efod umpake bännä malibulum, lambi' hapa' liu indo pesapu' dada yabo tondonna beke' baju to ditannum matuntum, anna tä' deem tibeho dio mai baju efod. ²⁹ Dadi, maka' too tama oom Tambim Maseho Harun, iya si yabo liu ba'ba buana sanganna sapulo dua änä'na Israel tisuha' dio indo pesapu' dada dipangngissanni pa'elo'Na DEBATA, mendadi tanda pepakilalaam dio oloKu. ³⁰ Illaam hoäna indo pesapu' dada la umpaillaam Urim anna Tumim, † la si napayabo ba'ba buana Harun ke laoi mengngolo lako kaleKu. La tontä liu napayabo ba'ba buana Harun anna mala diissam pa'elo'Na DEBATA lako to Israel.

³¹ La unggahaga duka' juba takekängkä tando tamanna indo baju efod, sampim malibulum asam la umpapia. ³² So'boi tängäna la dipa'paolai ulu. La dipamihinni sasehe' sampim pa'tannum indo to diso'boi susi bahoko baju indana sesse'i. ³³ Dio tähämpä'na indo juba takekängkä la dipapali'i lao hombe-hombe anggasanna bua kaju delima bännä malibulum dipake, bännä mellolo pao, anna bännä kasa eja, anna dipanalla'i gihim-gihim bulabam, ³⁴ lambi' siolla' gihim-gihim bulabam anna bua kaju delima si mesaam lempali' tähämpä'na indo juba takekängkä. ³⁵ Pahallu la si napake Harun ke umpalako oom pa'hettengam. Anna pahallu la dihingngi moninna ke mentama oom indo Tambim Maseho mengngolo lako DEBATA anna ke messubunni, indana matei. ³⁶ Gahagai duka' pita bulabam ma'nini la umpapia; la ussuha' lako susi stempel naua: <Dipasähäsam DEBATA.> ³⁷ Mane mualai bännä malibulum anna umpatondai indo pita, mane umpadekke'i lako indo saputangam lepom tandai lako olona. ³⁸ Indo pita disuha' la napayabo kidena Harun, la umpopa'tandaanni diua Harun la umpendudum ingganna kasalaanna to Israel wattunna nababaam bua

pemala'na to napaseheam DEBATA. La tontä liu napayabo kidena Harun anna mala kutahima to Israel.

³⁹ La untannungam duka' juba tando tama ma'balo-balo, bännä linen malängng'o untannum. Anna la umpapia duka' saputangam lepom, sampim linen malängng'o la umpapia, anna beke' la disumma' sando dio hupanna. ⁴⁰ La umpapiaam duka' änä'na Harun juba tando tama, beke', anna saputangam masadi' ††, anna mala kapuangam anna kandebataam. ⁴¹ Ingganna indo poheba sando, la umpapohebaiam Harun sola änä'na, anna mane untolloi minnä'-minnä', ullanti' anna umpasähä', lambi' mala muanda'i babangam sando dio oloKu. ⁴² Papianni duka' talana kapodi' sampim linen la umpapia, indana tandaanni kambeläna. Indo talana la peangga apam. ⁴³ La si napake Harun sola änä'na indo talana kapodi' ke tama oom Kema Kasitammum DEBATA battu haka lako dap'o' dipantunui tunuam la umpalako hettem dio ongeam maseho, indana kasalaanni dio oloKu, lambi' mate. Ätoham ia too la napehhondoi Harun sola änä'na ma'tintingam lako ingganna lapi' pessubunna.>>

Dipopellate babanganna Harun sola änä'na

29:1-37

²⁹ Mane nauai DEBATA: <<Susi inde la umpogau' umpasähä' Harun sola änä'na, anna mala muanda'i babangam sando dio oloKu: Alai mesa sapim laki mangnguha anna dua domba laki tä' deem sassainna. ² Alai duka' tappum gandum maninnim, anna umpapai tallu hupa hoti tä' diboloi bibi' hoti. Uhuna hoti tä' diminnä'i; kaduanna hoti peppä' diminnä'i mane didängei; katallunna hoti manipi' puhapi didänge mane disussui minnä'. ³ Patama asanni baka indo hoti anna umpehumalasanni dio oloKu sola indo mesa sapim laki anna dua domba laki.

⁴ Puhai too, umpasolam Harun sola änä'na lako olo ba'bana Kema Kasitammum DEBATA anna undio'i. ⁵ Mane umpapohebai Harun indo juba tando tama, juba takekängkä, baju efod, pesapu' dada, anna beke'na baju efod; ⁶ papakei duka' indo saputangam lepom anna umpatalii indo pita maseho bulabam ma'nini to disuha'. ⁷ Anna mane mualako minnä'-minnä' si dipake massehoi anna mallanti', anna ullanti'i untolloi ulunna. ⁸ Puhai too, umpasolam änä'na Harun mengkahuku' anna umpapohebai indo juba tando tama. ⁹ Anna mane umpabeke'i Harun sola änä'na, anna umpasaputanganni. La susim too ullanti'ko Harun sola änä'na la muanda'i babangam sando. Iam too inde ätoham la napehhondoi ma'tintingam lako ingganna lapi' pessubunna.

† Urim anna Tumim: Dua hupa pangkakka' maseho si napake sando umpengngissanni pa'elo'Na DEBATA. Sapo' tä' diissam diaka amo susi dipake.

†† saputangam: tä' susi indo saputangam lepom napake Harun, sapo' saputangam biasa ia (saputangam masadi' tindä' längäm battu diua saputangam podä).

¹⁰ Puhai too, umbabam indo sapim laki lako olona Kema Kasitammuam DEBATA, mane ussuai Harun sola änä'na uhhaka' ulunna indo sapim laki. ¹¹ Hehe'i indo sapim laki dio oloKu, dio olona Kema Kasitammuam DEBATA. ¹² Alai saidi' hahana indo sapim laki anna untu'doi tahuno-hunomu mane ussussuianni indo appa' tandu'na indo dapo' pehumalasam, anna indo la'binna la untolloam dio pali' lao pollo'na indo dapo'. ¹³ Mane muala asanni lompona to ussapu' tambu', tämpä' atena, dua balekke'na anna ingganna lombo to ussapu'i, anna untunu mampu'i yabo indo dapo'. ¹⁴ Sapo' balena, lollo'na, anna tambu'na la untunu mampu' ia dio sulibanna ongeam muongea' ma'kema. Iam too tunuam pebasei dosana sando.

¹⁵ Anna mane muala indo domba laki mesa, anna nahaka'i ulunna Harun sola änä'na. ¹⁶ Puhai too, uhhehe'um mane mualai hahana anna umpippi'ianni pali' lao indo dapo'. ¹⁷ Mane umbakei situhu' lesoanna. Basei tambu'na sola gahiginna, mane umpatompoi yabona bale senga'na anna ulunna. ¹⁸ Puhai too, untunu mampu' asammi indo balena domba laki yabo dapo' pehumalasam. Iam too tunuam ditunu mampu', mesa bua pemala' bubanau' dio oloKu, indo si diuaam bua pemala' ditunu dio oloKu.

¹⁹ Anna mane muala indo domba laki kaduanna, anna nahaka'i ulunna Harun sola änä'na. ²⁰ Puhai too, uhhehe'um mane mualai hahana saidi' anna ussussuianni daum talinga kananna Harun sola änä'na, tahuno kasallena lima kananna anna tahuno kasallena bitti' kananna, anna la'binna la umpippi'iam pali' lao indo dapo'. ²¹ Anna mane muala saidi' indo haha yabo dapo', anna indo minnä'-minnä' dipake massehoi anna mallanti' ingngena' anna umpippi'ianni Harun sola pohebana, anna änä'na sola pohebana. Nasuhum maseho kalena Harun sola pohebana, susi siam duka' änä'na sola pohebana.

²² Indo domba laki la muala lompona, lombo dio too' engko'na, lombo ussapu' tambu'na, tämpä' atena, dua balekke'na sola lombo to ussapu'i, apam kananna, aka iam too inde domba laki dipake ullanti' sando. ²³ Alai duka' sapeppä' indo hoti tä' diminnä'i, sapeppä' hoti diminnä'i mane didängei, anna sapeppä' hoti manipi' didängei yolo mane disussui minnä' illaam indo baka naongei hoti tä' diboloi bibi' hoti to dipehumalasam dio oloKu. ²⁴ Padokkoanni pala'na Harun sola änä'na, mane ussuai naäkä' längäm oloKu, mendadi bua pemala' ditandeam längäm oloKu. ²⁵ Anna mane muala asam sule dio mai limanna, anna umpatompoi yabona indo untunuam to puha ditunu mampu' yabo indo dapo', mane untunu mampu'i, mendadi bua pemala' bubanau' dio oloKu; iam too bua pemala' ditunu dio oloKu. ²⁶ Puhai too, mualam dadanna indo domba laki dipake ullanti' Harun, anna naäkä'i längäm mendadi bua pemala' ditandeam längäm oloKu, anna iam tiko la ta-

bamu. ²⁷ Pasehei indo dadanna to mendadi bua pemala' ditandeam, anna apanna to mendadi bua pemala' ditandeam, to dipake ullanti' Harun sola änä'na. ²⁸ Indo bua pemala' ditandeam la tabana ia Harun sola änä'na, iam too la mendadi pehhondoam la na-pehhondoi liu to Israel, aka iam too inde bua pemala' ditandeam. Dadi iai too la mendadi bua pemala' ditandeam napalako to Israel, diala dio mai tunuam untilalla'i kasikapiaam, anna mendadi bua pemala' ditandeam längäm oloKu.

²⁹ Indo pohebana Harun to puha disehoi, pahallu nalombungam änä'na, anna mala napake ke ditolloim minnä'-minnä' anna dilanti' mendadi sando too'. ³⁰ Indo poheba la pitu allona napake änä'na Harun to umbala'i mendadi sando too', ke tamam Kema Kasitammuam DEBATA la umpalako hettem illaam Tambim Maseho.

³¹ Indo domba laki to dipake ullanti' Harun sola änä'na, la muala balena anna unnasui dio mesa ongeam dipalao senga'. ³² Mane naandei Harun sola änä'na napasianteam indo hoti illaam baka dio olona Kema Kasitammuam DEBATA. ³³ Indo kinande to dipake umpadeem kasikapiaam wattunna dilanti'i anna disehoi tä' mala tala naande. Sapo' tä' ia mala naande tau biasa, aka kinande ia too sangngim maseho. ³⁴ Maka' too deem mela'bi indo bale sola hoti sule lako mebangngi', iya pahallu la untunu mampu' tama api. Tä'um mala diande pole, aka sangngim kinande maseho. ³⁵ Susim too lalanna la ullanti'ko Harun sola änä'na, pitu allona la muolaam, umba susi puha kupahentaangko.

³⁶ Illaam indo pitu allona, la si umbaba liuko tunuam pebasei dosa mesa sapim laki la untunu sangngallo oi la mendadi tunuam kasikapiaam. Indo sapim ditunu yabo indo dapo' iam too dipake ussehoi, anna susim too lalanna umpadeem kasikapiaam indo dapo'. Puha oi too umbaba tunuam, umpippi'i oom minnä'-minnä' bubanau' anna mala maseho. ³⁷ Pitu allona la muolaam umpadeem kasikapiaam ussehoi indo dapo', lambi' tä' deem pada samaseho, anna iai too muissoi indo dapo' la maseho duka'.>> †

Tunuam mebangngi' anna mahammo

29:38-46

³⁸ Mane nauai: <<Indem ia la si untunu liua' allo-allo yabo indo dapo' pehumalasam: dua domba sataummi dadinna. ³⁹ Mesa la untunu mebangngi' anna mesa la untunu mahammo. ⁴⁰ Indo mesa domba la umpehumalasam sola sakilo tappum gandum maninnim, sali-

† *la maseho duka': Deem 3 hupa mala dilemba'iam: (1) Maseho situhu' peadasam aka maseho busäsam penaba tä' mala dipopen-dekke' (Batai Hag. 2:12-13); (2) Tau biasa battu haka ebangam la tilaka ke muantii mesa ebangam maseho (Batai 2Sam. 6:6-7); (3) Tau battu haka ebangam pahallu maseho yolo mane malai muantii ebangam maseho (Batai Hag. 2:13). Petua'i duka' Kal. 30:29; Sand. 6:18, 27.*

te' minnä' zaitun ma'nini, anna salite' anggur mendadi bua pemala' dipopantebo'.⁴¹ Anna domba kaduanna la untunu mahammo ia, la susi siam indo to ditunu mebengngi' la umpasola duka' tappum gandum, minnä' zaitun, anna anggur mendadi bua pemala' dipopantebo'. La mendadi bua pemala' bubanau', iam too bua pemala' ditunu dio oloKu.⁴² Inde tunuam ditunu mampu', la dipogau' liu ma'tintingam lako inggan-na lapi'na pessubum, dio olona ba'ba Kema Kasitammuam DEBATA dio oloKu. Aka etam too la kuongei sitammuki' la ma'battakadaä' matim.⁴³ Etam too duka' la kuongei sitammu to Israel, anna la nasehoi kama-tandeangKu ongeam ia too.⁴⁴ La kusehoi indo Kema Kasitammumuam DEBATA sola indo dapo' pehumalasam, anna kusehoi Harun sola änä'na la muanda'i babangam sando dio oloKu.⁴⁵ La tohhoä' illaam alla'-alla'na to Israel, anna Kao Puang Allataala la mendadi Debata. ⁴⁶ Lambisam la naissam naua: <Abana Iko DEBATA, Puang Allataala to kipenombai to puha untäsu'ikam illaam mai lembäna Mesir nasuhum la tohho-Ko illaam alla'-alla'ki. Abana Iko DEBATA, Puang Allataala to kipenombai.> >>

Dapo' tunuam bubanau'

30:1-10

30 Mane nauai DEBATA lako Musa: <<Gahagai mesa dapo' tunuam bubanau' kaju akasia la umpapia.² La ma'sulapa appa': sasingkum kalandona, sasingkum kalua'na, anna dua singkum malangka'na. La unggahaga duka' appa' anggasanna tandu' la silombum siam indo dapo'.³ Sapu'i bulabam ma'nini yabo salinna, sa'dena pali' lao, sola indo appa' anggasanna tandu'. Anna la umpamihinni pamihim bulabam pali' lao yabona.⁴ Gahagai siduangam galege'-lege' bulabam, anna umpadekke'i dio ahena indo pamihim sipatomaliam sa'dena tandai kanam anna tandai kaihi. Indo galege'-lege' la dipassollo'i tama pebulle, anna malai si dibulle indo dapo'.⁵ Gahagai pebullena kaju akasia la umpapia, anna ussapu'i bulabam.⁶ Padioi tandai illaanna mai sampim pesapa' to dipalabaiam indo Patti Pa'dandiam indo dapo' tunuam bubanau', tandai illaanna mai indo tutu' diongei diampunni dosa to ditutu'iam indo patti to naongei indo dua bebä' batu dipantuli'i pahenta, to la kuongei sule umpellambi'iko.

⁷ Mesa mebengngi' Harun la untunu tunuam bubanau' yabo indo dapo'. La napateem ke mahassam oom umpatoka lampu.⁸ Susi toi duka' ke umpau' oom lampu wattu mahammo, pahallu la si untunu tunuam bubanau' dio oloKu. Kaha-kaha ia too la umpogau' liua' ma'tintingam lako inggan-na lapi' pessubummua'.⁹ Tä' si'da-si'da mala ditunu tunuam bubanau' tää'na biasa dipake yabo indo dapo', battu haka tunuam ditunu mampu', bua pemala' tappum gandum, anna tä' toi

duka' mala ditolloam bua pemala' dipopantebo' † yabona indo dapo'.¹⁰ Pissam sataum tä' mala tala umpadeem kasikapiaam Harun indo dapo' tunuam bubanau' umpake hahana tunuam pebasei dosa to umpadeem kasikapiaam nasussuiam tandu'na indo dapo'. Pissam sataum pahallu la napogau' kaha-kaha ia too ma'tintingam lako inggan-na lapi' pessubunna, aka indo dapo' tä' deem pada samaseho dio oloKu.>>

Doi' alliam sungnga'na to Israel wattunna dihekem

30:11-16

¹¹ Mane nauai lako Musa:¹² <<Maka' la uhhekengko bilanganna to Israel anna muissanni sanaka budanna, iya pahallu si mesa-mesa tau la umpahumalasam doi' alliam sungnga'na dio oloKu wattunna dihekem, anna mala tä' nahua pesämbä' illaam pahhekengam ia too.¹³ Simesa-mesa tau to la dihekem pahallu umpahumalasam satangnga syikal peha', †† ditimbam umpake syikal ma'tantu illaam Kema Kapenombaam sipadaam mabanda'na dua pulo gera. ‡ Indo satangnga syikal peha' iam too bua pemala' ma'kalolosam lako kaleKu.¹⁴ Indo to la dihekem illaam indo pahhekengam, to dua pulom taunna längäm, pahallu la umbaba indo bua pemala' ma'kalolosam lako kaleKu.¹⁵ To makaka tä' la la'bi satangnga syikal napehumalasam, anna to mase-mase tä' la kuhäm satangnga syikal napehumalasam wattunna umbaba indo bua pemala' ma'kalolosam mendadi alliam sungnga'na dio oloKu.¹⁶ Hempunni indo doi' to umpadeem kasikapiaam dio mai to Israel anna umpakei umpake'de' anna unkgassa'i Kema Kasitammumuam DEBATA, †† anna mala mendadi tanda pepakilalaam lako to Israel dio oloKu diua puhaim umbaja' alliam sungnga'na.>>

Busso pembasam

30:17-21

¹⁷ Mane nauai:¹⁸ <<Gahagai mesa busso tembaga la si dipembasei sitonda okkosanna tembaga duka' la umpapia. Paillaanni alla'na Kema Kasitammumuam DEBATA anna dapo' pehumalasam, anna pangngissii uwai.¹⁹ Etam too la si naongei Harun sola änä'na umbasei limanna sola bitti'na.²⁰ Maka' to la tama oom Kema Kasitammumuam DEBATA, pahallu la si umbasei yolo limanna sola bitti'na, indana matei. Susi siam duka' ke la lako indo dapo' ma'hettem umbaba bua pemala' ditunu dio oloKu,²¹ pahallu la umbasei limanna sola bitti'na indana matei. Iam too la si napehhondoi liu Harun so-

† bua pemala' dipopantebo': Indo bua pemala' dipopantebo' kalembasanna anggur diuaam. †† satangnga syikal peha': Mesa syikal kiha-kiha 11, 4 gram. Dadi, satangnga syikal kiha-kiha 5, 7 gram. ‡ gera: Indo gera mesa batu petimbam handam mahingngam, ahenapi 0, 6 gram. †† Kema Kasitammumuam DEBATA: Tontäm Kema Kapenombaam.

la änä'na ma'tintingam lako ingganna lapi' pessubunna.>>

Minnä'-minnä' maseho la si dipake mallanti'

30:22-33

²² Mane nauai: ²³ <<Alai handam mapianna bauam bubanau' susinna: lima hatu' syikal mur menguwai, † kaju manis bubanau' bahe duanna budanna mur menguwai, ta'bu busahengngo' dua hatu' lima pulo syikal, ²⁴ kaju teja †† lima hatu' syikal ditimbam umpake syikal ma'tantu illaam Kema Kapenombaam, anna minnä' zaitun mesa hin. ²⁵ Ingganna ia too la unggahaga minnä'-minnä' maseho la si dipake massehoi anna mallanti', diala dio mai bauam bubanau' dipasibolo-bolo susi pa'papianna to majatta umpasibolo-bolo bauam bubanau'. Iam too la mendadi minnä'-minnä' maseho la si dipake massehoi anna mallanti'.

²⁶ Minnä'-minnä' ia siam duka' la umpake ussussuiam †† Kema Kasitammuam DEBATA anna Patti Pa'dandiam, ²⁷ meja sola ingganna pahamaka' yabona, andihi lampu sola ingganna pahamaka'na, anna dapu' tunuam bubanau', ²⁸ dapu' pehumalasangam sola ingganna pahamaka'na, anna busso pembasam sitonda okkosanna. ²⁹ Pasähä'i ingganna ia too anna mala mahhu maseho. Menna-menna muissoi la maseho duka'. ³⁰ La untolloi minnä'-minnä' Harun sola änä'na anna umpasähä'i la muanda'i babangam sando dio oloKu.

³¹ Anna la muuam to Israel: <Iam too inde minnä'-minnä' maseho la si umpakea' mallanti' dio oloKu ma'tintingam lako ingganna lapi' pessubummua'. ³² Tä ia mala ditolloiam tau biasa minnä'-minnä' ia too, anna tä' toi mala umpapiaa' minnä'-minnä' la susi pasibolona minnä'-minnä' ia too. Minnä'-minnä' ia too maseho, anna pahallua' muangga' maseho. ³³ Menna-menna umpapia minnä'-minnä' la susi inde pasibolona battu haka napasussuiam tau biasa, tä' mala tala dihambai ia illaam mai alla'-alla'na to Israel.> >>

Bauam bubanau' maseho

30:34-38

³⁴ Mane nauai lako Musa: <<Alai sanaka-naka hupanna bauam bubanau', susinna: lite dama', kalubibi, lite rasamala, †† anna kemenyan ma'nini sipada-padaam budanna. ³⁵ Ia asanna ia too la umpapia tunuam bubanau' dipasibolo-bolo susi pa'papianna to majatta umpasibolo-bolo bauam bubanau', anna la ussiaipi duka' anna mala tontä liu mapia anna maseho. ³⁶ Lambu'i

† lima hatu' syikal: Sipadaam annam kilo mabanda'na. †† kaju teja: Saidi' siam tasusi kaju manis sapo' kuhäm-kuhäm ia angga'na. † mesa hin: Sakhupa pegantam uwai, kiha-kiha appa' lite' issinna. †† ussussuiam: ingganna pahamaka' ke disussui minnä'-minnä' maseho iam too umpopa'tandaanni diua baham-baham ia too mendadi masehom. †† lite rasamala: Saidi' siam tasusi lite dama' sapo' senga' ia duka' hupanna si diuam rasamala. Inde rasamala si tubo dio Turkistan anna lako Timur Tengah.

sabaheam sampe maninnim indo bauam bubanau' to dipasibolo-bolo, anna alai saidi' umpadio olona Patti Pa'dandiam illaam Kema Kasitammuam DEBATA, indo ongeam to la kuongi umpellambi'iko. Indo bauam bubanau' to dipasibolo-bolo puha dilambu' la muangga'a' tä' deem pada maseho. ³⁷ Tä' si'da-si'daa' mala umpapiaam kalemu bauam bubanau' susi ia too. La muangga'a' bauam bubanau' maseho dio oloKu.

³⁸ Menna-menna umpapia bauam bubanau' susi ia too aka la napeudu'i bauanna, tä' mala tala dihambai ia illaam mai alla'-alla'na to Israel.>>

Ditodinni Bezaleel anna Aholiab

31:1-11

31 Mane ma'kadai DEBATA lako Musa naua: ² <<Pennassai, puham kutodinni Bezaleel änä'na Uri ampona Hur, pessubunna Yehuda, ³ anna puham kupasalokko'i Penaba MasehoKu, kubeem kakeakasam, kamanähängam, kapaissangam, anna ingganna hupanna kamajattaam kapapia-pia, ⁴ la napattuju unggahaga pahamaka' bulabam, peha' anna tembaga; ⁵ la ussuha' batu permata anna natehei; la umbunga kaju, anna la unghähä ingganna hupanna kähängam tukam. ⁶ Puha toom duka' kupilei Aholiab änä'na Ahisamakh, pessubunna Dan la umpamoloi. Sulibanna ia too, ingganna to majatta puham kupatamaam kalena kakeakasam. La umpapia ingganna indo puha kupahentaangko, susinna: ⁷ Kema Kasitammuam DEBATA, Patti Pa'dandiam, tutu' diongei diampunni dosa, anna ingganna pahamaka' illaam indo kema, ⁸ susinna: meja sola ingganna pahamaka' yabona, andihi lampu bulabam ma'nini dipapia sola ingganna pahamaka'na, dapu' tunuam bubanau', ⁹ dapu' pehumalasangam sola ingganna pahamaka'na, busso pembasam sitonda okkosanna, ¹⁰ poheba pa'hettengam, poheba masehona sando Harun sola änä'na la napake umpalako oloam sando, ¹¹ minnä'-minnä' dipake massehoi anna mallanti', anna tunuam bubanau' diala dio mai sanaka-naka hupanna bauam bubanau' la dipaillaam Tambim Maseho. La napapia ingganna ia too umbasusi indo puha kupahentaangko.>>

Pepakilalaam la si umpakahoa' allo Katohhoam

31:12-18

¹² Anna mane ma'kada lako Musa naua: ¹³ <<Uaanni to Israel: <Pahallukoa' si umpakahoa' allo Katohhoam to puha kupasähä', aka iam too mendadi tanda pepakilalaam illaam alla'taa' ma'tintingam lako ingganna lapi' pessubummua', anna mala muissanna' muua: <<Abana Iko DEBATA to umpasähä'kam.>> ¹⁴ La si umpengkilalaikoa' allo Katohhoam aka allo ia too allo dipasähä' lako ikoa'. Menna-menna umpa'bahinni'i tä' mala tala dipatei, aka menna-menna mengkähä illaam

allo ia too, tä' mala tala dihambai ia illaam mai alla'-al-la'na to Israel. ¹⁵ Annam allona malakoa' unγκähä kähängammu, sapo' allo kapitunna allo Katohhoam ia, la umpesatutuia' mellube, allo to dipasähäsam DEBATA. Menna-menna mengkähä illaam allo Katohhoam, tä' mala tala dipatei. ¹⁶ Iam too anna ingganna to Israel pahallu la umpengkilalai allo Katohhoam la napa-kahoa'i ma'tintingam lako ingganna lapi' pessubunna, la mendadi pa'dandiam sule lako salako-lakona. ¹⁷ Allo ia too la mendadi tanda pengkilalaam illaam alla'ki to Israel sule lako salako-lakona, aka annam allona nao-laam DEBATA umpadadi langi' sola lino, anna allo kapi-tunnai tohhom mengkähä anna umpalosso' inabanna.> >>

¹⁸ Puhai umpa'tula'i Musa DEBATA yabo Tanete Sinai, iya nabeemmi indo dua bebä' batu naonget pahentaNa Puang Allataala, to ma'kale limanNa Puang Allataala untuli'i dio.

Sapim-sapim bulabam

32:1-35

32 Tappana nasi'dim to Israel tä' liu yabo mai indo tanete Musa, iya ma'mesam le'ba' ullebo Harun anna nauaanni: <<Maiko, papiangkam debata to la umpatettekam aka indo Musa, to umbabakam messubum illaam mai lembäna Mesir, takiissam aka amom tia dadi lako kalena.>> ² Iya nauam Harun: <<Äläia' lao antim-antim bulabanna bainemu sola änä'mu muane anna baine, anna umbabaannä' mai.>> ³ Iya sileleim muäläi antim-antim bulabanna anna nababaanni lako Harun. ⁴ Iya naalam Harun indo antim-antim bulabam anna namahehei mane natolloi nagahaga mesa sapim-sapim laki lundaha. Iya sileleim ma'kada naua: <<Oa' to Israel, iam too inde debatantaa' to umpatettekia' messubum illaam mai lembäna Mesir!>> ⁵ Tappana naita Harun kaha-kaha ia too, iya napake'desammi dapo' pehumalasam dio olona indo sapim-sapim laki lundaha, mane nauai: <<Makale' la ma'hame-hamekia' umpa'kasallei DEBATA!>> ⁶ Makale'na me-bengngi'-bengngi'im bangom, anna umpehumalasan ni tunuam ditunu mampu' anna tunuam untilalla'i kaskapiaam. Puhai, iya sikaoko'um to Israel anna mangngandei sola mangngihu', mane ke'de'i sikaahidä ma'doä.

⁷ Iya ma'kadam DEBATA lako Musa naua: <<Le'ba'ungko, pasihha'i dokko, aka indo pakketauammu to umbaba messubum illaam mai lembäna Mesir, taia gau' napogau'. ⁸ Masimpam sugali' lempä dio mai ulalam to kupahentaam. Unggahaga sapim-sapim laki lundaha bulabam natollo, mane ma'balinguntu'i napenombai anna umpehumalasam tunuam dio olona, napasindum naua: <Oa' to Israel, iam too inde debatantaa' to umpatettekia' messubum illaam mai

lembäna Mesir!> >> ⁹ Mane nauai DEBATA lako Musa: <<Inna kuissammi inde to Israel. Setonganna, sangngim hupatau to makahha' penaba. ¹⁰ Tentomai, daa ul-labaiä' angku popa'nala-nalai aha'Ku lako. La kupempa'deam simesa, sapo' iko-iko la kupadadiko mesa kahajaam kasalle.>>

¹¹ Iya mengkahumasem Musa lako DEBATA, Puang Allataala to napenombai naua: <<O DEBATA, akanna ma'nala-nalai aha'Mu lako umma'Mu? Kusanga puham untässu'i illaam mai lembäna Mesir umpake kakuasamMu tadisihanteam anna katea' bassimMu? ¹² Indana nauai to Mesir: <Natässu'i illaam mai lembäna Mesir aka deem pattuju kadakeNa la nahopui yabo tipatateneta, anna la napempa'deam illaam mai inde lino.> Oppo'i aha' ma'nala-nalaMu DEBATA, anna eli'i pattujumMu, daa umpahuai katilakaam umma'Mu. ¹³ Paalai penaba sabua'Mu Abraham, Ishak, anna Yakub. Puhangko ma'dandi ussa'bu' kaleMu lako anna ma'kadaKo lako muua: <La kupopembea' pessubummu susi budanna bintä yabo langi', anna ingganna botto to puha kudangiango la umpadokkoam lisu pala'na pessubummu, anna la napomana' ma'tintingam sule lako salako-lakona.> >> ¹⁴ Iya mueli'um pattujunNa DEBATA anna tä' ohi danum umpahuai katilakaam umma'Na situhu' pattujunNa.

¹⁵ Puhai, iya tuhummi Musa yabo mai indo tanete untetä indo dua bebä' batu naonget pahentaNa Puang Allataala. Indo dua bebä' batu dipantuli'i patomali. ¹⁶ Bassim pa'papiannNa Puang Allataala anna indo pantuli' pantuli'Na Puang Allataala, tituli' dio indo dua bebä' batu. ¹⁷ Tappana silambi' Yosua anna Musa, iya ma'kadam Yosua naua: <<Deem kuhingngi susi ahhe-na to sibundu' dio ongeanna ma'kema.>> ¹⁸ Natimba'i Musa naua: <<Taia ahhe-na to patalo anna taia toi ahhe-na to ditalo, sapo' gamahanna kao to sitimba' menani kuhingngi.>> ¹⁹ Tappana la landa' kale Musa lako indo ongeanna to Israel ma'kema anna naitam indo sapim-sapim laki lundaha anna muita to sikasajo, iya hede-hedem aha'na. Napellopängam indo dua bebä' batu dio limanna anna nahuppu'-huppu'i dio indo seppom tanete. ²⁰ Anna mane naala indo sapim-sapim laki lundaha to napapia to Israel, anna natunui tama api, mane nagilinni sampe dahi kapu' anna natan-tanni dokko uwai mane ussuai to Israel naihu'.

²¹ Puhai, iya ma'kadam Musa lako Harun naua: <<Aka hiko napogausangko inde mai to Israel nasuhum umpasuleam dosa kasalle?>> ²² Natimba'i Harun naua: <<Daa umpahede-hede aha'mu puäku. Inna puha muissam dia muua sangngim to kadake gau' inde mai hupatau. ²³ Sikanauaannä': <Gahagangkam debata to la umpatettekam, aka indo Musa to umbabakam messubum illaam mai lembäna Mesir, tä' kiissam aka amom tia dadi lako kalena.> ²⁴ Iya kuuammi: <Iai too umpuängam bulabam, la naäläi.> Anna mane na-

beennä' anna kutibei tama api, iya messubummi illaam mai inde sapim-sapim laki lundaha.>>

²⁵ Tappana naissam Musa naua ussangka' bäbä elo'na to Israel aka nalamba' bäbä Harun lambisam mendadi petabaanna ingganna balinna, ²⁶ iya ke'de'um Musa dio olona ba'ba tama ongeanna to Israel ma'kema anna ma'kada kasallei naua: <<Mennamenna manontom lako DEBATA, pembakkoko mai!>> Iya sasuleammi pessubunna Lewi mulilim Musa. ²⁷ Iya ma'kadam Musa lako naua: <<Susi inde battakadanNa DEBATA, Puang Allataala to napenombai to Israel: <Tungga' takingkoa' pa'dammu, ammu leleia' inggan-na kema mengkalao kema uhuna sule lako kema katampasam, anna tungga' pateikoa' kasahapuammu, solamu, anna sambanuammu!> >> ²⁸ Iya napalakom duka' pessubunna Lewi situhu' indo kadanna Musa. Allo eta too kiha-kiha tallu sa'bu to Israel mate. ²⁹ Puhai, iya ma'kadam Musa naua: <<Allo temo puhangkoa' umpasähä' kalemu lako DEBATA aka tungga' umpateingkoa' änä'mu sola kasahapuammu. Iam too anna natamba'ungkoa' inde allo temo.>>

³⁰ Makale'nai ma'kadam Musa lako to Israel naua: <<Puhangkoa' umpogau' dosa kasalle. Dadi tentomai, la längännä' inde tanete mengngolo lako DEBATA, umbau-umba aka malakoa' kupasikipiai sule aka indo dosamua'.>> ³¹ Iya le'ba'um Musa mengngolo lako DEBATA anna ma'kadai naua: <<Kamaseiä' DEBATA, inde mai hupatau puham umpogau' dosa kasalle. Sikaumpapiaam kalena debata lino bulabam napapia. ³² Dadi tentomai, kupelau matim kela mala muampunniam dosana. Ianaanna tä'i, iya sapuim too kao sangangu illaam mai indo suha' to untuli'.>> ³³ Iya ma'kadam DEBATA naua: <<Iai too madosa lako kaleku, iam too la kusapui sanganna illaam mai indo suha'ku. ³⁴ Pengkalaongko tentomai. Pasolai itim dokko to Israel lako ongeam to puha kutulasangko. Pennassai, la nayoloanggangko malaika'ku, sapo' pissam wattu la kupabala'i, la kupabala'i dosana to Israel.>>

³⁵ Puhai ia too, umpahuaim pesämbä' to Israel DEBATA, aka puha ussua Harun napapiaam sapim-sapim lundaha bulabam napapia.

Musa umpelau pepatetteNa DEBATA

33:1-23

33 Mane ma'kadai DEBATA lako Musa naua: <<Lalongkoa', pellei inde ongeam solakoa' to Israel to umpasola messubum illaam mai lembäna Mesir, tinandakoa' lako indo botto to puha kudandi lako Abraham, Ishak anna Yakub kuua: <Pessubummu la kumana' botto ia too.> ² La kusua mesa malaika' nependioloanggangkoa', anna la kuhambai lao to Kanaan, to Amori, to Het, to Feris, to Hewi, anna to Yebus. ³ La tinandakoa' lako mesa botto naongeti bosa' bumbun-

gam makko anna bontä' duho. [†] Sapo' Kao-kao tä'ungkia' la sola illaam pellaoam indana kupempa'deangkoa' lako lalam, aka sangngim to makahha' penabakoa'.>> ⁴ Tappana nahingngi to Israel indo tula' makahha' ia too, iya sileleim anggasanna to ma'bahata anna moim mesa tala deenni umpake belo-belona. ⁵ Iya ma'battakadam DEBATA lako Musa naua: <<Uaanni to Israel: ikoa' inde sangngim hupatau to makahha' penaba. Maka' la solakia' illaam pellaoam moi la sappälli'um, mannassa la kupempa'deangkoa'. Dadi tentomai, äläia' belo-belomu, iya la kuissammi too aka la kupogausangkoa'.>> ⁶ Iya napahandu' yabom too Tanete Horeb tä'um si umpake belo-belona to Israel.

⁷ Iya mualam pa'mesaam kema Musa umbasusi si napogau', anna napake'de'i dio sulibanna ongeanna to Israel ma'kema, sikambela ongeanna to Israel ma'kema, anna nasangai Kema Kasitammuam DEBATA. Dadi, iai too maelo' la muissam pa'elo' DEBATA, iya iam le'ba' lako indo Kema Kasitammuam DEBATA dio sulibanna ongeanna to Israel ma'kema. ⁸ Maka' too le'ba' oom Musa lako indo Kema Kasitammuam DEBATA, iya pada-pada oom to Israel ke'de' dio olo kemana simesa-mesa, anna umpaula'i mata Musa, sampe le'ba' tama indo kema. ⁹ Lessu'i too Musa tama indo kema, iya tuhummi gabum anggasanna andihi anna mengke'de'i dio ba'bana indo kema. Iya ma'battakadam DEBATA lako Musa illaam mai indo gabum. ¹⁰ Tappana naita to Israel mengke'de' indo gabum susi andihi dio ba'ba kema, iya silelem ma'balinguntu' menomba dio ba'ba kemana simesa-mesa. ¹¹ Iya umpatula'im Musa DEBATA anggasanna sitingngajo susi mesa tau umpatula'i solana. Puhai, iya ma'pasulem Musa lako ongeanna to Israel ma'kema. Sapo' Yosua ia änä'na Nun, to umpamoloi Musa, mesa to mangnguha, tä' ia umpellei indo kema. ¹² Iya ma'kadam Musa lako DEBATA naua: <<Abana puhangko ma'kada lako kaleku muua: <Patettei inde to Israel, sapo' tä'pä' deem untulasam menna umpatadongkom la umpamoloiä'.> Sapo' ma'battakada' duka' muua: <Kukamäsängko anna masannam penabangku matim.> ¹³ Dadi tentomai, maka' masannam si'da penabammu lako kaleku, iya kupelau anna untulasannä' pattujummu anna mala kuissam tongangko, anna tontä' liu masannam penabammu lako kaleku. Puha muissam dia, inde to Israel umma' petauammu.>> ¹⁴ Iya ma'kadam DEBATA naua: <<La ma'kaleä' umpatetteko anna kupomasanggangko penabammu.>>

¹⁵ Iya natimba'im Musa naua: <<Maka' tä' la Iko umpatettekam, iya daa ussuakam umpellei inde ongeam. ¹⁶ La naissam umba hia ngei hupatau naua, masannam penabammu tama kaleku, anna lako inde mai

[†] duho: Indo nauaam duho illaam inde balajam tä' makaleso, battu duho wani hi nauaam battu bua kurma (sahhupa tanangam dio Israel) dipapia susi uwai golla mapulu'.

umma' petauamMu? Tä' daka tia aka umpatettekam nasuhum kao solakam inde mai umma' petauamMu, ma'alla' ingganna kahajaam senga' inde lino?>> ¹⁷ Iya ma'kadam DEBATA lako Musa naua: <<La kupalakopi duka' itim tula'mu, aka masannam penabangKu matim anna kukamäsängko.>>

¹⁸ Iya nauam Musa: <<O DEBATA, kupelau anna umpaitaiä' kamatandeamMu.>> ¹⁹ Iya ma'kadam DEBATA naua: <<La kupaliu maaka susi kamapiaam penabangKu dio olomu anna kupengkadaam sangangKu to disa'bu' DEBATA dio olomu. La kukamasei to la kukamasei anna la kuhäntängam bua to la kuhäntängam bua.>> ²⁰ Mane nauai: <<Tä' la ussaha unnenne'i linoKu, aka tä' deem tau la tubo ke nanenne'ia'.>> ²¹ Anna nauapi: <<Deem mesa ongeam dio ampe'Ku, etam too la muongei ke'de' yabo buntu batu. ²² Maka' too lium kamatandeamKu, iya kupalakongko häkkäna indo buntu batu mane kupalabaiko limangKu sampe les-su'ä'. ²³ Puhai too, kupodo'um limangKu anna muitai boko'Ku, sapo' tä' ia la muita linoKu.>>

Dua bebä' batu bakahu

34:1-35

34 Anna mane ma'kada DEBATA lako Musa naua: <<Gahagai dua bebä' batu susi indo yolona. Indo dua bebä' batu la kupantuli'i ingganna indo pahenta umba susi tituli' dio indo dua bebä' batu yolona, to puha uhhuppu'-huppu'. ² Pa'kalili'ko makale' me-bengngi'-bengngi' anna me-bengngi'ko längäm Tanete Sinai. Ke'de'ko pengngolo dio oloKu yabo pusu'na indo tanete. ³ Sapo' tä' deem tau moi podo la mesa la umpasola anna tä' toi deem tau moi podo la mesa la diita lako sakalebunna indo tanete, moi duka' beke, domba, anna sapim tä' toi mala la uhhessu humpu' lako pili'na indo tanete.>>

⁴ Iya nagahagam Musa dua bebä' batu susi indo yolona. Makale'i, me-bengngi'-bengngi'um bangom Musa anna le'ba'i längäm Tanete Sinai, umba susi pahentaNa DEBATA lako kalena nababa indo dua bebä' batu dio limanna. ⁵ Iya tuhummi DEBATA illaam gabum, mane ke'de'i dio ampe'na Musa, anna ma'kada kasallei naua: <<Kaom to inde to disangai DEBATA>>. ⁶ Anna mane mellao DEBATA dio olona Musa anna ma'kada kasallei naua: <<Kao DEBATA, Puang Allataala To ma'kamase anna pa'häntängam bua, sumpu sa'baha', ponno pangkaha' pa'kamase anna kamanontongam, ⁷ takattu tintim tamondo' sahuham pangkaha' pa'kamaseKu lako massa'bu-sa'bu lapi'na hupatau, si kuampunni to kasalaam, to patekka, anna to madosa, sapo' inna tala kulappasam to kasalaam dio mai pa'tahungkungam, sapo' la kupadadi kaponam tapuppu' kasalaanna mesa ambe' lako pessubunna, sule lako lapi' kallunna anna kaappa'na.>>

⁸ Iya ma'balinguntu' siaham Musa mendu'dum dokko litä' napasindum menomba. ⁹ Mane ma'kadai naua: <<O Debata, ianaanna masannanni penabamMu inde tentomai lako kaleku, iya maiKo anna mellaokia' solasola. Abana inde to Israel sangngim to makahha' penaba. Sapo' moinna anna susi, ampunniangkam kasa-laangki sola dosaki, anna untahimakam mendadi ampuaam ikaleMu.>>

¹⁰ Iya ma'kadam DEBATA naua: <<Pennassai, la kupadeem mesa pa'dandiam. Dio olona ingganna to Israel, la kupadadi buda tanda memängä-mängä tä'pi deem dadi illaam inde lino moi la botto umba ngei. Ingganna botto to umpaitängä-tängäkoa' la muita pa'pogausanNa DEBATA, aka indo la kupogausangkoa' la mepakahea'. ¹¹ Antii manda' tobei matoto' indo to kupahentaangkoa' inde allo temo. Pennassai, la kuhambai dio mai olomu: to Amori, to Kanaan, to Het, to Feris, to Hewi, anna to Yebus. ¹² Oli'i mamma' salungkui metindo indee: daa umpadeem kasitallisam issinna indo botto to la umpellambi'ia', indana mendadii poja bendo' samelum buaja lako kalemua'. ¹³ Sapo' inde hia la umpogau'a': la untaleam ingganna dapo' pehumalassanna, la uhhuppu'-huppu' ingganna batu naosä' kasalle malangka' to si napa'debatai, anna songkanganni pa'pasusianna debata Asyera to si napenombai.

¹⁴ Tä'koa' mala ma'udum guntu' umpenombai debata senga', aka DEBATA, disangai to Kembuhu, † iam too Puang Allataala to si kembuhu. ¹⁵ Daa umpadeenna' kasitallisam issinna botto ia too. Aka maka' too sika-ma'gau' sessu' oom umpenombai debatanna anna umpehumalassam tunuam lako debatanna, iya la nantambaikoa' too anna la muandea' duka' balena indo tunuanna. ¹⁶ Ianaanna umpasialaia' änä'mu muane anna änä'na baine, iya maka too ma'gau' sessu' oom indo baine umpenombai debatanna, iya la umbabaim too indo änä'mua' muane umpogau' gau' sessu' natuhu' napenombai debatanna. ¹⁷ Daa unggahaga debata ditollo la umpenombai.

¹⁸ Pakahoa' liuia' allo kasalle Hoti Tä' Diboloi Bibi' Hoti. Umba susi puha kupahentaangkoa', pitu allona la muolaanna' muande hoti tä' diboloi bibi' hoti illaam wattu puha dipa'tantu illaam bulam Abib, aka bulam etam too anna messubungkoa' illaam mai lembäna Mesir.

¹⁹ Ingganna änä' uluamua' muane tabaku ia. Susi toi duka' ingganna lakinna olo'-olo'mua', uhu änä'na sapim battu haka domba. ²⁰ Sapo' uhu änä'na ia keledai pahallu la ussulleia' mesa änä' domba. Maka' tä' la ussullei, iya tä' mala tala ullutto' bahokona. Ingganna änä' uluamua' muane tä' mala tala ussullei. Daa ussullea' dio oloKu ma'pala' lo'bä.

† DEBATA, disangai to Kembuhu: Kalembasanna, anggam DEBATA sihatam dipenombai, dadi tä' napohäe ke la ma'debata senga' i umma'Na, aka tä' sihatam.

²¹ Annam allona la muolanna' unγκähä kähängam-mu, sapo' allo kapitunnai too tä' mala tala untohhoan-na'. La tohhokoa' moi wattu pa'tengkoam moi wattu pepaheam.

²² Pakahoa'ia' Allo Kasalle Pitu Minggunna, battu diua Allo Kasalle Pangkahingisam wattunna massäe' gandum, susi toi duka' Allo Kasalle Umpuppu' Bua Pengkähä, † ke mepahengkoa' illaam kapuhaanna pa'taungam. ²³ Pentallum sataum ingganna muane illaam bottomua' pahallu la sule menomba dio oloKu, †† Kao PUANG ALLATAALA, Debata to napenombai to Israel. ²⁴ La kuhisi lao ingganna pa'botto dio mai olo-mua' anna kupomalobä attasa'mua'. Tä' deem tau moi podo la mesam la unγκailui anna unγκatinnai botto litä'mua', ke laokoa' mengngolo lako DEBATA, Puang Allataala to umpenombai, pentallum sataum. ²⁵ Daa umpasihai hahana tunuam dipehumalasam dio olo-Ku anna kinande diboloi bibi' hoti. Anna tä' mala umpalambanna' lako mebengngi' tunuam illaam allo Kalappasam. ²⁶ Babai handam mapianna pangkahing-i'mu tama banua DEBATA, Puang Allataala to umpenombai. Daa umpa'nasui bumbunganna indona bale-na änä' bekemu.>>

²⁷ Anna mane ma'kada DEBATA lako Musa naua: <<Tuli'i ingganna inde battakada, aka battakada iam too inde napolalam kupadeem pa'dandiam lako iko anna lako to Israel.>> ²⁸ Appa' pulo allona anna appa' pulo benginna naolaam yabo indo tanete Musa sola DEBATA, tä' deem muande hoti tä' muihu' uwai. Natuli DEBATA dio indo dua bebä' batu indo ingganna pa'dandiam battu diua Sapulo Pahenta.

²⁹ Tappana ma'pasule Musa yabo mai Tanete Sinai umbaba indo dua bebä' batu to dipantuli'i pahentaNa Puang Allataala, tä' naissam Musa naua: <<Pangkähhä hi kao lindoku aka puhakam sipa'tula' DEBATA.>>

³⁰ Tappana muita Musa Harun solai ingganna to Israel pangkähhä lindona, iya sangngim mahea' nakahuku'.

³¹ Sapo' natambai Musa, iya ma'pasulem sule Harun sola ingganna to pepungngu'na to Israel, iya napa'tula'im Musa. ³² Puhai ia too, napengkahuku'im duka' ingganna to Israel, iya napalandasammi Musa inggan-na indo pahenta to puha napengkadaam DEBATA lako Musa yabo Tanete Sinai. ³³ Puhai umpa'tula'i to Israel Musa, iya ussapu'im lindona. ³⁴ Sapo' maka' too la tama oom indo kema Musa mengngolo lako DEBATA la sipa'tula', iya naäläi oom indo pesapu' lindona sampe messubum sule. Messubunni too, iya napalanda'um lako to Israel indo to napahentaam DEBATA, ³⁵ lambi' si

† Allo Kasalle Umpuppu' Bua Pengkähä: Mala duka' diua Allo Kasalle Bahum Daum (Petua' Sand. 23:34, Disl. 16:12). †† Pentallum sataum ingganna muane illaam bottomua' pahallu la sule menomba dio oloKu: Indo allo kasalle la naongei to Israel sule menomba dio oloNA Puang Allataala, iya allo kasalle Hoti Tä' Diboloi Bibi' Hoti, Allo Kasalle Pitu Minggunna, anna Allo Kasalle Umpuppu' Bua Pengkähä diuaam (34:18, 22).

muita lindona Musa to Israel pangkähhä. Iya ussapu'i oom sule lindona Musa sampe tama oo sule indo kema la sipa'tula' DEBATA.

Pepakilalaam la umpasähä' allo Katohhoam

35:1-3

35 Anna mane uhheppum ingganna to Israel Musa anna nauaanni: <<Indem ia kadanNa DEBATA napa'pahentaam la dipogau'. ² Annam allona malakoa' unγκähä kähängammu, sapo' allo kapitunna pahallu dipasähä' la umpesatutuia' mellube, battu diua allo Katohhoam, allo katohhoam dipasähäsam DEBATA. Menna-menna mengkähä allo eta too, tä' mala tala di-patei. ³ Daa umpalekke' api illaam banuammu illaam allo Katohhoam.>>

Bua pemala' ma'kalolosam la dipake umpake'de' Kema Kapenombaam

35:4-29

⁴ Anna mane ma'kada Musa lako ingganna to Israel naua: <<Indem ia kada napa'pahentaam DEBATA:

⁵ <Alaia' baham-bahammu la mendadi bua pemala' dipalaosengasam DEBATA. Menna-menna mengkalao illaam unä' penabanna pahallu la umbaba bua pemala' dipalaosengasam DEBATA, susinna: bulabam, peha', tembaga, ⁶ bännä malibulum, bännä mellolo pao, bännä kasa eja, sampim linen malängngo', bulu beke; ⁷ lollo' domba laki diwante' malea, lollo'na olo'-olo' malängngo', kaju akasia, ⁸ minnä' zaitun la dipoballo, bauam bubanau' la diboloiyam piha minnä' zaitun mendadi minnä'-minnä' si dipake massehoi anna mallanti', anna la dipotunuam bubanau' piha, ⁹ batu permata isanga krisopras anna batu permata senga' si ditehe dio baju efod anna dio pesapu' dadanna Sando Too'. ¹⁰ Ingganna to majatta kapapia-pia illaam alla'-al-la'mua' pahallu sule la unggahagai ingganna indo napa'pahentaam DEBATA, susinna:

¹¹ Kema Kapenombaam sola papana sitonda hindimmi, pesambona sitonda hindimmi, pekädä-kädäna, andihi dipasiundu'na dikatea'i, pesulu'na, andihinna sampim pesapa', anna ingganna pentokoanna;

¹² Patti Pa'dandiam sola pebullena, tutu' diongei di-ampunni dosa anna sampim pesapa',

¹³ meja sola pebullena, ingganna pahamaka' yabona, anna hoti dipehumalasam;

¹⁴ andihi lampu la naongei ballo sitonda pahamaka'na, ingganna lampu anna minnä' la dipoballo;

¹⁵ dapo' tunuam bubanau' sola pebullena, minnä'-minnä' si dipake massehoi anna mallanti', tunuam bubanau';

sampim pesapa' la ditutu'iam ba'bana indo Kema Kapenombaam;

¹⁶ dapo' pehumalasang sola talikaba' tembaga dianam susi paha-paha, pebullena sola ingganna paha-maka'na;
busso pembasam sitonda okkosanna;
¹⁷ sampim la dihindangam pa'hanteam, ingganna andihinna, pentokoanna, anna sampim tutu' ba'bana pa'hanteam;
¹⁸ ingganna tana'-tana'na Kema Kapenombaam sola tana'-tana'na indo hindim pa'hanteam anna pesäke'na;
¹⁹ poheba sando la dipake ma'hettem illaam ongeam maseho, poheba dipapiaam senga' sando Harun, anna pohebana änä'na la napake umpalako oloam sando.> >>

²⁰ Puhai ia too, iya le'ba'im to Israel untampeam Musa. ²¹ Anna mane sule to tigaha' penabanna anna to ponno penaba umbaba bua pemala' napaseheam DEBATA, la dipake umpake'de' Kema Kasitammum DEBATA, la dipake umpalako mentu'na pa'hettengam, anna la dipake umpapia poheba dipapiaam senga' sando. ²² Ingganna to ponno penaba susi muane teem baine, sasuleam umbaba antim-antim illäna, antim-antim talinganna, sissim, ponto, anna ingganna hupanna belo-belo bulabanna. Silele umbaba bulabanna naäkä'i längäm mendadi bua pemala' ditandeam längäm olo'Na DEBATA. ²³ Sulibanna ia too, ingganna to muampuam sampim malibulum, sampim mellolo pao, sampim kasa eja, sampim linen malängngo', bulu beke, lollo' domba laki diwante' malea, lollo'na olo'-olo' malängngo', sulei nababa. ²⁴ Ingganna to umbaba bua pemala' napasehe peha' daka tembaga haka, la napa'sulappasam mendadi bua pemala' napaseheam DEBATA. Anna ingganna to muampuam kaju akasia nababa duka' sule la dipake umpake'de' indo ongeam kapenombaam. ²⁵ Ingganna baine to majatta limanna mangngunu' umbaba sule indo pangngunu'na: bännä malibulum, bännä mellolo pao, bännä kasa eja, anna bännä linen malängngo'. ²⁶ Susi duka' ingganna baine to tigaha' penabanna aka muampuam kamajattaam muunu' bulu beke. ²⁷ Ingganna to pepungngu' umbaba sule batu permata krisopras anna batu permata senga' la ditehe dio baju efod sola pesapu' dada, ²⁸ minnä' zaitun la dipoballo, bauam bubanau' la diboloiam piha minnä' zaitun mendadi minnä'-minnä' si dipake massehoi anna mallanti', anna la dipotunuam bubanau' piha. ²⁹ Ingganna muane sola baine to ponno penaba umbaba sule baham-baham la dipake unggahaga indo to napa'pahentaam DEBATA muolai Musa. Sangngim sule to Israel umbaba bua pemala' unä' penabanna napehumalasang längäm DEBATA.

Ditodinni Bezaleel sola Aholiab

35:30–36:7

³⁰ Iya ma'kadam Musa lako to Israel naua: <<Pennas-saia', puham natodinni DEBATA Bezaleel änä'na Uri ampona Hur, pessubunna Yehuda. ³¹ Puham napasalokko'i Penaba MasehoNa Puang Allataala. Puham nabeem kakeakasam, kamanähängam, kapaissangam, anna ingganna hupanna kamajattaam kapapia-pia, ³² la napattuju unggahaga pahamaka' bulabam, peha' anna tembaga, ³³ la ussuha' batu permata anna natehei; umbunga kaju, anna unghä ingganna hupanna kähängam indo to puha napattuju. ³⁴ Napadeengam DEBATA kamanähängam illaam penabanna Bezaleel la umpatudu tau senga'. Susi siam duka' illaam penabanna Aholiab änä'na Ahisamakh pessubunna Dan. ³⁵ Bassim napaponnoipi kakeakasam la unghä ingganna pengkähängam tukam, pengkähänganna to majatta, massumma' sanda dio hupanna bännä, susinna bännä malibulum, bännä mellolo pao, bännä kasa eja, anna bännä linen malängngo', anna kakeakasampi tumannum. Dadi, bassim mala unghä ingganna hupanna kähängam anna bassim to si ma'pattuju.

36 Bezaleel sola Aholiab anna ingganna to majatta kapapia-pia puham namana' DEBATA kakeakasam sola kamanähängam anna mala naissam unghä ingganna hupanna kähängam la umpake'de' Kema Kapenombaam, la mengkähä umba susi indo to napa'pahentaam DEBATA.>>

² Anna mane natambai Musa Bezaleel, Aholiab, anna ingganna to majatta kapapia-pia, sangngim puham namana' DEBATA kakeakasam anna sangngim tigaha' penabanna la sule unghä indo pengkähängam ia too. ³ Mane nabeenni ingganna indo bua pemala' dipasehe to nababa sule to Israel la dipake umpake'de' Kema Kapenombaam. Sulibanna ia too, mesa membenggi' sule liupi to Israel umbaba bua pemala' unä' penabanna lako Musa. ⁴ Iya untampe salam pengkähänganna indo to majatta to unghä ingganna pengkähängam la umpake'de' Kema Kapenombaam, ⁵ anna ma'kadai lako Musa naua: <<La'bi polem indo pa'passubunna hupatau la dipake umpalako indo pengkähängam to napa'pahentaam DEBATA.>> ⁶ Iya napa'pahentaammi Musa anna mala dipa'paissangam illaam ongeanna to Israel ma'kema diua: <<La tä' opi umpassubum baham-baham susi muane teem baine mendadi bua pemala' dipasehe lu lako Kema Kapenombaam.>> Dipateemmi too dipatohho opi hupatau umbaba bua pemala'na, ⁷ aka ganna'um, anna la'bi polem indo baham-baham la dipake unghä ingganna indo pengkähängam.

Unggahaga Kema Kapenombaam

36:8-38

⁸ Iya ingganna to majatta illaam alla'-alla'na indo to unghä Kema Kapenombaam umpapia sapulo lam-

ba'na sampim bännä linen malängngo' natannum, bännä malibulum, bännä mellolo pao, bännä kasa eja, anna disumma'pi dio gamba'na kerub, nasumma' to majatta. ⁹ Salamba' oi indo sampim dua pulo oom kahua singkum kalandona anna appa' singkum kalua'na. Dadi indo sampim pada-pada kalua'na anna kalandona. ¹⁰ Lima lamba'na indo sampim napasiampim-ampim mendadi salamba', anna naampim susi siam duka' indo lima lamba'pi senga'na. ¹¹ Natalinga-lingai dio bihim kalandona indo sampim diampim uhuna, sampim malibulum napake, anna napateem siam duka' indo sampim diampim kaduanna. ¹² Lima pulo talinga-linganna indo sampim diampim uhuna, anna lima pulo siam duka' indo sampim diampim kaduanna, lambi' tungga' sipatu-patu indo talinga-linganna.

¹³ Mane nagahagai lima pulo pekädä-kädä patomali, bulabam napapia dipasikädäam indo dua lamba' sampim puha diampim, nasuhum mendadi salamba'um papana sitonda hindinnam indo Kema Kapenombaam.

¹⁴ Nagahaga duka' sampim bulu beke sapulo mesa lamba'na mendadi papana sitonda hindinna indo Kema Kapenombaam lapi' kaduanna. ¹⁵ Mesa oi indo sampim bulu beke tallu pulo oom singkum kalandona anna appa' singkum kalua'na. Dadi, indo sapulo mesa lamba'na sampim pada-pada kalua'na anna kalandona. ¹⁶ Lima lamba'na indo sampim napasiampim-ampim mendadi salamba', anna annam lamba'na napasiampim-ampim duka' mendadi salamba'. ¹⁷ Natalinga-lingai dio bihinna indo sampim diampim uhuna lima pulo talinga-linganna, anna lima pulo siam duka' indo sampim diampim kaduanna. ¹⁸ Nagahaga duka' lima pulo pekädä-kädä tembaga napapia napake umpasiampim indo dua lamba' sampim, nasuhum mendadi salamba'. ¹⁹ Nagahagapi duka' pesambona sitonda hindinnam indo kema salapi' lollo' domba laki diwante' malea, anna lollo'na olo'-olo' malängngo' napalapi'iam polepi yabona.

²⁰ Nagahaga duka' andihi dipasiundu' dikatea'i alla'na kaju akasia napapia la mendadi pahamaka'na indo Kema Kapenombaam. ²¹ Mesa oi indo andihi dipasiundu' dikatea'i alla'na sapulo oom singkum kalandona anna sasingkum satangnga alla'na indo andihi dipasiundu'. ²² Mesa oi indo andihi dipasiundu' bassim diotim oom dio tämpä' tando dokkona anna mala sitohoi. Napateem asammi too pada indo andihi dipasiundu'na Kema Kapenombaam. ²³ Napapiai dua pulo andihi dipasiundu' dio sa'de tandai selatanna indo Kema Kapenombaam, ²⁴ anna nagahaga appa' pulo pentokoam peha' la napentokoi indo dua pulo andihi dipasiundu'. Dua pentokoam mesa oi andihi dipasiundu', nasimesai indo dua otinna. ²⁵ Susi toi duka' sa'dena indo Kema Kapenombaam tandai utara, nagahaga dua pulo andihi dipasiundu' ²⁶ anna appa' pulo pentokoam peha'. Dua pentokoam mesa oi indo andihi dipa-

siundu'. ²⁷ Dio boko'na indo Kema Kapenombaam, battu diua tandai katampusam, annam ia andihi dipasiundu' nagahaga. ²⁸ Sulibanna ia too, nagahaga duka' dua andihi dipasiundu' dio sikunna patomali dio boko'na indo Kema Kapenombaam. ²⁹ Indo dua andihi dipasiundu' napaundu'iam polepi indo andihi dipasiundu' dio sikunna patomali mengkalao dio sule längäm, anna napasianda'i umpake galege'-lege'. Napateemmi too napadekke'. ³⁰ Dadi, kahua andihi dipasiundu' dio boko' sitonda sapulo annam pentokoanna peha', dua pentokoam mesa oi indo andihi dipasiundu'.

³¹ Nagahaga duka' sapulo lima pesulu' kaju akasia napapia, lima pesulu' dio sa'de mesanna indo kema, ³² lima pesulu'na dio sa'de kaduanna, anna lima pesulu'na indo andihinna Kema Kapenombaam dio boko', battu diua tandai katampusam. ³³ Indo pesulu' illaam tängäna andihi, napadekke' bahe tängäna längäm indo andihi dipasiundu', salolo tungngette' mengkalao dio tämpä' sabalinna sule lako tämpä' sabalinna. ³⁴ Indo andihi dipasiundu' sangngim nasapu' bulabam; indo galege'-lege' dipassollo'i tama pesulu' bulabam napapia; anna indo pesulu'na nasapu' bulabam.

³⁵ Nagahaga sampim pesapa', bännä malibulum, bännä mellolo pao, bännä kasa eja, anna bännä linen malängngo' ditannum. Nasumma' gamba'na kerub dio, napapia to majatta massumma'. ³⁶ Nagahaga duka' appa' andihinna indo sampim pesapa' kaju akasia napapia anna nasapu'i bulabam. Nagahaga toi duka' passedangam bulabam dio indo andihi, anna untollo appa' pentokoam peha'.

³⁷ Mane nagahagai sampim pesapa' la natutu'iam ba'bana indo Kema Kapenombaam, bännä malibulum, bännä mellolo pao, bännä kasa eja, anna bännä linen malängngo' natannum, anna disumma' sanda dio hu-panna. ³⁸ Indo sampim pesapa' la ditutu'iam ba'bana indo kema nagahagaam lima andihi sitonda passedangam dio. Nasapu' bulabam yabo tämpä'na sola indo talikaba' to umpasianda'-anda'i indo andihi, anna indo lima pentokoanna tembaga ia nagahaga.

Unggahaga Patti Pa'dandiam

37:1-9

37 Mane nagahagai Bezaleel mesa patti, kaju akasia napapia, dua singkum satangnga kalandona, sasingkum satangnga kalua'na, anna sasingkum satangnga malangka'na. ² Nasapu' bulabam ma'nini, susi illaanna teem sulibanna, anna napalapi'i pamihim bulabam pali' lao yabona. ³ Natollo appa' galege'-lege' bulabam anna napasandai lao appa' sikunna, dua dio sa'de mesanna anna dua dio sa'de sabalinna. ⁴ Mane mualai kaju akasia nagahaga pebullena anna nasapu'i bulabam. ⁵ Anna nasollo'i indo pebulle tama indo gale-

ge'-lege' dio sa'dena patomali indo patti anna mala si dibulleam indo patti.

⁶ Mane nagahagai tutu'na indo patti diuam tutu' di-ongei diampunni dosa bulabam ma'nini napapia, dua singkum satangnga kalandona anna sasingkum satangnga kalua'na. ⁷ Anna nagahaga duka' dua kerub bulabam natampa tä' natollo, napayabo sipatomaliam indo tutu' diongei muampunni dosa. ⁸ Mesa dio tämpä' mesanna anna mesa dio tämpä' sabalinna. Indo bulabam to natampa tutu' diongei diampunni dosa bulabam ia siam duka' natampa kerub anna napadekke'i yabo sipatomaliam tämpä'na. ⁹ Indo kerub bassim tiballa' pani'na yabo, ussamboi indo tutu' diongei muampunni dosa, anna sitingngajo bassim mennenne' dokko indo tutu' diongei muampunni dosa.

Unggahaga meja hoti dipehumalasang

37:10-16

¹⁰ Nagahaga duka' Bezaleel meja kaju akasia napapia, dua singkum kalandona, sasingkum kalua'na, anna sasingkum satangnga malangka'na. ¹¹ Nasapu' bulabam ma'nini indo meja, anna nagahaganni pamihim bulabam pali' lao bihinna. ¹² Mane nagahagai duka' pamihim papam pali' lao sa'dena sapala' kalua'na, mane napalapi'i polei pamihim bulabam pali' lao indo pamihim papam. ¹³ Mane natolloi appa' galege'-lege' bulabam, anna napadekke'i yabo appa' sikunna indo meja napasandai appa' bitti'na. ¹⁴ Indo galege'-lege' napasikahuku' indo pamihim papam dio sa'dena dipassollo'i tama pebulle, anna mala si dibulle indo meja. ¹⁵ Mane nagahagai pebullena kaju akasia napapia anna nasapu'i bulabam, anna mala si dibulleam indo meja. ¹⁶ Nagahaga duka' pahamaka' la dipake yabo indo meja, susinna: pihim, ihusam, tangkihi' gege, anna lojam-lojam la dipa'pongngai bua pemala' dipopantebo'. Sangngim bulabam ma'nini napapia.

Unggahaga andihi lampu

37:17-24

¹⁷ Mane nagahagai Bezaleel andihi lampu bulabam ma'nini napapia. Natampa indo bulabam napapia too'na, bätäna, täke buana, kalopä' buana, anna buana. Salenggam bulabam napapia indo andihi lampu. ¹⁸ Annam täkena messubum illaam mai sa'dena: tallu dio sa'de tandai kaihi anna tallu dio sa'de tandai kanam. ¹⁹ Mesa oi indo täkena tallu todo' oom kalopä' täkena susi bunga-bunga badam. Sangngim deem kalopä' buana anna buana, anna tallu todo' asam duka' kalopä'na indo täke senga'na. Susi asammi too indo annam täke messubum illaam mai indo andihi lampu. ²⁰ Indo bätäna andihi lampu appa' ia todo'na kalopä' bätäna susi bunga-bunga badam sitonda kalopä' buana sola buana. ²¹ Nagahaga duka' mesa susi kalopä'

bua dio ahenä kasitammuanna too' täke uhuna, dio ahenä kasitammuanna too' täke kaduanna, anna dio ahenä kasitammuanna too' täke katallunna indo annam täke messubum illaam mai sa'dena indo andihi lampu. ²² Indo natampa kalopä' bua dio ahenä kasitammuanna too' täke indo siam salenggam bulabam ma'nini to napapia bätäna indo andihi lampu. ²³ Nagahaga duka' pitu lampu la napaokko' napasandai yabo tämpä'na indo andihi lampu, pesepi' sombum ke puppu'um, anna petahimai latto bulabam ma'nini napapia. ²⁴ Mesa talenta † bulabam ma'nini nagahaga indo andihi lampu sola ingganna pahamaka'na.

Unggahaga dapo' tunuam bubanau'

37:25-28

²⁵ Mane nagahagai Bezaleel dapo' tunuam bubanau' kaju akasia napapia ma'sulapa appa': sasingkum kalandona, sasingkum kalua'na, anna dua singkum malangka'na. Nagahaga duka' appa' anggasanna tandu' silombum siam indo dapo'. ²⁶ Nasapu' bulabam ma'nini yabo salinna, sa'dena pali' lao, sola indo appa' anggasanna tandu'. Anna napamihinni pamihim bulabam pali' lao yabona. ²⁷ Nagahaga siduangam galege'-lege' bulabam anna napadekke'i dio ahenä indo pamihim sipatomaliam sa'dena tandai kanam anna tandai kaihi. Indo galege'-lege' la dipassollo'i tama pebulle, anna malai si dibulle indo dapo'. ²⁸ Anna pebullena kaju akasia nagahaga, anna nasapu' bulabam.

Unggahaga minnä'-minnä' bubanau' anna tunuam bubanau'

37:29

²⁹ Nagahaga duka' Bezaleel minnä'-minnä' maseho la si dipake massehoi anna mallanti' anna tunuam bubanau' ma'nini diala dio mai sanaka-naka hupanna bauam bubanau', susi pa'papianna to majatta umpasibollo-bolo bauam bubanau'.

Unggahaga dapo' pehumalasang

38:1-7

38 Mane nagahagai Bezaleel dapo' pehumalasang kaju akasia napapia ma'sulapa appa': lima singkum kalandona, lima singkum kalua'na, anna tallu singkum malangka'na. ² Yabo appa' sikunna nagahaga appa' anggasanna tandu'. Indo tandu' nagahaga silombum indo dapo', anna nasapu' tembaga. ³ Nagahaga duka' ingganna ebangam dapo' susinna: kuhim, peso'do' dapo', lojam-lojam, pesalo ma'häkä', anna pa'pongngiam hobaja, sangngim tembaga nagahaga. ⁴ Mane muananni talikaba' tembaga napasusi pahapaha la disaliiam indo dapo'. Indo pahapaha tembaga napadekke' illaam hoäna indo dapo' tando dokko ia

† mesa talenta: Pada tallu pulo lima kilo timbanganna bulabam.

anna pamihim sa'dena, napaola dio mai ibi'na sampe bahe tängä längäm malangka'na indo dapo'.⁵ Mane untolloi tembaga nagahaga appa' galege'-lege' anna napadekke'i napasandai appa' sikunna sipatu illaam mai indo paha-paha tembaga la dipassollo'i pebulle.⁶ Nagahaga duka' pebulle kaju akasia napapia anna nasapu'i tembaga.⁷ Mane nasollo'i indo pebulle tama indo galege'-lege' dio sa'dena indo dapo' anna mala si dibulleam indo dapo'. Indo dapo' papam digahaga ana läbä hoäna.

Unggahaga busso pembaseam

38:8

⁸ Nagahaga duka' Bezaleel busso pembaseam sitonda okkosanna tembaga napapia. Indo tembaga naala dio mai dahamminna mentu'na to mealaam baine to si mengkähä dio ba'bana Kema Kasitammuum DEBATA.

Unggahaga pa'hanteanna Kema Kapenombaam

38:9-20

⁹ Mane nagahagai Bezaleel pa'hanteanna indo Kema Kapenombaam. Tandai selatan nahindim sampim linen malängngo' ditannum, sahatu' singkum kalandona.¹⁰ Diandihii dua pulo andihi tembaga anna dua pulo siam duka' pentokoanna tembaga dipapia. Anna pekädä-kädä dio indo andihi sola talikaba' to umpasianda'-anda'i peha' ia dipapia.¹¹ Susi siam duka' tandai utara, nahindim sampim linen malängngo': sahatu' singkum kalandona, dua pulo andihinna anna dua pulo siam duka' pentokoanna tembaga dipapia. Anna pekädä-kädä dio indo andihi sola talikaba' to umpasianda'-anda'i peha' ia dipapia.¹² Pämpäna tandai katampusam nahindim sampim lima pulo singkum, sapulo andihinna anna sapulo pentokoanna. Anna pekädä-kädä dio indo andihi anna talikaba' to umpasianda'-anda'i peha' dipapia.¹³ Anna pämpäna tandai mata allo lima pulo singkum.¹⁴ Sapiä' tandai kaihinna indo pämpäna tandai mata allo nahindim sampim sapulo lima singkum, tallu andihinna anna tallu pentokoanna.¹⁵ Anna pada siam duka' sapiä' tandai kananna. Dadi, tandai kaihinna anna tandai kananna indo ba'bana hindim pa'hanteam bassim dihindim sampim sapulo limaam singkum kalandona. Sitalluam andihinna anna sitalluam pentokoanna.¹⁶ Iya dihindim sampim linen malängngo' ditannum pali' lao indo pa'hanteam.¹⁷ Ingganna pentokoanna indo andihinna hindim pa'hanteam tembaga dipapia, sapo' indo pekädä-kädä dio indo andihi sola talikaba' to umpasianda'-anda'i peha' ia dipapia. Ingganna tämpä'na indo andihi disapu' peha', anna indo andihinna dipasianda'-anda'i umpake peanda'i peha'.¹⁸ Tutu' ba'bana indo pa'hanteam: bännä malibulum, bännä mellolo pao, bännä kasa eja,

bännä linen malängngo' ditannum, anna disumma' sanda dio hupanna. Dua pulo singkum kalandona, ana lima singkum malangka'na battu diua kalua'na, sipadaam malangka'na indo hindinna pa'hanteam.¹⁹ Indo tutu' ba'bana pa'hanteam appa' andihinna sitonda appa' pentokoanna tembaga dipapia. Ingganna pekädä-kädäna, talikaba' to umpasianda'-anda'i, anna to disapusam tämpä'na indo andihi sangngim peha' dipapia.²⁰ Ingganna tana'-tana'na indo Kema Kapenombaam anna tana'-tana'na pali' lao indo pa'hanteam sangngim tembaga dipapia.

Anggoso' umpake'de' Kema Kapenombaam

38:21-31

²¹ Pada inde hekenganna baham-baham la dipake umpake'de' Kema Kapenombaam, indo Kema Kapenombaam to naongei indo dua bebä' batu dipantuli'i pahentaNa Puang Allataala. Inde baham-baham nahekem pessubunna Lewi natetem Itamar, änä'na sando Harun, situhu' pahentana Musa.²² Bezaleel änä'na Uri, ampona Hur, pessubunna Yehuda ungkähä ingganna indo nahentaam DEBATA lako Musa,²³ nabalii Aholiab, änä'na Ahisamakh, pessubunna Dan, mesa to majatta massuha', ma'pattuju, anna duka' ussumma' sampim malibulum, sampim mellolo pao, sampim kasa eja, anna sampim linen malängngo'.²⁴ Ia asanna indo bulabam la dipake umpake'de' indo Kema Kapenombaam, battu diua bulabam bua pemala' ditandeam dua pulo kaseha talenta † anna pitu hatu' tallu pulo syikal, †† ditimbam umpake syikal ma'tantu illaam Kema Kapenombaam.²⁵ Wattunna anna dihekenni to Israel ia asanna peha' to napassubum to Israel sahatu' talenta anna sasa'bu pitu hatu' pitu pulo lima syikal, ditimbam umpake syikal ma'tantu illaam Kema Kapenombaam.²⁶ Simesa-mesa tau napassubum mesa beka, ‡ battu diua satangnga syikal, ditimbam umpake syikal ma'tantu illaam Kema Kapenombaam. Ia asanna indo to dihekem to dua pulom taunna längäm, annam hatu' tallu sa'bu lima hatu' lima pulo tau.²⁷ Sahatu' talenta †† peha' dipake la ditollo pentokoanna indo andihinna Kema Kapenombaam anna pentokoanna andihinna indo hindim pesapa', ia asanna sahatu' pentokoam indo sahatu' talenta. Dadi, mesa talenta †† mesa pentokoam.²⁸ Anna indo la'binna sasa'bu pitu hatu' pitu pulo lima syikal peha' la dipake umpapia pekädä-kädä dio indo andihi, disapusam tämpä'na indo andihi, anna dipapia indo talikaba' to umpasianda'-anda'i.²⁹ Tembaga to buttu dio mai bua pemala' ditandeam ia

† dua pulo kaseha talenta: sipadaam 991 kilo mabanda'na.

†† pitu hatu' tallu pulo syikal: kiha-kiha sipadaam 9 kilo mabanda'na. ‡ mesa beka: Kiha-kiha 5,71 gram. †† sahatu' talenta: kiha-kiha sipadaam 3.400 kilo mabanda'na. †† mesa talenta: kiha-kiha sipadaam 34 kilo mabanda'na, aka 100 talenta kiha-kiha 3.400 kilo dibahe 100 = 34 kilo.

asanna pitu pulo talenta anna dua sa'bu appa' hatu' syikal. ³⁰ Indo tembaga digahaga ia pentokoanna andihi ba'bana Kema Kasitammum DEBATA, dapo' sitonda salinna talikaba' dianam susi paha-paha, ingganna pahamaka'na indo dapo', ³¹ pentokoanna andihi hindinna pa'hanteam pali' lao, pentokoanna andihi ba'bana pa'hanteam, ingganna tana'-tana'na Kema Kapenombaam, anna ingganna tana'-tana'na andihi hindinna pa'hanteam pali' lao.

Unggahaga poheba sando

39:1-31

39 Mane nagahagai Bezaleel sola Aholiab poheba pa'hettengam la dipake ma'hettem illaam Tam-bim Maseho, battu diua pohebana sando Harun, bännä malibulum, bännä mellolo pao, anna bännä kasa eja napomatuntum tannunna, umba susi pahentaNa DEBATA lako Musa.

² Indo baju efod natannum umpake bännä bulabam, bännä malibulum, bännä mellolo pao, bännä kasa eja, anna bännä linen malängngo'. ³ Umpippä bulabam napomanippi' mane nasehe'-sehe'i napadadi bännä, anna napasitannunni indo bännä malibulum, bännä mellolo pao, bännä kasa eja, anna bännä linen malängngo' natannum to majatta tumannum. ⁴ Indo baju efod, napasitonda loppo' dua pekabe' palempem napasisa'ke' tämpä'na lambi' sitammu tämpä' palempenna patomali indo baju efod. ⁵ Sulibanna ia too, beke'na indo baju efod napomatuntum siam duka' tannunna, anna bännä ia siam indo to ditannum baju efod dipake: bännä bulabam, bännä malibulum, bännä mellolo pao, bännä kasa eja, anna bännä linen malängngo', anna dipasidasi'um indo baju efod umba susi pahentaNa DEBATA lako Musa. ⁶ Nagahaga duka' dua batu permata krisopras napamihinni kaba'-kaba' bulabam dianam, anna nasuha'i dio sapulo dua sanganna änä'na Israel, umba susi pande batu permata ussuha' stempel. ⁷ Mane napadekke'i indo dua batu permata lako indo dua pekabe' palempenna indo baju efod menda-di tanda la ungilalai pessubunna Israel, umba susi pahentaNa DEBATA lako Musa.

⁸ Mane nagahagai pesapu' dada, pa'papianna mesa to majatta. Indo pesapu' dada susi siam indo baju efod, ditannum umpake bännä bulabam, bännä malibulum, bännä mellolo pao, bännä kasa eja, anna bännä linen malängngo'. ⁹ Ma'sulapa appa' ke diluppi' duam, sadäkäm kalandona anna sadäkäm kalua'na.

¹⁰ Mane natehei dio appa' bahhi'na batu permata. Bahhi' uhuna: batu yaspis malea, krisolit, anna malakit. ¹¹ Bahhi' kaduanna: batu darah, lazurit, anna yaspis malibulum. ¹² Bahhi' katallunna: batu ambar, akik, anna kecubung. ¹³ Bahhi' kaappa'na: batu permata pirus, krisopras, anna nefrit. Indo batu permata dipa-

mihinni kaba'-kaba' bulabam illaam bahhi'na simesa-mesa. ¹⁴ Umba susi sapulo dua sanganna änä'na Israel, padam too duka' indo batu permata. Mesa oi too indo batu permata, disuha' oom dio susi stempel mesa sanganna indo sapulo dua pehapuam kasalle änä'na Israel. ¹⁵ Indo pesapu' dada napapiaam duka' dua lolo kahahham bulabam ma'nini susi uli' dikahahham. ¹⁶ Anna nagahagapi duka' kaba'-kaba' bulabam dianam anna dua galege'-lege' bulabam. Indo dua galege'-lege' bulabam napadekke' lako sipatomaliam sikunna indo pesapu' dada. ¹⁷ Anna napessäkesanni indo dua lolo kahahham bulabam lako indo dua galege'-lege' dio sipatomaliam sikunna indo pesapu' dada. ¹⁸ Anna tämpä' sabalinna indo dua lolo kahahham bulabam napopengngala lako ia indo dua pamihinna batu permata. Dadi, indo dua tämpä'na kahahham bulabam napessäkesam lako indo pekabe' yabo palempenna indo baju efod tandai lako olo.

¹⁹ Nagahaga duka' dua galege'-lege' bulabam, anna napadekke'i lako sikunna patomali indo pesapu' dada tandai tamanna, siissona indo baju efod. ²⁰ Nagahaga toi duka' dua galege'-lege' bulabam, mane napadekke'i lako indo dua pekabe' palempenna indo baju efod tandai lako olo, dio-dio saidi', siampe' pendekkesanna indo pekabe' lako indo baju, yabo tondonna indo beke' baju. ²¹ Anna mane napasisa'ke' indo galege'-lege'na pesapu' dada anna galege'-lege'na baju efod umpake bännä malibulum, lambi' hapa' liu indo pesapu' dada yabo tondonna beke' baju to ditannum matuntum, anna tä' deem tibehe dio mai indo baju efod, umba susi pahentaNa DEBATA lako Musa.

²² Nagahaga duka' juba takekängkä tando tamanna indo baju efod, sampim malibulum asam, natannum to tumannum. ²³ Naso'boi tängäna la dipa'paolai ulu anna napamihinni sasehe' sampim pa'tannum indo to diso'boi susi bahoko baju indana sesse'i. ²⁴ Dio tahämpä'na indo juba nahombe-hombe anggasanna bua kaju delima bännä malibulum napake, bännä mellolo pao, bännä kasa eja, anna bännä linen malängngo' matuntum tannunna. ²⁵ Sulibanna ia too, nagahaga polepi duka' gihim-gihim bulabam ma'nini, mane napanalla'ianni indo hombe-hombe susi bua kaju delima dio pali' lao tähämpä'na indo juba. ²⁶ Lambi' siolla' lelem, mesa gihim-gihim mane napanalla'i oi mesa bua kaju delima, susi lium too pali' lao tähämpä'na indo juba takekängkä la si dipake umpalako hettem, umba susi pahentaNa DEBATA lako Musa.

²⁷ Mane digahaganni Harun sola änä'na juba tando tama, bännä linen malängngo' ditannum, ²⁸ susi toi duka' saputangam lepom, saputangam masadi' sangngim bännä linen malängngo' dipapia, ingganna talana kapodi' bännä linen malängngo' ditannum, ²⁹ anna beke' bännä linen malängngo', bännä malibulum, bännä mellolo pao, bännä kasa eja ditannum, di-

belo-beloi passumma', umba susi pahentaNa DEBATA lako Musa. ³⁰ Anna nagahaga duka' pita maseho bulabam ma'nini napapia anna nasuha' lako susi stempel naua: <<Dipasähäsam DEBATA>>. ³¹ Mane naalai bännä malibulum anna napatondai indo pita, mane napadekke'i lako indo saputangam, umba susi pahentaNa DEBATA lako Musa.

Natahima Musa indo pengkähäna to Israel

39:32-43

³² Susim too suppi' sule lako dikähä indo Kema Kapenombaam, battu diua Kema Kasitammuum DEBATA. Ingganna ia too nakähä to Israel umba susi pahentaNa DEBATA lako Musa. ³³ Iya nababa asammi lako olona Musa indo Kema Kapenombaam sitonda pahamaka'na:

papana sitonda hindimmi, pekädä-kädäna, andihi dipasiundu'na dikatea'i, pesulu'na, andihinna sampim pesapa', anna ingganna pentokoanna;

³⁴ pesambona sitonda hindinnam indo kema salapi' lollo' domba laki diwante' malea, anna lollo'na olo'-olo' malängngo', anna sampim pesapa'na;

³⁵ Patti Pa'dandiam to naongei pahentaNa Puang Al-lataala sitonda pebullena anna tutu' diongei diampunni dosa;

³⁶ meja sitonda ingganna pahamaka' yabona, anna hoti dipehumalasam;

³⁷ andihi lampu bulabam ma'nini dipapia, ingganna lampu to la ditehe yabona, sola ingganna pahamaka'na, anna minnä' la dipoballo;

³⁸ dapu' tunuam bubanau' bulabam dipapia, minnä'-minnä' si dipake massehoi anna mallanti', tunuam bubanau'; sampim pesapa' ditutu'iam ba'bana indo Kema Kapenombaam;

³⁹ dapu' pehumalasam tembaga dipapia sola talikaba' tembaga dianam susi paha-paha, pebullena, sola ingganna pahamaka'na;

busso pembaseam sitonda okkosanna;

⁴⁰ sampim hindinna pa'hanteam, ingganna andihinna, pentokoanna, anna sampim tutu' ba'bana pa'hanteam, ingganna pesäke'na sola tana'-tana'na, anna ingganna pahamaka' la dipake ma'hettem illaam Kema Kapenombaam battu diua Kema Kasitammuum DEBATA.

⁴¹ Sulibanna ia too, dibabapi duka' lako olona Musa poheba sando la dipake ma'hettem illaam ongeam maseho, poheba dipapiaam senga' sando Harun, anna pohebana änä'na la napake umpalako oloam sando.

⁴² Nakähä asam to Israel ingganna ia too umba susi pahentaNa DEBATA lako Musa. ⁴³ Napahessa asam Musa indo pengkähäna to Israel, iya puha si'dam napalako umba susi indo napahentaam DEBATA. Iya napelaummi tamba' Musa.

Kema Kapenombaam dipake'de'

40:1-33

40 Iya ma'kadam DEBATA lako Musa naua: ² <<Allo uhunai too bulam mesa umpake'de'um indo Kema Kapenombaam, battu diua Kema Kasitammuum DEBATA. ³ Patamai indo Patti Pa'dandiam to naongei pahenta, anna untoke'i sampim pesapa' dio olona umpalabaiam. ⁴ Patamai duka' indo meja, anna muäto' yabona ingganna pahamaka'na situhu' ätohana. Patamai duka' indo andihi lampu, anna tungga' umpaokko'i indo lampu yabona. ⁵ Patamai duka' indo dapu' tunuam bubanau' bulabam dipapia tando illaanna mai indo Patti Pa'dandiam, mane untoke'i sampim tutu' ba'bana indo Kema Kapenombaam. ⁶ Paokko'i duka' indo dapu' pehumalasam dio olo ba'bana indo Kema Kapenombaam, battu diua Kema Kasitammuum DEBATA. ⁷ Mane umpaokko'i indo busso pembaseam illaam alla'na indo Kema Kasitammuum DEBATA anna indo dapu', mane umpangngissii uwai. ⁸ Balai lao pali' pa'hanteanna indo kema anna toke'i sampim tutu' ba'bana indo pa'hanteam. ⁹ Mane mualai minnä'-minnä' si dipake massehoi anna mallanti' anna ussusuianni indo Kema Kapenombaam sola ingganna pahamaka' illaanna. Susim too la ussehoi ingganna ia too lambi' mendadi maseho. ¹⁰ Sussui duka' indo minnä'-minnä' si dipake massehoi anna mallanti' indo dapu' pehumalasam sola ingganna pahamaka'na. Susim too lalanna ussehoi indo dapu', lambi' mahhu maseho indo dapu'. ¹¹ Sussui duka' minnä'-minnä' si dipake massehoi anna mallanti' indo busso pembaseam sitonda okkosanna, susim too lalanna ussehoi.

¹² Anna mane ussua Harun sola änä'na le'ba' lako olo ba'bana Kema Kasitammuum DEBATA anna undio'i.

¹³ Papohebai Harun poheba sando, mane untolloi minnä'-minnä' anna umpasähä'i la muanda'i babangam sando dio oloKu. ¹⁴ Mane untambai änä'na Harun, anna umpapohebai juba tando tama. ¹⁵ Mane untolloi minnä'-minnä' susi ambena, anna mala muanda'i babangam sando dio oloKu. Indo hettem ditolloi minnä'-minnä', iam too umpomannassai diua muanda'im babangam sando ma'tintingam lako ingganna lapi' pessubunna sule lako salako-lakona.>> ¹⁶ Iya napalako asammi duka' Musa umba susi indo napahentaam DEBATA.

¹⁷ Illaanni allo uhuna bulam mesa taum kaduanna, iya dipake'de'um indo Kema Kapenombaam. ¹⁸ Napake'de'a' Musa indo kema: napaokko' yolo pentokoanna, mane napa'pahondäi dokko indo andihi dipasiundu', mane napasanni pesulu'na, anna napake'de' indo andihinna sampim pesapa'. ¹⁹ Mane naballa'i indo papasitonda hindinnam kema anna pesambona sitonda

hindimmi napasamboiam yabona indo Kema Kapenombaam umbasusi napahentaam DEBATA.

²⁰ Puhai, naalam indo dua bebä' batu to dipantuli'i pahentaNa Puang Allataala anna napatamai indo Patti Pa'dandiam. Mane napadekke'i pebullena anna natutu'i indo tutu' diongei diampunni dosa. ²¹ Mane nababai indo Patti Pa'dandiam tama Kema Kapenombaam, mane natoke'i indo sampim pesapa' napalabaiam indo Patti Pa'dandiam, umbasusi napahentaam DEBATA.

²² Mane napaokko'i indo meja illaam Kema Kasitammuam DEBATA tandai illaanna mai indo sampim pesapa', illaam sa'de tandai utarana Kema Kapenombaam. ²³ Mane natehei yabona hoti dipehumalasam dio oloNa DEBATA, umbasusi napahentaam DEBATA lako Musa.

²⁴ Mane napake'de'i indo andihi lampu illaam Kema Kasitammuam DEBATA sitingngajo indo meja, illaam sa'de tandai selatanna Kema Kapenombaam. ²⁵ Mane napaokko'i indo lampu yabo ongeanna simesa-mesa dio oloNa DEBATA, umbasusi napahentaam DEBATA.

²⁶ Mane napaokko'i indo dapu' tunuam bubanau' bulabam dipapia illaam Kema Kasitammuam DEBATA tandai illaanna mai indo sampim pesapa'. ²⁷ Puhai, untunum tunuam bubanau' yabona indo dapu', umbasusi pahentaNa DEBATA lako Musa.

²⁸ Mane natoke'i Musa sampim tutu' ba'bana indo Kema Kapenombaam. ²⁹ Mane napaokko'i indo dapu' pehumalasam dio olo ba'bana indo Kema Kapenombaam, battu diua Kema Kasitammuam DEBATA, anna umpehumalasanni tunuam ditunu mambu' yabona anna tappum gandum, umbasusi napahentaam DEBATA.

³⁰ Mane napaokko'i indo busso pembaseam illaam alla'na Kema Kasitammuam DEBATA anna indo dapu', mane napangngissii uwai la dipembase. ³¹ Etam too si naongei Musa sola Harun anna änä'na umbasei limanna sola bitti'na, ³² ke la tama oom indo Kema Kasitammuam DEBATA battu haka la lako indo dapu', umbasusi pahentaNa DEBATA lako Musa.

³³ Puhai, napake'de'um Musa andihinna sola hindinna pali' lao indo pa'hanteanna Kema Kapenombaam sola indo dapu', mane natoke'i sampim tutu' ba'bana indo pa'hanteam. Susim too lalanna suppi' sule lako indo pengkähängam nakähäa' Musa.

KamatandeanNa DEBATA umponnoi Kema Kapenombaam

40:34-38

³⁴ Iya nakabu'um gabum indo Kema Kasitammuam DEBATA, anna pangkähhä kamatandeanNa DEBATA umponnoi indo Kema Kapenombaam. ³⁵ Tä' mala tama Musa indo Kema Kasitammuam DEBATA aka tohho indo gabum yabona anna pangkähhä kamatandeanNa DEBATA umponnoi indo Kema Kapenombaam. ³⁶ Maka' too tiäkä' oom längäm indo gabum umpellei indo kema, iya mengkalao oom duka' to Israel umpatahhu' pellaoanna. ³⁷ Sapo' maka' too tä'pi tiäkä' längäm indo gabum, iya tä'pi duka' mengkalao to Israel tiäkä' opi mane mengkalao oi. ³⁸ Indo gabum DEBATA si tohho yabona indo Kema Kapenombaam ke ialloi, anna si dem api paindo illaam mai ke bengii, si naita to Israel pada masäena mellao.

Kadadiam

Pemasiä'na

Inde suha'na Yosua ma'tula' diona tulasanna to Israel wattunna unkatama lembäna Kanaan napangngului Yosua. Yosua too umbala' Musa umpangngului to Israel. Indo kaha-kaha ma'kalolosam dadi ditula' illaam inde suha' susinna: ullambam Salu Yordan, hubä'-hubä' tembo'na kota Yerikho, sibundu' to Ai, anna umbakahui pa'dandianNa Puang Allataala lako umma'Na. Illaam inde suha' deem tula'na Yosua umbukku ullemo-lemo to Israel indo naua: <<Sapo' maka' tä' umpemapiaanna' ussi'dim la menomba lako DEBATA, iya pileia' inde allo temo mennaka' iko la umpenombai ... Sapo' kao-kao sola sahapungku, la menomba längängkam DEBATA>> (Yos. 24:15).

Tono' Issinna

Dikatama lembäna Kanaan 1:1-12:24

Bahena litä' 13:1-21:45

- a. Litä' tandai utarana Salu Yordan 13:1-33
- b. Litä' tandai katampusanna Salu Yordan 14:1-19:51
- c. Sanaka-naka kota pentulindungam 20:1-9
- d. Sanaka-naka kota bahena pessubunna Lewi 21:1-45

Sanaka-naka pehapuam kasalle to tohho dio tandai mata allo ma'pasule lako botto litä'na 22:1-34

Kada napandam Yosua tappana la mate kale 23:1-16

Pa'dandianNa Puang Allataala dibakahui dio Sikhem 24:1-33

Yosua nasua Puang Allataala la unkatama lembäna Kanaan

1:1-18

1 Puhai mate Musa indo sabua'Na DEBATA, iya ma'kadam DEBATA lako Yosua änä'na Nun, to si umpamoloi Musa naua: ² <<Matem Musa sabua'Ku. Dadi tentomai, pengkalaongkoa' sola ingganna to Israel lambangkoa' Salu Yordan pentamako' indo botto litä' to la kupadokkoangkoa' lisu pala'mu, ikoa' pessubunna Israel. ³ Pada ongeam nahondoinna bitti'mu kupadokkoam asangkoa' lisu pala'mu, umba susi puha kupokada lako Musa. ⁴ Attasa'mua' la mengkalao dio pädä kukku' sule lako tipatanetena Libanon. Anna mengkalao dio salu kasalle battu diua Salu Efrat naalapi bottona to Het sule lako Le'bo' Itängä tandai katampusam. ⁵ Tä' deem tau moi podo la mesa nabela muebako upu' salukatuboammu. Umba susi Musa kuundu' kupatette la susim too duka' la kuundu'ko kupatette. Tä'ko deem la kutampeam anna tä'ko la kupahandam handam bäbä. ⁶ Pomatohoi penabammu anna pobahani kalemu aka iko la untetem inde mai hupatau umpomana' indo botto to puha kudandi lako nene to naponene. ⁷ Angga hia, pahallu umpomatoho penabammu anna umpobahani si'da-si'da kalemu. Maintingko palako ingganna pahentaKu to puha napaon-

dongangkoa' Musa sabua'Ku. Tä'koa' la lempä dio mai Paondom ia too anna mala ma'tämpä' anna ma'ulu ingganna pa'palakoammu. ⁸ Tä' deem la monda pudu'mu umpengkadaam Paondom ia too, sapo' la umpasalui hia penaba allo bengi anna mala maintingko untuhu'i ingganna indo tituli' illaam. Ianaanna umpateenni, la kehongko'ko anna la ma'tämpä' anna ma'ulu pa'palakoammu. ⁹ Tä' daka too puhangko kuaam: <Pomatohoi penabammu anna pobahani kalemu?> Daa ummahea' anna daa umpa'duhho aka Kao DEBATA, Puang Allataala to umpenombai kuundu'ko kupatette moi umba ngei muola.>>

¹⁰ Puhai, umbeemmi pahenta ingganna to umpahe' salengkoam oi to Israel Yosua naua: ¹¹ <<Leleia' ingganna kemana to Israel anna umpahentaia' muua: <Patokakoa' tinallomu aka tallungngalloi too ullambammakia' Salu Yordan la takatama anna tatadongkonni botto litä' to la napadokkoangkia' lisu pala'ta DEBATA, Puang Allataala to tapenombai la tapomana'.>>

¹² Anna mane ma'kada Yosua lako pessubunna Ruben, pessubunna Gad, anna bahe duanna pessubunna Manasye, naua: ¹³ <<Pengkilalaia' indo tula'na Musa, indo sabua'Na DEBATA lako kalemu naua: <DEBATA, Puang Allataala to umpenombai umbeengkoa' kamali-noam anna napadokkoangkoa' lisu pala'mu inde bot-

to.> ¹⁴ Ingganna bainemua' sola änä'mu anna olo' olo'mu mala ia tohho eta inde botto to nabeengkoa' Musa lambam dipena mai Salu Yordan. Sapo' ingganakoa' pa'bahani, la pahallukoa' tungga' sibaba paha'bunomu lambam umpendioloangam solasubummua' pehapuam kasalle senga'. Pahallukoa' la umpamoloi indo solasubummu ¹⁵ sampe nabeem duka' kamalinoam DEBATA indo solasubummua' susikoa', lambi' natadongkonni indo botto litä' to la napadokkoam lisu pala'na DEBATA, Puang Allataala to umpenombai. Puhai too, mane ma'pasule hako' dipe mai botto litä'mu anna untadongkonni' inde botto to nabeengkoa' Musa, indo sabua'Na DEBATA, lambam dipena mai Salu Yordan, tandai mata allo.>>

¹⁶ Iya mentimba'im naua: <<Padai too umpahesangkam padam kituhu'i, anna iai too umpassuaikam iam kiola. ¹⁷ Umba susi kamanuhusangki lako Musa illaam ingganna pa'palakoam la susim too duka' kamanuhusangki matim. Angga mandam kipelau längäm DEBATA, Puang Allataala to tapenombai la naundu' dako too napatette umba susi muundu' umpatette Musa. ¹⁸ Menna-menna umbali pahentamu anna tä' naaku umpehingngii ingganna tula' umpahesam tä' mala tala dipatei. Angga hia, pomatohoi penabammu anna pobahanii kalemu!>>

To lao ma'pesi'dim lako Yerikho

2:1-24

2 Tappana dioi Sitim ma'kema, iya ussuam dua tau Yosua änä'na Nun lao ma'pesi'dim buni lako Kanaan nauaam: <<Laokoa' pesi'dinni'angkia' lembäna Kanaan sola kota Yerikho illaanna.>> Iya le'ba'um duka' indo to dua sampe landa' lako banuanna mesa baine passunda' isanga Rahab. Iya tohhom eta. ² Iya dipakahebaim tomahaja Yerikho diua: <<Deem to Israel sule inde bengi ummata-matai bottota.>> ³ Iya ussuam tau tomahaja Yerikho umpellambi'i Rahab, anna nauaanni: <<Pasolai mai itim matim tau to sule illaam banuammu, aka sule hi tia ummata-matai inde botto!>> ⁴ Sapo' inna puham napasola lao Rahab indo to dua anna nabunii. Iya ma'kadam Rahab naua: <<Io, abana deem tau sule inde banua, sapo' tä' kuissam buttu umba amo ngei. ⁵ Le'ba'i siam tappana la malillim kale tä'pi ditutu'i ba'ba kota. Tä' kuissam lu umba amo ngei. Pasihha'ia' umpadondo umba ke ullambi'pia'.>> ⁶ Anna ke puham ia napasola längäm papa banua † anna nabunii napatambunni dalame titombom yabo indo papa banua. ⁷ Iya le'ba'i siaham duka' indo pesuana tomahaja umpadondo indo to dua umpenandai Salu Yordan, lu lako ingganna kalambangam. Tappana

messubum illaam mai kota indo to ma'padondo, iya ditutu'im ba'bana kota.

⁸ Wattunna bassim tä'pi mamma' indo to dua, iya längämmi Rahab indo papa banua napellambi'i ⁹ anna nauaanni: <<Kuissam kuua napadokkoammokoa' lisu pala'mu DEBATA inde botto. Sangngim mahea'kam umpabua'a', anna häntä issinna inde botto la muoloi'koa'. ¹⁰ Aka kipelele diua napomabangi DEBATA uwainna Le'bo' Teberau dio olomua', wattunna messubungkoa' illaam mai lembäna Mesir. Kipelele toi duka' indo umpogausanna' dua tomahajanna to Amori: Sihon anna Og sola pakketauanna umpempa'deanna' dipe lambam libanna Salu Yordan. ¹¹ Tappana kipelele kaha-kaha ia too, iya mäläi kute'-kute'ki. Anggasangki tämbätä dipahha umpabua'a', aka DEBATA, Puang Allataala to umpenombai' iam too Puang Allataala To kuasa yabo langi' anna inde lino. ¹² Puhämä' umpa'patandaam pangkaha' pa'kamaseku lako kalemua', iya tentomai, pa'dandi mate-mateangkoa' ussa'bu' sanganna DEBATA la umpa'patandaangkoa' duka' pangkaha' pa'kamasemu lako kaleku sola sahapungku. Bennä' mesa tanda la kupengnganda'i ¹³ diua tä' ia la umpatei ambeku, indoku, solasubungku muane sola baine anna ingganna sahapunna, anna la ullangnga'ikam kami' dio mai kamateam.>> ¹⁴ Iya natimba'im indo to dua naua: <<Naitakam DEBATA ke deenni la dondom bulu salamba'na sahapummu. Maka' tä' siakam untula', iya maka' too napadokkoammakam lisu pala'ki DEBATA inde botto, iya la kipa'patandaam pangkaha' pa'kamaseki matim anna manontongkam lako kalemu.>>

¹⁵ Puhai, nalollohammi indo to dua umpake uli' yabo mai suleba', aka indo banuanna Rahab tembo' kota napohindim sabali. Dadi, iam too indo tembo' kota si naongei tohho. ¹⁶ Anna nauaampi yolo mane nalollohanni: <<Le'ba' längängkoa' tipatanetena anna mala tä'koa' nalambi' indo to ma'padondo. Pembuniko' yabo tallu bengi sampe ma'pasulei indo to ma'padondo. Lessu'pi mane tahhu'koa'.>> ¹⁷ Iya nauam indo to dua: <<La kipasule lako indo pa'dandingki situhu' pelauammu. ¹⁸ Maka' too kikatamam inde botto, iya la umpesäkesam inde uli' bännä malea lako inde suleba' to la umpallollohannikam dokko, anna uhhempunni ambe mu, indomu anna ingganna solasubummu sola ingganna sahapunna illaam inde banuammu. ¹⁹ Menna-menna messubum illaam mai ba'ba banuammu anna matei, taia kami' issangki. Sapo' menna-menna tohho illaam inde banuammu, iya kami' untanggunni ke deenni la ussägai. ²⁰ Sapo' maka' untula' inde kasuleangki, iya la lappa'kam dio mai inde pa'dandingki.>> ²¹ Natimba'um Rahab naua: <<Kutahima itim tula'mu.>> Puhai, nauaammi: <<Laongkoa'!>> Iya le'ba'um duka'. Anna mane napessäkesam Rahab indo uli' bännä malea lako suleba' banuanna.

† papa banua: Banuanna Yahudi (to Israel) si mahante papana anna dibalambai lao pali'.

²² Le'ba' lium indo to dua, iya landa' längäm tipatane-tena. Tallungngallo tohho yabo indo tipatanetena, sampe ma'pasulei indo to umpadondoi. Ussambai ingganna dalam indo to ma'padondo napeä, sapo' tä' de-em nalambi'. ²³ Iya ma'pasulem sule indo to dua yabo mai tipatanetena ullambam salu, anna ma'pasulei lako Yosua änä'na Nun. Natulasam asam Yosua ingganna indo naolainna illaam pa'laoanna. ²⁴ Ma'tula' lako Yosua naua: <<Mannassa napadokkoammakia' lisu pala'ta DEBATA botto ia too. Sulibanna ia too, silelepi häntä issinna tapobua'a'.>>

Ullambam Salu Yordan

3:1-17

3 Iya makale'nai, mebengngi'-bengngi'um bangom dio Sitim Yosua sola ingganna to Israel anna le'ba'i lako Salu Yordan. Sulei lako, tohhoipi dio sanaka-naka benginna tä'pi tappa lambam. ² Tappana lesu' tallu bengi, iya ma'dälä'um indo to umpahe' sa-lengkoam oi to Israel ullelel ingganna kema, ³ anna umbeenni pahenta to Israel naua: <<Maka' too mui-tanna' indo Patti Pa'dandianNa DEBATA, Puang Allataala to umpenombai nabulle sando battu diua pessubunna Lewi, iya la mengkalao siahangkoa' duka' dio ongeammu anna le'ba'koa' untuhu'i, ⁴ anna mala mui-taa' indo dalam la muola, aka tä'pakoa' deem lako indo ongeam la untinandai. Sapo' angga hia, pahallu umpalallaa' alla'mu indo patti kiha-kiha la dua sa'bu singkum † mambelanna, tä' la unghaku'a'.>> ⁵ Puhai, iya ma'kadam Yosua lako to Israel naua: <<Sehoi asangkoa' kalemu, aka makale'i too la umpadadi tanda memängä-mängä DEBATA illaam alla'-alla'mua'.>> ⁶ Anna mane ma'kada lako indo sando naua: <<Bulleia' itim Patti Pa'dandiam ammu lambanna' libam umpendioloangam solamua' to Israel.>> Iya nbullem duka' indo Patti Pa'dandiam anna mellaai umpendioloangam to Israel.

⁷ Puhai, iya ma'kadam DEBATA lako Yosua naua: <<Allo temo la kukasalleam sangammu dio olona to Israel, anna mala naissam naua: <Umba susi pangngundu' pa'patetteNa DEBATA lako Musa yolona la susim too duka' pangngundu' pa'patetteNa matim.> ⁸ Pahallu la umbeem pahenta lako sando to umbulle inde Patti Pa'dandiam muua: <Landa'koa' too lako Salu Yordan, iya mentekkoangkoa' tama anna ke'de'koa' illaam.> >> ⁹ Puhai, iya ma'kadam Yosua lako to Israel naua: <<Pengkahuku'koa' mai, anna umpehingngiia' inde battakadanNa DEBATA, Puang Allataala to umpenombai.>> ¹⁰ Anna mane naua: <<Indem ia la umpangngissannia' muua Puang Allataala Debata tubo muolaangkoa', anna tä' mala tala uhhambai dio mai olomua' to Kanaan, to Het, to Hewi, to Feris, to Girgasi,

† dua sa'bu singkum: Kiha-kiha sakilo mambelanna.

to Amori, anna to Yebus ¹¹ ke muitangkoa' indo Patti Pa'dandianNa Debata To unghuasai senambo lino nependioloangangkoa' le'ba' tama Salu Yordan. ¹² Dadi tentomai, pileia' sapulo dua tau dio mai indo sapulo dua pehapuam kasalle änä'na Israel, mesa tau mesa pehapuam kasalle. ¹³ Nahondoinna too sando to umbulle indo Patti Pa'dandianNa DEBATA, Debata To unghuasai senambo lino indo Salu Yordan, iya titompä siaham uwainna. Indo uwai buttu illaam mai ulunna Salu Yordan la titompä anggasanna passadangam.>>

¹⁴ Wattunna mengkalao to Israel umpellei ongeam naongi ma'kema la ullambam Salu Yordan, iya nependioloangam sando to umbulle indo Patti Pa'dandiam. ¹⁵ Wattu eta too sipatu passäesam gandum, iya si ma'buntu-buntu uwai salu naemem sule lako bihinna. Tappana landa' lako Salu Yordan indo to umbulle patti anna umpehhondoam bitti'na dokko Salu Yordan, ¹⁶ iya tappa titompä indo uwai to buttu illaam mai ulu salu. Indo uwainna titompä anggasanna passadangam mambellä dekke sikahuku' kota Adam, siampe' kota Sartan. Indo uwai si lu lako Le'bo' Araba battu diua Le'bo' Mässi' moim ia lolä tadeenni. Iya silelem lambam indo to Israel umpenandai kota Yerikho. ¹⁷ Indo sando to umbulle Patti Pa'dandianNa DEBATA dehe-dehe liu umpehhondoi litä' mabangi illaam tängäna Salu Yordan, sampe tappu' asam to Israel ullambam Salu Yordan.

Sapulo dua batu diosa' mendadi tanda pengkilalaam

4:1-24

4 Tappana tappu' asam to Israel ullambam Salu Yordan, iya ma'kadam DEBATA lako Yosua naua: ² <<Pileia' sapulo dua tau dio mai indo sapulo dua pehapuam kasalle änä'na Israel, mesa tau mesa pehapuam kasalle. ³ Beenni pahenta susi indee: <Alaia' sapulo dua batu illaam tängäna Salu Yordan, dio indo naongi ke'de' sando. Babaia' dio mai indo batu anna umpaokko'ia' dio indo la muongi ma'bengi manii.> >>

⁴ Iya natambaim Yosua indo to sapulo dua to puha dipilei situhu' pahentaNa DEBATA illaam mai alla'-alla'na sapulo dua pehapuam kasalle änä'na Israel, mesa tau mesa pehapuam kasalle, ⁵ anna nauaanni: <<Tamakoa' tängäna Salu Yordan, dio olona Patti Pa'dandianNa DEBATA, Puang Allataala to umpenombai. Posandaia' batu umpassam situhu' budanna pehapuam kasalle änä'na Israel ⁶ la mendadi tanda pengkilalaam lako ikoa'. Di dako'na di maninna anna deenni pessubummua' mekutana naua: <Aka hia kalembasanna lako ikoa' inde mai batu?> ⁷ Iya la muuaanna': <Titompä uwainna Salu Yordan dio olona Patti Pa'dandianNa DEBATA. Wattunna dibaba indo patti ullambam Salu Yordan, iya titompä uwainna. Inde mai batu la mendadi tanda pengkilalaam lako to Israel sule lako salako-la-

kona.> >> ⁸ Iya napalakom duka' to Israel indo napahentaam Yosua. Naposanda simesa indo sapulo dua batu napassam illaam mai tängäna Salu Yordan si-tuhu' budanna pehapuam kasalle änä'na Israel, umba susi pahentaNa DEBATA lako Yosua. Sangngim nababa lako indo ongeam to naongi ma'bengi, anna napaokko'i dio. ⁹ Mane naosä'i duka' Yosua sapulo dua batu illaam tängäna Salu Yordan, dio tungka pehhondoanna indo sando to umbulle Patti Pa'dandiam. Da'da' liupi indo batu sule lako temo. ¹⁰ Indo sando to umbulle indo patti' ke'de'-ke'de' liu illaam tängäna Salu Yordan sampe puha asam dipalako indo to napahentaam DEBATA lako Yosua la napalandasam to Israel situhu' pepakahi'dinna Musa lako Yosua.

Sikanapasihha' to Israel lambam. ¹¹ Tappana lambam asam libam bihinna, iya lambammi duka' indo sando to umbulle Patti Pa'dandiam anna umpendioloanganni to Israel. ¹² Situ' pepakahi'dinna Musa, to handam la mendiolo ullambam salu pessubunna Ruben, pessubunna Gad anna bahe duanna pessubunna Manasye tungga' sibaba paha'buno. ¹³ Kiha-kiha appa' pulo sa'bu muane sangngim sediam la ma'bundu' napaihandam DEBATA umpenandai tipahantena Yerikho la ma'bundu'.

¹⁴ Allo etam too anna nakasalleanni DEBATA sanganna Yosua dio olona to Israel, nasuhum sikaumpengkahea'i Yosua upu' tubona, umba susi umpengkahea'i Musa.

¹⁵ Inna puham ma'battakada DEBATA lako Yosua naua: ¹⁶ <<Suai indo sando to umbulle Patti Pa'dandiam messubum illaam mai Salu Yordan.>> ¹⁷ Iya nasuam duka' Yosua naua: <<Pessubungkoa' illaam mai Salu Yordan.>> ¹⁸ Tappana messubum illaam mai tängäna Salu Yordan indo sando to umbulle Patti Pa'dandiam, anna ia sia uhhondoinna galantangam, iya muo-lam sule lalanna indo uwainna Salu Yordan anna mel-lao susi biasa ma'buntu-buntu naemem sule lako bihinna. ¹⁹ Allo kasapulona bulam mesa anna lambanni Salu Yordan to Israel. Iya ma'kemaim dio Gilgal, tandai mata allona kota Yerikho. ²⁰ Indo sapulo dua batu to naala dio Salu Yordan tungga' naosä' Yosua dio Gilgal. ²¹ Mane ma'kadai Yosua lako to Israel naua: <<Di dako'na di maniinna anna deenni pessubummua' mekutana lako ambena naua: <Aka hia kalembasanna lako ikoa' inde mai batu?> ²² Iya muuaanna': <Yolona to Israel ullambam Salu Yordan muola litä' mabangi.> ²³ Puham napamattisangkoa' uwainna Salu Yordan dio olomu DEBATA, Puang Allataala to umpenombai nasuhum malaa' muola lambam, umba susi napamattisangkoa' le'bo' Teberau dio olota lambi' malaa' taola lambam. ²⁴ Napateem, anna mala naissam ingganna hupatau illaam inde lino naua matoho katea' bassinNa DEBATA, anna mala tookoa' duka' si mengkahea' liu lako DEBATA, Puang Allataala to umpenombai.>>

Passunnasam anna umpakahoa' allo Kalappasam dio Gilgal

5:1-12

5 Tappana naissam ingganna tomahajanna to Amori dio tandai katampusanna Salu Yordan sola ingganna tomahajanna to Kanaan dio bihinna Le'bo' Itängä diona indo puha umpamatti' uwainna Salu Yordan DEBATA, lambi' mala nalambam to Israel, iya sangngim mäläi kute'-kute'na anna anggasanna tämbätä dipahha la untingngajo to Israel.

² Wattu eta too ma'kada DEBATA lako Yosua naua: <<Alai batu umpapia tiba' anna umpakei ussunna' to Israel lapi' kaduanna.>> ³ Iya mualam duka' batu Yosua' anna napapiai sanaka-naka tiba', mane ussunna'i to Israel yabo Tanete Passunnasam. ⁴ Indem ia kasuhunganna anna ussunna'i to Israel Yosua: ingganna muane to Israel to messubum illaam mai lembäna Mesir to malam tama pangngebaam, mate asammi dio päda kukku' tappana illaam pangngolalangam messubunna illaam mai Mesir. ⁵ Aka ingganna to messubum illaam mai lembäna Mesir puha asammi ia disunna', sapo' ingganna to subum illaam pangngolalangam dio päda kukku' sangngim tä'pi ia deem disunna'. ⁶ Appa' pulo taunna muola pangngolalangam to Israel dio päda kukku' messubunna illaam mai lembäna Mesir, lambi' mate asammi indo to malam tama pangngebaam aka tä' manuhu' lako DEBATA. Inna puham ma'dandi DEBATA naua: <<Tä' la kupabäi muita indo botto to kudandiam lako nene to naponene>> anna lako kitaa' la napadokkoangkia' lisu pala'ta mesa botto bosa' bumbungam makko anna bontä' duho. ⁷ Iya napadeengam palem DEBATA änä' la ussulle indo to mateim dio päda kukku', iam too inde mai nasunna' Yosua. Tää'ipi deem disunna' aka tä'pi deem nasunna' illaam pangngolalangam. ⁸ Tappana puha asam disunna', iya tohhoipi illaam kemana simesa-mesa sampe bono'. ⁹ Iya ma'kadam DEBATA lako Yosua naua: <<Allo temo puham kupa'dei indo kamatunaammua' to disa'bu' sabua'na to Mesir.>> Iam too anna disangaim indo ongeam, Gilgal †† sule lako temo.

¹⁰ Wattunna ma'kema to Israel dio Gilgal, iya umpakahoa'um allo Kalappasam illaam allo kasapulopa'na bulam ia too, napalako mahammo dio tipahantena Yerikho. ¹¹ Sabengii puhanna allo Kalappasam, iya sikaussäe'um issi baha'ba' dio Kanaan napokinande, battu diua napapia hoti tä' diboloi bibi' hoti anna gandum batte. ¹² Indo allo naongi sikamuande issi baha'ba' dio Kanaan, allo eta siam too duka' tä'um tuhummanna. Pa'dem manna nalambi' to Israel taum

† Tanete Passunnasam: Inde Tanete Passunnasam, puha ham disunna' to Israel mane disangai Tanete Passunnasam. †† Gilgal: Basa Ibrani, susi moninna kada dilulum (dipa'dei).

eta too, iya tanangam tubo ham dio lembäna Kanaan napokinande.

Pangngulunna TentahaNa DEBATA

5:13-15

¹³ Pissam wattu mahassam ma'pahandam-handam Yosua dio sikahuku' Yerikho, iya muitam mesa muane ke'de'-ke'de' dio olona untetä mata pa'dam. Iya na-pengkahuku'im Yosua anna nakutanai naua: <<Solakiko, balingkiko?>> ¹⁴ Iya natimba'im naua: <<Bassim taia. Kao inde Pangngulunna tentahaNa DEBATA, su-leä' tentomai.>> Iya ma'baliguntu'um Yosua nape-nombai. Anna mane naua: <<Aka la muuaam inde sabua'mu puäku?>> ¹⁵ Iya natimba'im indo Pangngulunna tentahaNa DEBATA naua: <<Tässu'i sapatummu illaam mai bitti'mu, aka itim ongeam muongei ke'de', ma-seho.>> Iya muäläim duka' sapatunna Yosua.

Hubä'-hubä' tembo'na kota Yerikho

6:1-27

6 Wattu eta too ditutu'i mäntäm ba'ba suluhanna kota Yerikho indana malai tama to Israel. Tä' deem moi podo la mesa tau dipabäi tama battu haka la messubum. ² Iya ma'kadam DEBATA lako Yosua naua: <<Pennassai, puhangko kupadokkoam lisu pala'mu kota Yerikho sola tomahajanna anna ingganna pa'bahani matittana. ³ Pahallua' la umpenggulilinni kota ia too. Ingganna tentaha la tiäto' ma'lengko umpenggulilinni indo kota pissam illaam sangngallo, annam allona la naolaam. ⁴ Pitu sando pahallu la umposanda simesa pitu sangkakala tandu' domba nababa dio olona indo Patti Pa'dandiam. Allo kapitunnai too pahallu la pempitu ia umpenggulilinnia' indo kota, an-na ingganna sando la umponi indo sangkakala. ⁵ Maka' too uhhingginna' napakalando moninna sando indo sangkakala tandu' domba, iya sangngim umbakubakuammokoa' a'da'mu. Iya la hubä'-hubä'um too tembo'na indo kota, iya tungga' ma'teka'ungkoa' längäm umpepatu olomu.>>

⁶ Iya untambaim ingganna sando Yosua änä'na Nun anna nauaanni: <<Bulleia' pihakoa' inde Patti Pa'dandiam! Anna pitu sando pahallu la umposanda simesa indo pitu sangkakala tandu' domba la nababa dio olona indo Patti Pa'dandianNa DEBATA.>> ⁷ Mane ma'kadai lako solana to Israel naua: <<Pengkalaongkoa', penggulilinnia' inde dio kota. Anna indo tentaha to umbaba paha'buno pahallu la mendiolona Patti Pa'dandianNa DEBATA.>> ⁸ Tappana puha ma'tula' Yosua lako solana to Israel, iya mellaom dio olona Patti Pa'dandianNa DEBATA indo pitu sando umposanda simesa indo pitu sangkakala tandu' domba. Naponi indo sangkakala anna natuhu'i indo to umbulle Patti Pa'dandianNa DEBATA. ⁹ Anna indo tentaha to umbaba paha'buno

mellao dio olona indo sando to umponi sangkakala, anna lengkoanna tentaha senga' handam ibundi dio boko'na indo Patti Pa'dandiam manjaga. Indo wattunna mellao diponi liu indo sangkakala. ¹⁰ Sapu' inna puham umpakahi'di mate-mate to Israel Yosua naua: <<Tä'koa' deem la mua'da', tä'koa' deem la ma'tula', anna tä' deem la messubum moi podo la sabattam kada dio pudu'mua' ke tä'koa' kuuaam. Kuuaampokoa': a'da'koa'! Mane mua'da'koa'.>> ¹¹ Susim too indo Patti Pa'dandianNa DEBATA napopebaba Yosua umpenggulilinni indo kota Yerikho, tiäto' ma'lengko pissam pali' napenggulilinni. Puhai, iya ma'pasuleim lako ongeanna ma'kema anna ma'bengii dio.

¹² Makale'na, mebengngi'-bengngi'um bangom Yosua, iya nabelle oom sando indo Patti Pa'dandianNa DEBATA. ¹³ Indo pitu sando to umposanda simesa indo pitu sangkakala tandu' domba mellao dio olona indo Patti Pa'dandianNa DEBATA napasindum naponi indo sangkakala. Anna indo tentaha to umbaba paha'buno mellao dio olona indo sando to umponi sangkakala, anna lengkoanna tentaha senga' handam ibundi dio boko'na indo Patti Pa'dandiam manjaga. Indo wattunna mellao diponi liu indo sangkakala. ¹⁴ Indo allo kadu-anna pissam napenggulilinni indo kota mane ma'pasulei lako kemana. Napateem lium too annam allona naolaam.

¹⁵ Allo kapitunnai, mebengngi'-bengngi'im bangom, ia sia butunna allo, anna umpenggulilinnii kota Yerikho susi biasa pempitu opi pali'. Anggam allo eta too anna pempitui pali' napenggulilinni. ¹⁶ Kapempitunnai pali', iya umponim sangkakalana indo sando, iya ma'kadam Yosua lako to Israel naua: <<A'da'koa', aka nabehom DEBATA dokko lisu pala'mua' inde kota! ¹⁷ Padahi kapu'i indo kota, anna dappo'i ingganna menabanna illaam. Susim too lalanna la tapehumalasan-na' inde kota lako DEBATA. Anggam ia Rahab, indo baine passunda' sola ingganna to napasola tohho illaam banuanna, la dipabäi ia tubo, aka puha umbuni indo to tasuaa' lao ma'pesi'dim. ¹⁸ Sapu' ikoa'i, pissa'-pissa' akoka' la muala indo baham-baham to puham dipa'tantu la dipadahi kapu'. Maka' deem tau mualai indo to la dipadahi kapu', iya la napempa'deam asangkia' DEBATA illaam indo ongeam taongei ma'kema inggannakia' to Israel. ¹⁹ Ingganna bulabam, peha', anna pangkakaka' tembaga sola bassi la dipaseheam ia DEBATA, anna la sangngim dipalutama ia ongeanna ebangam dipehumalasang lako DEBATA.>>

²⁰ Iya mua'da'um duka' to Israel anna umponi ia sangkakalana indo sando. Dadi, tappana nahingngi to Israel moni sangkakala anna sangngim umbaku-baku-ammii a'da'na, iya hubä'-hubä' yabo mai tembo'na kota Yerikho. Iya tungga' umpepatu mandam olona to Israel ma'teka' unngkatama indo kota anna naokko'i. ²¹ Nadappo'i ingganna menabanna illaam indo kota natepa

pa'dam, susi muane teem baine, susi tomatua teem to mangnguha, susi toi duka' sapim, domba, anna kele-dai. ²² Sapo' inna puham napakahi'di Yosua indo to dua to disua lao ma'pesi'dim indo lessu' naua: <<Lakokoa' iko banuanna indo baine passunda' anna umpasolaia' messubum illaam mai sola ingganna to napasola illaam banuanna, umba susi puhangkoa' ma'dandi mate-mateam lako.>> ²³ Iya le'ba'um indo dua änä' gassim indo to ma'pesi'dim, anna umpasolai illaam mai banuanna Rahab, ambena, indona, solasubunna anna ingganna kasahapuanna to napasola illaam banuanna, anna napatuhoi ongeam la naongeti tohho dio suliban-na ongeam naongeti to Israel ma'kema. ²⁴ Anna tentaha Israel ia ussobe indo kota sola ingganna issinna. Anggam bulabam, peha', anna pangkakka' tembaga sola bassi nababa ia tama ongeanna ebangam dipelumalasam lako DEBATA. ²⁵ Rahab ia, indo baine passunda' sola ingganna kasahapuanna anna inggan-na to napasola napabäi ia tubo Yosua. Tohho illaam alla'-alla'na to Israel sule lako temo, aka puha umbuni indo to nasua Yosua lao ma'pesi'dim lako Yerikho.

²⁶ Puhai ia too, ma'dandim Yosua naua:

<<Menna-menna ma'pattuju la umpake'de' sule inde kota Yerikho la natädo DEBATA.

Maka' napake'de' sule tembo' kotana la mate änä' uluana,

maka' napake'de' sule ba'ba suluhanna la mate änä' tämpä'na.>>

²⁷ Naundu' napatette DEBATA Yosua illaam ingganna pa'palakoanna, anna molele-lele sanganna illaam lembä ia too.

Akhan umpogau' dosa

7:1-26

7 Sapo' untekka pahentaNa DEBATA to Israel muala indo ebangam to puham dipa'tantu la dipadahi kapu'. Aka deem sanaka-naka indo baham-baham to puha dipa'tantu la dipadahi kapu' naala Akhan änä'na Karmi, Karmi änä'na Zabdi, Zabdi änä'na Zerah, Zerah buttu di pessubunna Yehuda, nasuhum hede-hede aha'Na DEBATA lako to Israel.

² Wattu etam too anna umpake'de'i sanaka-naka tau Yosua dio Yerikho le'ba' lako Ai, mesa kota sikahuku' Bet-Awen, dio tandai mata allona Betel, nauaam: <<Lakokoa' kota Ai anna umpesi'dinnii' botto ia too.>> Iya le'ba'im indo to dipake'de' anna umpesi'dinnii kota Ai. ³ Tappana ma'pasulei, iya muuaammi Yosua: <<Tä' manggi' le'ba' asam to Israel lako, podo dua sa'bu batu haka tallu sa'bu tau le'ba' umbundu' kota Ai. Damom umpanda'i to Israel la manggi' lako asam aka anggam ia paha' saidi' taunna.>> ⁴ Iam too anna anggam kiha-kiha tallu sa'bu to Israel le'ba' lako, sapo' silele napasosso' to Ai. ⁵ Kiha-kiha tallu pulo annam to

Israel napatei to Ai. Mengkalao dio ba'bana kota Ai dipadondo to Israel le'ba' lako Syebarim anna dipatei dio seppom tanete. Iya silele mäläi kute'-kute'na to Israel. ⁶ Iya umpesepäsammi pohebana Yosua mane ma'balinguntu'i mendu'dum dokko litä' dio olona indo Patti Pa'dandianNa DEBATA sule lako mahammo, sola ingganna matua ulunna to Israel, napasindum untantanni sobä' ulunna. ⁷ Mane ma'kadai Yosua naua: <<Iii, PUANG ALLATAALA, Debata to kupenombai! Akanna ia opi umpasola inde mai to Israel ullambam Salu Yordan? Abana isanga la umbehokam dokko pala' limanna to Amori la napempa'deangkam? Mapia leko'um ia kela tohho dipengkam lambam libanna Salu Yordan! ⁸ O Debata, akam la kuua, tappana napasosso' balinna to Israel? ⁹ Maka' too naissammi to Kanaan sola ingganna issinna inde botto kadadiam ia too, iya la natalimum tamakam too anna napempa'deanni sangangi illaam mai inde lino. Iya aka la umpogau' anna mala titande sule sanga matandeMu?>>

¹⁰ Iya ma'kadam DEBATA lako Yosua naua: <<Bangongko längäm! Akanna mendu'dum dako iko dokko litä'? ¹¹ Puham umpogau' dosa to Israel aka untekka pahenta to situhu' indo pa'dandiangKu to puha kupadandam dio olona. Deem sanaka-naka indo baham-baham to puha dipa'tantu la dipadahi kapu' naboko, anna nabunii illaam ongeam pahuhunna. Mane naägä'i naua tä' deem kiala. ¹² Iam too kasuhunganna anna tä'um nabela to Israel untingngajo balinna. Silele napasosso' balinna aka dipa'tantum pole' temo la dipempa'deam. Tä'ungkoa' deem la kuolaam, ke tä'ia' umpadahi kapu' indo baham-baham to puha dipa'tantu la dipadahi kapu'. ¹³ Pengke'de'ko, sehoi to Israel. Uaanni: <Sehoikoa' kalemu tentomai anna mala sedia-koa' allo makale', aka susi inde kadanNa DEBATA, Puang Allataala to napenombai to Israel: Oa' to Israel, deem baham-baham to puha dipa'tantu la dipadahi kapu' illaam pa'pongngeamtua'. Inna tä' siao' la umbela untingngajo balimmu, ke tä'pi puha muäläia' dio mai kalemu indo baham-baham to puha dipa'tantum la dipadahi kapu'! ¹⁴ Makale' mebengngi' pahallukoa' sule dio oloKu situhu' pehapuam kasallemua' simesamesa. Iai too pehapuam kasalle kutahunu pedollo'i, iam pahallu mengngolo situhu' pehapuam bahinni'na simesa-mesa. Iai too pehapuam bahinni' kutahunu pedollo'i iam pahallu mengngolo simesa-mesa dapo'. Anna iai too dapo' kutahunu pedollo'i iam pahallu mengngolo simesa-mesa bätä. ¹⁵ Anna iai too kalambisam muanna indo baham-baham to puha dipa'tantu la dipadahi kapu', iam ditunu mampu' dipasitunu ingganna aka-akanna, aka untekka pahenta to situhu' in-

† *untantanni sobä' ulunna: Situhu' kabiasaanna to Yahudi, maka' deem tau untantanni sobä' ulunna ia too tandana mapi'di' penabanna.*

do pa'dandiangKu anna umbabaam huhuam to Israel.> >>

¹⁶ Makale'na, mebengngi'-bengngi'um bangom Yosua anna umpasolai to Israel pantam mengngolo lako DEBATA situhu' pephapuam kasallena simesa-mesa, iya pessubunna Yehuda nahua. ¹⁷ Iya mengngolom ingganna pephapuam bahinni' illaam pessubunna Yehuda, iya pephapuanna Zerah nahua. Iya mengngolom simesa-mesa dapo' pephapuanna Zerah, iya dapo'na Zabdi nahua. ¹⁸ Iya dipasimesa-mesam bätä illaam dapo' Zabdi dipopengngolo, iya Akhan nahua. Indo Akhan änä'na Karmi, Karmi änä'na Zabdi, Zabdi änä'na Zerah, Zerah buttu dio mai pessubunna Yehuda.

¹⁹ Iya ma'kadam Yosua lako Akhan naua: <<O änä'ku, pandannii lako DEBATA, Puang Allataala to napenombai to Israel, anna akui pa'gau'mu dio oloNa, daa umbuniangannä'.>> ²⁰ Iya natimba'im Akhan naua: <<Abana madosää' dio oloNa DEBATA, Puang Allataala to napenombai to Israel. Indem ia pa'gau'ku: ²¹ Tappana kuita mesa juba mapi'dä' buttu dio mai Sinear † mentihau illaam ebangam pamuhu, anna dua hatu' syikal peha', anna salonga' bulabam lima pulo syikal mabanda'na, iya kukailui lambi' kualala. Sangngim kulum dokko litä' illaam kemaku, indo peha' handam kupadiongam.>>

²² Iya ussuam sanaka-naka tau Yosua nakandi'i le'ba' lako kemana Akhan. Iya sangngim nabuni si'da Akhan indo ebangam illaam kemana, anna indo peha' handam napadiongam. ²³ Iya naala asammi indo ebangam illaam indo kemana anna nababaanni lako Yosua sola ingganna to Israel, anna nabehoi lako oloNa DEBATA. ²⁴ Mane naalai Yosua sola ingganna to Israel Akhan änä'na Zerah napasiala indo peha', juba, anna indo salonga' bulabam pabokona. Susi toi duka' ingganna änä'na muane sola baine, sapinna, keledainna, bekenasola dombana, kemana anna ingganna aka-akanna, mane nababa asanni lako lembä Akhor. ††²⁵ Sulei lako, nauaammi Yosua: <<Akanna umpasuleangkam katilakaam? La napatilakako duka' DEBATA alo temo.>> Mane nasileba'-leba'i batu to Israel Akhan sola sahapunna. Puhai nasileba'-leba'i batu natunu mampu'um. ²⁶ Mane natombonni buda batu yabona. Indo tombongam batu da'da' liupi sule lako temo. Iya mehe pole' aha' kasalleNa DEBATA. Iam too kasuhunganna anna disangaim indo ongeam lembä Akhor sule lako temo.

Kota Ai ditunu mampu'

8:1-29

8 Puhai, iya ma'kadam DEBATA lako Yosua naua: <<Daa ummahea' anna daa umpa'duhho. Pasolai

† Sinear: Sanga senga'na Babel. †† lembä Akhor: Kalembasana lembä kamasussaam.

ingganna tentaha, ammu pengkalaoa' lao bundu' Ai. Pennassai, kupadokkoammoko lisu pala'mu tomahajanna kota Ai, pakketauanna, kotana, anna bottona.

² La umpogau' duka' lako Ai sola tomahajanna umbasusi indo umpogau' lako Yerikho sola tomahajanna. Anggam alla'na, la mala ia umpamuhua' bahambahanna sola olo'-olo'na. Suai piha tentahamu mangngabum la muola boko' kota ia too.>>

³ Iya mengkalaom Yosua sola ingganna tentahana la unkatama kota Ai. Napilei Yosua tallu pulo sa'bu pa'bahani matitta anna nasua bengii lako. ⁴ Nabeem pahenta naua: <<Pehingngiia', la mangngabungkoa' anna muola boko'ia' indo kota. Daa ussikambela sugali'ia' indo kota, anna la sangngim taja liukoa'. ⁵ Anna kao-kao sola tentaha to kupasola la kipengkahuku' indo kota. Maka' too messubunnim nabalikam nabundu' susi indo lessu', iya sikalumpa'ungkam lao kipellei.

⁶ Iya la napadondongkam too, lambi' kikeloi umpellei indo kota, aka la nauam too inabanna: <Le'ba'i oom sikakondä inde mai tau dio mai olotaa' susi indo lessu'.> Maka' too le'ba'ungkam sikakondä kipellei, ⁷ iya mesubummakoa' illaam mai indo ongeam muongei mangngabum anna unkatamaia' anna muokko' indo kota. La napadokkoammokoa' too lisu pala'mu DEBATA, Puang Allataala to umpenombai. ⁸ Muokko'innaa' too indo kota, iya ussobenna'. Pogau'a' ia too umbasusi kadanNa DEBATA. Pengkilalaia' le, inde pahentaku matim.>> ⁹ Mane nasua Yosua indo tentahana lako indo ongeam la naongei mangngabum, anna tohhoi dio tandai katampusanna Ai, illaam alla'na Betel anna Ai. Anna Yosua ia ma'bengi dio ongeanna to Israel ma'kema.

¹⁰ Makale'na, mebengngi'-bengngi'um bangom Yosua anna uhhempunni tentahana napakatattam. Puhai, iya umpendioloangammi tentahana Yosua solai ingganna matua ulunna to Israel anna le'ba'i lako kota Ai. ¹¹ Iya tahhu' lium Yosua sola ingganna tentahana sampe landa' lako olona kota Ai. Iya ma'kemaim dio tandai utarana kota Ai angga ham mesa lembä mual-la'i. ¹² Mane ussuai lima sa'bu tau Yosua la mangngabum illaam alla'na Betel anna Ai, dio tandai katampusanna kota Ai. ¹³ Napateem inde muäto' indo tentaha: indo tentaha to mambätä' dipadio tandai utarana kota, anna ingganna tentaha mangngabum dio boko' dipadio ia tandai katampusanna kota. Anna Yosua ia mengngala lembä bengi eta too. ¹⁴ Makale'na, tappana muita tentaha to Israel indo tomahajanna kota Ai, iya messubum siahama sola ha'ja'na, issinna indo kota anna le'ba'i umbundu' to Israel dio seppom tanete umpendadai indo lembä. Sapo' tä' naissam indo tomahajanna naua, deem dia tau mangngabum la mangngola boko'. ¹⁵ Iya sikalumpa' lelemmi Yosua sola ingganna tentahana mato-mato napasosso' to Ai. Sikakondä lako tandai päda kukku'. ¹⁶ Iya dipahhim asammi ingganna

muane illaam kota Ai anna le'ba'i umpadondo to Israel. Silele umpadondo Yosua, lambi' tuttuam mambela naola dikeloi umpellei kota. ¹⁷ Tä'um deem moi podo la mesa muane tohho dio Ai sola Betel, le'ba' asammi umpadondo to Israel. Napabäi bäbä titungka' ba'ba suluhanna kota Ai, aka le'ba' umpadondo to Israel.

¹⁸ Iya ma'kadam DEBATA lako Yosua naua: <<Pen-tuhoanni itim doke dio limammu popentuho lakoi kota Ai, aka la kupadokkoammoko lisu pala'mu kota ia too.>> Iya napentuhoammi duka' Yosua indo doke dio limanna lako kota Ai. ¹⁹ Tappana umpentuhoam limanna, iya messubunni siahm illaam mai ongeam pangngabunganna indo tentaha, anna sikalumpa'i ungkama kota Ai. Naokko'i, anna tappa nasobe indo kota.

²⁰ Tappana messaile lako boko'na indo to Ai, iya naitam hambunna indo kota pelamboho längäm langi'. Iya tä' deem naola la muäläi kalena, aka indo tentaha to napadondo lako päädä kukku' ingngena' unggihi' kalena la paeba. ²¹ Naitanna duka' Yosua sola ingganna tentahana hambunna indo kota pelamboho längäm langi' anna naokko'im tentaha mangngabum indo kota, iya ma'pasuleim anna umpatei to Ai. ²² Iya messubunnim duka' illaam mai kota Ai indo tentaha mangngabum uhhomai to Ai, lambi' tikuhum illaam alla'na to Israel aka nasitammui to Israel. Didappo'i to Ai, lambi' tä'um mehädä' anna tä'um deem lussu'. ²³ Indo tomahaja Ai nasakka tubo ia, anna napopengngoloi lako Yosua.

²⁴ Tappana puha nadappo'i to Israel ingganna muane to Ai dio päädä kukku', dio ongeam naongeti to Israel napadondo, anna tä'um deem mehädä' dappo' ditepa pa'dam, iya ma'pasuleim to Israel tama kota Ai anna untepai pa'dam ingganna pakketauam illaam indo kota. ²⁵ Mate asam to Ai allo eta too, susi muane teem baine, ia asanna sapulo dua sa'bu tau. ²⁶ Umpentuhoam liu dokena Yosua tä' deem umpodo' limanna, watunna tä'pi dipempa'deam asam pakketauanna kota Ai. ²⁷ Anggam olo'-olo' sola ebangam mala dipamuhu illaam indo kota naala to Israel situhu' pahentaNa DEBATA lako Yosua. ²⁸ Nasobe Yosua kota Ai nasuhum mentombom lium kahuppusanna sule lako salako-lakona, mendadi botto maitu-itu sule lako temo. ²⁹ Indo tomahajanna Ai natoke' yabo mesa kaju diosä' sule lako kahubem. Tappana lendu' allo, iya napesuaammi Yosua dipatuhum indo bakkena yabo mai indo andihi pantokesam, anna napa'tibeanni lako olona ba'bana kota. Mane untombonni batu yabona. Indo tombongam batu, malangka' anna da'da' liupi sule lako temo.

Dapo' pehumalasang yabo Tanete Ebal - umbata Pepaondonganna Musa

8:30-35

³⁰ Masäe-säei, napake'de'um Yosua mesa dapo' pehumalasang lako DEBATA, Puang Allataala to nape-

nombai to Israel yabo Tanete Ebal, ³¹ umba susi napa'pahentaam Musa, indo sabua'Na DEBATA lako to Israel. Ia too sihondoi indo puha tituli' illaam suha' Pepaondonganna Musa naua: <<Mesa dapo' pehumalasang batu dipapia, batu tä' dipaa' anna tuli tadeempi naisso bassi.>> Yabo indo dapo', la napehumalasang tunuam ditunu mampu' lako DEBATA anna tunuam untilalla'i kasikapiaam. ³² Dioi, natuli'um Yosua lako batu Pepaondonganna Musa dio olona to Israel, indo to natuli' Musa yolona. ³³ Ingganna to Israel, susi to mesihuhu susi issi litä', sola ingganna matua ulunna to Israel, ingganna pangngumbabanna tentaha, anna ingganna to si mahhotto'na ke'de' sipatomaliam untingngajoi indo Patti Pa'dandianNa DEBATA, dio olona ingganna sando pessubunna Lewi to umbulle indo patti. Sabaheam to Israel memboko' lako Tanete Gerizim, anna sabaheam memboko' lako ia Tanete Ebal, umba susi puha napa'pahentaam loppo' Musa, indo sabua'Na DEBATA, la umpelauam tamba' to Israel.

³⁴ Puhai ia too, nabatam Yosua ingganna indo issinna Pepaondonganna Musa, susi indo ma'hupa pa'tamba' teem indo ma'hupa pantädo, umba susi indo tituli' illaam suha' Pepaondonganna Musa. ³⁵ Ingganna indo napa'pahentaam Musa, tä' deem nahädä' Yosua nabata asam dio olona ingganna to Israel moi duka' baine sola änä'-änä' anna ingganna to sule messihuhu illaam alla'-alla'na to Israel.

To Gibeon muakkalanni Yosua

9:1-27

9 Indo makkatalo-talo to Israel napelele ingganna tomahaja dio tandai katampusanna Salu Yordan, susinna ingganna tomahaja yabo tipatanetena, ingganna tomahaja lako tanete-nete si mahempo, anna ingganna tomahaja dio uhhuttu' bihinna Le'bo' Itängä sule lako tipatanetena Libanon. Ingganna tomahaja ia too susinna: tomahajanna to Het, to Amori, to Kanaan, to Feris, to Hewi, anna to Yebus ² muala kada sahandam anna umpasiamba' buku la umbundu' Yosua sola to Israel.

³ Sapo' tappana naissam to Gibeon indo to napogau' Yosua lako Yerikho anna Ai, ⁴ iya muakkalannim Yosua. Anggasanna lelem to la disua, umpatteke'i keledainna kahum si malusa napake anna anggur illaam pa'pongngeam anggur lollo' malusam, sesse'um anna ditampi'. ⁵ Ma'sapatu kadäkke' ditampi', ma'poheba sesse'-sesse', anna ingganna hoti napa'tinallo sangngim matäli'um anna a'bungam. ⁶ Napateemmi too anna le'ba'i umpellambi'i Yosua lako ongeanna to Israel ma'kema dio Gilgal, anna muuaanni Yosua sola to Israel: <<To buttu diokam mai botto mambela. Maka' muakua' sitalli'kia' tentomai.>> ⁷ Sapo' ma'kada to Israel lako to Hewi [†] naua: <<Umbai' to tohho inde siang-

koa' mai sikahuku'ki? La maakam ia susi la sitali'kia'>> ⁸ Iya ma'kadaim lako Yosua naua: <<Kami' indee sangngim sabua'mukam.>> Iya nakutanaim Yosua naua: <<Mennakoa' indee, anna buttu umbakoa' ngei?>> ⁹ Iya natimba'im naua: <<Kami' inde mai sabua'mu, to buttu diokam mai botto liba' mambelanna aka molele-lele sanganNa DEBATA, Puang Allataala to umpenombaia'. Kipelele kaha-kaha mepilla'-pilla' napogau' dio Mesir, ¹⁰ anna ingganna indo napogau' lako dua tomahajanna to Amori, dipe lambam libanna Salu Yordan, isanga: Sihon tomahaja Hesybon, anna Og tomahaja Basan, to tohho dio Asytarot. ¹¹ Nasuhum nauaangkam matua ulunna bottoki sola ingganna issinna bottoki: <Pa'tinallokoa' ammu laoa' pellambi'i to Israel, anna muuaanni: <<Kami' inde, sangngim sabua'mukam. Kipelau anna sitalli'kia'.>> > ¹² Indem ia hotingki kipa'tinallo, malussupi angki pengkalao dio banuangki sulekam kipellambi'ikoa'. Sapo' tentomai, ita siaia' too, matäli'um anna a'bungam. ¹³ Inde duka' pa'pongngem anggur lollo' bakahupi indo anna kipangngissii anggur. Sapo' ita siaia' too, sesse'um. Inde pohebaki sola sandala'ki malusam tandana mambela kiola mel-lao.>> ¹⁴ Iya nasändä'um to Israel indo tinallona to Gibeon, sapo' tä' mekutana yolo lako DEBATA. ¹⁵ Puhai, umpadeemmi kasitallisam Yosua sola to Gibeon anna ma'dandi tä' la napakattu sungnga'. Ingganna pepungngu'na to Israel sangngim ma'dandi mate-mateam dio olona.

¹⁶ Sapo' tappana tallungngallo puhanna sitalli' to Gibeon, iya napelelem to Israel diua indo tau salembanganna siam ia anna mahuku'i siam naongeti tohho. ¹⁷ Iya mengkalaom to Israel. Tappana katallungngallo na mellao, iya landa'im lako kotana indo tau. Indo kota isanga: Gibeon, Kefira, Beerot, anna Kiryat-Yearim. ¹⁸ Sapo' tä' napatei to Israel indo tau aka to pepungngu'na to Israel puham ma'dandi ussa'bu' sanganna DEBATA, Puang Allataala to napenombai. Iya ma'naum-naummi to Israel lako pepungngu'na. ¹⁹ Iya ma'kadam indo to pepungngu' lako to Israel naua: <<Puhangkam ma'dandi ussa'bu' sanganna DEBATA, Puang Allataala to napenombai to Israel dio olona inde mai tau. Nasuhum tä'unna' mala tahumbu-humbu. ²⁰ Susi inde la tapogau'a' lako: la tapabäia' tubo indana nahuakia' aha'Na DEBATA aka tatekkaa' indo pa'dandi puha lendu' dio pudu'ta dio olona inde mai tau.>> ²¹ Mane nauai indo to pepungngu': <<Pabäia' tubo.>> Iya napadadiim to mamisä' kajunna anna to tumimba uwainna to Israel umbasusi puha nakattu pepungngu'na diona indo tau. ²² Puhai, natambaim Yosua indo tau anna nauaanni: <<Akanna untipukam muuaangkam: <Sikambelläm bottoki anna bottomua',> anna ke sikahukku' siangkia' ia?

† to Hewi: Kada senga'na to Gibeon. Indo to umpangngissi kota Gibeon, issinna Hewi battu diua to Hewi.

²³ Nasuhum la nahuakoa' tädo! La napokaponam tappuppu' di too pakketauammua' mendadi sabua', to mamisä' kaju, anna to tumimba uwai la dipake illaam banuanNa Puang Allataala to kupenombai.>> ²⁴ Iya natimba'im naua: <<Ia hi tia anna ma'pateengkam, aka puhangkam dipatamaam manappa talingangki diua DEBATA, Puang Allataala to umpenombaia', puha umbeem pahenta lako Musa, sabua'Na la napadokkoangko lisu pala'mu ingganna inde botto, anna la napempa'deam asam pakketauanna inde pa'bottoam dio olomua'. Mahea' punalakam la dipakattu sungnga' dio olomua'. ²⁵ Iya tentomai, dionggam lisu pala'mu puäki. Iai too la umpemapiaanna anna la sipäto'na iam umpogausangkam puäki.>> ²⁶ Iya indem ia napogausam Yosua: Nalappasam dio mai pala' limanna to Israel nasuhum tä' napatei. ²⁷ Wattu etam too anna napadadii Yosua to mamisä'na anna to tumimbanna to Israel, anna umpamisäsam toi anna untimbaam indo dapo' pehumalasam lako DEBATA sule lako temo dio indo ongeam to napilei.

Pa'bundusam dio sikahuku' Gibeon Yosua untaloi Kanaan tandai selatan

10:1-43

10 Tappana napelele Adoni-Zedek, tomahaja Yerusalem diua muokko'im anna unghahäppusanni kota Ai Yosua anna napatei tomahajanna susi indo napogau' lako Yerikho anna tomahajanna, anna duka' diua puham umpadeem kasitallisam to Gibeon sola to Israel anna tohhom sola-sola, ² iya sangngim tä' deem pada samahea' issinna Yerusalem aka indo Gibeon mesa kota kasalle, sipadaam kota to napahenta mesa tomahaja. Kasalle puha ia anna la kota Ai anna ingganna muane issinna sangngim pa'bahani. ³ Iam too napolalam umpake'de' tau Adoni-Zedek, tomahaja Yerusalem, lao umpellambi'i Hoham, tomahaja Hebron, Piream, tomahaja Yarmut, Yafia, tomahaja Lakhis, anna Debir, tomahaja Eglon, anna napakahi'dii la nauaam: ⁴ <<Maikoa' anna ussamba'ä'. Tabundu'a' kota Gibeon aka puham umpadeem kasitallisam solai Yosua anna to Israel.>> ⁵ Iya umpamesam buku indo lima tomahajanna to Amori: tomahaja Yerusalem, tomahaja Hebron, tomahaja Yarmut, tomahaja Lakhis, anna tomahaja Eglon, anna mengkalaoi le'ba' sola ingganna tentahana. Ma'kema umpali' kota Gibeon mane nabundu'i. ⁶ Iya umpake'de'um tau to Gibeon lao umpellambi'i Yosua lako ongeanna to Israel ma'kema dio Gilgal nauaam: <<Daa ullamba'i inde mai sabua'mu puäku. Pasihha'i mai ullombakam. Langnga'ikam anna pesäkäikam, aka ingganna tomahajanna to Amori to tohho yabo tipatanetena umpamesam buku napobalikam.>>

⁷ Iya mengke'de' siaham Yosua dio Gilgal sola ingganna tentahana, le'ba' duka' ingganna tentaha pa'bahani. ⁸ Iya ma'kadam DEBATA lako Yosua naua: <<Daa unngahea'i itim matim tau, aka puham kupadokkoangko lisu pala'mu. Tä' deem moi podo la mesa la nasaha umbaliko.>> ⁹ Iya napepusannim bengi Yosua sola tentahana mellao mengkalao dio Gilgal le'ba' lako Gibeon, anna umpatikkedu'i to Amori nabundu'. ¹⁰ Iya napahukkam napagege' DEBATA indo to Amori dio olona to Israel nasuhum masambam kataloanna sola kasägänganna dio Gibeon. Napadondo mäne'-mäne'pi längäm petukasam dio Bet-Horon anna napa-sosso' sule lako Azeka anna Makeda. ¹¹ Mahassanni le'ba' sikalumpa' to Amori napadondo to Israel dokko seppom tanete dio Bet-Horon, iya napatutuim uham kembua si pada batu-batu DEBATA yabo mai langi' sule lako Azeka lambi' buda mate. Buda puha ia mate natutu indo uham kembua anna la indo to natepa pa'dam to Israel.

¹² Indo allo naongeti DEBATA umbeho to Amori dokko lisu pala'na to Israel, iya ma'kada Yosua lako DEBATA anna dio olona to Israel naua:

<<O mata allo, tohhoko yabo patunna Gibeon, anna iko bulam, hapa'ko yabo patunna Lembä Ayalon!>>

¹³ Iya tohhom duka mata allo, anna hapa' bulam sampe membala' to Israel lako balinna.

Tä' daka too inna tituli'um illaam Suha' Yasar † kaha-kaha ia too?

Sangngallo bantahi tohho mata allo yabo tängä langi' anna masäe mane lendu'i. ¹⁴ Tä'pi deem dilalam mesa allo la susi allo ia too tando lakona anna tando diona mai kadadiam ia too, DEBATA la uhhingngiam pelauanna mesa hupatau, sapo' aka DEBATA dio matanna umpa'bundusam to Israel. ¹⁵ Puhai, ma'pasulem Yosua sola ingganna to Israel lako kemana dio Gilgal.

¹⁶ Pissananna indo eta, indo lima tomahajanna to Amori le'ba'i muäläi kalena anna membunii tama leä dio Makeda. ¹⁷ Iya ditulasammi Yosua diua: <<Indo lima tomahaja dilambi' mahassam membuni illaam leä dio Makeda.>> ¹⁸ Iya nauam Yosua: <<Lolinni sanakanaka batu kasalle umpalapa'iam ba'bana indo leä anna umpatadongkonni sanaka-naka tau najagai. ¹⁹ Sapo' ikoa'-iko daa untohhoa', padondo liuia' balimmu anna umbundu'i dio mai boko'. Daa umpabäia' mentama kotana aka puhangkoa' napadokkoam lisu pala'mu DEBATA, Puang Allataala to umpenombai.>> ²⁰ Tappana puha nataloi Yosua sola to Israel indo to Amori natepei lambi' saidi' tadappo' asam, anna indo malannapi untässu'i kalena le'ba'i tama kota dibettem, ²¹ iya

† Suha' Yasar: Kalembasanna Suha'na To Malolo Penaba.

mane ma'pasulei hi pole' to Israel tadondom bulu salamba'na tatobä bulu sangkahohinna umpellambi'i Yosua lako ongeanna ma'kema dio Makeda.

Tä'um deem moi podo la mesa tau la bahani umpasubum tula' sabatta lako to Israel.

²² Puhai, ma'kadam Yosua naua: <<Tungka'ia' pelapa'na indo leä anna umpasolaannä' illaam mai indo lima tomahaja.>> ²³ Iya napalakoim duka', anna napa-solaanni illaam mai leä indo lima tomahaja: tomahaja Yerusalem, tomahaja Hebron, tomahaja Yarmut, tomahaja Lakhis, anna tomahaja Eglon. ²⁴ Tappana dipasolaam sule Yosua indo lima tomahaja, iya untambaim ingganna to Israel Yosua anna ma'kadai lako ingganna pangngumbabanna tentaha indo to napasola lao naua: <<Pengkahuku'koa' mai, ammu hondoia' bätä bahokona †† inde mai tomahaja.>> Iya suleim duka' anna nahondoi bätä bahokona indo lima tomahaja.

²⁵ Puhai, nauam Yosua lako indo pangngumbabanna tentaha: <<Daa ummahea'a' anna daa umpa'duhho. Pomatohoi penabammu anna pobahani kalem, aka la napateemmi too inde DEBATA lako ingganna balimmua' to umbundu'.>> ²⁶ Puhai, napateim Yosua indo lima tomahaja, mane natoke'i längäm lima kaju diosä', anna titoke' liu sule lako mahammo. ²⁷ Tappana lendu' allo, napesuaammi Yosua dipatuhum bakkena yabo mai indo kaju diosä' mane napa'tumbusanni tama indo leä to naongeti membuni. Mane dilapa'i batu si kasalle ba'bana indo leä, anna da'da' liupi sule lako temo.

²⁸ Allo eta siam too duka' anna untaloi anna muokko'i Makeda Yosua' anna natepa pa'dam tomahajanna anna ingganna menabanna illaam. Nakahäppusanni indo kota anna nadappo'i ingganna hupatau illaam. Tä'um deem moi podo la mesa napabäi tubo. Umba susi indo napogausam lako tomahaja Yerikho susim too duka' napogausam tomahaja Makeda.

²⁹ Anna mane umpatahhu' pellaonna Yosua sola ingganna to Israel mengkalao dio Makeda le'ba' lako Libna, anna nabundu'i. ³⁰ Napadokkoam DEBATA lisu pala'na to Israel indo kota sola tomahajanna. Issinna indo kota sola ingganna menabanna illaam natepa pa'dam Yosua. Tä'um deem moi podo la mesa napabäi tubo. Umba susi indo napogausam lako tomahaja Yerikho susim too duka' napogausam lako tomahajanna.

³¹ Anna mane umpatahhu' pellaonna Yosua sola ingganna to Israel mengkalao dio Libna le'ba' lako Lakhis, mane ma'kemai napepali'i indo kota, anna mane nabundu'. ³² Napadokkoam DEBATA lisu pala'na to Israel kota Lakhis, sapo' allo kaduanna ham mane nataloi Yosua' indo kota. Natepa pa'dam Yosua' issinna indo kota sola ingganna menabanna illaam, susi indo napogausam lako Libna. ³³ Wattu eta too, sule Horam,

†† hondoia' bätä bahokona: Situuhu' kabiasaanna tau indo yolona maka' deem tomahaja patalo, iya si uhhondoi bätä bahokona indo balinna to natalo.

tomahaja Gezer pabaliame lako Lakhis, sapo' napatei Yosua sola ingganna tentahana, tä'um deem moi podo la mesa napabäi tubo.

³⁴ Anna mane umpatahhu' pellaonna Yosua sola ingganna to Israel mengkalao dio Lakhis le'ba' lako Eglon, mane ma'kemai napepali'i indo kota, anna mane nabundu'. ³⁵ Allo eta siam too duka' anna nataloi anna naokko'i indo kota anna natepa pa'dam issinna. Ingganna menabanna illaam nadappo'i allo eta too, umba susi indo napogausam lako Lakhis.

³⁶ Anna mane umpatahhu' pellaonna Yosua sola ingganna to Israel mengkalao dio Eglon le'ba' lako Hebron, mane nabundu'i. ³⁷ Nataloi anna naokko'i indo botto anna natepa pa'dam issinna, tomahajanna, ingganna kotana, anna ingganna hupatau illaam. Tä'um deem moi podo la mesa napabäi tubo, umba susi indo napogausam lako Eglon, wattunna nadappo'i issinna kota ia too.

³⁸ Puhai, iya ma'pasulem Yosua sola ingganna to Israel anna lu lako opi Debir, anna nabundu'i. ³⁹ Indo botto sola tomahajanna anna ingganna kotana nataloi anna naokko'i. Sangngim natepa pa'dam anna nadappo'i ingganna menabanna illaam. Tä'um deem moi podo la mesa napabäi tubo. Umba susi napogausam lako Hebron susim too duka' napogausam lako Debir sola tomahajanna, susi toi indo napogausam lako Libna sola tomahajanna.

⁴⁰ Susim too Yosua untaloi ingganna botto ia too: botto yabo tipatanetena, lembäna Negeb, botto yabo tanete-nete si mahempo, botto lako seppom tanete sola ingganna tomahajanna. Tä'um deem moi podo la mesa napabäi tubo, sapo' nadappo'i asam ingganna menabanna, umba susi napa'pahentaam DEBATA, Puang Allataala to napenombai to Israel. ⁴¹ Sangngim napasosso' Yosua mengkalao dio Kadesh-Barnea sule lako Gaza, duka' ingganna naluäna lembäna Gosyen sule lako Gibeon. ⁴² Ingganna indo tomahaja sola bottona nalamba pissanni Yosua nataloi aka DEBATA, Puang Allataala to napenombai to Israel dio matanna umpa'bundusam to Israel. ⁴³ Puha ia too, ma'pasulem Yosua sola ingganna to Israel lako ongeanna ma'kema dio Gilgal.

Kanaan tandai utara nataloi Yosua

11:1-15

11 Tappana napelele Yabin tomahajanna Hazor di-ona to Israel makkatalo-talo, iya umpake'de'um tau le'ba' lako Yobab tomahajanna Madon, lako tomahajanna Simron lako tomahajanna Akhsaf, ² anna lako ingganna tomahaja dio tandai utara yabo tipatanetena, dio Araba-Yordan tandai selatanna Kinerot, yabo tanete-nete si mahempo, lako seppom tanete dio Dor tandai katampusam. ³ Umpake'de' toi duka' tau

le'ba' lako to Kanaan tandai mata allo anna tandai katampusam, lako to Amori, to Het, to Feris, anna to Yebus yabo tipatanetena, anna lako to Hewi dio sepponna Tanete Hermon dio lembäna Mizpa. ⁴ Iya mengke'de'im indo tomahaja sola ingganna tentahana pada budanna bungim dio bihim le'bo', anna tä' deem pada sabuda dahanna sola bendinna. ⁵ Umpamesa buku indo ingganna tomahaja, anna pada-pada le'ba' ma'kema lako sikahuku' kabuttuam uwai dio Merom la umbundu' to Israel.

⁶ Iya ma'kadam DEBATA lako Yosua naua: <<Daa ummahea'a' ebai. Aka makale'i too katenanna indee, la kubeho dokko lisu pala'na to Israel sangngim matem. Longko'ia' gittinganna ingganna dahanna anna tunu mampu'i ingganna bendinna.>> ⁷ Iya le'ba'um Yosua sola ingganna tentahana lako, anna napatikkedu'i nabundu' dio sikahuku' kabuttuam uwai dio Merom.

⁸ Nabehe DEBATA dokko lisu pala'na to Israel. Piha napasosso' anna napadondo sule lako Sidon-Kasalle, anna sule lako Misrefot-Maim, anna piha napadondo sule lako lembä Mizpa dio tandai mata allo. Sangngim napatei, tä'um deem moi podo la mesa la mehädä'.

⁹ Napogau' Yosua kaha-kaha ia too umba susi kadan-na DEBATA lako kalena. Nalongko' gittinganna inggan-na dahanna, anna natunu mampu' ingganna bendinna.

¹⁰ Wattu eta siam too duka' anna ma'pasulei Yosua, anna mane muokko'i kota Hazor, natepa pa'dam tomahajanna lambi' mate. Yolona, Hazor handam pataloam padai kahajaam eta too. ¹¹ Ingganna hupatau illaam natepa pa'dam Yosua. Nadappo'i ingganna indo hupatau, iya tä'um deem napabäi tubo ingganna menabanna. Anna ussobe kota Hazor. ¹² Sangngim naokko'i Yosua ingganna kota tadongkonganna pada indo tomahaja. Natepa pa'dam ingganna tomahajanna anna nadappo'i, umba susi napa'pahentaam Musa indo sabua'Na DEBATA. ¹³ Anggam Hazor nasobe Yosua pada indo kota yabo mabuntu-buntunna sapo' senga'na tä' ia nasobe to Israel. ¹⁴ Ingganna baham-baham mallanna dipamuhu illaam indo kota anna ingganna olo'olo'na napamuhu asam to Israel, sapo' ingganna pakketauanna natepa ia pa'dam, lambi' tamehädä'um tameata. Ingganna hupataunna tä'um deem napabäi tubo. ¹⁵ Umba susi napa'pahentaam DEBATA lako Musa sabua'na, susim too duka' napa'pahentaam Musa lako Yosua, anna susim too duka' napalako Yosua. Ingganna indo napa'pahentaam DEBATA lako Musa, tä' deem tä' napalako Yosua.

Kapataloanna to Israel

11:16-23

¹⁶ Susim too Yosua' untaloi anna muokko'i ingganna botto ia too: susi botto yabo tipatanetena, pada naluä-

na lembäna Negeb, pada naluäna lembänä Gosyen, yabo tanete-nete si mahempo, Araba-Yordan, anna tipatanetena Israel sola tanete-netena; ¹⁷ mengkalao yabo Tanete Mapesse' (dio petukasam längäm Seir), sule lako Baal-Gad dio tipalembäna Libanon, dio sepponna Tanete Hermon. Nasakka asam tomahajanna, mane napatei. ¹⁸ Masäe naolaam Yosua umbundu' ingganna indo tomahaja. ¹⁹ Tä' deem moi podo la mesa kota umpadeem kasitallisam to Israel, sulibanna to Hewi issinna Gibeon. Ingganna kota senga' sangngim nataloi illaam passibundusam. ²⁰ DEBATA umpomakahhasanni penabanna lambi' umbundu' to Israel, anna mala didappo'i tä'um deem dihängam bua anna tala mehädä'pi tala meata, umba susi pahentaNa DEBATA lako Musa.

²¹ Wattu eta siam too duka' anna le'ba'i Yosua umpempa'deam to Enak to tohho yabo tipatanetena, to tohho dio Hebron, dio Debir, dio Anab, anna to umpangngissi ingganna tipatanetena Yehuda anna tipatanetena Israel. Napempa'deam asam Yosua issinna sola ingganna kotana. ²² Tä'um deem mehädä' to Enak illaam bottona to Israel. Angga ham deem tohho dio Gaza, Gat anna Asdod. ²³ Susim too Yosua untaloi anna muokko'i asam paluäna indo botto, umba susi kadanNa DEBATA lako Musa. Indo botto ia too nabeem Yosua lako to Israel mendadi mana'na situhu' katabaanna simesa-mesa pehapuam kasallena. Katampasanna malino pole' indo botto, tä'um deem pa'bundusam.

Ingganna tomahaja to nataloi Musa

12:1-6

12 Indem ia tomahaja to nataloi to Israel, to naoko'i bottona dipe lambam libanna Salu Yordan, tandai kabuttuanna allo, mengkalao dio lembä mandalam Arnon sule lako Tanete Hermon, anna pada naluäna Araba-Yordan tandai mata allo, uhuna: ² Sihon, tomahajanna to Amori ma'tadongkongam dio Hesybon. Attasa' kapahentaanna naala sapiä'na Gilead anna tama kota Aro'er siampe' lembä mandalam Arnon. Naala mengkalao dio tängäna Lembä Arnon le'ba' lako Salu Yabok, sikatonam to Amon; ³ anna tandai katampusam sikatonam Araba-Yordan anna danau Kinerot tandai mata allo sule lako tandai mata allona Le'bo' Araba battu diua Le'bo' Mässi', le'ba' lako patunna Bet-Yesimot tahhu' lako tandai selatan sule lako sepponna Tanete Pisga.

⁴ Anna mane Og tomahajanna Basan. Indo Og, tihängänapa to Refaim to tohho dio Asyatarot anna dio Edrei. ⁵ Attasa' kapahentaanna, mengkalao yabo Tante Hermon, le'ba' lako Salkha, pada naluäna Basan sule lako sikatonam to Gesur anna to Maakha, sapiä'na Gilead, anna sikatonam attasa'na Sihon, tomahajanna Hesybon.

⁶ Indo dua tomahaja bassim nataloi Musa indo sabua'Na DEBATA sola to Israel. Indo botto litä'na nabeem ia Musa lako pessubunna Ruben, pessubunna Gad anna bahe duanna pessubunna Manasye la napomana'.

Ingganna tomahaja to nataloi Yosua

12:7-24

⁷ Indem ia tomahajanna simesa-mesa botto to nataloi Yosua sola to Israel dio tandai katampusanna Salu Yordan, mengkalao dio Baal-Gad dio Lembä Libanon sule lako Tanete Mapesse' metuka' längäm Seir. Indo botto ia too nabeem Yosua lako mentu'na pehapuam kasalle änä'na Israel la napomana' situhu' katabaanna simesa-mesa, ⁸ susi mentanetena, teem tanete-nete si mahempo dio Araba-Yordan, seppom tanete, päädä kukku' dio lembäna Negeb battu diua bottona to Het, to Amori, to Kanaan, to Feris, to Hewi, anna to Yebus.

⁹ Mesa tomahajanna Yerikho,
 mesa tomahajanna Ai dio sikahuku' Betel,
¹⁰ mesa tomahajanna Yerusalem,
 mesa tomahajanna Hebron,
¹¹ mesa tomahajanna Yarmut,
 mesa tomahajanna Lakhis,
¹² mesa tomahajanna Eglon,
 mesa tomahajanna Gezer,
¹³ mesa tomahajanna Debir,
 mesa tomahajanna Geder,
¹⁴ mesa tomahajanna Horma,
 mesa tomahajanna Arad,
¹⁵ mesa tomahajanna Libna,
 mesa tomahajanna Adulam,
¹⁶ mesa tomahajanna Makeda,
 mesa tomahajanna Betel,
¹⁷ mesa tomahajanna Tapuah,
 mesa tomahajanna Hefer,
¹⁸ mesa tomahajanna Afek,
 mesa tomahajanna Lasaron,
¹⁹ mesa tomahajanna Madon,
 mesa tomahajanna Hazor,
²⁰ mesa tomahajanna Simron-Meron,
 mesa tomahajanna Akhsaf,
²¹ mesa tomahajanna Taanakh,
 mesa tomahajanna Megido,
²² mesa tomahajanna Kedesh,
 mesa tomahajanna Yokneam dio Karmel,
²³ mesa tomahajanna Dor to yabo tipatanetena Dor,
 mesa tomahajanna Goyim dio Galilea,
²⁴ anna mesa tomahajanna Tirza.
 Tallu pulo mesa ia asanna indo tomahaja.

Botto täänapi nakatama anna naokko'i to Israel

13:1-7

13 Tappana matua Yosua anna diom ba'ba talumbä, iya ma'battakadam DEBATA lako naua: <<Matuangko anna diongko ba'ba talumbä, moi kela daa budapi botto la pahallu dikatama anna diokko'i. ²Indem ia indo botto tihäntänapa: pada attasa'na to Filistin anna ingganna bottona to Gesur, ³mengkalao dio Salu Sikhor tandai mata allona Mesir sule lako katonanna Ekron katonanna dio tandai utara (sangngim tihekem bottona to Kanaan). Deem lima tomahaja tohho dio kotana to Filistin: dio Gaza, dio Asdod, dio Askelon, dio Gat, anna dio Ekron; anna dio bottona to Awi ⁴dio tandai selatan; ingganna bottona to Kanaan anna Meara, to napuängam to Sidon sule lako Afek dio katonanna bottona to Amori. ⁵Sitahhu'na bottona to Gebal anna sakalebunna Libanon dio tandai kabuttu-anna allo, mengkalao dio Baal-Gad dio bitti'na Tanete Hermon sule lako lalam umpenandai lako kota Hamat; ⁶sitahhu'na ingganna to umpangngissi tipatanetena mengkalao dio tipatanetena Libanon sule lako Misrefot-Maim, battu diua ingganna to Sidon. La ma'kaleä' uhhambai lao dio mai olona to Israel. Anggam ia la umbaheam yolo botto ia too lako to Israel la napomana', umba susi puha kupahentaangko. ⁷Iam too anna la umbaheammi inde botto la napomana' indo to kaseha pehapuam kasalle anna bahe duanna pessubunna Manasye.>>

Bahena litä' dio tandai mata allona Salu Yordan

13:8-33

⁸Pissananna indo bahe duannapi pessubunna Manasye, pessubunna Ruben, anna pessubunna Gad puham ia untahima mana'na nabeem Musa dio tandai mata allona Salu Yordan umba susi puha napopatan-tum Musa, indo sabua'Na DEBATA. ⁹Indo attasa'na, mengkalao dio Aro'er dio bihinna lembä mandalam Arnon naalapi indo kota illaam tängäna indo lembä, susi toi duka' pada hante kalua' yabo tipatanetena dio Medeba sule lako Dibon; ¹⁰anna ingganna kota nakuasai Sihon, tomahajanna to Amori to ma'tadongkongam dio Hesybon, sule lako katonanna attasa'na pessubunna Amon; ¹¹anna mane Gilead sola attasa'na to Gesur anna to Maakha, sakalebunna Tanete Hermon anna pada paluäna Basan sule lako Salkha; ¹²battu diua pada naluäna kapahentaanna tomahaja Og dio Basan, to ma'pahenta dio Asytarot anna Edrei. (Indo Og, tihäntänapa to Refaim.) Issinna attasa' ia too puha nataloi anna nahambai lao Musa. ¹³Sapo' tä' ia nahambai lao to Israel to Gesur sola to Maakha, nashum tohho liupi ia illaam alla'-alla'na to Israel sule lako temo.

¹⁴Anggam pessubunna Lewi tä' ia natabai litä' Musa napomana' aka ingganna ia tunuam to dipehumalagam dio oloNa DEBATA, Puang Allataala to napenombai to Israel napomana', umba susi battakadanNa Debata lako.

Mana'na pessubunna Ruben

¹⁵Lako pessubunna Ruben, puham nabeem litä' Musa situhu' pehapuam bahinni'na simesa-mesa. ¹⁶Attasa'na, mengkalao dio Aro'er dio bihinna lembä Arnon naalapi indo kota illaam tängäna lembä ia too, anna ingganna hante kalua' yabo tipatanetena sikahuku' Medeba; ¹⁷susi toi duka' Hesybon sola ingganna kota yabo hante kalua' yabo tipatanetena, susinna kota Dibon, Bamot-Baal, Bet-Baal-Meon, ¹⁸Yahas, Kedemot, Mefaat, ¹⁹Kiryataim, Sibma, Zeret-Hasahar yabo tane-te dio lembä ia too, ²⁰Bet-Peor, pada sepponna Tanete Pisga, anna Bet-Yesimot. ²¹Ingganna indo kota yabo hante kalua' yabo tipatanetena anna pada naluäna kahajaam Sihon, tomahajanna to Amori to ma'tadongkongam dio Hesybon, to nataloi Musa simbaha ingganna pepungngu'na to Midian ditaloi susinna: Ewi, Rekem, Zur, Hur, anna Reba (sangngim tomahaja to nakuasai Sihon anna naokko'i botto litä'na). ²²Bileampi änä'na Beor to si ma'petanda, napatei to Israel pa'dam napake, sola ingganna tau senga' to napatei. ²³Dadi, katonanna attasa'na pessubunna Ruben ma'bala bihinna Salu Yordan. Iam too mana'na pessubunna Ruben situhu' pehapuam bahinni'na simesa-mesa, susi ingganna kotana teem ingganna tondä'na.

Mana'na pessubunna Gad

²⁴Lu lako pehapuam kasallena Gad, battu diua pessubunna Gad, natabai Musa situhu' pehapuam bahinni'na simesa-mesa. ²⁵Indem ia attasa'na: Yaezer anna ingganna kota dio Gilead sola bahe duanna botto litä'na to Amon sule lako Aro'er dio tandai mata allona Raba; ²⁶mane mengkalao dio Hesybon sule lako Ramat-Mizpa anna Betonim, anna mengkalao dio Mahanaim sule lako katonanna Debir; ²⁷anna dio tipalembäna mengkalao dio Bet-Haram, Bet-Nimra, Sukot, anna Zafon, tihäntänapa kahajaanna Sihon, tomahaja ma'tadongkongam dio Hesybon; le'ba' dokko umpebihim Salu Yordan sule lako tämpä'na danau Kineret dio tandai mata allona Salu Yordan. ²⁸Iam too mana'na pessubunna Gad situhu' pehapuam bahinni'na simesa-mesa, susi ingganna kotana teem ingganna tondä'na.

Mana'na bahe duanna pessubunna Manasye

²⁹Sitahhu'na bahe duanna pehapuam kasallena Manasye battu diua bahe duanna pessubunna Manasye nabahei Musa litä' situhu' pehapuam bahinni'na sime-

sa-mesa. ³⁰ Attasa'na mengkalao dio Mahanaim, pada paluäna Basan, battu diua pada kahajaanna Og, tomahaja Basan, anna ingganna kota dio Yair dio Basan annam pulo kota ia asanna. ³¹ Sitahhu'na sapiä'na lembäna Gilead, anna Asytarot sola Edrei, indo dua kota to si naongei ma'tadongkongam tomahaja Og dio Basan, napotaba ia pessubunna Makhir änä'na Manasye, battu diua bahe duanna pessubunna Makhir si-tuhu' pehapuam bahinni'na simesa-mesa.

³² Iam too litä' nabahe anna napa'manasam Musa dio tipahantena Moab, battu diua dipe lambam libanna Salu Yordan, tandai mata allona Yerikho. ³³ Sapo' pessubunna ia Lewi tä' ia nabahei litä' Musa napomana' aka kaleNa DEBATA, Puang Allataala to napenombai to Israel napomana', umba susi battakadanNa Debata lako.

Bahena litä' dio tandai katampusanna Salu Yordan

14:1-5

14 Indem ia ingganna mana' natahima to Israel dio lembäna Kanaan, to puha nabaheam sando Eleazar, Yosua änä'na Nun, anna ingganna pepunggu'na kasahapuam to buttu dio mai simesa-mesa pentosanna to Israel, ² naundi umba susi napahentaam DEBATA muolai Musa diona indo to kaseha setangnga pehapuam kasalle. ³ Aka dua setangnga pehapuam kasalle puham ia nabeem Musa mana'na dipe lambam libanna Salu Yordan. Anggam ia pessubunna Lewi tä' ia dimana' litä' susi pehapuam kasalle senga'. ⁴ Aka pessubunna Yusuf dua ia pehapuam kasalle diuam: Manasye anna Efraim. Tä' ia deem katabaanna pessubunna Lewi, sulibanna sanaka-naka kota la naongei tohho sola pa'kambisam la napa'kambi'i olo'-olo'na. ⁵ Umba susi napahentaam DEBATA lako Musa, susim too napogau' to Israel. Nabahe-bahe indo botto.

Hebron dibeem Kaleb

14:6-15

⁶ Pissam wattu sule pessubunna Yehuda umpellambi' Yosua dio Gilgal. Iya ma'kadam Kaleb änä'na Yefune indo to Kenas lako Yosua naua: <<Puha muissam indo kada diona kita duaki' napalanda' DEBATA dio Kadesh-Barnea lako Musa, sabua'Na Puang Allataala. ⁷ Appa' pulom taunna dadingku wattunna nasuaä' Musa, indo sabua'Na DEBATA, mengkalao dio Kadesh-Barnea sule umpesi'dinni inde botto, anna ma'pasuleä' kutulasam kaheba mattunggaianna. ⁸ Anna ingganna solaku to kupasola le'ba', sule muäläi kute'-kute'na to Israel. Sapo' tontäa' kao manontom sola ponno penaba lako DEBATA, Puang Allataala to kupenombai. ⁹ Wattu eta too ma'dandi mate-mateam Musa naua: <Kannassai, indo litä' nahondoi bitti'mu la mendadi mana'mu sola-koa' pessubummu sule lako salako-lakona, aka ma-

nontongko lako DEBATA, Puang Allataala to kupenombai sola ponno penabammu.> ¹⁰ Dadi tentomai, kannassai, puham napaliaha DEBATA katuboangku, umba susi puha nadandi. Appa' pulom lima taunna anna napeingkadaanni DEBATA tula' ia too lako Musa, indo anna ma'pentueli'-eli' to Israel dio päda kukku'. Tentomai, kahua pulom lima taunna dadingku, ¹¹ iya allo temo tontä liupi kusi'dim kamatohoangku susi indo anna nasuaä' Musa. Inde kamatohoangku tentomai susi siam kamatohoangku indo lessu', susi untingngajo pa'bundusam teem pa'palakoam senga'. ¹² Iam too anna la umbeemmä' inde litä' tipatanetena, to nadandi DEBATA wattu eta too. Uhhingngi siam iko duka' wattu eta too, diua natadongkonni to Enak ongeam ia too sola ingganna kota kasallena anna dibettem. La naolaam dä' too DEBATA nasuhum kuhambai lao, umba susi kadanNa DEBATA.>>

¹³ Iya umpelauammi tamba' Kaleb änä'na Yefune Yosua, anna nabeenni Hebron mendadi mana'na. ¹⁴ Iam too anna Hebron-mi ia mendadi mana'na Kaleb änä'na Yefune, indo to Kenas sola pessubunna sule lako temo, aka manontom sola ponno penaba lako DEBATA, Puang Allataala to napenombai to Israel. ¹⁵ Yolona Hebron disangai Kiryat-Arba. Indo Arba ia handam kasalle pada to Enak.

Iya malinom pole' botto ia too, lappa'um dio mai pa'bundusam.

Bohisam litä'na pessubunna Yehuda

15:1-12

15 Tappana diundi, iya bahena pessubunna Yehuda situhu' pehapuam bahinni'na simesa-mesa sule lako katonanna Edom, meangga päda kukku' Zin tämpä' tandai selatanna. ² Indo katonanna tandai selatan mengkalao dio tämpä'na Le'bo' Mässi', indo le'bo' mengkoko tama galantangam mengkoko lako selatan; ³ muola tandai selatanna petukasam Akrabim tahhu' liu lako Zin, metuka' längäm tandai selatanna Kadesh-Barnea, tahhu' lako Hezron, metuka' längäm Adar, memputa' lako Karka, ⁴ tahhu' lako Azmon, anna uhhuttu' salu matti' dio katonanna Mesir, mane tihutu'i lako Le'bo' Itängä. Iam too katonanna litä'na pessubunna Yehuda tandai selatan.

⁵ Katonanna tandai mata allo mengkalao dio tämpä' tandai selatanna Le'bo' Mässi' sule lako tämpä' tandai utarana dio ba'bana Salu Yordan. Katonanna tandai utara mengkalao dio le'bo' mengkoko tama galantangam dio ba'bana Salu Yordan, ⁶ mane metuka'i längäm Bet-Hogla, unkatembam Bet-Araba tandai utara, mane tahhu'i längäm batu Bohan dipakonai änä'na Ruben. ⁷ Anna mane mengkalao dio lembä Akhor indo katonam metuka' längäm Debir, mane tahhu'i lako tandai utara lako Gilgal sipendadai petukasam Adu-

mim tandai selatanna kalo' lembä. Mane tahhu'i lako kabuttuam uwai En-Semes, iya tihutu' lako En-Rogel. ⁸ Mane tahhu'i längäm Lembä Ben-Hinom, dio tandai selatan umpeteppu' sepponna tanete Yebus, battu diua Yerusalem; mane metuka'i längäm pusu' tanete sitingngajo Lembä Hinom dio tandai katampusam, dio tämpä' tandai utarana Lembä Refaim. ⁹ Anna mane le'ba'i yabo mai pusu' tanete membe'be' lako kabuttuam uwai Me-Neftoah, mane ma'paluillaanni mai le'ba' lako mentu'na kota Tanete Efron, mane membe'be'i lako Baala, battu diua Kiryat-Yearim. ¹⁰ Mane memputa'i dio mai Baala lu lako tandai katampusam, lako Tanete Seir, tahhu' lako seppom tandai utarana Tanete Yearim, battu diua Tanete Kesalon, mane mesolo'i dokko Bet-Semes anna tahhu'i lako Timna. ¹¹ Mane tahhu'i lako seppom tandai utarana Tanete Ekron, mane membe'be'i lako Sikron, tahhu' lako Tanete Baala, le'ba' lako Yabneel, katampasanna tihutu' lako Le'bo' Itängä. ¹² Katonanna tandai katampusam ma'bala bihinna Le'bo' Itängä. Iam too katonam litä'na pessubunna Yehuda pali' lao, situhu' pehapuam bahinni'na simesamesa.

Kaleb untaloi Hebron

15:13-19

¹³ Umba susi pahentaNa DEBATA lako Yosua, iya nabeemmi Kaleb änä'na Yefune sabaheam indo mana'na pessubunna Yehuda. Kiryat-Arba nabeem battu diua Hebron. (Indo Arba ambena Enak). ¹⁴ Nahambai lao Kaleb illaam mai indo botto indo tallu änä'na Enak isanga: Sesai, Ahiman, anna Talmi. Iam too änä'na Enak. ¹⁵ Mengkalao etam too Kaleb le'ba' umbundu' to Debir. Indo kota Debir, yolona si diuaam Kiryat-Sefer. ¹⁶ Iya ma'kadam Kaleb naua: <<Menna-menna ungkatama anna muokko'i Kiryat-Sefer, la kubeem Akhsa, änä'ku, napobaine.>> ¹⁷ Iya Otniel änä'na Kenas muokko'i indo kota. Indo Kenas adinna Kaleb. Iya nabeemmi Kaleb Akhsa, änä'na, napobaine Otniel. ¹⁸ Tappana siala Akhsa anna Otniel, iya ussangammi bainena Otniel anna umpelalui sangngenam bela' lako ambena. Iya tappana tuhum yabo mai keledainna Akhsa, iya ma'kadam Kaleb lako naua: <<Aka umpahalluam?>> ¹⁹ Natimba'im naua: <<Hängänniam polepä' kao mana'ku. Aka puhämä' umbeem litä' dio Negeb, iya la umbeempä' kao duka' sanaka-naka kabuttuam uwai.>> Iya nabeemmi Kaleb kabuttuam uwai yabo tandai ulunna anna tandai pollo'na attasa'na.

Kotana pessubunna Yehuda

15:20-63

²⁰ Indem ia litä' dimanasam pessubunna Yehuda situhu' pehapuam bahinni'na simesamesa. ²¹ Kotana pessubunna Yehuda handam ibihim dio tandai sela-

tan, sikahuku' katonanna Edom dio lembäna Negeb susinna: Kabzeel, Eder, Yagur, ²² Kina, Dimona, Adada, ²³ Kedesh, Hazor, Yitnan, ²⁴ Zif, Telem, Bealot, ²⁵ Hazor-Hadata, Keriot-Hezron battu diua Hazor, ²⁶ Amam, Sema, Molada, ²⁷ Hazar-Gada, Hesmon, Bet-Pelet, ²⁸ Hazar-Sual, Bersyeba, Biziotiah, ²⁹ Baala, Iyim, Ezem, ³⁰ Eltolad, Kesil, Horma, ³¹ Ziklag, Madmana, Sansana, ³² Lebaot, Silhim, Ain anna Rimon. Ia asanna dua pulo kaseha kota sola ingganna tondä'.

³³ Anna kota yabo tanete-nete si mahempo susinna: ESYtaol, Zora, Asna, ³⁴ Zanoah, En-Ganim, Tapuah, Enam, ³⁵ Yarmut, Adulam, Sokho, Azeka, ³⁶ Saaraim, Aditaim, Gedera, anna Gederotaim. Sapulo appa' kota sola ingganna tondä'.

³⁷ Zenan, Hadasa, Migdal-Gad, ³⁸ Dilean, Mizpa, Yokteel, ³⁹ Lakhis, Bozkat, Eglon, ⁴⁰ Kabon, Lahmas, Kitlis, ⁴¹ Gederot, Bet-Dagon, Naama anna Makeda. Sapulo annam kota sola ingganna tondä'.

⁴² Libna, Eter, Asan, ⁴³ Yiftah, Asna, Nezib, ⁴⁴ Kehila, Akhzip, anna Maresa. Kaseha kota sola ingganna tondä'na.

⁴⁵ Ekron sola ingganna kota si bahinni'na anna ingganna tondä'. ⁴⁶ Mengkalao dio Ekron sule lako Le'bo' Itängä, ingganna kota sola tondä' dio sikahuku' Asdod, ⁴⁷ Asdod sola ingganna kota si bahinni'na anna ingganna tondä'na, Gaza sola ingganna kota si bahinni'na anna tondä'na, sule lako salu matti' dio katonanna Mesir, anna bihinna Le'bo' Itängä.

⁴⁸ Anna yabo tipatanetena susinna: Samir, Yatir, Sokho, ⁴⁹ Dana, Kiryat-Sana, battu diua Debir, ⁵⁰ Anab, Estemo, Anim, ⁵¹ Gosyen, Holon anna Gilo. Sapulo mesa kota sola ingganna tondä'.

⁵² Arab, Duma, Esan, ⁵³ Yanum, Bet-Tapuah, Afeka, ⁵⁴ Humta, Kiryat-Arba, battu diua Hebron anna Zior. Kaseha kota sola ingganna tondä'.

⁵⁵ Maon, Karmel, Zif, Yuta, ⁵⁶ Yizreel, Yokdeam, Zanoah, ⁵⁷ Kain, Gibeana anna Timna. Sapulo kota sola ingganna tondä'na.

⁵⁸ Halhul, Bet-Zur, Gedor, ⁵⁹ Maarat, Bet-Anot anna Eltekon. Annam kota sola ingganna tondä'.

⁶⁰ Kiryat-Baal, battu diua Kiryat-Yearim, anna Raba. Dua kota sola ingganna tondä'.

⁶¹ Anna kota dio päda kukku' susinna: Bet-Araba, Midin, Sekhakra, ⁶² Nibsan, Kota Sia anna En-Gedi. Annam kota sola ingganna tondä'.

⁶³ Sapu' to Yebus to umpangngissi kota Yerusalem, tä' ia mala nahambai lao pessubunna Yehuda. Dadi, indo to Yebus tohho liupi sola pessubunna Yehuda dio Yerusalem sule lako temo.

Mana'na pessubunna Efraim anna Manasye

16:1-17:18

16 Katonam litä'na pessubunna Yusuf tappana puha diundi mengkalao dio Salu Yordan sikahu-ku' Yerikho, tandai mata allona kabuttuam uwai dio Yerikho, muola lako päda kukku', mane metuka'i längäm tipatanetena umpellei Yerikho, landa' lako Betel. ² Mengkalao dio Betel le'ba' lako Lus, tahhu' lako Atarot bottona to Arki, ³ mesolo' dokko tandai katampusam lako bottona to Yaflet, sule dokko paluäna Bet-Horon Tando Dokko, mane tahhu'i lako Gezer lambi' ma'tämpä' dio Le'bo' Itängä.

⁴ Susim too dua pehapuam kasalle änä'na Yusuf, batu diua pessubunna Manasye anna pessubunna Efraim untahima mana'na.

⁵ Katonam litä'na pessubunna Efraim situhu' pehapuam bahinni'na simesa-mesa susi inde: katonanna mengkalao dio Atarot-Adar dio tandai mata allo sule längäm Bet-Horon Tando Längäm, ⁶ mane tahhu'i lako Le'bo' Itängä. Katonanna dio tandai utara mengkalao dio Mikhmetat le'ba' lako tandai mata allo sule lako Tanat-Silo, mengkalao etam too tahhu' lako tandai mata allona Yanoah. ⁷ Dioi Yanoah le'ba'um dokko Atarot anna Naharat, siampim attasa'na Yerikho anna tihutu'i lako Salu Yordan. ⁸ Mane mengkalaoi dio Tapuah indo katonam lu lako tandai katampusam le'ba' lako Salu Kana anna tihutu' lako Le'bo' Itängä. Iam too mana'na pessubunna Efraim situhu' pehapuam bahinni'na simesa-mesa. ⁹ Nakala'pi sanaka-naka kota anna tondä' to dipasähäsam pessubunna Efraim illaam paluäna attasa'na Manasye. ¹⁰ Sapu' tää'i uhhambai lao to Kanaan to tohho dio Gezer, nasuhum tohhoi liupi indo to Kanaan illaam alla'-alla'na to Efraim sule lako temo, sapu' dipopengkähä dipepi'.

17 Indem ia bahena pessubunna Manasye änä' uluana Yusuf tappana diundi: Makhir änä' uluana Manasye, ambena Gilead dibahei ia Gilead anna Basan, aka mesa pa'bahani. ² Anna pessubum senga'na Manasye dibahei duka' situhu' pehapuam bahinni'na simesa-mesa susinna: Abiezer, Helek, Asriel, Sekhem, Hefer, anna Semida. Iam too pessubunna Manasye muane ampona Yusuf, situhu' pehapuam bahinni'na simesa-mesa. ³ Sapu' Zelafehad ia änä'na Hefer, ampo mammi'na Gilead, ampo guntu'na Makhir, ampo gahiginna Manasye tä' ia deem muane änä'na anggiam baine. Indem ia indo änä'na baine: Mahla, Noa, Hogla, Milka, anna Tirza. ⁴ Le'ba'i mengngolo lako sando Eleazar, lako Yosua änä'na Nun anna lako ingganna to pepunggu', anna ma'kadai naua: <<Puham napa'pahentaam DEBATA lako Musa la dibeengkam kami' duka' litä' la kipomana' umba susi solasubungki muane.>> Nasuhum nabeem duka' Yosua mana' illaam alla'-alla'na solasubunna ambena, situhu' pahentaNa DEBATA. ⁵ Susim too lalanna anna dipadokkoam asammi lisu pala'na pessubunna Manasye sapu-lo ngenanna litä', hängänna indo litä' dio lembäna Gi-

lead sola Basan dipe lambam libanna Salu Yordan, ⁶ aka indo pessubunna Manasye baine dimana' duka' litä' umba susi solasubunna muane. Sapu' lembäna Gi-lead dibaheiam ia pessubum senga'na Manasye.

⁷ Katonam litä'na pessubunna Manasye, mengkalao dio Asyer sule lako Mikhmetat tandai mata allona Sikhem, mane tahhu'i lako tandai selatan lako attasa'na to En-Tapuah. ⁸ Lembäna Tapuah bahena ia pessubunna Manasye, sapu' kota Tapuah to illaam katonanna pessubunna Manasye anna Efraim bahena ia pessubunna Efraim. ⁹ Anna mane mesolo' dokko Salu Kana indo katonam, lu lako tandai selatanna indo salu. Ingganna kota dio ongeam ia too napuängam pessubunna Efraim moi anna illaam tängä-tängäna attasa'na pessubunna Manasye. Anna mane tahhu' indo katonam litä'na pessubunna Manasye lako tandai utarana indo salu lambi' tihutu' lako Le'bo' Itängä. ¹⁰ Tandai selatan ia attasa'na pessubunna Efraim anna tandai utara ia attasa'na pessubunna Manasye. Le'bo' Itängä katonanna tandai katampusam. Katonanna Manasye tandai utara siampim attasa'na Asyer, anna tandai mata allo siampim attasa'na Isakhar. ¹¹ Illaam attasa'na Isakhar anna Asyer deem kota sola tondä' naampuam pessubunna Manasye susinna: Bet-Sean sola ingganna tondä', Yibleam sola ingganna tondä', kota Dor sola ingganna tondä'. Anna mane kota En-Dor, sola ingganna tondä', kota Taanakh sola ingganna tondä', anna kota Megido sola ingganna tondä', talu tadongkongam sangngim sikahuku' tipatanetena. ¹² Sapu' tä' mala nahambai lao pessubunna Manasye issinna indo tallu tadongkongam, aka mempi'dim liu to Kanaan la tohho dio indo botto. ¹³ Tappana tuttuam matoho to Israel, iya umpassam to Kanaan mengkähä dipepi', sapu' tä' nahambai asam lao.

¹⁴ Pissam wattu ma'kada pessubunna Yusuf lako Yosua naua: <<Akanna anggiam kami' saundi anna satabaam litä' dibeengkam kipomana'? Moi kela daa pehapuam buda hakam aka sule lako temo natamba' liukam DEBATA.>> ¹⁵ Iya natimba'im Yosua naua: <<Maka' abana pehapuam budakoa', anna sippi'ungkoa' yabo tipatanetena Efraim, iya le'ba'koa' tama pangngala'na to Feris anna to Refaim ammu bukkaia' muongei.>> ¹⁶ Iya nauam pessubunna Yusuf: <<Tä'ungkam sihua inde tipatanetena Efraim, anna to Kanaan to umpangngissi hante kalua' dio tipalembäna muampuam bendi pa'bundusam bassi dipapia, susi to tohho dio Bet-Sean sola ingganna tondä' teem to tohho dio Lembä Yizreel.>> ¹⁷ Iya ma'kadam Yosua lako dua pehapuam kasalle änä'na Yusuf, battu diua pessubunna Efraim anna pessubunna Manasye naua: <<Abana tappa' pehapuam kasallekoa' anna muampuam too-koa' kamatohoam. Tä' la anggiam satabaam litä' dibeengkoa'. ¹⁸ La dibeempakoa' duka' indo tipatanetena. Litä' ia too abana pangngala'pi, sapu' la umbukkaa' an-

na muampuanni sule lako tämpä'na anna bihinna. La uhhambaia' lao indo to Kanaan moinna anna muampuum bendi pa'bundusam bassi dipapia anna sangngim si matoho.>>

Tohthonapi lembäna Kanaan dibahe dio Silo

18:1-10

18 Iya ma'hempunnim dio Silo to Israel anna umpake'de'i Kema Kasitammuam DEBATA dio, aka naokko'im indo botto. ² Deempi pitu pehapuam kasalle änä'na Israel tä'pi ia deem dibahei litä' la napomana'. ³ Iya ma'kadam Yosua lako to Israel naua: <<La padapi umba masäena anggako' ma'dako' la muokko'i indo botto to puha namanasangko' DEBATA, Puang Allataala to napenombai nene to umponene? ⁴ Tuhoia' tallu tau illaam mai simesa-mesa pehapuam kasallena. La kusua lao untete lembäna Kanaan anna natuli'i gahi' katonanna situhu' mana'na simesa-mesa pehapuam kasallena, anna mane ma'pasule napellambi'ia'. ⁵ La napa'pitu tabaanna. Pehapuam kasallena Yehuda la tontä ia tohho dio attasa'na dio tandai selatan, anna pessubunna Yusuf la tontä tohho dio attasa'na dio tandai utara. ⁶ Pahallu la untuli'a' gahi' katonanna satabaam oi indo pitu tabaanna anna umbabannä' sule indo to untuli'. Anna mane kuundiango' eta inde dio oloNa DEBATA, Puang Allataala to tapenombaia'. ⁷ Anggam ia pessubunna Lewi tä' ia ditabai litä' illaam alla' alla'mua', aka babangam sando ia dio oloNa DEBATA mendadi mana'na. Anna pessubunna Gad ia, pessubunna Ruben, anna bahe duanna pessubunna Manasye puham ia dibeem mana'na dio tandai mata alloNa Salu Yordan, nabeem Musa indo sabua'Na DEBATA.>>

⁸ Iya ma'kalili'im indo to dituhu la mengkalao. Napa-kahi'di Yosua la natuli' gahi' katonanna indo botto naua: <<Le'ba'koa' tetei indo botto anna untuli'ia' gahi' katonanna, mane ma'pasulekoa' umpellambi'ia'. La kuundiango' eta inde, inde Silo, dio oloNa DEBATA.>>

⁹ Iya le'ba'im indo to dituhu untete indo botto anna natuli'i illaam mesa suha' gahi' katonanna satabaam oi napa'pitu tabaanna anna sanganna ingganna kota illaam indo satabaam oi. Puhai, ma'pasuleim lako Yosua dio ongeanna to Israel ma'kema dio Silo. ¹⁰ Iya naundi-ammii Yosua dio Silo, dio oloNa DEBATA. Etam too nangei Yosua untaba indo botto lako pessubunna Israel situhu' katabaanna simesa-mesa.

Mana'na pessubunna Benyamin

18:11-28

¹¹ Tappana diundi, iya pessubunna Benyamin handam yolo nahua situhu' pehapuam bahinni'na simesa-mesa. Attasa'na tappana diundi illaam alla'na attasa'na pessubunna Yehuda anna pessubunna Yusuf. ¹² Kato-

nam litä'na dio tandai utara, mengkalao dio Salu Yordan, mane messeppom tanetei längäm dio tandai utara Yerikho, mane metuka'i längäm tipatanetena dio tandai katampusam, anna tihutu' lako päda kukku' Bet-Awen. ¹³ Mengkalao etam too tahhu' lako Lus, le'ba' lako seppom tanete dio tandai selatanna Lus, battu diua Betel. Mane mesolo'i indo katonam dokko Atarot-Adar sikahuku' tanete dio tandai selatanna Bet-Horon Tando Dokko. ¹⁴ Anna mane dio indo tanete tandai selatanna Bet-Horon memputa' lako tandai selatan, anna tahhu' sule lako Kiryat-Baal, battu diua Kiryat-Yearim, mesa kota naampuum pessubunna Yehuda. Iam too katonanna tandai katampusam. ¹⁵ Katonanna tandai selatan mengkalao dio tämpä'na Kiryat-Yearim, mane tahhu' lako tandai katampusam tinanda lako kabuttuam uwai dio Me-Neftoah. ¹⁶ Mane mesolo'i indo katonam dokko tämpä' tanete sitingngajo Lembä Ben-Hinom, tandai utarana Lembä Refaim, mane mesolo'i dokko Lembä Hinom, uhhuttu' seppom tanete dio kota Yebus dio tandai selatan, mane mesolo'i dokko En-Rogel. ¹⁷ Mane memputa'i lako tandai utara, lemba' dio En-Semes, tinanda lako Gelilot sitingngajo petukasam Adumim, mane mesolo'i dokko batu Bohan dipakonai änä'na Ruben. ¹⁸ Mane tahhu' lako tandai utara uhhuttu' seppom tanete lambam libanna Bet-Araba, mane mesolo'i dokko Araba-Yordan. ¹⁹ Mane tahhu' indo katonam lako sepponna tanete Bet-Hogla tandai utara anna tihutu' lako le'bo' mengkokko tama galantangam dio tandai utarana Le'bo' Mässi' dio ba'bana Salu Yordan. Iam too katonanna tandai selatan. ²⁰ Anna Salu Yordan katonanna tandai mata allo. Iam too mana'na pessubunna Benyamin sitonda katonam litä'na pali' lao situhu' pehapuam bahinni'na simesa-mesa.

²¹ Indem ia kota naampuum pessubunna Benyamin situhu' pehapuanna simesa-mesa: Yerikho, Bet-Hogla, Emek-Kezis, ²² Bet-Araba, Zemaraim, Betel, ²³ Haawim, Para, Ofra, ²⁴ Kefar-Haamonai, Ofni, anna Geba. Sapulo dua kota sitonda ingganna tondä'.

²⁵ Gibeon, Rama, Beerot, ²⁶ Mizpa, Kefira, Moza, ²⁷ Rekem, Yirpeel, Tarala, ²⁸ Zela, Elef, anna Yebus, battu diua Yerusalem, Gibeat, anna Kiryat. Sapulo appa' kota sola ingganna tondä'. Iam too mana'na pessubunna Benyamin situhu' pehapuam bahinni'na simesa-mesa.

Mana'na pessubunna Simeon

19:1-9

19 Kaduanna nahua undi pessubunna Simeon situhu' pehapuam bahinni'na simesa-mesa. Indo mana'na dipangngalaiaam illaam tängäna mana'na pessubunna Yehuda. ² Indo mana' naampuum susinna: Bersyeba, Syeba, Molada, ³ Hazar-Sual, Bala, Ezem, ⁴ Eltolad, Betul, Horma, ⁵ Ziklag, Bet-Hamarkabot, Ha-

zar-Susa, ⁶ Bet-Lebaot anna Saruhen. Sapulo tallu kota sola ingganna tondä'. ⁷ Ain, Rimon, Eter anna Asan. Appa' kota sola ingganna tondä'; ⁸ tamapi duka' ingganna tondä' to umpali'i lao indo ingganna kota sule lako Baalat-Beer battu diua Rama dio lembäna Negeb. Iam too mana'na pessubunna Simeon situhu' pephupam bahinni'na simesa-mesa. ⁹ Mana'na pessubunna Simeon illaam tängäna mana'na pessubunna Yehuda, aka kalua' punala ia tabana. Iam too anna dipangngaliam illaammi ia mai tängäna mana'na pessubunna Yehuda napomana' pessubunna Simeon.

Mana'na pessubunna Zebulon

19:10-16

¹⁰ Katallunna nahua undi pessubunna Zebulon situhu' pephupam bahinni'na simesa-mesa. Indo mana'na sule lako Sarid katonanna. ¹¹ Mengkalao etam too le'ba' lako tandai katampusam metuka' längäm Marala, umpebihim Dabeset anna membihim kalo' lembä dio tandai mata allona Yokneam. ¹² Anna mengkalao dio duka' Sarid le'ba' lako tandai mata allo lako kabuttuanna allo, tinanda lako bihinna Kislot-Tabor lemba' dio Dobrat, metuka' längäm Yafia. ¹³ Mengkalao etam too tahhu'i liu indo katonam lako tandai mata allo, battu diua lako Gat-Hefer, mane tahhu'i lako Et-Kazin lemba' dio Rimon, mane memputa'i lako Nea. ¹⁴ Anna mane mempuhihi' dio tandai utara lako Hanton, anna tihutu' lako Lembä Yiftah-El. ¹⁵ Naalapi duka' Katat, Nahalal, Simron, Yidala anna Betlehem. Sapulo dua kota sola ingganna tondä'. ¹⁶ Ingganna kota sola tondä' ia too mentamapi mana'na pessubunna Zebulon situhu' pephupam bahinni'na simesa-mesa.

Mana'na pessubunna Isakhar

19:17-23

¹⁷ Kaappa'na nahua undi pessubunna Isakhar, battu diua pessubunna Isakhar situhu' pephupam bahinni'na simesa-mesa. ¹⁸ Attasa'na pessubunna Isakhar susinna: Yizreel, Kesulot, Sunem, ¹⁹ Hafaraim, Sion, Anaharat, ²⁰ Rabit, Kisyon, Ebes, ²¹ Remet, En-Ganim, En-Hada, anna Bet-Pazes. ²² Katonam litä'na umpebihim Tabor, Sahazima, Bet-Semes anna tihutu' lako Salu Yordan. Sapulo annam kota sola ingganna tondä'. ²³ Ingganna kota sola tondä' ia too mentamapi mana'na pessubunna Isakhar situhu' pephupam bahinni'na simesa-mesa.

Mana'na pessubunna Asyer

19:24-31

²⁴ Kalimanna nahua undi pessubunna Asyer situhu' pephupam bahinni'na simesa-mesa. ²⁵ Indo attasa'na tama duka': Helkat, Hali, Beten, Akhsaf, ²⁶ Alamelekh, Amad, anna Misal. Katonanna tandai katampusam

umpebihim Karmel anna Sikhor Libnat, ²⁷ mane lu lako tandai kabuttuam allo, lako Bet-Dagon. Mane umpebihinni litä' Zebulon anna Lembä Yiftah-El tahhu' lako tandai utara, le'ba' lako Bet-Emek anna Nehiel, mane lemba'i dio Kabul tandai utara, ²⁸ mane le'ba'i lako Ebron, Rehob, Hamon, Kana, landa' lako Sidon kota kasalle. ²⁹ Mane memputa'i lako Rama anna sule lako Tirus kota dibettem. Mane memputa'i lako Hosa, anna tihutu' dio Le'bo' Itängä. Indo attasa'na tamapi duka' Mahalab, Akhzib, ³⁰ Uma, Afek, anna Rehob. Dua pulo dua kota sola ingganna tondä'. ³¹ Ingganna kota sola tondä' ia too mentamapi mana'na pessubunna Asyer situhu' pephupam bahinni'na simesa-mesa.

Mana'na pessubunna Naftali

19:32-39

³² Kaannanna nahua undi pessubunna Naftali, battu diua pessubunna Naftali situhu' pephupam bahinni'na simesa-mesa. ³³ Attasa'na mengkalao dio Helef, dio kaju tumalumbum dio Zaananim, tahhu' lako Adami-Nekeb, Yabneel, sule lako Lakum, anna tihutu' lako Salu Yordan. ³⁴ Mane memputa'i lako tandai katampusam lako Aznot-Tabor, iya mengkalao etam too le'ba' lako Hukok. Dio tandai selatan umpebihim attasa'na Zebulon, tandai katampusam umpebihim attasa'na Asyer, anna tandai kabuttuanna allo membihim Salu Yordan attasa'na Yehuda. ³⁵ Kota dibettenna isanga: Zidim, Zer, Hamat, Rakat, Kineret, ³⁶ Adama, Rama, Hazor, ³⁷ Kedesh, Edrei, En-Hazor, ³⁸ Yiron, Migdal-El, Horem, Bet-Anat anna Bet-Semes. Illaam indo attasa'na sapulo kaseha kota sola ingganna tondä'. ³⁹ Ingganna kota sola tondä' ia too mentamapi mana'na pessubunna Naftali situhu' pephupam bahinni'na simesa-mesa.

Mana'na pessubunna Dan

19:40-48

⁴⁰ Kapitunna nahua undi pessubunna Dan situhu' pephupam bahinni'na simesa-mesa. ⁴¹ Indo attasa'na tama duka': Zora, Esysaol, Ir-Semes, ⁴² Saalabin, Ayalon, Yitla, ⁴³ Elon, Timna, Ekron, ⁴⁴ Elteke, Gibeton, Baalat, ⁴⁵ Yehud, Bene-Berak, Gat-Rimon, ⁴⁶ Me-Yarkon, anna Rakon sola botto sipendadai Yafo. ⁴⁷ Sapo' aka nalappa'i piha attasa'na pessubunna Dan, iya le'ba'im umbundu' kota Lesem. Naokko'i indo kota, natepa pa'dam issinna lambi' dappo', natadongkonni, anna etaim tohho. Indo Lesem nasangaim Dan napakonai nene to naponene, isanga Dan. ⁴⁸ Ingganna kota sola tondä' ia too mentamapi mana'na pessubunna Dan situhu' pephupam bahinni'na simesa-mesa.

Mana'na pessubunna Yosua

19:49-51

⁴⁹ Tappana puha nabahe indo botto napomana' si-tuhu' attasa'na simesa-mesa, iya dibeemmi duka' Yosua änä'na Nun litä' illaam alla'-alla'na to Israel napomana'. ⁵⁰ Situhu' pahentaNa DEBATA, dibeem kota Yosua situhu' pelauanna isanga Timnat-Serah yabo tipatanetena Efraim. Iya nakassa'im Yosua indo kota anna naongei tohho.

⁵¹ Iam too mana' to nataba sando Eleazar, Yosua änä'na Nun, anna pepungngu'na simesa-mesa pehapuam padai pehapuam kasallena Israel umpake undi. Napalako dio Silo, dio oloNa DEBATA, dio olona Kema Kasitammum DEBATA. Susim too suppi' sule lako ditaba indo botto.

Sanaka-naka kota pentulindungam

20:1-9

20 Puhai ia too, ma'kadam DEBATA lako Yosua naua: ² <<Palandasanni to Israel muua: <Tuhoia' sanaka-naka kota pentulindungam umba susi puha kuuaangko muolai Musa, ³ anna mala maka' deem tau tä' naägä'i papateam anna tä' deem napattuju la papateam, iya mala le'ba' muäläi kalena lako. Indo kota la muongeia' mentulindum dio mai to la membala' papateam. ⁴ La muäläi kalena indo tau lako sala'-sala' ianna indo kota, mane ke'de'i dio olona ba'bana indo kota anna untula'i kaha-kahana lako matua ulunna indo kota. Iya pahallu la napasola tama indo kota anna nabeenni ongeam la naongei tohho. ⁵ Ianaanna napadondoi indo to la membala' papateam, iya tä' mala la nabeho indo matua ulunna kota indo to papateam lako indo to la membala', aka papateam sapo' tä' deem napattuju anna tä' napemannaam. ⁶ Pahallu la tohho liu illaam indo kota sampe puha dihotto' dio olona handangam pudu', anna sampe mate indo sando too' to umbaba babangam wattu eta too. Puhai too, mane mala hi pole' ma'pasule lako banuanna anna kotana, indo kota to naongei le'ba' muäläi kalena.> >>

⁷ Iya napasähä'um to Israel sanaka-naka kota pentulindungam susinna: Kedesh dio Galilea, yabo tipatanetena Naftali, Sikhem yabo tipatanetena Efraim, anna Kiryat-Arba battu diua Hebron yabo tipatanetena Yehuda. ⁸ Dipe lambam libanna Salu Yordan, tandai mata allona Yerikho, Bezer ia dio pädä kukku' natuho, mesa hante kalua' yabo tipatanetena, illaam paluäna attasa'na Ruben; Ramot ia dio Gilead paluäna attasa'na Gad; Golan ia dio Basan paluäna attasa'na Manasye. ⁹ Iam too sanaka-naka kota dituhu la naongei to Israel anna ingganna to sule messihuhu illaam alla'-alla'na, anna mala menna-menna tä' naägä'i papateam mala le'ba' muäläi kalena lako indo kota anna tä' la mala napatei indo to la membala' papateam ke tä'pi deem dipopengngolo lako handangam pudu'.

Kota dibeem pessubunna Lewi

21:1-42

21 Pissam wattu le'ba' mellambi' ingganna pangngulunna pehapuam bahinni' illaam pessubunna Lewi lako sando Eleazar, Yosua änä'na Nun, anna ingganna pangngulunna pehapuam bahinni' dio mai ingganna pehapuam kasalle änä'na Israel ² dio Silo, dio lembäna Kanaan anna ma'kadai naua: <<Inna puham napa'pahentaam DEBATA muolai Musa anna mala dibeengkam kami' duka' sanaka-naka kota la kiongei tohho anna pa'kambisam la kipa'kambi'i olo'-olo'ki.>> ³ Iya untuhu'im pahentaNa DEBATA to Israel, umbeem pessubunna Lewi sanaka-naka kota sola pa'kambisam illaam paluäna mana'na.

⁴ Iya uhuna nahua undi pehapuam bahinni'na Kehat pessubunna Lewi, peänäsanna sando Harun untahima sapulo tallu kota dio mai pessubunna Yehuda, pessubunna Simeon, anna pessubunna Benyamin. ⁵ Mane nahuai undi pihannapi pehapuam bahinni'na Kehat untahima ia sapulo kota dio mai pessubunna Efraim, pessubunna Dan, anna bahe duanna pessubunna Manasye. ⁶ Mane nahuai undi pehapuam bahinni'na Gerson untahima sapulo tallu kota dio mai pessubunna Isakhar, pessubunna Asyer, pessubunna Naftali, anna bahe duanna pessubunna Manasye to dio Basan. ⁷ Mane nahuai undi pehapuam bahinni'na Merari untahima sapulo dua kota dio mai pessubunna Ruben, pessubunna Gad, anna pessubunna Zebulon. ⁸ Susim too lalanna pessubunna Israel untabai kota sola pa'kambisam lako pessubunna Lewi umpake undi umbasusi pahentaNa DEBATA muolai Musa.

⁹ Inde sanaka-naka kota la ditula' sanganna buttu dio mai pessubunna Yehuda anna pessubunna Simeon dibeem ¹⁰ peänäsanna Harun, to buttu di pehapuam bahinni'na Kehat pessubunna Lewi, aka ia uhuna nahua undi. ¹¹ Indem ia indo kota to dibeem: Kiryat-Arba (Arba nene to naponene to Enak) battu diua Hebron yabo tipatanetena Yehuda, anna pa'kambisam lao pali'. ¹² Sapo' ingganna bela' sola tondä' lako si-kahuku'na indo kota puha asammi dibeem Kaleb änä'na Yefune naampuam. ¹³ Lu lako peänäsanna sando Harun dibeem ia Hebron, indo kota si naongei mentulindum to papateam, sola ingganna pa'kambisam, anna Libna sola ingganna pa'kambisanna, ¹⁴ Yatir sola ingganna pa'kambisanna, Estemoa sola ingganna pa'kambisanna, ¹⁵ Holon sola ingganna pa'kambisanna, Debir sola ingganna pa'kambisanna, ¹⁶ Ain sola ingganna pa'kambisanna, Yuta sola ingganna pa'kambisanna, anna Bet-Semes sola ingganna pa'kambisanna. Kaseha kota dio mai indo dua pehapuam kasallena. ¹⁷ Anna buttu di pessubunna Benyamin dibeem ia kota: Gibeon sola ingganna pa'kambisanna, Geba sola

ingganna pa'kambisanna, ¹⁸ Anatot sola ingganna pa'kambisanna, anna Almon sola ingganna pa'kambisanna, sangngim sitonda pa'kambisam (appa' kota). ¹⁹ Ia asanna kota naampuum sando pessubunna Harun sapulo tallu kota sola ingganna pa'kambisanna.

²⁰ Pihannapi pehapuam bahinni'na Kehat pessubunna Lewi to messubum di Kehatpi duka' untahima ia sanaka-naka kota dio mai pessubunna Efraim tappana diundi. ²¹ Indo kota natahima: Sikhem, indo kota pentulindunganna to papateam sola ingganna pa'kambisanna yabo tipatanetena Efraim, Gezer sola ingganna pa'kambisanna, ²² Kibzaim sola ingganna pa'kambisanna, anna Bet-Horon sola ingganna pa'kambisanna (appa' kota). ²³ Anna dio mai pessubunna Dan dibeem ia kota: Elteke sola ingganna pa'kambisanna, Gibeton sola ingganna pa'kambisanna, ²⁴ Ayalon sola ingganna pa'kambisanna, anna Gat-Rimon sola ingganna pa'kambisanna (appa' kota). ²⁵ Dio mai bahe duanna pessubunna Manasye dibeem ia kota: Taanakh sola ingganna pa'kambisanna, anna Gat-Rimon sola ingganna pa'kambisanna (dua kota). ²⁶ Ia asanna kota naampuum pihannapi pehapuam bahinni'na Kehat sapulo kota sola ingganna pa'kambisanna.

²⁷ Pehapuam bahinni'na Gerson pessubunna Lewi untahima ia sanaka-naka kota dio mai bahe duanna pessubunna Manasye: Golan kota pentulindunganna to papateam sola ingganna pa'kambisanna dio Basan, anna Beestera sola ingganna pa'kambisanna (dua kota). ²⁸ Dio mai pessubunna Isakhar dibeem ia kota: Kisyon sola ingganna pa'kambisanna, Dobrat sola ingganna pa'kambisanna, ²⁹ Yarmut sola ingganna pa'kambisanna, anna En-Ganim sola ingganna pa'kambisanna (appa' kota). ³⁰ Dio mai pessubunna Asyer dibeem ia kota: Misal sola ingganna pa'kambisanna, Abdon sola ingganna pa'kambisanna, ³¹ Helkat sola ingganna pa'kambisanna, anna Rehob sola ingganna pa'kambisanna (appa' kota). ³² Dio mai pessubunna Naftali dibeem ia kota: Kedesh kota pentulindunganna to papateam sola ingganna pa'kambisanna dio Galilea, Hamat-Dor sola ingganna pa'kambisanna, anna Kartan sola ingganna pa'kambisanna (tallu kota). ³³ Ia asanna kota naampuum pessubunna Gerson situhu' pehapuanna simesa-mesa sapulo tallu kota sola ingganna pa'kambisanna.

³⁴ Indo pessubunna Lewi pihannapi battu diua pehapuam bahinni'na Merari, untahima ia dio mai pessubunna Zebulon kota: Yokneam sola ingganna pa'kambisanna, Karta sola ingganna pa'kambisanna, ³⁵ Dimna sola ingganna pa'kambisanna, anna Nahalal sola ingganna pa'kambisanna (appa' kota). ³⁶ Anna dio mai pessubunna Ruben dibeem ia kota: Bezer sola ingganna pa'kambisanna, Yahas sola ingganna pa'kambisanna, ³⁷ Kedemot sola ingganna pa'kambisanna, anna Mefaat sola ingganna pa'kambisanna (appa' kota).

³⁸ Anna dio mai pessubunna Gad dibeem ia kota: Ramot indo kota pentulindunganna to papateam sola ingganna pa'kambisanna dio Gilead, Mahanaim sola ingganna pa'kambisanna, ³⁹ Hesybon sola ingganna pa'kambisanna, anna Yaezer sola ingganna pa'kambisanna (appa' kota). ⁴⁰ Tappana diundi, iya sapulo dua kota ia asanna naampuum indo pessubunna Lewi pihannapi battu diua pehapuam bahinni'na Merari.

⁴¹ Dadi, appa' pulo kahua kota ia asanna natahima pessubunna Lewi dio mai mana'na pessubunna Israel sola ingganna pa'kambisanna. ⁴² Mesa oi indo kota deem oom pa'kambisanna lao pali', susi asam padai indo kota.

Kamalinoam dio botto to nadandi DEBATA

21:43-45

⁴³ Dadi, napadokkoam DEBATA lisu pala'na to Israel ingganna indo botto to puha nadandi la nabeem lako nene to naponene. Natadongkonni indo botto anna tohhoim eta. ⁴⁴ Nabeem kamalinoam DEBATA illaam paluäna indo botto, umba susi indo nadandi lako nene to naponene. Tä' deem moi podo la mesa balinna la nabela muebai. Ingganna balinna napadokkoam DEBATA lisu pala'na. ⁴⁵ Ingganna kamapiaam to nadandiam DEBATA lako to Israel, tä' deem tä' naponnoi, naponnoi asam.

Pehapuam kasalle dipe lambam libanna Salu Yordan

22:1-8

22 Puhai ia too natambaim Yosua pessubunna Ruben, pessubunna Gad, anna bahe duanna pessubunna Manasye tandai mata allo, ² anna nauaanni: <<Umpalakonna' ingganna indo napahentaangkoa' Musa, indo sabua'Na DEBATA, anna untuhu'inna' tula'ku illaam ingganna indo kupahentaangkoa'. ³ Tä'koa' deem untampeam solasubummu pehapuam kasalle senga' änä'na Israel padam masäena inde dio mai sule lako temo, sapo' manontongkoa' untuhu'i pahentaNa DEBATA, Puang Allataala to umpenombai. ⁴ Tentomai DEBATA, Puang Allataala to umpenombai umbeemmi kamalinoam lako ingganna solasubummua', umba susi puha nadandiam. Nasuhum le'ba'ungkoa', pa'pasulekoa' lako kemamu, lako botto litä'mu to puha nabeengkoa' Musa, indo sabua'Na DEBATA, dipe lambam libanna Salu Yordan. ⁵ Angga hia, pengkilalai manappaia', la umpalako' too indo pahenta anna paondom to napalandasangkoa' Musa indo sabua'Na DEBATA, indo naua: pakekoa' pangkaha' pa'kamase lako DEBATA, Puang Allataala to umpenombai, tuhu'i asanni ulanNa, manuhu'koa' palako ingganna pahentaNa, pengngantikoa' manda' pentobe matoto' lako kaleNa, anna menombakoa' dio oloNa sola sakalebu penabammu anna mentu' pikkihammu.>> ⁶ Puhai, iya na-

pelauammi tamba' Yosua anna mane nauaanni:
<<Le'ba'ungkoa'.>> Iya le'ba'im duka' lako kemana.

⁷Indo bahe duanna pessubunna Manasye puham nabeem Musa mana'na dio Basan, anna indo bahe duannapi pessubunna Manasye puham ia nabeem Yosua mana'na illaam alla'-alla'na solasubunna dio tandai katampusanna Salu Yordan. Wattunna nauaam Yosua: <<Le'ba'ungkoa'.>> anna napelauam tamba', ⁸ iya nauaampi: <<Pa'pasulengkoa' lako kemamu, sitonda kulle budammua', olo'-olo'mua' tä' deem pada sabuda, peha', bulabam, tembaga, bassi, anna poheba tä' deem pada sabuda. Beennia' ia piha solasubummu indo pamuhummua'.>>

Pehapuam kasalle to dipe lambam libanna Salu Yordan umpapia dapo' kapenombaam

22:9-34

⁹Indo pessubunna Ruben, pessubunna Gad, anna bahe duanna pessubunna Manasye le'ba' umpellei solana pessubunna Israel dio Silo dio lembäna Kanaan, le'ba' lako lembäna Gilead, botto litä'na to naampuam situhu' pahentaNa DEBATA muolai Musa. ¹⁰ Tappana sule lako Gelilot dio sikahuku' Salu Yordan dio lembäna Kanaan indo pessubunna Ruben, pessubunna Gad, anna bahe duanna pessubunna Manasye, iya umpapiam dapo' pehumalasam kasalle dio. ¹¹ Pissananna napelele to Israel dio Silo diua: <<Umpake'de' dapo' pehumalasam pessubunna Ruben, pessubunna Gad, anna bahe duanna pessubunna Manasye mentingngajo lako lembäna Kanaan, dio Gelilot dio sikahuku' Salu Yordan siampe' attasa'na to Israel.>> ¹² Iya ma'hempum asammi to Israel dio Silo la lao nabundu' tappana napelele indo kaheba.

¹³ Iya umpake'de'um Pinehas änä'na sando Eleazar to Israel le'ba' umpellambi'i pessubunna Ruben, pessubunna Gad anna bahe duanna pessubunna Manasye lako lembäna Gilead ¹⁴ napasolai sapulo pepungngu'. Mesa oi pehapuam kasallena to Israel mesa oom pepungngu'. Indo sapulo pepungngu' tungga' umbännäi sahapunna to buttu di pehapuam bahinni'na to Israel.

¹⁵ Tappana landa' lako ongeanna pessubunna Ruben, pessubunna Gad, anna bahe duanna pessubunna Manasye dio lembäna Gilead, iya napa'tula'im naua:

¹⁶ <<Susi inde tula'na ingganna umma'Na DEBATA: <Gau' aka hia' iko umpogau', tä'koa' manontom lako Puang Allataala to napenombai to Israel umpembo-ko'ikoa' DEBATA inde tentomai, anna umpake'de'koa' mesa dapo' pehumalasam lambi' umbali-balikoa' DEBATA inde allo temo? ¹⁷ Tä'paka' tiko ussanga indo dosataa' dio Peor? Sule lako temo tä'pakia' deem umpehändäi kaleta dio mai dosa ia too indo to untumä umma'Na DEBATA nahua pesämbä'. ¹⁸ Iya la umpemboko'i pole ongoa' iko DEBATA inde temo? Maka' um-

bali-balikoa' DEBATA inde allo temo, iya makale'na too kende'um aha'Na lako kitaa' to Israel. ¹⁹ Pissananna hi manii anna umpekadakeannia' itim litä' mana'mua' la muongei menomba lako DEBATA, iya lu dipekoa' mai inde litä' ampuanNa DEBATA, ongeanna dipake'de' Kema Kapenombaam lako DEBATA, anna tohhokoa' illaam alla'-alla'ki. Daa umbali-balia' DEBATA anna daa umpobalikam, itim umpake'desam polekoa' kalemu dapo' pehumalasam, sulibanna indo dapo' pehumalasam lako DEBATA, Puang Allataala to tapenombai.

²⁰ Wattunna umpesi' kamanontonganna Akhan änä'na Zerah diona baham-baham to dipa'tantu la dipadahi kapu', tä' daka too nahua aha' kasalle ingganna to Israel? Tä' angga tau ia too mate natumä dosana.>>

²¹ Iya natimba'im pessubunna Ruben, pessubunna Gad anna bahe duanna pessubunna Manasye lako ingganna indo pepungngu'na simesa-mesa pehapuam kasalle änä'na Israel naua: ²² <<Puang Allataala, DEBATA To Handam Kuasa, Puang Allataala, DEBATA To Handam Kuasa! Naitakam DEBATA anna pahallu duka' naissam to Israel, ke kipogau'i inde kaha-kaha aka pattuju la pabali-balikam battu haka pattuju la umpesi'kam kamanontongangi lako DEBATA, iya lalanna la umpakattu sungnga'kam inde allo temo. ²³ Anna iana-anna kipake'de'i inde dapo' pehumalasam aka tä'ungkam manontom lako DEBATA la umpehumalasam tunuam ditunu mampu' yabona anna bua pemala' tapump gandum battu haka tunuam untilalla'i kasikapiam, iya la ma'kale DEBATA umpabala'ikam. ²⁴ Setonganna, ia anna kipake'de'i aka malallam penabangki mase manii di dako'na di maniinna ma'kada änä'mua' lako änä'ki naua: <Akaa' iko kasilombungammu DEBATA, Puang Allataala to napenombai to Israel? ²⁵ Indem ia Salu Yordan puha napa'tantu DEBATA mendadi kotonam illaam alla'taa', o pessubunna Ruben anna pessubunna Gad! Tä' iko deem kasilombungammua' DEBATA.> Dadi, malallam penabangki mase manii änä'mua' la nasuhungam tä'um kami' la menomba änä'ki lako DEBATA. ²⁶ Iam too anna kiuam: Tapake'de'a' dapo' pehumalasam, tä' la taongeia' umpehumalasam tunuam ditunu mampu' battu haka tunuam biasa, ²⁷ sapo' la mendadi sa'bi illaam alla'taa', anna lako pessubuntaa' allo di dako'na diua tontäkam menomba lako DEBATA dio olona Kema Kapenombaam lako kaleNa umbaba tunuam ditunu mampu', tunuam biasa, anna tunuam untilalla'i kasikapiam. Dadi, tä'um deem lalanna änä'mua' allo di dako'na la muuaam änä'ki: <Tä' iko deem kasilombungammua' DEBATA.> ²⁸ Nasuhum kiu: Ianaanna la ma'kada susii peänäsammua' lako peänäsangki allo di dako'na, iya la natimba' peänäsangki naua: <Petua' siaia' too inde dapo' pehumalasam napapia nene to kiponene napasusii indo dapo' pehumalasam lako DEBATA. Tä' la diongei umpehumalasam tunuam ditunu mampu' battu haka tunuam bia-

sa, sapo' la mendadi tanda kasa'biam illaam alla'taa'.>
²⁹ Inna tä' sia kiaku la umbali-bali DEBATA, anna tä' la manontom lako kaleNa inde allo temo inde umpa-ke'de'kam dapo' pehumalasangam la dipantunui tunuam ditunu mampu', bua pemala' tappum gandum, battu haka tunuam biasa, yabo dapo' sulibanna dapo' pehumalasangam lako DEBATA, Puang Allataala to tapenombai dio olona Kema Kapenombaam.>>

³⁰ Tappana nahingngi sando Pinehas sola ingganna indo pepungngu', battu diua pepungngu'na simesamesa pehapuam kasalle änä'na Israel to napasola Pinehas indo tula'na pessubunna Ruben, pessubunna Gad, anna bahe duanna pessubunna Manasye, iya napemapiaam indo to napogau'.³¹ Iya ma'kadam Pinehas änä'na sando Eleazar lako pessubunna Ruben, pessubunna Gad, anna bahe duanna pessubunna Manasye naua: <<Kiissammi pole' tentomai kiua, natingdongkonnikia' DEBATA, aka tä' mammokoa' umpesi' kamanontongammu lako DEBATA. Lambisam ullappasangkoa' to Israel dio mai pesämbä'Na DEBATA.>>

³² Puhai ia too, iya ma'pasulem Pinehas änä'na sando Eleazar sola ingganna indo pepungngu'na simesamesa pehapuam kasalle dio mai ongeanna pessubunna Ruben sola pessubunna Gad dio lembäna Gilead lako Kanaan umpellambi'i to Israel, anna napalandasanni kaheba ia too.³³ Iya napemapiaam duka' to Israel kaha-kaha ia too. Lambi' umpuji umpa'kasallei Puang Allataala to Israel anna tä'um maelo' la lao nabundu' anna unghäppusanni botto litä'na pessubunna Ruben anna Gad.³⁴ Iya nasangaim pessubunna Ruben sola pessubunna Gad indo dapo' pehumalasangam: Sa'bi aka naua: <<Iam too inde mendadi sa'bi illaam alla'taa' diua, DEBATA iam too Puang Allataala.>>

Kada napembassaham Yosua tappana la mate kale

23:1-16

23 Tappana masäe naolaam DEBATA umbeem kamalinoam sola kamasannangam to Israel dio mai ingganna balinna to umpali'-pali'i, anna matua to om duka' Yosua anna mesolo'um allona,² iya untambaim ingganna to Israel Yosua, ingganna matua ulunna to Israel, ingganna pepungngu', ingganna to mahhotto', anna ingganna pangngumbabanna tentaha anna nauaanni: <<Matuamä' anna mesolo'um aloku.³ Muita asammia' indo to napogausangkoa' DEBATA, Puang Allataala to umpenombai lako inde mai ingganna botto. DEBATA, Puang Allataala to umpenombai puha umpa'bundusangkoa'.⁴ Pennassaia', puham kuundi ingganna indo botto tohhonapi la napomana' simesa-mesa pehapuam kasallemua', susi toi duka' ingganna indo botto to puha kukahäppusanni mengkalao dio Salu Yordan sule lako Le'bo' Itängä dio tandai kalendusanna allo.⁵ DEBATA, Puang Allataala to

umpenombai la uhhambai lao anna napasosso' dio olomua', nasuhum la untadongkonnia' botto litä'na, umba susi puha nadandiangkoa' DEBATA, Puang Allataala to umpenombai.

⁶ Dadi, pomatohhäia' penabammu antia' manda' tobei matoto' anna unghedoanni ingganna indo tituli' illaam suha' Pepaondonganna Musa, anna mala tä'koa' deem lempä dio mai pepaondongam ia too,⁷ lambi' tä'koa' sibakko issi litä' indo tohhonapi illaam alla'-alla'mua'. Daa umpengkaalaia' sanganna debatanna, daa umpa'dandia' ussa'bu' sanganna debatanna, daa umpehumala'a' dio olona, anna daa umpenombai.

⁸ Sapo' la manontom dako' ia lako DEBATA, Puang Allataala to umpenombai, umba susi indo si umpogau'unna' sule lako temo.

⁹ Puham nahambai lao DEBATA dio mai olomua' ingganna indo pa'bottoam si kasalle anna matoho. Anna ikoa'-iko, tä' deem tau moi podo la mesa la nasaha muebakoa' sule lako temo.¹⁰ Mesa mandakoa' iko iya mala umpasosso' sasa'bu tau, aka DEBATA, Puang Allataala to umpenombai, Ia ma'kale umpa'bundusangkoa', umba susi nadandiangkoa'.¹¹ Pakekoa' pangkaha' pa'kamase lako DEBATA, Puang Allataala to umpenombai aka la kamapiaammua'.

¹² Maka' umpemboko'ikoa' DEBATA anna membakko lakokoa' indo tohhonapi issi litä' illaam alla'-alla'mua', sihampe-hampekoa', anna sibakkokoa',¹³ iya pemmitaim too tä'ungkoa' la nahambaiam lao DEBATA, Puang Allataala to umpenombai indo tohhonapi issi litä' illaam inde botto dio mai olomu. Sapo' la mendadim poja bendo'mua' anna samelum buajamu, sihhapam pesämbä' ullikoi boko'mu, anna sihhapam petossä' untuhä'i matammu, lambi' dipempa'deangkoa' illaam inde botto tä' deem pada samapia, to namanasangkoa' DEBATA, Puang Allataala to umpenombai.

¹⁴ Inde tentomai, sabihim kanuku ham angku pa'dem. Muissam lantu'unna' sule tama penabammu anna pikkihammu muua tä' deem moi podo la mesa kamapiaam to puha nadandiangkoa' DEBATA, Puang Allataala to umpenombai tä' la napasule lako. Puha asammi napasule lako. Tä' deem moi podo la mesa tä' napasule lako.¹⁵ Sapo' umba susi puham napasulelakoangkoa' ingganna kamapiaam, indo to puha nadandiangkoa' DEBATA, Puang Allataala to umpenombai, la susim too duka' la napasuleangkoa' ingganna kakada-keam sampe napempa'deangkoa' illaam mai inde botto litä' tä' deem pada samapia, to puha namanasangkoa' DEBATA, Puang Allataala to umpenombai,¹⁶ ke untekkakoa' pa'dandianNa DEBATA, Puang Allataala to umpenombai to puha napahentaangkoa', anna le'ba'koa' mehumala' lako debata senga' anna menomba dio olona. Iya la hede-hede aha'Na DEBATA lako ikoa', lambi' la napempa'deam siahangkoa' illaam

mai inde botto litä' tä' deem pada samapia to puha na-manasangka'.>>

Pa'dandiam dio Sikkhem

24:1-28

24 Puhai ia too, uhhempum asammi pehapuam kasalle änä'na Israel Yosua dio Sikkhem. Anna mane untambai ingganna matua ulunna to Israel, ingganna to mahhotto', anna ingganna pangngulunna tentaha la mengngolo lako Puang Allataala. ² Mane ma'kadai Yosua lako ingganna to Israel naua: <<Susi inde kadanNa DEBATA, Puang Allataala to napenombai to Israel: <Yolona, indo nene to umponenea' si diuam Terah, ambena Abraham sola Nahor si tohho dipe lambam libanna Salu Efrat anna si umpenombai debata senga'. ³ Sapo' kupasähä' Abraham, nene to umponenea' dipe mai lambam libanna Salu Efrat, anna kusuai ussambai lembäna Kanaan. Mane kumana'i Ishak anna kupalohom banne taunna. ⁴ Mane kumana'i änä' Ishak isanga Yakub anna Esau. Esau kumana' tipatane-tena Seir la naampuam, anna Yakub ia sola ingganna änä'na mentieli' lako Mesir. ⁵ Masäei lessu'na ia too, kupake'de'um Musa sola Harun anna kupahuai pesämbä' to Mesir, anna mane kulappasangka' illaam mai. ⁶ Tappana kupasola tomatuammua' messubum illaam mai lembäna Mesir anna landa'im lako bihim le'bo', iya napadondom to Mesir lako le'bo' Teberau umpake bendi pa'bundusam anna tentaha ma'daham. ⁷ Iya mengkaalaim dio oloKu umpelau pepamolo, iya kupasulem malillim illaam alla'na tomatuammua' anna to Mesir. Anna mane kupasikuku'i uwai le'bo' to Mesir, lambi' tallam asam. Muissam asammiä' indo kupogausam to Mesir. Puhai ia too, iya masäe tohhokoa' dio pädä kukku'. ⁸ Mane kupasolakoa' lako botto litä'na to Amori to tohho dipe lambam libanna Salu Yordan. Tappana nabundu'koa', iya Kao dio matanna umpa'bundusangka' anna kubehoi dokko lisu pala'mua' anna kupempa'deam dio olomua', nasuhum malaa' muokko'i botto litä'na. ⁹ Puhai ia too, mengke'de'um Balak änä'na Zipor, tomahaja Moab la umbundu' to Israel. Umpopetambai Bileam änä'na Beor la natädokoa'. ¹⁰ Sapo' tä' kupehingngii Bileam, nasuhum napa'lambeam leko' dako'. Susim too lalanna kulappasangka' dio mai pala' limanna Balak. ¹¹ Mane ullambangkoa' Salu Yordan sampe landa'koa' lako Yerikho. Iya nabundu'ungkoa' to Yerikho, to Amori, to Ferris, to Kanaan, to Het, to Girgasi, to Hewi, anna to Yebus, sapo' kubeho asam dokko pala' limammua'. ¹² Kupakahea' anna kupatinggi'gi' lambi' sikalumpa' lao dio mai olomua' † indo dua tomahajanna to Amori. Dadi, taia kahana pa'dammua' anna taia kahana bälä'du'mua' nasuhum patalokoa'. ¹³ Kupadokkoang-

† ...lambi' sikalumpa' lao dio mai olomua': Indo dituli' illaam basa Ibrani pehapangam naua: la kupasuleam wani buda.

koa' lisu pala'mu botto litä' tanatamaa' lupu'mu tana-sullu' hesomu anna ingganna kota taikoa' umpake'de'i mendadi tadongkongammua'. Anna umpehasaipokoa' anggur sola zaitun moi kela daa taikoa' untananni.>

¹⁴ Iam too anna la mengkahea'ungkoa' dio oloNa DEBATA anna menombakoa' lako mengkalao illaam unä' penabammu anna manontom lako. Pasehei lao mambela ingganna pa'pasusianna to si napa'debatai nene to umponenea' dipe lambam libanna Salu Efrat anna dio Mesir, anna menombakoa' lako DEBATA. ¹⁵ Sapo' maka' tä' umpemapiaanna' ussi'dim la menomba lako DEBATA, iya pileia' inde allo temo mennaka' iko la umpenombai: la indo haka debata to napenombai nene to umponenea' dipe lambam libanna Salu Efrat, iya la indo haka debata to napenombai to Amori to untadongkonnia' botto litä'na tentomai? Sapo' kao-kao sola sahapungku, la menomba längängkam DEBATA.>>

¹⁶ Iya natimba'im to Israel naua: <<Inna tä' sia kiaku la umpemboko'i DEBATA la menomba lako debata senga'! ¹⁷ Aka DEBATA, Puang Allataala to tapenombai, Ia umpatettekia' sola tomatuanta messubum illaam mai lembäna Mesir, ongeantaa' disabua'i. Ia puha umpadadi tanda memängä-mängä taitaa' sola matanta anna Ia ungkambi'kia' najagai illaam pangngolalalanganta pada taolanna anna ingganna botto taolainnaa'.

¹⁸ DEBATA uhhambai lao dio mai olotaa' to Amori anna ingganna pehapuam kasalle senga' to umpangngissi inde lembä. Dadi, la menomba lakokam duka' DEBATA, aka Ia Puang Allataala to tapenombaia'!>>

¹⁹ Iya ma'kadam Yosua naua: <<Tä' siaa' la umbela menomba lako DEBATA, aka Ia Puang Allataala to maseho, Ia Puang Allataala to si kembuhu. †† Inna tä' sia la naampunni ingganna kasalaammua' anna dosamu. ²⁰ Ianaanna umpemboko'ikoa' DEBATA anna menomba lakokoa' debatanna botto senga', iya la Ia opi too pole' umpobalikoa' anna napahuaikoa' kaha-kaha tä' mapia anna napempa'deangka', moinna anna puham ma'pogau' mapia lako kalemua'.>>

²¹ Iya natimba'im to Israel naua: <<Tää'! La menomba lakokam DEBATA.>> ²² Iya ma'kadam Yosua naua: <<Ma'kalengkoa' ussa'bii kalemua, puhangkoa' umpilei DEBATA la umpenombai.>> Iya natimba'um to Israel naua: <<Io, kami' ussa'bii kaleki!>> ²³ Iya nauam Yosua: <<Tentomai, tibeia' lao mambela ingganna pa'pasusi-ann illaam alla'-alla'mua' to si napa'debatai botto senga' anna pasatutuia' penabammu lako DEBATA, Puang Allataala to tapenombaia' kita' to Israel.>> ²⁴ Iya nauam to Israel lako Yosua: <<La menomba lakokam DEBATA, Puang Allataala to tapenombai, anna la kituhu'i kadanNa.>>

†† kembuhu: Kalembasanna, anggam DEBATA sihatam dipenombai, dadi tä' napohäe ke la ma'debata senga'i umma'Na, aka tä' sihatam.

²⁵ Iya allo etam too anna umpadeenni pa'dandiam Yosua illaam alla'na to Israel dio Sikhem anna umpapia pehhondoam sola ätoham la natuhu'i to Israel.

²⁶ Ingganna ia too natuli' Yosua illaam mesa suha' naon gei pahentaNa Puang Allataala, † anna mane muala mesa batu kasalle anna naosä'i eta too, dio ibi'na kaju kasalle, dio ongeam masehoNa DEBATA. ††²⁷ Anna mane naua Yosua lako to Israel: <<Pennassaia', inde batu mendadi sa'bi aka sihhapam too nahingngi asam indo battakadanNa DEBATA to napengkadaam lako kitaa'. Dadi, inde batu la mendadi sa'bi lako ikoa' anna mala tä'koa' umbahoi Puang Allataala to umpenombai.>>

²⁸ Puhai ia too, napabäim Yosua to Israel tungga' le'ba' lako botto litä'na to napomana' simesa-mesa.

† natuli' Yosua... pahentaNa Puang Allataala: Indo natuli' Yosua illaam mesa suha' naon gei pahentaNa Puang Allataala, iya indo ätoham to napandam Yosua la napehhondoi to Israel ditula' illaam balajam 25. †† ongeam masehoNa DEBATA: Indo nauaam ongeam masehoNa DEBATA, tä' makaleso aka tä' deem dituli' diona ongeam Maseho dipake'de' dio Sikhem. Indo nauaam ongeam Maseho umbai' dapo' pehumalasam battu haka dapo' pantunuam tunuam ditunu mampu' napake'de' Abraham yolona dio ibi'na kaju kasalle dio si kahuku' Sikhem (batai Kad. 12:6-7).

Yosua anna Eleazar mate anna bukunna Yusuf dilamum

24:29-33

²⁹ Masäe-säei lessu'na ia too, iya matem Yosua änä'na Nun indo sabua'Na DEBATA, tappana sahatu' sapulo taunna dadinna. ³⁰ Iya dilamummi illaam paluäna litä' mana'na dio Timnat-Serah, yabo tipatanetena Efraim, tandai utarana Tanete Gaas.

³¹ Menomba liu lako DEBATA to Israel pada masäena tubo Yosua anna pada masäena tubo ingganna matua ulunna to Israel to mahendem puha ia anna la Yosua, anna to muissam ingganna pa'palakoam to napogau' DEBATA lako to Israel.

³² Indo bukunna Yusuf to nababa to Israel dio mai Mesir, dilamum dio Sikhem, sangngenam litä' naalli Yakub lako Hemor ambena Sikhem sahatu' doi' peha'. Indo litä' napomana' pessubunna Yusuf.

³³ Tappana mate duka' Eleazar änä'na Harun, iya dilamummi yabo mesa tanete dio tipatanetena Efraim to puham nabeem Pinehas, änä'na.

Kadadium

Pemasiä'na

Inde suha' Pangngulunna to Israel ma'tula' diona wattunna sanaka-naka pangngulu mendadi to pebabanna to Israel, indo anna tä'pi mendadi mesa kahajaam. Iam too mesa wattu kalandu illaam alla'na wattunna diokko'i Kanaan anna ke'de'na kahajaam Israel. Ma'tula' toi duka' diona kaha-kaha to napogau' ingganna pangngulunna to Israel.

Inde suha' Pangngulunna to Israel dituli' anna diissanni diona buana umpesi' kamatappasanna to Israel lako DEBATA anna la umpa'patandaam kasuhunganna anna la pahallui deem tomahaja to mengkahea' lako DEBATA la umbaba sule to Israel lako DEBATA. Illaam katampasanna suha' Yosua ma'tula' diona to Israel mato-mato manuhu' lako DEBATA. Sapo' situhu' issinna inde suha' Pangngulunna to Israel mannassa tä' untuhu'i Puang Allataala sola ponno penaba to Israel wattunna napangngului ingganna pangngulunna to Israel susi siam wattunna napungngu' Yosua. Tontä liu tä' manuhu' to Israel anna tuttuam tama kakajuanna tappana pangngulunna to Israel ma'takka'. Napa'sule-sulei to Israel umpemboko'i DEBATA anna umpenombai debatanna to Kanaan anna natuhu'i panggauanna. Inde suha' Pangngulunna to Israel kamala tä' deem umpa'patandaam indo ingganna pangngulunna to Israel mendadi pepungngu' to umbaba to Israel lako katihokongam si'da sia anna la muäläi lao ingganna debatanna pa'botto.

Too'na ditula' illaam inde suha' tä' angga mandi diona pa'palakoanna indo sanaka-naka pangngulunna to Israel, sapo' handam too'na ditula' illaam diona Puang Allataala to muundu' lollä, to manontom, anna pa'häntängam bua lako umma'Na. Indo pa'palakoanna pangngulunna to Israel naongi DEBATA umpalako pattujunNa. Tontä ia sule lako pattujunNa tä' susi hupatau tä' ia sule lako pattujunna.

Deem sanaka-naka baheam illaam inde suha' susinna:

1 Tä' mahapa' nasi'dim to Israel dio indo botto litä' to nadandiam DEBATA natumä tontä liu umpesi' kamatappasanna lako DEBATA. Tä'pi nataloi asam anna naokko'i to Israel botto ia too (hond. 1) aka tä' manontom lako DEBATA (Pang. 2:1-3, 20-22). Nasuhum, la sule wattunna ditaloi to Israel anna kamala dipasola asam dio mai botto litä'na (Pang. 18:30).

2 Dipi'di' dipakamase-mase, mahukka, anna ingganna kadadium ditula' illaam inde suha' kamala tä' deem mapia napobua' napa'sule-sulei liu to Israel umpogau' dosa. Pembu'dä' untekkä pa'dandiam to Israel, menomba lako debatanna to Kanaan anna kamala sangngim umpogau' kakadakeam (Pang. 2:3, 11-13, 17, 19; 3:6, 7, 12; 4:1; 6:1, 10; 8:24-27, 33; 10:6; 13:1; 17:6; 21:25). Kakendesanna ia too, silele nalambi' liu pa'dallena.

3 Kamanontonganna DEBATA sibali umpesi' kamatappasanna to Israel. Moinna anna napa'sule-sulei to Israel umpesi' kamatappasanna, tontä liu ia DEBATA ullangnga'i umma'Na. Ia too taia kahana buana pa'pogausanna to Israel battu haka tihokom anna ma'pasulei lako DEBATA, sapo' kahana häntä buana Puang Allataala lako to Israel (Pang. 2:16, 18) anna indo toi pa'dandianNa lako Abraham sola pessubunna (Disl. 6:10-11; petua'i Kad. 12:7; 15:7, 18-21; 26:2-3; 35:12).

4 Ingganna indo pangngulunna to Israel tä' deem naondai umpesi' kamatappasanna lako DEBATA. Mala diua tuttuam napatampanni mandi. Pangngulunna to Israel to kaissangam susinna: Gideon (Pang. 8:24-27), Yefta (Pang. 11:30-31, 34-40), anna Simson (hond. 14-16) sangngim umpogau' kasalaam anna dosa kasalle.

5 Umpahalluam mesa tomahaja to manuhu' lako DEBATA to Israel la mendadi pepungngu'na umpalako kamaloloam dio oloNa DEBATA la sisala mesa pepungngu' to <<ma'palako situhu' napehuaanna nasi'dim>> (petua'i 17:6; 21:25). Inna puham ma'dandi DEBATA mengkalao dio mai naua la deem tomahaja (Kad. 17:6, 16; 35:11; 49:10), anna puham umpassubum pahenta nabatotäi diona la maaka susi sipa'na mesa tomahaja to meada' (Disl. 17:14-20). Illaam inde suha' Pangngulunna to Israel umpa'patandaam diona kahukkaam natammu to Israel anna umpesi' kamatappasanna tä'pi deem mesa tomahaja meada' umpungngu'i.

Tono' Issinna

Pa'pahandusanna umpesi' kamatappasanna to Israel dio Kanaan, 1:1-3:6

Tuttuam tama kakajuanna umpesi' kamatappasanna to Israel 3:7-16:31

Tuttuam mepakahea' umpesi' kamatappasanna to Israel 17:1–21:25

Pa'palakoanna to Israel tappana puha mate Yosua

1:1-36

1 Puhai mate Yosua, iya mekutanam to Israel lako DEBATA naua: <<Mennangki kabam la dio olo lao ma'bundu' untingngajo to Kanaan?>>

² Natimba' DEBATA naua: <<Pessubunna Yehuda la mendadi pangngumbaba. Pennassai, puham kupa-dokkoam lisu pala'na pa'lembängam ia too.>>

³ Iya ma'kadam pessubunna Yehuda lako pessubunna Simeon indo solasubunna naua: <<Maikoa' ballikam anna solakia' lao umbundu' to Kanaan, yabo indo botto to mendadi tabaki tappana diundi. Puhai too, iya kami' opi lao umbaliikoa' lako indo botto to mendadi tabamua' tappana diundi.>> Iya laom duka' nabalii pessubunna Simeon. ⁴ Iya le'ba'um ma'bundu' pessubunna Yehuda, iya nabehom DEBATA to Kanaan anna to Feris dokko lisu pala'na. Sapulo sa'bu indo balinna napatei dio Bezek. ⁵ Dio Bezek anna silambi'i Adoni-Bezek, iya sibundu'um eta, anna untaloi to Kanaan anna to Feris. ⁶ Sapo' le'ba' lumumpa' Adoni-Bezek muälai kalena, iya le'ba'im napadondo anna nasakkai, mane napoloiani tahuno-huno kasallena limanna sola bitti'na. ⁷ Iya ma'kadam Adoni-Bezek naua: <<Deem pitu pulo tomahaja kupopepoloiam tahuno-huno kasallena limanna sola bitti'na anna si uhhuhu'i kinande honno' dio ibi' mejaku. Umba susi indo pa'pogausangku, susim too duka' napabala'i Puang Allataala tama kaleku.>> Iya dipasolam lako Yerusalem anna matei dio.

⁸ Puhai ia too, umbundu'um Yerusalem to Yehuda, nakatama sola naokko'i anna natepa pa'dam issinna, anna nasobe indo kota lambi' pa'de. ⁹ Masäe-säei, le'ba'um umbundu' to Kanaan to tohho yabo tipatane-tena, lembäna Negeb, anna lako tanete-nete si mahempo.

¹⁰ Le'ba'pi pessubunna Yehuda umbundu' to Kanaan to tohho dio Hebron indo to disangai yolona Kiryat-Arba, iya umpateim pehapuanna Sesai, Ahiman anna Talmai. ¹¹ Mengkalao etaim too pessubunna Yehuda le'ba umbundu' to Debir. Indo kota Debir, yolona si diuaam Kiryat-Sefer.

¹² Iya ma'kadam Kaleb naua: <<Menna-menna ungkatama anna muokko'i Kiryat-Sefer, la kubeem Akhsa, änä'ku napobaine.>> ¹³ Iya Otniel änä'na Kenas muokko'i indo kota. Indo Kenas adinna Kaleb. Iya nabeemmi Kaleb Akhsa, änä'na napobaine Otniel. ¹⁴ Tappana siala Akhsa anna Otniel, iya ussangammi bainena Otniel anna umpelaui sangngenam bela' lako ambena.

Iya tappana tuhum yabo mai keledainna Akhsa, iya ma'kadam Kaleb lako naua: <<Aka umpahalluam?>>

¹⁵ Natimba'im naua: <<Hängänniam polepä' kao mana'ku. Aka puhamä' umbeem litä' dio Negeb, iya la umbeempä' kao duka' sanaka-naka kabuttuam uwai.>> Iya nabeemmi Kaleb kabuttuam uwai yabo tandai ulunna anna tandai pollo'na attasa'na.

¹⁶ Pessubunna pasananna Musa battu diua to Keni, le'ba sola-sola pessubunna Yehuda mengkalao dio kota Korma † le'ba' lako päda kukku' Yehuda dio lembäna Negeb sikahuku' Arad, iya ma'ofoammi dio illaam alla'alla'na issinna botto ia too. ¹⁷ Mane le'ba'i pessubunna Yehuda sola pessubunna Simeon solasubunna umbundu' anna untaloi to Kanaan to tohho dio kota Zefat. Nakahäppusanni †† indo kota, iam too anna nasangaim Horma. †† Ungkatamapi duka' anna muokko'i Gaza sola botto lako siampe'na, Askelon sola botto lako siampe'na, anna Ekron sola botto lako siampe'na indo pessubunna Yehuda. ¹⁹ Naundu' anna naolaam DEBATA pessubunna Yehuda, nasuhum mala muokko'i indo tipatanetena, sapo' tä' ia mala uhhambai lao to dio tipahantena, aka tau eta too muampuam bendi pa'bundusam bassi dipapia. ²⁰ Hebron ia dibeem Kaleb, umba susi tula'na Musa yolona. Etam too naongi Kaleb uhhambai lao indo tallu änä'na Enak. ²¹ Sapo' indo to Yebus issi litä' dio Yerusalem, tä' nahambai lao pessubunna Benyamin. Dadi indo to Yebus tohho liupi sola pessubunna Benyamin dio Yerusalem sule lako temo.

²² Indo dua pehapuam kasalle änä'na Yusuf le'ba' duka' umbundu' Betel, anna naundu' napatette DEBATA. ²³ Indo dua pehapuam kasalle, uhuna ussua tau le'ba' ummata-matai Betel (yolona indo kota Betel disangai Lus). ²⁴ Tappana naita indo to mammata-matai deem mesa muane messubum illaam mai indo kota, iya napa'kadaim naua: <<Kamaseikam, patuhoikam lalam tama inde kota, anna la kipa'patandaam pangkaha' pa'kamaseki lako kalemu.>>

²⁵ Iya napatuhoim duka' indo tau lalam tama indo kota. Sulei tama, iya napateim issinna indo kota natepa pa'dam, anggam indo tau sola sahapunna napabäi le'ba'. ²⁶ Le'ba' indo tau lako bottona to Het, anna umbukkai mesa kota dio nasangai Lus. Ia lium too sanganna indo kota sule lako temo.

²⁷ Tä' ia nahambai lao pessubunna Manasye issinna kota Bet-Sean sola ingganna tondä' lako ampe'na, Taa-

† kota Korma: Kota Yerikho nauaam. †† Nakahäppusanni: Disalim dio mai basa Ibrani kalembasanna, sakalebunna indo kota dipelumalasam lako DEBATA, nasuhum tä'um deem illaam indo kota la mala dipake anna tä' mala tala dipempa'deam. ‡ Horma: Kalembasanna kahäppusam.

nakh sola ingganna tondä' lako ampe'na, Dor sola ingganna tondä' lako ampe'na, Yibleam sola ingganna tondä' lako ampe'na, anna Megido sola ingganna tondä' lako ampe'na. Aka mempi'dim indo to Kanaan la tohho liu dio indo botto. ²⁸ Tappana tuttuam matoho to Israel, iya umepi'um to Kanaan napopengkähä, sapo' tä' ohi nahambai pissam lao.

²⁹ Pessubunna Efraim duka' tä' uhhambai lao to Kanaan to tohho dio Gezer, nasuhum tohho liu to Kanaan illaam alla'-alla'na dio Gezer.

³⁰ Pessubunna Zebulon duka' tä' uhhambai lao issinna kota Kitron anna Nahalol, nasuhum tohho liu to Kanaan illaam alla'-alla'na moinna anna dipopengkähä dipepi'.

³¹ Pessubunna Asyer duka' tä' uhhambai lao issinna kota Ako, Sidon, Ahlab, Akhzip, Helba, Afek, anna Rehob, ³² nasuhum tohho liu to Asyer illaam alla'-alla'na to Kanaan, issi litä' illaam indo botto, aka tä' nahambai lao indo issinna sanaka-naka kota.

³³ Pessubunna Naftali duka' tä' uhhambai lao issinna Bet-Semes anna issinna Bet-Anat, nasuhum tohho liu illaam alla'-alla'na to Kanaan, issi litä' illaam indo botto. Sapo' indo issinna Bet-Semes anna Bet-Anat napopengkähä dipepi' ia.

³⁴ To Amori umpassa pessubunna Dan le'ba' längäm tipatanetena anna tä' napabäi le'ba' dokko tipahantena. ³⁵ Indo to Amori mempi'dim liu tohho yabo Tanete Heres, dio Ayalon anna Saalvim. Sapo' tuttuam matoho indo pehapuam kasalle änä'na Yusuf muepe'i anna napopengkähä dipepi'. ³⁶ Katonam litä'na to Amori mengkalao dio petukasam Akrabim, mengkalao dio Sela tahhu' liu längäm tipatanetena.

Malaika'Na DEBATA dio Bokhim

2:1-5

2 Pissam wattu mengkalao Malaika'Na DEBATA dio Gilgal le'ba' längäm Bokhim anna ma'kadai naua: <<Puhangkoa' kulappasam illaam mai lembäna Mesir, anna kupasolako' lako botto to puha kudandi lako nene to umponenea'. Puham duka' ma'kadaä' kuua: <Tä deem la kupodo' pa'dandiangKu lako ikoa' sule lako salako-lakona, ² sapo' angga hia, tä'koa' mala umpadeem pa'dandiam lako issinna indo botto. Pahallu la untaleanna' dapo' pehumalasanna. Sapo' tä' dia' untuhu'i kadangKu. Akanna ma'pateengkoa'? ³ Dadi, kuu-aangkoa' tentomai: Tä' la kuhambai lao issinna indo botto dio mai olomua', sapo' la mendadi balimmua', anna ingganna to si napa'debatai la mendadi poja bendo'mu samelum buajamu.>> ⁴ Tappana napalanda' indo Malaika'Na DEBATA tula' ia too lako to Israel, iya sikauhhu'um sumahho to Israel. ⁵ Iam too anna di-

sangaim indo ongeam Bokhim. † Etam too naongi to Israel umpehumalasam tunuam längäm DEBATA.

To Israel umpenombai debata senga' wattunna nalumbäi pangngulu

2:6-23

⁶ Tappana napabäim Yosua la le'ba' to Israel, iya le'ba'im duka' anna pantam untadongkonni botto litä'na to napomana' simesa-mesa. ⁷ Menomba liu lako DEBATA to Israel pada masäena tubo Yosua anna pada masäena tubo ingganna matua ulunna to Israel to mahendem puha ia anna la Yosua, anna to muita ingganna kaha-kaha memängä-mängä napogau' DEBATA lako to Israel. ⁸ Sahatu' sapulo taunna dadinna Yosua änä'na Nun, indo sabua'na DEBATA, mane matei. ⁹ Dilamum dio Timnat-Heres, dio botto litä'na to napomana', yabo tipatanetena Efraim, tandai utarana Tanete Gaas.

¹⁰ Tappana mate asam indo pada dadinna Yosua, iya kende'um lapi' ahena pole to tamuissam DEBATA anna tä' toi muissam indo pa'palakoam to napogau' lako to Israel. ¹¹ Wattu eta too umpogau' kakadakeam to Israel dio oloNa DEBATA anna menomba lako ingganna Baal. ¹² Sangngim umpemboko'i DEBATA, Puang Allatala to napenombai nene to naponene to puha ullappasanni illaam mai lembäna Mesir, anna menomba lakoi debata senga', indo debata to si napenombai pa'botto to umpali'i. Menomba lako indo debata senga' nasuhum umpakende' aha'Na DEBATA. ¹³ Sangngim umpemboko'i DEBATA anna umpenombai Baal sola ingganna Asytoret. ††¹⁴ Iya hede-hedem aha'Na DEBATA lako to Israel. Nabeho tama pala' limanna to pahappa, anna nabalui lako balinna to umpali'i, nasuhum tä'um nabela mueba ingganna balinna. ¹⁵ Le'ba' oi too ma'bundu', iya katea' bassinna oom DEBATA umbalii, anna napasuleam katilakaam, umba susi nadandi DEBATA wattu anna napakainga' loppo'i. Iam too nasuhum illaam kamasippisam to Israel. ¹⁶ Iya naäkäsammi DEBATA sanaka-naka pangngulu, to la ullangnga'i dio mai pala' limanna indo to pahappa.

¹⁷ Sapo' tä' di duka' umpehingngii indo pangngulu aka ullullu' di DEBATA untuhu'i debata senga' anna ia napenombai. Masimpam sugali' lempä dio mai ulalanna nene to naponene to manuhu' ia lako pahentaNa DEBATA. Sangngim umpogau' ia tala sihatanna dipogau'. ¹⁸ Maka' too naäkäsam oom DEBATA pangngulu, iya si nasalokko' DEBATA indo pangngulu, anna si nalangnga'i dio mai pala' limanna balinna pada masäena tubo indo pangngulu, aka si häntä buana DEBATA

† Bokhim: Illaam basa Ibrani kalembasanna sumahho. †† Asytoret: Mesa debata baine si napenombai to Kanaan, anna situhu' tau wattu eta too indo Asytoret baina Baal, indo debata to si napenombai botto sikahuku'na to Israel (petua'i Pang. 2:13; 1Raj. 11:33; 2Raj. 23:13).

uhhingngi pengkaloa'na to Israel aka naepe' anna napasippi' balinna. ¹⁹ Sapo' maka' too matem indo pangngulu, iya ussulei oom sule gau' kadakena, kada ke puha ia anna la nene to naponene untuhu'i debata senga', napenombai anna mehumala' lako. Tä'um dem nalappa' indo gau'na anna sipa' kahha' ulunna.

²⁰ Ia hede-hedem aha'Na DEBATA lako to Israel, anna ma'kadai naua: <<Aka untekka pa'dandiangKu inde to Israel indo to puha kupadeengam nene to naponene, anna tä' umpehingngii kadangKu, ²¹ iya tä' duka' kua ku la kuhambai dio mai olona indo ingganna kahajaam senga' tihäntänapi tappana mate Yosua. ²² Dadi, muolai indo ingganna kahajaam senga' la kuongei umpangngitai to Israel, battu la tontä hi untuhu'i indo ulalam to kupandam, umba susi napogau' nene to naponene, battu la tä' di.>>

²³ Iam too napolalam anna napabäim DEBATA indo ingganna kahajaam senga' to tohho liupi anna tä' tappa nahambai lao. Tä' nabeho tama pala' limanna Yosua.

Issi litä' to dipabäipi tohho dio lembäna Kanaan

3:1-6

3 Indem ia la ditula' indo ingganna kahajaam senga' to napabäipi DEBATA tohho la napake umpangngitai to Israel, indo to Israel to tä'pi ullalam pa'bundusam dio Kanaan. ² Ia anna napateenni DEBATA anna mala indo to Israel lapi' mane kende' to tä'pi deem ullalam pa'bundusam nasi'dim duka' anna me'guhu diona pa'bundusam. ³ Indem ia mai indo ingganna kahajaam senga' to dipabäipi tohho: to Filistin to napahenta lima to ma'kuasa illaam botto, ingganna to Kanaan, to Sidon, anna to Hewi to untadongkonni tipatanetena Libanon, mengkalao yabo Tanete Baal-Hermon sule lako lalam lako Hamat. ⁴ Dipabäipi dio anna mala dipake umpangngitai to Israel, battu la naku hi umpehingngii pahenta to napa'pahentaam DEBATA lako nene to naponene muolai Musa.

⁵ Iam too anna tohhom to Israel illaam alla'-alla'na to Kanaan, to Het, to Amori, to Feris, to Hewi, anna to Yebus. ⁶ Napobaine to Israel änä'na baine indo pa'botto anna umpebeem duka' änä'na baine to Israel napobaine indo pa'botto, anna napenombai debatanna indo pa'botto.

Otniel

3:7-11

⁷ Iya umpogau' oom kakadakeam to Israel dio oloNa DEBATA, umpa'kalembei DEBATA, Puang Allataala to umpasähä'i mendadi umma'Na, anna menomba lakoi ingganna Baal anna ingganna Asyera. ⁸ Nasuhum hede-hede aha'na DEBATA lako to Israel, lambi' napebeem lako Kusyan-Risyataim, tomahaja Aram-Mesopota-

mia. Kahua taunna naolaam to Israel nadakka' Kusyan-Risyataim. ⁹ Iya mengkaalam to Israel lako DEBATA, lambi' naäkäsam DEBATA mesa tau to la ullangnga'i, isanga Otniel änä'na Kenas. Indo Kenas adinna Kaleb. ¹⁰ Nasalokko'i PenabanNa DEBATA Otniel, nasuhum mendadi pangngulunna to Israel. Iya le'ba'um ma'bundu', lambi' nabehom DEBATA Kusyan-Risyataim, tomahajanna Aram, dokko lisu pala'na nasuhum nataloi. ¹¹ Iya malino indo pa'bottoam appa' pulo taunna, mane matei Otniel änä'na Kenas.

Ehud

3:12-30

¹² Iya umpogau' pole oom kakadakeam to Israel dio oloNa DEBATA, iya umbeemmi kuasa Eglon tomahaja Moab DEBATA la untaloi to Israel aka umpogau' kakadakeam dio oloNa DEBATA. ¹³ Iya muambemmi pessubunna Amon anna pessubunna Amalek Eglon anna umpamesai buku, mane le'ba'i umbundu' to Israel. Iya kota Korma nakatama anna naokko'i. ¹⁴ Sapulo kahua taunna naolaam to Israel nadakka' Eglon, tomahaja Moab. ¹⁵ Iya mengkaalam to Israel lako DEBATA, iya naäkäsammi mesa tau to la ullangnga'i isanga Ehud änä'na Gera, pessubunna Benyamin, mesa to kaihi. Iya Ehud-um too si umbabaam simanna to Israel lako Eglon, tomahaja Moab. ¹⁶ Inna puham untampa pa'dam pataham patomali Ehud, saidi' tasasingkum kalandona. Iya natakimmi dio äbä' tandai kananna napaluäi bajunna. ¹⁷ Mane le'ba'i umbaba sima lako Eglon, tomahaja Moab. Indo Eglon tä' deem pada samalompo. ¹⁸ Tappana puha nabaja' Ehud indo sima, iya nasuam ma'pasule indo to napasola umbaba sima, ¹⁹ sapo' Ehud ia tohho tappana ullambi' indo sanakana batu pa'pasusiam dipaa' dio sikahuku' Gilgal, anna ma'pasulei sule lako tomahaja. Sulei lako, ma'kadam naua: <<O tomahaja, deem pepasam kada ditambim la kutulasangko.>> Iya nauam Eglon: <<Dako'pa yolo!>> Iya messubunnim indo to mengkähäna le'ba' napellei. ²⁰ Iya umpengkahuku'im tomahaja Eglon Ehud mahassam muokko' mesa-mesanna illaam tambim yabo papana banua kahajaam ongeam ma'pesäkke-säkke. Mane nauaanni: <<Deem pepasanNa Puang Allataala la kupalandasangko!>> Iya ke'de'um indo tomahaja dio mai kohosinna. ²¹ Iya ussintä' kaihim pa'danna Ehud dio mai äbä' kananna, anna untobo'i tambu'na indo tomahaja, ²² lambi' lämmä' sola pangngulu indo pa'dam. Iya nasapu' lombo indo pa'dam aka tä' nahuntu'i Ehud indo pa'dam illaam mai tambu'na tomahaja. Iya lemba' dio boko' kadakena tomahaja. ²³ Mane messubunni Ehud tama sulibam. Natutu'i anna nakädo' indo tambim yabo papa. ²⁴ Tappana le'ba' muäläi kalena Ehud, iya sulem sanaka-sanaka sabua'na tomahaja. Pissananna napengkalesoi, iya tikä-

do' di indo ba'ba. Iya nauaim penabanna: <<Umbai' mahassam ma'kadake tomahaja illaam tambim yabo papa.>> ²⁵ Tappana masäe-säe naampai, iya husa'um aka tä' liu siam natungka'i tomahaja indo ba'bana tambim yabo papa. Iya mualam pebukkana indo pekädo' anna natungka'i indo ba'ba, iya muitam puäna lentem-lentem dio sali mate. ²⁶ Indo mahassannipi mangngampa dio sulibam ba'ba indo to mengkähäna tomahaja, iya lessu' ia Ehud muäläi kalena. Ullebammii indo batu pa'pasusiam dipaa', tahhu' liu muäläi kalena lako Seira. ²⁷ Tappana sule lako, iya umponim sangkakala yabo tipatanetena Efraim, mane muyoloanganni to Israel tuhum yabo mai indo tipatanetena Efraim. ²⁸ Mane ma'kadai naua: <<Tuhu'ä' aka puham nabehe DEBATA tama pala' limammua' to Moab, balimmu.>> Iya tahhu' lium tuhum to Israel untuhu' Ehud, mane muokko'i ingganna kalambangam lako Moab dio Salu Yordan. Tä' deem moi podo la mesa tau napabäi lambam. ²⁹ Wattu eta too umbai' deem la sapulo sa'bu to Moab napatei, sangngim to matoho anna bahani, tä'um deem moi podo la mesa mala untässu'i kalena. ³⁰ Susim too to Moab napopa'bukku' to Israel allo eta too, iya malino bottona to Israel kahua pulo taunna.

Samgar

3:31

³¹ Lessu'i Ehud, iya diäkä'um Samgar änä'na Anat. Umpatei annam hatu' to Filistin umpake bose pa'kambi' sapim. Ullangnga'ipi duka' to Israel.

Debora anna Barak

4:1-24

4 Tappana mate Ehud, iya umpogau' oom kakada-keam to Israel dio oloNa DEBATA. ² Iya nabehom DEBATA to Israel tama pala' limanna Yabin tomahajanna Kanaan, mentomahaja dio Hazor. Pangngulunna tentahana isanga Sisera ma'tadongkongam dio Haroset-Hagoyim. ³ Iya mengkaalam to Israel längäm DEBATA, aka kaseha hatu' bendi pa'bundusam naampuam Sisera sangngim bassi dipapia, anna dua pulo taunna naolaam undahha tubo to Israel.

⁴ Wattu eta too, Debora baina Lapidot, mesa nabi baine mendadi pangngulunna to Israel. ⁵ Biasa si muokko' dio ibi'na tanangam korma (dipakonaim diua korma Debora) illaam alla'na Rama anna Betel yabo tipatanetena Efraim, anna si sulei to Israel umpellambi'i Debora la nahottosam kaha-kahana. ⁶ Pissam wattu umpopetambai Barak änä'na Abinoam Debora, to si tohho dio Kedesh attasa'na Naftali anna nauaanni: <<Tä' daka tia napa'pahentaam DEBATA, Puang Allatala to napenombai to Israel naua: <Pengkalaokoa', le'ba'koa' längäm Tanete Tabor! Pasolai sapulo sa'bu tau pessubunna Naftali anna pessubunna Zebulon.

⁷ La kupatigaha' Sisera, pangngulunna tentaha Yabin, sola bendinna anna tentahana lako Salu Kison napel-lambi'iko anna kubehoi dokko lisu pala'mu.>>

⁸ Iya natimba'im Barak naua: <<Maka' laoki' sola, iya la laoä', sapo' maka' tä'ki' lao sola, iya tä' duka' la la-oä'.>> ⁹ Iya nauam Debora: <<Abana la laoki' sola! Sapo' angga hia, la pa'de hapangko too illaam inde pella-oammu aka la nabehe DEBATA Sisera tama pala' limanna mesa baine.>> Mane ke'de'i anna le'ba'i sola Barak lako Kedesh. ¹⁰ Iya uhhempummi pessubunna Zebulon anna pessubunna Naftali Barak la lako Kedesh, iya sapulo sa'bu muane untuhu'i boko'na. Le'ba' duka' Debora sola.

¹¹ Wattu eta too, deem mesa to Keni isanga Heber puham umpasähä' kalena dio mai solana to Keni, pessubunna Hobab. Indo Hobab ipa'na Musa. Umpake'de' kemana dio sikahuku' too' kaju tumalumbum dio Zaanaim sikahuku' Kedesh.

¹² Tappana nakaheba Sisera naua le'ba'um längäm Tanete Tabor Barak änä'na Abinoam, ¹³ iya uhhempum asammi bendi pa'bundusanna, kaseha hatu' bendi bassi dipapia, anna ingganna tentaha to napasola mengkalao dio Haroset-Hagoyim le'ba' lako Salu Kison.

¹⁴ Iya ma'kadam Debora lako Barak naua: <<Penge'ke'de'ko, aka allo temom wattunna nabehe DEBATA Sisera tama pala' limammu. Tä' daka too napendioloammoko DEBATA?>> Iya tuhummi Barak yabo mai Tanete Tabor natuhu' sapulo sa'bu tau. ¹⁵ Iya napahukkam napagege' DEBATA Sisera sola bendinna anna ingganna tentahana, natepa pa'dam dio olona Barak, lambi' mekkattibe yabo mai bendinna Sisera anna kumondäi lao. ¹⁶ Iya napadondom Barak-a' indo bendinna sola tentahana Sisera sule lako Haroset-Hagoyim. Iya mate asam tentahana ditepa pa'dam, tä'um deem napabäi tubo moi podo la mesam.

¹⁷ Sapo' Sisera ia le'ba' muäläi kalena mellao bitti' lako kemana Yael, baina Heber indo to Keni, aka mapia kasilombunganna Yabin tomahaja Hazor anna kashapuanna Heber indo to Keni. ¹⁸ Iya messubummi Yael untammui Sisera, anna nauaanni: <<Lempäko puäku, lempäko mai. Daa ummahea'.>> Iya lempäm duka' tama kemana indo baine. Sulei tama nasamboim sampim. ¹⁹ Puhai, ma'kadam Sisera lako indo baine naua: <<Mala haka umbeennä' uwai saidi' kuihu' aka mabähännä'>> Iya umbukkaim pa'ponggeam uwai lollo' dipapia keissi susu, anna nabeenni naihu' anna mane nasamboi sule. ²⁰ Mane ma'kada polei Sisera lako indo baine naua: <<Ke'de'ko dio ba'ba kema, anna maka' too deem tau sule anna nakutanaiko naua: <Deem tau sule inde?> Iya uaanni: <Tä' deem.>>

²¹ Iya dako'-dako'i, mualam tana'-tana'na kema Yael baina Heber, anna mualapi palu, mane napaela'-

ela'i umpenandai Sisera mahassam limpe' mamma' aka malupu', anna napsilatta'i pili'na sampe lemba' dokko litä', iya mate indo tau. ²² Iya sule sia ham duka' Barak umpadondo Sisera. Iya messubummi Yael nammui anna nauaanni: <<Maiko anna kupatuhoiko indo to umpeä.>> Tappana le'ba' tama Barak, iya mui-tam Sisera lentem-lentem mate, siotto' tana'-tana' kema pili'na.

²³ Susim too DEBATA untaloi Yabin tomahaja Kanaan dio olona to Israel allo eta too. ²⁴ Iya tuttuam matohom kuasanna to Israel muepe' Yabin tomahaja Kanaan, sampe napempa'deam.

Penanianna Debora sola Barak

5:1-31

5 Iya menanim Debora sola Barak änä'na Abinoam allo eta too naua:

² <<Tappana umpungngu' to Israel mentu'na to pepungngu',
tappana umbaba kalena sola unä' penabanna mentu'na pakka',
pujiko DEBATA!

³ Pehingngii, oa' tomahaja!
Patananii talinga, oa' to ma'kuasa!
Lu längäm DEBATA,
la kuongi menggamaha;
la kuongi umpakende' pampujiam lako
DEBATA, Puang Allataala to napenombai to Israel.

⁴ O DEBATA, tappana mengkalaoKo dio Seir,
tappana mentekkaKo dio mai lembäna Edom,
pahodo lino,
ma'tutu-tutu uham yabo mai langi',
titollo uham yabo mai gabum.

⁵ Pahundam tanete dio oloNa DEBATA,
Tanete Sinai, dio oloNa DEBATA, Puang Allataala to napenombai to Israel.

⁶ Ilaam paluäna wattunna Samgar änä'na Anat,
illaam paluäna wattunna Yael, tä'um deem lengko-
anna patteke',
ingganna to ullingkai pa'laoam sangngim mallia'i.

⁷ Tohho asammi pengngoloam illaam tondä' dio Israel,
tohho asammi pengngoloam,
lambi' kende'ko, Debora, kende' mendadi indona to Israel.

⁸ Wattunna umpaaha puha debata senga' to Israel,
iya sulem to ma'bundu' dio ba'ba kota.
Tä'um deem diita unta' anna doke
illaam alla'-alla'na appa' pulo sa'bu tau dio Israel.

⁹ Häntä buaku lako pangngulunna tentaha to Israel,

to umbaba kalena sola unä' penabanna illaam alla'-
alla'na to Israel.

Pujiko DEBATA!

¹⁰ O inggammua' to ussäkei keledai bihä mabusa,
inggammua' to muokko' yabo lapi',
inggammua' to lumingka illaam pa'laoam,
pasalui penaba kaha-kaha ia too!

¹¹ Dihingngi gamahanna mentu'na to menani dio bu-
jum diongei tumimba.

Etam too naongi umpengkadaam pa'pogausam
maloloNa DEBATA,
pa'pogausam maloloNa illaam tondä' dio Israel.

Iya le'ba'im dokko ba'bana kota umma'Na DEBATA.

¹² Pengke'de'ko, pengke'de'ko, Debora!
pengke'de'ko, pengke'de'ko, penggamahanni pena-
niam.

Pengke'de'ko, Barak! Tähänni pantähämmu,
o, änä'na Abinoam!

¹³ Iya le'ba'im dokko indo to pepungngu' da'da'napi,
le'ba' dokko umma'Na DEBATA napellambi'ia' umbali
pa'bahani.

¹⁴ Mengkalao dio attasa'na pessubunna Efraim, ta-
dongkonganna to Amalek yolona,
sule umpellambi'ikoa' o, pessubunna Benyamin, so-
lakoa' tentahamu.

Mengkalao dio attasa'na pehapuam Makhir naongi
mentuhum ingganna pangngulunna tentaha,
anna mengkalao dio attasa'na pessubunna Zebulon,
ingganna punggabana tentaha sule umbaba tekkem
petuhona.

¹⁵ Ingganna to pepungngu'na pessubunna Isakhar
le'ba' sola Debora,
susi siam duka' pessubunna Isakhar le'ba' umbalii
Barak.

Sangngim le'ba' natuhu' ma'bundu' dio tipalembäna.
Sapo' ma'lutama lu subum mandi ia penabanna ten-
taha pessubunna Ruben.

¹⁶ Akanna anggako' iko sikaoko' illaam alla'na bala
domba?

Umpehingngii sulim to ma'kambi' olo'-olo'?
Ma'lutama lu subum mandi ia penabanna tentaha
pessubunna Ruben.

¹⁷ To Gilead mengkahapa' dipe lambam libanna Salu
Yordan,
anna pessubunna ia Dan, akanna mengkaosä'i dio
ampe' kappala' buda?

Pessubunna Asyer ma'ochoam dio bihim le'bo',
dio katisoheam kappala' naongi hapa'.

¹⁸ Sapo' tentaha pa'bahani ia pessubunna Zebulon si
umbotoham sungnga'na,

susi siam duka' pessubunna Naftali, si längäm ongeam malangka' päädä kalua' naongei ma'bundu'.

¹⁹ Iya sasuleammi tomahaja ma'bundu',
sule ma'bundu' mentu'na tomahaja Kanaan
dio Taanakh, sikahuku' kabuttuam uwai dio Megido,
sapo' tä' di deem peha' mala napamuhu.

²⁰ Mangngala taba duka' bintä buttu yabo langi'
ma'bundu',

uhuttu' lalanna yabo langi' umbundu' Sisera.

²¹ Salu Kison muanusam bali,
Salu Kison, salu kaissangam pempom dio mai.
O penabangku, patahhu'i pellaommu sitonda ka-
bahanium!

²² Wattu eta too ma'lappa-lappam kalumpä daham,
aka makkahiaku dahanna Sisera.

²³ Ma'kada Malaika'Na DEBATA naua:
<Tädoi kota Meros! Tädo kahha'i issinna.
Aka tä' naaku sule ma'bundu' sola DEBATA,
umbalii ingganna pa'bahani.>

²⁴ Katambasam Yael, baina Heber to Keni,
mentondom puha ia anna la ingganna baine senga',
mentandolängäm puha ia anna ingganna baine to
tohho illaam kema.

²⁵ Umpelau uwai Sisera, sapo' susu hi dibeem,
disohäi bumbungam makko dio tubum punggaba.

²⁶ Umpengkandoam lima kaihinna muala tana'-ta-
na'na kema,
lima kananna ungkandoi palu tukam,
la untuttu' Sisera, nahamu-hamuam ulunna,
nahäppu'-häppu' anna napasilatta' sampe lemba' pi-
li'na.

²⁷ Tilika' illaam alla' bitti'na Yael, bengka-bengka, anna
lentem-lentem,
tilika' illaam alla' bitti'na, anna lentem-lentem,
indo naongei tilika', etam too duka' naongei bengka-
bengka, bo'do'-bo'do'.

²⁸ Illaam mai suleba',
mengngollä,
ma'petua' indona Sisera
illaam mai kisi-kisi suleba'na naua:
<Akanna tä' liui sule bendinna?
Akanna tä' liui deem dihingngi pellaona bendinna?>

²⁹ Mentimba' sambainena to keaka',
untimba'i kalena naua:

³⁰ <Tä' daka tia uhhempum pamuhunna anna na-
bahe-bahei?

Mesa battu dua hi änä' daha napasola mesa oi,
sarpim diwante' dipamuhu tabana Sisera,
mesa battu dua hi salendam disumma' sanda dio
hupanna la kupailaam bahokoku.>

³¹ La dipempa'deam asam di too to umpobaliKo, DE-
BATA!

Sapo' to umpake pangkaha' pa'kamase lako kaleMu
la sihhapam pallanta'na bihha'na allo mebengngi'.>>

Iya malino indo pa'bottoam appa' pulo taum masäe-
na.

Gideon diäkä' mendadi pangngulu

6:1-40

6 Iya umpogau' pole oom kakadakeam to Israel dio
oloNa DEBATA, nasuhum nabeho DEBATA tama
pala' limanna to Midian pitu taunna. ² Tä' deem pada
samabanda' pangngepe'na to Midian undi'dim to Isra-
el. Nasuhum umpapia ongeam pembuniam to Israel
yabo tanete, tama leä, anna ongeam deem la umbet-
tennii. ³ Maka' too puha oom mangngambo' to Israel,
iya sule oom to Midian, to Amalek anna tau senga' to
buttu illaam mai tandai mata allo anna umbundu'i to
Israel. ⁴ Si ma'kema illaam bottona to Israel anna na-
pempa'deam bua pengkähäna sule lako sikahuku'na
Gaza, anna tä'um deem alaam kinande nahäntäam to
Israel, susi toi duka' domba, sapim anna keledai.
⁵ Ma'lulum sule anggasanna bati' buda sitonda olo'-
olo'na anna kemana. Tä' dibela dihekem indo tau susi
toi duka' untana. Sulei la umpempa'deam bottona to
Israel, ⁶ lambi' mehio-hio to Israel napobua' to Midian.
Iya mengkaalaim längäm DEBATA.

⁷ Tappana mengkaala to Israel längäm DEBATA aka
indo pa'pobua'na to Midian, ⁸ iya ussuam mesa nabi
DEBATA tama alla'-alla'na to Israel anna nauaanni:
<<Susi inde battakadanNa DEBATA, Puang Allataala to
napenombai to Israel: Kaom too inde umpatettekoo'
messubum illaam mai Mesir, anna Kaom too inde um-
pasolakoo' le'ba' illaam mai ongeam kasabuasam.
⁹ Kulappasangkoa' dio mai pala' limanna to Mesir, an-
na kutässu'ikoo' dio mai lisu pala'na to umpi'di'koa' na-
pakamase-mase. Kuhambai dio mai olomua', anna ku-
padokkoangkoa' lisu pala'mu botto litä'na. ¹⁰ Puhang-
koa' kuuuam: <Kaom too inde DEBATA, Puang Allataala
to umpenombai. Dadi tä'koa' mala mengkahea' lako
debatanna to Amori, to untadongkonnia' botto litä'na
tentomai.> Sapo' tä' dakoo' umpehingngii kadang-
Ku.>>

¹¹ Puhai ia too, sulem Malaika'Na DEBATA dio Ofra
anna muokko'i dio ibi'na kaju tumalumbum naampu-
am Yoas to Abiezer. Wattu eta too mahassam ia
untämbä' gandum Gideon, änä'na Yoas dio ongeam
pallulusam anggur anna mala tä' naita to Midian.

¹² Mane umpa'patandaanni kalena indo Malaika'Na
DEBATA lako Gideon anna ma'kadai naua: <<O,
pa'bahani matege, naundu'ko DEBATA!>>

¹³ Natimba' Gideon naua: <<O tuam, maka' naun-
du'kam DEBATA, iya akanna nahua ohakam ingganna

inde mai? Umbangka indo ingganna pa'pogausam memängä-mängä to puha napogau' indo natulasangkam nene to kiponene si naua: <Tä' daka tia puhangkia' napatette DEBATA messubum illaam mai Mesir?> Sapo' tentomai natibengkam anna nabehokam tama pala' limanna to Midian.>>

¹⁴ Iya napenggihi'im DEBATA Gideon anna ma'kadai naua: <<Le'ba'ungko sitonda kamatohoam illaam kalemu anna langnga'iko to Israel dio mai pala' limanna to Midian. Takao haka too ussuako?>>

¹⁵ Sapo' natimba'i Gideon naua: <<O tuam, akam too la kupake ullangnga'i to Israel? Muissam daka muua, pehapuangki handam malamma padakam pessubunna Manasye? Anna kao handam tä' dihekem sahapukam.>>

¹⁶ Iya ma'kadam DEBATA naua: <<Kao la muundu'ko, nasuhum la unghähäppusanniko to Midian anggasanna anggam mesa tau untingngajo.>>

¹⁷ Iya natimba'im Gideon naua: <<Maka' la mala mansannam penabamMu lako kaleku, iya beennä' mesa tanda anna mala kuissam kuua, Iko si'da ma'kale ma'kada lako kaleku. ¹⁸ Kupelau tä' la umpellei eta inde ongeam sampe suleä' umbaba bua pemala'ku anna kupadioangko oloMu.>>

Iya nauaam DEBATA: <<La inde liuä' sampe suleko.>>

¹⁹ Iya le'ba'um tama Gideon untunu mesa beke lundaha anna muala tappum mesa efa † napapia hoti tä' diboloi bibi' hoti. Mane napatamai baka indo balena anna napaillaam kuhim indo uwainna, anna nababai lako too'na indo kaju tumalumbum anna napessohänganni.

²⁰ Iya ma'kadam indo Malaika'Na DEBATA naua: <<Alai itim bale sola hoti tä' diboloi bibi' hoti, paokko' yaboi inde batu anna untoloi yabona itim uwainna.>> Iya napateemmi duka'. ²¹ Anna mane napentuhoam indo tekkem dio limanna indo Malaika'Na DEBATA napatu'doi indo bale sola hoti tämpä'na. Iya melliäkä'um api illaam mai indo batu, anna muandei indo bale sola hoti sampe tappu'. Pissananna pa'de bääm naita Gideon indo Malaika'Na DEBATA.

²² Iya naissam pole' Gideon naua Malaika'Na hia päläe' DEBATA. Iya ma'kadam naua: <<Tilakää' PUANG ALLATAALA Debata to kupenombai! Mannassa silindokam Malaika'Na DEBATA!>>

²³ Sapo' ma'kada DEBATA lako Gideon naua: <<Tä'ko la maaka! Daa ummahea' aka tä' siako la mate.>> ²⁴ Iya napake'de'um Gideon eta too mesa dapo' pehumalasam lako DEBATA anna nasangai: <<DEBATA kabuttu-anna kamalinoam.>> Indo dapo' pehumalasam da'da' liupi sule lako temo dio Ofra, kotanapi duka' to Abiezer.

²⁵ Bengi eta siam too duka' anna ma'kadai DEBATA lako Gideon naua: <<Alai sapim lakinna ambemu, indo sapim änä' kaduanna, pitu taummi dadinna. Mane uhhenggäi indo dapo' pehumalasam lako Baal to nampuam ambemu anna ullelenni indo debata Asyera to anggasanna andihi dio ampe'na indo dapo'. ²⁶ Puhai too, umpapiam äto'na umpake'de' dapo' pehumalasam lako DEBATA, Puang Allataala to umpenombai yabo inde ongeam mentanete-nete. Anna mane muala indo sapim laki änä' kaduanna ingngena', anna untunu mampu'i mendadi bua pemala', indo kaju to dipapia debata Asyera to ullellem la umpantunui.>> ²⁷ Iya umpasolam sapulo sabua'na Gideon anna napalakai umba susi napahentaam DEBATA. Sapo' aka mahea' lako kasahapuanna anna lako issinna indo kota la napalako masiä, iya napalako bengi.

²⁸ Tappana bangom mebengngi'-bengngi' issinna indo kota, iya naitam indo dapo' pehumalasam lako Baal puham dihenggäi, anna puham dilellem indo debata Asyera to anggasanna andihi dio ampe'na indo dapo', anna puham dipehumalasam sapim laki änä' kaduanna yabona indo dapo' pehumalasam to dipake'de'.

²⁹ Iya sikakutanam naua: <<Menna hia inde umpateenni?>> Tappana nahuttu' anna napelalam, iya natulasammi tau naua: <<Gideon änä'na Yoas umpateenni.>>

³⁰ Iya ma'kadam tau illaam indo kota lako Yoas naua: <<Passubunni mai itim änä'mu. La dipatei, aka puha uhhenggäi dapo' pehumalasam lako Baal anna puha ullellem debata Asyera to anggasanna andihi dio sa'dena.>>

³¹ Sapo' natimba' Yoas lako indo to ulleboi naua: <<La umpekkalundangango' isanga Baal? La ullangnga'ia' isanga? Menna-menna napeä lalanna la umpekkalundangam Baal, tä'um la lambam lako mebengngi' anna dipateim. Maka' la debata si'da sia Baal, iya ma'kale ham ia duka umpekkalundangam kalena aka puham nahenggäi tau indo dapo' pehumalasam lako.>> ³² Iya allo etam too anna disangai Gideon Yerubaal aka naua tau: <<Ma'kale ham ia duka' Baal umpekkalundangam kalena lako Gideon aka ia uhhenggänganni indo dapo' pehumalasam lako kalena.>>

³³ Masäe-säei, ma'mesam to Midian, to Amalek anna tau senga' to buttu illaam mai tandai mata allo, mane ullambanni Salu Yordan anna ma'kemui dio lembäna Yizreel. ³⁴ Iya nasalokko'um PenabanNa DEBATA Gideon. Umponi sangkakala uhhempum to Abiezer anna mala sule natuhu'. ³⁵ Umpake'de'pi sanaka-naka tau nasua le'ba' ullelei attasa'na pessubunna Manasye anna mala sule natuhu'. Anna umpake'de' toi duka' sanaka-naka tau nasua lako pessubunna Asyer, Zebulon, anna Naftali. Iya sule asammi duka' mentappa lako Gideon.

† mesa efa: Kiha-kiha sapulo kilo mabanda'na.

³⁶ Anna mane ma'kada Gideon lako Puang Allataala naua: <<Maka' kao la umpake ullangnga'i to Israel umbasusi puha umpokada, ³⁷ iya susi inde: la kupaokko' inde panggontingam bulu domba dio ongeam pallulusam gandum. Ianaanna nabossi'i langullo inde panggontingam bulu domba, anna tontä ia mabangi inde litä', iya la kuissammi too kuua abana kao si'da la umpake ullangnga'i to Israel umbasusi puha umpokada.>> ³⁸ Iya dadi si'da susi. Aka makale'na mebengngi'-bengngi', iya bangommi Gideon anna nakahesse'i indo panggontingam bulu domba anna napahhai indo langullo dio indo panggontingam bulu domba, iya ponno mesa tubum uwainna.

³⁹ Puhai, ma'kada oom Gideon lako Puang Allataala naua: <<Daa ungueaha'ia' le, ke ma'kada poleä'. Mala haka ke kusändä' polei kupateem inde panggontingam bulu domba? La inde opi panggontingam bulu domba mabangi anna la deem ia langullo yabona inde litä'.>> ⁴⁰ Iya susi si'da napogau' Puang Allataala bengi eta too. Mabangi ia indo panggontingam bulu domba, anna nabossi'i langullo indo litä'.

Gideon untaloi balinna

7:1-8:3

7 Masiänai, mebengngi'-bengngi'um bangom Yerubaal battu diua Gideon sola ingganna tentahana, anna ma'kemai dio sikahuku' kalimbuä Harod. Dio ia tandai utarana ongeam ia too naongeto to Midian ma'kema dio lembä, siampe' Tanete More.

² Iya ma'kadam DEBATA lako Gideon naua: <<Buda sugali' itim tentaha umpasola tä' pada indo to la kupake umbeho to Midian dokko pala' limammua', aka mase manii ussanga-sanga kalena to Israel dio oloku naua: <Kamatohoam kaleki ullangnga'ikam.> ³ Dadi tentomai, pengkadaanni lako itim matim tentahamu muua: <Menna-menna mahea' anna tinggi'gi', dotam ma'pasulem ia le'ba' umpellei inde Tanete Gilead.> >> Iya ma'pasulem dua pulo dua sa'bu indo tentaha, iya angga ham sapulo sa'bu tohho.

⁴ Iya ma'kada pole oom DEBATA lako Gideon naua: <<Buda sugali'pi itim tentahamu. Pasolai lao umpenandai uwai, anna kuse'laangko ke diom. Iai too kuuaangko: <Indem ia la umpasola,> iya iam too la umpasola. Anna iai too kuuaangko: <Indem ia tä mala umpasola,> iya iam too tä' mala umpasola.>> ⁵ Iya napasola asammi Gideon indo tentahana umpenandai uwai. Mane ma'kadai DEBATA lako Gideon naua: <<Iai too naseo' yolo mane nalepa'i susi asu, palao senga'i. Anna iai too ma'balinguntu' muihu', palao senga'i duka'.>> ⁶ Iya tallu hatu' tau budanna to naseo' yolo mane nalepa'i dio mai pala'na. Sapo' senga'na sangngim ma'balinguntu' ia muihu'. ⁷ Iya ma'kadam DEBATA lako Gideon naua: <<Iam too itim to tallu hatu' to ullepa'i

uwai la kupake ullangnga'ikoa', anna la kubeho to Midian dokko pala' limammu. Sapo' ingganna senga'na pabäim tia ma'pasule lako ongeanna simesa-mesa.>>

⁸ Iya naalanna' Gideon tinallona anna sangkakalana ingganna indo Israel to la ma'pasule, anna nasuai le'ba' lako kemana simesa-mesa, sapo' indo to tallu hatu' napatohho ia. Kemana ia to Midian dio lembä ahenä kemana tentahana Gideon.

⁹ Bengi eta siam too duka' anna ma'kadai DEBATA lako Gideon naua: <<Penge'de'ko, dokkoko katama kemana to Midian, aka puham kubeho dokko lisu pala'mu. ¹⁰ Sapo' maka' mahea'ko dokko unkatamai, iya dokkoko' yolo itim dio kema sola Pura, passappi'mu, ¹¹ anna uhhingngiia' tula'na. Iya la kende'um too pole' kabahaniammu la dokko unkatamai indo kemana.>> Iya le'ba'um dokko Gideon sola Pura, passappi'na, meangga pahhondaam handam sulibam dio indo kema. ¹² Anna to Midian ia, to Amalek anna tau senga' to buttu illaam mai tandai mata allo ponno bääbä dio indo lembä, anggasanna bati' buda, anna tä' dibela dihekem untana, susi budanna bungim dio bihim le'bo'.

¹³ Tappana landa' Gideon lako, iya uhhingngi hi mesa tentaha untula' pangngimpinna lako solana naua: <<Pehingngii siai too pangngimpinku. Pehingngii le, kuita kahi' sapeppä' hoti jelai tilegem tama ongeantaa' ma'kema. Nalambi'na inde kema, nalelu'um, iya songka anna tibali' lambi' huppu'-huppu' kahi'.>> ¹⁴ Iya natimba'im indo solana naua: <<Tä'um tia sala bittuinna itim pangngimpimmu diona pa'danna Gideon änä'na Yoas, indo to Israel. Puham nabeho Puang Allataala dokko lisu pala'na Gideon inggantaa' to Midian anna mentu'na tau illaam inde ongeantaa' ma'kema.>>

¹⁵ Tappana nahingngi Gideon indo pangngimpi sola bittuinna, iya ma'balinguntu' siaham menomba. Mane ma'pasulei längäm ongeanna to Israel ma'kema, anna ma'kada kasallei naua: <<Penge'de'koa! Napadokko-ammakia' lisu pala'ta DEBATA indo tentahana to Midian!>> ¹⁶ Anna mane nabahe indo tentahana tallu hatu' napatallu laoam, anna napasandai sangkakala sola kuhim litä' bahinni' lo'bä napa'ponggei obor. ¹⁷ Anna nauaanni: <<Petua' manappaä', anna umpasusiia' indo la kupogau'. Maka' too landa'mä' lako indo bihim kemana to Midian, iai too kupogau' ianna' duka' umpogau'. ¹⁸ Maka' too umponingkam sangkakalaki sola ingganna indo to kupasola, iya tä' mala tala umponikoa' duka' sangkakalamu pali' lao ingganna indo kema, anna sikaolikoa' muua: <KapataloanNa DEBATA anna kapataloanna Gideon!> >>

¹⁹ Wattunna dibala'i to mahhonda tängä bengi, ia sia sulena pahhonda bakahu, wattu etam too duka' anna landa'i Gideon sola indo to sahatu' tentahana lako bihim kemana to Midian. Iya sangngim umponim sangkakalana anna mane nahuppu' indo kuhim litä' bahinni' dio limanna. ²⁰ Susim too indo tallu laoam ten-

taha pada-pada umponi sangkakalana, anna nahäppu' indo kuhim litä' bahinni'. Muanda'i obor lima kaihinna anna muanda'i sangkakala lima kananna naponi mane sikaolii naua: <<Pa'danNa DEBATA anna pa'danna Gideon!>> ²¹ Tungga' ke'de' ia dio ongeanna indo tentaha umpali' lao indo ingganna kema, anna ingganna ia tentahana balinna titantam bäbä, sikaoli mahea' napasindum sikalumpa' lao. ²² Wattunna umponi sangkakalana indo tallu hatu' tentaha, iya napasibatta paka iam DEBATA indo issinna kema pa'dam napake. Indo tubonapi tentahana bali le'ba' sikalumpa' sule lako Bet-Sita menanda lako Zerera anna sule lako bihinna Abel-Mehola sikahuku' Tabat.

²³ Iya untambaim to Israel Gideon to buttu dio mai pessubunna Naftali, pessubunna Asyer, anna ingganna pessubunna Manasye, la lao ma'padondo mueba indo to Midian. ²⁴ Anna mane ussua sanaka-naka tau Gideon längäm tipatanetena Efraim anna napakahi'dii naua: <<Dokkoko' bali to Midian, anna pendioloia' untaganni ingganna kalambangam salu sule lako Bet-Bara anna duka' dio Salu Yordan.>> Iya dipopa'mesam ingganna to Efraim, anna laoi untaganni ingganna kalambangam salu sule lako Bet-Bara, susi siam duka' dio Salu Yordan. ²⁵ Iya ussakka dua pangngulunna to Midian isanga Oreb anna Zeeb. † Indo Oreb dipatei ya-bo tanete batu, iya dipakonaim sanganna diua batu Oreb. Anna Zeeb ia dipatei dio pallulusam anggur, iya dipakonaim sanganna diua pallullusam anggur Zeeb. Ullemponi ulunna Oreb sola Zeeb mane umpadondo liui to Midian, mane nababaanni lako Gideon indo ulunna dipe lambam libanna Salu Yordan.

8 Iya ma'kadam pessubunna Efraim lako Gideon naua: <<Akanna umpateem dakam kami'? Akanna tä'kam kami' muambem indo anna laokoa' umbundu' to Midian?>> Sangngim liba' ussossona Gideon.

² Natimba' Gideon naua: <<Aka tä' too kao pada umba inde kupogau' ke dipasibandinni indo to puha umpogau'a'. Aka tä' daka tia pekaletona anggur pessubunna Efraim mentondom puha ia anna la tumbangana pamuppusam anggurna to Abiezer? ³ Ikoa' napopangkakka' Puang Allataala umpatei dua pangngulunna tentaha Midian isanga Oreb anna Zeeb, tä' pada umba indo kupogau' ke dipasibandinni indo to umpogau'a'.>> Tappana uhhingngi tula'na Gideon iya sangngim mehe pole' aha'na.

Ditaloi to Midian anna dipatei tomahajanna

8:4-21

⁴ Tappana lambi' Gideon lako Salu Yordan, iya lambammi sola indo to tallu hatu' tentaha to napasola moinna anna malupu' punalapi, sapo' tontä liu siam ma'padondo. ⁵ Tappana landa' lako Sukot iya ma'kadam lako issinna kota ia too naua: <<Kamaseiä', beenni hoti inde lako tentaha pentuhu'ku, aka malupu' punalam anna mahassampä' umpadondo tomahajanna to Midian isanga Zebah anna Salmuna.>>

⁶ Sapo' natimba' matua ulunna to Sukot naua: <<Us-sakkam isanga Zebah anna Salmuna nasuhum la kibeem hoti tentahamu?>>

⁷ Natimba' Gideon naua: <<Maka' susi, iya napadokkoannä' too pala' limangku DEBATA Zebah anna Salmuna, iya la kutembe' talukungkoa' duhi päädä kukku' sola loäjä'.>> ⁸ Anna mane umpatahhu' pa'laoanna lu lako Pnel. Landa'i lako, umpelauam oom duka' hoti tentahana umba susi tula'na dio Sukot. Sapo' indo tau dio susi siam duka' pentimba'na to Sukot. ⁹ Iya ma'kada oom duka' lako to Pnel naua: <<Maka' masakkesakke mammä' ma'pasule, iya la kuhuppu'-huppu' inde lempo pahhondaam. ††>>

¹⁰ Wattu eta too diom Karkor Zebah anna Salmuna sola ingganna tentahana, kiha-kiha sapulo lima sa'bu budanna indo tubonapi tentahana to buttu dio mai tandai mata allo aka sahatu' dua pulo sa'bu mate indo tentaha ma'pa'dam. ¹¹ Iya tahhu' lium Gideonna' uhhuttu' lalanna to si tohho illaam kema dio tandai mata allona Nobah anna Yogbeha, anna umpasosso'i tentahana balinna, wattunna sangngim lembe. ¹² Bas-sim lumumpa' lao muäläi kalena Zebah anna Salmuna indo tomahajanna Midian, sapo' napadondoa' Gideon anna nasakka duai, anna napatiseham ke'de' indo ingganna tentahana.

¹³ Puhai ia too, ma'pasulem Gideon änä'na Yoas dio mai pa'bundusam muola längäm petukasam Heres. ¹⁴ Muolai lalam ussakkam mesa to mangnguha muane, to Sukot. Iya nakutanaim sanganna ingganna to pebaba sola matua ulunna indo kota Sukot. Iya natu-li'um indo to mangnguha sanganna ingganna tau ia too, iya pitu pulo pitu budanna. ¹⁵ Mane le'ba'i Gideonna' umpellambi'i to Sukot anna nauaanni: <<Pennassaia', inde Zebah anna Salmuna to umpakea' untelleä' muua: <Ussakkangko isanga Zebah anna Salmuna nasuhum la kibeem hoti itim matim tentahamu to liba' malupu'na?> >> ¹⁶ Anna mane uhhempum ingganna matua ulunna kota Sukot, anna mualai duhi päädä kukku' sola loäjä' anna napakei untembe' talukum indo

† Oreb anna Zeeb: Oreb illaam basa Ibrani naua ia ke basa Bam-banni kadoaja asu pangngala'

†† lempo pahhondaam: Inde nauaam lempo pahhondaam, iya ongeam malangka' batu dipapia si naongei tau unjagai kotana.

matua ulunna kota Sukot. ¹⁷ Mane tahhu'i Gideon lako Pnuel uhhuppu'-huppu' lempo pahhondaam dio anna umpatei ingganna muane illaam kota ia too.

¹⁸ Mane mekutanai Gideon lako Zebah anna Salmuna naua: <<Maaka susi hupanna indo tau to umpateia' yabo Tanete Tabor?>>

Natimba' Zebah anna Salmuna naua: <<Susi liukoa', sangngim anggasanna änä' tomahaja diita.>>

¹⁹ Iya nauam Gideon: <<Sangngim solasubungku itim matim, mesa tambu' kiongei messubum! Indo ke la tä'koa' umpatei solasubungku, naitaä' DEBATA tubo ke la kupateikoa'.>> ²⁰ Iya muuaammi Yeter, änä' uluana: <<Pengke'de'ko, bassim pateii.>> Sapo' tä' di us-sintä' pa'danna indo änä' muane, anu' mahea' aka mesa to mangnguha.

²¹ Iya ma'kadam Zebah sola Salmuna naua: <<Ke'de'ko, pa'kaleko battakam. Aka mesa muane matege diita dio hi tia kamatohoanna.>> Iya ke'de'um duka' Gideon anna umpatei Zebah sola Salmuna, mane naalai indo mani' masuli' susi bulam mengkandao illaam bahoko untana.

**Kasitahhusanna pa'palakoanna Gideon anna kamate-
anna**

8:22-35

²² Puhai ia too, ma'kadaim pekutu'na to Israel lako Gideon naua: <<Kipelau anna mendadikoa' to mampahe'ki, mengkalao iko, änä'mu, anna duka' ampomu aka puhangko ullangnga'ikam dio mai pala' limanna to Midian.>> ²³ Sapo' natimba' Gideon naua: <<Takao la mendadi to mampahe'mua', anna taia toi duka' peänäsangku la mendadi to mampahe'mua'. Anggam DEBATA la mendadi to mampahe'mua'.>> ²⁴ Anna naua polepi Gideon: <<Anggam mesa pelauangkua' matim: Mesa okoa' too umbeem omä' antim-antim pamuhumua'.>> (Anu' indo balinna si ma'antim-antim bulabam aka pessubunna Ismael.)

²⁵ Iya mentimba'im naua: <<Masannam penabangki la kibeengko.>> Anna mane muampa' salamba' sampim dio litä', anna tungga' napa'padokkoi indo antim-antim pamuhunna. ²⁶ Indo antim-antim bulabam to napelau sasa'bu pitu hatu' syikal † mabanda'na, tä'pi dihekem mani' susi bulam mengkandao, antim-antim melliko, anna poheba mellolo pao si napake tomahajanna to Midian, anna mani' hante illaam bahoko untana. ²⁷ Ingganna ia too napapia baju efod Gideon anna napadioi kotana, dio Ofra. Etam too naongei to Israel ullullu' DEBATA umpenombai indo baju efod. Iam too inde ussambe' Gideon sola ingganna pephauanna.

²⁸ Susim too to Midian napopa'bukku to Israel lambi' tä'um nabela pabali pole. Iya malinom pa'bottoam ia

† sasa'bu pitu hatu' syikal: Kiha-kiha 20 kilo mabanda'na.

too appa' pulo taunna masäena wattunna tubo Gideon.

²⁹ Lessu'i ia too, ma'pasulem Yerubaal battu diua Gideon änä'na Yoas lako banuanna anna tohhoi dio. ³⁰ Pitu pulo änä' dadianna Gideon muane mandipi, aka buda baina. ³¹ Deem duka' baina tä' nababaam somba si tohho dio Sikhem undadiangam Gideon mesa änä' muane-ane, nasangai Abimelekh.

³² Indo Gideon änä'na Yoas mabusa ham ulunna mane matei, iya dipalutamam ku'bu'na Yoas ambena, dio Ofra, kotana to Abiezer.

³³ Tappana mate Gideon, iya ullullu' oom sule DEBATA to Israel menomba lako ingganna Baal. Baal-Berit ia napa'debatai. ³⁴ Indo to Israel umpa'kalembei DEBATA, Puang Allataala to umpasähä'i mendadi umma'Na to puha untässu'i dio mai pala' limanna ingganna balinna to umpali'-pali'i lao, ³⁵ anna sangngim tä' toi umpa'patandaam pangkaha' pa'kamasena lako pephauanna Yerubaal battu diua Gideon la sibandinna indo ingganna pa'palakoam mapia to puha napogau' lako to Israel.

Abimelekh mendadi tomahaja dio Sikhem

9:1-49

9 Pissam wattu le'ba' lako Sikhem Abimelekh änä'na Yerubaal †† umpellambi'i muhena tandai indona anna ingganna kasahapuanna tandai indona, anna napa'tula'i naua: ² <<Kupelaua' matim, la ungkutanai ingganna issinna ‡ kota Sikhem muua: <Umbanna handam la mapia ussi'dinna': Napahentakoa' indo to pitu pulo änä'na Yerubaal battu haka napahentakoa' mesa tau?> Anna pahallua' duka' ungkilalai, kao inde mesa tabonikia'.>>

³ Iya napalanda'um ingganna siundu'na indona indo kadanna Abimelekh lako ingganna issinna kota Sikhem, iya tiundu lako asam Abimelekh ingganna tau ia too, aka silele naua: <<Abana solasubunta punalapia' tia.>> ⁴ Puha ia too, iya sikaumbeemmi Abimelekh pitu pulo doi' peha' to naala dio mai ongeam pephumlasam lako Baal-Berit. Iya napakem Abimelekh indo doi' peha' ussahoi to kalamba-lamba bääbä sola to kallä'bä anna mala mendadi pentuhu'na. ⁵ Anna mane le'ba'a' Abimelekh lako banuanna ambena dio Ofra, anna umpatei asanni indo pitu pulo solasubunna sangngim änä'na Yerubaal yabo mesa batu. Sapo' tä' ia mate Yotam, änä' tämpä'na Yerubaal aka le'ba' membuni. ⁶ Puhai ia too, iya ma'hempummi ingganna issinna kota Sikhem anna Bet-Milo, mane le'ba'i ullanti' Abimelekh mendadi tomahaja lako ampe'na kaju tumalumbum dio ampe'na batu diosä' dio Sikhem.

†† Yerubaal: Sanga senga'na Gideon. ‡ issinna: Inde kada issinna naua illaam basa Ibrani, ba'al. Inde kada ba'al mala duka' kalem-basanna pepunggu', anna duka' sikona sanganna debata lino si napenombai to Israel wattu eta too (petua'i 8:33).

⁷ Tappana napekaheba Yotam kaha-kaha ia too, iya le'ba'um längäm Tanete Gerizim anna ke'de'i yabo, mane kaoli-olii metamba naua: <<Pehingngiia' tula'ku, o inggannakoa' to Sikhem, umba-umba aka nahingngiangkoa' duka' Puang Allataala! ⁸ Pissam wattu, le'ba' buda kaju la ullanti' tomahajanna. Iya ma'kadaim lako kaju zaitun naua: <Pendidiko tomahajangi!> ⁹ Sapo' natimba' indo kaju zaitun naua: <La maakam ia susi la umpatohhoä' minnä'ku to dipake umpa'kasallei Puang Allataala anna hupatau, angku lao kaimbä'-imbä' yabo lolona ingganna kaju senga?> ¹⁰ Iya ma'kada lako opi kaju ara indo kaju buda ingngena' naua: <Maiko, pendadiko tomahajangi!> ¹¹ Sapo' natimba' indo kaju ara naua: <La maakam ia susi la umpatohhoä' bua mapi-angku anna matannim, angku lao kaimbä'-imbä' yabo lolona ingganna kaju senga?> ¹² Iya ma'kada lako opi satoo' anggur indo ingganna kaju ingngena' naua: <Maiko, pendadiko tomahajangi!> ¹³ Sapo' natimba' indo too' anggur naua: <La maakam ia susi la umpatohhoä' uwainna buaku, to umpomasannam penaban-Na Puang Allataala anna hupatau, angku lao kaimbä'-imbä' yabo lolona ingganna kaju senga?> ¹⁴ Katampasanna, ma'kada lako opi kuhha keduhi indo kaju buda naua: <Maiko, pendadiko tomahajangi!> ¹⁵ Iya natimba' indo kuhha keduhi lako indo kaju buda naua: <Ianaanna mengkalao illaannia' unä' penabammu maelo'koa' la ullanti'ä' mendadi tomahajammu, iya sule-koa' pentuhehum dio ibi'ku. Sapo' ianaanna tä'i, iya la sundällä' too api illaam mai alla' kuhha keduhi anna muä'bäi ingganna kaju aras yabo tanete Libanon.> >>

¹⁶ Anna mane umpatahhu' tula'na Yotam naua: <<Mengkalao illaam si'da haka unä' penabammua' ana malängngo' penabammua' ullanti' Abimelekh mendadi tomahaja? Ma'pogau' malolo hakoka' lako Yerubaal anna kasahapuanna? Puhangka umbeenna' ambeku la sipäto'na situhu' lupu' hesona? ¹⁷ Aka puhangkoa' napa'bundusam ambeku, dio olo umbotoham sungnga'na anna nalappasangkoa' dio mai pala' limanna to Midian. ¹⁸ Sapo' mengke'de' dako' tentomai umbali pessubunna ambeku anna umpateia' pitu pulo änä'na yabo mesa batu, mane ullanti'koa' Abimelekh, änä'na ambeku nasibalii sabua'na mendadi tomahaja dio kota Sikhem aka muuaa' solasubungki. ¹⁹ Dadi, ianaanna ma'palakokoa' sola unä' penabammu anna malängngo'a' penabammu lako Yerubaal anna kasahapuanna inde tentomai, iya sihatammi too umpakende'koa' katilallasam aka Abimelekh, anna Abimelekh duka' umpakende' katilallasam aka ikoa'. ²⁰ Sapo' ianaanna tä'i susi, iya la sundällä' too api dio mai kalena Abimelekh anna muä'bäi issinna kota Sikhem anna duka' Bet-Milo, anna la sundällä' di too api illaam mai alla'-alla'na to Sikhem anna to Bet-Milo, anna muä'bäi Abimelekh!>> ²¹ Puhai ia too, le'ba'um Yotam muäläi

kalena lako Beer, anna tohhoi dio aka ungkaheba' Abimelekh indo solasubunna.

²² Tappana tallu taum umpahenta to Israel Abimelekh, ²³ iya napakendesammi Puang Allataala penaba kadake illaam alla'na Abimelekh anna issinna kota Sikhem, nasuhum umpobalim Abimelekh indo issinna kota Sikhem. ²⁴ Ia anna napateenni anna mala indo undappo'i pitu pulo änä'na Yerubaal la dipabala'i, anna indo hahana to pitu pulo solasubunna to puha napatei la napendudum Abimelekh, anna duka' to Sikhem to umbalii umpatei solasubunna. ²⁵ Namaja-maja indo to Sikhem ussua tau längäm pusu' tanete mangngabum la pahappa lako to liu lalam yabo indo pusu' tanete. Iya deem tau umpaissanni Abimelekh kaha-kaha ia too.

²⁶ Pissam wattu, sule anna la tohho diom Sikhem Gal änä'na Ebed sola ingganna solasubunna. Iya naka-tappa'i issinna kota Sikhem. ²⁷ Matäsä'i bua anggur, iya le'ba'im to Sikhem lako bela'na anna umpuppu'i bua anggurna, anna nalullu'i lambi' tipahha uwainna, mane ma'hame-hamei. Anna mane le'ba'i tama ongeam si naongeti menomba lako debatanna anna mangngande mangngihu'i napasindum untädo Abimelekh.

²⁸ Iya ma'kadam Gaal änä'na Ebed, naua: <<Menna lelem dia itim diuaam Abimelekh anna mennakia' kita to Sikhem, nasuhum la tapepuäia'? Taia haka tia änä'na Yerubaal, anna Zebul to naäkä' umpalako kapahentam? Tapepuäia' pessubunna Hemor, aka indo Hemor pentoosam inde Sikhem! Akanna la Abimelekh-i tapepuäia'? ²⁹ Hapanna kao la untakka' hupatau illaam inde kota, tä' mala tala kulässi' lao Abimelekh.>> Mane ma'kadai mato-mato umpa'tula'i Abimelekh naua: <<Popa'mesai tentahamu, ammu mai bundu'kam.>>

³⁰ Tappana nahingngi Zebul to pepungngu' illaam kota Sikhem indo tula'na Gaal änä'na Ebed, iya hede-hede aha'na. ³¹ Iya ussuam tau Zebul lao umpellambi'i Abimelekh lako Aruma nauaam: <<Majagako le, indo Gaal änä'na Ebed sola ingganna solasubunna sulem dio Sikhem. Majagako, aka umpakendesam aha'na issinna kota la nabaliko. ³² Dadi tentomai, pengkalao bengikoa' sola ingganna pentuhu'mu, anna mangngampakoa' lako alla' kaliane. ³³ Makale'na too me-bengngi'-bengngi' ke buttum allo iya umpassihha'unna' lao umbundu' indo kota. Anna maka' messubummi Gaal sola ingganna pentuhu'na la umbaliko, iya pogau'i indo maelo' la umpogau' lako.>>

³⁴ Nasuhum mengkalao bengi duka' Abimelekh sola ingganna pentuhu'na, mane tibahe appa'i laoanna tentahana anna pada-pada kumappam la umbundu' kota Sikhem. ³⁵ Tappana messubum Gaal änä'na Ebed anna ke'de'i dio olona ba'bana kota, iya sipatu duka' ke'de' Abimelekh sola ingganna pentuhu'na dio mai ongeam pangngabunganna.

³⁶ Tappana naita Gaal indo tau buda, iya ma'kadam lako Zebul naua: <<Petua' siai too, buda tau tuhum yabo mai pusu' tanete.>> Natimba' Zebul naua: <<Kalibajona hi tia tanete muita ussanga tau.>>

³⁷ Iya ma'kada pole oom Gaal naua: <<Petua' siai too, buda tau buttu yabo mai tanete, anna sallaoam buttu dio mai too' Kaju Tumalumbum si naongi to ma'is-sam-issam.>>

³⁸ Iya natimba'im Zebul naua: <<Salle-salle kada oha-ko muua: <Menna hia itim diuaam Abimelekh nasuhum la tapepuäia?> Iam too inde lako indo to puha umpetuna. Pessubungko tentomai ammu bundu'!>>

³⁹ Iya messubummi Gaal muyoloangam issinna kota Sikhem, anna umbundu'i Abimelekh. ⁴⁰ Sapo' napa-dondo Abimelekh-a', iya le'ba' sikalumpa' Gaal-a' dio mai olona Abimelekh. Iya buda tau dipatei sule lako ba'bana kota. ⁴¹ Puhai ia too, ma'pasulem Abimelekh lako Aruma, anna Zebul ia uhhambai lao Gaal sola ing-ganna solasubunna lambi' tä'um mala tohho dio Sikhem.

⁴² Makale'nai, le'ba'im issinna indo kota lako bela'na. Tappana ditulasam Abimelekh kaha-kaha ia too, ⁴³ iya umpasolam pentuhu'na, anna napatallu laoanni, mane lao mangngabum lako alla' kaliane. Tappana naita messubunni illaam mai kota indo issinna kota, iya mengke'de'im nahomai anna napatei. ⁴⁴ Abimelekh ia sola indo sallaoam pentuhu'na to napasola napasihha' lao umbundu' anna untagannii ba'bana kota. Anna indo ia to dua laoampi pentuhu'na umbundu' ia anna umpatei asam indo tau to lako bela'na. ⁴⁵ Napepusanni allo Abimelekh umbundu' indo kota Sikhem. Nakatama anna naokko'i indo kota anna umpatei asam ing-ganna tau illaam, mane nahuppu'-huppu'i indo kota anna mane natantanni sia. †

⁴⁶ Nahingnginna issinna indo lempo pahhondaam dio kota Sikhem kaha-kaha ia too, iya le'ba'i siahm membuni dokko indo ongeam dibo'bä' dokko litä' si ongei menomba lako El-Berit. ⁴⁷ Iya ditulasammi Abimelekh diua ma'mesaim indo issinna lempo pahhondaam dio kota Sikhem dio indo ongeam dibo'bä'. ⁴⁸ Iya le'ba'unna' Abimelekh längäm Tanete Zalmon sola ing-ganna pentuhu'na. Yaboi, mualam wase Abimelekh anna umpolo-poloi täke kaju, mane napassanni napasindum ma'kada lako indo pentuhu'na to napasola naua: <<Pasihha'ia' umpasusii inde to muitaa' kupogau'.>> ⁴⁹ Iya tungga' umpolo-polom duka' täke kaju indo pentuhu'na, mane mellaoi untuhu' Abimelekh, anna natombonni indo täke kaju yabona indo ongeam dibo'bä' dokko litä', mane natunu mampui yabo tondom ulunna issinna indo lempo pahhondaam dio kota

† natantanni sia: Indo natantanni sia indo kota kalembasanna indo kota nahuam tädo, battu diua tä'um deem tanangam la mala tubo dio mai.

Sikhem, nasuhum matei indo tau kiha-kiha sasa'bu ia asanna muane anna baine.

Abimelekh mate natappai batu

9:50-57

⁵⁰ Puhai ia too, le'ba'unna' Abimelekh lako Tebes. Di-oi, ma'kemam pali' lao indo kota mane unkatamai Tebes anna naokko'i. ⁵¹ Sapo' deem mesa lempo pahhondaam matoto' illaam tängäna indo kota, iya sikalumpa'im tama issinna indo kota susi muane teem baine. Natutu'i ba'bana, mane le'ba'i längäm papana indo lempo pahhondaam. ⁵² Iya landa'ia' Abimelekh lako indo lempo pahhondaam, iya nakatamam, mane tahhu' liu tama ba'bana indo lempo pahhondaam la nasobe. ⁵³ Sapo' deem mesa baine umpatappai batu pegilim †† ulunna Abimelekh lambi' häkkä kahohä' ulunna. ⁵⁴ Iya napasihha' siahm Abimelekh untambai passappi'na to si umbabaanni paha'bunona anna nauaanni: <<Sintä'i pa'dammu ammu pateiä', indana nauaannä' tau: <Napatei mesa baine.>> Iya natobo'um duka' indo passappi'na, lambi' mate. ⁵⁵ Tappana naissam to Israel naua: <<Matem Abimelekh,>> iya pantam le'ba'im lako ongeanna simesa-mesa.

⁵⁶ Napateemmi too Puang Allataala umpabala'i gau' kadakena Abimelekh lako ambena, indo umpatei pitu pulo solasubunna. ⁵⁷ Anna ingganna gau' kadakena to Sikhem napalambi'i buana Puang Allataala, anna nata-ma tädona Yotam änä'na Yerubaal.

Tola

10:1-2

10 Tappana puha mate Abimelekh, iya napessullem Tola änä'na Pua ampona Dodo, pessubunna Isakhar, la ullappasam to Israel. Si tohho dio Samir Tola, yabo tipatanetena Efraim. ² Dua pulo tallu taunna umpangngului to Israel. Tappana mate, iya dilamum dio Samir.

Yair

10:3-5

³ Tappana puha mate Tola, iya napessullem Yair, to Gilead, dua pulo dua taunna umpangngului to Israel. ⁴ Indo Yair muampuam tallu pulo änä' muane mandipi, umposanda keledai säkeam. Indo to tallu pulo umpahenta tallu pulo kota dio lembäna Gilead. Indo bot-to to naongi ingganna kota ia too nasangai liu tau Hawot-Yair sule lako temo. ⁵ Tappana mate Yair iya dilamum dio Kamon.

†† batu pegilim: Indo batu tando längäm indo dua batu dipasitodo' si dipake unggilim gandum mendadi tappum.

To Amon umpakamase-mase anna undahha to Israel

10:6-18

⁶Tä' masäe lessu'na ia too, iya umpogau' pole oham kakadakeam to Israel dio oloNa DEBATA. Umpenombai ingganna Baal anna ingganna Asytoret. Anna umpenombaipi duka' ingganna debatanna to Aram, ingganna debatanna to Sidon, ingganna debatanna to Moab, ingganna debatanna to Amon, anna ingganna debatanna to Filistin. Sangngim umpemboko'i DEBATA anna tä' menomba dio oloNa. ⁷Napolalam kende' aha' kasalleNa DEBATA lako to Israel, nasuhum nabeho tama pala' limanna to Filistin anna to Amon. ⁸Iya taum etam too anna napahandu'i indo dua kahajaam umpakamase-mase anna undahha to Israel. Sapulo kahua taunna naolaam umpakamase-mase anna undahha to Israel to tohho dio tandai mata allona Salu Yordan, dio lembäna Gilead bottona to Amori yolona. ⁹Anna ul-lambam polepi Salu Yordan to Amon lao umbundu' pessubunna Yehuda, pessubunna Benyamin anna pessubunna Efraim, nasuhum tä' deem pada samasussa to Israel.

¹⁰Iya mengkaalam to Israel lako DEBATA naua: <<Madosakam dio oloMu, aka umpemboko'ikam Puang Allataala Debatangki, anna menomba lakokam Baal.>>

¹¹Sapo' ma'battakada DEBATA lako to Israel naua: <<Tä' daka too Kao puha ullappasangkoa' dio mai pala' limanna to Mesir, to Amori, to Amon, to Filistin, ¹²to Sidon, to Amalek anna to Maon indo to undahhako', lambi' mengkaalakoa' lako kaleKu? ¹³Sapo' moi anna susi, umpemboko'i hä' anna laokoa' umpenombai debata senga'. Iam too kasuhunganna anna tä'ungkoa' la kulappasam pole. ¹⁴Laongkoa' pengkaala lako indo ingganna debata senga' to umpaaha puhaa'. Ia ham ullappasangkoa' illaam wattu kamasussaammua'.>>

¹⁵Iya ma'kadam to Israel lako DEBATA naua: <<Madosakam dio oloMu. Pogau'i lako kaleki indo la mapi-anna ussi'dim. Anggam ia, kipelau anna ullappasangkam inde allo temo.>> ¹⁶Anna mane naälai illaam mai alla'-alla'na indo ingganna debata si napenombai issi litä', anna menomba lakoi DEBATA. Iya häntäm buaNa DEBATA muita kamasussaanna to Israel.

¹⁷Wattu eta too, dipopa'mesa to Amon la ma'bundu' anna ma'kemaio dio Gilead, anna to Israel ia ma'mesa anna ma'kemaio dio Mizpa. ¹⁸Ingganna indo to pepungngu' dio Gilead sipa'tula'-tula' naua: <<Iai too bahani umpahandu' pa'bundusam mueba to Amon, iam too la mendadi pekutu'na issinna Gilead.>>

Yefta umpangngului to Israel

11:1-11

11 Deem mesa tau to Gilead isanga Yefta, mesa pa'bahani matege anna matitta, sapo' anggam ia aka änä'na mesa baine passunda'. Indo Yefta änä'na Gilead. ²Indo Gilead deempi sanaka-naka änä'na muane nasibalii inna baina. Tappana kasallei indo änä' nasibalii inna baina, iya uhhambaim lao Yefta, anna nauaanni: <<Tä'ko iko sipäto' la untahima mana' dio mai ambeki, aka änä' buleko iko.>> ³Iya le'ba'um muälai kalena Yefta umpellei solasubunna anna tohho dioi lembäna Tob. Eta too napentappai sanaka-naka to kallä'bä anna si le'ba'i sola-sola pahappa.

⁴Masäe-säei lessu'na ia too, iya ma'bundu'um to Amon umbali to Israel. ⁵Tappana mahassam ma'bundu' to Amon umbali to Israel, iya le'ba'um matua ulunna to Gilead muala Yefta dio lembäna Tob. ⁶Anna ma'kadai lako Yefta naua: <<Kipelau matim, iko la umpangnguluikam illaam pa'bundusam umbali to Amon.>>

⁷Sapo' natimba'i Yefta lako indo matua ulunna to Gilead naua: <<Tä' daka tia ungkabassiä' anna uhhambaiä' illaam mai banuanna ambeku? Akanna temo ham tappana ussi'dingkoa' kamasussaam mane sulekoa' umpellambi'ia'?'>>

⁸Iya ma'kadam indo matua ulunna to Gilead lako Yefta naua: <<Tappa', sapo' tentomai sulekam kipellambi'iko anna laokia' sola anta balia' to Amon, lambi' iko la umpungngu'kam, inggannakam issinna Gilead.>>

⁹Iya nauam Yefta lako indo matua ulunna to Gilead: <<Maka' ma'pasulekia' sola la umbali to Amon, anna nabehoi DEBATA dokko lisu pala'ku, iya manassaka kao la mendadi to pepungngu'mua'?'>>

¹⁰Iya ma'kada oom indo matua ulunna to Gilead lako Yefta naua: <<Ma'ganna DEBATA uhhingngii mendadi sa'bintaa' ke tä'i la kipogau' susi itim tula'mu.>> ¹¹Iya le'ba'um Yefta sola indo matua ulunna to Gilead, anna mane naäkä' ingganna to Gilead mendadi to pepungngu'na anna pangngumbabanna. Dioi Mizpa, iya nasuleim Yefta dio oloNa DEBATA indo tula'na lako to Gilead.

Yefta anna to Amon

11:12-28

¹²Puhai ia too, ussuam sanaka-naka tau Yefta lao umpellambi'i tomahajanna to Amon la nauaam: <<Aka hiko umpolalam anna la suleko umbundu' bottoku?'>>

¹³Natimba'i indo tomahajanna to Amon naua: <<Aka wattunna anna messubunni to Israel dio mai Mesir, iya nahappaia' litä'ku, mengkalao dio Salu Arnon sule lako Salu Yabok, anna sule lako Salu Yordan. Dadi tentomai, pasuleam manappaä' sule ingganna ia too.>>

¹⁴Iya ussua pole oom sanaka-naka tau Yefta lako tomahajanna to Amon ¹⁵napakahi'di naua: <<Susi inde

tula'na Yefta: Tä' uhhappai litä'na to Moab battu haka litä'na to Amon to Israel. ¹⁶ Aka wattunna messubum to Israel illaam mai lembäna Mesir, muola dio päda kukku' tinanda lako Le'bo' Teberau tihubä' dio Kadesh. ¹⁷ Wattu eta too, ussua tau to Israel lao umpellambi'i tomahaja Edom la nauaam: <Kipelau kela mala muola indekam bottomu.> Sapo' tä' napabäi tomahaja Edom. Anna ussua toi duka' tau lako tomahaja Moab, sapo' tä' duka' napabäi. Iya tohho diom Kadesh to Israel. ¹⁸ Puhai ia too, iya umpatahhu'um pellaonna muola päda kukku' menggulilim ullia'i lembäna Edom anna Moab, iya landa' lako tandai mata allona lembäna Moab. Iya ma'kemaim dipe lambam libanna Salu Arnon, tä' mentama attasa'na to Moab, aka ma'bala Salu Arnon attasa'na to Moab. ¹⁹ Anna mane ussua sanakana tau to Israel lao umpellambi'i Sihon, tomahaja Amori ma'tadongkongam dio Hesybon, anna napa-kahi'dii naua: <Kipelau kela mala muola indekam bottomu le'ba' lako ongeam la kiongei tohho.> ²⁰ Sapo' tä' napabäi Sihon aka tä' ungkannangam to Israel naua la liu lalam bäbä naolai bottona. Lambi' uhhempum ingganna tentahana Sihon, anna ma'kemai dio Yahas, anna mane umbundu' to Israel. ²¹ Sapo' DEBATA, Puang Allataala to napenombai to Israel umbeho Sihon sola ingganna pakketauanna tama pala' limanna to Israel. Sangngim nataloi anna muokko'i ingganna attasa'na to Amori, to umpangngissi botto ia too. ²² Susim too lalanna anna naokko'i to Israel ingganna litä'na to Amori, mengkalao dio Salu Arnon sule lako Salu Yabok, anna mengkalao dio päda kukku' sule lako Salu Yordan. ²³ Dadi pennassai, DEBATA, Puang Allataala to napenombai to Israel puham muala tangngelo'na botto litä'na to Amori nabeem to Israel umma'Na. Iya maelo'ko isanga la umpessullekam sule? ²⁴ Tä' daka tia la muokko'i indo to nabeengko Kamos, debatammu? Susi siam kami' duka' indo ingganna to nabeengkam DEBATA, Puang Allataala to kipenombai iam too kiokko'i. ²⁵ Mane deenni, ussanga haka' iko mentondom puhakoa' iko anna la Balak änä'na Zipor, tomahaja Moab? Deem daka umbali-bali battu haka umbundu' to Israel Balak? ²⁶ Akanna tä'ia' muala sule Hesybon sola ingganna tondä' lako ampe'na, Aro'er sola ingganna tondä' lako ampe'na, anna ingganna kota muundu' bihim Salu Arnon wattunna anna natadongkonni to Israel tallu hatu' taunna masäena? ²⁷ Dadi, tä' deem kasalaangku matim, sapo' iko hia umpogau' kakadakeam lako kaleku aka umbundu'ä'. DEBATA, to disa'bu' To Mahhotto', iam too la mahhotto' allo temo illaam alla'na to Israel anna to Amon.>>

²⁸ Sapo' tä' napehingngii indo tomahajanna to Amon indo tula' napalandasam pesuana Yefta.

Pa'dandinna Yefta

11:29-40

²⁹ Puhai ia too, nasalokko'um PenabanNa DEBATA Yefta. Iya le'ba'um muola lembäna Gilead anna lembäna Manasye, mane muola Mizpa dio lembäna Gilead, anna mengkalao dio Mizpa le'ba' lako attasa'na to Amon. ³⁰ Anna mane ma'dandi mate-mateam Yefta lako DEBATA naua: <<Ianaanna umbeho tonganni to Amon tama pala' limangku, ³¹ iya iai too messubum illaam mai ba'ba banuangku untammuiä' wattunna ma'pasuleä' sola masakke dio mai pa'bundusam umbali to Amon, iya iam too la ampuamMu DEBATA, anna la kupehumalasam mendadi tunuam ditunu mampu'.>>

³² Anna mane mellao tahhu' liu Yefta la umbundu' to Amon, iya nabehom DEBATA tama pala' limanna. ³³ Undappo'i to Amon Yefta', mengkalao dio Aro'er sule lako sikahuku' Minit (dua pulo kota ia asanna), anna sulepi lako Abel-Keramim. Susim too to Amon napopa'bukku DEBATA dio olona to Israel.

³⁴ Tappana ma'pasule Yefta lako banuanna dio Mizpa, iya tappa änä'na hi baine messubum untammui napasindum umponi rebana anna sumajo-majo. Indo änä'na, änä' mesa. Sulibanna ia too, tä'um deem änä' senga'na tala muane tala baine. ³⁵ Muitanna änä'na Yefta, iya umpessepäsam siaham bajunna napasindum ma'kada naua: <<Tilakaä' änä'ku! Tilälä' ateku! Umpomasussako penabangku, aka puhamä' ma'dandi dio oloNa DEBATA anna tä'um mala kupodo' sule.>>

³⁶ Sapo' natimba' indo änä'na naua: <<O ambe', maka' puham lendu' dio pudu'umu ma'dandi dio oloNa DEBATA, iya palakom too situhu' indo pa'dandimmu, aka puham napembalasangko DEBATA lako balimmu, to Amon.>> ³⁷ Mane naua polei lako ambena: <<Anggam ia la umpabäi siapä' kupogau' inde kaha-kaha: la umbennä' wattu dua bulam, aka la laoä' untumpu tipatanetena sola ingganna solaku, la laoä' ussahhoi kaleku aka tä'mä' deem la mandapo'.>>

³⁸ Iya nauam Yefta: <<Io, laoko.>> Anna mane nauaam: <<Le'ba'ko dua bulam.>> Iya le'ba'um sola inggan-na solana lao ussahhoi kalena yabo tipatanetena aka tä'um la mala mandapo'. ³⁹ Tappana ganna' dua bulam, iya ma'pasulem lako ambena, iya napogau'um ambena situhu' indo puha nadandi, iya tä'um deem siisso muane indo baine. Dadi, iam too pahandu'na kabiasaam dio Israel, ⁴⁰ si taum-taum ingganna änä' daha dio Israel si le'ba' umpengkilalai indo änä'na Yefta baine indo to Gilead, appa' allona naolaam illaam sataum.

Yefta anna Efraim

12:1-7

12 Masäe-säei lessu'na ia too, iya ma'mesam pehapuam kasallena Efraim la ma'bundu', mane le'ba'i lako Zafon. Tappana silambi' Yefta, iya nauaami: <<Akanna tä'kam kami' muambem indo umbundu'koa' to Amon anna laokia' sola? Dadi tentomai, la kisumpum banuammua' anna la kipasisumpum kale-mua'.>>

² Sapo' natimba' Yefta naua: <<Puhangkam muoloi pa'bundusam kasalle umbali to Amon solakam pentuhu'ku. Kuambengkoa' eta too, sapo' tä' dako' sule mepesäkäi dio mai pala' limanna to Amon. ³ Tappana kusi'dim tä'koa' deem sule umpesäkäiä', iya umbo-tohammä' sungnga'ku le'ba' umbali to Amon, iya nabehom DEBATA tama pala' limangku. Aka lalanna anna sulekoa' inde allo temo la umbundu'ä'>> ⁴ Anna mane uhhempum ingganna to Gilead Yefta anna umbundu'i pessubunna Efraim. Iya untaloi pessubunna Efraim indo to Gilead aka naua indo pessubunna Efraim: <<Ikoa' sangngim to malahi dio mai pessubunna Efraim! Toho bäbäkoa' dio bottona pessubunna Efraim anna pessubunna Manasye.>> ⁵ Wattunna muba pessubunna Efraim indo to Gilead, iya untaganni ingganna kalambangam dio Salu Yordan. Maka' too deem pessubunna Efraim si malahi anna ma'kadai naua: <<Pabäiä' lambam!>> Iya si nauaam to Gilead: <<Pessubunnako Efraim?>> Iya maka' natimba'i naua: <<Taia,>> ⁶ iya si nauaam: <<Uai yolo: Syibolet.>> Maka' too naua: <<Sibolet,>> aka tä' naissam untula' indo inna si diuaanna, iya si nasakka anna napatei dio indo ongeam kalambangam dio Salu Yordan. Iya wattu eta too mate appa' pulo dua sa'bu pessubunna Efraim.

⁷ Annam taunna umpangngului to Israel Yefta. Tappana mate Yefta, indo to Gilead, iya dilamummi dio mesa kota illaam paluäna Gilead.

Ebzan

12:8-10

⁸ Lessu'i Yefta, iya nabala'um Ebzan to buttu dio mai Betlehem umpangngului to Israel. ⁹ Indo Ebzan tallu pulo änä'na muane, anna tallu pulo änä'na baine. Indo änä'na baine napakemuane lako sulibam taia pehapuanna, anna indo tallu pulo änä'na muane napeäm baine lako sulibam taia pehapuanna. Pitu taunna umpangngului to Israel Ebzan. ¹⁰ Tappana mate Ebzan, iya dilamummi dio Betlehem.

Elon

12:11-12

¹¹ Lessu'i Ebzan, iya nabala'um Elon to buttu dio mai pessubunna Zebulon umpangngului to Israel. Sapulo taum masäena umpangngului to Israel. ¹² Tappana mate Elon, iya dilamummi dio Ayalon lembäna Zebulon.

Abdon

12:13-15

¹³ Lessu'i Elon, iya nabala'um Abdon änä'na Hilel to Piraton umpangngului to Israel. ¹⁴ Indo Abdon appa' pulo änä'na muane, anna tallu pulo ampona muane, umposanda simesa pitu pulo keledai säkeam. Indo Abdon umpangngului to Israel kahua taum masäena. ¹⁵ Tappana mate Abdon änä'na Hilel, indo to Piraton, iya dilamummi dio Piraton, dio lembäna Efraim, yabo tipatanetena to Amalek.

Kadianna Simson

13:1-25

13 Iya umpogau' pole oom kakadakeam to Israel dio oloNa DEBATA, lambi' nabeho DEBATA tama pala' limanna to Filistin appa' pulo taum masäena.

² Wattu eta too deem mesa muane to Zora, buttu dio mai pessubunna Dan isanga Manoah. Tämänä baine-na, tä' keänä'. ³ Iya pissam wattu umpa'paitaam kalena Malaika'Na DEBATA lako baine-na anna ma'kadai naua: <<Abana tämänäko, tä' keänä', sapo tä'um la masäe la kebättäko anna undadiangko mesa änä' la muane-ane. ⁴ Dadi, la unjagai si'da-si'dako kalemu. Tä'ko la mala muihu' anggur battu haka uwai ihu' mepamäbo' anna tä'ko la muande kinande dipemalii diande. ⁵ Aka la kebättäko anna la undadiangko mesa änä' la muane-ane. Tä' la mala siisso gontim beluä'na, aka illaampi tambu' anna napasähä'um Puang Allataala mendadi nazir. † Anna ia la napa'pahandu'i Puang Allataala ullappasam to Israel dio mai pala' limanna to Filistin.>>

⁶ Puhai, iya le'ba'um indo baine natulasam muanena naua: <<Napellambi'ia' mesa pesuaNa Puang Allataala, susi hupanna malaika'Na Puang Allataala, tä' deem pada samepilla'-pilla'. Tä' deem kukutanai kabuttuanna, anna tä' duka' deem natulasannä' sanganna. ⁷ Sapo' nauaannä': <La kebättäko anna la undadiangko mesa änä' la muane-ane. Dadi, tä'ko la mala muihu' anggur battu haka uwai ihu' mepamäbo' anna tä'ko la muande kinande dipemaliinna, aka indo änä'-änä' illaampi tambu' anna napasähä'um Puang Allataala mendadi nazir sule lako matena.>>

⁸ Iya umpakende'um pelauam Manoah längäm DEBATA naua: <<O Debata, kela mala sule pole indo pesuaMu napellambi'ikam anna napatuhoikam indo la pahallunna kipogau' umpalobo' indo änä'-änä' to la didadiam.>>

⁹ Iya nahingngiam Puang Allataala indo peluanna Manoah, nasuhum sule pole indo malaika'Na Puang Allataala umpellambi'i indo baine, wattunna mahas-

† nazir: Kalembasanna, to Israel to umbeho sakalebu kalena tama pengkähanganNa Puang Allataala anna ma'dandi tä' deem la muihu' anggur, battu haka uwai ihu' si mepamäbo', tä' ma'gontim anna tä' mala uhhaka' to mate.

sam ma'oko'-oko' dio bela'na, sapo' tä' ia dio heem Manoah, muanena wattu eta too. ¹⁰ Iya kumondä si-aham indo baine lao natulasam muanena naua: <<Äää, indo tau to umpellambi'ia' indo lessu', sule pole oom napellambi'ia'.>>

¹¹ Iya ke'de' siaham Manoah anna le'ba'i untuhu' baine. Tappana sule lako indo tau, iya ma'kadam lako naua: <<Iko haka indo puha umpa'tula'i inde baine?>>

Iya natimba'im naua: <<Io tappa', kado'um too.>>

¹² Mane ma'kada polei Manoah naua: <<Dadi, maka' sule lakom itim tula'mu, iya la maaka susi pentingngajoki lako indo änä'-änä' anna aka la napogau'?>>

¹³ Iya natimba'im indo Malaika'Na DEBATA naua: <<Ingganna indo puha kuuaam inde bainemu, pahallu la napailaam penaba manappa. ¹⁴ Tä' mala muande ingganna buttu diona mai anggur, tä' mala muihu' anggur battu haka uwai ihu' la mepamäbo', anna tä mala muande kinande dipemaliinna. Pahallu la naanti manda' natobe matoto' ingganna indo to kupahentam.>>

¹⁵ Iya ma'kadam Manoah lako indo Malaika'Na DEBATA naua: <<Tä'poko la le'ba', aka la kikähängampoko beke lundaha.>>

¹⁶ Sapo' natimba'i indo Malaika'Na DEBATA naua: <<Moi la umpatohhopä' inde, tä' siam la kuande indo kinande la ussohäiannä'. Sapo' maka' maelo'koa' unghähäi la mendadi tunuam ditunu mampu', iya pehumalasannia' längäm DEBATA.>> Tä'pi naissam Manoah naua Malaika'Na hia DEBATA indo tau.

¹⁷ Iya mekutanam Manoah lako indo malaika'Na DEBATA naua: <<Tulasampä' sangammu, anna mala maka' too sule lakom indo tula'mu, iya mala kipomatan-deko.>>

¹⁸ Sapo' natimba' indo Malaika'Na DEBATA naua: <<Akanna umpekutanaangko sangangku? Memängämängä sangangku.>> ¹⁹ Puhai ia too, mualam mesa beke lundaha Manoah sola bua pemala' tappum gandum, anna mane napehumalasam längäm DEBATA yabo mesa batu. Iya umpadadim tanda memängämängä naita Manoah solai baine. ²⁰ Mahassanni mellelo längäm langi' indo api yabo indo dapo' pehumalasam, iya le'ba'um längäm indo Malaika'Na DEBATA uhhuttu' indo lelo api yabo dapo' pehumalasam. Tappana naita Manoah sola baine kaha-kaha ia too, iya bassim ma'balinguntu'um mendu'dum dokko litä' menomba. ²¹ Lessu'i eta too, tä'um deem umpa'paitam pole kalena Malaika'Na DEBATA lako Manoah sola baine. Iya naissam pole' Manoah, naua Malaika'Na hia DEBATA.

²² Puhai, iya ma'kadam Manoah lako baine naua: <<Tä' mala tala mateki' aka muitangki' Puang Allataala.>> ²³ Sapo' natimba' baine naua: <<Maka' tia la napateiki' DEBATA, iya tä'um tia la natahima indo tunuam ditunu mampu' sola bua pemala' tappum gandum

to tababa dio oloNa. Anna tä'um tia la napaitaiki' ingganna ia too, anna tä' toi la napaisanniki' kaha-kaha ia too inde tentomai.>>

²⁴ Masäe-säei, iya keänä'um indo baine Manoah mesa änä' muane-ane, iya nasangaim Simson. Tuttuam lobo' indo änä'-änä' anna natamba' DEBATA. ²⁵ Iya napahandu'um mengkähä PenabanNa DEBATA illaam kalena Simson tappana dio Mahane-Dan, illaam alla'na Zora anna Esytaol.

Kakebaineanna Simson anna sangkahumena

14:1-20

14 Pissam wattu le'ba' Simson dokko Timna. Dioi, muitam mesa änä' daha to Filistin. ² Tappana ma'pasule längäm, iya natulasammi ambena sola indona naua: <<Deem kuita mesa änä' daha to Filistin dio Timna. Kutanaianä' temo indo baine aka la kupobaine.>>

³ Sapo' natimba' ambena sola indona naua: <<Tä' siangka tia deem baine muita illaam pehupuantaa' battu haka illaam alla'-alla'na to Israel senga', nasuhum la kebaine lakoko Filistin to tadisunna'?>>

Sapo' untimba' ambena Simson naua: <<Kutanaiannä', aka kupohäe sugali'.>> ⁴ Sapo' tä' naissam ambena sola indona Simson naua pa'ulalanna hia DEBATA kaha-kaha ia too, aka napeäm lalanna DEBATA la umbali to Filistin. Wattu eta too to Israel nakuasai to Filistin.

⁵ Iya le'ba'um Simson sola ambena anna indona dokko Timna. Tappana landa' dokko bela' anggur dio Timna, iya pissananna iko natammui ham mesa singa kabanianna Simson ma'ehhem. ⁶ Wattu eta too pissananna ham ia nasalokko' PenabanNa DEBATA, nasuhum napessepäsam indo singa anggasanna ussepä' mesa änä' beke tä' deem napakeam pangakka'. Sapo' tä' deem natulasam ambena sola indona indo to napogau'. ⁷ Puhai, iya le'ba'um Simson umpellambi'i indo baine anna sipa'tula'i. Iya napohäe Simson indo baine.

⁸ Sanaka amoi masäena lessu'na ia too, iya le'ba' oom Simson dokko Timna la siala indo baine. Tappana muola lalam, iya lempäm napetua' gähänggäna indo singa, iya naitam sallaoam wani dio gähänggäna indo singa sitonda duhona. ⁹ Iya naalam dokko indo duhona, anna naandei napasindum mellao. Nababaam duka' ambena sola indona indo duho anna naandei. Sapo' tä' natulasam naua diala illaam mai gähänggäna singa inde duho.

¹⁰ Tappana le'ba' ambena Simson lako banuanna indo baine, iya umpadeemmi pa'hame-hameam Simson dio aka biasa si napateem änä' muane. ¹¹ Tappana naita to Timna Simson, iya napileiammi tallu pulo änä' muane la napasola.

¹² Iya ma'kadam Simson lako indo to napasola naua: <<La kupamatingangkoa' mesa sangkahume. Ianaan-malaia' unto pa ke umpentopai illaam inde pitu allo-na diolaam ma'hame-hame, iya la kubeengkoa' tallu pulo poheba linen † anna tallu pulo poheba masuli'.

¹³ Sapo' maka' tä' muissanna' untimba'i, iya ikoa' la umbeennä' tallu pulo poheba linen anna tallu pulo poheba masuli'.>>

Iya ma'kadaim naua: <<Tula'i itim sangkahumemu anna mala kihingngi.>>

¹⁴ Iya nauam Simson:

<<Aka iko aka iko, to mangngande naongei messubum kinande,

to matoho naongei messubum matannim.>>

Tallungngalloi tä' liu siam naissam napentopai indo sangkahume.

¹⁵ Tappana allo kapitunna, †† iya ma'kadaim lako indo baina Simson naua: <<Se'de'i muanemu anna mala natulasangkam kalembasanna indo sangkahume, indana kitunu mampu'koa' sola ingganna kasahapuammu. Abana haka too untambaikam aka la umpekulleikam?>>

¹⁶ Iya sumahhom indo baina Simson dio sa'dena Simson napasindum naua: <<Abana ungnabassiä', anna tä' umpohäe si'da siaä'. Umbeengko sangkahume lako sabottoku, sapo' tä' untulasannä' kalembasanna.>> Natimba' Simson naua: <<Ambeku sia duka' sola indoku anna tä'i kutulasam, iya la mala haka tia kutulasam leko'ko iko?>> ¹⁷ Iya sumahho lium indo baina Simson dio sa'dena illaam indo hame-hame pitu allona diolaam. Allo kapitunnai, iya natulasammi kalembasanna indo sangkahumena aka nahahu' liu indo baina. Iya le'ba'um natulasam sabottona kalembasanna indo sangkahume.

¹⁸ Dadi, illaam indo allo kapitunna tä'pi lendu' allo, ma'kadaim indo änä' muane to Timna lako Simson naua:

<<Aka hia matannim puha ia anna la duho?

Aka hia matoho puha ia anna la singa?>>

Natimba' Simson naua: <<Indo kela tä'koa' umpassa baineuku, ‡ inna tä' siaa' la unto pa sangkahumeku.>>

¹⁹ Iya pissananna ham ia nasalokko' PenabanNa DE-BATA Simson. Iya le'ba'um lako Askelon anna umpatei tallu pulo muane dio. Naala asam ingganna aka-akanna anna nabeenni ingganna indo poheba si mapi'dä' lako indo to ullemba'i sangkahumena. Sapo' hede-hede liupi aha'na, iya ma'pasulem lako banuanna ambe-na. ²⁰ Iya dipasialam indo sammuanena Simson to umpasolai wattunna kebaine indo baina Simson.

† poheba linen: Sahnupa poheba masuli' dipapia dio mai bätäna tanangam diuaam rami kiha-kiha 1-3 mete' malangka'na. †† allo kapitunna: Naua illaam Septuaginta allo kaappa'na. ‡ kela tä'koa' umpassa baineuku: Illaam basa Ibrani naua ke basa Bambanni: <<Kela tä'koa' ma'tengko umpake sapim bihäku>> kalembasanna indo to Filistin umpassa anna ungnakha'i baina Simson.

Simson umbali to Filistin

15:1-20

¹⁵ Masäe-säei lessu'na ia too, tappana lambi' oo wattunna passäesam gandum, iya le'ba'um la umpellambi'i baina Simson umbaba mesa beke lundaha, anna ma'kadai lako pasananna naua: <<Maelo'ä' la tama tambim umpellambi'i baineuku.>> Sapo' tä' napabäi pasananna muane la tama indo tambim.

² Ma'kada indo pasananna muane naua: <<Toko kusa-si'da-si'da ungnahi'di'um, ungnahi'di'um tia. Iam too anna kubeemmi indo sammuanemu napobaine. Sapo' kusanga mapia puha ia indo adinna? Kamaseiä', iam pobaine mendadi bala'na.>>

³ Natimba' Simson naua: <<Tentomai, kusi'dim tä'ä' la kasalaam lako to Filistin, ke kupasuleanni katilakam.>> ⁴ Iya le'ba'um ussakka tallu hatu' asu pangngala' Simson, anna napasikä'e' engko'na sidua-duangam, mane mualai obor anna napadekke'i dio engko'na indo asu pangngala' to dipasikä'e' sidua-duangam. ⁵ Puhai, napau'um indo obor mane nalappasanni indo asu pangngala' tama alla' gandunna to Filistin indo tää'napi deem disäe', nasuhum mampu' asam gandum titombommi anna gandum tä'pi deem disäe', susi toi duka' bela' zaitun.

⁶ Iya sikakutanam to Filistin naua: <<Menna hia inde umpateenni?>>

Iya natimba'im solana naua: <<Simson, manintunna indo to Timna, aka indo pasananna umpakemuane pole indo baina Simson lako sammuanena Simson.>> Iya le'ba'im indo to Filistin lako Timna anna natunu mampu'i indo baine sola ambena. ⁷ Iya ma'kadam Simson lako indo to Filistin naua: <<Tippolo' susinna' inde pa'pogausammu, dadi tä' deem la tohhoä' ke tä'i puha membala'ä' matim.>> ⁸ Mane naette' kombem simesai napatiampa'. Mane le'ba'i anna tohhoi illaam lea yabo tanete batu dio Etam.

⁹ Iya le'ba'im to Filistin lako attasa'na pessubunna Yehuda la ma'bundu' anna titabai ma'kema dio sikahu-ku' Lehi. ¹⁰ Iya ma'kadam to Yehuda naua: <<Akanna sulekoa' la umbundu'kam?>>

Iya natimba'im naua: <<Sulekam la umpungo Simson anna kipasi' indo puhakam napogausam.>>

¹¹ Iya le'ba'um tallu sa'bu to Yehuda lako leä yabo tanete batu dio Etam anna muuaanni Simson: <<Tä' daka tiko muissam muua nadakka'kia' to Filistin? Aka hiko inde umpogausangkam?>>

Sapo' natimba' Simson naua: <<Indo puha napogausannä', iam too duka kupogausam.>>

¹² Iya nauaim: <<Sulekam la kipungoko anna la ki-behoko dokko pala' limanna to Filistin.>>

Sapo' natimba' Simson naua: <<Pa'dandikoa' lako kaleku keta tä'i la umpateiä'.>>

¹³ Iya nauaim: <<Io, tää'. Anggam la kipungoko anna kibehoko dokko pala' limanna. Tä'ko deem la kipa-tei.>> Iya napungom umpake dua uli' bakahu, mane napasolai yabo mai indo tanete batu. ¹⁴ Tappana sule lako Lehi, iya natammuim to Filistin sikaahhe. Iya nasalokko'um penabanNa DEBATA Simson, nasuhum indo uli' dio limanna mengkubalim mendadi anggasanna bännä rami † naande api, anna ingganna pesäke'na mahehe asam dio mai limanna. ¹⁵ Puhai ia too, mui-tam mesa papam sädä keledai bakahupi. Iya nakan-doim naala, anna napopampongkoi lambi' mate sasa'bu to Filistin.

¹⁶ Mane ma'kadai Simson naua:

<<Papam sädä keledai kupake,
umpatitombom untombo-tombonganni,
papam sädä keledai kupake,
umpongko sasa'bu tau lambi' mate.>>

¹⁷ Puhai ma'kada, iya napellebasammi dio mai limanna indo papam sädä keledai. Iya disangaim indo ongeam Ramat-Lehi. ††

¹⁸ Pissananna tä' deem pada samabähhäm Simson, iya ma'kadam längäm DEBATA naua: <<Katea'na inde sabua'Mu umpake ullangnga'ia'. Pilla'ä' ke la toko mate mabähhännä' tentomai anna mehonno' dokko pala' limanna inde lako to tadisunna'!>>

¹⁹ Iya napahäkkäm Puang Allataala indo batu mengkuhim dio Lehi, lambi' messubum uwai illaam mai. Iya naihu'um Simson, iya matoho sule anna tubo nasi'dim. Iam too anna nasangaim indo ongeam Kabuttuam Uwai To Mengkaala. Da'da' liupi sule lako temo dio Lehi.

²⁰ Dua pulo taunna masäena umpangngului to Israel Simson wattunna to Filistin undakka' to Israel.

Dio Gaza Simson

16:1-3

16 Pissam wattu le'ba' lako Gaza Simson. Dioi, mui-tam mesa baine passunda', iya le'ba'um sola metindo. ² Tappana ditulasam to Gaza diua: <<Sule Simson,>> iya suleim napepali'i indo ongeam anna nabunnii puli bengi dio ba'bana kota, sapo' tä'pi deem aka napogau' indo puli bengi aka nauai: <<Tibukka'pi baja mane tapateia'.>>

³ Sapo' angga hi satängä bengi metindo Simson. Tängäi bengi bangommi Simson, anna le'ba'i lako ba'ba kota, anna napasibalianni limanna naanda'i indo tutu' ba'bana kota napasianda'i indo dua andihi ba'ba anna nahebu'i sitonda pesulu'na. Mane napasanni, anna nababai längäm pusu' tanete sitingngajo Hebron.

† rami: Sakhupa tanangam dio Israel mala dipapia bännä anna ditannunni poheba, anna si masäkke dipake. Umbai' susi lelu'pä ke indei mai bottota. †† Ramat-Lehi: basa Ibrani kalembasanna ke basa Bambanni: tanete papam sädä.

Simson anna Delila

16:4-22

⁴ Masäe-säei lessu'na ia too, iya kende'um elo' bunga-bunganna Simson lako mesa baine dio Lembä Sorek isanga Delila. ⁵ Iya sulem sanaka-naka to ma'kuasa illaam botto dio Filistin umpellambi'i indo baine anna nauaanni: <<Se'de'i Simson anna mala muissam akan-na ma'pateem punalai matohona, anna la kiaka susi anna malai kitaloi, lambi' kipungo anna kipopa'bukkui. Maka' mala umpateem, iya la kibeengko sandakam si sasa'bu sahatu' doi' peha'.>>

⁶ Iya umpa'tula'im Simson Delila naua: <<Kupelau matim la untulasannä' akanna ma'pateem punalai matohomu, anna la diaka susi dipungoko anna dipopa'bukku?>>

⁷ Natimba' Simson naua: <<Maka' dipungoä' pitu hambunna uli'na bälä'du' bakahupi tä'pi mabangi, iya la mäläi kamatohoangku anna la susiä' tau biasa senga'.>>

⁸ Tappana puha natulasam Delila indo to ma'kuasa illaam botto dio Filistin, iya suleim umbaba pitu hambunna uli' bälä'du' bakahupi tä'pi mabangi nabeem Delila, anna napungoanni Simson. ⁹ Wattu eta too mangngampa ia illaam tambim sanaka-naka to Filistin. Mane ma'kada kasallei Delila naua: <<La nasakkako to Filistin, Simson!>> Sapo' tappa naha'ba'-ha'ba' Simson indo uli' bälä'du' anggasanna bännä kattu naande api. Iya tä' diissam umba amo ngei naongeti kamatohoanna.

¹⁰ Puhai ia too, iya ma'kadam Delila lako Simson naua: <<Mannassa umpakamaho-mahoä' anna ungkaägä'-ägä'i. Tentomai, kupelau matim la untulasannä' tungkaianna aka la dipake umpungoko.>>

¹¹ Natimba' Simson naua: <<Maka' dipungo manda'ä' uli' bakahu tuli tadeempi dipopassäke' aka-aka senga', iya la mäläi kamatohoangku anna la susiä' tau biasa senga'.>>

¹² Iya mualam uli' bakahu Delila, anna napungoanni Simson. Wattu eta too deem sanaka-naka to Filistin mangngampa illaam tambim. Mane ma'kada kasallei Delila naua: <<La nasakkako to Filistin, Simson!>> Sapo' tappa naha'ba'-ha'ba' Simson indo uli' bakahu dio limanna anggasanna salamba' bännä nakattu.

¹³ Iya nauam Delila lako Simson: <<Umpakamaho-maho liupä' temo anna ungkaägä'-ägä'i. Tulasam manappä' aka hiko la dipungoangko.>>

Natimba' Simson naua: <<Maka' umpakasepi'i api' inde pitu ampingngi'na beluä'ku, mane umpaahha'i balida, iya la mäläi kamatohoangku anna la susiä' tau biasa senga'.>>

¹⁴ Tappana mamma' Simson, iya napakasepi'im api' Delila indo pitu ampingngi'na beluä'na, mane napa-

ahha'i balida. Mane ma'kada kasallei Delila naua: <<La nasakkako to Filistin, Simson!>> Sapo' tappana tikkedu' Simson anna umpessintoam beluä'na, iya mäläi lao indo api' sola balida.

¹⁵ Iya ma'kadam Delila lako Simson naua: <<Umbangka paha' indo muua: <Kupohäeko,> inna tä' siam ia lu mai penabammu? Kapentallunnam umpakamaho-mahoä' anna tä' untulasannä' akanna ma'pate-em punalai matohomu.>> ¹⁶ Tappana allo-allo ma'henge liu Delila lako Simson anna nahahu' liu, lambi' la potti' bäbäm nasi'dim.

¹⁷ Iya natulasammi indo to nabuniangam naua: <<Tä'pi deem siisso gontim beluä'ku, aka illaampä' tambu'na indoku anna napasähä'mä' Puang Allataala mendadi nazir. Maka' dikalukku'i beluä'ku, iya la mäläi kamatohoangku anna la susiä' tau biasa senga'.>>

¹⁸ Tappana naita Delila natula' si'dam pole' Simson indo to nabuniangam, iya umpopetambaim ingganna indo to ma'kuasa illaam botto dio Filistin nauaam: <<Maingkoa' too pole le, aka natulasam asammä' indo to nabuniangam.>> Iya suleim indo to ma'kuasa illaam botto dio Filistin napasindum nababaam doi'. ¹⁹ Puhai ia too, umpakamma'um Simson Delila dio abinganna, mane untambai mesa tau anna nakalukku'i indo pitu ampingngi'na beluä'na. Dadi, napahandu'um Delila umpopa'bukku Simson, anna mäläim kamatohoanna.

²⁰ Mane ma'kada kasallei Delila naua: <<La nasakkako to Filistin, Simson!>> Iya tikkedu'um Simson anna ma'kadai naua: <<La lappa' omä' tia umba susi lessu' lessu'na, anna la mengkaliuta'ä' ullappasam kaleku.>> Sapo' tä' naissam naua natampeammi DEBATA.

²¹ Iya nasakkam to Filistin, nakalessu'i dua matanna anna napasolai dokko Gaza. Dihantei limanna hante tembaga anna dipopanggilim gandunni illaam tahungkum. ²² Sapo' napahandu' oom sule tubo beluä'na tappana puha dikalukku'i.

Kamateanna Simson

16:23-31

²³ Masäe-säe lessu'na ia too, sitammu-tammum ingganna to ma'kuasa illaam botto dio Filistin la umpehumalasang tunuam buda lako Dagon, to si napa'debatai anna la umpakende' katilallasam aka nauai:

<<Nabehoangammakia' debatanta tama pala' limanta

Simson balintaa'.>>

²⁴ Tappana muita Simson indo tau buda, iya umpujim sanganna debatanna naua:

<<Nabehoammakia' debatanta dokko pala' limanta, balintaa', to undake-dake litä'taa', anna to umpatei buda solataa'.>>

²⁵ Tappana mahassanni kassi tilalla', iya ma'kadaim naua: <<Pasolaangkia' sule Simson illaam mai tahungkum, anna napopetabakia'.>>

Iya dipopetambaim Simson illaam mai tahungkum, mane napakamaho-mahoi dio olonai, anna mane nasua ke'de' illaam alla'na dua andihi. ²⁶ Deem mesa änä' muane untettei, iya ma'kadam Simson lako naua: <<Palambi'ipä' indo dua andihi papana inde banua kapenombaam lako debata anna pabäiä' kuhama'i anna mala kusussahei.>> ²⁷ Wattu eta too ponno muane sola baine indo banua kapenombaam. Ingganna to ma'kuasa illaam botto dio Filistin dio asam heem, anna yabo papana indo banua kapenombaam kiha-kiha deem tallu sa'bu tau muane sola baine umpengkitai Simson dipakamaho-maho.

²⁸ Iya mengkaalam Simson längäm DEBATA naua: <<O PUANG ALLATAALA, Debata to kupenombai, kamaseiä' kilalaiä'. Beem siapä' kamatohoam la angganam temo, o Puang Allataala, anna mala pissam liu kupabala'i la kupembalasang indo dua lise' matangu lako to Filistin.>> ²⁹ Anna mane naanda'i Simson dua andihi papana indo banua kapenombaam illaanna tängä, mane nasundemme'i lima kananna mesa indo andihi anna lima kaihinna mesa. ³⁰ Anna mane ma'kadai Simson naua: <<Pabäiä' sipuli inde mai to Filistin.>> Mane napengkatohhäi nabussum, iya hompom indo banua kapenombaam untappai ingganna to ma'kuasa illaam botto dio Filistin anna ingganna indo tau illaam indo banua kapenombaam. Buda puha ia napatei illaam wattu kamateanna anna to napatei illaam wattunna tubopi.

³¹ Puhai ia too, le'ba'im dokko solasubunna Simson anna ingganna kasahapuanna la naalai bakkena anna nababai dio mai, mane nalamunni illaam alla'na Zora anna Esytaol napailaam ku'bu'na Manoah, ambena. Dua pulo taunna ma'pahenta Simson umpangngului to Israel.

Pa'pasusiam si napa'debatai Mikha

17:1-13

17 Deem mesa muane yabo tipatanetena Efraim, isanga Mikha. ² Ma'kada lako indona naua: <<O Indo', indo anna naalai tau doi' peha'mu sasa'bu sahatu', iya untädo indo tau, anna kuhingngi indo tula'mu. Petua'i, indem ia indo doi'mu aka kao hi too kao muai.>>

Iya ma'kadam indona naua: <<La natamba' dako too DEBATA, änä'ku.>>

³ Iya napasulem Mikha indo doi' peha' sasa'bu sahatu' lako indona. Iya ma'kadam indona naua: <<Inde doi' la kupasähä' la kupalaosengasang DEBATA. La kupalendu' dokko lisu pala'na änä'ku, anna mala dipapia pa'pasusianna to si dipa'debatai, deem la dipaa' anna

deem la ditollo. Tentomai, la kupasuleangko sule matim inde doi' änä'ku.>>

⁴Dadi, tappana puha napasule Mikha indo doi' lako indona, iya naalam indona dua hatu' indo doi' peha' anna nabeenni pande peha', anna napapai pa'pasusi-anna indo to si napa'debatai deem napaa' anna deem natollo. Anna mane napadio banuanna Mikha indo pa'pasusiam.

⁵Inde Mikha muampuam mesa ongeam pehumalasa lako debata. Umpapia baju efod anna sanaka-naka pa'pasusianna to si napa'debatai, mane ussämpäi limanna mesa änä'na muane naposando. ⁶Illaam paluäna wattu eta too tä'pi deem tomahaja dio Israel. Iya ingganna hupatau si pantam ma'palako situhu' indo napehuaanna nasi'dim.

⁷Wattu eta too, deem mesa änä' muane pessubunna Lewi messihuhu illaam alla'-alla'na pessubunna Yehuda dio Betlehem paluäna Yehuda. ⁸Pissam wattu le'ba' umpellei kota Betlehem dio Yehuda la lao umpeä ongeam senga' la naongi messihuhu. Illaam indo pella-oanna tihubä' lako tipatanetena Efraim dio banuanna Mikha.

⁹Iya nakutanaim Mikha naua: <<Buttu umbako ngei?>> Natimba'im naua: <<Kao inde pessubunna' Lewi, mengkalao dioä' Betlehem paluäna Yehuda. La laoä' umpeä ongeam la kuongi messihuhu.>>

¹⁰Iya nauaammi Mikha: <<Tatohho indem sola anna kupoambeko anna kuposando. Anna sataum oi too kubeem ongko sapulo doi' peha', sanda sisapotom poheba, anna kinande la umpokinande. Iya le'ba'um tama indo pessubunna Lewi.>> ¹¹Naioi la tohho sola Mikha, anna naangga' änä' ikalena Mikha. ¹²Iya ussämpäm limanna indo pessubunna Lewi Mikha la umbaba babangam sando, iya mendadi sandonam Mikha anna si tohho dioi banuanna. ¹³Masäe-säei, ma'kadam Mikha naua: <<Mannassa kuissammi tentomai kuua, tä' mala tala napogausannä' kamapiaam DEBATA, aka deem pessubunna Lewi mendadi sandoku.>>

Pa'pasusianna to si napa'debatai Mikha naala bäbä pessubunna Dan

18:1-31

18 Illaam paluäna wattu eta too tä'pi deem tomahaja dio Israel, anna illaam paluäna wattu eta too mahassam ia pessubunna Dan umpameä botto la napomana' ma'tintingam la naongi tohho, aka sule lako allo eta too tä'pi ia deem muampuam botto la napomana' ma'tintingam illaam alla'-alla'na inggan-pehpuam kasalle änä'na Israel. ²Iam too kasuhunganna anna umpake'de'um lima tau illaam mai alla'-alla'na pessubunna Dan, sangngim to bahani matege to buttu dio mai Zora anna Esysaol, la lao mammata-matai anna ma'pesi'dim, anna nauaanni: <<Laokoa' pe-

si'dinnii botto ia too.>> Tappana landa'i lako tipatanetena Efraim dio banuanna Mikha, iya la ma'bengiim eta.

³Tappana sikahuku' indo banuanna Mikha, iya naisanni loeam tula'na indo änä' muane pessubunna Lewi, iya lempäim lako anna nakutanai naua: <<Menna umpasolako sule eta inde? Aka umpogau' inde? Aka untungka sule inde?>>

⁴Iya natimba'im naua: <<Susi inde, teem inde napogausannä' Mikha. Nasahoiä' anna naposandoä'.>>

⁵Iya nauaim: <<Kipelau matim la ungkutanaiangkam Puang Allataala, anna mala kiissam battu la sule lako hi inde pa'laoangki.>>

⁶Iya natimba'im indo sando naua: <<Laongkoa', naundu'koa' masakke naapi' mahuhindim! Mendiolo to lambam DEBATA illaam pellaoammu.>>

⁷Iya le'ba'im indo to lima, sampe landa' lako Lais. Iya naitam malino anna masannam nasi'dim indo hupatau to tohho dio, situhu' ada' kabiasaanna to Sidon. Tä' deem to mampi'di' ma'pakamase-mase illaam botto ia too. Sikambela dio mai to Sidon anna tä' deem kasilombunganna botto senga'.

⁸Puhai, iya ma'pasuleim lako solana pessubunna Dan dio Zora anna Esysaol. Iya nakutanaim kasahapuanaua naua: <<Maaka pa'laoammua'??>>

⁹Iya natimba'im naua: <<Pa'kalili'koa', anta laoa' bundu'i, aka kiitam sola matangki, abana tä' deem pada samapia indo botto. Akanna mengkamma' dakoa'? Akapia' muampai? Talaonna' katamai anna taokko'i botto ia too. ¹⁰Maka' too sulengkoa' lako, iya ullambi'ungkoa' hupatau malino masannam nasi'dim anna botto malobä lako tandai kaihi anna lako tandai kanam. Setonganna, puham napadokkoangkoa' lisu pala'mu Puang Allataala mesa tadongkongam tä' deem dikasepa-sepai yabona inde lino.>>

¹¹Iya mengkalaoim dio Zora anna Esysaol, annam hatu' tau pessubunna Dan umposanda pangakka' pa'bundusam. ¹²Le'ba'i lako anna ma'kemai dio Kiryat-Yearim attasa'na Yehuda. Iam too anna disangaim indo ongeam Mahane-Dan † sule lako temo, dio tandai katampusanna Kiryat-Yearim. ¹³Mengkalao etaim too tahhu' ullambam tipatanetena Efraim lambi' tihubä' lako banuanna Mikha.

¹⁴Iya ma'kadam lako kasahapuanna indo to lima to puha lao ummata-matai bottona to Lais naua: <<Muisam daka' muua inde sanaka-naka banua deem mesa keissi baju efod illaam, tau-tau si dipa'debatai, anna pa'pasusianna indo to si dipa'debatai senga'na, deem dipaa' anna deem ditollo? Iya la taakanna'!>> ¹⁵Iya lempäim lako indo sanaka-naka banua, tahhu' lako indo banua to naongi indo to mangnguha pessubunna Lewi, battu diua banuanna Mikha, anna la nakutanai

† Mahane-Dan: Kalembasanna pa'kemaanna pessubunna Dan.

battu bono'-bono' mammi. ¹⁶ Indo to annam hatu' pes-subunna Dan to umposanda pangkakka' pa'bundu-sam ke'de' ia dio ba'ba lalam tama indo sanaka-naka banua. ¹⁷ Anna indo ia lima tau to puha sule ummata-matai botto ia too tahhu' liu ia tama banua, anna naalai indo pa'pasusianna indo si dipa'debatai to dipaa'na, baju efod, tau-tau, anna pa'pasusianna indo si dipa'debatai to ditollona. Anna indo sando ke'de' ia dio ba'ba lalam tama indo sanaka-naka banua sola indo to annam hatu' tau to umposanda pangkakka' pa'bundu-sam.

¹⁸ Tappana tama banuanna Mikha indo to lima anna naalai indo pa'pasusianna indo si napa'debatai to dipaa', baju efod, tau-tau, pa'pasusianna indo si napa'debatai to ditollo, iya ma'kadam indo sando lako naua: <<Akanna ma'pateengkoa'>>

¹⁹ Iya natimba'im naua: <<Pengkamma'ko, ammu'iko pudu'mu! Talaoa' sola anna kipoambeko anna kipo-sando. Umbannaka umpaaha: Mendadi sandonako mesa tau illaam mesa banua, battu haka mendadi sandona mesa pehapuam kasalle anna pehapuam bahinni' illaam alla'-alla'na to Israel?>> ²⁰ Iya sundede buana indo sando uhhingngii. Naala siaham indo baju efod, tau-tau, anna indo pa'pasusianna to si napa'debatai to dipaa', mane le'ba'i tama alla'-alla'na indo tau buda. ²¹ Anna mane umpayolo ingganna änä'-änä', olo'-olo', anna ingganna pangkakka'na sola bahambahanna mane le'ba'i napellei indo ongeam.

²² Tappana mambela umpellei banuanna Mikha indo pessubunna Dan, iya uhhempummi sambanuanna Mikha anna le'ba'i napadondo anna la nalambi'um.

²³ Sikaoli umpa'kadai pessubunna Dan, iya meng-gihi'im natingngajoi anna ma'kadai lako Mikha naua: <<Maaka hako iko anna uhhempunni inde mai tau?>>

²⁴ Iya natimba'im naua: <<Mualakoa' pa'pasusianna to si kupa'debatai to kupopepapia, anna umpasialapia' sandoku, anna umbabaia' lao. Iya aka bābām kao? Akanna muuaam pole ohä: <Maaka hako iko?> >>

²⁵ Iya ma'kadam indo pessubunna Dan naua: <<Pengkamma'ko, aka deem manii tä' nabela muop-po' aha'na inde mai tau anna naette' kombengko lambi' matekoa' sola sahapummu.>> ²⁶ Mane umpatahhu'i pellaoanna pessubunna Dan. Tappana naita Mikha matoho puha ia, iya ma'pasulem lako banuanna.

²⁷ Susim too indo pessubunna Dan muala indo pa'pasusianna to si napa'debatai to napopepapia Mikha, susi toi duka' indo sandona to si napasola, mane le'ba'i lako Lais, indo to malino anna masannam nasi'dim hupatau illaam. Natepa pa'dam indo hupatau illaam anna nasobe indo kota. ²⁸ Tä' deem tau sule ullangnga'i aka indo kota ia too sikambela Sidon, anna tä' deem kasilombunganna botto senga'. Indo kota Lais dio lembä Bet-Rehob. Puhai ia too, iya napake'de' palem pessubunna Dan indo kota anna tohhoi eta. ²⁹ Nasan-

gai Dan indo kota napake'de', napakonai sanganna ne-ne to naponene isanga Dan änä'na Israel, sapo' Lais sanga yolona indo kota. ³⁰ Mane napake'de'i pessubunna Dan indo pa'pasusianna to si napa'debatai to dipaa'. Anna Yonatan änä'na Gersom, ampona Musa mendadi sandona pessubunna Dan anna nalombungam änä'na sule lako wattunna dipahhim to Israel lako botto senga'. ³¹ Dadi, napenombai liu indo pa'pasusi-am dipaa' to si napa'debatai to napopepapia Mikha, pada masäena dio Silo indo banua kapenombaam längäm Puang Allataala.

To sässä' gau' dio Gibeä

19:1-30

19 Illaam paluäna wattu eta too, wattunna tä'pi de-em tomahaja dio Israel, deem mesa pessubunna Lewi messihuhu dio tipatanetena Efraim handam mambelanna. Umpobaine to buttu dio mai Betlehem paluäna Yehuda sapo' tä' nababaam somba. ² Sapo' ul-lullu' muanena indo baine mane le'ba'i napellei lako banuanna ambena dio Betlehem paluäna Yehuda, anna tohhoi dio appa' bulam masäena. ³ Pissananna ma'kalili'um indo muanena anna le'ba'i muula' baine-na la nase'de' anna napasolai sule. Umpasola mesa passappi'na anna dua keledai. Landa'i lako, iya napasolam indo bainena tama banuanna ambena. Tappana naita ambena, iya tilalla' untammui. ⁴ Tä'pi napabäi pasananna, ambena indo baine le'ba', nasuhum tohhoi tallu bengi sola pasananna. Mangngande, mangngihu' anna ma'bengi dio.

⁵ Pissananna allo kaappa'nai, tappana bangonni mebengngi'-bengngi', anna ma'kalili'um indo pessubunna Lewi la le'ba', iya ma'kadam ambena indo baine lako manintunna naua: <<Kassa'ikoa' yolo kalemu muande hoti, anna mane le'ba'koa'.>> ⁶ Iya bassim muokko'um, anna mangngandei sola mangngihu' indo pessubunna Lewi sola pasananna. Iya ma'kadam ambena indo baine naua: <<Muaku haka' ke ma'bengi polepakia' manii, anna umpatialakoa' inabammu?>> ⁷ Tappana ma'kalili' la le'ba', iya nakekke'um indo pasananna nasuhum ma'bengi polepi dio. ⁸ Allo kalimannai, bangommi mebengngi'-bengngi' la le'ba', iya nauaam pole oom ambena indo baine: <<Kassa'ikoa' yolo kalemu, anna pangngampapokoa' sampe kahubem.>> Iya bassim mangngandem duka'.

⁹ Tappana ma'kalili' la le'ba' indo pessubunna Lewi sola bainena anna passappi'na, iya ma'kada pole oom indo pasananna, ambena indo baine naua: <<Petua' siaia' too, kahubemmi. Kamaseiä', tapa'benginna' aka la bengim. Pa'bengikoa' anna umpatialakoa' inabammu. Makale'pa mane mebengngi'-bengngi'koa' bangom, anna ma'pasulekoa' lako ongeam muongeia' tohho.>> ¹⁰ Sapo' tä'um naaku la ma'bengi pole indo

pessubunna Lewi. Tappa ma'kalili'um anna le'ba'i, iya sule lako ongeam sitingngajo Yebus, battu diua Yerusalem. Umpasola dua keledai säkeam anna indo bainena to tä' nababaam somba.

¹¹ Mahammom tappana dio sikahuku' Yebus, iya ma'kadam indo passappi' lako punggabana naua: <<Mala haka ke lempäkia' lako kotana to Yebus anna ma'bengikia' dio?>>

¹² Sapo' natimba' indo punggabana naua: <<Tä'kia' la lempä lako kota to natadongkonni tau senga' taia to Israel, sapo' la tahhu'kia' lako Gibeä.>> ¹³ Anna naua polepi: <<Maikoa' tatahhu' liu lako Gibeä battu haka Rama anna sala' iannai taongeia' ma'bengi.>> ¹⁴ Iya tahhu' lium mellao, anna lendu' toom duka' allo tappa-na la landa' kale lako Gibeä mesa kota illaam attasa'na pessubunna Benyamin. ¹⁵ Iya lempäim lako Gibeä, anna le'ba'i tama la ma'bengi eta. Sulei tama, iya sikako'um dio pa'hanteam illaam kota. Sapo' tä' deem moi podo la mesa tau la umbabai lako banuanna ma'bengi.

¹⁶ Pissananna, lium mesa tomatua muane mane soho' mengkähä dio mai bela'na bengi eta too. Indo tomatua, to buttu dio mai tipatanetena Efraim anna sule messihuhu dio Gibeä. Indo to umpangngissi Gibeä pessubunna Benyamin. ¹⁷ Tappana mennenne', iya muitam indo tau to illaam pangngolalalangam dioi pa'hanteam illaam kota. Iya mekutanam indo tomatua naua: <<Buttu umbakoa' ngei anna la lu umbakoa' ngei?>>

¹⁸ Natimba'im indo pessubunna Lewi naua: <<Illa-angkam pangngolalalangam mengkalao dio Betlehem paluäna Yehuda la lako tipatanetena Efraim handam mambelanna. Indo sanaka amo benginna lessu' anna mengkalaoä' dio le'ba' lako Betlehem paluäna Yehuda, anna tentomai illaammakam pangngolalalangam la ma'pasule lako banuangki. † Sapo' tä' deem tau umbabai lako banuanna, ¹⁹ moinna anna deem siam dalame anna kinandena keledaingki, anna deem toi hoti sola anggur lu lako kaleku, lu lako inde sabua'mu baine, anna lu lako inde passappi' to umpasolai inde sabua'mu. Dadi, tä' deem kuhäm lako kaleki.>>

²⁰ Iya nauam indo tomatua: <<Pomasannanni penabammu! Ingganna kapahalluammu la kuponnoi. Anggam ia, kupelau tä'koa' la ma'bengi inde pa'hanteam illaam inde kota.>> ²¹ Anna mane nababai tama banuanna, anna napandeani keledainna, mane tungga' nabaseianni bitti'na, mane mangngandei sola mangngihu'.

²² Tappana mahassanni umpatjala inabanna, pissananna ham ia sule buda to kallä'bä illaam indo kota ul-

† banuangki: Inde kada banuangki untuhu'i Septuaginta (basa Ibrani dipalutama basa Yunani) umba susi natuhu'i duka' TB sola BIMK. Illaam basa Ibrani naua ia ke dipalutamai basa Bambam <<Banua DEBATA>>.

leboi indo banua. Silele undeko ba'ba napasindum sikatamba lako indo tomatua, puäna indo banua naua: <<Passubunni mai itim muane to sule illaam banuammu, la kipasola metindo.>>

²³ Iya messubummi indo puäna banua napellambi' i anna nauaanni: <<Daa umpa'pateenna' solasubum! Daa umpogau'a' kakadakeam. Inde tau tosabeku. Da-anna' pa'gau' maho. ²⁴ Susi hia inde ä, deem änä'ku tä'pi deem siisso muane, anna deem bainena inde tau tä' nababaam somba. La kupassubungangoa' illaam mai. Bobo'ia' anna iai too umpohäea' iam umpogausam. Sapo' damom tia umpa'gau' maho' lako inde tau.>>

²⁵ Sapo' sangngim tä' deem napehingngii indo tula'na. Iya mualam indo baine to tä' nababaam somba indo pessubunna Lewi anna nabahesse'i messubum nabeem. Iya napasolaim metindo anna nabobo' puli bengi sule lako la masiä. Tibukka' dam baja mane napabäi le'ba' indo baine. ²⁶ La masiäi, iya sulem indo baine sapo' tissämbä' dio ba'ba banuanna indo tomatua, to naongi ma'bengi indo puäna. Lentem-lentem eta sule lako masiä.

²⁷ Tappana bangom mebengngi'-bengngi' indo puäna, iya untungka'im ba'ba anna messubunni la umpatahhu' pa'laoanna, iya muitam indo baine, baine to tä' nababaam somba, lentem-lentem dio ba'ba anna dio ämpä limanna. ²⁸ Iya ma'kadam lako indo baine naua: <<Bangongko, anta lao.>> Sapo' tä' deem mentimba'. Iya naäkä'um längäm keledai, mane mengkalaoi le'ba' lako banuanna. ²⁹ Sulei lako banuanna, mualam piso, anna naanda'i indo bakkena bainena, anna nasasa'i situhu' lesuanna napa'sapulo dua tabaanna, mane ussuai tau nataba napasandai sapulo dua pehapuam kasalle änä'na Israel. ³⁰ Ingganna to uhhingngii kadadiam ia too ma'kada naua: <<Tä'pi deem dilalam kadadiam susi inde anna tä'pi deem diita mengkalaona messubum to Israel dio mai lembäna Mesir sule lako temo. Pikki'ia' kaha-kaha ia too, salui längäm salui dokko, mane ma'kadako!>>

Sibundu' to Israel anna pessubunna Benyamin

20:1-48

20 Iya sasuleammi ingganna to Israel mengkalao dio Dan sule lako Bersyeba anna susi toi duka' to dio lembäna Gilead. Ma'hempum ingganna tau ia too la mengngolo längäm DEBATA dio Mizpa. ² Iya sulem mengngolo ingganna pepungngu'na to Israel dio mai ingganna pehapuam kasalle änä'na Israel illaam kakalebuanna umma'Na Puang Allataala. Iya appa' hatu' sa'bu ia asanna muane to mellao bitti' sanda pa'dam. ³ Pissananna, napekaheba pessubunna Benyamin naua ma'hempummi to Israel dio Mizpa.

Iya mekutanaim pessubunna Israel naua: <<Tulasangkam maaka hia susi anna dadii inde gau' sässä?>>

⁴Iya natimba'im indo pessubunna Lewi, muanena indo baine to puha dipatei naua: <<Lempäkam dio Gibeatta'na pessubunna Benyamin sola indo baine tä' kubabaam somba la ma'bengi dio. ⁵Iya mengke'de'um pekutu'na kota Gibeawattu bengi anna naleboi indo banua kuongei la nagasa'ä'. Silele ma'pattuju la napateiä', sapo' indo bääbäm baine to tä' kubabaam somba nabobo' lambi' mate. ⁶Iya kualam indo bakkena, kusasa'-sasa', anna kusuai tau nataba napasandai botto to napomana' ma'tintingam ingganna pessubunna Israel, aka silele ma'gau' mehidi'-hidi' anna ma'gau' maho illaam alla'-alla'na to Israel. ⁷Pennasaisaia' to Israel, to dio heem. Pa'tula'koa' anna patamaia' pikkiham inde tentomai.>>

⁸Iya pada-padam mengke'de' indo to Israel napasindum ma'kada naua: <<Tä'kia' deem moi podo la mesa la le'ba' lako kemana. Tä'kia' deem moi podo la mesa la le'ba' lako banuanna. ⁹Tentomai, indem ia la tapogau'a' lako to Gibea: La tabundu'a', la taundia' indo to la lao. ¹⁰Ingganna pehapuam kasalle änä'na Israel, la tapileia' sapulo tau dio mai to sahatu', sahatu' tau dio mai to sasa'bu, anna sasa'bu tau dio mai to sapulo sa'bu. Iam too inde mai la uhhempungam tinallo ingganna muane to la lako Gibeapaluäna Benyamin membala' la sibandinna indo pa'gau' mahona illaam alla'-alla'na to Israel.>> ¹¹Susim too ingganna to Israel umpamesa buku la lao umbundu' kota Gibea.

¹²Anna mane ingganna pehapuam kasalle änä'na Israel ussua tau lao umpellambi'i ingganna pehapuam bahinni'na Benyamin la nauaam: <<Akanna deem tau illaam alla'-alla'mua' umpogau' gau' sässä? ¹³Tentomai, babaia' mai indo ingganna to kallä'bä illaam Gibea, anna mala kipatei nasuhum la dipempa'deam gau' sässä' illaam alla'-alla'na to Israel.>> Sapo' tä' napehingngii indo pessubunna Benyamin indo tula'na kasahapuanna pessubunna Israel. ¹⁴Tä' angga ia too, sapo' sasuleampi pessubunna Benyamin dio mai ingganna kota senga' illaam attasa'na to Benyamin anna ma'mesai dio Gibeala umbundu' to Israel. ¹⁵Wattu eta too tihempum pessubunna Benyamin to buttu dio mai indo ingganna kota senga' dua pulo annam sa'bu tau sanda pa'dam, tä'pi dihekem muane dio Gibeapitu hatu' tau sangngim pampile. ¹⁶Indo pitu hatu' pampile, sangngim to kaihi, anna sangngim nakajattai umpake sambam uli' sangngim penoto moi pada beluä' tä' toi nasala.

¹⁷Pissananna dihekem duka' to Israel sulibanna pessubunna Benyamin, iya appa' hatu' sa'bu tau ia asanna sanda pa'dam, sangngim muane to la ma'bundu'.

¹⁸Iya mengke'de'um to Israel le'ba' längäm Betel. Yaboi umpelaum pampape'Na Puang Allataala naua:

<<Mennangki kabam la dio olo lao umbundu' pessubunna Benyamin?>>

Natimba'i DEBATA naua: <<Pessubunna Yehuda la dio olo.>>

¹⁹Iya mebengngi'-bengngi'um bangom to Israel ana le'ba'i, anna ma'kemai pali' lao kota Gibeatappana landa'. ²⁰Anna mane mengke'de' to Israel la umbundu' pessubunna Benyamin. Muäto' manappa yolo kalena la umbundu' pessubunna Benyamin dio kota Gibea.

²¹Iya natammuim duka' pessubunna Benyamin illaam mai kota Gibealambi' sitebesam to Israel dio litä' dua pulo dua sa'bu wattu eta too. ²²Sapo' sisange' mesa sola mesa to Israel la lao pole ma'bundu', lambi' muäto' pole kalena dio indo ongeam naongei allo uhuna.

²³Aka puham le'ba'i to Israel lako oloNa DEBATA sumahho sule lako mahammo. Mane mekutanai umpelau pampape'Na DEBATA naua: <<La lao pole hakakam umbundu' pessubunna Benyamin, solasubungki?>>

Natimba'i DEBATA naua: <<Laokoa' bundu'i.>>

²⁴Iya le'ba'im indo pessubunna Israel umbundu' pessubunna Benyamin illaam allo kaduanna. ²⁵Iya messubum oom duka' pessubunna Benyamin untammui to Israel allo eta too, anna umpasitebesam oo dio litä' sapulo kahua sa'bu to Israel sangngim sanda pa'dam.

²⁶Iya le'ba'im ingganna to Israel battu diua ingganna to la lao ma'bundu', sampe landa'i längäm Betel. Yaboi, sikaoko'um sumahho dio oloNa DEBATA napasindum ma'puasa sule lako mahammo allo eta too. Anna umpehumalasang tunuam ditunu mampu' anna tunuam untilalla'i kasikapiaam dio oloNa DEBATA. ²⁷Anna umpelalui pampape'Na DEBATA to Israel. Wattu eta too, dio Betel indo Patti Pa'dandianNa Puang Allataala, ²⁸anna Pinehas änä'na Eleazar, ampona Harun mendadi sandoNa Puang Allataala. Naua indo pelauanna: <<Pahallu haka la lao polekam umbundu' pessubunna Benyamin, solasubungki, iya la kipatohhongka?>>

Natimba'i DEBATA naua: <<Laokoa' bundu'i, aka makale'i too kubehoammakoa' dokko pala' limammu.>>

²⁹Iya umpatadongkommi to mangngabum to Israel umpali' lao kota Gibea. ³⁰Allo katallunnai, mengke'de'um pessubunna Israel la umbundu' pessubunna Benyamin. Muäto' manappa yolo kalena susi lessu'-lessu'na umbali to Gibea. ³¹Iya messubum oom duka' pessubunna Benyamin untammui to ma'bundu'na to Israel nasuhum dikeloi umpellei kota. Umba susi lessu'-lessu'na, unggasa' oo anna umpatei to ma'bundu'na to Israel dio päda kalua' anna lalam kasalle, susi lalam lu längäm Betel teem lalam lu lako Gibea. Kihakiha tallu pulo to Israel mate. ³²Iya nauam pessubunna Benyamin: <<Tapasosso' onna' susi indo lessu'.>> Sapo' inna puham sipattuju-tuju loppo' to Israel naua: <<Maikoa' tasikalumpa' lelem lao anna takeloia' messubum illaam mai kota le'ba' lako lalam kasalle.>>

³³ Mane mengke'de'i to Israel dio indo ongeanna ana muäto'i kalena dio Baal-Tamar, ana tappa messubum ia illaam mai ongeanna indo to mangngabum dio alla' kaliane sikahuku' Geba, ³⁴ ana le'ba'i ma'bundu' lako olona Gibeä. Sapulo sa'bu indo to Israel lao ma'bundu' sangngim pampise'. Masambam indo pa'bundusam, sapo' tä' naissam pessubunna Benyamin naua nalambi'kam katilakaam. ³⁵ DEBATA umpasosso' pessubunna Benyamin dio olona to Israel, ana wattu eta too dua pulo lima sa'bu sahatu' tau pessubunna Benyamin sanda pa'dam nadappo'i to Israel. ³⁶ Iya nasi'dim pole' pessubunna Benyamin naua dipasosso'ungkam.

Wattu eta too naägä'i lelemmi soho' boko' to Israel dio mai olona pessubunna Benyamin, aka uhhannuam indo to mangngabum to puha napatadongkom la unगतकतम Gibeä. ³⁷ Iya tappa unगतकतम Gibeä indo to mangngabum. Silele ma'dälä' ana untepai pa'dam ingganna tau illaam indo kota. ³⁸ Sapo' puhäm sipattuju loppo' to Israel sola ingganna indo to mangngabum naua, maka' too umpatumbummi hambu indo to mangngabum illaam indo kota, ³⁹ iya ma'pasulem sule indo to Israel umbundu' bali.

Wattu eta too, napahandu'um pessubunna Benyamin unggasa' ana umpatei to Israel kiha-kiha tallu pulo tau budanna, aka naua inabanna: <<Tä' mala tala tapasosso' oa' susi indo pa'bundusam lessu'-lessu'na.>> ⁴⁰ Sapo' pissananna ham ia napahandu'um tumbum hambu illaam indo kota mengke'de' anggassanna andihi. Tappana menggihi' lako boko'na indo pessubunna Benyamin, iya naitam tumbum hambu illaam paluäna indo kota sondä' längäm langi'. ⁴¹ Eta siam too duka' ana ma'pasulei sule to Israel, lambi' sangngim lumalla' mahea' pessubunna Benyamin, aka nasi'dim naua, nalambi'ungkam katilakaam. ⁴² Nasuhum sikakondä lao muäläi kalena dio mai olona to Israel la le'ba' lako päädä kukku'. Sapo' tä'um mala ullappasam kalena illaam mai indo pa'bundusam, iya nadappo'i lako lalam to Israel to messubum illaam mai ingganna kota lako sikahuku'na. ⁴³ Silele untalimum tama pessubunna Benyamin, napadondo mäne'-mäne', ana napanete käsä sule lako olona Gibeä, tandai mata allo. ⁴⁴ Lambi' sapulo kahua sa'bu pessubunna Benyamin dappo', sangngim pa'bahani matege. ⁴⁵ Anna indo tihäntänapa le'ba'i muäläi kalena lu lako päädä kukku', tahhu' lako tanete batu dio Rimon. Sapo' di-dappo'i polepi lima sa'bu tau dio lalam kasalle. Napadondo liu indo tihäntänapa sule lako Gideom ana nadappo'i dua sa'bu tau.

⁴⁶ Dadi indo pessubunna Benyamin mate allo eta too dua pulo lima sa'bu ia asanna to sanda pa'dam, sangngim pa'bahani matege. ⁴⁷ Sapo' deempi annam hatu' tau umpata' kalena ana malahii lako päädä kukku', tahhu' lako tanete batu dio Rimon, ana tohhoi dio in-

do tanete batu appa' bulam masäena. ⁴⁸ Puhai, umbundu' palem pessubunna Benyamin to Israel, ana napatei natepa pa'dam, susi hupatau illaam ingganna kota, teem olo'-olo', ana ingganna aka-aka senga' illaam. Anna ingganna kota illaam attasa'na pessubunna Benyamin nalambi'na to Israel sangngim nasobe.

Tä' leo pessubunna Benyamin

21:1-25

21 Wattunna ma'hempum to Israel dio Mizpa inna puhäm ma'dandi naua: <<Tä'kia' deem moi podo la mesa la umpebeem änä'ta baine napobaine pessubunna Benyamin.>>

² Tappana sule lako Betel to Israel eta too ana sikaoko'um dio olona Puang Allataala sule lako mahammo, iya sikauhhu'um sumahho napekassa'de'i ³ napsindum ma'kada naua: <<O DEBATA, Puang Allataala to napenombai to Israel. Akanna dadii inde kaha-kaha illaam alla'-alla'na to Israel? Allo temo pa'dem mesa pehapuam kasalle illaam alla'-alla'na to Israel!>>

⁴ Makale'nai, mebengngi'-bengngi'um bangom to Israel umpake'de' dapo' pehumalasang dio Betel, mane umpehumalasang tunuam ditunu mampu' ana tunuam untilalla'i kasikapiam.

⁵ Anna mane ma'kada to Israel naua: <<Menna pehapuam kasalle änä'na Israel tä sule sola ingganna to ma'hempum mengngolo längäm DEBATA?>> Aka puhäm ma'dandi mate-mateam diona to tä' sule mengngolo längäm DEBATA dio Mizpa naua: <<Tä' mala tala dipatei.>> ⁶ Sapo' häntä ohi buana to Israel lako pessubunna Benyamin, solasubunna, iya nauaim: <<Allo temo pa'dem mesa pehapuam kasalle änä'na Israel. ⁷ La taakaa' susi tapeäm baine indo da'da'napi pessubunna Benyamin, aka puhängkia' ma'dandi ussa'bu' sanganNa DEBATA tä' la tabeenna' änä'ta baine napobaine pessubunna Benyamin?>> ⁸ Nasuhum sipatula'-tula'um naua: <<Pada pehapuam kasalle änä'na Israel, deem daka pehapuam tä' sule mengngolo längäm DEBATA dio Mizpa?>> Iya nakilalaiim, naua abana tä' ia deem moi podo la mesam sule ma'hempum issinna kota Yabesh-Gilead dio indo ongeam diongei ma'kema. ⁹ Aka wattunna dihekem indo to sule ma'hempum dio Mizpa lessu', iya mannassa tä' deem moi podo la mesam issinna kota Yabesh-Gilead dio heem eta too.

¹⁰ Iya napake'de'um to Israel sapulo dua sa'bu tau sangngim pa'bahani matege ana napakahi'dii naua: <<Laokoa', tepai pa'dam issinna kota Yabesh-Gilead, moi baine sola änä'-änä'. ¹¹ Sapo' la susi indee: la un-dappo'ia' ingganna muane ana ingganna baine to deemmi siisso muane.>> ¹² Iya indo issinna kota Yabesh-Gilead nalambi' appa' hatu' änä' daha tä'pi deem

siisso muane. Iya napasolam indo ingganna änä' daha lako kemana to Israel dio Silo, lembänä Kanaan.

¹³ Puhai ia too, iya umpake'de'um tau to Israel la lao sipa'tula' pessubunna Benyamin to tohho yabo tanete batu dio Rimon anna la umpalanda' kada pelauam la sikapiai. ¹⁴ Lambi' ma'pasulei indo pessubunna Benyamin wattu eta too, iya dibeennim indo ingganna änä' daha to Yabesh-Gilead to dipabäi ia tubo, sapo' tä'pi nalambi' napasandai indo pessubunna Benyamin.

¹⁵ Häntä buana to Israel lako pessubunna Benyamin, aka naleoi DEBATA mesa pehapuam kasalle änä'na Israel. ¹⁶ Puhai, iya ma'kadam ingganna matua ulunna to Israel naua: <<La taakaa' susi tapeääm baine indo da'da'napi pessubunna Benyamin? Aka didappo'i asammi ingganna baine pessubunna Benyamin.>>

¹⁷ Anna nauapi: <<Pahallu la deem liu duka' mana'na indo da'da'napi pessubunna Benyamin anna mala tä' deem leo mesa pehapuam kasalle änä'na Israel. ¹⁸ Sapo' tä'unna' kita mala tabeem änä'ta baine la napobaine, aka puhangkia' ma'dandi indo lessu' taua: <La nahua tädo to umpebeem änä'na baine napobaine pessubunna Benyamin!> >> ¹⁹ Anna mane naua: <<Pissam illaam sataum si dipalako hame-hame längäm DEBATA dio Silo. Indo Silo dio tandai utarana Betel, tandai mata allona lalam kasalle längäm Betel lu lako Sikhem, anna tandai selatanna Lebona.>>

²⁰ Lambi' ussuaim pessubunna Benyamin naua: <<Laokoa' pangngabum lako bela' anggur, ²¹ anna umpeninim liuia'. Maka too messubunnim änä' daha to Silo sikasajo, iya messubummakoa' illaam mai indo bela' anggur anna umposandaia' indo änä' daha ungkondongam anna umpasolaia' lako botto litä'na to Benyamin. ²² Maka' too sule ambena battu haka änä' muane-na nakekadaikam, iya la kiuaam: <Pa'patandaannia' kamapiaam penabammu lako, kami' la umpenggi-taia' aka tä' mala talambisanna' baine illaam indo pa'bundusam lessu' la naposanda napobaine. Aka tä' da muägä'ia' umbeem änä'mu napobaine. Maka' la muägä'ia' umbeem, iya la kasalaangkoa'.> >>

²³ Iya napateemmi duka' pessubunna Benyamin. Naposanda indo änä' daha sikasajo anna le'ba'i nakondongam napobaine. Mane ma'pasulei lako botto litä'na to napomana' ma'tintingam, anna umpake'de'i polei ingganna kotana anna tohhoi dio.

²⁴ Iya ma'pasuleim to Israel wattu eta too dio mai ongeam ia too lako pehapuam kasallena anna pehapuam bahinni'na, lako botto litä'na to napomana' ma'tintingam simesa-mesa.

²⁵ Illaam paluäna wattu eta too tä'pi deem tomahaja dio Israel. Iya ingganna hupatau si pantam ma'palako situhu' indo napehuaanna nasi'dim.

Kadadiam

Pemasiä'na

Tulasam diona Rut dadi illaam paluäna wattu kende' kamakahhasam indo ditula' illaam suha' Pangngulunna to Israel. Indo Rut mesa baine to Moab siala mesa muane to Israel. Moinna anna matem muanena, sapo' tontä liu manontom lako pasananna moinna anna to Israel ia, anna si umpalako liu kapenombaam lako Puang Allataala to napenombai to Israel. Illaam la kapuhaanna inde tulasam diona Rut, kemuane pole Rut umpomuane ka-sahapuanna siam indo to mate muanena. Tappana kemuane pole Rut, iya mendadim nenena Daud aka umpo-ampo guntu' Daud, indo tomahaja handam kesanga dio Israel.

Ingganna tulasam illaam suha' Pangngulunna to Israel umpa'patandaam diona kaha-kaha mabanda' natammu umma'Na Puang Allataala aka umpemboko'i Puang Allataala. Sapo' diona ia tulasanna Rut, umpa'patandaam ia pa'tamba'Na Puang Allataala lako mesa to sule messihuhu untampeam peadasanna anna matappa'i lako Puang Allataala to napenombai to Israel. Pa'palakoam iam too umbaba Rut mendadi umma'Na Puang Allataala, anna ia duka' mesa mendadi nene to naponene Puang Yesus. Indo Rut umpoampo guntu' tomahaja Daud, anna Daud iam too indo ditula' illaam Pa'dandiam Yolo mendadi nene to naponene Puang Yesus.

Tono' Issinna

Le'ba' lako Moab Elimelekh sola sahapunna, iya mate diom ia Elimelekh sola indo dua änä'na 1:1-5

Ma'pasule Naomi sola Rut lako Betlehem 1:6-22

Rut mahhuhu' jelai dio baha'ba'na Boas 2:1-23

Napelau Rut la nahuhu' Boas 3:1-18

Siala Rut anna Boas anna undadialam mesa änä' muane-ane 4:1-22

Rut anna Naomi

1:1-22

1 Wattunna linonapi sanaka-naka pangngulunna to Israel † umbaba kapahentaam dio lembäna Israel, pissam wattu kende' kakobeam illaam pa'lembängam ia too. Iya deem mesa muane sola baina anna dua änä'na muane umpellei Betlehem illaam paluäna Yehuda le'ba' lako lembäna Moab la messihuhu dio. ² Indo muane isanga Elimelekh, baina isanga Naomi, anna indo dua änä'na isanga Mahlon anna Kilyon. Indo to sahapu pehapuanna Efrata dio Betlehem illaam paluäna Yehuda. Landa'i lako lembäna Moab, iya tohhoim dio. ³ Masäe-säei, matem ia Elimelekh muanena Naomi. Iya angga mandam Naomi da'da' sola indo dua änä'na muane. ⁴ Lessu'i ia too, iya bassim ke bainem indo änä'na umpobaine to Moab, mesa isanga Orpa anna mesa isanga Rut. Tappana kiha-kiha sapulo taunna tohhoi dio, ⁵ iya bassim matem duka' Mahlon sola Kilyon. Dadi, mesa-mesanna mandam Naomi nappellei muanena sola indo dua änä'na.

† pangngulunna to Israel: Inde pangngulunna to Israel iapi si ma'takka' dio Israel illaam mesa wattu kalandu battu diua linonapi pangngulu ma'takka'. Si sibala'-bala' indo pangngulu ma'takka' dio Israel wattunna tä'pi deem tomahaja dio Israel.

⁶ Masäe-säei, napelelem Naomi diua umpaalai penaba umma'Na DEBATA nabeem alaam kinande. Iya ma'kalili'um Naomi sola indo dua manintunna la umpellei Moab. ⁷ Mengkalaom dio tondä'na dio Moab sola indo dua manintunna muola pangngolalalangam ma'pasule lako lembäna Yehuda. ⁸ Muolai lalam, nauam Naomi lako indo dua manintunna: <<Pa'pasulengkoa', le'ba'koa' lako banuanna indomu. La umpa'patandaam di too pangkaha' pa'kamaseNa DEBATA tama kalemua', umba susi puhangkoa' umpa'patandaam pangkaha' pa'kamasemu lako indo to mate muane-mua' anna duka' lako kaleku. ⁹ La namana' dako' too DEBATA pandaposam bakahu sola muanemua'.>> Mane bassim naudunni. Sapo' bassim kaoli-oli hi sumahho ¹⁰ napasindum ma'kada naua: <<Tä' ia pole' Indo! La laokia' sola lako botto litä'mu.>> ¹¹ Sapo' natimba' Naomi naua: <<Pa'pasulengkoa' änä'ku, akanna la untuhu'ä'? La deempaka tia lalanna undadialam poleä' änä' la umpomuane?' ††¹² Pa'pasulengkoa' änä'ku. Le'ba'ungkoa', aka matua punalamä' ke la kemuane poleä'. Hapanna la kuuu: <La kemuanepä',> anna la

†† La deempaka tia lalanna undadialam poleä' änä' la umpomuane: Situhu' peadasanna to Yahudi, maka' deem mesa muane mate anna tä'pi deem änä'na muane natampe, iya indo balunna pahallu umpomuane pole solasubunna indo to mate muanena. (Batai Disl. 25:5-6).

deem siahham muaneku inde bengi temo, anna la undadiannä' änä' muane-ane, ¹³ iya la muaku haka' tiko muampai sampe kasalle? Toko la iangka tia ullabaikoa' kemuane pole? Daa umpa'pateenna' änä'ku! La mabanda' sugali'koa' ke la umpendudunnia' duka' inde kamapäisam kupendudum, aka napaepē'iä' katea' bassinNa DEBATA.>> ¹⁴ Iya bassim kaoli-oli pole oom sumahho indo to dua. Mane muudunni pasananna Orpa napasaha', sapo' Rut ia muanda'-anda'i liu Naomi.

¹⁵ Iya ma'kadam Naomi naua: <<Petua' siai too, ma'pasulem ia lagomu lako botto litä'na anna lako debata to napenombai. Pa'pasuleko, tuhu'i dio lagomu!>> ¹⁶ Sapo' natimba' Rut naua: <<Daa umpassä' la kupelleiko Indo' battu diua la ma'pasule anna tä'ko kutuhu'. Aka iai too muola iam duka' kuola. Iai too muongei tohho iam duka' kuongei tohho. Bottomu la kupobotto, anna Puang Allataala to umpenombai Ia duka' la kupenombai. ¹⁷ Iai too muongei mate iam duka kuongei mate anna kuongei dilamum. La napalambi'i hä' too pesämbä' DEBATA, pesämbä' mabanda' ke la kupellappasangko, sulibanna ke kamateanni umpasilappa'ki!>> ¹⁸ Tappana naita Naomi natittinni liu Rut la le'ba' sola, iya napengkamma'i bäbäm. ¹⁹ Iya umpatahhu'um pellaoanna indo to dua sampe landa' lako Betlehem.

Tappana mentama kota Betlehem, iya tikindä issinna kota napobua' kasuleanna. Iya sikama'kadam baine illaam indo kota naua: <<Naomi haka inde dio?>> ²⁰ Iya natimba'im Naomi naua: <<Daa muuaannä' Naomi. † Si uaammä' Mara †† aka napalambi'imä' kamapäisam To Handam Kuasa illaam salukatuboanguku. ²¹ Indo angku le'ba' sitonda hepo'kam, sapo' tentomai napopa'pasulemä' DEBATA ussoeam pala' puteku. Akanna muuaam liuä' Naomi, aka tä'um tontä DEBATA mendadim sa'bi ma'dudungam tama kaleku, anna napahuaiä' pi'di' tanggana-gana To Handam Kuasa.>>

²² Susim too tulasanna anna ma'pasulei Naomi sola Rut, indo baine to Moab, manintunna. Landa' dio Betlehem wattunna dipahandu' ussäe' jelai. ‡

Rut silambi' Boas

2:1-23

2 Deem hampeanganna Naomi isanga Boas kasahapuannapi to mate muanena. Indo Boas mesa to sugi' tangkalantungam pehapuam Elimelekh. ² Pissam wattu, ma'kada Rut indo baine to Moab lako Naomi naua: <<O Indo', mala haka laoä' lako baha'ba' uhhuhu'i jelai sisabuli untuhu' boko'na to la mapia pe-

† Naomi: Basa Ibrani, kalembasanna mepomasannam. †† Mara: Basa Ibrani, kalembasanna mapäi'. ‡ jelai: Inde jelai sahhupa gandum, sapo' si masimpam puha ia matäsä' anna la gandum senga'. Biasa si ma'alla' dua minggu sule lako sabulam. Inde jelai, biasa si dipandeam olo'olo' sapo' biasa siam duka' si naande to mase-mase aka masempo puha ia. Anna si kalando puha ia a'dona.

naba lako kaleku?>> Natimba'i Naomi naua: <<Io, le'ba'ko änä'ku!>> ³ Iya le'ba'um Rut lako baha'ba' uhhuhu'i jelai untuhu' boko'na to massäe'. Siampu' eta too indo naongei baha'ba'na Boas, mesapi duka' to mentama pehapuam Elimelekh. ⁴ Iya diita ham sule Boas dio mai Betlehem. Iya ma'kadam lako ingganna to massäe'na naua: <<La naundu' dako' too anna nolaam DEBATA.>> Iya mentimba'im duka' naua: <<La natamba' dako too DEBATA tuam!>>

⁵ Puhai, mekutanam Boas lako mando'na to massäe'na naua: <<Menna kasahapuanna inde dio änä' daha?>> ⁶ Natimba'i indo mando' naua: <<Baine to Moab, sule sola Naomi dio mai lembäna Moab. ⁷ Naua ingngena': <Mala haka kutuhu' boko'na inde lako to massäe' anna kuhuhu'i jelai mehonno' tama alla'na jelai diba'ba-ba'basanni?> Sulena ingngena' mebungngi' naukkunnim mahhuhu' sule lako temo. Anggam sapäi' mellube dio läntä. †>>

⁸ Iya ma'kadam Boas lako Rut naua: <<Pehingngii änä'ku! Damom too ullulako baha'ba' senga' huhu'i jelai le, anna damom too umpentieli' eta inde. Eta liungko too inde pengngampe'i to mengkähäku baine. ⁹ Petua' liui indo baha'ba' to disäe'. Tuhu'i boko'na indo to mengkähäku baine. Puham tia kupakahi'di indo to mengkähäku muane anna tä'ko nagunggu. Maka' mabähhängko, iya le'ba' mammoko seo' uwai illaam busso to puha napangngissi to mengkähä.>> ¹⁰ Iya ma'balinguntu'um Rut mendu'dum dokko litä' tanda pa'pakasallena napasindum ma'kada naua: <<Akanna mapia penaba sugali'ko lako kaleku tuam, nasuhum unjappanni manappaä', moi kela daa mesa hä' to sule?>> ¹¹ Natimba'i Boas naua: <<Puhamä' ditulasam ingganna pa'palakoammu lako pasanammu tappana mate muanemu. Susi toi indo untampeangko ambe-mu sola indomu anna lamungam tabonimmu, anna le'ba'ko lako mesa botto tuli tadeempi muissam yolona. ¹² La nabala'iam dako too DEBATA indo pa'pogausammu anna la napadokkoangko lisu pala'mu saho sanda silapi' DEBATA, Puang Allataala to napenombai to Israel, aka suleko umpopeonganni kalemu lako kaleNa!>> ¹³ Iya nauam Rut: <<Abana tä' deem pada samapia penabako lako kaleku tuam. Umpakahangäi', anna mahambam malute pa'tula'mu lako kaleku, moinna anna taiaä' mesa sabua'mu baine.>>

¹⁴ Tappana lambi' kamuandeam, iya napa'kadaim Boas naua: <<Maiko, andei inde hoti anna tu'doi dokko inde panduhoam hoti.>> Iya muokko'um duka' Rut dio ampe'na indo to massäe'. Iya nasohäim Boas gandum batte. Iya mangngandem Rut sampe dea', tä' pole napuha. ¹⁵ Tappana le'ba' oo Rut uhhuhu'i jelai, iya umpakahi'dim to mengkähäna Boas naua: <<Pabäi mammi mahhuhu' moi tama alla'na indo jelai puha diba'ba' le,

†† mellube dio läntä: Indo illaam basa Ibrani mala duka' kalembasanna tä' deem mellube Rut.

daa untkambahoannia'. ¹⁶ La si ullu'du'iampia' liu saidi' indo jelai ditombom anna umpaokkosannia' anna mala nahuhu'i. Daa umpakada makahha'a' lako.>>

¹⁷ Iya mahhuhu'um Rut sule lako mahammo. Mane natämbä'i indo pahhuhu'na, iya kiha-kiha mesa efa † budanna indo jelai. ¹⁸ Iya nababam Rut ma'pasule tama kota, anna napaitai pasananna indo pahhuhu'na tä' deem pada sabuda. Naalapi duka' indo pamputu'na tää'nam napuha sangngallo anna nabeenni pasananna. ¹⁹ Iya mekutanam pasananna naua: <<Umba hiko ngei muongei mahhuhu' sangngallo? Umbako ngei mengkähä? La katambasam di too indo to unjappanni manappako!>> Iya natulasammi Rut lako pasananna indo to naongei mahhuhu', naua: <<Indo to kuongei mahhuhu' sangngallo dio baha'ba'na tau isanga Boas.>> ²⁰ Iya nauam Naomi: <<La natamba' di too DEBATA itim tau. Tä' deem kattu pangkaha' pa'kamaseNa DEBATA susi lako to tubopi teem lako to puham mate.>> Mane nauai: <<Itim tau kasahapuantapia' tia. Iam too mesa to la sipäto' uhhuhu'ki.>> ²¹ Iya ma'kadam Rut naua: <<Nauampä' liu Indo': <Pengngampe'i liuko to mengkähäku pahhuhu' sampe puha asam nasäe' baha'ba'ku.>> ²² Iya natimba'im Naomi naua: <<Io änä'ku, abana mapia si'da hi tia ke si lao liuko sola indo to mengkähäna baine, indana nagangguko tau ke lu lakoko baha'ba' senga'.>> ²³ Iya si umpengngampe'i lium to mengkähäna Boas baine Rut mahhuhu', sampe puha wattunna passäesam jelai sola gandum. Anna pada masäena indo wattu passäesam si tohho liu sola pasananna Rut.

Rut le'ba' lako pallullusam jelainna Boas

3:1-18

3 Masäe-säei, nauam Naomi lako Rut: <<O änä'ku, pahallu la kupeängko muane anna malako mäsannam. ² Muissam daka indo Boas, to si umpasola lelem to mengkähäna baine, kasahapuantapia' tia? Pehingngii sia too, bengi temo la ma'palili dio ongeam pallullusam jelai. ³ Dadi, pendio'ko ammu pake minnä'minnä' bubanau', pakei poheba handam mapiammu, ammu le'ba' lako indo ongeam pallullusam jelai. Sapo' peäi lalanna indana naitako Boas sampe puha mangngande anna mangngihu'. ⁴ Maka' too ke le'ba'um metindo, iya paola matai indo naongei metindo. Mane le'ba'ko umpengngampe'i, ammu silläi indo sambu' illau' bitti'na anna metindoko eta. †† Iya la natulasam-moko too indo la umpogau'na.>> ⁵ Iya natimba'um Rut naua: <<Pada itim tula'mu Indo' la kupalako asam.>>

† mesa efa: Deem muuai: kiha-kiha sipadaam 10 kilo mabanda'na, deem muuai kiha-kiha 40 lite', anna deem muuai kiha-kiha 22 lite'. †† silläi indo sambu' illau' bitti'na anna metindoko eta: Pa'pogausam ia too umpa'patandaanni diua le'ba' Rut umpopeonganni kalena lako Boas situhu' kabiasaanna to Yahudi wattu eta too (petua'i balajam 9).

⁶ Iya le'ba'um Rut lako indo ongeam pallullusam jelai, anna napalako asanni pada indo to napakahi'diam pasananna. ⁷ Tappana puha mangngande anna mangngihu' Boas anna tiala inabanna nasi'dim, iya le'ba'um metindo lako bihinna indo jelai titombom. Tappana mamma' Boas, iya mengkamma'-kamma'um Rut napengngampe'i anna nasilläi sambu' dio bitti'na, anna metindoi eta. ⁸ La tängäi bengi, pissananna tihambam Boas. Tappana menggihi', iya tikkedu' aka deem mesa baine metindo dio ampe' bitti'na. ⁹ Iya mekutanam naua: <<Mennako indee?>> Iya natimba'im Rut naua: <<Kao Rut, sabua'mu! Pakumbäi pani'mu ‡ inde sabua'mu tuam, aka mesako duka' kasahapuangki la pahallu uhhuhu'kam.>> ¹⁰ Iya natimba'im Boas naua: <<La natamba' dako too DEBATA, änä'ku! Tentomai, umpa'patandaangko pangkaha'mu anna kamanontongammu mentondom puha ia anna la indo umpogau' lako pasanammu, aka taia to mangnguha le'ba' umpeä, susi to mase-mase teem to makaka. ¹¹ Tentomai änä'ku, muaka tiko mahea'. La kupalako asam pada pelauammu aka naissam asam tau illaam kota naua, iko mesako baine ma'penaba litä'. ¹² Abana tappa', kao duka' mesa kasahapuammua' to la pahallu uhhuhu'koa'. Sapo' deempi mesa kasahapuammua' mahuku' puha ia anna la kao. ¹³ Pa'bengingko too inde, anna makale'pa mebengngi' mane kukutanai indo tau. Maka' too naaku nahuhu'ko, iya mapiam too. Sapo' maka' tä' naaku nahuhu'ko, iya ma'dandiä' dio oloNa DEBATA tubo kao la uhhuhu'ko. Petindo liungko too sampe mebengngi'.>> ¹⁴ Iya metindo lium duka' Rut dio ampe' bitti'na Boas sule lako la masiä kale.

Tä'pi landa' diita anna bangommi Rut, aka nauaam Boas: <<Indana deenni tau muissanni deem mesa baine sule inde ongeam pallullusam jelai.>> ¹⁵ Mane nauaanni: <<Lendu'i itim salendammu, babai mai anna umballa'i.>> Iya naballa'um duka' Rut indo salendanna. Iya napadokkoammi Boas pengngannam pegantam †† jelai mane nabalii näkä'. Puhai, iya le'ba'um Boas lako kota.

¹⁶ Tappana landa' lako pasananna Rut, iya nakutanaim naua: <<Maaka susi pa'laoammu, änä'ku?>> Iya napahuttu' asammi Rut indo to napogau' Boas lako kalena. ¹⁷ Anna mane naua Rut: <<Indepi jelai pengngannam pegantam nabeennä' aka naua: <Indana tä'i deem aka umbaba ma'pasule lako pasanammu.>> ¹⁸ Iya nauam Naomi: <<Pahapa'i isu'mu änä'ku, ampai, sampe muita ma'tämpä' inde saha. Aka tä' tia la napa-tohho ke tä'i tika'lolä' inde saha allo temo siam duka'.>>

‡ Pakumbäi pani'mu: Kalembasanna, napelau Rut lako Boas anna mala napobaine. †† pengngannam pegantam: Indo pegantam napake tä' makaleso, anggam ia aka kasalle ia anna lite'.

Boas umpobaine Rut

4:1-17

4 Landa'i Boas, iya le'ba'um lako ba'bana kota † ana muokko'i dio. Pissananna, liu siahama duka' indo to nauaam Boas la sipäto' puha mahhuhu'. Iya nauaammi Boas: <<Lempä säkäko, solasubum. Okko'ko eta inde!>> Iya lempäm duka', anna muokko'i. ² Mane untambai sapulo matua ulunna indo kota Boas anna nauaanni: <<Okko'koa' eta inde.>> Iya muokko'im duka'. ³ Iya ma'kadam Boas lako indo to la sipäto' puha mahhuhu' naua: <<Indo litä'na solasubunta to mate Elimelekh, maelo' la nabalua' Naomi tappana ma'pasule dio mai Moab. ⁴ Dadi, kua pahallu la kutulasanko kaha-kaha ia too. Maka' maelo'ko mentopehuhu'na indo litä', iya huhu'i nasa'bii inde mai to tadongkom, anna nasa'bii matua ulunna inde bottota. Sapo' maka' mokako la uhhuhu'i, iya tulasannä' angku issanni aka tä' deem tau senga' la mala uhhuhu'i sulibanna iko, anna lesuko too, iya kaom.>> Natimba' indo tau naua: <<Kao mentopehuhu'na.>> ⁵ Iya nauaam Boas: <<Io. Sapo' maka' too muallii indo litä' lako Naomi, iya la umpasialapi duka' Rut, indo baine to Moab, balunna to mate Mahlon, anna mala deem pessubunna ullombunganni mana'na.>> ⁶ Iya natimba'im indo to la sipäto' puha mahhuhu' naua: <<Maka' susi, iya mokaä' la uhhuhu'i aka la nahoho pamenta kulle mammi'ku. †† La ikom tia uhhuhu'i moi anna kao la sipäto' puha uhhuhu'i aka mokaä' kao.>>

⁷ Susi inde kabiasaam dio Israel yolona diona lalanna mahhuhu' anna sipalendu': Maka' deem dua tau la umpahatta' kasipalakoanna, iya mesa si untässu'i sandala'na sabali anna nabeenni indo solana. Susim too lalanna tau dio Israel umpahatta' kasipalakoanna.

⁸ Mane nauai indo tau lako Boas: <<Ikom too allii.>> Anna mane untässu'i sandala'na. ⁹ Iya ma'kadam Boas lako indo matua ulunna kota sola ingganna to dio heem eta too naua: <<Allo temo ikonna' too titanam sa'bi muua: <Naalli asammi Boas ampuanna to mate Elimelekh, Kilyon anna Mahlon lako Naomi.> ¹⁰ Susi toi duka' Rut, indo baine to Moab, balunna to mate Mahlon, la kuala kupobaine, anna mala da'da' liu sanganna to

† ba'bana kota: Indo ba'bana kota dio Israel si diongei ma'hempum, susinna: ma'bisaha, umpopa'tadongkongam saha anna senga'-senga'na. †† la nahoho pamenta kulle mammi'ku: Maka' la umpobaine Rut indo to la sipäto' puha mahhuhu', iya malallam penabanna mase manii indo litä' tä' nalobungam änä'na. Iam too diuam nahoho pamenta kulle mammi'.

mate Mahlon, anna deem ullombunganni mana'na. Nasuhum tä' pa'de sanganna illaam alla'-alla'na kasa'hapuanna anna ingganna tau illaam kota. Ikonna' too titanam sa'bi inde allo temo.>> ¹¹ Iya ingganna to dio heem dio ba'bana kota eta too sola ingganna matua ulunna kota ma'kada naua: <<Io, kami' titanam sa'bi. La natamba' di too DEBATA itim baine to la umpangngissi banuammu umba susi Rahel sola Lea, aka iam too indo dua baine naongeti membea' pessubunna Israel. La mempokom dako too tassaju' mengngette' tambalala untadongkonni Efrata, anna la kaleleam di too sangammu dio Betlehem. ¹² Indo änä' la mana-sangko DEBATA muolai itim to balu baine mangnguha, la susi hi too pessubunna Peres änä'na Yehuda nasibalii Tamar. ‡>>

¹³ Puhai, iya mualam Rut Boas anna napobainei. Iya solam metindo, lambi' sola pa'mana'Na DEBATA kebättä Rut, iya undadiammi mesa änä' muane-ane. ¹⁴ Iya ma'kadam buda baine lako Naomi naua: <<Dipuji dipa'kasallei DEBATA, tä'ko napabäi bääbä inde allo temo la pa'de uhhuhu'ko. La kaleleam di too sanganna itim änä'-änä' illaam Israel. ¹⁵ Iam too la umpasuleangko sumanga'mu, anna iam too la umpalياهو ke illaammoko kamatuaam, aka nadadiangammoko manintummu to umpakamäjjäko, keangga' puha ia anna la pitu änä' muane.>> ¹⁶ Iya naalam Naomi indo änä'-änä' anna naabinni. Naomi si umpalياهو indo änä'-änä'. ¹⁷ Ingganna baine sambanuanna Naomi ussangai indo änä'-änä' napasindum ma'kada naua: <<Didadiangammi Naomi mesa änä' muane-ane.>> Sikanasangai Obed. †† Obed-um too ambena Isai, anna Isai, ambena Daud.

Kalohonganna Daud

4:18-22

¹⁸ Indem ia pessubunna Peres: Keänä' Peres undadiam Hezron, ¹⁹ keänä' Hezron undadiam Ram, keänä' Ram undadiam Aminadab, ²⁰ keänä' Aminadab undadiam Nahason, keänä' Nahason undadiam Salmon, ²¹ keänä' Salmon undadiam Boas, keänä' Boas undadiam Obed, ²² keänä' Obed undadiam Isai, keänä' Isai undadiam Daud.

‡ Peres änä'na Yehuda nasibalii Tamar: Yehuda sola Tamar dua änä'na muane (Batai Kad. 38). Adi ia Peres sapo' buda puha ia pessubunna anna la kakanna. †† Sikanasangai Obed: Kalembasanna to metahiai.

Pampujiam

Pemasiä'na

Inde suha' Pampujiam tihekem duka' battakadanNa DEBATA tituli' illaam Suha' Maseho ma'hupa penaniam ana sambajam. Inde suha' Pampujiam napa'palosaam Puang Allataala anna natuli' sanaka-naka to majatta ung-gahaga tula' mendiada' anna masäe naolaam natuli'. Ingganna indo penaniam sola sambajam nahempum to Israel anna si napakei illaam hettem kapenombaanna längäm DEBATA, ma'katampasanna dipatama duka' Suha' Maseho.

Ingganna indo kada diajangam illaam Pampujiam si dipake illaam hettem kapenombaam längäm DEBATA bu-da hupanna: deem penaniam dipake umpuji DEBATA, deem penaniam dipake umpenombai Puang Allataala, deem sambajam umpelau pepamolo, pa'kambi' anna pallangnga'i; deem sambajam umpelau pepanampum, penaniam pa'kuhhusam sumanga' untilalla'i pa'tamba'Na Puang Allataala, anna pelauam anna mala dipassala bali. Ingganna inde sambajam deem ma'hupa sambajam ikale, anna deem ma'hupa sambajam lu tama kakale-buam. Deem sanaka-naka umpellampasam unä' penabanna mesa tau, anna deem umbukkai issi penabanna anna kapahalluanna ingganna umma'Na Puang Allataala.

Inde issinna Pampujiam si napake duka' Puang Yesus yolona, si napamponge'i tula' to untuli' Pa'dandiam Baku, anna dipake illaam pa'hettengam tä' deem pada sanapa'kasallei Kakalebuanna to Sahani mengkalao dio mai.

Tono' Issinna

Indo sahatu' lima pulo Pampujiam dibahe lima lesuam battu diua lima suha'. Susi inde sitono'na:

Suha' Uhuna: Pampujiam 1-41

Suha' Kaduanna: Pampujiam 42-72

Suha' Katallunna: Pampujiam 73-89

Suha' Kaappa'na: Pampujiam 90-106

Suha' Kalimanna: Pampujiam 107-150

Suha' Uhuna:

Pampujiam 1-41

Lingkana to meada' anna lingkana to tameada'

1:1-6

1 Maupa' anna katambasam hupatau to tä' muola lalanna to tameada',

tä' pada ke'de' to madosa,
anna tä' pada isu' to mantelle,

²sapo' umpohä'di' Paondom DEBATA,
anna napasalui penaba allo bengi.

³Tau ia too sihhapam kaju ditanam dio handam salu,

†
si kembua ke lambi' oom wattunna,

anna tä' deem malasso daunna,
ingganna pattujunna sule lako asam.

⁴Sapo' tä' ia susi to tameada':
sihhapam ia pa'tappiam naliliam hibu'.

⁵La susim too to tameada' la napassala Puang Allataala,
susi siam duka' to madosa tä' la mentama alla'-alla'na to meada'.

⁶Aka lingkana to meada' naundu' anna napatette DEBATA,
sapo' lingkana to tameada' tinanda ia lako kamate-am.

Tomahaja to nalanti' Puang Allataala

2:1-12

2 Aka hia anna ma'pattujui la pabali-bali ingganna kahajaam,
akanna umpemandannii kaha-kaha labu' ma'hupa-tau?

²Mengke'de' mentu'na tomahaja di lino

† 1:3 Tau ia too sihhapam kaju ditanam dio handam salu, Yer. 17:8.

anna ungkalebui tula' ingganna to kasalle
umbali DEBATA anna tomahaja to nalanti'.

³ Sikama'kada naua:

<<Tapolo-poloia' sangkalana
anta kattu-kattua' pepungona lako kaleta!>>

⁴ Metaba la'ba DEBATA to untadongkonni suhuga;
napelale'i pattujunna.

⁵ Mane nakissä'i sitonda aha'

anna natibuhesei sola aha' kasalleNa naua:

⁶ <<Puham kulanti' tomahaja to kupilei
yabo Sion tanete masehoKu!>>

⁷ La kupa'paissangam kada napandam DEBATA;
ma'kada lako kaleku naua: <<Ikom too änä'Ku!
Allo temo, Kaom too Ambemu.

⁸ Pelauko mai,

anna mala kubeengko ingganna kahajaam mendadi
mana'mu,

anna kupadokkoangko lisu pala'mu lino sitonda is-
sinna.

⁹ Sumambu bassi la umpake umpolo-polo balimmu,
anna la uhuppu'-huppu' susi kuhim litä'.>>

¹⁰ Dadi pengkakeaka'ko, o inggammua' tomahaja,
pa'pehingngiko, o inggammua' to ma'pahenta di li-
no!

¹¹ Pengkahea'ko menomba längäm DEBATA,
anna pengkadioko tilalla' dio oloNa,

¹² pa'balinguntu'ko menomba dio oloNa, anna mala
tä'ko napempa'deam säkä-säkä,
aka si masimpam kende' aha' kasalleNa.

Maupa' anna katambasam to mentuhehum lako DE-
BATA!

Sambajam mebengngi' muoloi bali

3:1-9

3 Pampujiam napapia Daud, wattunna le'ba'
muäläi kalena umpellei Absalom änä'na.

² O DEBATA, tä' deem pada sabuda balingku!
Buda punala tau mengke'de' umbundu'ä'!

³ Buda tau muuai:

<<Tä' napesäkäi Puang Allataala.>> *Sela*†

⁴ Sapo' Iko, o DEBATA, unta' matoto'ku to umpa'tippa-
sannä',

Iko muangkahannä' anna umpasule sumanga'ku
umpaende' pahajangku.

⁵ Metambäa' mengkaala längäm DEBATA,

† *Sela: Mesa kada illaam basa Ibrani biasa si dipake illaam Suha' Pampujiam, sapo' tä' makaleso gege kalembasanna. Umbai' mesa tula' si dipake illaam penaniam, susi toi duka' si dipake illaam hettem kapenombaam lako DEBATA. Anna mala duka' kalembasanna, la tohho tau sapäi' mellube dipikki', dipasalui penabanna anna dipe-nabaam.*

anna nahingngiam pelauangku yabo mai tanete ma-
sehoNa. *Sela*

⁶ Umbehesannä' kaleku angku mamma';
anna bangonnä' masannam, aka naundu'ä' DEBATA!

⁷ Tä' mahea'ä' lako massa'bu-sa'bu bali,
sule natalimum tamaä' la nabundu'.

⁸ O DEBATA, pengke'de'ko,

o Puang Allataala to kupenombai, pesäkäiä!
Puham ussappaam papam sädana balingku,
anna umpompaiam tandu' masadi'na to tameada'.

⁹ Pepamolo buttu yabo mai DEBATA.

Handandanni Iko untamba' umma'Mu! *Sela*

Sambajam wattu bengi

4:1-9

4 Lu lako to untetem to menani. Penaniam dikata-
pii. Pampujiam napapia Daud.

² O Puang Allataala, to umpomaloloä',
timba'lä' ke mengkaalaä' matim.

Illaam kamasippisangku umpatialeannä inabangku.
Kamaseiä' anna hingngianni sambajangku!

³ O inggammua' hupatau, la pihampi mane monda-
koa' umpalele kadake sanga mapiangku?

La pihampi mane mondakoa' umpadondoi kaha-
kaha takeguna, anna sipangngula' kaha-kaha tatap-
pa'? *Sela*

⁴ Pengngissanniiä', puham napileiam kaleNa DEBATA
indo to napakamaja.

Nahingngiam DEBATA ke mengkaalaä' längäm olo-
Na.

⁵ Pabäiko keaha', sapo' daa umpogau' dosa;
pasalui penaba dio petindoammu, sapo' la meng-
kamma' pudu'mu. *Sela*

⁶ Pehumalasanni bua pemala' la sipäto'na
anna matappa'ko längäm DEBATA.

⁷ Buda tau mekutana naua: <<Menna la umpaitaikia'
kamapiaam?>>

La unnenne'i hakam too DEBATA, sola mata pa'ka-
maseMu!

⁸ Puhangko umpaponnoiä' katilallasam,

la'bi puha ia anna la katilallasanna to bosa' gandum
anna anggur.

⁹ Masannam penabangku metindo lambi' mamma',
aka anggum Iko DEBATA, umpadadiä' tubo malino
masannam.

Sambajam wattu mebengngi'

5:1-13

5 Lu lako to untetem to menani. Penaniam dipa'su-
linni. Pampujiam napapia Daud.

² O DEBATA, patanannii talinga pa'tula'ku,
pehingngii pengkaloa'ku.

³ O Tomahajanku anna Puang Allataala to kupenom-
bai,

hingngianni pengkaalaanku umpelau pepamolo,
aka Iko kupa'patinandai sambajanku.

⁴ O DEBATA, wattu mebungngi' si uhhingngiangko
sambajanku,
wattu mebungngi' umpatokaä' kaleku la mengngolo
matim,
anna kuampai pentimba'Mu.

⁵ Aka Iko Puang Allataala to ungrabassi kakadakeam;
tä'Ko deem la nalese' to ma'gau' kadake.

⁶ Tä' la umpabäi to malangka' penaba sule dio oloMu;
ungrabassiKo ingganna to umpogau' kakadakeam.

⁷ Umpempa'deangko to angga ma'tula' tatappa',
ungkahi'di'Ko to papateam anna to manipu.

⁸ Sapo' kao-kao, aka kasalle pangkaha' pa'kamaseMu
takattu tintim tamondo' sahuham,
la malaä' mentama banuamMu,
menomba dio olona ongeam masehoMu
sola mengkahea' dio oloMu.

⁹ O DEBATA, patetteä' uhhuttu' kamaloloamMu
aka nalilim pali'ä' balingku;
hampasannä' lalamMu la kuola.

¹⁰ Aka tä' punala deem mala dikatappa'i pa'kadanna,
ponno pattuju kadake illaam penabannai,
pessubungam pudu'na umpa'gahoängam tau senga',
lilana mangkuhu-kuhu.

¹¹ O Puang Allataala, pabäi sangngim umpendudum
kasalaanna;
pabäi natappai pa'lellenna;
hambai lao aka makambammi kasalaanna,
aka silele napobaliKo.

¹² Sapo' la ussi'dim ia katilallasam ingganna to men-
tuhehum matim,
la sikaahhe tilalla' sule lako salako-lakona, aka Iko
muongannii;

la naponnoi katilallasam ingganna to umpake pang-
kaha' pa'kamase lako sangamMu, aka indo pa'pogau-
samMu lako kalena.

¹³ Aka Iko untamba' to meada', DEBATA;
mana' pa'kamaseMu uhhindim batui, muunta' mato-
to'i.

Sambajam illaam kamasussaam

6:1-11

6 Lu lako to untetem to menani. Penaniam dikata-
pii. Katapi kahua hitinna. Pampujiam napapia
Daud.

² O DEBATA, illaam aha'Mu daa untappakadaä',
illaam aha' kasalleMu daa umpassalaä'.

³ Kamaseä' DEBATA, aka kangaha-ngaheä';
pomaläpu'ä', aka malu'bä'um bukungku,

⁴ anna husa' penabanku.

O DEBATA, la pada hia umba masäena umpembo-
ko'ia'?

⁵ Pa'pasulengko DEBATA, langnga'ia',
lappasannä' aka pangkaha' pa'kamaseMu takattu
tintim tamondo' sahuham.

⁶ Aka tä'ungko deem la dikilalai ke matem tau;
mennapi la umpujiKo dio kaliane anitu?

⁷ Takubelam maaka napobua' pengkaloa'ku;
bengi-bengiam si limbä allonganku,
bunengke' petindoanku napobua' uwai matangku.

⁸ Bongom matangku aka mapi'di' penabanku,
makuhibo-hibo pennenne'ku napobua' balingku.

⁹ Le'ba'koa' lao inggammua' to umpogau' kakadake-
am,

aka nahingngiammi DEBATA sahhoku;

¹⁰ nahingngiammi pelauanku,
anna natahimam sambajanku.

¹¹ Sangngim mahea' balingku anna masihi';
silele ma'pasule kapui'-pui' malea lindo.

Puang Allataala To Mahhotto' handam malolo

7:1-18

7 Penanianna Daud längäm DEBATA, aka napoma-
sussa Kush pessubunna Benyamin.

² O DEBATA, Puang Allataala to kupenombai, Iko pen-
tuhehunganku;
pesäkäiä' ammu lappasannä' dio mai ingganna to
umpadondoä'.

³ Daa umpabäi balingku la susi singa,
nasepä'-sepä'ä' anna nabiti'-biti',
anna tä' deem to la ullappasannä'.

⁴ O DEBATA, Puang Allataala to kupenombai, maka'
deem kupogau' kaha-kaha susi indee:

hapanna la deem sala tappaam limangku,

⁵ hapanna la deem kupabala'i kakadakeam gau' ma-
pianna to mapia penaba lako kaleku,
battu haka la unkahha'i bäbää' balingku tä' deem
lalanna,

⁶ iya pabäi mammi napadondoä' balingku anna na-
sakka,

napa'ku'nä' anna napa'lullu' dokko litä', lambisam pa'de hapammä' anna takeangga'. *Sela*

- ⁷ O DEBATA, pengke'de'Ko sola aha' kasalleMu, ebai pa'dallo'na balingku. PekkalundangKo ammu undusannä' kamaloloam, umba susi puham ungkattu!
- ⁸ Patipungngu'i ingganna hupatau nalilingKo, ammu pahe'i yabo mai ongeam kamatandeamMu.
- ⁹ Iko DEBATA to mahhotto'na ingganna kahajaam; hotto'ä' DEBATA, situhu' kamaloloangku, anna situhu' kamahändängam penabangku.
- ¹⁰ Popeanggam pa'pogausam kadakena to tameada', anna pomatohoanni penabanna ingganna to meada', Iko Puang Allataala to muundu' lollä, to ullosa tama penabanna anna pikkihanna hupatau.
- ¹¹ Puang Allataala unta' matoto'ku, to ullangnga'i to malolo penaba;
- ¹² Puang Allataala to malolo umpopa'tadongkongam hupatau, anna Puang Allataala tamonda aha'Na.
- ¹³ Maka' tä' muondo' gau'na to tameada', iya muasam pa'danNa Puang Allataala anna umpasammi bälä'du'Na;
- ¹⁴ umpatokam pangkakka' la mepatei; la umpa'tembasammi batu bälä'du'Na lekke' api.
- ¹⁵ Pehingngijia'! Tau kadake umpangngidengam kaka-dakeam; ungkebättängam kamakahhasam, anna undadiam kamanekoam.
- ¹⁶ Umbo'bäsam tolombu tau senga', sapo' ia hi tilika' dokko.
- ¹⁷ Dadi natappai pa'lellenna, anna nakumbali' kamakahhasanna.

¹⁸ Ma'kuhhu' sumanga'ä' längäm DEBATA, aka Ia to malolo illaam ingganna-ingganna sia, anna menggamahaä' umpuji sanganNa DEBATA, To Handam Matande.

KamatandeanNa Puang Allataala anna tadongkonganna hupatau

8:1-10

8 Lu lako to untetem to menani. Situahu' ajanganna penaniam: Gitit. † Pampujiam napapia Daud.

† *Gitit: Deem sarjana Alkitab muuai, Gitit buttu dio mai kada <<gath>> (basa Ibrani) kalembasanna <<ongeam pallullusam anggur>>. Gitit mesa penaniam si dipenaniam wattunna dipuppu' bua anggur. Inde tula' ia too naundu'i Septuaginta (Pa'dandiam Yolo dipalutama basa Yunani) diona, <<pangkakka' dipake illaam pallullusam anggur>>.*

- ² O DEBATA, Debata to kipenombai, tä' deem pada samapuam sangamMu illaam inde lino!
- Dipenaniam kamatandeamMu to untandolängänni langi'.
- ³ Gamahanna änä'-änä' sola änä'-änä' sumusu DEBATA,
- umpadadi kamatohoam lako balimMu, la umpopa'luttu' ingganna bali sola to ma'patumpui.
- ⁴ Maka' kupahandam langi' kalua' pa'tampa limam-Mu, bulam sola ingganna bintä to umpatadongkonni ongeanna,
- ⁵ iya mekutanamä' kuua, aka ia inde hupatau DEBATA, nasuhum umpaillaam penaba?
- Menna hia inde to lino DEBATA, nasuhum muan-daham mata liu?
- ⁶ Umpomahempo ia saidi' anna la Puang Allataala, anna umpatadongkom yabo ongeam matande anna malangka'.
- ⁷ Umbeem kakuasaam yabona ingganna pa'padadim-Mu, umbeem kakuasaam unguasai ingganna-ingganna sia, susinna:
- ⁸ domba, sola sapim, anna duka' olo'-olo' lako kaliane;
- ⁹ dassi yabo lawwa, anna bau dio le'bo', sola issinna ingganna le'bo' kalua'.
- ¹⁰ O DEBATA, Debata to kipenombai, tä' deem pada samapuam sangamMu illaam inde lino!

DEBATA to muundu' kamaloloam

9:1-10:18

9 Lu lako to untetem to menani. Situahu' ajanganna penaniam Mut-Laben. Pampujiam napapia Daud.

- ² O DEBATA, la ma'kuhhu' sumanga'ä' matim sola sa-kalebu penabangku, anna la kupa'paissangam indo pa'pogausamMu memängä-mängä.
- ³ La kassiä' anna tilalla' aka Iko nasuhum DEBATA, anna menaniä' umpuji sangamMu, o To Handam Matande.
- ⁴ Silele soho' boko' balingku dio oloMu; titedo songka, anna tissämbä' mate.
- ⁵ Aka Iko umpekkalundangam sahaku anna muundusannä' kamaloloam, tadongkongKo yabo ongeam kamatandeamMu muundu' lollä.
- ⁶ PuhangKo umpassala ingganna kahajaam senga', anna umpempa'deam ingganna to tameada';

tala dipahuaaim ia suhi' sanganna
sule lako salako-lakona.
⁷ Tappu' asammi balingki umpempa'deam,
tala mehädä'pi tala meata,
puha asammi kotana uhhuupu' umpadahi täiabu;
tala nainga'pi tala nasalili ma'hupatau.
⁸ Sapo' ma'kuasa Ia DEBATA sule lako salako-lakona;
umpakatoto' okkosam kahajaanNa, la naongi
uhhotto' ma'tanda to lino.
⁹ Kamaloloam napake umpopa'tadongkongam
ma'hupatau,
tama'bija tama'sangngana' uhhotto' ma'tanda to li-
no.
¹⁰ Susim too DEBATA bettem matoto'na to didahha,
hindim batunna to illaam kamasippisam.
¹¹ To muissam sangamMu DEBATA mahannu matim,
aka tä'Ko untampeam to umpameäKo.
¹² Penanikoa' umpuji DEBATA,
DEBATA to untadongkonni Sion!
Pa'pakahebaanni pa'pogausanNa lako ingganna
kahajaam!
¹³ Aka umpaillaam penaba liu to dipakahio-hio,
anna tä' napehingngi-hingngii bäbä pengkaloa'na;
si umpahuai pa'tahungkungam lako to papateam.
¹⁴ O DEBATA, kamaseiä';
petua'i, nadahhä' balingku,
langnga'ia' dio mai ba'ba pambo'bä',
¹⁵ anna mala kupa'pakahebaam ingganna pa'pogau-
sam mapiamMu,
sola kakassiam anna katilallasam dio ba'bana kota
Sion, †
aka ullangnga'ia' dio mai kamateam.
¹⁶ Ingganna kahajaam mehonna' dokko tolombunna,
naala uläna, nasakka pojana.
¹⁷ DEBATA umpa'paissangam kaleNa, tandaam illaam
pahhottosanNa sola undu' lollä;
to tameada', tappa tama lunu'na pa'battana, natap-
pai pa'lellenna. Higayon. ††*Sela*
¹⁸ To tameada', kaliane anitu katihutusanna,
ingganna kahajaam to umpa'pa'de Puang Allataala,
la tinanda lako kamateam.
¹⁹ To mase-mase ia, tä' la dipa'kalembei liu,
anna to masussa, tä' la pa'de liu pahhannuanna.
²⁰ O DEBATA, pengke'de'Ko, daa umpabäi hupatau la
napentaloiKo,
hotto'i ingganna kahajaam senga'.
²¹ Padadii mahea' dio oloMu DEBATA,

† kota Sion: Indo kota Sion, tontäm kota Yerusalem. Naua illaam
basa Ibrani ke dipalutamai basa Bambam: <<Dio ba'bana änä'na Si-
on baine.>> Kalembasanna: dio olona issinna kota Yerusalem.

†† Higayon: Mesa kada basa Ibrani, umbai' umpomakaleso maaka
susi ajangganna indo pampujiam, battu haka la dipasalui penaba is-
sinna.

anna muissanni kalena naua, hupatau biasakam. Se-
la

10 Aka hia anna ungkambelakam DEBATA,
anna tä'kam umposamele illaam kamasussa-
angki?

² Aka kamalangkasm penabanna to tameada', na-
suhum umpadondo panggähhe to masussa;
silele tappa tama lunu'na pa'battana, natappai
pa'lellenna.

³ To tameada' ussengkengam pattuju kadakena,
anna to ma'podo kao, untelle anna umpa'pa'de DE-
BATA.

⁴ To tameada' tumonga pundu mengngu'be, naua il-
laam penabanna:

<<Umba hia ngei la meita DEBATA!

Tä' tia deem Puang Allataala!>>

⁵ To kadake gau' sule lako asam pattujunna;
tanalambi' suhi'na ulalamMu,
anna muita dokko ingganna balinna.

⁶ Ma'kada illaam penabanna naua: <<Tala tibeho su-
su' tala tidende katonam salukatuboangu,
tala deennä' ussi'dim kamasussaam sule lako sala-
ko-lakona.>>

⁷ Pudu'na umpassubum pantädo, pantipu, anna kada
pa'pakahea';

tula'na mebuno talemba', sola ponno kakadakeam.

⁸ Lao mangngabum lako tondä'
la umpatei to tadeem kasalaanna dio ongeam kabu-
nianna.

Umpelässä' mata to malamma;

⁹ mangngabum dio ongeam kabunianna,
susi singa mangngabum illaam alla' kuhha;
muabunni to mase-mase la nasakka.

Ussakka to mase-mase,

nasakka napaalai pa'pemälääna.

¹⁰ Umbukko'-bukko' kalena, la pahopängam;
mane umpembantinganni to malamma.

¹¹ Naua illaam penabanna: <<Napa'lembeimä' tia Pu-
ang Allataala anna napemboko'i;
anna tala deemmä' nanenne'!>>

¹² Pengke'de'Ko DEBATA! O Puang Allataala, pahuai
pa'tahungkungam to tameada'!

Daa ungkalembei to didahha!

¹³ Akanna umpa'pa'dei Puang Allataala to tameada'?
Akanna naua hia: <<Tä' la mepassala Puang Allataa-
la?>>

¹⁴ Sapo' muissam siangKo ingganna kaha-kaha. Mui-
taKo ingganna kamasussaam sola kamapi'disam,
anna toka liuKo la ma'pesäkä.

Iko napengkaalai to malamma,
Iko uhhande pala' änä' bium.

¹⁵ Hengo-hengoanni limanna to tameada' anna to
ma'gau' kadake;

passalai, anna mala nalämpäsam ube napatisam ka-
ju ma'gau' kadake.

¹⁶ DEBATA, iam too Tomahaja sule lako salako-lakona;
mentu'na kahajaam la dihambai illaam mai botto
litä'Na DEBATA.

¹⁷ O DEBATA, uhhingngiammi pengkaalaanna to ma-
dio;

umpasule sumanga'na umpaende' pahajanna,
untande talingai pelauanna.

¹⁸ Unte'gehangko undu' lollä lako to bium anna to di-
dahha,
nasuhum tala deemmi tau si umpakahea'-hea'i.

DEBATA ongeam pentuhehungam

11:1-7

11 Lu lako to untetem to menani. Pampujiam na-
papia Daud.

DEBATA kuongei mentuhehum,
akanna deenni tau muuaannä':

<<Pentia'ko längäm tanete sihhapam dassi!

² Aka, petua' siai too to tameada' illaam ongeam ma-
buni, umpasam bälä'du'na,
napadekke' batunna,
la natembasam to malolo penaba.

³ Maka' dipa'lullu'um ulalam,
akapi la mala napogau' to meada'>>

⁴ Muokko' DEBATA illaam banua masehoNa,
tadongkongana DEBATA, yabo suhuga;
muita längäm dokkona hupatau,
tatilio-lio matanNa umpangngitai ma'hupatau.

⁵ DEBATA umpangngitai to meada' sola to tameada',
anna ungnabassi to bassa' patappaam lima.

⁶ Umpatuhum hobaja palli, belerang † anna hibuh' mel-
lui'

muä'bäi to tameada',
susim too pesämbä' ullambi'i.

⁷ Aka malolo DEBATA;
umpohäe kamaloloam;
to malolo penaba la silindo DEBATA.

Sambajam umpelau pepamolo untingngajo to ma'pu- du' pandem ma'lila manähä

12:1-9

12 Lu lako to untetem to menani. Penaniam dika-
tapii, katapi kahua hitinna. Pampujiam napapia
Daud.

² O DEBATA, pamoloikam, aka pa'dem to meada',
tä'um deem to manontom illaam alla'na hupatau.

³ Tala deemmi to ma'tula' setappa' lako padanna,
angga ham umpomatannim tula'
anna ma'pudu' pandem ma'lila manähä.

⁴ O DEBATA, sampunganni pudu'na to umpomatan-
nim tula'na,

sissinganni sädäna to saboä,

⁵ si ma'kada naua:

<<Lengko lilaki umpopatalokam!
Moi aka la napassubum pudu'ki,
mennaka la mala umpahe'kam?>>

⁶ Iya ma'kadam DEBATA naua: <<Kahana dipakahio-
hio to malamma,

kahana pengkaalaanna to mase-mase,
lambisam temo mengke'de'ä',
umbeenni kalappasam pa'pemulunna.>>

⁷ KadanNa DEBATA maseho,
sihhapam peha' ma'nini,
pempitu dibahassii tama dapo' pa'lällängam.

⁸ Iko DEBATA ungnambi'kam,
Iko unjagaikam dio mai to tameada' sule lako sala-
ko-lakona.

⁹ To tameada' sikalamba lu lako lu dio mai,
anna pa'pogausam kadake diangga' mapia illaam al-
la'-alla'na ma'hupatau.

Sambajam pahhannuam

13:1-6

13 Lu lako to untetem to menani. Pampujiam na-
papia Daud.

² La padapi umba masäena umpa'lembeiä' DEBATA?
La umpa'lembei liumä' isanga?

La padapi umba masäena umpemboko'ia'?

³ La pada hia umba masäena umpendudunnä' kama-
sussaam,

anna manabo inaba pusam allo?

La padapi umba masäena naondo-ondoia' balingku?

⁴ O DEBATA, Puang Allataala to kupenombai,
nenne'ia' sola mata pa'kamaseMu
timba'i sambajanku!

Patibukkannä' matanku, pomasiäsannä' pennen-
ne'ku

indana tituhhunni matanku lambi' mate,

⁵ indana nauai balingku:

<<Kutalo mäne'-mäne'um,>>

anna sikaahhei ke naitäa' ma'duhho.

⁶ Sapo' kao-kao kuhannuam pangkaha' pa'kamaseMu
takattu tintim tamondo' sahuham,

kassiä' anna tilalla'

aka Iko to ullangnga'ia'.

La menggamahaä' umpuji DEBATA,
aka kusi'dingammi kamapiaam penabanNa lako ka-
leku!

† *belerang: Uba' susi mala'bu' sitonda api.*

To maho kalebu umpa'pa'de Puang Allataala

14:1-7

14 Lu lako to untetem to menani. Pampujiam napapia Daud.

Ma'kada illaam penabanna to maho kalebu naua:
<<Tä' deem Puang Allataala.>>

Sangngim disoho'i pa'pogausanna to maho kalebu
anna mehidi'-hidi',
tala deem umpogau' kamapiaam.

² Mennenne' DEBATA yabo mai suhuga
la umpetua' ma'hupatau,

battu la deempi to keaka' naita,

battu la deempi to mengkahuku' lako Puang Allataala.

³ Sangngim umbanga'um tasalu sangka', anna sassa' lalam;

tala deemmi hupatau umpogau' kamapiaam, moi podo la mesa tala deenni.

⁴ Tä' isanga muissam kamapiaam itim matim to tameada'?

Muande sola kutu umma'Ku sihhapam muande bo'bo',

anna tä' deem umpengkaalai DEBATA.

⁵ La mahea' anna tinggi'gi' to tameada',
aka naundu' ia napatette Puang Allataala ingganna umma'Na to meada'.

⁶ Tau kadake untelle anna muita dokko pattuju penabanna to mase-mase,
sapo' to mase-mase ia DEBATA muongannii.

⁷ La sule hi too yabo mai Tanete Sion to la ullappasam to Israel!

Maka' too umpapoletotommi umma'Na DEBATA,
la kassi anna tilalla' pessubunna Yakub,
la losso' penabanna sundede buana peänäsanna Israel.

To sihatam sipäto' tohho illaam banua masehoNa DEBATA

15:1-5

15 Pampujiam napapia Daud.

O DEBATA, menna la sipäto' tohho illaam banua masehoMu?

Menna la sihatam tohho yabo Sion tanete masehoMu?

² To tä' deem sassainna lingkana anna ussoeam kamaloloam,
anna sola ponno penaba untula' tappa' anna sindoho;

³ to tä' deem ma'pakolo'-kolo'i tula'na,

tä' umpogausam kakadakeam solana,
anna tä' umpahuai tula' kadake sambanuanna;

⁴ unghahidi' to tameada',

sapo' umpa'kasallei to mengkahea' längäm DEBATA,
to umponnoi pa'dandinna moi anna napohugi,

⁵ to tä' umpa'pehabesam doi'na ke la keänä'i,

tä' naaku muala doi' passahoma'dinni
la uhhonnosam to tä' deem kasalaanna.

Menna-menna ma'pogau' susi ia too, tala tilenggu'
tala tibosso' sule lako salako-lakona.

Sambajam kamatappasam anna pahhannuam

16:1-11

16 Pampujiam † napapia Daud.

O Puang Allataala, kambii'ä',
aka Iko kuongi mentuhehum.

² Ma'kadaä' lako DEBATA kuaa: <<Iko Debatangku,
tadua tatallu anggam Iko kabuttuanna kamasan-
nangangku!>>

³ Ingganna to maseho illaam inde botto sangngim di-
pa'kasallei,

si naposundede buaku napotiala inabangku.

⁴ Tuttuam la kehängäm sussa penabanna ingganna
to angga umpenombai debata lino;

tä' kao la manggalatabaä' umpatitollo hahana olo'-
olo' la dipehumalasang lako debata lino,
anna tä' toi deem la kuhambem kada sanganna.

⁵ O DEBATA, Iko ampuangku; Iko ihusam katuboang-
ku,

Iko umpangnganda'iannä' litä' katabaangku.

⁶ Sumpu mapianna indo baheam litä' to umpadokko-
annä' lisu pala'ku,

tä' deem pada saumpasundede buaku indo ma-
na'ku.

⁷ Kupuji DEBATA to umbeennä' pepanännä' anna pe-
pakilalaam;

illaam wattu bengi natundannä' napakilala pena-
bangku.

⁸ Dio liu lindoku DEBATA,

aka Ia passappi' matoto'ku dio tandai kanangku, na-
suhum tatilenggu'ä' tatibosso'.

⁹ Lambi' tiala inabangku sundede buaku
anna masannam bätä puntingku.

¹⁰ Aka tä'Ko umpabäiä' tinanda lako kaliane anitu,
tä'Ko umpabäi inde to manuhu' matim la ullambi'
kamateam.

¹¹ Iko umpatuhoiä' lalam la tinanda lako katuboam;
olo tingngajoMu naongi buttu katilallasam sanda
silapi',

† Pampujiam: Illaam basa Ibrani naua: Miktam. Tä' makaleso ka-
lembasanna, umbai' susi Pampujiam.

lima kanamMu naongeti sule kamasannangam sule lako salako-lakona.

Sambajanna to tä' deem kakadakeanna

17:1-15

17 Sambajanna Daud.

O DEBATA, pehingngii pelauangku umpelau kamalo-loam;

hingngianni pengkaalaangku;
patanannii talinga sambajangku,
tama'pudu' pandem tama'lila manähä.

² Pa'kadaannä' illaam pahhottosam DEBATA, ussangkamata-mataiKo to malolo.

³ Maka' umpangngitaiKo unä' penabangku, umpahessaä' anna umpengkalesoi wattu bengi, inna tä' sia deem la ullolongam moi podo la mesam kakadakeangku;

puham kukattu tala deennä' nakabuttui tula' kada-ke.

⁴ Taia kao pa'palakoam hupatau kutuhu'i, sapo' battakada messubum illaam mai pudu'Mu, lambi' ussehe'ia' kaleku dio mai lingkana ingganna to bassa' patappaam lima;

⁵ lingkaku manontom untuhu'i lingkamu, pentekkaku tala lempä kanam tala lempä kaihi.

⁶ O Puang Allataala, mengkaalaä' matim oloMu aka si untimba'ia';

o DEBATA, tande talingaiä' pehingngii pelauangku.

⁷ Pa'patandaanni pangkaha' pa'kamaseMu takattu tintim tamondo' sahuham to mepilla'-pilla',

o To ullappasam ingganna to mentuhehum lako ka-tea' bassimMu

dio mai mentu' balinna.

⁸ Kambi'ä' umba susi unjagaiKo lise' matamMu, buniä' nakumbäi pani'Mu

⁹ dio mai to tameada' to la umpempa'deannä', dio mai pallimbutamanna balingku to la umpemälai sungnga'ku.

¹⁰ Sangngim tasiampuam pa'häntängam bua, silele ma'kada saboä;

¹¹ nakadonti lingkaku anna nalebo puhhi'di'ä', napebujoä' la napembussusam dokko litä'.

¹² Sihhapam singa la pahopängam ussempa-sempa balinna,

anggasanna singa kamagassinganna, mangngabum dio ongeam kabuniam.

¹³ O DEBATA, pengke'de'Ko, ebai balingku ammu po-pa'bukkui dio oloMu.

Pakei pa'damMu ullappasannä' dio mai pambundu'na to tameada'.

¹⁴ O DEBATA, huntu'ia' illaam mai alla'-alla'na to angga umpikki' kulle di lino; la napokadeasam di too indo to umpatokaam, lambi' la napesanta'ipi mentu' pandadianna, anna la nalambi'pi sule lako pessubunna.

¹⁵ Sapo' kao-kao, mesaä' to malolo nasuhum la kuita lindoMu;

wattungku bangom,
sumpu tialanna inabangku muita hupamMu.

Penaniam pa'kuhhusam sumanga'na Daud

18:1-51

18 Lu lako to untetem to menani. Pampujiam napapia Daud, sabua'Na DEBATA. Napenggama-ham Daud längäm DEBATA wattunna nalappasam dio mai pala' limanna Saul sola ingganna balinna Daud.

² Ma'kada Daud naua: <<O DEBATA, umpakeä' pangkaha' pa'kamase lako kaleMu, kamatohoamMu umpasukunnä'!

³ O DEBATA, Iko buntu batungku, bettem matoto'ku, anna to ullappasannä',

Puang Allataala To kupenombai, buntu batungku, Ia pentuhehungangku,

unta' matoto'ku, tandu' kasalamasangku, † lempo kuongeti mentuhehum!

⁴ Mengkaalaä' längäm DEBATA to sipäto' dipuji, lambisam nalappasannä' dio mai ingganna balingku.

⁵ Diampasammä' pebalum, napakao'dä-o'dä pallulunna katilakaam.

⁶ Diettesammä' pepungngu' dua pesäke' tängä, tipattim poja la mepakattu sungnga' dio oloku.

⁷ Mengkaalaä' längäm DEBATA illaam kamasussaangku,

metambaä' längäm Puang Allataala to kupenombai umpelau pepamolo.

Nahingngi gamahangku längäm banua di ada'Na, anna napaalai penaba pelauangku.

⁸ Iya pahodom anna kakemba-kemba lino, pagego' anna pahundam ingganna pentokoanna tane-te,

napobua' aha' kasalleNa DEBATA.

⁹ Pelamboho hambu illaam mai illäNa, mellelo api illaam mai sädäNa,

tisembu' hobaja illaam mai pudu'Na.

¹⁰ Umpatibukka langi' naola yabo mai, tihembom gabum malotä dio pehhondoanNa.

¹¹ Mentia' ussäkei kerub, ††

mentia' sumaniu' umpa'tendam hibuh'.

† Tanduh' kasalamasangku: Inde tula' mesa pehapangam diona kuasa kamatohoanNa Puang Allataala ullappasam hupatau. †† Kerub: Sahuha pesuaNa Puang Allataala buttu yabo mai suhuga. Indo kerub ma'pani'. Batai Yeh. 1:10, 10:1-17.

¹² Ussapu' kaleNa malillim naongi mentuhehum,
naongi mentulindum,
umputu' kaleNa gabum makambam ma'ku'dum.

¹³ Pangkähhä dio oloNa umpassii lao gabum,
anna umpasule uham kembua sola hobaja.

¹⁴ Mane magaluntu'i DEBATA yabo langi';
To Handam Matande umpa'pahingngiam gamahan-
Na.

¹⁵ Umpa'tembasam batu bälä'du'Na, nasuhum ti-
seham ke'de' balinNa;
umpasilalle kila', lambi' sikalumpa' lao to umbalii.

¹⁶ Tibungkalle posi' mapättäna le'bo',
anna tandaam apa' mahihinna litä',
tappana untibuheseiKo balimMu DEBATA,
tappana messubum penaba kakuasaamMu illaam
mai illäMu.

¹⁷ Umpengkandoam limanNa DEBATA yabo mai onge-
am malangka';
naanda'ia' anna nahuntu'ä' dio mai uwai la mepu-
sa'i.

¹⁸ Nalappasannä' dio mai balingku to bahani matoho,
anna dio mai ingganna to ungnabassia',
aka tä' deem lalanna la kutaloi.

¹⁹ Sikanaheba' lalangku wattungku nahua kamasus-
saam,
sapo' DEBATA sussaheangku.

²⁰ Nababaä' lako pädä kalua' ongeam malona',
anna nalangnga'ia' aka napohäeä'.

²¹ Naulalannä' DEBATA situhu' kamaloloangku;
natamba'ä' aka tadeennä ma'gau' kadake.

²² Aka kutuhu'i ulalanNa DEBATA
anna tama'gau' kadakeä' umpemboko'i Puang Alla-
taala to kupenombai.

²³ Ingganna ätohanNa takupalappa'i mata takupasa-
lai pikkiham,
anna ingganna pahentaNa kuoli' mamma' kusalung-
ku metindo.

²⁴ Maseho pindannä' maunna' pebajoam dio oloNa,
anna kujagai liu kaleku anna mala tää' umpogau' ka-
kadakeam.

²⁵ Nasuhum nabala'iannä' DEBATA situhu' kamalolo-
angku,
aka naissam naua, tä' deem kasalaanna Daud.

²⁶ Lu lako to manontom, umpa'patandaangKo kama-
nontongamMu,
lu lako to tadeem sassainna umpa'patandaangKo
katepuamMu.

²⁷ Lu lako to maseho umpa'patandaangKo kamaseho-
amMu,
sapo' lu lako to manekko' umpa'patandaangKo ka-
keakasamMu.

²⁸ UllappasangKo to dipakamase-mase,
sapo' uhhonnosangKo to mangngita-ita dokko.

²⁹ O DEBATA, Iko umballoiä';
o Puang Allataala to kupenombai, Iko ummasiä'i ka-
malillinganguku.

³⁰ Iko umbeennä' kamatohoam la umpentaloi mentu'
balingku;
anna pepamoloNa Puang Allataala to kupenombai
lambisam kukahaba bettena.

³¹ Tepu ulalanNa Puang Allataala;
tä' deem sassainna pa'dandinNa DEBATA.
DEBATA unta' matoto'na
ingganna to mentuhehum lako kaleNa.

³² Aka mennangka Puang Allataala senga' sulibanna
DEBATA,
anna mennangka buntu batu sulibanna Puang Alla-
taala to tapenombai?

³³ Puang Allataala ussamba'ä' kamatohoam,
anna Ia umpomalolo lalangku.

³⁴ Ia umpomatitta bitti'ku sihhapam bitti' jonga,
anna Ia umpomatogonnä' ke'de' yabo tanete ma-
langka'.

³⁵ Napatuduä' laoanna pa'bundusam,
nasuhum matohoä' ungnkedoam bälä'du' tembaga.

³⁶ O DEBATA, Iko umbeennä' unta'Mu umpa'timpa-
sannä',
katea' bassimMu ussamba'ä';
kamapiaam penabamMu napolalam makkatalo-ta-
loä'.

³⁷ Umpomalobännä' lalangku,
anna tapuppu' lente'ä' tamangingngi' taha-taha.

³⁸ Kupangngappi' balingku sampe kusakka simesa,
anna tä' kuaku ma'pasule ke tä'i kupempa'deam
asam.

³⁹ Kupentettesam simesa lambi' tä' nabela ma'geu',
silele tiampa' dio oloku.

⁴⁰ Iko ussamba'ä' kamatohoam illaam pa'bundusam,
Iko umpopa'balinguntu' dio oloku to umpobaliä'.

⁴¹ Iko umpasikalumpa' lao balingku napelleiä';
ingganna to ungnabassia' kupempa'deam.

⁴² Sikatamba umpelau pepamolo,
sapo' tä' deem umpesäkäii,
silele mengkaala längäm DEBATA,
sapo' tä' deem natimba'i.

⁴³ Kupadahi kapu' susi sobä' natantam hibu',
anna kupa'tibeanni lako lalam susi hossä' la di-
pa'kuttä'.

⁴⁴ Ullangnga'ia' dio mai kamesaanna hupatau to pa-
bali-bali,
anna muäkä'ä' ungnkuasai buda kahajaam;
to tadiita hambu apinna kuposabua'.

⁴⁵ Napelelena pa'palakoangku,
tappa mengkahea' lako kaleku;
to sulibam botto ma'bukku dio oloku.

⁴⁶ Silele maputtum lindona;
sangngim lumalla' messubum illaam mai bettenna.

⁴⁷ Mannassa tubo DEBATA! Dipuji buntu batungku!
Dipomatande Puang Allataala to ullappasannä'!

⁴⁸ Puang Allataala, iam too to umpabala'i pa'pogau-
sanna balingku;

buda kahajaam napopa'luttu' dio oloku,
⁴⁹ nalappasannä' dio mai pala' limanna balingku.

O DEBATA, Iko umpopataloä' mueba balingku,
ullangnga'ia' dio mai pala' limanna to bassa' patap-
paam lima.

⁵⁰ Nasuhum la kupakende' pa'kuhhusam sumanga'
dio oloMu illaam alla'-alla'na buda kahajaam,
anna kupenggamaam pampujiam lu matim.

⁵¹ Ia umbeem kapataloam kasalle lako tomahaja pan-
tuhona,

anna umpa'patandaam pangkaha' pa'kamaseNa ta-
kattu tintim tamondo' sahuham lako to nalanti',
Daud-um too diuam sola ingganna pessubunna su-
le lako salako-lakona.>>

**KamatandeanNa DEBATA tandaam illaam pa'padadin-
Na anna illaam PaondonNa**

19:1-15

19 Lu lako to untetem to menani. Pampujiam na-
papia Daud.

² Langi' umpa'pakahebaam kamatandeanNa Puang
Allataala,

anna lawwa umpa'paissangam pa'padadinNa.

³ Allo sibala' allo umpa'paissangam kaheba kamatan-
deanNa,

anna bengi sibala' bengi umpa'patandaam kakuasa-
anNa.

⁴ Tala deem ma'kada anna tala deem ma'tula',
tala deem dihingngi gamahanna.

⁵ Sapu' kahebana naissam asam senambo lino,
anna passa'biinna sule lako lili'na lino.

DEBATA umpapiaam ongeam mata allo yabo langi',

⁶ wattu mebengngi' buttu sihhapam änä' muane to
la kabem messubum illaam mai tambinna,
susi mesa to matitta tilalla' la umpahandu' pa'laoan-
na.

⁷ Mengkalao illaam bihinna langi',
mellao tahhu' sule sau' bihinna langi';
tä' deem nasala mapana'na delle'na.

⁸ PaondonNa DEBATA tepu,
umpatjala inaba;
ätohanNa DEBATA sipäto' dikatappa'i,
umpadadi keaka' to saidi' kapaissanganna.

⁹ PahentaNa DEBATA tappa',
umpomasannam penaba;

kadanNa DEBATA malolo,
umpatibukka pikkiham.

¹⁰ Mengkahea' lako DEBATA abana mapia,
la da'da' liu sule lako salako-lakona;
ingganna ätohanNa DEBATA tappa',
anna sangngim malolo.

¹¹ ÄtohanNa DEBATA keangga' ia anna la bulabam,
keangga' puha ia anna la bulabam täsä';
matannim ia anna la duho,
matannim puha ia anna la duho tadito'bo';

¹² Ia asanna ia too umpakilala inde sabua'Mu,
anna tokam saho kasalle la napadipala' ingganna to
umpalakoi.

¹³ Mennangka tau la muissam kabulinganna?
O DEBATA, lappasannä' dio mai kasalaam balam ta-
kuissanna.

¹⁴ Pasikambelai inde sabua'Mu dosa la diägä'inna di-
pogau',
daa umpabäi la nakuasaiä'.
Lambi' la tä' deem sassaingku,
anna lappa'ä' dio mai pa'pogausam handam kadake.

¹⁵ O DEBATA, buntu batungku anna to ullappasannä',
la umpohäe hi too pessubungam pudu'ku anna issi
penabangku!

Sambajam umpelauam kapataloam tomahaja

20:1-10

20 Lu lako to untetem to menani. Pampujiam na-
papia Daud.

² La natimba'i hako too DEBATA illaam wattu kamasip-
pisammu!

La nahindim batu hako too sanganNa Puang Allata-
ala to napenombai Yakub!

³ La napasuleam dako too pepamolo yabo mai onge-
am masehona,

anna pepakatoto' yabo mai Tanete Sion.

⁴ La nakilalai asam di too indo bua pemala'mu,
anna la napomasannam penabanNa ingganna tunu-
ammu. *Sela*

⁵ La naponnoiam dako too ingganna pa'pemulumbu,
anna napasule lako lolona napatianta' di kati-katin-
na ingganna pattujummu.

⁶ La sikaahhekam tilalla' untilalla'i kapataloammu,
anna untandeamkam bandeha kapataloam umpuji
sanganNa Puang Allataala to tapenombai.

La nahingngiam di too DEBATA ingganna pelauam-
mu.

⁷ Tentomai kuissammi kuu DEBATA umbeem kapata-
loam tomahaja pallanti'Na.

Nahingngiam DEBATA yabo mai suhuga ongeam
masehona,

katea' bassinNa DEBATA nasuhum ullolongam kapataloam kasalle.

⁸ Deem tau uhhannuam bendi pa'bundusanna, deem duka' uhhannuam dahanna.

Sapo' kitaa' kita, kakuasaanNa DEBATA, Puang Allataala to tapenombai tahannuam.

⁹ La silele ia tappa busu' anna tissämbä', sapo' kitaa' kita, la bangongkia' anna ke'de' matoto'.

¹⁰ O DEBATA, lappasanni tomahaja!
Hingngianni ke mengkaalakam matim!

Pampujiam untilalla'i kapataloanna tomahaja

21:1-14

21 Lu lako to untetem to menani. Pampujiam napapia Daud.

² O DEBATA, sundede buana tomahaja aka umbeem kamatohoam;

tiala inabanna aka indo kapataloam to umbeem!

³ Umpasule lakoammi pa'pemulunna, anna tä' untumpu pala' pelauam pudu'na. *Sela*

⁴ Untingngajo kasuleanna sola mana' sanda silapi', anna ma'songko' tomahaja bulabam dipapia.

⁵ Napelau tala dondom bulu salamba'na, iya umbeem kamahendengam sule lako salako-lakona.

⁶ Napa'kasallei hupatau aka umbeem kapataloam, Iko umpadadii matande anna dipa'kasallei.

⁷ Takattu tintim tamondo' sahuham pa'tamba'Mu lako kalena;

mengkahuku' dio oloMu nasuhum umpaponnoi katilallasam.

⁸ Aka mahannu tomahaja längäm DEBATA, anna takattu tintim tamondo' sahuham pangkaha' pa'kamaseNa To Handam Matande, lambisam tati-ge'ge' tatigesse ma'pahenta tomahaja.

⁹ La unta'galangKo mentu'na balimMu, DEBATA, anna la ussukka ingganna to untkabassiKo.

¹⁰ La suleKo sihhapam api mellelo la muä'bäii.

La napempa'deam asam aha' kasalleNa DEBATA, anna api la muä'bäi simesai.

¹¹ Ingganna pessubunna tala deemmi umpopehä'dä', mentu'na pandadianna tala deemmi umpopeata.

¹² Maka' la napeängangko tuntungam su'be', nadakasam pa'posanga-sanga, talapalelle' talapadis-si.

¹³ Uhhuntu'ko bälä'du'mu ammu penotoi, nasuhum silele soho' boko' anna sikalumpa' lao.

¹⁴ DipomatandeKo DEBATA, aka tä' deem pada saksalle kakuasaamMu, la menanikam anna kipuji kamatohoamMu.

O Puang Allataala to kupenombai, akanna untampeannä'?

22:1-32

22 Lu lako to untetem to menani. Situhu' ajangan-na penaniam: Jonga wattu mebungngi'. Pampujiam napapia Daud.

² O Puang Allataala, Puang Allataala to kupenombai, akanna untampeannä'?

Mengkaalää' matim, sapo' tontäKo mambela anna tä' umpamoloä'.

³ O Puang Allataala to kupenombai, mengkaalää' matim wattu iallo, sapo' tä'Ko deem mentimba'.

Ma'sambajannä' matim wattu bengi, sapo' tä' siam mala masannam penabangku.

⁴ Sapo' moi anna susi, tontä liuKo Tomahaja Handam Maseho,

to napuji anna napa'kasallei to Israel.

⁵ Iko nahannuangKo nene to kipunene; nahannuangKo anna ullangnga'i.

⁶ Mengkaalai matim, anna ullangnga'i; sikamahannu matim, anna tä' kasihisam.

⁷ Sapo' kao-kao indee, ula'-ula' pakuä', taia hupatau, napa'pa'dei anna nakabassi tau buda.

⁸ Ingganna to muitää', natelleä', sikamengngu'be, anna muilim-ilim.

⁹ Sikama'kada naua: <<DEBATA nahannuam, pabäi toda' Ia ham ullangnga'i;

pabäi Ia ham ullappasanni!

Kusanga napohäe paha' DEBATA?>>

¹⁰ Iko umpatibussannä' illaam mai tambu', Iko umpomahannuä' matim sumusu dio abinganna indoku.

¹¹ Mengkalao dadingku, inna dibehomä' dokko lisu pala'Mu, illaampä' tambu' anna Ikom Puang Allataala to muampuannä'.

¹² Daa untkambelää', aka mahuku'um kamasussaam, anna tä' deem la umpamoloä'.

¹³ Naleboä' balingku sihhapam sapim laki buda, napali' tintinnä' susi banteng ma'palasa buttu dio mai Basan;

¹⁴ Sangngim mengängngä natammuiä', sihhapam singa meala, anna ma'ehhem.

¹⁵ Pa'dem kamatohoangku sihhapam uwai titollo, lussem asammi bukungku anggasanna silalla lesosanna,

mahehe pallam penabangku;

¹⁶ mabangi bahokoku susi bibä dihehä,

tippodo'um lilaku tä' mala tika'bi'.
O DEBATA, umpopetindoä' dio sobä' ongeanna to mate.

¹⁷ Natalimum tamaä' kamesaanna to tameada';
sihhapam asu buda ulleboä',
nasibunobunoi bitti'ku anna limangku.

¹⁸ Sikatekä' bukungku mala kuhekem,
nasipetua'-tua'ia', napengkitaiä' balingku.

¹⁹ Nataba-tabapohebaku,
anna naundi jubaku.

²⁰ Sapo' Iko, o DEBATA, daa ungkambelaä',
Iko kamatohoangku, simpannii mai umpamoloiä'.

²¹ Lappasannä' dio mai pala' limanna to untetännä'
pa'dam,

langnga'ia' dio mai passakkana asu buda.

²² Tässu'ia' illaam mai sädana singa,
puhamä' ullangnga'i dio mai tandu' banteng.

²³ La kupa'paissangam sangamMu lako ingganna so-
lasubungku;

la kupujiKo illaam alla'-alla'na umma'Mu.

²⁴ O inggammua' to mengkahea' längäm DEBATA, pu-
jii sanganna!

O inggammua' pessubunna Yakub, pomatandekoa'
DEBATA!

O inggammua' peampoanna Israel, pengkahea'ikoa'
DEBATA!

²⁵ Aka DEBATA, tä' umpa'bahinni'i kamasussaanna to
didahha,

anna tä' napeela-elaam.

Tä' umpemboko'i tau ia too,

sapo' nahingngiam ke mengkaalai.

²⁶ KupujiKo illaam alla'-alla'na pa'hempungam kasal-
lena umma'Mu, aka indo puha umpogau'.

La umponnoiä' pa'dandingku matim dio olona ing-
ganna to umpengkahea'iko.

²⁷ To masussa la mangngande sampe dea';
to umpameä DEBATA, la umpakende' pampujiam.

La mahendem dakoä' too sule lako salako-lakona!

²⁸ Ingganna hupatau sule lako lili'na lino la mengkila-
la,

anna ma'pasulei lako DEBATA,
mentu'na kahajaam la menomba dio oloNa.

²⁹ Aka DEBATA inna Tomahaja,
umpahenta ingganna kahajaam.

³⁰ Ingganna to makaka di lino la menomba dio oloNa
DEBATA,

ingganna to la tinanda di assala'na la menomba
längäm DEBATA,

inna tala mala ullombunni sungnga'na.

³¹ Ingganna lapi' mane la kende' la menomba lako
DEBATA,

anna la umpentulasam diona DEBATA

lako ingganna to mane la dadi.

³² Lu lako ingganna hupatau to la kende' allo di da-
ko'na la ditulasam diua:

DEBATA puha ullappasam umma'Na.

DEBATA to ma'kambi' masokangku

23:1-6

23 Pampujiam napapia Daud.

DEBATA-m too To ungkambi'ä', tä' deem la kakuhän-
gannä'.

² Napopellubeä' dio humpu' mahombo;
napatinandaä' lako uwai mahändä.

³ Napatialeannä' inabangku,
napatetteä' lako lalam malolo,
anna mala lele mapia liu sanganna.

⁴ Moi la muolaä' lembä mandalam,
tä' deem la unkahea'ä' kasägängam,
aka Iko umpasolaiä';

boseMu sola tekkemMu, iam too umpatiale in-
bangku.

⁵ Umpatokaannä' kinande
dio olona balingku.

Untammuä' untolloi minnä'-minnä' bubanau' ulung-
ku;

ussohäiä' uwai ihu' takupuha-puha.

⁶ Kamapiaam penabamMu anna pangkaha' pa'kama-
seMu takattu tintim tamondo' sahuham tama kaleku

upu' salukatuboangku,
anna la tontä liuä' tohho illaam banua DEBATA,
sule lako salako-lakona.

DEBATA Tomahaja Handam Matande mentama ba'ba malobä

24:1-10

24 Pampujiam napapia Daud.

DEBATA umpuängam lino sitonda issinna,
lino sola ingganna to tohho illaanna.

² Umpaokko' lino yabona le'bo',
anna napatadongkom yabona ingganna salu.

³ Mennangka la sipäto' längäm taneteNa DEBATA?
Mennangka la sihatam ke'de' illaam ongeam ma-
sehoNa?

⁴ To tä' deem sassainna pa'palakoanna anna
mahändä penabanna,

tä' umpenombai debata lino
anna tä' ma'dandi-dandi bäbä.

⁵ Iam too la untahima pa'tamba' DEBATA,
anna napomalolo Puang Allataala to ullappasanni.

⁶ La susim too hupatau to umpameä Puang Allataala,

to umpameä hupanNa Puang Allataala, to nape-nombai Yakub. *Sela*

⁷ Äkä'ko kalemu, o tondom ba'ba malobä, tiäkä'ko längäm, o tondonna ba'ba malobä mahhatu' taum dadinna,

anna mala naola mentama Tomahaja Handam Matande!

⁸ Menna itim diuam Tomahaja Handam Matande? DEBATA to handam matoho anna makkatalo-talo; to makkatalo-talo illaam pa'bundusam.

⁹ Äkä'ko kalemu, o tondom ba'ba malobä, tiäkä'ko längäm, o tondonna ba'ba malobä mahhatu' taum dadinna,

anna mala naola mentama Tomahaja Handam Matande!

¹⁰ Menna itim diuam Tomahaja Handam Matande? DEBATA to unguasai langi' anna lino; Iam too Tomahaja Handam Matande! *Sela*

Sambajam umpelau pepanampum anna pa'kambi'

25:1-22

25 Pampujiam napapia Daud.

O DEBATA, lu matim oloMu kuäkä' penabangku.

² O Puang Allataala to kupenombai, Iko kukatappa'i! Daa umpabäi balingku napakasihi'ä', daa umpabäi napetaba-tabaiä'.

³ Ingganna to mahannu matim tä' ia la dipakasihi', sapo' la nahuham ia longko' to umbombä'iKo tä' deem lalanna.

⁴ Paissanniä' ulalamMu DEBATA, patuduä' untuhu'i ulalamMu.

⁵ Patetteä' muundu' kamaloloamMu anna umpatuduä',

aka Ikom too Puang Allataala to ullappasannä', to kuhannuam allo anna bengi.

⁶ Ingahanni mentu'na pa'häntängam buaMu anna pangkaha' pa'kamaseMu takattu tintim tamondo' sahuham, DEBATA,

to inna deemmi pempom dio mai.

⁷ O DEBATA, daa umpatumäiä' mentu'na dosaku anna gau' kusala basaba kulenda di mangnguhanguku,

sapo' kilalaiä' situhu' pangkaha' pa'kamaseMu takattu tintim tamondo' sahuham, umba susi kamapiaam penabamMu.

⁸ Inde DEBATA, mapia penaba anna malolo, iam too anna umpatudum ulalam lako to madosa.

⁹ DEBATA umpatette to mahempo penaba umpalako undu' lollä, anna napatudu ulalanNa.

¹⁰ Ingganna ulalanNa DEBATA, ia too pangkaha' pa'kamase takattu tintim tamondo' sahuham anna manontom,

lako hupatau to muoli' mamma' ussalungku metindo pa'dandianNa sola pahentaNa DEBATA.

¹¹ O DEBATA, ampunniannä' kasalaangku anna mala lele mapia liu sangamMu,

aka tä' deem pada sabuda gau' kusala basaba kulenda dio oloMu.

¹² Menna-menna mengkahea' längäm DEBATA, napatudu ulalam la pahallunna naundu'.

¹³ Tau ia too, la tontä liu masannam katuboanna, anna sule lako pessubunna la mahapa' untadongkonni botto litä'na.

¹⁴ DEBATA sangkalamma' lako to mengkahea' dio oloNa, anna napaissanni pa'dandianNa.

¹⁵ Kupomanontom pennenne'ku längäm DEBATA, aka nalappasannä' dio mai tondom katilakaam.

¹⁶ Tingngajoiä' ammu kamaseiä', aka mabium-biunnä' anna didahha.

¹⁷ Tuttuam kehängäm kamasussaam penabangku, lappasannä' dio mai kamasippisangku.

¹⁸ Petua'i pi'di'ku anna kamasussaangku, anna ampunniannä' ingganna dosaku.

¹⁹ Petua'i, tä' deem pada sabuda to umpobaliä'; anna liba' nakabassingku.

²⁰ Kambisannä' sungnga'ku anna ullappasannä', indana kasihisannä', aka Iko kupentuhehunni.

²¹ La naundu' dä' too kamahändängam penaba anna kamaloloam,

aka mahannuä' matim.

²² O Puang Allataala, lappasanni umma'Mu to Israel dio mai ingganna kamasippisanna!

Sambajam umpelau kamaloloam

26:1-12

26 Pampujiam napapia Daud.

O DEBATA, undusannä' lollä, aka tä' deem sassainna pa'palakoangku.

Mahannuä' längäm DEBATA, anna tä' deem moi podo sai'di'um kabata-bataangku.

² O DEBATA, pangngitaiä' anna umpesi'dinniä', pahessai lalam penabangku anna pikkihanguku.

³ Aka kusi'dim liu pangkaha' pa'kamaseMu takattu tintim tamondo' sahuham, anna tuboä' illaam kamanontongamMu.

⁴ Tää' pada ke'de' pada isu' to manipu, anna tää' pada lao to ma'dua tambu' to ma'tallu sumusu.

⁵ Kukabassi kamesaanna to tameada',

anna tää' pada ke'de' pada isu' to tameada'.
⁶ O DEBATA, membase mahändää' dio oloMu tandana
 tä' deem kasalaangku,
 anna mellaoä' ullilinni dapu' pehumalasam matim
 oloMu,
⁷ kupasindum kupopemamba guntu' penaniam
 pa'kuhhusam sumanga',
 anna kupa'paissangam pa'pogausam memängä-
 mängäMu.
⁸ O DEBATA, tä' deem pada sakupohäe banuamMu,
 okkosam kamatandeamMu.
⁹ Daa umpakattu sungnga'ä' sola to madosa;
 daa umpakattu kollonnä' sola to angga maelo' papa-
 team.
¹⁰ Polima-limaanna umpogau' kakadakeam,
 anna angga nakähä mangngala saho lako padanna.
¹¹ Sapu' kao-kao tä' deem sassainna pa'palakoangku;
 lappasannä' anna kamaseiä'.
¹² Ke'de'ä' dio ongeam mahampa';
 la umpujiä' DEBATA illaam kakalebuanna umma' pe-
 tauanNa.

Puang Allataala bettem matoto'ku

27:1-14

27 Pampujiam napapia Daud.

DEBATA kamasiäsangku anna to ullangnga'ia',
 mennapi la kukahea'?
 DEBATA bettem matoto'ku kuongi mentuhehum,
 mennapi la mala umpakahea'ä'?
² Wattunna nabundu'ä' to tameada'
 maelo' naamma' kalebuä',
 ingganna indo to umpobaliä',
 ia leko' di metalumbang tappa lumbä.
³ Moi la nalebo puhhi'di'ä' tentaha,
 tä' deem la mahea' penabangku.
 Moi kende' bundu' umbaliä',
 la tontä liuä' mahannu.
⁴ Anggam sahhupa kupelau längäm DEBATA,
 iam too inde kuinaba-naba:
 tohho illaam banua DEBATA
 upu' katuboangku,
 la ungkannassai kamapiaanNa DEBATA
 anna umpameä pa'elo'Na illaam banuanNa.
⁵ Nakambi'ä' DEBATA illaam ongeanNa
 wattungku illaam kamasippisam;
 najagaiä' illaam ongeam masehoNa,
 anna nababaä' längäm tanete malangka'.
⁶ Tentomai untandeammä' kapataloam ullumbäi ba-
 lingku to ullilim tikuä';
 lambisam umbaku-bakuannä' a'da'

umbaba bua pemala' pa'kuhhusam sumanga' tama
 ongeam masehoNa DEBATA;
 la menaniä' anna umponi poni-poniam umpuji DE-
 BATA.

⁷ O DEBATA, hingngianni pengkaalaangku matim,
 kamaseiä', anna tahimai pelauangku!
⁸ Kuhingngi ma'kadaKo illaam penabangku muua:
 <<Peäi lalanna anna muitai hupangKu.>>
 Abana inna kupameä hupamMu DEBATA;
⁹ daa umpemboko'ia'.
 Daa ungkeaha' nasuhum untumpu pala' inde sa-
 bua'Mu,
 o DEBATA to mepamoloingku.
 Daa untibeä'
 anna untampeam,
 o Puang Allataala to ullangnga'ia'.
¹⁰ Moi la napelleiä' ambeku sola indoku,
 deem siam DEBATA la uhhiba pakkannä' nahande
 balida.
¹¹ Paitaiä' ulalamMu DEBATA,
 patetteä' lako lalam malolo,
 aka napasippi'ä' balingku.
¹² Daa umbehoä' lako pattuju penabanna balingku,
 to si mendadi sa'bi tatappa' anna buhassuam.
¹³ Kukatappa'i kuua la kuita kamapiaam penabanNa
 DEBATA
 wattungku tubo illaam inde lino.
¹⁴ Mahannuko längäm DEBATA,
 pomatohoi ammu pakasallei penabammu;
 mahannuko längäm DEBATA!

DEBATA unta' matoto'ku

28:1-9

28 Pampujiam napapia Daud.

O DEBATA, Iko buntu batungku, kuongi mengkaala,
 daa umpa'talingalenda'ia'.
 Maka' tä' uhhingngiannä',
 la susiä' to dio apa' mahihinna litä'.
² Hingngianni pelauangku
 ke mengkaalaä' umpelau pepamolo,
 anna muäkä'ä' limangku ma'sambajam
 mengngolo lako ongeam masehoMu.
³ Daa untibeä' sola-sola to tameada',
 battu diua to umpogau' kakadakeam.
 Si mapia dio pudu'na,
 sapu' kadake illaam penabanna.
⁴ Pabala'i situhu' pa'palakoanna,
 situhu' pa'pogausam kadakena.
 Tahungkunni situhu' kakadakeam puha napogau';
 pabala'i la sihatanna pa'pogausanna.
⁵ Sangngim umpa'bahinni'i pengkähäNa DEBATA,
 anna ingganna pa'padadinNa.

Iam too anna la napatiampa' simesam,
anna tä'um deem la napatibangom sule.

⁶ Dipuji DEBATA,

aka nahingngiammi pelauangku.

⁷ DEBATA kamatohoangku, anna unta' matoto'ku;

Ia kuhannuam sola ponno penaba.

Napamoloiä' nasuhum tiala inabangku,
umpenaniannä' pa'kuhhusam sumanga' längäm
oloNa.

⁸ DEBATA kamatohoanna umma'Na,

bettem to umpa'tippasam umpa'pehasiam tomaha-
ja pallanti'Na.

⁹ O DEBATA, pesäkäi umma'Mu,

tamba'i hupatau pangkaha'Mu.

Kambi'i anna hiba pakkanni uhhande balida sule lako
salako-lakona.

GamahanNa DEBATA matoho matande

29:1-11

29 Pampujiam napapia Daud.

Pujiko DEBATA mentu'nako issinna suhuga;
pujii kamatandeanNa anna kamatohoanNa.

² Akui kamatandeanNa sangana DEBATA,
penombako umpake poheba mendiada'.

³ GamahanNa DEBATA memamba yabona le'bo',
Puang Allataala to matande magaluntu',
DEBATA memamba yabona le'bo' kalua'.

⁴ GamahanNa DEBATA, ponno kamatohoam,
gamahanNa DEBATA, ponno kamatandeam.

⁵ GamahanNa DEBATA ungkopo-kopo kaju aras, †
uhhuppu'-huppu' kaju aras Libanon.

⁶ Umpakahidä-hidä tanete Libanon sihhapam änä' sa-
pim,
umpakatibe-tibe Buntu Siryon sihhapam änä' ban-
teng.

⁷ GamahanNa DEBATA umpatikiä kila'.

⁸ GamahanNa DEBATA unggego' päda kukku',
umpopahundam päda kukku' Kades.

⁹ GamahanNa DEBATA umpatipa'läppu' änä' jonga,
anna ussäppe'-säppe' kaju pangngala'.

Ingganna umma'Na metamba illaam banua DEBATA
naua: <<Dipuji dipa'kasallei DEBATA!>>

¹⁰ DEBATA ma'kuasa yabona uwai bussu,
DEBATA ma'pahenta sule lako salako-lakona.

¹¹ DEBATA hi too la umbeem kamatohoam umma'Na,
anna la namana' kamasannangam.

Penaniam pa'kuhhusam sumanga' aka langnga' dio
mai ba'ba pambo'bä'

30:1-13

30 Pampujiam napapia Daud. Penaniam untilalla'i
Banua DEBATA tappana dadi.

² O DEBATA, la kupujiKo kupa'kasallei,
aka Iko muangkahannä',

anna tä' umpabäi balingku natelleä' napa'pissi'.

³ O DEBATA Puang Allataala to kupenombai, mengka-
alää' matim umpelau pepamolo,
anna umpabono'mä'.

⁴ Iko ullangnga'ia' dio mai ba'ba pambo'bä',
anna untutusannä' ba'ba pamombä.

⁵ O inggannakoa' umma'Na to manontom meada',
penaniko umpuji DEBATA,
anna pa'kuhhu' sumanga'ko längäm To Handam
Maseho.

⁶ Aka anggam sapäi' keaha' DEBATA,
sapo' kamapiaam penabanNa upu' katuboanta;
puli bengi angga sahho,
tibukka' baja napessulle petaba.

⁷ Wattungku masannam, ma'kadaä' kuaa:
<<Tala tige'ge'ä' tala tigesse!>>

⁸ O DEBATA, Iko umpayaboä' tanete tatige'ge' tatiges-
se,
aka mapia penabaKo tama kaleku.
Sapo' tappana umpemboko'ia', iya tinggi'gi'ä' pole'
mahea'.

⁹ O DEBATA, Iko kuongi mengkaala,
anna lu matim Debata mengkahumaseä' kuaa:

¹⁰ <<Aka la gunana dio oloMu ke mateä'? Tä' deem!
Anna aka la kauntunganMu ke dokkoä' pamombä?
Tä' deem!

La mala haka to mate umpujiKo,
anna la mala paka to dahi litä'um umpa'pakaheba-
am kamanontongamMu? Tä'um mala!

¹¹ Pehingngii DEBATA anna ungkamaseia'.
O DEBATA, pamoloiä'!>>

¹² Uhhu'ku umpopengkubalim mendadi sajo katilalla-
sam,
ullendu'i pote bolongku,
umpasullei sende penaba.

¹³ Nasuhum tala tikambu pudu'ku tala messingngam-
mu' limangku,
mengkalao illaam penabangku lemba' dio pudu'ku
kupujiKo o DEBATA, Puang Allataala to kupenombai,
anna la ma'kuhhu' sumanga'ä' matim sule lako sala-
ko-lakona!

Malino masannam illaam pala' limanNa DEBATA

31:1-25

† kaju aras: Sakhupa kaju kasalle, matogom anna makahha'. Kaju
masuli' angga'na.

31 Lu lako to untetem to menani. Pampujiam napapia Daud.

² O DEBATA, Iko kuongi mentuhehum, daa si'da-si'da umpabäiä' dipakasihi'. Lappasannä' aka to muundu'Ko lollä.

³ Patanannii talinga inde sabua'Mu simpannii ul-langnga'ia'!

Kupemala la mendadiKo buntu batungku to kuongi mentuhehum, bettem matoto'ku,

la umpa'tippasannä' umpa'pehasiam.

⁴ Aka inna Iko buntu batungku anna bettem matoto'ku!

Undu'ä' umpatette anna mala lele mapia liu sangamMu.

⁵ Lappasannä' dio mai poja napattiannä' balingku, aka Iko pentuhehunganku.

⁶ Kubeho penabangku dokko lisu pala'Mu; o DEBATA, Puang Allataala to manontom, Iko ullapasannä'.

⁷ Kukabassi to umpenombai pa'pasusiam takeguna to napa'debatai;

kao-kao matappa'ä' längäm DEBATA.

⁸ La kassiä' anna tilalla' aka kusi'dingam pangkaha' pa'kamaseMu takattu tintim tamondo' sahuham.

Aka muitaKo kamapi'disanku, anna ussangkamata-matai kamahusasam penabangku.

⁹ Tä'Ko umbehoä' dokko lisu pala'na balingku, sapo' umpopehhondoä' dio pädä kalua' ongeam malona'.

¹⁰ O DEBATA, kamaseiä', aka illaannä' kamasippisam; bongom matanku aka masaki penabää', mapi'di' penabangku malamma bätä puntingku.

¹¹ Angga salängäm allo katuboangku napobua' kamasusaam,

angga tikalibajo katuboangku napobua' kamapi'disam.

Kuhämmi kamatohoangku napobua' gau' kadakeku, anna lussemmi bukungku.

¹² Napetaba-tabai asammä' balingku, senga'pa ia mentu'na sambanuangku.

Tikkedu' asam solaku ke naitää', tappa sikalumpa' lao ke sitammukam lako lalam.

¹³ To tadihekemmä' kao susi to mate, anna tadipaalai suhi' susi huppu' pindam.

¹⁴ Umba-umba naongi kende' kamaheasam; kuhingngi balingku sikabisi' napalilingannä' tangnga'.

Napeängannä' tuntungam su'be' nadakasam pa'posanga-sanga,

maelo' la napakattu sungnga'ä'.

¹⁵ Sapo' mahannuä' matim, DEBATA, ma'kadaä' kuaa: <<Iko Puang Allataala to kupenombai.>>

¹⁶ Upu' tuboku illaannä' lisu pala'Mu; lappasannä' dio mai pala' limanna mentu'na balingku,

anna ingganna to umpadondo panggähheä'.

¹⁷ Paähhäi lindo mamaseMu inde sabua'Mu DEBATA; pesäkäiä' aka pangkaha' pa'kamaseMu takattu tintim tamondo' sahuham.

¹⁸ O DEBATA, daa umpabäiä' dipakasihi', aka mengkaalää' matim; pabäi ia to tameada' dipakasihi', anna bandam-bandam dio apa' mahihinna litä' tati-ku'mi' pudu'na.

¹⁹ Sissinni sädäna to kaägä'-ägä', si untio'-tio' to meada' tanda kamalangkasm penabanna.

²⁰ Sundum ganna' hongko' anna upa' umpatokaam lako to mengkahea' dio oloMu! Lanto anna kabangam nasa'bii ma'hupatau kamapiam penabamMu, lako to mentuhehum matim.

²¹ Umpasamboi pangkähhäna hupamMu dio mai pattujunna to tameada'; muunta'i dio mai mentu' pa'pakolo'-kolo'inna balinna.

²² Dipuji DEBATA, aka tä' deem pada samemängä-mängä pangkaha' pa'kamaseNa takattu tintim tamondo' sahuham, wattunna nalilim tikuä' balingku illaam mesa kota.

²³ Kusanga untampeammä' DEBATA indo anna mahassannä' hahu'. Sapo' nahingngiammi pelauangku wattunna mengkaalää' dio oloNa.

²⁴ Pakeko pangkaha' pa'kamase lako DEBATA, o inggannakoa' umma'Na!

Nakambi' najagai DEBATA to manontom, sapo' tä' nakaja'-kaja' ussämbä'i to malangka' penaba.

²⁵ O inggannakoa' to mahannu längäm DEBATA, pomatohoi ammu pakasallei penabammu!

Maupa' anna katambasam to diampunniam dosana

32:1-11

32 Penaniam pepatuduam napapia Daud.

Maupa' anna katambasam hupatau to diampunniam pa'pogausam kadakena,

anna tä' dipahandam ingganna dosana.

² Maupa' anna katambasam to tä' nahekem DEBATA kasalaanna,

tä' deem kende' illaam penabanna pantipuam.
³ Wattunna kusalindinnipi dosaku, si malullum bukungku,
 anu' mengkaloa' liuä' pusam allo.
⁴ Aka naepe'ä' limamMu allo bengi DEBATA;
 tappu' kamatohoangku,
 susi nadä'dä' allo. *Sela*
⁵ Iya kuakuim dosaku dio oloMu
 anna tä' kubuni kasalaangku matim.
 Kukattum DEBATA la kuakui asam gau' kusala dio oloMu,
 anna muampunniannä' ingganna dosaku. *Sela*
⁶ Iam too anna si mesa-mesa to meada' dio oloMu la ma'sambajam,
 sumala malapako dipellambi'i;
 anna mala tä' nalulum ke sulei mala'bu' kasalle
 illaam salu katuboanna.
⁷ Iko DEBATA ongeam pembuniangku,
 umpa'tippasannä' dio mai kamasussaam.
 Meoliä' tilalla', aka puhangko ullangnga'ia'. *Sela*
⁸ Ma'kada DEBATA naua:
 <<La kupatuduko anna kupatuhoi
 dalam la pahallu muola;
 la kunännä'ko anna la kuandaham mata liu.
⁹ Daa ussusi daham battu haka bagal † tä' deem akka-lanna,
 manggi' dingangnga' mane maelo'i dipahe',
 maka' tää', la moka metuhu'.>>
¹⁰ To tameada' ia buda kamasussaam ullambi'i,
 sapo' to mahannu längäm DEBATA
 nalilim ia pangkaha' pa'kamaseNa takattu tintim tamondo' sahuham.
¹¹ Kassikoa' ammu tilalla', o inggammua' to meada',
 aka indo to napogau' DEBATA;
 sikaahhekoa' tilalla', o inggammua' to malolo penaba!

Pampujiam anna pa'pakasalle längäm Puang Allataala

33:1-22

33 O inggammua' to meada', sikaahhekoa' tilalla' längäm DEBATA;
 sihatam umpuji DEBATA to malolo penaba.
² Pa'kuhhu' sumanga'koa' längäm DEBATA umponi katapi,
 pa'kelonnikoa' katapi sapulo hitinna dio oloNa.
³ Penaniannia' penaniam bakahu längäm DEBATA,
 pomapiiai de'de'na poni-poniammu anna sikaahhekoa' tilalla'!
⁴ Pa'kadanNa DEBATA mala dikatappa'i;

† *bagal: Olo'-olo' susi daham. Ia anna deenni diuaam bagal, aka dipasilakii daham anna keledai, iya dadim diuaam bagal.*

manontom illaam ingganna pa'palakoanNa.
⁵ DEBATA umpohäe kamaloloam anna undu' lolä;
 ponno lao lino pangkaha' pa'kamaseNa takattu tintim tamondo' sahuham.
⁶ Ma'battakada DEBATA, iya dadi langi';
 menaba, iya dadi issinna langi'.
⁷ Umpamesa uwai le'bo' anggasanna uwai mellimbä,
 umpopa'mesa le'bo' mandalam illaam mesa pa'pongngeam.
⁸ Sihatam sipäto' mengkahea' senambo lino längäm DEBATA,
 sihatam sipäto' mentu' issinna lino la tinggi'gi' dio oloNa DEBATA.
⁹ Aka ma'battakada DEBATA, iya dadi ingganna-ingganna sia;
 umpalao pahenta, iya kende' asam aka-aka.
¹⁰ DEBATA umpompoi pattujunna ingganna kahajaam,
 ullabai pa'pikki'na simesa-mesa kahajaam;
¹¹ sapo' pattujunNa DEBATA takattu tintim tamondo' sahuham sule lako salako-lakona,
 pattuju penabanNa ma'tintingam lako ingganna lapi' pessubum.
¹² Maupa' anna katambasam kahajaam to muakui DEBATA mendadi Puang Allataala to napenombai,
 maupa' anna katambasam lako kahajaam to napilei mendadi umma'Na!
¹³ Ma'petua' DEBATA yabo mai suhuga,
 ungamanta-manta ingganna hupatau.
¹⁴ Mennenne' DEBATA yabo mai ongeam kamatandeanNa
 umpetua' mentu' issinna lino.
¹⁵ Ia umpadadi penabanna hupatau,
 nabändä-bändäi ingganna pa'palakoanna.
¹⁶ Taia budanna tentaha nasuhum patalo tomahaja,
 taia kamatohoanna tentaha anna malai lappa'.
¹⁷ Tä' mala dihannuam daham la mepopatalo,
 moinna anna tä' deem pada samatoho, sapo' tä' la mala melangnga'i.
¹⁸ Nakambi' DEBATA ingganna to mengkahea' dio oloNa,
 anna to uhhannuam pangkaha' pa'kamaseNa takattu tintim tamondo' sahuham.
¹⁹ Nalangnga'i dio mai kamateam,
 anna nabanneiam salukatuboanna wattunna illaam kakobeam.
²⁰ Iam too anna la mahannungkia' längäm DEBATA,
 aka Ia to umpamoloikia' anna muunta' matoto'!
²¹ Ia nasuhum kende' katilallasam illaam penabanta,
 aka takatappa'i sanga masehoNa.
²² La naundu' dakam too napatette pangkaha' pa'kamaseMu takattu tintim tamondo' sahuham, DEBATA,
 umbasusi pahhannuangki matim oloMu.

Pa'kambi'Na DEBATA

34:1-23

34 Pampujiam napapia Daud, indo anna naägä'i le-lenni umpasala-sala kalena dio olona Abime-lekh, nasuhum nasua lao, lambi' le'ba'. †

² La umpujiä' DEBATA illaam mentu' wattu, tala deem lappa' dio mai pudu'ku kupuji kupa'kasal-lei.

³ Penabangku umpa'kasallei DEBATA; la nahingngi hi too to ussi'dim pandahhaam anna tialai inabanna.

⁴ Maikoa' tasola-sola pomatande DEBATA, maikoa' tapada-pada pa'kasallei sanganNa.

⁵ Umpameä' DEBATA, iya natimba'ia', anna nalangnga'ia' dio mai mentu' kamaheasangku.

⁶ To umpahandam DEBATA la delle' hupanna, anna tala malea lindo tala bohho pa'todingam.

⁷ Mengkaala längäm DEBATA inde to kaasi-asi, iya nahingngiam;

nalangnga'i dio mai ingganna kamasussaanna.

⁸ Ingganna to mengkahea' längäm DEBATA nalilim pali' malaika'Na DEBATA najagai, anna nalappasam dio mai katilakaam.

⁹ Säändä'i anna pesi'dinnii maaka susi kamapiaam penabanNa DEBATA!

Maupa' anna katambasam ingganna to mentuhehum lako kaleNa.

¹⁰ Pengkahea'koa' längäm DEBATA, o inggammua' umma'Na,

aka to mengkahea' tä' ia deem la kakuhängam.

¹¹ Tadea' asam ia singa kamatohoanna aka kakuhängam kinande;

sapo' to umpameä DEBATA tä' ia deem la kakuhängam.

¹² O inggammua' änä'-änä', pehingngiiä', aka la kupatudukoa' mengkahea' längäm DEBATA!

¹³ Mennakoa' maelo' la tubo masannam, anna maelo' mahendem ussi'dingam kamasannangam?

¹⁴ Jagai pudu'mu indana nakabuttui kada kadake, anna tula' la mantipu;

¹⁵ pasikambelai kalemu kakadakeam ammu pogau' kamapiaam,

peäi lalanna anna kende'i kasiolaam!

¹⁶ Naandaham mata liu ia DEBATA to meada', anna nahingngiam liu ke mengkaalai.

¹⁷ Sapo' napobali ia DEBATA to umpogau' kakadakeam,

tala dipahuaim suhi' ke umpelleim lino.

¹⁸ Maka' mengkaala to meada', la nahingngiam DEBATA,

anna nalappasam dio mai ingganna kamasussaanna.

¹⁹ Sangkalamma' DEBATA to masussa penaba; anna umpaule penabanna to kattu hannu.

²⁰ Buda kamasussaam natammu to meada', sapo' nalappasam DEBATA dio mai ingganna kaha-kaha ia too.

²¹ Najagai liu DEBATA bätä puntinna, moi la mesa bukunna tala deenni polo.

²² To tameada' la mate napobua' gau' kadakena, anna to unkabassi to meada' la dipalambi'i pesämbä'.

²³ DEBATA ullangnga'i bätä sungnga'na ingganna sabua'Na, anna ingganna to mentuhehum lako tä' la napahuai pesämbä'.

Sambajam umpelau pepamolo untingngajo bali

35:1-28

35 Pampujiam napapia Daud.

O DEBATA, ebai to umbaliä', bundu'i to umbundu'ä'.

² Pakei unta'-unta'Mu anna unta' kasalleMu, ammu pengke'de' pamoloiä'.

³ Huntu'i dokeMu sola kassaimMu ammu bali to umpadondoä'.

Pa'kadaKo mai muua:

<<Kaom too to ullappasangko.>>

⁴ La malea lindo hi too anna dipakasihi' indo to maelo' umpateiä'.

La kasihisam tubo hi too anna soho' boko' to umpattujuannä' kasägängam.

⁵ La sihhapam di too pa'tappiam naliliam hibu', nahambai lao malaika'Na DEBATA.

⁶ La malillim di too anna malubellu' lalanna, napadondo malaika'Na DEBATA.

⁷ Aka napattiam bäää' pa'pemälängam tä' deem lalanna,

anna natolombu bäää' la nasakka tä' deem kasuhunganna.

⁸ La tä' di too deem nabai-bai anna nalambi'um katilakaam.

La ia hi too naala pa'pemälänganna,

la mehonno' di too dokko tolombunna anna matei.

⁹ Iya la mua'daä' tilalla' aka pa'pogau'Na DEBATA, anna tiala inabangku aka nalangnga'ia'.

¹⁰ Ma'kadaä' sola sakalebu penabangku kuaa: <<O DEBATA, tä' deem la umpapadaiKo!

† 1Sam. 21:13-15.

UllappasangKo to malamma dio mai to matoho,
untässu'iKo to mase-mase anna to masussa dio mai
to uhhappai.>>

¹¹ Mengke'de' ingganna sa'bi to polima-limaanna um-
pogau' kamakahhasam nabaliä',
anna natanda'ä' umpogau' kaha-kaha takuissam la-
oanna.

¹² Gau' mapiangku napabala'i gau' kadake;
naputu'ä' kakattuhannuam.

¹³ Wattunna sikamasaki,
umpakeä' poheba bahata anna mengkakobe;
ma'udum guntu'ä' ma'sambajam,

¹⁴ anggasanna solaku,
anggasanna solasubungku.

Lumukkuä' ussahoi,
anggasangku to ussahoi indona aka mate.

¹⁵ Sapo' wattungku mehonna', silele kassi tilalla',
anna naleboä' nabali.

To kadake gau' takattu napakapi'di'ä',
tamonda napetunaä';

¹⁶ kadäkke' gau'na takattu natelleä',
napatikahikkisannä' isinna.

¹⁷ La pada hia umba masäena, DEBATA, umpahan-
dam-handam bäbää'?

Pesäkäiä' kao dio mai pa'dake-dakena,
langnga'ia' illaam mai alla'-alla'na inde lako singa.

¹⁸ Iya la ma'kuhhu' sumanga'mä' too matim illaam
limboam kasallena hupatau,
anna kupuji sangamMu illaam pa'mesaanna tau bu-
da.

¹⁹ Daa umpabäi ma'petaba lako kaleku
to umpobaliä' tä' deem kasuhunganna.

Daa umpabäi nabillisannä' matanna
to ungnabassiä' tä' deem lalanna.

²⁰ Tä' deem umpassubum tula' kasiolaam;
silele umpattuju kamanekoam
lako to tubo siolaam illaam botto.

²¹ Napetaba-tabaiä' naua:
<<Pissi' belekela', kalambisangko pole'.>>

²² Sapo' puham muita, DEBATA. Daa ungnanonnä, o
Debata,
daa ungnambelaä'.

²³ O Puang Allataala to kupenombai anna Debatang-
ku, pellimbangongKo ammu pengke'de' pa'kadaannä',
hottosannä' kaha-kahaku!

²⁴ O DEBATA Puang Allataala to kupenombai, undu-
sannä' lollä aka to maloloKo,
daa umpabäi balingku napetaba-tabaiä'.

²⁵ Daa umpabäi ma'kada illaam penabanna naua:
<<Pissi', puhanna' taamma' kalebu.

Sule lakonna' pa'pemulunta!>>

²⁶ La malea lindo hi too anna kasihisam

to tilalla' muita kamasussaangku.
Pabäi dipetuna anna dipakasihi'
indo to malangka' penaba dio oloku.

²⁷ La sikaahhe hi too tilalla'
to maelo' muitaä' dipellatteam diua tä' deem kasala-
angku!

La napa'sule-sulei hi too naua: <<Abana tä' deem pa-
da samatande DEBATA!

Napemulu la ussi'dim kamalinoam sabua'Na!>>

²⁸ Nasuhum tadipolo pudu' tadiletto lila kupengkada-
am kamaloloamMu,
anna kupujiKo kupa'kasallei pusam allo.

**Gau' kadakena to tameada' anna kamapiaam pena-
banNa Puang Allataala**

36:1-13

36 Lu lako to untetem to menani. Pampujiam na-
papia Daud, sabua'Na DEBATA.

² Ma'kada-kada dosa illaam unä' penabanna to tame-
ada';

tä' umpengkahea'i Puang Allataala.

³ Si umpuji kalena,
nasuhum tä' muissam kasalaanna anna tä' napeka-
dakeam.

⁴ Angga kakadakeam anna kamanekoam messubum
dio pudu'na,
tä'um deem ma'gau' keaka' anna ma'gau' mapia.

⁵ Umpattuju kakadakeam yabo petindoanna;
muola lalam kadake,
tä' untumpu pala' kakadakeam.

⁶ O DEBATA, sondä' längäm langi' pangkaha' pa'ka-
maseMu takattu tintim tamondo' sahuham,
ussaleho'i gabum kamanontongamMu.

⁷ KamaloloamMu anggasanna tanete handam ma-
langka',
undu' lolläMu sihhapam le'bo' mandalam.
Hupatau anna olo'-olo' Iko ungnambi'i unjagai, DE-
BATA.

⁸ Taditondom angga'na pangkaha' pa'kamaseMu ta-
kattu tintim tamondo' sahuham, o Puang Allataala!
Ingganna ma'hupatau mentiongam nakumbäi pa-
ni'Mu.

⁹ Silele tanapuha-puha kinande illaam banuamMu,
anna umbeem uwai ihu' battu diua kamapiaam
ma'salu-salu buttu di Iko.

¹⁰ Iko kalimbuäna katuboam,
Iko kabuttuanna kamasiäsam to kiongei muita ka-
masiäsam.

¹¹ Pa'patandaam liui pangkaha' pa'kamaseMu takattu
tintim tamondo' sahuham lako to muissam manappa-
Ko,

pa'paitaam liui kamaloloamMu lako to malolo penaba.

¹² Daa umpabäi bitti'na to malangka' penaba napa'lulu'ä',

daa umpabäi limanna to tameada' nahambaiä' lao.

¹³ Petua'i, lumbum-lumbummi indo to umpogau' kakadakeam,

napembantingam Puang Allataala lambisam tä'um nabela bangom sule.

Kamasannanganna to tameada' tä' pakala anna malassom sihham humpu'

37:1-40

37 Pampujiam napapia Daud.

Daa ummasaha penaba lako to tameada',

daa ungkembuhu lako to tameada'.

² Aka tä' tia pakala anna malassom sihham humpu',

anna mabangim susi tanangam.

³ Matappa'ko längäm DEBATA, anna pogau'ko kamapiaam,

tohhoko illaam indo botto anna tontä liuko manontom.

⁴ Tillalla'ko aka DEBATA,

anna Iai umpasulelakoangko pa'pemulummu.

⁵ Behoi sakalebu salukatuboammu längäm DEBATA, matappa'ko lako,

anna Iai ma'palako.

⁶ La napa'patandaam DEBATA kamaloloammu pangkihha' mesilo,

anna undu' lollämu pangkähhä susi mata allo.

⁷ Pomasannanni penabammu dio oloNa DEBATA, sa'baha'ko ampai pepamoloNa.

Daa uh'hahu' muita to masannam katuboanna,

battu haka to umpogau' kamanekoam.

⁸ Tähänni aha'mu, anna mondangko buhassuam,

aka anggam tia umpakende' kakadakeam.

⁹ Aka to umpogau' kakadakeam la dipempa'deam, sapo' to mahannu längäm DEBATA la umpomana'

botto ia too.

¹⁰ Tä'um la masäe anna pa'dem to tameada';

maka' dipeä lako ongeanna, tä'um deem dilambi' dio.

¹¹ Sapo' to mahempo penaba la untadongkonni botto ia too,

anna ussi'dim kamasannangam sanda silapi'.

¹² To tameada' umpattujuam kakadakeam to meada', anna tikahikki' isinna muitai.

¹³ Sapo' napetaba la'bai Debata indo to tameada', aka naissam naua muolam lalam buana gau' kada-kena tau ia too.

¹⁴ Ussintä' pa'danna to tameada'

anna umpasam bälä'du'na

la umpatei to mase-mase anna to masussa,

la umpakattu sungnga' to meada'.

¹⁵ Sapo' la ia leko' di nakumbali' pa'danna,

anna dipolo-polo bälä'du'na.

¹⁶ Masannam puha ia penaba untingngajo bahambaham saidi'na to meada',

anna la baham-baham titombonna to tameada'.

¹⁷ Aka dipolo-poloam limanna to tameada',

sapo' DEBATA la umpasukum to meada'.

¹⁸ Napoissam DEBATA salukatuboanna to tubo maseho,

anna la naampuum liu indo mana'na dio mai DEBATA.

¹⁹ Tä' deem la nahuham longko' illaam kamasippisam, anna la bosa' illaam wattu kakobeam.

²⁰ Sapo' to tameada' ia la ullambi' kamateam,

balinNa DEBATA la mahakasa susi bunga-bunga lako kaliane,

anna la pa'de bää susi hambu.

²¹ Indo to tameada' si ma'indam anna tä'i naaku nabaja',

sapo' to meada' ia ponno pa'kamase anna lempam pa'pakamaja.

²² Menna-menna natamba' DEBATA la untadongkonni indo botto namanasam DEBATA,

sapo' to nahua tädoNa DEBATA la dipempa'deam.

²³ DEBATA umpomanontom pentekkana

to napohäe DEBATA katuboanna.

²⁴ Maka' metobä, tä' la sägä,

aka natette DEBATA limanna.

²⁵ Duam beluä' kududum,

tä'pi deem kuita to meada' la natampeam DEBATA,

battu haka pessubunna la kapala'-pala' kinande.

²⁶ Si ma'pehabe' liu anna ma'kamase,

ingganna änä'na mendadi tamba' lako kalena.

²⁷ Pasikambelai kalemu kakadakeam ammu pogau' kamapiaam,

iya la untadongkonnim too indo litä' sule lako ampo-ampomu.

²⁸ Aka napohäe Ia DEBATA undu' lollä,

anna tä' deem untampeam to meada' dio oloNa.

Nakambi' liu sule lako salako-lakona,

sapo' pessubunna to tameada' la dipempa'deam ia.

²⁹ To meada' la umpomana' botto ia too,

anna la natadongkonni sule lako salako-lakona.

³⁰ Pudu'na to meada' umpassubum kakeakasam,

anna lengko lilana umpengkadaam undu' lollä.

³¹ PaondonNa Puang Allataala to napenombai napailaam penaba liu,

pentekkana tala lempä kanam tala lempä kaihi.

- ³² To meada' napaimatanna to tameada'
anna napeä lalanna la napatei.
- ³³ Sapo' tä' napabäi DEBATA la honno' dokko pala' li-
manna to tameada',
tä' toi napabäi la dipassala wattunna dihotto'.
- ³⁴ Mahannuko längäm DEBATA anna tuhu'i ulalanNa,
iya la naäkä'ungko too umpomana' pa'bottoam ia
too;
anna la muitako to tameada' dipempa'deam.
- ³⁵ Deem kuita to tameada' mata'go'-ta'go',
mapi'dä' katuboanna, sihhapam kaju tumalumbum
dio botto ia too.
- ³⁶ Pissananna liui, iya ke pa'de bäbäm ia,
kupeä, sapo' tä'um deem kulambi'.
- ³⁷ Petua' siai too indo to ma'penaba sambulo-bulo an-
na to malolo penaba;
to umpohäe kasiolaam la mapia katuboanna illaam
allo la naoloinna.
- ³⁸ Sapo' to untekka pahenta DEBATA la dipatei;
anna katuboanna to tameada' allo di dako'na la di-
pempa'deam.
- ³⁹ Nalangnga'i ia DEBATA to meada',
anna nahindim illaam kamasippisam.
- ⁴⁰ Napamoloi anna nalappasam,
nalangnga'i dio mai pala' limanna to tameada',
aka Ia napentuhehunneri.

Sambajam illaam wattunna masaki

38:1-23

38 Pampujiam napapia Daud napeniam wattun-
na umbaba bua pemala' anna mala nakilalai DE-
BATA.

- ² O DEBATA, illaam aha'Mu daa untappakadaiä',
illaam aha' kasalleMu daa umpassalaä'.
- ³ Nalosa lappa'ä' batu bälä'du'Mu,
tä' deem pada samabanda' katea'Mu muepe'ä'.
- ⁴ La hubu' asam kaleku napobua' aha' kasalleMu;
malussem bukungku napobua' dosaku;
- ⁵ nakabu' ulungku kasalaangku;
sihhapam babaam mabanda' nalokkonnä'.
- ⁶ Bubosi kämbäku pe'nana,
aka natumä kamahoangku;
- ⁷ ma'dongkoä' la tihuku;
pusam allo mellaoä' masussa penaba.
- ⁸ Nakahammunniä' pi'di' äbä'ku,
La hubu' asam kaleku;
- ⁹ malu'bä' kaleku anna dahi pukkoll'i,
kangahe-ngaheä' aka masussa penabangku.
- ¹⁰ O DEBATA, muissam asam pa'pemulungku,
anna pengkaloa'ku lampa'-lampa' asam dio oloMu;
- ¹¹ ma'gändä-gändä buaku, mäläi bukungku,
anna takuitam mennenne'.

- ¹² Ingganna sangkalamma'ku anna solaku napessala-
annä' aka sakingku,
anna mentu'na kasahapuanguku nakambelaä'.
- ¹³ Ingganna to mohäe umpakattu sungnga'ä' napatti-
ammä' poja;
to maelo' umpeängannä' katilakaam, napikkisannä'
kasägängam,
anna napattujuannä' kaha-kaha tatappa' pusam allo.

¹⁴ Sapo' ma'binga-binga mändä' sihhapam to binga
tä' pahingngi,
muammu'ia' pudu'ku anggasanna to pepe tanais-
sam ma'kada.

¹⁵ Abana, anggasangku si'da to tä' pahingngi,
tä' deem manteläi.

¹⁶ Aka Iko kuhannuam, DEBATA,
Iko la mentimba', Debata, Puang Allataala to kupe-
nombai.

¹⁷ Iya kuuam: <<Assala'na hia tää'i muäde-äde tilalla'
muita sussaku,

tä' tumonga pundu dio oloku ke sala' tä'dä'ä!>>

¹⁸ Aka saidi'mä' tamehonno',
anna nahimpi'-himpi' pi'di' kamasussaam;

¹⁹ kuakuim ingganna kasalaangku;
masaha penabangku aka dosaku.

²⁰ Tä' deem pada sabuda balingku anna matoho,
tä' deem pada samekahea'-hea' to ungakassia' tä'
deem lalanna;

²¹ napabala'i kakadakeam gau' mapianguku,
napobaliä' aka umpogau'ä' kamapiaam.

²² O DEBATA, daa untampeannä',
o Puang Allataala to kupenombai, daa ungakambe-
lää'!

²³ Simpännii umpamoloiä',
o Debata, to ullappasannä'!

Sambajam umpelau pepamololo

39:1-14

39 Lu lako to untetem to menani. Pampujiam na-
papia Daud. Lu lako Yedutun.

² Kuaa: <<La unjagaiä' kaleku,
indana lengko lilaku umbabaä' lako kamadosaam;
la ungakambuä' pudu'ku,
ke lakopi ampe'ku to tameada'.>>

³ Untutu'ia' pudu'ku mengkamma'
tapandiu-diu, moi la kamapiaam tala kutula'i;
sapo' tuttuam mabanda' di sussaku.

⁴ Suhhä' buaku,
sundällä' sihhapam api wattungku kabenga'-benga';
ma'kadamä' kuaa:

⁵ <<O DEBATA, paissanniä' piham lambi' kanna bu-
nu'ku,
anna pada umba lämpä'ku,

anna mala kuissam kuua liu lalam katuboangku!
⁶ Mannassa, anggam sanaka däkänna umpa'tantu ka-
 tuboangku;
 situhu' Iko, tama'battuam masäena katuboangku.
 Mannassa, ingganna hupatau sihhapam hibuh' tibus-
 sau! *Sela*
⁷ Anggam liu lalam tikalibajo!
 Bassa' takehubä';
 untombom kulle di lino, sapo' tä' naissam menna la
 umpota'genai dako'.

⁸ Tentomai, akam la kupemmitai, Debata?
 Anggam Iko hannuangku.

⁹ Lappasannä' dio mai ingganna gau' kusala basaba
 kulenda,
 daa umpabäiä' napetuna to maho kalebu!

¹⁰ Mengkamma'ä' kututu'i pudu'ku,
 aka ma'kaleKo ma'palako.

¹¹ Patohhom pesämbä'Mu lako kaleku,
 dahi pukkoll'i'ä' nadanta' limamMu.

¹² UntappakadaiKo hupatau
 umpassala aka kasalaanna,
 umpadahi kapu' ingganna napohä'di'na, sihhapam
 naande panapu';

mannassa, katuboanna hupatau sihhapam hibuh' ti-
 bussau. *Sela*

¹³ Pehingngii sambajangku DEBATA,
 patanannii talinga pengkaalaangku umpelau pepa-
 molo,

daa umpahandam-handam bäbää' wattunna tu-
 mahämpä' uwai matangku!
 Aka messihuhuä' dio oloMu,
 to suleä' susi nene to kuponene.

¹⁴ Pasalaiä' mata keaha'Mu,
 anna mala kassiä' tilalla'
 yolona anna la kutampeam inde lino anna tä'mä' de-
 em la diita pole!>>

Penaniam pampujiam anna sambajam

40:1-18

40 Lu lako to untetem to menani. Pampujiam na-
 papia Daud.

² Sa'baha'ä' umpemmitai DEBATA;
 lambisam natingngajoiä' anna nahingngiam peng-
 kaalaangku.

³ Naangkahannä' dio mai gahoä mandalam,
 dio mai pullam mapullu';
 napake'de'ä' yabo tanete batu,
 napasitontongam pentekkaku.

⁴ Napakende' penaniam bakahu dio pudu'ku,
 penaniam pampujiam längäm Puang Allataala to ta-
 penombai.
 Buda tau ussa'bii anna mengkahea',

lambisam mahannu längäm DEBATA.

⁵ Maupa' anna katambasam
 to mahannu längäm DEBATA,
 to tä' mahannu lako to malangka' penaba,
 tä' mengngolo lako to muundu'i kamanekoam.

⁶ O DEBATA, Puang Allataala to kupenombai, buda
 punalam puha umpogau',
 pa'pogausam memängä-mängä anna pattujumMu
 lako kami'.

TadisihanteangKo tadisipadai!
 Mohäeä' la kutula' anna kupa'paissangam,
 sapo' buda sugali' bilanganna.

⁷ Tä'Ko umpohäe tunuam anna kinande dipemala-
 sam,
 sapo' Iko umpatitungkasannä' talingangku;
 tunuam ditunu mampu' anna tunuam pebasei dosa
 tä' umpemmitai.

⁸ Mane ma'kadaä' kuua: <<Pennassai, sulemä';
 illaam suha' tilulum deem tituli' diona kaleku;

⁹ Kupohäe umpalako pa'elo'Mu, o Puang Allataala to
 kupenombai;
 PaondomMu tianna mana' illaam penabangku.>>

¹⁰ Kupa'paissangam kamaloloam
 illaam hemptionam kasallena umma'Mu;
 tä' kututu'i pudu'ku,
 umba susi puha muissam DEBATA.

¹¹ KamaloloamMu tä' kuammu'i illaam penabangku,
 kamanontongamMu anna pallangnga'imMu ku-
 pengkadaam,
 pangkaha' pa'kamaseMu takattu tintim tamondo'
 sahuham anna kamanontongamMu tä' kupengkam-
 masam
 illaam hemptionam kasallena umma'Mu.

¹² O DEBATA, daa untähänni pa'häntängam buaMu la-
 ko kaleku;

la tontä liu hi too naonganniä' pangkaha' pa'kama-
 seMu takattu tintim tamondo' sahuham anna kama-
 nontongamMu!

¹³ Napali' tintinnä' katilakaam,
 tadikemba' dihekem bilanganna.
 Napadondo mäne'-mäne'ä' kasalaangku,
 lambisam tamalamä' mennenne';
 buda puha ia bilanganna anna la beluä' yabo ulung-
 ku,
 nasuhum kattu hannumä'.

¹⁴ O DEBATA, kela mala ullangnga'ia',
 o DEBATA, simpannii umpamoloia'!

¹⁵ La kasihisam di too anna bahakäpäm
 ingganna to mohäe la umpakattu sungnga'ä';
 la ma'saha boko' di too anna malea lindo

to umpeängannä' tuntungam su'be' nadakasam
pa'posanga-sanga!

¹⁶ La tippallem di too buana anna masihi'
ingganna to muuaannä': <<Pissi', belekela!>>

¹⁷ La kassi hi too anna tilalla' ingganna to umpameä-
Ko,

aka Iko nasuhum;
la ma'kada hi too mentu'na to umpohäe kalappasam
buttu di Iko naua:

<<Matande DEBATA!>>

¹⁸ Kao inde mehio-hio anna kaasi-asi,
sapo' naandaham mata liuä' Debata.

Iko to mepamoloingku anna to ullangnga'ia',
o Puang Allataala to kupenombai, daa muanda ba-
le'!

Sambajam umpelau kabonosam

41:1-14

41 Lu lako to untetem to menani. Pampujiam na-
papia Daud.

² Maupa' anna katambasam to umpikki' to mase-ma-
se;

la nalangnga'i DEBATA illaam wattu kamasippisam.

³ DEBATA la ungkambi'i bätä puntinna anna napaliaha
bätä sungnga'na,

la napomasannam illaam botto litä'na,
tä' nabeho la napoelosam elo' balinna!

⁴ DEBATA sussaheanna dio petindoanna wattu masa-
ki,
napatibangom sitonda kamaläpusam dio mai kama-
sakianna.

⁵ Sapo' kao-kao, kuua: <<Kamaseiä' DEBATA,
pabono'i sakingku, aka madosaä' lako kaleMu!>>

⁶ Napelalanniannä' kakadakeam balingku naua:
<<Kela matem, anna pada pa'dei sanganna.>>

⁷ To sule muolläiä', tä' sule tama penabanna;
deem dia pattuju kadakena,
mane le'ba'i napobungam bibi lako dio mai.

⁸ Ingganna to ungrabassiä' sikabisi' natula' kadakeä',
napelalanniannä' kakadakeam naua:

⁹ <<Natappai saki tanggana-gana,
metindona too, siotto'um petindoanna.>>

¹⁰ Meangga sassipakamajangku to handam kukatap-
pa'i,
to kupasola mangngande,
napenggihimä' la nalappi'.

¹¹ Sapo' Iko DEBATA, kamaseiä' anna patibangonnä',
anna mala kupabala'i gau' kadakena.

¹² La kuissammi too kuua,
umpohäeä' DEBATA,
ke tää'i umpabäi balingku nataloiä'.

¹³ Sapo' kao-kao, Iko samba' matoto'ku aka unä' pe-
naba sambulo-buloku,

Iko umpake'de'ä' matoto' dio oloMu sule lako sala-
ko-lakona.

¹⁴ Dipuji dipa'kasallei DEBATA, Puang Allataala to na-
penombai to Israel,

mengkalao dio mai sule lako salako-lakona!
Amin, Amin!

Suha' Kaduanna:

Pampujiam 42-72

Muinaba-naba Puang Allataala

42:1-43:5

42 Lu lako to untetem to menani. Penaniam pepa-
tuduam napapia pessubunna Korah.

² Umba susi jonga muinaba-naba uwai salu,
susim too duka' sungnga'ku muinaba-nabaKo, o Pu-
ang Allataala.

³ Mabähäm sungnga'ku lako Puang Allataala,
lako Puang Allataala DEBATA tubo.

Piham dia malaä' sule
silindo Puang Allataala?

⁴ Sitammi'ä' uwai matangku
allo anna bengi,

aka allo-allo ma'kada balingku lako kaleku naua:
<<Umba hi Puang Allataala to umpenombai?>>

⁵ Indem ia la kupaalai penabangku,
inde mahassam masussa penabangku:
si kuaka susi mellao indo lessu' lako olona tau sipina'-
pina',

umpendioloanganni le'ba' tama banuanNa Puang
Allataala

dipasindum muahhe tilalla' anna umpenianiam pena-
niam pa'kuhhusam sumanga',
illaam pa'hame-hameanna tau buda umpakahoa' al-
lo kasalle.

⁶ O penabangku, akanna masussako?
Akanna tahapa'ko kusi'dim?

Mahannuko längäm Puang Allataala! Aka la
ma'kuhhu' sumanga' omä' sule dio oloNa,
to ullangnga'ia' anna Puang Allataala to kupenom-
bai!

⁷ Mahusa' penabangku kusi'dim,
nasuhum tihaka'ä' matim oloMu,
moi dioä' lembäna Yordan, anna yabo Tanete Her-
mon,
moi yaboä' Tanete Mizar.

⁸ Tä' deem kattu natalappi'ä' kahusasam,
 sihhapam pälämpä kasalle
 natalappi'ä' kamasussaam,
 sihhapam tibusona mala'bu' masambam.
⁹ DEBATA ussua pangkaha' pa'kamaseNa takattu tin-
 tim tamondo' sahuham wattu masiä,
 anna wattu bengi umpenggamahaannä' penaniam,
 ma'hupa sambajam längäm Puang Allataala too'na
 katuboangku.
¹⁰ Ma'kadaä' längäm Puang Allataala buntu batungku
 kuua:

<<Akanna umpa'kalembeimä'?
 Aka hia anna nahuaä' sussa tanggana-gana,
 inde napakamase-maseä' balingku?>>
¹¹ Sihhapam doke pamoso nabuno sule tama buaku,
 natelleä' nasassai balingku,
 allo bengi ma'kada naua:
 <<Umba hi Puang Allataala to umpenombai?>>
¹² O penabangku, akanna masussako?
 Akanna tahapa'ko kusi'dim?
 Mahannuko längäm Puang Allataala! Aka la
 ma'kuhhu' sumanga' omä' sule dio oloNa,
 to ullangnga'ia' anna Puang Allataala to kupenom-
 bai!

43 O Puang Allataala, undusannä' lollä,
 pekkalundanganni kaha-kahaku
 lako hupatau to tameada!
 Langnga'ia' dio mai to manipu anna mateko!
² Aka Iko Puang Allataala bettem matoto'ku kuongei
 mentuhehum.
 <<Akanna untibemä'?
 Aka hia anna nahuaä' sussa tanggana-gana,
 napakamase-mase balingku?>>
³ Pasulei kamasiäsamMu anna kamaloloamMu,
 anna mala natetennä',
 anna napatette längäm tanete masehoMu,
 ongeam tadongkongamMu!
⁴ Lambi' malaä' tinanda lako dapo' pehumalasang
 längäm Puang Allataala,
 mengngolo lako Puang Allataala kabuttuanna ka-
 kassiangku anna katilallasangku,
 anna ma'kuhhu' sumanga'ä' matim oloMu kupasin-
 dum ma'katapi,
 o Puang Allataala, Puang Allataala to kupenombai!
⁵ O penabangku, akanna masussako?
 Akanna tahapa'ko kusi'dim?
 Mahannuko längäm Puang Allataala! Aka la
 ma'kuhhu' sumanga' omä' sule dio oloNa,
 to ullangnga'ia' anna Puang Allataala to kupenom-
 bai!

Pengkaloa'na to nahimpi'-himpi' pi'di' kamasussaam

44 Lu lako to untetem to menani. Penaniam pepa-
 tuduam napapia pessubunna Korah.

² O Puang Allataala, kihingngim sola talingangki,
 puha napaondongangkam nene to kipunene
 diona pa'pogausamMu to puha umpalako wattunna
 linonaipi,
 wattu lino yolo.
³ Ma'kale limamMu uhhisi lao buda kahajaam,
 anna umpatadongkonni neneki botto litä'na;
 simesa-mesa kahajaam undappo'i,
 sapo' neneki, ma'tällä matoosam ma'abo' mahapu-
 am.
⁴ Taia mataham napake lambi' natadongkonni inde
 pa'bottoam;
 taia kamatohoam katea'na umbeenni kapataloam,
 sapo' katea' bassimMu katea' tabimMu, anna
 pangngähhäna lindo mamaseMu,
 aka masannam penabamMu lako.
⁵ Ikom too Tomahajangku anna Puang Allataala to
 kupenombai,
 to umpa'tantu kapataloanna pessubunna Yakub.
⁶ Iko nasuhum umpasosso'kam mentu' balingki,
 sangamMu nasuhum kilullu' pahe käppi' ingganna
 to mengke'de' umbundu'kam.
⁷ Aka taia bälä'du'ku kuhannuam,
 taia pa'dangku umbeennä' kapataloam,
⁸ sapo' Iko umbeengkam kapataloam lako mentu' ba-
 lingki,
 anna ingganna to ungnabassikam umpakasihi'.
⁹ Nasuhum kipa'kassiam Puang Allataala allo sibala'
 allo,
 anna la kipuji sangamMu sule lako salako-lakona.
Sela

¹⁰ Sapo' temo, untibengkam anna umpakasihi',
 tä'ungko ussahum mentu'na tentahaki illaam
 pa'bundusam.
¹¹ Iko nasuhum ma'sohoboko'kam dio mai balingki,
 anna ingganna to ungnabassikam mamuhu.
¹² Umpebeengkam sihhapam domba la ditunu,
 anna umpatisembu' dalle battekam lako buda kaha-
 jaam.
¹³ Umbalu' tasihua'-hua'Ko umma'Mu,
 anna tä' deem kauntungam muala illaam mai.
¹⁴ Umpadadikam napetuna botto salembangangi,
 napetaba-tabai anna natelle to ulilingkam.
¹⁵ Umpadadikam petabaanna buda kahajaam
 silele muilim-ilim ma'piu'.
¹⁶ Pusam allo umpendudunnä' sihi',
 malea lindo bohho pa'todingam,
¹⁷ uhhingngi tula' pantelle anna pa'petuna
 messubum dio pudu'na bali anna to ma'patumpui.

18 Ingganna ia too puha asammakam nahua, sapo'
tä'Ko deem dipa'kalembei,
anna tä' deem kitekka pa'dandiamMu.
19 Tä' deem lempä penabangi dio mai oloMu,
tä' deem tieli' lingkaki dio mai ulalamMu,
20 sapo' umpadahi kapu'kam dio ongeanna serigala, †
anna umpasapu'ikam kamalilingam.
21 Hapanna umpa'kalembeikam sanganNa Puang Al-
lataala to kipenombai,
anna ma'balla' pala' lakokam debata senga',
22 tä' daka tia la nalosa siam Puang Allataala?
Aka Ia ullosa limbä untahhu' mandalam!
23 Manete tondom pisokam allo-allo kahana ki-
tuhu'Ko,
dipasusingkam kami' domba la ditunu.
24 Milli'Ko! Akanna mamma' dako Iko, Debata?
BangongKo! Daa untibe tahhu'kam!
25 Akanna umpemboko'ikam,
anna umpa'lembe-lembei pi'di'ki anna pandahha-
angki?
26 Diongkam ba'ba talumbä,
la lendu'um penabangi.
27 Pengke'de'Ko, ammu pamoloikam,
lappasangkam aka pangkaha' pa'kamaseMu takattu
tintim tamondo' sahuham!

Kelom pantede wattunna kebaine tomahaja

45:1-18

45 Lu lako to untetem to menani. Situhu' ajangan-
na penaniam: Bunga bakung. Penaniam pepatu-
duam napapia pessubunna Korah. Kelom pannia'.

2 Lempam kada pantede illaam penabangu,
la kupalanda' tula' pantono' kaleku lako tomahaja;
lengko lilaku sihhapam petuli'na to majatta mantuli'.
3 Iko handam maleke illaam alla'-alla'na hupatau,
mahambem malute pessubungam pudu'mu,
nasuhum natamba'ko Puang Allataala sule lako sala-
ko-lakona.
4 Takinni pa'dammu o tomahaja pa'bahani,
illaam kamatandeammu anna kamasokangammu!
5 Illaam kamasokangammu, pa'dahangko ammu pa-
talo lambi' titande kamaloloam,
kamahammesam anna undu' lollä!
Katea' bassimmu umpaitaiko pa'pogausam mepilla'-
pilla'!
6 Bälä'du' massa'di'mu, ullosa lappa' ba'ba buana ba-
limmu;
buda kahajaam tiampa' dio olomu.

† dio ongeanna serigala: Mala duka' diua, mendadi ongeam mai-
tu-itu.

7 O Puang Allataala, okkosam kahajaamMu la tontä
liu sule lako salako-lakona,
tekkem dipappa'Mu, tekkem muundu' kamaloloam.
8 Umpohäeko kamaloloam anna ungnabassiko kaka-
dakeam;
iam too nasuhum nalanti'ko Puang Allataala, Puang
Allataala to umpenombai,
natolloi minnä'-minnä' to umpasundede buamu, un-
tondom ingganna solamu.
9 Mentu' pohebamu bubanau' susi mur, gaharu, anna
cendana;
dihingngi humiti' katapi illaam mai banua tadong-
konganna tomahaja dibelo-beloi toha gaja umpatiala
inabammu;
10 illaam alla'-alla'na baine to dikasalleam tadongkom
sanaka-naka baine änä'na tomahaja,
dio tandai kanammu ke'de' baine tomahaja
ma'poheba dibelo-beloi bulabam buttu dio mai Ofir.

11 O änä' daha, pehingngii, paalai penaba, anna pata-
nannii talinga tula'ku,
pasalai pikkiham botto litä'mu anna mentu' kasaha-
puammu!
12 La kende' di too elo' bunga-bunganna tomahaja
aka kamapiaanna hupammu.
Ia puämu, penombako dio olona!
13 Sule änä' daha dio mai Tirus †† umbaba pa'lalam pe-
nabanna,
deem to makaka illaam alla'-alla'na maelo' la naala
penabammu.

14 Meku hita' indo änä' daha to la napobaine tomahaja
la mentama banua tadongkonganna tomahaja,
ma'poheba disumma' bulabam;
15 ma'poheba sanda dio hupanna, dipasola mengngo-
lo lako tomahaja;
natuhu' buda änä' daha, änä' daha sabainena,
la tinanda lako olona.
16 Sikaahhe tilalla' dipasola lao,
dipasola mentama banua tadongkonganna tomaha-
ja.

17 Ingganna pessubummu muane la umpessulle ok-
kosam kahajaanna nene to umponene;
la muäkä' mendadi to kuasa senambo lino.
18 La kupakaleleam sangammu lako ingganna lapi'na
hupatau,
nasuhum ingganna kahajaam napujiko napa'kasallei
sule lako salako-lakona.

Puang Allataala hindim batu papa uhu

46:1-12

†† änä' daha dio mai Tirus: Kalembasanna, issinna Tirus.

46 Lu lako to untetem to menani. Pamujiam napapia pessubunna Korah. Penaniam. Situhu' ajanganna penaniam: Alamat.

² Puang Allataala pentuhehunganta anna kamatohonta;

tatilio-lio matanNa mepamoloi illaam kamasippisam.

³ Nasuhum tala häntäki' tala sumojä, moi la kakembakemba lino,

moi la tallam tanete dokko le'bo';

⁴ moi la magaluntu' uwai le'bo' anna tilulum bombam,

moi la pahundam tanete nata'du. *Sela*

⁵ Pallessä'inna mesa salu umpatiala inabanna kota tadongkonganna Puang Allataala, ongeam maseho naongi tohho To Handam Matande,

⁶ Puang Allataala tadongkom illaanna, tatige'ge' tati-gesse kota ia too;

napamoloi Puang Allataala ke tibukka'um baja.

⁷ Mahamba buda kahajaam, tige'go' simesa-mesa kahajaam;

umpa'pahingngiam gamahanNa Puang Allataala, lambisam mahehe pallam lino.

⁸ DEBATA to unguasai langi' anna lino passappi' matoto'ta,

Puang Allataala to napenombai Yakub hindim bantunta papa uhunta. *Sela*

⁹ Maiko, petua'i pengkähäNa DEBATA,

DEBATA to umpadahi kapu' lino,

¹⁰ Umpamonda kasianu-anuam illaam lino,

umpolo-polo bälä'du', uhheppo'-heppo' doke, untunu mampu' ingganna unta'!

¹¹ Ma'kada naua: <<Mattangkoa' ammu pengngissan-nii, Kaom too inde Puang Allataala!

La dipomatandea' illaam alla'na buda kahajaam, la dipomatandea' illaam lino!>>

¹² DEBATA to unguasai langi' anna lino passappi' matoto'ta,

Puang Allataala to napenombai Yakub hindim bantunta papa uhunta. *Sela*

Puang Allataala, Tomahajanna senambo lino

47:1-10

47 Lu lako to untetem to menani. Pamujiam napapia pessubunna Korah.

² O inggannakoa' hupatau, pa'sappa-sappakoa', sikaahhe tilalla' menggamaha lako Puang Allataala!

³ Aka DEBATA To Handam Matande, tä' deem pada samepapilla' memängä-mängä,

Tomahaja Matande umpahenta senambo lino.

⁴ Untaloi buda kahajaam napadokko lisu pala'ta la takuasai,

mentu'na kahajaam napadio pehhondoam bitti'ta.

⁵ Napileiangki' botto litä' la tapomana' ma'tintingam, umpasundede buana pessubunna Yakub to napakamaja. *Sela*

⁶ Puang Allataala längäm ongeam kamatandeanNa natuhu' to sikaahhe tilalla',

DEBATA nalahu to umponi sangkakala.

⁷ Penanikoa' puji Puang Allataala, penaniangkoa' pamujiam,

penanikoa' puji Tomahajanta, penaniangkoa' pamujiam!

⁸ Aka Puang Allataala Tomahajanna senambo lino, penanikoa' penaniam pepatuduam!

⁹ Puang Allataala tomahaja umpahenta ingganna kahajaam;

Puang Allataala untadongkonni okkosam kahajaanNa tangkapohasam tangkabissisam.

¹⁰ Ingganna to palumbängam lako simesa-mesa kahajaam ma'hempum

mendadi umma'Na Puang Allataala to napenombai Abraham.

Aka Ia umpuängam mentu'na to uhhindim hupatau illaam lino;

Puang Allataala tä' deem pada sadipomatande.

Sion, kota tadongkonganna Puang Allataala

48:1-15

48 Pamujiam napapia pessubunna Korah. Penaniam.

² Tä' deem pada samatande DEBATA, anna tä' deem pada sadipa'kasallei

illaam kota tadongkonganna Puang Allataala to napenombai!

³ Tanete masehoNa, malangka' mapia, umpatiala inabanna senambo lino;

Tanete Sion, dio tandai utara, kota tadongkonganna Tomahaja Matande.

⁴ Dio bettenna,

Puang Allataala umpa'paissangam kaleNa mendadi bettem matoto'na.

⁵ Petua'i, ussahandanni kada buda tomahaja, sasuleam la ma'bundu';

⁶ tappana muita bettenna kota, silele pilla' mängä-mängä,

tikkedu', lambisam sikalumpa' taia inabanna.

⁷ Silele lumalla' mahea';

hässä' lindona, anggasanna to mangnguhiba',

⁸ umpadahi kapu',

sihhapam kappala' Tarsis natappi hibu' tandai mata allo.

⁹ Umba susi puha tahingngi sola talinganta, taita sola matanta,
 illaam kota tadongkongana Na DEBATA to unguasai langi' anna lino,
 illaam kota tadongkongana Na Puang Allataala to tape-nombai;
 nasamba' napasukum sule lako salako-lakona. *Sela*

¹⁰ O Puang Allataala, kipasiului penaba pangkaha' pa'kamaseMu takattu tintim tamondo' sahuham,
 illaam ongeam masehoMu.

¹¹ O Puang Allataala, umba susi sangamMu kaleleam illaam lino, susim too duka' dipujiKo dipa'kasallei sule lako lili'na lino;
 katea' bassimMu unte'geham kamaloloam.

¹² Pahallu umpakende' kakassiam Tanete Sion; † pahallu umpakende' katilallasam to untadongkonni Yehuda, ††
 aka muundu'Ko lollä uhhotto' hupatau!

¹³ Lilinnii Tanete Sion, penggulilinnii lao pali', ammu hekenni lempo pahhondaanna,

¹⁴ petua'i tembo'na,
 pahessai bettena,
 anna mala muissam untulasam pessubummu allo di dako'na muua:

¹⁵ <<Iam too inde Puang Allataala,
 Puang Allataala to tapenombai sule lako salako-lakona!

Iam too umpatettekia' upu' lino.>>

Labu' kamasannangam di lino

49:1-21

49 Lu lako to untetem to menani. Pampujiam napapia pessubunna Korah.

² Patanannii' talingammu, o inggannako hupatau, palempei sulim patomalimmu, o mentu'nako issinna lino,

³ susi to bahinni' teem to kasalle,
 susi to mase-mase teem to makaka tä' deem se'la-na!

⁴ Pudu'ku la umpassubum tula' ponno kakeakasam, issi penabangku mebeem kapaissangam.

⁵ La kupatananni talinga tula' to keaka',
 la kupomasiä' kalembasanna kada passelonni kupasindum ma'katapi.

⁶ Akanna la mahea'ä' muoloi wattu kamasussaam, wattunna nalimbu tamaä' balingku to tameada',

⁷ to umpopa'attaham katomakakaanna,
 anna umpa'kassiam kulle budanna?

† Tanete Sion: Kalembasanna issinna kota Yerusalem. †† to untadongkonni Yehuda: Naua illaam basa Ibrani, änä' daha Yehuda.

⁸ Tä' deem moi podo la mesa tau la mala ussolom solana,
 battu haka la ullombunni sungnga'na dio oloNa Puang Allataala.

⁹ Aka tä' deem pada samasuli' pelombunninna sungnga',

moi la aka tala malai disolongam,

¹⁰ lambi' tubo sule lako salako-lakona,
 lappa' dio mai ba'ba talumbä.

¹¹ La nakannassai, naua: to keaka' naande kamateam,
 to maho anna to takepikkiham, pada-pada naande kamateam,

anna ingganna kulle pa'tampena la napota'gena tau senga'.

¹² Ku'bu'nam la napobanua sule lako salako-lakona,
 la naongeti tohho situngguam;
 ingganna litä'na yolona nakona mandam.

¹³ Sapo' moi la umba susi katomakakaanna hupatau,
 tä' siam la da'da' liu;
 la pa'de siam umba susi olo'-olo' mate.

¹⁴ La susim too ullambi'i to uhhannuam kamatohoam kalena,

katihotosanna to umpopa'attaham pangngoko di tambu'na. *Sela*

¹⁵ Susi domba, sangngim tinanda lako kaliane anitu,
 nakuasai kamateam;

la nadakka' to meada' wattu mebungngi',
 bosu bätä puntinna dio ongeam to mate,
 sikabelam ongeam kamasannanganna.

¹⁶ Sapo' Puang Allataala la ullangnga'i sungnga'ku,
 dio mai pantakka'na kaliane anitu,
 napatinanda dio olo kamatandeanNa. *Sela*

¹⁷ Daa ummahusa' ke tomakakai mesa tau,
 anna tuttuam längäm katuboanna illaam dapo'na,

¹⁸ aka matei too tä' siam la umbaba katomakakaanna,
 tä' siam la umbaba kullena lako ku'bu'.

¹⁹ Moi la masannam katuboanna inde lino,
 moi la napakate'de' hupatau

aka manähä ussalu salukatuboanna,

²⁰ sapo' la tinanda siam duka' lako ongeanna nene to naponene,

tala deemmi muita pole paindona masiä sule lako salako-lakona.

²¹ Hupatau to ponno yabo ponno dio, sapo' tamuis-sam se'la,

la pa'de siam, umba susi olo'-olo' mate.

Bua pemala' tungka ianna

50:1-23

50 Pampujiam napapia Asaf.

Puang Allataala, DEBATA To Handam Kuasa ma'battakada untambai issinna lino,

mengkalao illaam mata allo sule sau' katampusam.

² Yabo Tanete Sion, ongeam mekuhita' mapianna, diita Puang Allataala pangkähä mesilo.

³ Sule Puang Allataala to tapenombai, anna tä' sule kanonnä bäbä,

mellelo api dio oloNa,

nalilim pali' talimpuhu' masambam.

⁴ Metamba längäm langi',

meoli lako lino la mendadi sa'binNa uhhotto' umma'Na.

⁵ Ma'kada naua: <<Popa'mesannä' dio oloKu inggan-na hupatau to manontom lako kaleKu,

to puha kusitallisam napomannassa tunuam!>>

⁶ Langi' umpa'patandaam kamaloloanNa Puang Allataala,

aka Ia ma'kale to mahhotto'. *Sela*

⁷ <<O mentu'nako umma'Ku, patanannii talinga, la ma'battakadaä',

o to Israel pehingngii, Kao la mendadi sa'bi diona kalemua';

Kaom too inde Puang Allataala, Puang Allataala to umpenombai!

⁸ Taia kahana tunuammu napolalam kupassalako; taia kahana tunuam ditunu mampu' tamonda takattu umpehumalasang dio oloKu.

⁹ Tä' kupahalluam sapim laki illaam lentommu,

battu haka beke laki illaam bala tanamu,

¹⁰ aka Kao puäna inggan-na olo'-olo' illaam pangngala',

anna mentu'na patuboam längäm massa'bu-sa'bu tanete.

¹¹ Kulise'-lisesanni dassi längäm tanete,

anna inggan-na menabanna lako kaliane Kao umpuänganni.

¹² Hapanna la tadea'ä', tä' manggi' kutulasangko,

aka Kao puäna lino sitonda issinna.

¹³ Bale sapim laki isanga si kuande?

Haha beke laki isanga si kuihu'?

¹⁴ Pakende'ko pa'kuhhusam sumanga' mendadi bua pemala'mu längäm Puang Allataala,

anna lendu'iko hempe pudu'mu längäm To Handam Matande.

¹⁵ Pengkaalako mai ke illaangko kamasippisam,

la kulappasammako too, lambisam umpomatande sangangKu.>>

¹⁶ Sapo' lu lako to tameada' ma'battakada Puang Allataala naua:

<<Aka umpolalam umpa'tula'-tula' kada kupandam, anna umpobungam bibi pa'dandiangKu?

¹⁷ Aka untumpu pala'ko pepanännä'Ku,

anna umpaiboko'na battakadangKu.

¹⁸ Maka' solako to maboko, mabokoko duka', anna sangkalama'ko to ullullu' pa'bannetauam.

¹⁹ Umpobungam bibi tula' kadake, anna umbungkeko'ko lilamu.

²⁰ Angga ungkähä untula'-tula' kadake solasubummu, anna umpakolo'-kolo'i siundu'mu.

²¹ Susim too panggauammu, sapo' kupengkamma'i mandako;

ussanga hiko la susi siangki'.

La kupassalako, anna la kulapisanni inde kaha-kaha dio olomu.

²² Paalai penaba inde tula'ku, o inggammua' to umpa'pa'dei Puang Allataala;

indana kubiti'-biti'ko, anna tä' sia deem la umpesäkäiko.

²³ Menna-menna umpakende' pa'kuhhusam sumanga' mendadi bua pemala'na, iam too umpomatande sangangKu;

menna-menna muola lalam malolo,

la kupaitai kasalamasam buttu di Kao Puang Allataala.>>

Sossoam gau' tingkosam basaba

51:1-21

51 Lu lako to untetem to menani. Pampujiam napapia Daud, ² wattunna natappakadai nabi Natan aka ungkamahoi Batsyeba. †

³ O Puang Allataala, kamaseä', situhu' pangkaha' pa'kamaseMu takattu tintim tamondo' sahuham, sapuiännä' gau' kusala basaba kulenda situhu' kasallena pa'häntängam buaMu!

⁴ Pomapattinni kaleku dio mai mentu'na kasalaangku,

pomaseho pindannä' maunna' pebajoam dio mai inggan-na dosaku!

⁵ Aka kilala to tumbämä' tiu'dam to malangngi' diona kasalaangku, napopetindo kuli' kamihiä' dosaku.

⁶ Lu lako kaleMu, anggam lu lako kaleMu kuongei madosa,

anna kupogau' indo umpekadakeanna.

La makaleso diua maloloKo ke ma'passalaKo, tama'bija tama'sangngana' pahhotto'Mu.

⁷ Setonganna, silolennä' kasalaam didadiam, anna sitimä dosa illaam tambu'na indoku.

⁸ Setonganna, umpohäeko kamaloloam illaam penaba,

Iko umpatitanam kakeakasam illaam penabangku.

⁹ Pomaseho pindannä' dio mai dosaku umpake hisop, †† angku mala mapattim,

† 51:2 2Sam. 12:1-5.

pomaunna' pebajoannä' dio mai kasalaangku, angku mala mabusa susi kapa'!

¹⁰ Kupemala la uhhingngi kakassiam anna katilallasam,
kupemulu la umpakende' sule katilallasam, kao inde to puha umpolo-poloam bukungku!

¹¹ Daa umpahandam mentu'na dosaku, sapuiannä' ingganna kasalaangku!

¹² O Puang Allataala, sehoiannä' penabangku, patamaiä' sule penaba manontom!

¹³ Daa untibeä' dio mai oloMu, anna daa muäläi Penaba MasehoMu illaam mai kaleku!

¹⁴ Pakendesannä' sule katilallasangku aka kasalamasam buttu di Iko,

anna pasandeiä' penaba kaahusam!

¹⁵ Iya la kupa'patuduammi too ulalamMu lako to umbaliKo,
anna mala ingganna to umpogau' dosa ma'pasule matim oloMu.

¹⁶ O Puang Allataala, Puang Allataala to ullappasannä',

langnga'ia' dio mai dosa umpatitollo haha, iya la tika'bi'um too lilaku kassi anna tilalla' umpengkadaam undu' lolläMu!

¹⁷ O Debata, patibukkannä' pudu'ku, anna mala tika'bi' lilaku kupujiko kupa'kasallei!

¹⁸ Aka tä'Ko umpohäe tunuam, hapanna la kupehumalasangku dio oloMu; tä'Ko umpohäe tunuam ditunu mampu'.

¹⁹ Penaba pässä' hia, mendadi tunuam pemala' dio oloNa Puang Allataala;
sossoam gau' anna tingkosam basaba tä' untumpu pala', o Puang Allataala.

²⁰ La masannam di too penabamMu ma'pogau' mapia lako Tanete Sion,

pake'de'i sule bettem batunna kota Yerusalem! †

²¹ Iya la masannammi too penabamMu untahima bua pemala' la sihatanna,
tunuam ditunu mampu', tunuam ditunu mampu' kalebu;

lambisam la umpehumalasangku sapim laki hupatau yabo dapo' pehumalasangku dio oloMu.

Pesämbä' lako to tameada'

52:1-11

†† hisop: Sahnupa humpu' si tubo dio Israel, biasa si diala anna dihammei dokko uwai battu haka haha olo'-olo', anna dipippi'ianni baham battu haka hupatau anna mala mapattim situhu' peadasanna to Yahudi. † kota Yerusalem: Indo kota Yerusalem yabo Tanete Sion. Iam too anna maka' diua: Tanete Sion, iya tontäm ke diuai kota Yerusalem.

52 Lu lako to untetem to menani. Penaniam pepatuduam napapia Daud, ² wattunna anna sulei Doeg, to Edom, umpaissanni Saul naua, landa'um Daud lako banuanna Ahimelekh.

³ O to bahani, akanna umpa'kassiangko gau' kadake-mu?

Pangkaha' pa'kamaseNa Puang Allataala matosä' puli allo.

⁴ O to mateko,
ma'pattujuko la mandahha,
pataham susi tiba' pa'källu' lilamu!

⁵ Umpohäe leko'ko kakadakeam anna la kamapiaam, umpohäe puha iko kaägä'-ägä' anna la ma'tula' malolo. *Sela*

⁶ O to ma'lila manähä,
umpohäeko iko tula' mantallangam!

⁷ Sapo' la napempa'deam liungko iko Puang Allataala, la nasakkako anna nabahui'ko illaam mai banuam-mu, anna naäläiko illaam mai lino. *Sela*

⁸ Maka' naitam to meada', la sangngim pilla' anna mängä-mängä,

anna la metaba la'ba napasindum ma'kada naua:

⁹ <<Muitanna' too, to tä' umpettulindunni Puang Allataala,

to uhhannuam katomakakaanna,

anna umpopa'attaham kulle pangngalakahha'na!>>

¹⁰ Sapo' kao-kao, sihhapannä' kaju zaitun maho'bä' daunna

illaam banuanNa Puang Allataala;

kukatappa'i kuua pangkaha' pa'kamaseNa Puang Allataala takattu tintim tamondo' sahuham mengkalao dio mai sule lako salako-lakona.

¹¹ La ma'kuhhu' sumanga'ä' matim oloMu sule lako salako-lakona,

aka pa'ulalamMu;

la kuuleleam sangamMu illaam alla'-alla'na to meada' dio oloMu

aka sanga mapiamMu!

Bulim anna sassa' lalam hupatau

53:1-7

53 Lu lako to untetem to menani. Situahu' ajanganna penaniam: Mahalat. Penaniam pepatuduam napapia Daud.

² Ma'kada illaam penabanna to maho kalebu naua: <<Tä' deem Puang Allataala!>>

Sangngim disoho'i pa'pogausanna to maho kalebu anna mehidi'-hidi',

tala deem umpogau' kamapiaam.

³ Mennenne' Puang Allataala yabo mai suhuga,

la umpetua' ma'hupatau,
 battu la deempi to keaka' naita,
 battu la deempi to mengkahuku' lako kaleNa.
⁴ Sangngim umpemboko'im Puang Allataala, silele
 sassa' lalam;
 tala deemmi umpogau' kamapiaam, moi podo mesa
 tala deenni.

⁵ Tä' isanga muissam kamapiaam itim matim to tame-
 ada'?

Muande sola kutu umma'Ku sihhapam muande
 bo'bo',

anna tä' deem umpengkaalai Puang Allataala.

⁶ La mahea' anna tinggi'gi' to tameada',
 moi kela daa tä' da deem umpakahea'i;
 aka napatiseham ke'de' Puang Allataala bakkena to
 umbundu' umma' petauanNa;
 la silele nahuham longko',
 aka natumpu pala'um Puang Allataala.

⁷ La sule hi too yabo mai Tanete Sion to la ullappasam
 to Israel!

Maka' too umpapoletotommi umma'Na Puang Alla-
 taala,
 la kassi anna tilalla' pessubunna Yakub, la losso' pe-
 nabanna sundede buana peänäsanna Israel.

Sambajam illaam pa'baliam

54:1-9

54 Lu lako to untetem to menani. Penaniam dika-
 tapii. Penaniam pepatuduam napapia Daud,
² wattunna le'ba' to Zifi muuaam Saul: <<Membuni
 Daud dio bottoki.>>

³ O Puang Allataala, lappasannä' sola sangamMu,
 undusannä' kamaloloam situhu' kamatohoamMu!

⁴ O Puang Allataala, hingngianni sambajangu,
 patanannii talinga to'doam pudu'ku!

⁵ Aka mengke'de' to malangka' penaba nabundu'ä',
 maelo' to makahha' kadake la napakattu sungnga'ä';
 sangngim umpa'pa'de Puang Allataala. *Sela*

⁶ Kuissam kuua, Puang Allataala to umpamoloia';
 DEBATA samba' matoto'ku.

⁷ La nakumbali' di too gau' kadakena mentu' baling-
 ku;

pempa'deanni aka kamanontongamMu lako kaleku!

⁸ Mengkalao illaam unä' penabangu la kupehumala-
 sam bua pemala' dio oloMu,
 la ma'kuhhu' sumanga'ä' matim oloMu DEBATA, aka
 mapia sangamMu.

⁹ Aka puhämä' ullappasam dio mai mentu'na kama-
 sippisam,

anna kuita sola matangu, balingku ditaloi.

Sambajam umpelau pepamolo untingngajo bali

55:1-24

55 Lu lako to untetem to menani. Penaniam dika-
 tapii. Penaniam pepatuduam napapia Daud.

² O Puang Allataala, hingngianni sambajangu,
 daa umpa'talingalenda'i pelauangu!

³ Paalaiä' penabamMu anna umpasule lakoi pengkaa-
 laangu!

Tahapa' penabangu, anna mahusa' pikkihangu,

⁴ napobua' ahkena bali,
 natumä pa'pasippi'na to tameada';

aka silele napahuaiä' kamasussaam,
 anna liba' aha'na napobaliä'.

⁵ Husa' penabangu,
 nahäntäi amba-ambana kamateam.

⁶ Naponnoiä' kamaheasam anna naputu'ä' kating-
 gi'gisam,

anggasanna dipasongko'i baka ulungku.

⁷ Iya kuuam: <<Kela ma'pani'ä' susi dangam-dangam,
 la mentia'ä' lao umpeä ongeam malino,

⁸ tä'pi la meangga eta, la muäläipä' kaleku lako onge-
 am mambela,

anna tohhoä' dio päda kukku'. *Sela*

⁹ La kusimpani umpeä ongeam pentuhehungam
 umpessalaam hibuh' tatta' anna talimpuhu'.>>

¹⁰ O Debata, patitutusanni pikkihanna balingku, pasi-
 sala-sala basai,

aka kuita kamakahhasam anna kasipengkaam illa-
 am kota!

¹¹ Allo bengi menggulilim yabona tembo' kota,
 anna illaam hoäna kota kende' kamakahhasam an-
 na kahukkaam.

¹² Ma'sangkaheha' lako dio mai;

tamonda takattu mandahha anna mateko lako pa-
 sa'.

¹³ Maka' la balingku ussasaiä',

la kubela siapi kuamma';
 maka' la to untkabassiä' ussanga-sanga kalena dio
 oloku,

la mala siapi kupessalaam.

¹⁴ Sapo' iko hi, sammuaneku, sassipakamajangu,
 anna sangkalamma'ku.

¹⁵ Yolona sangkalamma'ki',

anna siambe baku tama banua DEBATA illaam alla'-
 alla'na tau buda.

¹⁶ La mate ke'de'-ke'de' di too balingku,

la naamma' di too häkkäna litä',
 aka angga kakadakeam illaam banuanna, angga ka-
 kadakeam illaam penabanna.

¹⁷ Sapo' mengkaalaä' längäm Puang Allataala,

iya nalangnga'ia' DEBATA.

¹⁸ Kahubem mebengngi', anna tängä allo mengka-loa'ä' anna sumahho lumoa';

anna nahingngiam pengkaalaangku.

¹⁹ Nalappasannä' tadondom bulu salamba'ku tatobä bulu sangkahohingku,

dio mai pambundu'na balingku,

aka ma'silullu' napobaliä'.

²⁰ Nahingngiannä' kao Puang Allataala, anna silele ia dipetuna,

Puang Allataala to untadongkonni ongeam kama-tandeanNa pempom dio mai. *Sela*

Aka sangngim tä' deem muondo' gau'na untingko' basabanna,

anna tä' mengkahea' dio oloNa Puang Allataala.

²¹ Solaku lessu' untilakai sangkalamma'na,

umpesi' tula'na untekkä pa'dandinna;

²² malunnä'-lunnä' lelem pessubungam pudu'na,

sapo' la meande mata illaam tambu'na;

mellolä minnä' dihingngi to'doam pudu'na,

sapo' setonganna mebuno talemba' dia anggasanna pa'dam masadi'.

²³ Behoi kamalallangam penabammu längäm DEBATA,

anna Iai umpoissam salukatuboammu!

Inna tä' sia la umpabäi liu

to meada' la tigesse.

²⁴ Sapo' Iko, o Puang Allataala, la umpatilikasannä'

dokko ba'ba talumbä;

ingganna to umpatitollo haha, anna to manipu,

la mahapo sungnga'na.

Sapo' kao-kao, mahannuä' matappa' matim oloMu.

Mahannu längäm Puang Allataala illaam kamasussam

56:1-14

56 Lu lako to untetem to menani. Situhu' ajangan-na penaniam: Dangam-dangam yabo lolo baha-na', dio botto mambela. Pampujiam napapia Daud wattunna anna nasakkai to Filistin dio Gat.

² O Puang Allataala, kamaseiä', aka nalullu' pahe káp-pi'ä' balingku,

pusam allo napakadusi-dusiä' anna napasippi'.

³ Naondo-ondo' liuä' balingku pusam allo,

buda tau umpaläjä tandu'na umpalongkom palasan-na napobaliä'.

⁴ Wattungku mahea',

anggam Iko kupassedanni hannu;

⁵ kupuji kupa'kasallei Puang Allataala, aka pa'dandinNa;

kukatappa'i Puang Allataala, lambisam tä' deem la kende' kamaheasangku.

Akam la mala napogau' hupatau lako kaleku?

⁶ Pusam allo silele umbeo' kadangku;

napeängannä' tuntungam su'be' nadakasam pa'po-sanga-sanga.

⁷ Nahändängannä' pudu' napappaham lila la nabundu', ma'pemäjä', napeninim pentekkaku,

anna umpeä lalam maelo' la napakattu sungnga'ä'.

⁸ La mala haka lappa' dio mai gau' kadakenai?

O Puang Allataala, tallannii hupatau ia too sola aha' kasalleMu!

⁹ Ullise-lisesanni kamasussam kupendudum,

taumpekutanaam to'dona uwai matangku tama bu-li-bulimMu.

Tä' daka too puha asammi untuli' illaam suha'Mu?

¹⁰ Ma'soho boko' asam balingku wattunna mengkaa-lää' matim oloMu;

kusattuam kuua naundu'ia' Puang Allataala.

¹¹ Lu lako Puang Allataala, kupuji kupa'kasallei batta-kadanNa,

Iu lako DEBATA, kupuji kupa'kasallei battakadanNa,

¹² matappa'ä' lako Puang Allataala, lambisam tä' deem la kende' kamaheasangku.

Akam la mala napogau' hupatau lako kaleku?

¹³ O Puang Allataala, la kuponnoi pa'dandingku dio oloMu,

la kupasule lako bua pemala' pa'kuhhusam suman-ga'ku matim oloMu.

¹⁴ Aka Iko puha ullangnga'ia' dio mai kamateam, unjagai pentekkaku, lambisam tatitedo tatiassam; nasuhum malaä' mellao dio oloNa Puang Allataala, namasiä'i to umballoi katuboanna hupatau.

Napadondo bali, napamoloi Puang Allataala

57:1-12

57 Lu lako to untetem to menani. Situhu' ajangan-na penaniam: Daa umpandappo'i. Pampujiam napapia Daud, wattunna le'ba' tama leä umpembuni-sam Saul.

² Kamaseiä', o Puang Allataala, kamaseiä', aka Iko unkgambi' sungnga'ku;

Iko kuongi mentuhehum nakumbäi pani'Mu, sampe lessu' inde sussa tanggana-gana.

³ Mengkaalää' längäm Puang Allataala To Handam Matande,

Puang Allataala to umpa'deiannä' sussaku.

⁴ Napasuleannä' pepamolo yabo mai suhuga anna nalangnga'ia';

umpakalongkosam ingganna to umpasippi'ä'. *Sela*

Puang Allataala umpasule pangkaha' pa'kamaseNa takattu tintim tamondo' sahuham anna kamanontonganNa.

⁵ Illaannä' alla'-alla'na to umpobaliä', silele anggasanna singa,

singa peande tau,
isinna masadi' susi doke malolä' anna batu bälä'du' matahu'bi',

anna lilana pataham susi tiba' pa'källu'.

⁶ O Puang Allataala, pa'patandaanni kamatandeam-Mu sule lako handanna langi',
pa'paitaanni kamasokangamMu sule lako lili'na lino!

⁷ Napaampai ulä pada la kuolanna,
umpatasselam penabangku,
untolombu lalangku,
sapo' iai hi tilika' dokko. *Sela*

⁸ O Puang Allataala, matoho penabangku, matoho penabangku,
la muäkä'ä' penaniam, la umpakende'ä' pampujiam.

⁹ Suleko sumanga'ku, ende'ko pahajangku, la kuponi gambus † la kuhemba' katapi,
la umbukkaiä' masiä untata'i baja!

¹⁰ O Debata, la ma'kuhhu' sumanga'ä' ma'polepahaja matim oloMu, illaam alla'-alla'na kahajaam,
la kupujiKo kupa'kasallei illaam tängä-tängäna kaha-jaam;

¹¹ aka sule längäm langi' malibulum pangkaha' pa'kamaseMu takattu tintim tamondo' sahuham,
sondä' längäm langi' kamanontongamMu.

¹² O Puang Allataala, pa'patandaanni kamatandeam-Mu sule lako handanna langi',
pa'paitaanni kamasokangamMu sule lako lili'na lino!

To ma'kuasa angga ussoeam kamakahhasam

58:1-12

58 Lu lako to untetem to menani. Situhu' ajanganna penaniam: Daa umpandappo'i. Pampujiam napapia Daud.

² O inggannakoa' to ma'kuasa, si malolo hakoka' illaam pahhottosammu?

Si tama'bija hakoka' tama'sangngana' uhhotto' ma'hupatau?

³ Tää'! Si umpattuju hakoa' ia kakadakeam,
angga kamakahhasam ussoeam illaam botto.

⁴ Illaampi tambu' to tameada' anna be'bäm,
mane tilläppu' to ma'tula' tatappa' anna sala' lalammi.

⁵ Susi ula' pabalu pessubungam pudu'na,
anggasanna ahae ma'babi pele,

⁶ umpa'talingalenda'i pa'simbuhu'na to si umpamaho ula',
battu pa'ito-itona to paissam kä'bä.

⁷ O Puang Allataala, pupuianni isinna,
o DEBATA, himpoianni tohana itim matim singa kabahanianna!

⁸ La mahakasa hi too susi uwai pesahobo,
la anggasanna hi too batu bälä'du' pompo'.

⁹ La sihhapam di too suso mahehe dadi lambehu',
la anggasanna änä'-änä' mate illaam tambu' tä'um muolläi lino.

¹⁰ Tä'pi la hede kuhimmu napahede hängkä keduhi,
hängkä keduhi mamata battu haka mabangi anna dipempa'deammi indo to kadake gau'.

¹¹ Tilalla' to meada' muita pembala'Na DEBATA,
la umpessalo hahana to tameada'.

¹² La ma'kada hupatau naua: <<Abana untahima sahona to meada',
mannassa deem Puang Allataala to ussalu malolo muundu' lollä inde lino.>>

Sambajam umpelau pa'kambi'

59:1-18

59 Lu lako to untetem to menani. Situhu' ajanganna penaniam: Daa umpandappo'i. Pampujiam napapia Daud, wattunna Saul ussua tau lao ummata-matai banuanna Daud aka la napatei.

² O Puang Allataala to kupenombai, lappasannä' dio mai balingku,
kambi'ä' dio mai to mengke'de' umbundu'ä'.

³ Lappasannä' dio mai ingganna to ma'gau' kadake,
langnga'ä' dio mai mentu'na to umpatitollo haha.

⁴ Ita siai too DEBATA, silelem naabunniä' la napakattu sungnga';
umpamesam buku mentu'na to matoho nabundu'ä';
moi kela daa tä' da deem patekkaä', battu haka la umpogau' dosa.

⁵ Moinna anna tä' deem kasalaangku, silelei hi napa-dondoä' sibaba paha'bunona.

MaiKo lombää', anna muitai sola matamMu!

⁶ Iko DEBATA, Puang Allataala To Handam Kuasa, Puang Allataala to napenombai to Israel.

Pengke'de'Ko, ammu passalai mentu'na kahajaam senga',

daa uhhäntänganni bua to ma'gau' kadake umpesi' tula'na! *Sela*

⁷ Maka' mahammom, ma'pasuleim lako banuanna,
sikaoli anggasanna asu mengkauä napasindum ulli-linni kota.

⁸ Ita hiko, pantelle messubum dio pudu'na;
pataham susi pa'dam bibinna,
aka naua: <<Menna hia la mehingngi?>>

† gambus: Susi katapi sapo' kasalle puha ia.

⁹ Sapo' metaba la'ba mandaKo lako, DEBATA;
untelleKo ingganna kahajaam senga'.
¹⁰ O kabuttuanna kamatohoangku, Iko la kusussahei,
aka Iko Puang Allataala ongeam pentuhehungangku.
¹¹ Puang Allataala to kupenombai, sola pangkaha'
pa'kamaseNa takattu tintim tamondo' sahuham la sule
napesäkäiä';
napabäiä' muita balingku ditaloi.
¹² Daa umpakattu sungnga'i, anna mala tä' nakalem-
bei sabottoku maaka susi umpassalaKo balingki.
Pakei kakuasaamMu umpatiseham ke'de',
talo mäne'-mäne'i, o DEBATA, unta' matoto'ki!
¹³ Aka pessubungam pudu'na tappa kadanna umpo-
madosai;
la nasambe' di too naalinni kamalangkasm pena-
banna,
aka umpobungam bibi pa'tädo anna tula' tatappa'.
¹⁴ Pempa'deanni umpake aha' kasalleMu, pempa'de-
anni,
anna mala tamehä'dä' tameata,
lambisam naka'da' nakaleso hupatau naua Puang Al-
lataala umpahenta pessubunna Yakub,
umpahenta senambo lino. *Sela*
¹⁵ Maka' mahammom, ma'pasuleim lako banuanna,
sikaoli anggasanna asu mengkauä napasindum ulli-
linni kota.
¹⁶ Lao sikasapa umpeä kinande;
anna maka' tä'pi dea', iya sikata'ba.
¹⁷ Sapo' kao-kao, la kupeniam kamatohoamMu,
wattu mebungngi' la kupekasallei kupeniam
pangkaha' pa'kamaseMu takattu tintim tamondo'
sahuham;
aka Iko ongeam pentuhehungangku,
ongeam pembuniangku, wattunna illaannä' kama-
sippisam.
¹⁸ O kabuttuanna kamatohoangku, Iko la kupa'pati-
nandai pampujiangku;
aka Iko Puang Allataala, ongeam pentuhehungang-
ku,
Puang Allataala to kupenombai, umpa'patandaam
pangkaha' pa'kamaseNa takattu tintim tamondo'
sahuham lako kaleku.

Sambajam umpelau kapataloam

60:1-14

60 Lu lako to untetem to menani. Situhu' ajangan-
na penaniam: Bunga bakung kasa'biam. Pampu-
jiam pepatuduam napapia Daud, ² wattunna umbun-
du' to Aram-Mesopotamia anna to Aram-Zoba, anna
wattunna ma'pasule Yoab puhanna untaloi sapulo dua
sa'bu to Edom dio Lembä Masim.

³ O Puang Allataala, umpemboko'ingkam, umpahan-
dam-handam bäbäkam nakatama balingki;
umpahuai kam aha' kasalleMu; papoletottongkam
sule!

⁴ UntutäKo lino anna uhhäkkäKo litä';
pamohi'i sule batta'na, aka kakemba-kembam lino.

⁵ Umpabäi bäbäKo umma'Mu ussi'dim pi'di' tangga-
na-gana;
umpaihu'kam anggur mepamäbo'.

⁶ UmbeengKo tanda lako to mengkahea' dio oloMu,
napotanda umpessalaam batu bälä'du'. *Sela*

⁷ Anna mala lappa' ingganna to ungkaha'i ungkama-
sei,

langnga'i umpake katea' bassimMu, anna timba'i
pengkaalaangki!

⁸ Ma'battakada Puang Allataala yabo mai ongeam
masehoNa naua:

<<La kassiä' tilalla', la kubahe-bahe lembäna
Sikhem;

anna la kubohä-bohä lembäna Sukot.

⁹ Gilead ampuangKu, Manasye Kao puäna,
Efraim sihhapam saludum bassi yabo ulungKu,
Yehuda sihhapam tekkem kahajaangKu;

¹⁰ Moab pembasem bitti'Ku,
Edom pa'tibeam sapatungKu,
kataloanna Filistea umpakassiä' tilalla'.>>

¹¹ Menna hi kao la umpasolaä' lako kota ma'bettem
matoto'? †

Menna hi kao la umpatetteä' lako Edom?

¹² O Puang Allataala, puhangkam untampeam.

Puhangkam umpaandei asu illaam pa'bundusam.

¹³ Pamoloikam untingngajo balingki,
aka labu' di limbä tallam di pahupu pa'pesäkäna hu-
patau.

¹⁴ Ianaanna napasolaikia' Puang Allataala la matoho-
kia' anna matitta,
aka Ia la ma'kale umpanete käsä balinta.

Umpa'sambajangam tomahaja

61:1-9

61 Lu lako to untetem to menani. Penaniam dika-
tapii, napapia Daud.

² O Puang Allataala, patanannii talinga pelauangku,
hingngianni sambajangku!

³ Dio mai botto mambela mengkaalaä' matim oloMu,
aka mahussa penabangku;

patetteä' längäm buntu batu ongeam malino.

⁴ Aka Iko ongeam pentuhehungangku,
lempo batu kuongei umpessalaam balingku.

† kota ma'bettem matoto': Kiha-kiha kota Sela nauaam. Indo kota
Sela si naongei ma'tadongkongam tomahaja Edom.

⁵ Kupemulu la tohho illaam ongeam masehoMu upu' salukatuboangku,

la nakumbäi pani' pa'kamaseMu! *Sela*

⁶ O Puang Allataala, puham uhhingngi pa'dandingku, puham umpadokkoannä' lisu pala'ku mana' la sipä-to'na umbeem to umpengkahea'i sangamMu.

⁷ Pomahendenni tomahaja, la ma'tintingam di too pessubunna ullambunganni ma'pahenta;

⁸ la naundu' di too Puang Allataala ma'pahenta sule lako salako-lakona,

pasuleanni pangkaha' pa'kamase takattu tintim tamondo' sahuham anna kamanontongam la ungkam-bi'i unjagai.

⁹ Iya la kupujim too kupa'kasallei sangamMu upu' salukatuboangku,

kupasindum umponnoi pa'dandingku dio oloMu allo sibala' allo.

Anggam mengkahuku' lako Puang Allataala masanam penaba

62:1-13

62 Lu lako to untetem to menani. Situhu': Yedutun. Pampujiam napapia Daud.

² Anggam mengkahuku' lako Puang Allataala umpomasannam penabangku, Ia kabuttuanna kalappasangku.

³ Anggam Ia buntu batungku anna to ullangnga'ia', ongeam pentuhehungangku, tala tilenggu'ä' tala ti-gesse.

⁴ La pihampi mane mondakoa' umbundu' padammu ma'hupatau, la umpakattu sungnga', moi kela daa sihhapammi hindim la tissumbä anna tembo' la hubä'?

⁵ Angganna' iko umpikki' la uhhonnosam padammu yabo mai okkosam kamatandeanne; silele umpohäe tula' tatappa', si ma'lambe dio pudu'na, sapo' mantädo illaam penabanna. *Sela*

⁶ Anggam mengkahuku' lako Puang Allataala umpomasannam penabangku, aka Ia naonngi buttu pahannuangku.

⁷ Anggam Ia buntu batungku anna to ullangnga'ia', ongeam pentuhehungangku, tala tilenggu'ä' tala ti-gesse.

⁸ Puang Allataala naonngi buttu kalappasangku anna kamatandeanne,

Puang Allataala buntu batu kamatohoangku, ongeam pentuhehungangku.

⁹ O inggannakoa' hupatau, mahannukoa' lako kaleNa illaam mentu' wattu,

bukkai issi penabammu dio oloNa;

Puang Allataala ongeam pentuhehunganta. *Sela*

¹⁰ To bahinni' hibu'-hibu' nababa, to kasalle † anggam liu lalam katuboanna. Maka' la ditimbam, tala untekä' timbangam, mahingngam puha ia anna la hibu'.

¹¹ Daa uhhannuam pangngala kahha', daa ummahannu bäbä lako kulle pahappa; maka' längäm kullemu,

daa umpatahha' lakoi penabammu.

¹² Tapenduam tapentallummi kuhingngi ma'battakadaKo Puang Allataala;

anggam Iko naonngi buttu kakuasaam,

¹³ anna Iko toi Debata, naonngi buttu pangkaha' pa'kamase takattu tintim tamondo' sahuham;

Iko umpabala'i si mesa-mesa hupatau, situhu' pa'pogausanna.

Mamalli' längäm Puang Allataala

63:1-12

63 Pampujiam napapia Daud, wattunna anna dio päda kukku' Yehuda.

² O Puang Allataala, Ikom too Puang Allataala to kupenombai, kupameäKo, sungnga'ku mabähhäm dio oloMu, bätäku mamalli' dio tingngajoMu, sihhapannä' litä' mabangi anna makähhe umpemulu uwai.

³ Susimä' too kupahandangKo matim banua masehoMu, anna kupetua' kamatohoamMu sola kamatandeamMu.

⁴ Aka keangga' puha ia pangkaha' pa'kamaseMu takattu tintim tamondo' sahuham anna la katuboam, lambisam la tiku'mi' pudu'ku umpuji umpa'kasalleiKo.

⁵ La susimä' too la kupujiKo kupa'kasallei upu' salukatuboangku; la kuäkä' limangku ma'sambajam ussa'bu' sangamMu.

⁶ Losso' penabangku sihhapam umpesanta'i bale maloppä',

anna tiku'mi' pudu'ku kassi tilalla' tika'bi' lilaku kupujiKo kupa'kasallei.

⁷ Maka' kukilalaiKo dio petindoangku,

kupasalui penaba puli bengi,

⁸ mannassa, Iko puha umpamoloiä';

† To bahinni'...to kasalle: Kalembasanna, tau biasa anna to ma'pangka' sola to disanga illaam botto.

menggamahaä' tilalla' nakumbäi pani' pa'kamase-Mu.

⁹ Sungnga'ku mengnganti manda' mentobe matoto' di Iko,
katea' bassimMu umpasukunnä'.

¹⁰ Sapo' menna-menna la umpakattu sungnga'ä',
la tinanda dokko apa' mahihinna litä'.

¹¹ La mate naande pa'dam,
anna la nasempa-sempa olo'-olo' to peande.

¹² Sapo' tomahaja ia, la kassi anna tilalla' aka naundu'
naolaam Puang Allataala;
menna-menna ma'dandi ussa'bu' sanganNa Puang
Allataala la umpakende' katilallasam,
sapo' to ma'tula' tatappa' ia la dikambu pudu'na.

**Puang Allataala umpaläppu'i batu bälä'du' ma'ipo to
tameada'**

64:1-11

64 Lu lako to untetem to menani. Pampujiam na-
papia Daud.

² O Puang Allataala, hingngianni pelauangku wat-
tungku mengkaala,
kambisannä' sungnga'ku dio mai to umpobalitutu-
annä'.

³ Hindim pala'ä' kulambu tahuno dio mai pa'mesaan-
na to ma'gau' kadake,

dio mai pa'tombonganna to umpogau' kakadakeam,
⁴ lengko lilana pataham susi pa'dam,
ussembu' tula' kadake mebuno talembe' sihhapam
batu bälä'du' ma'ipo,

⁵ ullanta' kada kadake to malolo penaba dio mai on-
geam kabuniam;
taditajai sikamallanta' tala deem hea'na.

⁶ Si muanti puli pattuju kadakena,
ussahandanni kada la unggahaga tendam lendu';
naua inabanna: <<Menna hia la meita?>>

⁷ Sangngim umpattuju kakadakeam, mane nauai:
<<Hatta'um pattujungki, palakona mandam.>>
Abana tadilantum pikkihanna anna lalam penaban-
na hupatau!

⁸ Sapo' napaläppu'i batu bälä'du' ma'ipo Puang Allata-
ala;
pissananna ham ia sangngim sikasoa basana.

⁹ Silele nasambe' lengko lilana natobängam tappaam
pudu'na;

ingganna to muitai sangngim muilim-ilim.
¹⁰ Sangngim tinggi'gi' hupatau mahea', anna um-
pengkadaam pa'pogausanNa Puang Allataala,
anna naakui pa'palakoanNa.

¹¹ La kassi anna tilalla' to meada' aka ingganna pa'ula-
lanNa DEBATA.

La silele mentuhehum lako kaleNa;
ingganna to malolo penaba la umpakende' katilalla-
sam.

Penaniam untilalla'i pa'tamba'Na Puang Allataala

65:1-14

65 Lu lako to untetem to menani. Pampujiam na-
papia Daud. Penaniam.

² O Puang Allataala, lu matim oloMu pampujiam yabo
mai kota Sion, †
anna lu matim tingngajoMu hupatau umponnoi
pa'dandinna.

³ Iko to si uhhingngiam sambajam;
Iko natinandai ma'hupatau,

⁴ aka naepe'um kasalaanna.
Maka' tä'um kibela kipendudum kasalaangki,
Iko uhhsii lako handanna langi' kaleleanna uham.

⁵ Maupa' anna katambasam to umpilei anna untam-
bai mengkahuku'

la tohho illaam ongeam masehoMu!
La dipabosa'i hakam too ingganna kamapiaam illaam
banuamMu,
banua masehoMu.

⁶ Pa'pogausam memängä-mängä anna kamaloloam
umpake untimba'ikam,
o Puang Allataala, to melangnga'ingki.

Iko hannuanna hupatau sule lako lili'na lino,
sule lako bihinna le'bo' kalua'.

⁷ KamatohoamMu umpake ullemo buntu,
umpa'patandaam kakuasaamMu tadisihanteam;

⁸ Iko umpatipondam magahugunna le'bo', umpamat-
tam magaluntu'na bombam,
anna umpompoi tandu' masadi'na mentu'na kahaja-
am to pabali-bali!

⁹ Ingganna ma'hupatau to umpangngissi sule lako li-
li'na lino,
tinggi'gi' mahea' muita tanda memängä-mängäMu;
mengkalao illaam mata allo sule sau' katampusam
umpakassi tilalla'.

¹⁰ Masannam penabamMu lako botto litä' ia too anna
umpahohä'i uwai,
umpakende' malompona lambisam tadipuha-puha
alaam kinande.

SalunNa Puang Allataala †† ma'butu-butu uwainna;
Iko umpatokaanni gandum issinna lino.
Abana tappa', umpasusi inde lalanna umpatokaam:

¹¹ Umpalimbäiam uwai kalo' bedenna,
anna umpahohä'iam uwai bedenna,

† kota Sion: Tontäm ke diuai kota Yerusalem. †† SalunNa Puang
Allataala: Kalembasanna, uham nauaam, susi siam yabo bahi' uhuna
naua: <<napahohä'i uwai>>, iya uham duka' nauaam.

umpatibuheam litä'na nahehe uham;
 umpamukkusam anna kellolo tananganna.
¹² Taum-taum umpatiähhe' bua tananganna aka ka-
 mapiaam penabamMu,
 pada ongeam muolanNa mellupa' tananganna;
¹³ päda kukku' mellupa' humpu'na,
 mentu'na tanete nasapu' katilallasam;
¹⁴ mentu'na päda kehumpu' nasihhinni beke sola
 domba,
 mentu'na malembäna naponnoi gandum,
 sikaahhe tilalla' anna menani.

Penaniam pa'kuhhusam sumanga'

66:1-20

66 Lu lako to untetem to menani. Mesa penaniam.
 Pampujiam.

O mentu'nako issinna lino, sikaahhekoa' tilalla'
 längäm Puang Allataala,
² pakende'koa' pampujiam umpomatande sangan-
 Na,
 pa'kasallei umpenggamahaam penaniam!
³ Pengkadaanni längäm Puang Allataala muua: <<Tä'
 deem pada samepilla'-pilla' anna memängä-mängä
 pa'palakoamMu;
 kahana tä' deem pada sakasalle kakuasaamMu na-
 suhum ma'luttu' balimMu dio oloMu.
⁴ Senambo lino menomba dio oloMu,
 umpakende' pampujiam dio tingngajoMu, umpuji
 umpomatande sangamMu.>> *Sela*

⁵ Maiko ammu petua'i pa'palakoanNa Puang Allataa-
 la;
 tä' deem pada samepilla'-pilla' anna memängä-
 mängä pa'pogausanna lako ma'hupatau:
⁶ Umpopengkubalim uwai le'bo' mendadi litä' maban-
 gi;

nene to taponene mellao bitti' ullambam salu.
 Nasuhum kassikia' tilalla' aka pa'palakoanNa,
⁷ ma'pahenta sola ponno kakuasaam sule lako sala-
 ko-lakona,
 umpaola mata buda kahajaam.
 Ingganna to pabali-bali tä'um mala ussanga-sanga
 kalena. *Sela*

⁸ O mentu'nako kahajaam, pa'kasalleikoa' Puang Alla-
 taala to kipenombai,
 pa'pahingngianni pampujiam dio oloNa!
⁹ Ia ungkambi' sungnga'ki anna malakam tubo,
 anna tä'kam napabäi la sala' bitti' lambi' mate.
¹⁰ O Puang Allataala, puhangko umpangngitaikam,
 ussehoikam sihhapam to ullällä peha'.
¹¹ Umpabäikam naala ulä,
 umpaepe'ikam babaam mabanda';

¹² umpabäikam napanete käsä balingki,
 sihhapangkam naä'bäi api anna nabuso mala'bu';
 sapo' Iko siam ullangnga'ikam umpasilambi' kamali-
 noam.

¹³ La mentamaä' banuamMu umbaba tunuam ditunu
 mampu',
 la umponnoiä' pa'dandingku dio oloMu,
¹⁴ to puha suppi dio bibingku,
 lendu' dio pudu'ku wattunna illaannä' kamasussa-
 am.

¹⁵ La kualala malompona olo'-olo'ku ditunu mampu'
 mendadi bua pemala'ku dio oloMu,
 la kende' hambunna matim oloMu mentu'na domba
 laki,
 sapim laki anna beke laki. *Sela*

¹⁶ O inggannakoa' to mengkahea' längäm Puang Alla-
 taala,
 maikoa' patanannii talinga,
 anna kutulasangka' pa'palakoanNa lako kaleku.
¹⁷ Puham ma'kada dio pudu'ku mengkaala dio oloNa;
 puham tika'bi' lilaku kupuji kupa'kasallei.
¹⁸ Hapanna la deem pattuju kadake illaam penabang-
 ku,
 mannassa anna tä'i la napehingngii DEBATA pelau-
 angku.

¹⁹ Sapo' nahingngiannä' Puang Allataala,
 napaalai penaba sambajangu.
²⁰ Dipuji dipa'kasallei Puang Allataala, to tä' untumpu
 pala' sambajangu,
 anna tä' napasikambelaä' pangkaha' pa'kamaseNa
 takattu tintim tamondo' sahuham.

Penaniam pa'kuhhusam sumanga' untilalla'i pa'tam-
 ba'Na Puang Allataala

67:1-8

67 Lu lako to untetem to menani. Pampujiam. Pe-
 naniam dikatapii.

² La nakamasei hakia' too anna natamba' Puang Alla-
 taala,
 la naähhä hakia' too pangkähhäna lindoNa. *Sela*
³ Anna mala naka'da' nakaleso to lino ulalamMu,
 anna naissam ma'hupatau kasalamasam buttu di
 Iko.

⁴ O Puang Allataala, la napuji haKo too si mesa-mesa
 kahajaam,
 la napuji haKo too napa'kasallei mentu'na kahajaam.

⁵ La silele hi too kassi anna sikaahhe tilalla' mentu'na
 kahajaam,
 aka umpahentaKo simesa-mesa kahajaam sola un-
 du' lollä,

anna umpatette mentu'na kahajaam illaam inde lino. *Sela*

⁶ O Puang Allataala, la napuji haKo too si mesa-mesa kahajaam,
la napuji haKo too napa'kasallei, mentu'na kahajaam.

⁷ Tubom lamu-lamungam kende' alaam kinande;
natamba'kia' Puang Allataala, Puang Allataala to tapenombai.

⁸ La natamba'kia' Puang Allataala;
la napengkahea'i hi too ma'hupatau senambo lino!

Lengkoam kasalleNa Puang Allataala

68:1-36

68 Lu lako to untetem to menani. Pampujiam napapia Daud. Penaniam.

² Ma'takka' ma'ulalam Puang Allataala, lambisam ti-seham ke'de' to umpobalii,
ingganna to ungnabassii le'ba' muäläi kalena dio mai oloNa.

³ Umba susi hambu tipassi naliliam hibu',
umba susi lilim mahehe naande api,
la susim too, to tameada' mahapo sungnga' dio oloNa Puang Allataala.

⁴ Sapo' la kassi ia tilalla' to meada',
sundede buana, anna tiala inabanna dio oloNa Puang Allataala.

⁵ Penggamahako längäm Puang Allataala, pujii sangana sitonda poni-poniam,
patokaanni lalam † To umpanete gabum!
DEBATA tungka sangana; kassikoa' tilalla' dio oloNa!

⁶ Puang Allataala to tohho illaam banua masehoNa,
to muambei änä' bium anna to uhhindim pala' ungnakulambu tahuno mentu'na to balu baine;

⁷ To umbeem tadongkongam balajam pumpum;
ullappasam mentu'na to ditahungkum, †† nasuhum ullambi' kamasannangam.

Sapo' lu lako to umbali-bali DEBATA untadongkonni litä' makähhe.

⁸ O Puang Allataala, wattunna umpendioloangangko umma'Mu,

wattunna muolaKo päda kukku'; *Sela*

⁹ kakemba-kemba lino,
langi' umpatibollo uham dio oloMu,
dio oloMu, o Puang Allataala to ma'battakada yabo Tanete Sinai,

† patokaanni lalam: *Setonganna anggam naua illaam basa Ibrani ke dipalutamai basa Bambam: <<äkä'i längäm>>, kalembasanna <<äkä'i pampujiam längäm DEBATA>>. †† to ditahungkum: Kalem-basanna, to Israel wattunna nataloi balinna lambi' napahhim lako bottona anna nadakka'i (natahungkum), iam too nalappasam DEBATA.*

Puang Allataala to napenombai to Israel.

¹⁰ O Puang Allataala, Iko umpatitollo uham;
umpakende' malompona litä' ampuam ikaleMu to makähhe yolona,

¹¹ lambi' natadongkonni umma' petauamMu;
sola kamapiaam penabamMu, o Puang Allataala,
umponnoiangko kapahalluanna to mase-mase.

¹² Umpalanda' kadanNa Debata;
mentu'na baine ma'babangam lao umbaba kaheba mapia naua:

¹³ <<Le'ba'im, le'ba'im sikalumpa' tomahaja sola tentahana,

mentu'na baine dio banua untaba-taba pamuhu.

¹⁴ Moi to membuni illaam alla'na-alla'na domba,
ussi'dim siam kapataloam sihhapam dangam-dangam ma'pani' peha',
ma'bulu pani' bulabam täsä'.

¹⁵ Tappana To Handam Kuasa, umpatiseham ke'de' ingganna tomahaja, dio ongeam ia too,
iya tuhum salju tappa yabo Tanete Zalmon.>>

¹⁶ Tanete Basan, tanete malangka' kasalle,
tanete buda pusu'na!

¹⁷ O, mentu'nako tanete buda pusu'na, akanna umbeo'ko pudu'mu kembuhu,
ungkembuhui tanete to natitondä'i manuhunNa ‡
Puang Allataala mendadi tadongkongana?

Mannassa la naonngi tohho DEBATA sule lako salako-lakona!

¹⁸ Massa'bu-sa'bu bendi pa'bundusanNa Puang Allataala,

mampulo sa'bu budanna;

sulem Debata yabo mai Tanete Sinai, mentama ongeam masehoNa!

¹⁹ Puhangko längäm ongeam matande umbaba mentu'na pataloMu;
untahimaKo pa'pebeenna hupatau,
deem toi duka' buttu dio mai ingganna to pabali-bali.

O DEBATA, Puang Allataala la tohhoKo yabo.

²⁰ Dipuji dipa'kasallei Debata!

Allo sibala' allo Ia umpendudum kamabandasanta;
Puang Allataala to ullappasangkia'. *Sela*

²¹ Puang Allataala to tapenombai, iam too Puang Allataala to ullappasangkia',
PUANG ALLATAALA, Debata to kupenombai, ullangngan'ikia' dio mai kamateam.

²² Tä' mala tala uhhäppu'-häppusam ulunna balinNa Puang Allataala,
uhhamu-hamuam kahohä' ulunna to angga muola lalam sala.

‡ tanete to natitondä'i manuhunNa: *Tanete Sion diuam, aka eta naonngi Banua Debata.*

²³ Ma'battakada Debata naua: <<La kupasuleangko sule balimmu yabo mai Basan, la kupopa'pasuleangko dio mai posi' mapättäna le'bo',
²⁴ anna mala membase haha bitti'mu, anna ma'peduho ia asummu ullepa'i bakkena balim-mu.>>

²⁵ O Puang Allataala, naita hupatau lengkoam kasalle-Mu,

lengkoam kasalleNa Puang Allataala to kupenombai, Tomahajanku, tinanda tama ongeam maseho.

²⁶ Nayoloangam mentu'na to menani, nalahu to ma'katapi dio boko'na, illaam tängä ingganna änä' daha unde'de' rebana. † Naua penanianna:

²⁷ <<Pujii Puang Allataala illaam kapenombaanna umma'Na,

pujii DEBATA, o inggannakoa' pessubunna Israell!>>

²⁸ Mendiolo pessubunna Benyamin, pehapuam kasalle änä'na Israel handam saidi' bilanganna, nahuntunni lengkoanna matua ulunna pessubunna Yehuda,

mane natuhu'i matua ulunna pessubunna Zebulon anna Naftali.

²⁹ O Puang Allataala, pasumpui kamatohoamMu, o Puang Allataala, pa'patandaanni kamatohoamMu. Umba susi puha umpogau' lako kami'.

³⁰ Sasuleam tomahaja umbaba bua pemala'na dio oloMu, illaam Banua MasehoMu dio Yerusalem.

³¹ Lippä'i olo'-olo' to peande †† illaam alla' galanteom, pinamile sapim sola sapim kamatohoanna! Panete käsäi itim matim to sipangngula' peha';

Puang Allataala umpatiseham ke'de' mentu'na kaha-jaam to angga nakähä ma'bundu'!

³² Buda to kasalle sule dio mai Mesir, to Etiopia ‡ umballa' pala'na längäm Puang Allataala.

³³ O mentu'nako kahajaam illaam lino, penggamahako längäm Puang Allataala,

penaniko sitonda poni-poniam längäm Debata; Sela

³⁴ lako to ma'bendi ullambam langi' sitimäna lino.

Pennassai ammu pomakita-kitai! Umpa'pahingngiammi gamahanNa Debata, gamaha memamba guntu'!

³⁵ Tappasanni kakuasaanNa Puang Allataala;

kamatandeanNa tihandu' dio Israel,

kakuasaanNa sule längäm langi'.

³⁶ Mepilla'-pilla' Puang Allataala, wattunna messubum illaam mai ongeam masehoNa.

† rebana: Kalembasanna, gändä-gändä ma'tihu' dilapa' sabali.

†† olo'-olo' to peande: Deem to umpemandalam battakada Debata muuai to Mesir diuaam. ‡ Etiopia: Sanganna mesa botto dio tandai selatanna Mesir.

Puang Allataala to napenombai to Israel, ummana' kakuasaam anna kamatohoam lako umma'Na. Dipuji dipa'kasallei Puang Allataala!

Sambajam illaam kamasippisam

69:1-37

69 Lu lako to untetem to menani. Situhu' ajangan-na penaniam: Bunga bakung. Pampujiam napa-pia Daud.

² O Puang Allataala langnga'ia', aka la napusa'imä' uwai!

³ Lämmä'mä' dokko hano mandalam, tä' deem kuongi mengkalinumpu; tallammä' dokko uwai mandalam, naanusammä' uwai tibuso.

⁴ Malupu'mä' kaoli-oli, mapehhe'um bahokoku; bongngommi matangku umpemmitai pepamolona Puang Allataala to kupenombai.

⁵ Buda puha ia to untkabassi bäbää', anna la beluä' yabo ulungku; tadikemba' budanna to maelo' umpempa'deannä', to umpobaliä' tä' deem kasuhunganna.

Dipassää' umpasule baham-baham tadeem kuala.

⁶ O Puang Allataala, muissam kamahoangku, tatibuni ingganna kasalaangku dio oloMu.

⁷ O PUANG ALLATAALA, Debata To Handam Kuasa, jagaiä' indana kaoli nasuhum kasihisam ingganna to mahannu lako kaleMu!

Jagaiä' indana kaoli nasuhum nahuham longko' ingganna to umpameäKo, o Puang Allataala to napenombai to Israel!

⁸ Kamanuhusangku matim oloMu nasuhum umpendudunnä' passassai, lambi' nahuhannä' longko'.

⁹ Naangga' tau senga'mä' solasubungku, napakatausenga'mä' siundu'ku.

¹⁰ Pangkaha'ku lako BanuamMu la umpapuhu' penabangku, anna ingganna passassai tama kaleMu nahuaä' du-ka'.

¹¹ Umpopengradioä' kaleku anna ma'puasa, †† sapo' napolalam di pantelle tama kaleku.

¹² Umpakeä' poheba bahata tanda bahata, sapo' sikanaele-ele määndä'.

¹³ Napobungam bibiä' tau buda illaam ba'ba kota, naposengo buntuä' napogongga' kabaleam inggan-na to si umpamäbo' kalena.

¹⁴ Sapo' kao-kao, ma'sambajannä' dio oloMu, DEBATA,

†† ma'puasa: Kalembasanna mengkakobe battu diua dila ikale tamangngande tamangngihu'.

wattunna mentingngajoKo, o Puang Allataala;
 aka kasalle pangkaha' pa'kamaseMu takattu tintim
 tamondo' sahuham, timba'ia'
 sola pepamolo manontomMu!
 15 Langnga'ia' dio mai hano,
 indana tallanna',
 lappasanna' dio mai ingganna to ungnabassiä'
 anna dio mai uwai mandalam!
 16 Daa umpabäi uwai tibuso naanusanna',
 daa umpabäiä' tallam dokko posi' mapättäna le'bo',
 battu haka tilamum dokko ba'ba talumbä.
 17 O DEBATA, timba'ia', aka mapia pangkaha' pa'ka-
 maseMu takattu tintim tamondo' sahuham,
 tingngajoiä' situhu' pa'häntängam buaMu taditon-
 dom!
 18 Daa umbeosanni lindoMu inde sabua'Mu,
 aka illaanna' kamasippisam; simpannii untimba'ia'!
 19 Pengkahuku'Ko mai, pesäkäi sungnga'ku,
 lappasanna' dio mai mentu'na balingku.
 20 Muissammi maaka susi disassaiä', dipakasihi', anna
 dipetuna;
 ungnamanta-manta asam balingku.
 21 Passassai ia too umpomapi'di' penabangku,
 anna umpakattu pahhannuangku;
 kupemmitai to la ungnamaseiä', sapo' tä' di deem,
 kupeä to la umpakahangaä', sapo' tä' deem kulam-
 bi'.
 22 Sikanapande määndä' kinande pelango;
 wattungku mabähhäm, sikanapaihu' määndä' cuka. †
 23 La mendadi hi too tendam lendu'na indo tahakam
 dio olona,
 anna hame-hamena la mendadi tolombunna.
 24 La buta hi too matanna anna mala tä' landa' naita;
 la mapi'di' liui hi too äbä'na!
 25 Patitolloi aha'Mu lako kalena,
 anna popa'nala-nalai aha' kasalleMu tama kalena.
 26 La maitu-itu hi too pa'tondäsanna,
 anna la daum labuam di too mentu' pa'bottoanna.
 27 Aka sikaumbanna'i to umpassala,
 anna umbuländä' to puha umpakapi'di'. ††
 28 Patampannianni kasalaanna,
 anna tä' deem la ummaloloam!
 29 La disapuiam di too sanganna illaam mai suha' ka-
 tuboam;
 anna tä' la tituli' sanganna sola ingganna to meada'!
 30 Sapo' kao-kao inde didahhä' anna ussi'dim pi'di',
 o Puang Allataala, kalappasam buttu di Iko, la ia hi
 too ungnambi'ä' unjagai!

† cuka: Kalembasanna uwai liba' maissu'na, sapo' tä' si diihu'
 aka tuttuam mabähhäm mandi tau. †† umpassala...umpakapi'di':
 Indo to napassala anna napakapi'di' Puang Allataala kalena Daud
 diuaam, aka deem napassala anna napakapi'di' Puang Allataala, sa-
 po' sulibanna Daud deempi duka' tau senga' diuaam.

31 La umpujjä' umpa'kasallei sanganNa Puang Allataa-
 la muolai penaniam,
 la kupomatande sola penaniam pa'kuhhusam su-
 manga';
 32 pa'pogausam ia too napohäe puha ia Puang Allata-
 ala anna la sapim laki,
 sapim laki ma'tandu', anna ma'sahäppä kalumpäna.
 33 Tappana naita mentu'na to mahempo penaba, la
 kassi tilalla';
 o inggannako to umpameä Puang Allataala, paka-
 sallei penabammu!
 34 Aka nahingngiam ia DEBATA ingganna to mase-ma-
 se;
 anna tä' umpa'kalembei hupataunNa to illaam
 tahungkum.
 35 La napuji hi too napa'kasallei issinna langi' sola li-
 no,
 le'bo' kalua' sola ingganna menabanna illaam.
 36 Aka Puang Allataala la ullappasam Sion ‡
 anna umpake'de'i sule ingganna kota illaam paluäna
 Yehuda,
 anna mala natadongkonni hupatau anna naampu-
 am;
 37 la napomana' ma'tintingam mentu'na pessubunna
 sabua'Na,
 anna ingganna to umpohäe DEBATA la tohho illaan-
 na.

Sambajam umpelau pepamolo

70:1-6

70 Lu lako to untetem to menani. Pampujiam na-
 papia Daud la dipenanaiam wattunna umbaba
 bua pemala' anna mala nakilalai DEBATA.

2 O Puang Allataala, lappasanna',
 o DEBATA simpannii umpamoloiä'!
 3 La kasihisam di too anna bahakäpäm
 to mohäe la umpakattu sungnga'ä';
 La ma'saha boko' di too anna malea lindo
 to umpeängannä' tuntungam su'be' nadakasam
 pa'posanga-sanga;
 4 la ma'pasule kapui'-pui' di too aka masihi'
 to muuaannä': <<Pissi', belekela!>>
 5 La kassi hi too anna tilalla' dio oloMu,
 ingganna to sule umpameäKo;
 la ma'kada hi too mentu'na to umpohäe kalappasam
 buttu di Iko naua:
 <<Matande Puang Allataala!>>
 6 Sapo' kao-kao inde mehio-hioä' anna kaasi-asi,
 simpannii mai, o Puang Allataala!
 Iko to mepamoloingku anna to ullangnga'ia';

‡ Sion: Kalembasanna kota Yerusalem.

o DEBATA, pa'sahha'Ko mai!

Sambajam umpelau pangngundu' illaam kamatuaam

71:1-24

- 71** O DEBATA, Iko kuongi mentuhehum,
daa si'da-si'da umpabäiä' dipakasihi'.
² Lappasannä' anna ullangnga'i, aka to muundu'Ko lollä,
hingngiannä' ammu langnga'ia!
³ La mendadiKo sihhapam buntu batu kuongi mentuhehum, to la si kutinandai;
puhangKo umpassubum pahenta anna malaä' di-langnga'i,
aka Iko buntu batungku anna bettem matoto'ku.
⁴ O Puang Allataala to kupenombai, lappasannä' dio mai pala' limanna to tameada',
dio mai lisu pala'na ingganna to paeoam anna me-appi'i.
⁵ Aka Iko hannuangku, Debata,
Iko kukatappa'i mengkalao di mangnguhanguku, DE-BATA.
⁶ Illaampä' tambu' anna Ikom sussaheanguku,
Iko ma'ulalam anna malai nadadiannä' indoku;
tamonda takattu kupujiKo kupa'kasallei.
⁷ Buda hupatau umpotandengannä',
aka Iko pentuhehungam matoto'ku.
⁸ Tamonda takattu messubum dio pudu'ku pampujiam matim oloMu,
pusam allo kupengkadaam kamatandeamMu.
⁹ Daa untibeä' ke illaammä' kamatuaam,
daa untampeannä' ke pa'dem kamatohoanguku.
¹⁰ Aka napaboboia' tula' mentu'na balingku,
nahändängannä' pudu' napappaham lila hupatau to mohäe la umpemälai sungnga'ku.
¹¹ Ma'kadai naua: <<Natampeammi Puang Allataala;
padondo ammu sakkai, aka tala deem dia umpesäkäi!>>
¹² O Puang Allataala, daa ungkambelaä'!
O Puang Allataala to kupenombai, simpannii umpamoloiä'!
¹³ La naposihi' di too anna napopa'de
ingganna to la umpemälai sungnga'ku;
la malea lindo hi too anna dipetuna
to umpeängannä' tuntungam su'be' nadakasam pa'posanga-sanga.
¹⁴ Sapo' kao-kao tontää' mahannu matim oloMu,
anna tuttuam bassa'ä', kupujiKo kupa'kasallei.
¹⁵ La tiku'mi' pudu'ku umpengkadaam pa'palakoam maloloMu,
umpentulasam pallangnga'i buttu di Iko pusam allo,
moinna anna budapi takuissanna makambam takulambi'na.

¹⁶ Kupuji kupa'kasallei PUANG ALLATAALA, Debata to bahani matitta,
la kupakaleleam kamaloloamMu, anggam kamaloloamMu!

- ¹⁷ O Puang Allataala, puhämä' umpatudu mengkalao di mangnguhanguku,
anna sule lako temo kupengkadaam pa'pogausam memängä-mängä buttu di Iko.
¹⁸ Sule lako matuangku anna ma'tammu ubannä'
ma'lullum buha-buha.
O Puang Allataala, daa untampeannä',
anna mala kupa'paissangam kakuasaamMu lako hupatau lapi' temo,
anna kabahaniem matittaMu lako hupatau to mane la kende'.
¹⁹ O Puang Allataala, sondä' langi' kamaloloamMu;
puhaKo umpogau' kaha-kaha kasalle,
mennangka la mala umpapadaiKo?
²⁰ Iko umpahuaiä' sussa anna pi'di' tanggana-gana,
sapo' Iko siam la umpauleä' sule,
anna muangkaham dio mai apa' mahihinna litä'.
²¹ Iko la umpakesanga mapiaä' sule,
anna la umpasule sumanga'ku ende' pahajanguku.
²² La kupenggamaam penaniam pa'kuhhusam sumanga' matim oloMu kupasindum umponi gambus,
aka kamanontongamMu, o Puang Allataala to kupe-nombai;
la umpenggamaannä' pampujiam dio oloMu kupasindum umponi katapi,
o Puang Allataala To Maseho to napenombai to Israel.
²³ Tiku'mi' pudu'ku kassi tilalla' kupasindum umpenggamaam pampujiam dio oloMu,
anna sundede buaku aka puhaKo ullangnga'ia'.
²⁴ La tika'bi' lilaku umpengkadaam kamaloloamMu pusam allo,
aka ingganna to umpeängannä' tuntungam su'be' nadakasam pa'posanga-sanga
la kasihisam anna bahakäpäm.

Sambajam umpa'lambeam tomahaja

72:1-20

72 Penaniam napapia Salomo.

O Puang Allataala, patudui pa'pamaloloMu lako tomahaja,
anna undu' lolläMu lako änä' tomahaja.
² La malolo hi too uhhotto' umma'Mu,
anna la umpake undu' lollä lako to didahha.
³ La malino masannam di too lembäna Israel, †
anna umpake pa'pamalolo issinna pa'bottoam! ††

† lembäna Israel: Naua illaam basa Ibrani ke dipalutamai basa Bambam, mentu'na tanete.

4 La umpa'kadaam di too
to kaasi-asi illaam pa'bottoam,
umpesäkäi to mase-mase,
anna umpempa'deam ingganna to ma'tengko ku-
meso'!

5 La mahendem † di too situngguam mata allo,
ma'tintingam sitontäm bulam!

6 La susi hi too uham umbossi'i kuhha mane puha di-
batei,

la anggasanna uham mahämbä' uhhehe kaliane!

7 La tiballa' kalua' di too pa'pamalolo †† upu' kapahen-
taanna,

anna la malino masannam sule lako pa'de bulam!

8 La ma'pahenta hi too mengkalao illaam mata allo
sule sau' katampusam,

mengkalao dio Salu Efrat sule lako lili'na lino!

9 La ma'luttu' di too dio olona, ingganna balinna to
tohho lako päda kukku',

anna ingganna to umpobalii la ma'udum guntu' dio
olona.

10 La umbaba hi too pa'pebeem tanda pa'pakasallena
mentu'na tomahaja dio mai Tarsis ‡

anna dio mai simesa-mesa pulau;

la umbaba hi too pa'pebeem tanda pengkahea'na
mentu'na tomahaja dio mai Syeba anna Seba!

11 La menomba asam di too mentu'na tomahaja dio
olona,

anna ingganna kahajaam la mendadi sabua'na!

12 Aka ullappasam to kaasi-asi kapala'-pala',
to mase-mase, tä' deem umpamoloi.

13 Uhhäntängam bua to kaasi-asi anna to mase-mase,
umpesäkäi sungnga'na to mehio-hio.

14 Nalangnga'i sungnga'na dio mai pandahhaam an-
na kamakahhasam,

aka sungnga'na kasalle angga'na dio olona.

15 La mahendem di too tomahaja! La dibeem di too
bulabam täsä' dio mai Syeba tanda pa'pakasalle lako
kalena!

La dipa'lambeam liu hi too illaam mentu' wattu,
anna allo-allo dipelauam tamba'!

16 La bosa' di too tanangam gandum illaam pa'botto-
am,

la tiähhe' längäm tanete;

†† *issinna pa'bottoam: Naua illaam basa Ibrani ke dipalutamai basa Bambam, ingganna buntu.* † *mahendem: Inde terjemahan untuhu' Septuaginta (basa Ibrani dipalutama basa Yunani) anna TB sola BIMK. Naua ia illaam basa Ibrani ke dipalutamai basa Bambam <<la mengkahea' dio oloMu>>. Indo la mengkahea' taia tomahaja, sapo' umma'Na DEBATA (to Israel). Anna indo la mahendem illaam Septuaginta tomahaja diuam.* †† *pa'pamalolo: Inde kada dipake situhu' Septuaginta, sapo' naua ia illaam basa Ibrani ke dipalutamai basa Bambam to malolo battu diua to meada'.* ‡ *Tarsis: Botto to nadakka' to Funisia dio Spanyol.*

la mabuli mabissä hi too buana susi tanangam yabo
tanete Libanon, ††
anna la bakka' ma'hupatau illaam bottona susi hum-
pu' lako kaliane.

17 La ditula' mapia liu hi too sanganna sule lako sala-
ko-lakona,

anna la tuttuam kaleleam situngguam mata allo.

La umpelau hi too tamba' mentu'na kahajaam susi
tomahaja,

anna la nasa'bu' simesa-mesa kahajaam to kehong-
ko'.

18 Dipuji dipa'kasallei DEBATA, Puang Allataala to na-
penombai to Israel,

anggam Ia mala umpalako pa'pogausam memängä-
mängä!

19 Dipuji dipa'kasallei sanga matandeNa sule lako sa-
lako-lakona;

la nasamba hi too senambo lino kamatandeanNa!
Amin, Amin!

20 Susim too sambajanna Daud, änä'na Isai.

Suha' Katallunna

Pampujiam 73-89

Penaba manenne mendadi mahannu

73:1-28

73 Pampujiam napapia Asaf.

Mannassa tä' deem pada samapia penaba Puang Al-
lataala lako to Israel,

lako to ma'penaba mahändä anna sambulo-bulo.

2 Sapo' kao-kao, saidi'ku tasala' tekka,
saidi'ku tamehonno'.

3 Aka ungkembuhuiä' to malangka' penaba,
tappana kuita masannam leko' ia katuboanna to ta-
meada'.

4 Aka tala mengngallo ulu hia tala ma'temmeham ki-
de,

masakke bätäna anna pohe kalena;

5 tanahua sussa susi buda tau,
tanalambi' pi'di' susi tau senga'.

6 Iam too anna umpa'mani'um kamalangkasm pena-
ba,

anna umpa'baju malulla' †† kamakahhasam.

7 Ponso kakadakeam illaam penabanna, †††

lempam pole pattuju kadake illaam tambu'na.

†† *Libanon: Sanganna mesa tanete dio Israel malompo litä'na.*
††† *umpu'baju malulla': Kalembasanna, napogau' liu.* ††† *Ponso kakadakeam illaam penabanna: Indo basa Ibrani ke dipalutamai basa Bambam naua: <<Tibulittä' matanna aka malompo sugali>>.*

⁸ Silele ma'petuna anna ussembu' tula' kadake,
sola kamalangkasam penabanna umpassubum tula'
pangngepe'.

⁹ Pudu'na umpassubum tula' panteläi lako to unta-
dongkonni suhuga,
anna lilana ussembu' tula' saboä illaam lino.

¹⁰ Nasuhum natinandai umma'Na Puang Allataala,
sangngim anggasanna untahuttu' uwai buda.

¹¹ Ma'kada indo to malangka' penaba naua: <<La
naissam umba hia ngei Puang Allataala?

Umba hia ngei la naä'bä To Handam Matande?>>

¹² Susim too tula'na to tameada';
tuttuam buda kullena anna tä' deem nakasepa-se-
pai!

¹³ Hapanna la kuaa: <<Labu' di limbä tallam di pahu-
pu penaba mahändäku anna sambulo-bulo;
tä' deem gunana umpattinniä' kaleku dio mai dosa.

¹⁴ Aka puli hi allo nahuaä' pi'di',
anna mesa mebengngi' nalambi'ä' pesämbä'.>>

¹⁵ Maka' hapanna la ma'kada susiä',
iya setonganna umpogau'mä' kasalaam lako um-
ma'Na Puang Allataala.

¹⁶ Sapu' tappana kupeä lalanna la kupellantunni kaha-
kaha ia too,
tä' di deem pada samapahhi' kusi'dim.

¹⁷ Lambi' le'ba'ä' tama ongeam masehoNa Puang Al-
lataala,
iya kuissammi pole' katihutusanna to tameada'.

¹⁸ Setonganna Iko umpadioi lalam malubellu',
untobängam simesa lambi' dahi kapu'.

¹⁹ Sakappi'deam mata anna dahi ambummi,
mehäntäi kamateanna!

²⁰ O Debata, susi dipangngimpi,
tappana kilala tau, iya puham umpempa'deam.

²¹ Tappana suhhä' buaku
anna mapi'di' penabangku,

²² to takepikkihannä' anna tadeem aka kuissam,
to maho susiä' olo'-olo' dio oloMu.

²³ Moinna anna susi, tontäa' dio ampe'Mu,
muanda'iKo lima kanangku.

²⁴ Petundam pepakilalaamMu umpake umpatetteä',
anna ma'katampasanna la muäkä'ä' längäm onge-
am kamatandeam.

²⁵ Mennangka kuampuam yabo suhuga sulibanna
Iko?

Tä'um deem senga'na kupohäe illaam inde lino suli-
banna Iko.

²⁶ Moi la pa'de bätä puntingku anna kattu sungn-
ga'ku,

sapu' Puang Allataala kamatohoam penabangku an-
na ampuangku sule lako salako-lakona.

²⁷ Aka menna-menna umpemboko'iKo la ullambi' kati-
lakaam;

umpempa'deam ingganna to ullullu'Ko.

²⁸ Sapu' kao-kao, kupohäe mengkahuku' lako Puang
Allataala;

PUANG ALLATAALA Debata kupadadi ongeam pen-
tuhungangku,
anna mala kuissam kutula' ingganna pa'pogausan-
Na.

Penaniam ungasajanni Banua DEBATA didake-dake

74:1-23

74 Penaniam pepatuduam napapia Asaf.

O Puang Allataala, aka hia anna la untibe liungkam
kami'?

Maaka hia anna hede-hedei aha'Mu lako umma' to
ungkambi' umpaliaha?

² Ingahanni umma'Mu to puha umpilei pempom dio
mai,

to untässu'i mendadi umma' petauamMu!

Ingahanni Tanete Sion, ongeam tadongkongamMu.

³ PentekkaKo lako ongeam to daum labuammi;
ingganna aka-aka illaam banua maseho puham
asammi napadahi kapu' bali.

⁴ Ingganna to umpobaliKo umbaku-bakuam a'da'na
illaam ongeam kapenombaam dio oloMu,
anna untandeam bandehana tanda kapataloanna.

⁵ Anggasanna to ussoeam wasena,
ullempo'-lempo' kaju pangngala',

⁶ napateemmi too uhhuppu'-huppu' ingganna pang-
kakka' disuha'

nabisä' wase anna natuttu'i palu.

⁷ Sangngim ussumpum ongeam masehoMu napa-
sihante litä',

ungkussi'i ongeam tadongkongamMu.

⁸ Sikama'kada illaam penabanna naua: <<Tadahha si-
mesaia'!>>

Sikamuä'bäi ingganna ongeam kapenombaam lako
Puang Allataala illaam pa'bottoam.

⁹ Tala deemmi diita tanda memängä-mängä, tala de-
emmi meata nabi,

anna tä'kam deem moi podo la mesa la muissanni la
meangga umba ma'pateem.

¹⁰ O Puang Allataala, la pada hia umba masäena na-
petunaKo bali?

La pada hia umba masäena natelle sangamMu?

¹¹ Akanna umpodo'i sule katea'Mu, katea' bassimMu?
Ette'i limamMu, ammu pempa'deam balimMu!

¹² Sapu' Iko o Puang Allataala, tomahajangku meng-
kalao dio mai,

Iko to ullappasam hupatau illaam inde lino.

¹³ Umpasisähä'Ko uwai le'bo' sola kuasa kamatoho-
amMu,

anna uhhäppu'-häppusangko ulunna ula' naga dio uwai.

¹⁴ Iko uhamu-hamuam ulunna Lewiatan, †
anna umpadadii kinandena olo'-olo' lako päda kuk-ku'.

¹⁵ Iko umpabuttu uwai, anna umpalolä uwai salu;
Iko umpamatti' uwai salu to mellao allo bengi.

¹⁶ Iko puäna allo, Iko puäna bengi,
Iko umpopa'tadongkongam mata allo, anna bulam.

¹⁷ Iko untete katonanna lino,
Iko muäto' wattu kulla' anna wattu palauham.

¹⁸ Paalai suhi' inde DEBATA: napetunaKo bali,
anna natelle sangamMu kahajaam to tamengkahea'
dio oloMu.

¹⁹ Daa umbeho umma'Mu to malamma dokko pala' li-
manna bali meappi'i!

Daa umpa'kalembei tahhu' umma'Mu to mehio-hio!
²⁰ Ingahanni pa'dandiamMu lako kami',
aka ingganna ongeam malillim illaam inde botto,
napessehäi to meappi'i.

²¹ Daa umpabäi to mehio-hio ma'pasule malea lindo,
la napuji hi too sangamMu to masussa anna to ma-
se-mase.

²² O Puang Allataala, pengke'de'Ko, pekkalundan-
gangKo kaleMu!

Ingahanni, maaka susi to tamengkahea' dio oloMu
pusam allo natelleKo.

²³ Daa umpa'talingalenda'i pa'buhohona balimMu,
pa'mämmäna to mengke'de' umpobaliKo,
pelaboha-boha liu!

Puang Allataala To mahhotto' malolo

75:1-11

75 Lu lako to untetem to menani. Situhu' ajangan-
na penaniam: Daa umpandappo'i. Pampujiam
napapia Asaf. Penaniam.

² O Puang Allataala, ma'kuhhu' sumanga'kam dio olo-
Mu, ma'kuhhu' sumanga'kam,
anna kipuji sangamMu aka mahuku'Ko, kipa'pakahe-
baam pa'pogausam memängä-mängäMu.

³ Ma'kada Puang Allataala naua: <<Illaam wattu puha
kupa'tantu,
la tama'bijaä' tama'sangngana' mahhotto'.

⁴ Maka' kakemba-kemba lino sola mentu' issinna,
la kupakatoto' ingganna pelanggana.>> †Sela

⁵ Ma'kadaä' lako to malangka' penaba kuaa: <<Daa
ummalangka' penaba.>>

† *Lewiatan: Mesa sanganna ula' naga.* †† *pelanggana: Situhu' to Yahudi battu diua to Israel yolona, inde lino anggasanna <<pihim>> dipaokko' yabona le'bo'. Dadi, nasanga deem pelanggana battu diua andihinna anna mala tä' tallam.*

Anna lako to tameada' kuaa: <<Daa umpaljäjä tan-
du'mu umpalongkom palasamu!

⁶ Daa umpaljäjä tandu'mu,
daa untumonga pundu pa'tula'!>>

⁷ Aka kamatandeam tala buttu illaam mai mata allo,
tala buttu illau' mai katampusam,
tala buttu dio mai pohiallasam,

⁸ sapo' Puang Allataala umpopa'tadongkonganni;
deem napomatande anna deem napomahempo.

⁹ Aha'Na DEBATA, sihhapam ihusam dio limanNa,
keissi anggur ma'tambuha, masahhu' bulinna;
natolloam DEBATA, lambisam natahuttu' to tameada'
inde lino
sampe puha sule lako galompa'na.

¹⁰ Sapo' kao-kao, la kupa'paissangam pa'pogausanNa
sule lako salako-lakona,
la menggamahaä' umpuji umpa'kasallei Puang Alla-
taala to napenombai Yakub.

¹¹ La napompoi DEBATA tandu' masadi'na to tamea-
da',
sapo' to meada' ia la tuttuam längäm kamatohoan-
na.

Molele-lele sanganNa Puang Allataala

76:1-13

76 Lu lako to untetem to menani. Pampujiam na-
papia Asaf. Penaniam dikatapii.

² Kaleleam Puang Allataala dio Yehuda;
molele-lele sanganNa dio Israel!

³ Kota Salem ‡ tadongkonganaNa,
Tanete Sion naongi tohho!

⁴ Etam too naongi umpolo-polo batu bälä'du' siton-
da apinna,

unta', pa'dam, anna paha'buno senga'. Sela

⁵ Tä' deem pada samatandeKo,
matande puhaKo Iko anna la mentu'na tanete to in-
na deemmi pempom dio mai.

⁶ Ingganna pa'bahani disollo' kulakka'na dikolä' täia-
bunna;

sangngim mamma' tahhu'um,
ingganna to bahani matoho
tä'um nabela muäjä' limanna.

⁷ Pangkissä'imMu, o Puang Allataala to napenombai
Yakub,

napolalam tissämbä' sola daham dokko litä' inggan-
na to ma'bendi.

⁸ Anggam Iko sipäto' dipengkahea'!

Menangka la natua ke'de' dio tingngajoMu
wattunna keaha'Ko?

‡ *Salem: Tontäm Yerusalem. Sanga yolona Salem, sanga ba-
kahunna Yerusalem.*

⁹ Buttu yabo mai langi' umpengkadaam kattuumMu; mahea' anna ma'luttu' issinna lino,
¹⁰ wattunna mengke'de' Puang Allataala uhhotto', anna la ullangnga'i ingganna to dipakamase-mase illaam lino. *Sela*
¹¹ Setonganna, aha'Mu lako hupatau napolalam dipujiKo dipa'kasallei, anna tihäntänapi to nahua aha'Mu la napenombai-Ko.

¹² Pa'dandiko dio oloNa DEBATA, ammu ponnoi pa'dandimmu dio oloNa DEBATA, Puang Allataala to umpenombai!

Ingganna hupatau to ullilim DEBATA, la umbaba bua pemala'na lako To dipengkahea'i,
¹³ Ia muäläiam kute'-kute'na ingganna to muanda'i kakuasaam, Ia napengkahea'i mentu'na tomahaja di lino.

Pa'pogausanNa Puang Allataala wattu puha lessu'

77:1-21

77 Lu lako to untetem to menani. Situhu': Yedutun. Pampujiam napapia Asaf.

² Kupekasallei mengkaala längäm Puang Allataala; kupekasallei mengkaala, anna mala nahingngiannä'.

³ Wattungku illaam kamasippisam mengkaalaä' längäm Debata;

tamali-malisam kuballa' pala'ku puli bengi, sapo' tä' mala tipakahanga penabangku.

⁴ Maka' too ungilalai omä' Puang Allataala, iya si mengkalao' mandamä', maka' too kupikki' kupenabaam, iya si tuttuam kattuhannuä'. *Sela*

⁵ Taumpamma'Ko matangku Debata; kapisä'ä' makanano, lambisam takuissam ma'kada.

⁶ Kupasalui penaba wattu puha lessu', kupenaba-nabaam taum puha kuboko'inna.

⁷ Kupasalui penaba pampujiangku wattu bengi indo lessu', kupaalai pikkiham anna mekutana illaam penabangku naua,

⁸ <<La metumpu pala' liungka tia isanga Debata, tä'ungka tia isanga la meihusam uwai sumule?

⁹ La pa'de liungka tia isanga indo pangkaha' pa'kama-seNa takattu tintim tamondo' sahuham?

La tohho liungka tia isanga indo pa'dandianNa?

¹⁰ Nakalembeingka tia isanga Puang Allataala la umpa'patandaam kamapiaam penabanNa?

Titompängka tia isanga pa'häntängam buaNa napobua' aha' kasalleNa?>> *Sela*

¹¹ Iya kuuam: <<Iam too inde umbungkum buaku ungka'dam penabangku, umbai' tieli'um penabanNa To Handam Matande.>>

¹² La kupasalui penaba mentu'na pa'palakoanNa DEBATA,

la kupaalai pikkiham ingganna tanda memängä-mängäMu pempom dio mai.

¹³ La kupikki' kupenabaam ingganna pa'pogausam-Mu, anna la kupasalui penaba mentu'na pa'palakoam-Mu.

¹⁴ O Puang Allataala, maseho ingganna ulalamMu, debata mennangka la umpapadai kamatandeanNa Puang Allataala to kipenombai?

¹⁵ Iko Puang Allataala to umpogau' tanda memängä-mängä;

puhangKo umpa'patandaam kakuasaamMu illaam alla'-alla'na kahajaam.

¹⁶ UllappasangKo umma'Mu sola katea' bassimMu, pessubunna Yakub anna pessubunna Yusuf. *Sela*

¹⁷ NaitamMu uwai, o Puang Allataala, naitamMu uwai, silelem mahea', meangga le'bo' mandalam lumalla' duka' mahea'.

¹⁸ Gabum umpatitollo uham, magahugu guntu' yabo langi'; silalle kila' lako dio mai.

¹⁹ Magahugu moninna guntu'Mu, tikiä kila' lako lino, pahodo lino anna pahundam kaliane.

²⁰ MellaoKo ungkellä' uwai le'bo', umpa'tängäiKo le'bo' kalua', sapo' tala deem diita lalam bitti'Mu.

²¹ UntetengKo umma'Mu sihhapam domba buda napatette Musa sola Harun.

Muala tandengam tulasam

78:1-72

78 Penaniam pepatuduam napapia Asaf.

O inggannakoa' solaku to Israel, patanannii talinga pepatuduangku,

pehingngii pessubungam pudu'ku.

² La tiku'mi' pudu'ku umpokada kada to keaka', umpassubum tula' mandalam kalembasanna pempom dio mai.

³ To puha kihingngi sola talingangki anna kipähäm sola penabangki, napaondom nene to kipunene.

⁴ Tä' la kibuniangam lako pessubungki, sapo' la kitulasam lako to mane la dadi diona pa'pogausanNa DEBATA sipäto' dipuji anna kamatohoanNa,

anna ingganna pa'pogausam memängä-mängä puha napogau'.

⁵ Puha umpandam petundam pepakilalaam lako pessubunna Yakub,
anna umbeem pepaondongam lako pessubunna Israel;

ussua nene to taponene
la natulasam lako ingganna pessubunna,

⁶ anna mala naissam to mane la kende',
nakaleso to mane la dadi,

anna nalombangam natulasam lako pessubunna.

⁷ Nasuhum sangngim ussedam hannu längäm Puang Allataala,

anna tä' nakalembei mentu'na pa'pogausanNa,
sapo' la nakedoam naabiham ingganna pahentaNa;

⁸ tä' la susi nene to naponene,

lapi' to kahha' ulu anna pabali-bali;

lapi' to ma'lutama lu subum penabanna,

anna to tä' manontom pikkihanna lako Puang Allataala.

⁹ Pessubunna Efraim to sundum anna ganna' bälä'du'na,

soho' boko' di illaam wattunna pa'bundusam;

¹⁰ sangngim tä' muanti manda' untobe matoto' pa'dandianNa Puang Allataala,

anna tala ma'dim tala maelo' untuhu'i paondonNa.

¹¹ Silele umpa'kalembei mentu'na pa'palakoanNa Puang Allataala,

anna ingganna pa'pogausam memängä-mängäNa, to puha napa'patandaam lako kalenai.

¹² Dio olona nene to naponene, Puang Allataala umpogau' tanda memängä-mängä,
dio lembäna Mesir, dio hantena Zoan.

¹³ Umpasisähä' uwai le'bo', napa'paolai lambam umma'Na;

napatitompä patomali sihhapam passadangam.

¹⁴ Napatette umpake gabum wattu iallo,

anna napahundu' umpake pangkähhäna api wattu bengi; †

¹⁵ umpahäkkä kumila' batu dio päda kukku',

napabosa'i uwai naihu' sihhapam uwai ma'kalimbuä dio mai le'bo' mandalam;

¹⁶ umpassubum uwai illaam mai kumila' batu,
napatibuso ma'salu-salu.

¹⁷ Moinna anna susi, sangngim umpogau' liu siam dosa längäm Puang Allataala,
pabali-bali lako To Handam Matande dio päda kukku'.

¹⁸ Mengkalao illaam unä' penabanna umpa'sändä'i Puang Allataala,

umpelau kinande umpangngula' pangngua penabanna.

¹⁹ Sikauntelle Puang Allataala naua:

<<La nabela haka Puang Allataala nabeengkia' kinande illaam inde päda kukku'?

²⁰ Abana toda' uhhambi kumila' batu,

nasuhum messubum uwai illaam mai ma'salu-salu;
sapo' la nabela haka duka' umbeem hoti

anna umpadeengam bale umma'Na?>>

²¹ Nasuhum liba' aha'Na DEBATA nahingnginna tula' ia too;

sundällä' api muä'bäi sanaka-naka pessubunna Yakub;

hede-hede aha'Na ullippä'i pessubunna Israel,

²² aka sangngim tä' matappa' lako Puang Allataala,
anna tä' nakannangam la mala nalappasam.

²³ Iya ussuam gabum yabo lawwa Puang Allataala,
umpatitungka' mentu'na ba'ba langi',

²⁴ napatitolloam uham manna †† la naande,

napatuhungam gandum buttu yabo mai suhuga. ‡

²⁵ Simesa-mesa tau muande kinande malaika',

napatuhungam Puang Allataala kinande la nape-dea'i.

²⁶ Umpatibussau hibu' buttu di mata allo yabo langi',
anna umpasule hibu' buttu di selatan sola kuasan-Na.

²⁷ Napatuhungam bale dassi mellitä' budanna,
dassi mentia' pada budanna bungim dio bihim le'bo'.

²⁸ Nahonnosangam dokko alla' kemana,
tama alla' ongeam naonpei tohho.

²⁹ Iya silelem mangngande sampe bese';
aka naponnoiammi pa'pemulunna.

³⁰ Sapo' tä' liupi nasanga;

tä'pi puha naamma' indo kinande,

³¹ iya kende'um aha'Na Puang Allataala lako;

napatei ingganna pa'bahaninna,

anna umpakattu sungnga' mentu'na änä' gassinna

to Israel.

³² Moinna anna susi, sangngim umpatampanni mandid dosana,

anna tä' nakatappa'i mentu'na pa'pogausam memängä-mängäNa.

³³ Nasuhum napamate ula-ula' Puang Allataala,

napatei sipuli kamaheasam.

³⁴ Deem opi solana napatei Puang Allataala, mane

tihaka' oi piha lako Puang Allataala,

pässä' anna mengngala sule lako Puang Allataala.

³⁵ Sangngim kilala diona Puang Allataala buntu buntunna,

anna Puang Allataala To Handam Matande to mesolonna.

†† manna: Kinandena to Israel wattunna muola pangngolalalangam dio päda kukku'. Malepom tumpippä manipi', mabusa hupanna. Petua'i Kal. 16:14-21 anna Pah. 11:7-9. ‡ gandum buttu yabo mai suhuga: Indo diuam gandum buttu yabo mai suhuga, tontäm <<manna>> indo ditula' yabo bahi' uhuna.

† gabum wattu iallo...api wattu bengi: Petua'i Kal. 13:21.

36 Sapo' naio-ioam sola pudu' pandenna,
anna napamammisam kada sola lila manähäna.

37 Tä' manontom penabanna lako,
anna tä' naanti manda' natobe matoto' pa'dandian-
Na.

38 Sapo' Ia to pa'häntängam bua,
Ia umpanampum umma'Na,
anna tä' umpempa'deam umma'Na;
tapenduam tapentallum muoppo' aha'Na,
anna tä' umpalippä' aha' kasalleNa.

39 Naissam naua inde hupatau to naande kamateam,
sihhapam hibu' liu lalam, tä'um deem la ma'pasule-
na.

40 Pembuda umbali-bali Puang Allataala dio päädä kuk-
ku',
anna napi'di' penaba dio pohiallasam!

41 Pembuda umpa'sändä'i Puang Allataala,
umpasengnga inaba To Handam Maseho, to nape-
nombai to Israel.

42 Napa'kalembei kakuasaanNa,
wattunna nalappasam dio mai pala' limanna balin-
na,

43 wattunna umpadadi tanda memängä-mängä dio
Mesir,
tanda mepilla'-pilla' dio hantena Zoon.

44 Ingganna salunna anna mentu'na salu-salunna,
napopengkubalim mendadi haha, lambisam tamala
diihu'um tamala ditummi'.

45 Napasuleam tamboli' muotta'i,
napakendesam tongko' buda ungdakakei.

46 Napatuhungam bengkä umpuha tananganna,
napakendesam bati' ullosso' bua pengkähäna.

47 Napatei too' anggurna umpake uham kembua;
nadappo'i too' arana umpake langullo bäkkum.

48 Napalondoi uham kembua sapinna,
napalilai kila' patuboanna.

49 Umpalippä' aha' hede-hedeNa,
aha' kasalleNa, ali-alinNa, anna aha' ma'sissinNa,
napasuleam salengkoam malaika' to meäläi;

50 Napalaona liu hede-hede aha'Na,
napabäi bäbä silele letta' sungnga'na,
napakattu sungnga' muolai saki kahha' paleleam.

51 Nahihisam umpatei änä' uluana to Mesir,
änä' ulua illaam simesa-mesa pessubunna Ham. †

52 Mane untässu'i umma'Na sihhapam domba saleng-
koam,
napatette sihhapam olo'-olo' ma'lengko muola päädä
kukku'.

53 Natetem sola masannam, nasuhum tala mahea' ta-
la tigram,
sapo' balinna ia nasikuku'i uwai le'bo'.

† Ham: sanga senga'na Mesir.

54 Umpatinanda umma'Na lako botto litä' to natondä'i
senga' la mendadi ampuam ikaleNa,
lako botto tipatanetena, †† to nakatama sola katea'
bassinNa.

55 Uhhambai mäne'-mäne' lao pa'botto napahandam
umma'Na,
nateteam katonam litä' la napomana' ma'tintingam,
mane ussuai simesa-mesa pentoosanna to Israel
umpessulle kemana pa'botto.

56 Sapo' umpa'sändä'ii hi anna umbali-bali Puang Alla-
taala To Handam Matande,
anna ingganna pahentaNa tä' naanti manda' natobe
matoto'.

57 Susi nene to naponene, sangngim memboko' anna
tauntontonni gau',
sihhapam bälä'du' tombe' be'bä laona.

58 Umpasuhhä' buaNa Puang Allataala, muolai ka-
pehumalasanna lako debata lino yabo tanete kape-
nombaam,
Umpakembuhu Puang Allataala, muolai kapehuma-
lasanna lako mentu'na tau-tau to napa'debatai issi
litä'.

59 Tappana naissam Puang Allataala, iya tä' deem pa-
da sakeaha',
lambisam untumpu pala' mate-mateam to Israel.

60 Umpellei ongeam katadongkongana dio Silo,
ongeanNa tohho illaam alla'-alla'na umma'Na.

61 Naahusam napamuhu bali Patti Pa'dandianNa;
naahusam dondom dokko lisu pala'na bali Patti
Pa'dandianNa to mendadi tanda kamatandeanNa.

62 Naahusam ditepa pa'dam umma'Na,
anna hede-hede aha'Na lako umma' to napasähä'.

63 Mentu'na änä' gassinna dappo' illaam pa'bundu-
sam;
ingganna änä' dahana sangngim nalebam bähä.

64 Ingganna sandona mate ditepa pa'dam,
mentu'na to balunna tadibeem pakala ussahhoi sas-
sibalinna.

65 Iya mengke'de'um Debata sihhapam to bangom
dio mai kamammasanna,
anggasanna mesa pa'bahani to kilala tappana puha
napalintu anggur.

66 Umpasosso' ingganna balinNa,
sikanapakasihi' sule lako salako-lakona.

67 Untumpu pala' pessubunna Yusuf,
anna tä' umpilei pentoosanna Efraim,

68 sapo' Ia umpilei pessubunna Yehuda,
Tanete Sion napohäe.

69 Umpake'de' Banua masehoNa napasusii suhuga,
susi lino ke'de' matoto' sule lako salako-lakona.

†† botto tipatanetena: Umbai' Tanete Sion nauaam, umbaba
sanganna lembäna Kanaan.

⁷⁰ Umpilei Daud, sabua'Na,
 natässu'i illaam mai pa'kambisam domba;
⁷¹ illaam mai alla'-alla'na domba keänä' bahinni',
 la unγκambi' pessubunna Yakub umma'Na,
 peänäsanna Israel to napilei.
⁷² Nakambi' sola penaba sambulo-bulo,
 napatette sola lima hatta'na.

Sambajanna to dipi'di' dipakamase-mase

79:1-13

79 Pampujiam napapia Asaf.

O Puang Allataala, nakatamam ingganna kahajaam senga' botto litä'Mu,
 unγκussi'i banua masehoMu,
 umpatitale bangke' kota Yerusalem.
² Silele umpa'sahantangam bakkena umma' petauamMu,
 nasiäläi dassi-dassi yabo lawwa,
 bakkena umma' to masehoMu nasibessui olo'-olo' to peande lako kaliae.
³ Napatitollo hahana sihhapam uwai
 illaam paluäna kota Yerusalem, tä'um deem podo la mesa tau ullamunni.
⁴ Napetuna mandangkam kahajaam salembangangi,
 natelle anna nasassai sabanambeki.
⁵ O DEBATA, la pihampi isanga monda hede-hede aha'Mu?
 La ma'nala-nala haka kakembuhumMu susi api?
⁶ Boka'i aha'Mu
 lako ingganna kahajaam to taumpenombaiKo,
 lako mentu'na kahajaam to taumpengkaalai sangamMu.
⁷ Aka puham sikamuande sola kutu pessubunna Yakub,
 anna napadahi kapu' botto litä'na.
⁸ Daa umpalambannikam dosana nene to kipunene;
 la bale' nalambi' dakam too pa'häntängam buaMu,
 aka lussemmi bukungki bahinni' penabangki.
⁹ O Puang Allataala to ullangnga'ikam, pesäkäikam,
 aka la kamatandeanna sangamMu!
 Lappasangkam anna ampunniangkam dosaki
 anna mala lele mapia liu sangamMu!
¹⁰ Daa umpabäi kahajaam senga' ma'kada naua:
 <<Umba hia ngei Puang Allataala to napenombai?>>
 La kiita hi too sola matangki ke dipabala'im kahajaam senga'
 to umpatitollo hahana umma' petauamMu.
¹¹ La kende' di too dio oloMu pengkaloa'na to disa-bua'i;
 pabäipi tubo ingganna to puham dipa'tantu la dipatei,

situhu' kakuasaamMu!
¹² Pabala'i pempitu tiluppi' lako kahajaam salembangangi
 indo pa'petunanna tama kaleMu, o Debata!
¹³ Anna mala kami' to disa'bu' umma' petauamMu,
 umma' to digalla' domba pantahinanamMu,
 la ma'kuhhu' sumanga' dio oloMu sule lako salakolakona,
 anna la kipujiKo kipa'kasallei ma'tintingam sule lako ampo-ampoki.

Sambajam la dipapolettom sule to Israel

80:1-20

80 Lu lako to untetem to menani. Situhu' ajangan-na penaniam: Bunga bakung. Pampujiam kassa'bianna Asaf.

² O, to ma'kambi'na Israel, patananni talingamMu,
 Iko to umpatette pessubunna Yusuf sihhapam domba salengkoam!
 Iko to tadongkom yabona dua kerub, † pa'paitangKo kaleMu pangkähhä
³ dio olona Efraim, Benyamin anna Manasye!
 Pa'patandaanni kakuasaamMu,
 anna suleKo ullangnga'ikam.
⁴ O Puang Allataala, papoletottongkam sule;
 padelle'ikam hupamMu, anna malakam langnga'.
⁵ O DEBATA, Puang Allataala To Handam Kuasa,
 la pihampi isanga monda hede-hede aha'Mu, moi anna takattu tamonda umma'Mu ma'sambajam?
⁶ Iko umpasitammi'i uwai matanna sihhapam muan-de bo'bo',
 Iko umpatumahämpä'i uwai matanna sihhapam muihu' uwai.
⁷ Iko umpadadikam buntu tumäna lambisam sipengka-pengka mentu'na kahajaam salembangangi,
 anna napetunakam nasassai ingganna balingki.
⁸ O Puang Allataala To Handam Kuasa, papoletottongkam sule;
 padelle'ikam hupamMu, anna malakam langnga'.
⁹ Untässu'iko umma'Mu dio mai lembäna Mesir
 sihhapangKo mueli' tanangam anggur,
 uhhisiKo lao kahajaam senga', umpantananni tanangam anggurMu.
¹⁰ Umpatokaammi botto litä' la naongei tohho,
 lambisam kewaka' mandalam, anna membea' umponnoi pa'bottoam;
¹¹ tubo mahombo uhhehunni ingganna tanete,

† kerub: Sakhupa pesuaNa Puang Allataala ma'pani' buttu yabo mai suhuga. Situhu' pahentaNa Puang Allataala dipapia dua pa'pasianna kerub yabona indo tutu'na Patti Pa'dandiam (tutu' diongei muampunni dosa), anna mala ia umpa'patandaanni diua Puang Allataala tadongkom illaam alla'-alla'na umma'Na.

täke kasallena ussamboi kaju aras laum; †
 12 buda täke bahinni'na mehhoie sule lako Le'bo'
 Itängä,
 anna buda lolo mangnguhanna sule lako Salu Efrat.
 13 O DEBATA, akanna untaleanni bala tembo'na,
 nasuhum nasipuppu'-puppu'i buana to liu lalam?
 14 Nasempa-sempa babi kaliane,
 anna nakela' olo'-olo' pangngala'.
 15 O Puang Allataala To Handam Kuasa, pa'pasuleng-
 Ko sule,
 pa'petua'Ko yabo mai suhuga, ammu pesi'dinnikam!
 Pahuai suhi' inde umma'Mu to sihhapam too' anggur,
 16 too' anggur pantanam limamMu, too' anggur to
 umpomatogom umpomatoto'!
 17 Puham sikanata'ba' bali mane nasumpunni naä'bäi;
 la silele hi too dappo' bete-bete nahua aha' kasalle-
 Mu!
 18 La naonganni hi too katea' bassimMu hupatau to
 dio tandai kanamMu,
 änä' to lino to puha umpakatoto' mendadi ampuam
 ikaleMu,
 19 lambisam tä'kam deem la soho' boko' dio mai kale-
 Mu.
 Kambisangkam sungnga'ki, anna mala kipuji kipo-
 matande sangamMu.
 20 O DEBATA, Puang Allataala To Handam Kuasa, pa-
 poletottongkam sule,
 padelle'ikam hupamMu, anna malakam langnga'.

Penaniam wattunna untoto'i pa'dandianNa Puang Al- lataala

81:1-17

81 Lu lako to untetem to menani. Situhu' ajangan-
na penaniam: Gitit. Pampujiam napapia Asaf.

2 Sikaahhekoa' tilalla' längäm Puang Allataala, too'na
 kamatohoanta,
 kassikoa' tilalla' lako Puang Allataala to napenombai
 Yakub.
 3 De'de'ko rebana, äkä'ko pampujiam,
 poniko gambus, hembra'ko katapi mapia oninna.
 4 Buhhuko sangkakala wattunna pissam bulam di lan-
 gi',
 wattunna maleponna bulam, illaam allo kasalleta.
 5 Aka ia too mesa ulalam puha dipandam lako to Isra-
 el,
 mesa pahenta buttu di Puang Allataala to napenom-
 bai Yakub.
 6 Puha napandam la mendadi pehhondoanna pessu-
 bunna Yusuf,
 wattunna mengke'de' umbali lembäna Mesir.

† aras laum: Kalembasanna, kaju aras massä'di'um tubo anna
 kassa'de'.

Kuhingngi tula' to maneanna kuhingngi naua,
 7 <<Puham kulendu'iam dudunganna,
 kuleppa'iam lembe' buhia'na;
 8 mengkaalako illaam kamasippisammu, iya kulangn-
 ga'iko;
 kutimba'iko illaam mai ongeanna guntu' tadongkon-
 gangKu,
 kupangngitaiko dio ampe'na kabuttuam uwai dio
 Meriba. Sela

9 O mentu'nako umma'Ku, pehingngii la kubeengko
 pepakilalaam;
 o mentu'nako to Israel, kupelau kela mala um-
 pehingngii tula'Ku!

10 Daa umpadeenna' debata senga' illaam alla'-al-
 la'mu,
 anna daa umpenombai debatanna lembä senga'.

11 Kaom too inde DEBATA, Puang Allataala to umpe-
 nombai,

to untässu'ikoa' illaam mai lembäna Mesir.
 Pengängngäko, anna kupasimpoko sampe dea'.

12 Sapo' tä' di napehingngiiä' umma'Ku,
 tä' di natuhu'ia' to Israel.

13 Nasuhum kupahandam-handam bääm sitonda
 kamakahhasam penabanna;

padäi mammi umpasababa penabanna!

14 Indo kela naaku umma'Ku napehingngiiä',
 indo kela maelo'i to Israel untuhu'i ulalangu,

15 iya la kupopa'bukku eta siam ham balinna,
 la kupatiseham ke'de' ingganna to umpobalii.

16 Ingganna to ungnkabassi DEBATA, la ma'udum gun-
 tu' dio oloNa,

la sangngim ditahungkum sule lako salako-lakona.

17 Sapo' lu lako umma'Ku, la kupande gandum han-
 dam mapia,

anna la kupasanta'i duho ma'nini illaam mai alla' ba-
 tu.>>

Puang Allataala untappakadai to ma'bisaha hempe'

82:1-8

82 Pampujiam napapia Asaf.

Puang Allataala untadongkonni ongeam pahhotto-
 sam yabo suhuga,

uhhotto' ingganna debata naua:

2 <<La pihampi mane mondakoa' ma'bisaha hempe',
 anna mualaangam leko' to tameada'? Sela

3 Undusanni kamaloloam to dipelamma sola änä'
 bium,

pa'kadaanni to dipakamase-mase anna to kaasi-asi!

4 Langnga'i to dipelamma anna to mase-mase,
 lappasanni dio mai pala' limanna to tameada'!>>

5 Silele tanaissam, silele tanahohi',

sangngim ma'palako kambuta; tamuokko'im okko-sanna tamuonheim ongeanna ulalam.

⁶ PuhaMä' ma'battakada kuua: <<Ikoa'-iko, sangngim debatakoa' duka',

sangngim änä'nakoa' To Handam Matande.

⁷ Sapo' umba susi hupatau mate, la susingkoa' too duka',

umba susi mesa to kasalle naande kamateam, la susingkoa' too duka'.>>

⁸ O Puang Allataala, pengke'de'Ko, hotto'Ko to lino, aka Iko umpuängam ingganna kahajaam.

Sambajam umpelau pepamolo la muoloi pa'baliäm

83:1-19

83 Pampujiam napapia Asaf. Mesa penaniam.

² O Puang Allataala, daa muammu'i pudu'Mu, daa umpa'lembe-lembe, anna daa umpessingngam-mu'!

³ Ita hiko, sikaolim balimMu, ingganna to untkabassiko sangngim umpaläjä tandu'na umpalongkom palasanna.

⁴ Sangngim ma'pattuju manekko' la umbali umma' petauamMu, umpasahandammi kada la mueba umma' to ulumbäi.

⁵ Ma'kada naua: <<Maikoa' takahäppusanni kahajaam Israel,

anna mala tadihekemmi tadisuhi' sanganna!>>

⁶ Mannassa, umpasahandammi kada umpamesa penaba,

ungkalebui tula' la nabaliKo, susinna:

⁷ Lembäna Edom, pessubunna Ismael, lembäna Moab, pessubunna Hagar;

⁸ lembäna Gebal, lembäna Amon anna Amalek, lembäna Filistea sola issinna Tirus,

⁹ susi toi duka' kahajaam Asyur, membakkom lako, napobitti' napolimam pessubunna Lot. *Sela*

¹⁰ Pasmusii lembäna Midian, susi punggaba tentaha Sisera, susi tomahaja Yabin dio ampe'na Salu Kison,

¹¹ to puha dipempa'deam dio kota En-Dor, mendadi lompona litä'.

¹² Pasmusii Oreb sola Zeeb ingganna pangngumbabanna,

pasusii tomahaja Zebah sola Salmuna ingganna to pebabanna,

¹³ aka silele ma'kada naua:

<<Maikoa' takatamai anta tadongkonii botto litä'Na Puang Allataala!>>

¹⁴ O Puang Allataala to kupenombai, patitantanni susi sobä',

patisembu'i susi pa'tappiam naliliam hibu'!

¹⁵ Umba susi api muande pangngala',

lelona api muä'bäi mentu'na tanete,

¹⁶ la susim too umpalilii hibu' tatta'Mu, umpakahea' umpake hibu' panggego' ha'bumMu.

¹⁷ O DEBATA, paponnoi kamatunaam, anna mala napameä sangamMu.

¹⁸ La nahuham di too longko' anna la tinggi'gi' sule lako salako-lakona;

la malea malatto' di too lindona anna tinandai lako kamateam,

¹⁹ anna mala naissam naua anggam Iko to disa'bu' DEBATA,

To Handam Matande senambo lino.

Mamalli' lako Banua DEBATA

84:1-13

84 Lu lako to untetem to menani. Situhu' ajangan-na penaniam: Gitit. † Pampujiam napapia pessubunna Korah.

² O DEBATA to untkuasai langi' anna lino, tä' deem pada saumpatiala inaba banua masehoMu!

³ La puhu' buaku untkamalli'i pa'hanteanna banua masehoMu, bätä puntingku anna penabangukua mua'da' tilalla' lako Puang Allataala, DEBATA tubo.

⁴ Sule lako dena' ma'sehä eta, kalumpini' unggahaga sehä dio, dio ampe'na dapo' pehumalasam matim oloMu, napa'pongngai somana, o DEBATA to untkuasai langi' anna lino,

Tomahajangukua anna Puang Allataala to kupenombai.

⁵ Maupa' anna katambasam to tohho illaam banua masehoMu, tamonda takattu umpuji umpa'kasallei sangamMu. *Sela*

⁶ Maupa' anna katambasam hupatau to umbeem buku kamatohoam, to mangnginaba-naba la le'ba' längäm Tanete Sion. ††

⁷ Maka' too mellaom ullambam lembä Baka, ‡ napopengkubalingammi ongeam ia too mendadi kabuttuam uwai; anna napatuhungam toi uham wattunna palauham mendadi tamba'na.

⁸ Tuttuam masäe mellao tuttuam kehängäm kamatohoanna,

† Gitit: Petua'i pemasiä'na Gitit illaam hondongam 8:1. †† le'ba' längäm Tanete Sion: Mala duka' diua: le'ba' längäm Tanete Sion menomba lako Puang Allataala. ‡ lembä Baka: Deem to manähä muuai kalembasanna ongeam mabangi.

sampe landa' mengngolo lako Puang Allataala yabo Tanete Sion.

⁹ O DEBATA, Puang Allataala To Handam Kuasa, pehingngii sambajanku, patanannii talinga pelauangku, o Puang Allataala to napenombai Yakub. *Sela*

¹⁰ O Puang Allataala, andaham matai tomahaja to uhhindingkam umbaläbä',

daa umpalappa'i mata tomahaja pallanti'Mu!

¹¹ Setongam-tonganna, aha leko'um sangngallo illa-am banua masehoMu

anna la sasa'bu allona dio ongeam senga';

aha leko'um ke'de' dio ba'ba banua masehoNa Puang Allataala to kupenombai,

anna la tohho dio banuanna to tameada'.

¹² Aka Puang Allataala, DEBATA, to meundu' mepatete-anna to mehindim pala' mekulambu tahuno;

memana' pangkaha' pa'kamase sola kamatandeam; umpa'katutuam kamapiaam

lako to tä' deem sassainna pa'palakoanna.

¹³ O DEBATA to unguasai langi' anna lino, maupa' anna katambasam hupatau to mahannu dio oloMu!

Sambajam umpelau la dipapolettom to Israel

85:1-14

85 Lu lako to untetem to menani. Pampujiam napa-papia pessubunna Korah.

² O DEBATA, ungasajanniKo botto litä'Mu, umpapolettom pessubunna Yakub.

³ Muampunniampi kasalaanna umma'Mu, napa'deiammi mentu' dosana. *Sela*

⁴ UmpamehengKo aha'Mu, muoppo'ungKo aha' kasalleMu.

⁵ O Puang Allataala to melangnga'ingki, papoletot-tongkam sule,

pa'deim pi'di' penabamMu lako kaleki.

⁶ La sule isanga lako salako-lakona aha'Mu lako kami'?

La tahhu' liu isanga aha'Mu sule lako ampo-ampoki? ⁷ Tä' isanga muaku ke muangkahanni sule katubolangki?

Lambi' sule sumanga'na ende' pahajanna umma' petauamMu aka pepamolomu.

⁸ O DEBATA, pa'patandaanni pangkaha' pa'kamaseMu takattu tintim tamondo' sahuham lako kami', anna beengkanni kalappasam buttu di Iko.

⁹ Maelo'ä' la untande talingai tula' la napokada Puang Allataala, to disa'bu' DEBATA.

Tä' daka tia la umpokada kamalinoam

lako umma' petauanNa, anna ingganna to napasähä', sapo' tä'um la ussulei kamahoanna?

¹⁰ Setongam-tonganna, kalappasam buttu di Puang Allataala dio siam ampe'na to mengkahea' dio oloNa, umpa'patandaam kaleNa to disa'bu' To Matande illa-am botto litä'ta.

¹¹ Pangkaha' pa'kamase takattu tintim tamondo' sahuham anna kamanontongam la sitammu sikuhhu'-kuhhu'i,

kamaloloam anna kamasannangam la silambi' sika-moli'-moli'i.

¹² Kamanontongam ombo' di lino, anna kamaloloanNa Puang Allataala mengngollä yabo mai langi'.

¹³ La memana'pi DEBATA kamapiaam, anna botto litä'ta la umpakende' alaam kinande.

¹⁴ Kamaloloam la mendioloNa, anna nahampasam lalam la naolanNa.

Sambajam pengkaalaam lako DEBATA

86:1-17

86 Sambajanna Daud.

Patanannii talingamMu DEBATA, hingngianni sambajanku,

aka memase-maseä' anna napipi' kamasussaam.

² Anda'iannä' bätä penabangku, aka kao to manuhu'ä' dio oloMu,

langnga'i inde sabua'Mu, to mahannu matim oloMu.

³ Iko Puang Allataala to kupenombai, kamaseiä', Debata,

aka pusam allo angga Iko kupengkaalai.

⁴ O Debata, pasuleanni sumanga'na paendesanni pahajanna inde sabua'Mu,

aka lu matim oloMu kuäkä' penabangku.

⁵ Aka mapia penabaKo, Debata, anna madomi' mepanampum,

tadipuha-puha pangkaha' pa'kamaseMu takattu tintim tamondo' sahuham lako to mengkaala matim oloMu.

⁶ O DEBATA, patanannii talinga sambajanku, hingngianni pelauangku.

⁷ Wattunna illaannä' kamasippisam, mengkaalaä' matim oloMu,

aka si uhhingngiangKo sambajanku.

⁸ O Debata, tä' deem debata lino la susiKo, tä' deem la umpapadai pa'palakoamMu.

⁹ Ingganna kahajaam pa'padadimMu, la sasuleam menomba dio oloMu,

anna napujii napa'kasallei sangamMu.

¹⁰ Aka tä' deem pada sakasalle kuasamMu anna umpogau'Ko tanda memängä-mängä;

anggam Iko disa'bu' Puang Allataala.

¹¹ O DEBATA, patuduä' ulalamMu,
anna mala maneteä' yabona kamaloloamMu;
pasatutuannä' penabangku la umpengkahea'i san-
gamMu.

¹² O Debata, Puang Allataala to kupenombai,
la ma'kuhhu' sumanga'ä' matim oloMu sola sakale-
bu penabangku,
anna kupuji kupa'kasallei sangamMu sule lako sala-
ko-lakona.

¹³ Aka kasalle pangkaha' pa'kamaseMu takattu tintim
tamondo' sahuham tama kaleku,
anna puhangKo muangkaham bätä sungnga'ku dio
mai kamateam apa' mahihinna litä'.

¹⁴ O Puang Allataala, mengke'de'um to malangka' pe-
naba nabundu'ä',
anna ma'babangammi to tameada' mohäe la napa-
kattu sungnga'ä',
sangngim napa'pa'deKo.

¹⁵ Sapu' Iko Debata, Puang Allataala to pa'häntängam
bua, mamase,
sumpu sa'baha', ponno pangkaha' pa'kamase takat-
tu tintim tamondo' sahuham, anna manontom.

¹⁶ Tingngajoiä' ammu kamaseiä',
beenni kamatohoam sabua'Mu,
anna langnga'ia' kao inde änä'na sabua'Mu baine!

¹⁷ O DEBATA, padadii mesa tanda kamapiaam lako ka-
leku,
anna mala malea lindo ingganna to ungnabassiä'
naita,
aka puhaKo umpamoloiä' anna umpakahanga.

Sion kota tadongkongana Puang Allataala

87:1-7

87 Pampujiam napapia pessubunna Korah. Mesa
penaniam.

Yabo tanete Maseho, DEBATA umpake'de' kota ta-
dongkongana.

² Napohäe puha ia DEBATA ingganna ba'bana kota
Sion,
anna la mentu'na kota tadongkonganna pessubun-
na Yakub.

³ O, kota tadongkongana Puang Allataala,
ingganna kaha-kaha keangga' dipasitula' diona kale-
mu. *Sela*

⁴ Ma'kada Puang Allataala naua: <<Rahab † anna Ba-
bel mentamam bilanganna kahajaam to manuhu' lako
kaleku,

teem toi Filistea, Tirus anna Etiopia,
la digente' to didadiah illaam libusanna Sion.>>

⁵ Anna diona ia Sion la naua tau:

† *Rahab: Sanga senga'na Mesir (petua'i Yes. 30:7). Rahab digalla' ula' naga illaam tulasanna to tohho dio Timur Tengah.*

<<Ingganna kahajaam la diangga' to disubungam il-
laam Sion,>>

anna nasamba' napakatoto' To Handam Matande.

⁶ Nahekem DEBATA, wattunna umbilam mentu'na
kahajaam naua:

<<La digente' to didadiah illaam libusanna Sion.>>
Sela

⁷ La sikasajo hupatau napasindum menani naua:
<<Kota Sion lamungam taboningku!>>

**Sambajanna to illaammi alla'-alla'na to melluä uhu me-
sambu' kaju mate**

88:1-19

88 Lu lako to untetem to menani. Pampujiam na-
papia pessubunna Korah. Situhu' ajanganna pe-
naniam: Mahalat Leanot. †† Penaniam pepatuduam na-
papia Heman, to Ezrahi.

² O DEBATA, Puang Allataala to ullangnga'ia',
wattu masiä mengkaalaä' dio oloMu,
wattu bengi tinandaä' matim oloMu.

³ La sule hi too matim oloMu sambajanku,
patanannii talinga pengkaalaangu.

⁴ Aka nasanta' polemä' pi'di' kamasussaam;
yabomä' tondom piso diomä' ba'ba talumbä.

⁵ Sihhapammä' bakke tubehe' la dilolloham dokko
pambo'bä';

pa'dem bukungku tadeemmi kamatohoangu.

⁶ Illaammä' alla'-alla'na to melluä uhu to mesambu'
kaju mate,

anggasanna to mate dipatei, ette'-ette' dio ku'bu',
o DEBATA, tadeemmi umposamele,
aka lappa'um dio mai kakuasaamMu.

⁷ Umpadiomä' apa' mahihinna litä',
illaam lembä bolom, ongeam handam mandalam.

⁸ Naepe'ä' aha'Mu,
nata'duä' aha' kasalleMu sihhapam pallulunna bom-
bam. *Sela*

⁹ Umpasilappa'mä' mentu'na sababangangu,
umpadadimä' to mehidi'-hidi' dio olona. ‡

Anggasangkum to ditahungcum,
tä'mä' mala messubum;

¹⁰ bongngommi matangku napobua' sussaku.
Allo-alloä' mengkaala matim oloMu DEBATA,
umballa' pala' tangkebulungku dio oloMu.

¹¹ Si umpogau' dakoka tanda memängä-mängä lako
to mate?

La mala haka to mate bangom sule napujiKo na-
pa'kasallei? *Sela*

†† *Mahalat Leanot: Inde kada tä' diissam kalembasanna, dadi aham dituli' diua Mahalat Leanot tä' manggi' dipalutama basa Bam- bam. ‡ mehidi'-hidi' dio olona: Deem to umpekalembasam batta- kada Debata muuai: napahuai dolengam Debata, lambisam nakahi- di' naita sababanganna.*

¹² La mala haka dipa'pakahebaam pangkaha' pa'kamaseMu takattu tintim tamondo' sahuham dio ku'bu',
anna kamanontongamMu dio ongeam to mate? †

¹³ Deem paka to illaam lembä bolom la muissam tанда memängä-mängäMu,
anna kamaloloamMu dio kaliane anitu? ††

¹⁴ Sapo' kao-kao inde, DEBATA, mengkaala matim olo-Mu umpelau pepamolo,
mesa mebengngi' kupakende' sambajangku dio olo-Mu.

¹⁵ O DEBATA, aka hia anna umpemboko'imä' kao?

Aka hia anna umbeosannä' lindoMu?

¹⁶ Mengkalao dio bahinni'ku nahimpi'-himpä'ä' kamasusaam anna napelässä' mata kamateam.

Kattu hannumä' umpendudum kaha-kaha mabanda' buttu di Iko.

¹⁷ Nasopa'ia' aha' kasalleMu,

napempa'deannä' pesämbä'Mu,

¹⁸ pusam allo napali' tintinnä' sihhapam uwai bussu,
napissanni natalimum tamaä'.

¹⁹ Umpasikambelamä' ingganna sassipakamajangku,
angga mandam kamalillingam umpali'ä'.

Tatilenggu' tatigesse kamanontonganNa DEBATA lako Daud

89:1-53

89 Penaniam pepatuduam napapia Etan, to Ezrahi.

² La kupenggamahaam sule lako salako-lakona pangkaha' pa'kamaseNa DEBATA takattu tintim tamondo' sahuham,

la kupa'paissangam ma'tintingam lako pessubungku kamanontongamMu.

³ Aka kuissam kuua, pangkaha' pa'kamaseMu takattu tintim tamondo' sahuham, manda' matoto' sule lako salako-lakona;

kamanontongamMu tatilenggu' tatigesse susi langi'.

⁴ Ma'battakadaKo muua: <<Puham kupadeem

pa'dandiam lako to kutodinni,

puham kudandi lako Daud, sabua'Ku kuua:

⁵ <Tala lumme sipa'mu tala leo pembijangammu sule lako salako-lakona,

tatibosso' tatilenggu' okkosam kahajaammu ma'tintingam lako pessubummu.>> *Sela*

⁶ O DEBATA, issinna suhuga umpuji umpa'kasallei pa'palakoam memängä-mängäMu.

Kamesaanna to masehoMu umpuji umpa'kasallei kamanontongamMu.

⁷ Mennangka issinna langi' la umpapadai DEBATA?

† ongeam to mate: *Inde kada, naua illaam basa Ibrani ke dipalutamai basa Bambang: ongeam katilakaam.* †† kaliane anitu: *Inde kada, naua illaam basa Ibrani ke dipalutamai basa Bambang: kaliane tadipaalai suhi'.*

Mennangka to untadongkonni suhuga la umpasusii DEBATA?

⁸ Puang Allataala dipa'kasallei illaam alla'-alla'na to maseho issinna suhuga,
dipengkahea'i untodom ingganna to umpangngis-si suhuga.

⁹ O DEBATA, Puang Allataala To Handam Kuasa, mennangka la umpapadaiKo?

Iko DEBATA to matoho, nalahuKo nasappi' kamanontongamMu.

¹⁰ Umpahe'Ko tissopa'na uwai le'bo',

umpamatangko tilulunna bombam.

¹¹ Uhhäppu'-häppusangko ulunna Rahab ‡ susi to ditättä' hinni',

katea' bassimMu umpake umpatisembu' dalle batte balimMu.

¹² Iko muampuam langi', Iko umpuängam lino,

Iko umpadadi lino sitonda issinna.

¹³ Iko umpadeem utara, Iko umpadeem selatan,

kassi Tanete Tabor, tilalla' Tanete Hermon aka sangamMu.

¹⁴ Iko umpuängam katea' tabi,

Iko muampuam katea' bassi to ponno kuasa.

¹⁵ Kamaloloam anna undu' lollä mendadi pehhondoram illaam kahajaamMu,

pangkaha' pa'kamase takattu tintim tamondo'

sahuham anna kamanontongam umpanete.

¹⁶ O DEBATA, maupa' anna katambasam lako to naisam kassi anna tilalla' dio oloMu,
to tubo naindo pangkähhäna kamatandeanna hupamMu;

¹⁷ sangamMu napolalam silele kassi tilalla' pusam allo,

anna kamaloloamMu nasuhum sundede buana.

¹⁸ Iko umbeengkam kamatandeam sola kamatohoram,

anna kamapiaam penabamMu umpakatoto'kam.

¹⁹ Aka tomahaja to uhhindingkam umbaläbä', DEBATA umpuänganni,

tomahaja to ullumbäikam, naampuam To Maseho to napenombai to Israel.

²⁰ Yolona puhaKo umpa'palosaam kadamMu

lako to manontom menomba dio oloMu, muua:

<<Puham kupamoloi mesa pa'bahani,
puham kupatadongkonni ongeam matande mesa to kupilei illaam mai alla'-alla'na umma'Ku.

²¹ Puham kutodinni Daud, sabua'Ku;

puham kulanti' kutolloi minnä'-minnä' masehoKu.

²² Katea' bassingKu la unjkambi'i unjagai,

katea' tabingKu la muundu'i umpakatoto'.

²³ Tala napatigesse tala napatilenggu' balinna,

‡ Rahab: *Sanganna naga le'bo' illaam mesa tiolo-olo, dipasihhapam to umpakende' kahukkaam anna kakadakeam.*

tala napakapi'di' tala napakamase-mase to tamea-da'.

²⁴ La kupempa'deam balinna dio olona, anna la kupakatttu sungnga' ingganna to unγκabas-sii.

²⁵ KamanontongangKu anna pangkaha' pa'kamaseKu takattu tintim tamondo' sahuham la muolaanni, anna sangangKu nasuhum tuttuam matoho anna matogom.

²⁶ La kupadadi katea' bassinna undappai melle'bo'na, la kupadadi katea' tabinna undappai messalunna.

²⁷ La ma'kada lako kaleku naua: <Ikom too Ambeku, Puang Allataala to kupenombai, buntu batu to ul-langnga'ia'>

²⁸ La kuäkä' untadongkonni okkosanna änä' ulua, mendadi tomahaja untandolängänni ingganna tomahaja illaam lino.

²⁹ Tala kukalembei pangkaha' pa'kamaseKu takattu tintim tamondo' sahuham lako kalena sule lako salako-lakona,

anna tatilenggu' tatibosso' pa'dandiangKu dio mai kalena.

³⁰ Kutanggum la ma'tintingam pessubunna sule lako salako-lakona,

anna okkosam kahajaanna la sipohi lino.

³¹ Sapu' maka' umpaiboko'na paondongKu, pessubunna,

anna tä' untuhu'i ätohangKu;

³² maka' untekka kalo' ullambam mata uwai kada puha kupandam,

anna untedo tintim ussahambem liu lalam pahenta-Ku,

³³ iya la kudidi bissä'na songkä pessalamana'na pelendabiasanna,

anna la kudidi lolä'na lidi buana kasalaanna.

³⁴ Sapu' tala kupalappa'i pangkaha' pa'kamaseKu takattu tintim tamondo' sahuham,

anna tala kupalumbäi pesi' tala kupalonga'i pangga-ga kamanontongangKu.

³⁵ Tala kutekka tala kusole' pa'dandiangKu lako kalena,

anna ingganna puhanna lendu' dio pudu'Ku tala kuhuntu' tala kupodo'.

³⁶ Ma'kada pissannä' ma'dandi aka sanga masehoKu kujaga,

anna tala deennä' kaägä'-ägä' lako Daud.

³⁷ La ma'tintingam pessubunna sule lako salako-lakona,

la tobäka matanna allo anna la tobä okkosam kahajaanna dio oloKu,

³⁸ la tontä bulam tadongkonganna,

bulam to mendadi sa'bi manontom yabo langi'>>
Sela

³⁹ Sapu' Iko siam ma'kale untumpu pala'i anna unti-bengKo tomahaja,

suhhä' buaMu lako to puha ullanti' untolloi minnä'-minnä',

⁴⁰ umpodo' sule pa'dandiamMu lako sabua'Mu, umpellopängam songko' kahajaanna dokko hossä'.

⁴¹ Umpatitale bangke' tembo' kotana, umpadahi kapu' mentu' bettena.

⁴² Napamuhui ingganna to liu lalam, napetuna kahajaam salembanganna.

⁴³ Iko nasuhum mua'da' patalo ingganna balinna, Iko nasuhum kassi tilalla' ingganna to ummusu'i.

⁴⁴ Iko toi ullulunni mata pisona, anna umpahandam-handam bää' illaam pa'bundusam.

⁴⁵ Iko uhhonosanni yabo mai okkosam kahajaanna, anna umbalintua' okkosam kahajaanna dokko litä'.

⁴⁶ Iko umpomasimpani ma'dongko, Iko umpatimbei longko'. *Sela*

⁴⁷ O DEBATA, la pada hia umba masäena membo-ko'Ko?

La pada hia umba masäena ma'nala-nala susi api aha'Mu?

⁴⁸ Puha muissam tä' deem pada sakapodi' sungnga'ku,

labu' di limbä tallam di pahupu katuboanna ma'hu-patau!

⁴⁹ Mennangka hupatau la tä' naande kamateam?

Mennangka tä' la tinanda lako kaliane anitu? *Sela*

⁵⁰ O Debata, umba hi pangkaha' pa'kamaseMu takattu tintim tamondo' sahuham mengkalao dio mai, to puha undandi lako Daud situhu' kamanontongamMu?

⁵¹ O Debata, unγκilalai haka pantelle tama kalena inde sabua'Mu,

mapi'di' buaku ussi'dim pantellena buda kahajaam.

⁵² Ingganna ia too nasembu' mentu'na balimMu, DEBATA,

nasembu' mendadi pantelle lako lingkana tomahaja pallanti'Mu.

⁵³ Dipuji dipa'kasallei DEBATA sule lako salako-lakona. Amin, Amin!

Suha' Kaappa'na

Pampujiam 90-106

Debata diongei mentiongam sule lako salako-lakona

90:1-17

90 Sambajanna Musa, sabua'Na Puang Allataala.

O Debata, Iko kiongei mentiongam
ma'lapi'-lapi'ungkam inde dio mai.
2 Tä'pi deem dibokkom buntu dilemo tanete,
tä'pi deem diballa' lino dihampa' kaliane,
mengkalao dio mai sule lako salako-lakona, anggam
Iko Puang Allataala.

3 Iko umpatinanda hupatau di assala'na,
anna ma'kadaKo muua: <<O, mentu'nako ma'hupa-
tau, la dadi litä'ko sule!>>

4 Situhu' Iko, sasa'bu taunna puha lessu'
pada hekunganna sangngallo,
pada wattunna sallesoam bahena to ma'honda wat-
tu bengi.

5 Iko muäläi sungnga'na ma'hupatau; susi pangngim-
pi labu',

sihhapam humpu' mukku' lolona,

6 lobo' anna tumballa' wattu mebungngi',
tingkahehe' anna malasso tappana mahammo.

7 Setonganna, sangngim napakahea'kam aha'Mu,
napempa'deam aha' kasalleMu.

8 Ussangkamata-matai kasalaangki,
ullosa lappa' dosa tibuningki.

9 Setonganna, masimpangkam umpellei lino napo-
bua' aha'Mu,
masimpangkam pa'de, sihhapam penaba dipa'sim-
buhusam.

10 Masäenam pitu pulo taunna tubokam,
maka' magadingkam, iya mala kahua pulo taungki,
sapo' angga kamasussaam anna kamapi'disam kisi-
tammuum;

aka tikalibajo bäbä katuboangki, mane pa'dekam.

11 Mennangka la naissam umpesi'dinni makahha'na
aha'Mu?

Mennangka la naissam umpaju masanta'na ka-
maheasam napobua' aha' kasalleMu?

12 Patudukam anna kiissanni kiua kapodi' lämpä'ki,
lambisam siampuangkam penaba kakeakasam.

13 O DEBATA, oppo'i aha'Mu! La pihampi isanga mane
mondai aha'Mu?

Häntänganni bua inde mai sabua'Mu.

14 Pabosa'ikam wattu mebungngi' pangkaha' pa'ka-
maseMu takattu tintim tamondo' sahuham,
anna mala kassikam tilalla' anna sule sumanga'ki
ende' pahajangki upu' salukatuboangki.

15 Pasuleangkam kakassiam katilallasam la sitimbäna
wattu kamasussaam to puha umpahuaiangkam,
la pembala'na wattu kamapi'disam puha kisi'dim illa-
am lingka salukatuboangki.

16 La ma'tandaam di too pa'palakoamMu lako mentu'
sabua'Mu,
anna kamatandeamMu lako ingganna pessubunna.

17 La tandaam di too illaam salukatuboangki kamapi-
aam penabanNa Debata, Puang Allataala to kipenom-
bai,
tamba'i pengkähängangki,
tamba'i pengkähängangki!

Tube naonganni Puang Allataala

91:1-16

91 Menna-menna tubo naonganni To Handam Ma-
tande,
anna tohho nalumbäi To Handam Kuasa,
2 la ma'kada längäm DEBATA naua: <<Iko pen-
tuhehungangku anna bettem matoto'ku,
Puang Allataala too'na pahhannuangku.>>

3 Mannassa, Ia la ullappasangko dio mai poja bendo'
samelum buaja,

dio mai saki kahha' paleleam.

4 La napakumbäiko pani'Na,
napasamboiko pani'Na umba susi indo mäne' mu-
oppäi änä'na;

kamanontonganNa la mendadi unta'mu anna bet-
tem matoto'mu.

5 Daa ungkahea' kasupaam illaam bengi mapättä,
daa ungkahea' tipa'sumpi'na batu bälä'du' wattu
masiä,

6 daa ungkahea' saki kahha' lumombam wattu malil-
lim,

daa ungkahea' saki paleleam tama'pekuma'ba' wat-
tu iallo.

7 Moi la massa'bu bakke sitebesam dio sa'demu,
anna mampulo sa'bu tiampa' dio tandai kanammu,
sapo' tala dondom iko bulu salamba'mu tala tobä
bulu sangkahohimmu.

8 La muita sola matammu,
umpahandam to tameada' nalambi' pa'dallena.

9 Aka DEBATA ongeam pentiongangammu,
To Handam Matande umpadadi pentuhehungam-
mu,

10 tala nabuno duhi tanase'bä' loäjä',
anna tala naempe'-empe' katilakaam banuammu.

11 Aka la ussua malaika'Na Puang Allataala unjagaiko,
la nakambi'ko najagai illaam mentu' lingka salukatu-
boammu.

12 La natahimaiko,
anna mala moi bitti'mu tala tihuai lako batu.

13 La umpaneteko singa sola dadoppä,
la umpanete käsäko singa kabahanianna sola ahae.

14 Ma'kada DEBATA naua: <<Aka umpakeko pangkaha'
pa'kamase lako kaleKu, lambisam la kulangnga'i,
aka naissam sangangKu, nasuhum la kukambi' kuja-
gai.

¹⁵ Maka' mengkaala dio oloKu, la kuhingngiam pengkaalaanna.

La kuundu' kupatette illaam kamasippisanna, la kulangnga'i anna kupayabo pangka-pangka bula-bam.

¹⁶ La kupopa'tammu ubam kupopa'lullum buha-buha, anna la kupaitai sola matanna kalappasam buttu di Kao.>>

DEBATA to umpake pa'pamalolo

92:1-16

92 Pampujiam. Dipenaniam illaam allo katohhoam.

² O DEBATA, sumpu mapianna umpenaniam pa'kuhusam sumanga' matim oloMu, anna umpenggamahaam pampujiam lako kaleMu, o To Handam Matande;

³ umpa'paissangam pangkaha' pa'kamaseMu takattu tintim tamondo' sahuham wattu mebengngi',

anna kamanontongamMu wattu bengi,

⁴ dipasindum umponi katapi sapulo hitinna, dipasiolaam gambus anna kolele.

⁵ Aka pa'palakoamMu DEBATA, umpasule sumanga'ku umpaende' pahajangku, pa'pogausamMu umpakassiä' tilalla'.

⁶ Tä' deem pada sakasalle mentu' pa'palakoamMu, DEBATA,

tä' deem pada samandalam ingganna pikkihamMu.

⁷ Tä' naissam to takepikkiham, tä' napähäm to maho:

⁸ ke sihhapanni humpu' to tameada', tubo mahombo, anna tuttuam längäm katuboanna to umpogau' kakadakeam,

sapo' la dipempa'deam sule lako salako-lakona.

⁹ Sapo' Iko Iko, DEBATA, untadongkonniKo ongeam matande sule lako salako-lakona!

¹⁰ Ita siai too balimMu, DEBATA, ita siai balimMu la dipempa'deam, ingganna to umpogau' kakadakeam la dipatiseham ke'de'.

¹¹ Sapo' kao-kao umbeennä' kamatohoam sihhapam pinamile mose',

ditamba'ä' ditolloi minnä' bakahu. †

¹² Kuita sola matangku balingku ditaloi, kuhingngi sola talinganku pengkaloa'na mentu'na to ma'gau' kadake to mengke'de' umbundu'ä'.

¹³ To meada' la kentähe' susi kurma, †† la mahombo susi kaju aras dio Libanon.

† minnä' bakahu: Kalembasanna, tanda kakassiam anna katilal-lasam. †† kurma: Sakhupa tanangam susi palem. Buana si matanim lambi' si dipapia <<duho kurma>>.

¹⁴ La sihhapam kaju ditanam illaam banua DEBATA, kendaum poppä kentähe' bentasu illaam pa'hante-anna banuanNa Puang Allataala to tapenombai.

¹⁵ Sihhapam kaju, kembua liu sule lako matua, mapia tubo anna matitta.

¹⁶ Iam too umpopa'tandaanni diua, malolo DEBATA, Ia buntu batungku, anna tä' deem kamanekoam illaam kaleNa.

DEBATA, tomahaja sule lako salako-lakona

93:1-5

93 DEBATA iam too Tomahaja, umpa'poheba kamatandeam, umpa'juba kamatohoam.

Pennassai, lino ke'de' matoto', tatige'ge' tatigesse.

² Okkosam kahajaamMu matoto' matogom mengka-lao dio mai;

inna deemmaKo pempom dio mai.

³ Magaluntu' uwai salu, DEBATA,

magahugu moninna,

memamba tibuha'na.

⁴ Dihingngi pemambana uwai buda,

magaluntu'na bombam kasalle,

sapo' mentondom puha Ia DEBATA to untadongkonni ongeam kamatandeam.

⁵ O DEBATA, ätohamMu takattu tintim tamondo' sahuham;

tangkapohasam tangkabissisam banua masehoMu, sule lako salako-lakona.

Puang Allataala, to unte'geham kamaloloam

94:1-23

94 O Puang Allataala, Iko DEBATA to mampembalagam,

o Puang Allataala to mampembalagam, pa'paitang-Ko kaleMu!

² Pengke'de'ko, o To Mahhotto'na senambo lino, pabala'i gau' kadakena to malangka' penaba la sipä-to'na pa'gau'na!

³ O DEBATA, la pada hia umba masäena ussengken-gam pa'gau'na inde lako to tameada'?

La pada hia umba masäena?

⁴ Si umpassubum tula' matampo-tampo, anna ingganna indo to umpogau' kakadakeam us-sanga-sanga kalena.

⁵ Silele umpakapi'di' umma'Mu, DEBATA, anna undahha tubo umma' to umpasähä'.

⁶ Umpaletta' bamba kollonna to balu baine sola änä' bium,

umpakattu sungnga' to messihuhu illaam inde bot-to.

⁷ Silele ma'kada naua: <<Tä' da meita DEBATA,

umba hia ngei la napelabillo Puang Allataala to napenombai Yakub.>>

⁸ Pengngissannii, o inggannako to ma'maho-maho ilaam alla'-alla'na hupatau!

O inggannako to maho kalebu, la pihampi isanga mane ma'pikki' keaka'ko?

⁹ Tä' daka tia la pahingngi Puang Allataala, Ia umpadeem talinga?

Tä' daka tia la paita, Ia umpadeem mata?

¹⁰ Ia ussämbä'i mentu'na kahajaam to tamuakui DEBATA, tä' daka tia la natappakadaikoa' duka'?

Ia umpatudu ma'hupatau, tä' daka tia la deem ka-paissanceNa?

¹¹ Naissam DEBATA ingganna pattujunna hupatau; naissam naua, sangngim labu' di limbä tallam di pahupu.

¹² O DEBATA, maupa' anna katambasam lako hupatau to untappakadai,

anna to umpatudu ingganna paondomMu.

¹³ Umpahapasam penabanna wattunna sule katila-kaam,

sampe dadi pambo'bü'na to tameada'.

¹⁴ Aka inna tä' sia la untampeam umma' petauanNa, DEBATA,

inna tä' sia la ullamba' umma' to napasähä'.

¹⁵ Ianaanna dite'gehammi sule undu' lollä uhhotto' to meada',

iya la naundu'i ingganna to malolo penaba.

¹⁶ Menna la muundu'ia' mueba to ma'gau' kadake?

Menna la ussamba'ä' umbali to umpogau' kakadake-am?

¹⁷ Indo kela taia DEBATA umpamoloiä', sabihim kanuku ham anna diomä' kaliane anitu.

¹⁸ Wattunna naua inabangu: <<La sägää',>> iya nasamba'ä' napakatoto' pangkaha' pa'kamase-Mu takattu tintim tamondo' sahuham, DEBATA.

¹⁹ Maka' too sahubeba' penabangu, iya kusi'dim pepakahangaamMu, umpasule sumanga'ku umpaende' pahajangu.

²⁰ La maakam ia susi la mala sitappaKo to mahhotto' tamalolo,

to ma'pattuju la umpasala' lalam paondom?

²¹ Ungkalebui tula' la umpakattu sungnga' to meada', anna la umpahuai pa'tahungkungam mate to tade-em kasalaanna.

²² Sapo' DEBATA bettem matoto'ku, Puang Allataala buntu batu pentuhehunganku.

²³ Ia la umpabala'i to tameada' la sipäto'na gau' kada-kena,

anna la napempa'deam buana dosa budanna;

DEBATA, Puang Allataala to tapenombai, la umpempa'deanni.

Umpa'kasallei anna manuhu' lako DEBATA

95:1-11

95 Maikoa' taahhe tilalla' dio oloNa DEBATA, takassia' tilalla' lako buntu batunta to ullangnga'ikia'!

² Maikoa' tapengngolo längäm DEBATA sola penani-am pa'kuhusam sumanga', takassia' tilalla' dio oloNa sola penaniam pampujiam.

³ Aka DEBATA, iam too Puang Allataala to handam matande, anna Tomahaja masokam to untandolängänni ingganna debata lino.

⁴ Mengkalao dio apa' mahihinna litä' dio lisu pala'Na, sule längäm pusu'na buntu malangka' Ia umpuänganni.

⁵ Ia muampuam le'bo', aka Ia umpapiai, Ia umpuängam galantangam, aka Ia umpadadii.

⁶ Maikoa', maikoa' tapa'udum guntu' penomba, tapa'balinguntu'a' dio oloNa DEBATA, to metampata.

⁷ Aka iam too Puang Allataala to tapenombai, anna kitanna' too umma' to nakambi' napatette, sihhapam domba nakambi' napaliaha.

Maka' uhhingngikoa' kadanNa Puang Allataala inde allo temo,

⁸ daa umpomakahha' penabammu susi nene to umponene dio Meriba, wattunna dio Masa, dio päda kukku'.

⁹ Wattu eta too napa'sändä'ia', napangngitaiä', moi kela daa naitam sola matanna pa'pogausangKu.

¹⁰ Appa' pulo taunna nasanta'ä' gau'nai; iya kuuam: <<Abana inde mai hupatau sangngim mangngopä',

anna silele tamuissam ulalangKu.>>

¹¹ Keaha'ä', lambisam ma'dandiä' kuuam: <<Sangngim tä' la kupabäi landa' lako indo pellube-am la kubeem.>>

Puang Allataala, DEBATA anna Tomahajanna lino

96:1-13

96 Penggamahaanni penaniam bakahu längäm DEBATA, penggamahakoa' längäm DEBATA, o mentu'nako isinna lino!

² Penggamahakoa' längäm DEBATA, pujii sanganNa; pa'pakahebaanni pallangnga'inNa allo sibala' allo.

³ Pa'paissanganni kamatandeanNa lako ingganna kahajaam,

anna pa'pogausam memängä-mängäNa lako simesa-mesa pa'lembängam.

⁴ Aka taditondom kamatandeanNa DEBATA, anna To lantum dipuji, sihatam sipäto' dipengkahea'i anna la ingganna debata lino.

⁵ Aka ingganna debata lino to napa'debatai buda kahajaam tä' deem hubä'na, sapo' DEBATA hi Ia umpadadi langi'.

⁶ Kamatandeam anna kamasokangam dio oloNa, kamatohoam anna pa'pakasalle illaam ongeam masehoNa.

⁷ Pujii DEBATA, o mentu'nako pa'lembängam, pujii kamatandeanNa, anna kamatohoanNa!

⁸ Pakende'i pampujiam la sipäto'na lako sanga matandena DEBATA,

babai bua pemala'mu ammu pentama pa'hanteanna banua masehoNa!

⁹ Penombako dio oloNa DEBATA, umpake poheba mendiada',

pengkahea'ko dio oloNa, o mentu'nako issinna lino!

¹⁰ Pengkadaanni lako ingganna kahajaam muua: <<DEBATA, iam too Tomahaja!

Pennassai, lino ke'de' matoto', tatige'ge' tatigesse.

Tama'bija tama'sangngana' uhhotto' simesa-mesa kahajaam.>>

¹¹ Sihatam sipäto' langi' muahhe tilalla', anna lino kassilalla'!

Sihatam sipäto' magahugu le'bo' sitonda issinna!

¹² Sikaehhekoa' tilalla' o hante kalua' sola ingganna tanangam to tubo yabona,

sikaahhekoa' tilalla' o mentu'na kaju pangngala',

¹³ dio oloNa DEBATA, aka sule,

sule la uhhotto' inde lino.

La uhhotto' issinna lino muundu' kamaloloam, anna mentu'na hupatau mennumpu di kamanontonganNa.

DEBATA iam too Tomahaja

97:1-12

97 DEBATA iam too Tomahaja! Sihatam sipäto' muahhe tilalla' issinna lino,

sihatam sipäto' kassi tilalla' mentu'na pulau!

² Nalilim gabum anna napali' malillim;

kamaloloam anna undu' lollä mendadi pehhondoam illaam kahajaanNa.

³ Mellelo api dio oloNa,

muä'bäi balinna to ullilim pali'i.

⁴ Silalle kila'Na muähhä lino,

lumalla' kaliane muitai.

⁵ Mahehe pallam ingganna tanete dio oloNa DEBATA, dio oloNa Debata, to unguasai senambo lino.

⁶ Langi' umpa'paissanganni kamaloloanNa,

anna nasa'bii ingganna kahajaam kamatandeanNa.

⁷ La kasihisam ingganna to umpenombai panggahaga lima,

to ussengkengam debata lino pa'papia hupatau;

ingganna debata lino la menomba dio oloNa DEBATA.

⁸ Kassi tilalla' issinna kota Sion uhhingngii,

sikaahhe tilalla' issinna kota illaam paluäna Yehuda, aka pesämbä'Mu, DEBATA.

⁹ Aka Iko DEBATA To Handam Matande yabona lino, dipomatandeko untondom asam ingganna debata lino.

¹⁰ O inggannakoa' to umpake pangkaha' pa'kamase lako DEBATA, kahi'di'koa' kakadakeam!

Debata umpaliaha katuboanna to manuhu' dio oloNa,

nalappasam dio mai pala' limanna to tameada'.

¹¹ Sulem pa'tamba'Na Debata lako to meada' susi bihha'na allo,

anna katilallasam lako to malolo penaba.

¹² O inggannako to meada', kassiko tilalla' aka pa'pogausanNa DEBATA,

pujii umpa'kasallei sanga masehoNa.

Mahuku'um kalappasam buttu di Puang Allataala

98:1-9

98 Pampujiam.

Penggamahaanni penaniam bakahu längäm DEBATA, aka puham umpogau' pa'pogausam memängä-mängä!

Katea' bassinNa, katea' masehoNa

umbeenni kalappasam.

² DEBATA umpa'paissangam kalappasam buttu di kaleNa,

umpellatteam pa'pamaloloNa dio olona ingganna kahajaam.

³ Ungkilalai pangkaha' pa'kamaseNa takattu tintim tamondo' sahuham anna kamanontonganNa

lako to Israel.

Nasa'bii senambo lino

kalappasam buttu di Puang Allataala to tapenombai.

⁴ Sikaahhekoa' tilalla' längäm DEBATA, o mentu'ko issinna lino!

Kassikoa' tilalla', sikaahhekoa' tilalla' anna penaniangkoa' pampujiam!

⁵ Penaniangko pampujiam längäm DEBATA, umpasindum umponi katapi,

ungkatapii penaniam.

⁶ Poniko lalloho' anna sangkakala malao oninna, ahheko tilalla' dio oloNa Tomahaja, to disa'bu' DEBATA!

⁷ Sihatam sipäto' magaluntu' le'bo', sitonda issinna, lino, sola mentu' issinna!
⁸ Sihatam sipäto' tibuha'-buha' salu sihhapam to ma'sappa-sappa, anna buntu sihengke sitimba' sihhapam to sikaahhe tilalla',
⁹ dio oloNa DEBATA, aka sule la uhhotto' issinna lino. Kamaloloam la kupake uhhotto' issinna lino, la tama'bijaä' tama'sangngana' uhhotto' ma'hupa-tau.

DEBATA, Tomahaja tadisipadai tohoNa

99:1-9

99 DEBATA iam too Tomahaja, sihatam sipäto' na-pengkahea'i ingganna kahajaam.
 Tadongkom yabona kerub, † sihatam sipäto' pahodo lino pahundam kaliane.
² DEBATA to untadongkonni kota Sion, tadisihanteam, tadisipadai kamatandeanNa, ullumbäi ingganna kahajaam.
³ Sihatam sipäto' silele napuji napa'kasallei sangam-Mu, o to matande anna mekähhä bulu. Maseho DEBATA!
⁴ Tomahaja tadisipadai tohoNa, to unte'geham undu' lollä, Iko umpandam ätoham tama'bija tama'sangngana'; undu' lollä anna kamaloloam ussoeam illaam alla'-alla'na pessubunna Yakub.
⁵ Pomatandei DEBATA, Puang Allataala to tapenombai, pa'balinguntu'ko menomba dio olona okkosam kahajaanNa! Maseho DEBATA!

⁶ Musa sola Harun diangga' sandoNa DEBATA, Samuel tihekem to umpengkaalai sanganNa DEBATA.

Silele mengkaala längäm DEBATA, anna nahingngiam pelauanna.

⁷ DEBATA ma'battakada lako, illaam mai gabum; silele muoli' mamma' ussalungku metindo pahentaNa DEBATA,

anna ingganna kada to puha napandam to napa-dokkoam lisu pala'na.

⁸ O DEBATA, Puang Allataala to kipenombai, uhhingngiammi pelauanna;

Iko Puang Allataala to ponno pa'panampum lako, sapo' Iko siam umpabala'i mentu' pa'pogausam kadakena.

⁹ Pomatandei DEBATA Puang Allataala to tapenombai,

† kerub: Sakhupa malaika' yabo suhuga, mendadi okkosam kahajaanNa Puang Allataala.

anna pa'balinguntu'ko menomba yabo tanete masehoNa!

Aka maseho DEBATA, Puang Allataala to tapenombai!

Penaniam ussullu' ba'ba suluhanNa DEBATA

100:1-5

100 Pampujiam dipenaniam wattunna umbaba bua pemala' pa'kuhhusam sumanga'.

Sikaahhekoa' tilalla' längäm DEBATA, o mentu'ko issinna lino!

² Penombakoa' memala' längäm DEBATA sola ponno kakassiam,

sulekoa' dio oloNa umpakende' penaniam katilallasam!

³ Pengka'da'i anna umpengkalesoi muua, DEBATA, iam too Puang Allataala;

Ia to metampata, anna Ia to muampuangki', umma' petauanNa, anna dombaNa to nakambi' naliaha.

⁴ Pentamako ba'ba suluhanNa umpenggamahaam penaniam pa'kuhhusam sumanga',

pentamai pa'hanteanNa umpakende' penaniam pa'pakasalle!

Pa'kuhhu' sumanga'ko dio oloNa anna umpujii umpa'kasallei sanganNa!

⁵ Aka DEBATA to mapia penaba, pangkaha' pa'kamaseNa takattu tintim tamondo'

sahuham sule lako salako-lakona, anna kamanontonganNa lako ingganna lapi' pessusbum.

Tomahaja umpemulu penaba sambulo-bulo

101:1-8

101 Pampujiam napapia Daud.

La kupenggamahaam pangkaha' pa'kamase takattu tintim tamondo' sahuham anna undu' lollä,

la kupeniam pampujiam dio oloMu, o DEBATA.

² La kupaalai penaba lalam katuboam tää'na deem sassainna.

Pihampi suleKo umpellambi'ia'?

Pa'elo'ku kao la tuboä' ma'penaba sambulo-bulo illaam banua tadongkongangku.

³ Tala kupaalai sambihi matangku

pa'pogausam kadake;

tala kupohäe pa'pogausanna to umbali-bali DEBATA, tala kuaku naempe'-empe' gau' susi ia too.

⁴ La sikambela kaleku penaba sengko', tala kuaku kupengngissanni kakadakeam.

⁵ Menna-menna umbatta-batta boko' solana, la kupempa'deam.

Menna-menna ussanga-sanga kalena anna malangka' penaba,
tä' la kubela untähäm kaleku lako.

⁶ Tiala inabangku muita to mala dikatappa'i illaam botto litä'ku,

anna malakam tohho sola-sola.

Menna-menna tä' deem sassainna katuboanna,
la mendadi to mengkähäku.

⁷ Menna-menna umpogau' kamanekoam,
tä' la kupabäi tohho illaam banua tadongkongangu,

menna-menna kaägä'-ägä'
tala nasaha tala natua ke'de' dio oloku.

⁸ Mesa mebenggi' la kupempa'deam
ingganna to tameada' illaam pa'bottoam;
la kupemposisam illaam mai kota tadongkongana
DEBATA,
ingganna to umpogau' kakadakeam.

Sambajam la dihätängam bua kota Sion

102:1-29

102 Sambajanna mesa to untammu sussa, wattu
tunna kattu hannu anna umpasoa pengkaloa'na
längäm DEBATA.

² O DEBATA, hingngianni sambajangu,
la landa' di too pengkaalaangu matim oloMu.

³ Daa umbuniannä' lindoMu
wattungku illaam kamasippisam.

Hingngiannä', wattuanna mengkaalää' matim oloMu,
simpanii untimba'ia'!

⁴ Aka allo-allo katuboangu pa'de bäbä susi hambu;
bukungku malussu susi api pehobaja.

⁵ Hosso penabangu anna malu'bä' susi humpu' malasso;
tanalambi'um suhi'ku kinande.

⁶ Aka kusa'batohoi mengkaloa',
iya bukungku mandam sikatekä'.

⁷ Anggasangu mandam dassi undan † dio päda kukku',
susi mandamä' tolosi' dio ongeam daum labuam.

⁸ Tamalam mamma' matangu,
susi mandamä' bium-bium yabo papa banua.

⁹ Allo-allo napetunaä' balingku;
ingganna to untelle-tellä', untädo tau senga', napa-
susii pi'di'ku.

¹⁰ Täiabum kupodea' anggasanna hoti,
anna sihau takka' uwai mata, ihu'ku,

¹¹ napobua' aha'Mu anna aha' kasalleMu,
umpi'du'ä' anna umpatibeannä' lao.

¹² Allo-allo katuboangu masimpam pa'de, sihhapam
kalibajo naindo allo la lendu';
malu'bä' mandamä' susi humpu' malasso.

¹³ Sapo' Iko Iko, DEBATA, tadongkongko yabo okkosam
kahajaamMu sule lako salako-lakona,
tadikalembeiKo illaam mentu' wattu.

¹⁴ La mengke'de'Ko, uhhätängam bua kota Sion,
aka lambi'um wattuanna,
lambi'um wattuanna la umpauleam penabanna.

¹⁵ Aka nakamaha'i mentu'na sabua'Mu katitaleanna,
anna nakasajanni kahuppussanna.

¹⁶ Lambi' mentu'na kahajaam umpengkahea'i sangana
DEBATA;

anna ingganna tomahaja inde lino tinggi'gi' muitai
kamatandeanNa,

¹⁷ ke umpake'de'um sule kota Sion DEBATA,
anna umpa'patandaam kaleNa illaam kamatandeanNa.

¹⁸ La uhhingngiammi sambajanna ingganna to kaasi-
asi,
anna tä' napa'bahinni'i pelauanna.

¹⁹ Tulisanni inde pa'pogausana DEBATA lako lapi' to
mane la kende',
anna pessubum to mane la dadi, anna mala umpuji
umpa'kasallei DEBATA.

²⁰ Ma'pahandam DEBATA yabo mai ongeam matande
masehoNa,

ma'pahandam yabo mai suhuga umpetua' lino,
²¹ la umpatananni talinga pengkaloa'na to ditähäm,
la ullappasam to mannassam la dipakattu sungnga'.

²² Anna mala dipotulasam sangana DEBATA illaam
kota Sion,

anna dipuji dipa'kasallei illaam Yerusalem,
²³ tappana tihempum hupatau dio mai mobotto-bot-
toam,
dio mai simesa-mesa kahajaam la menomba
längäm DEBATA.

²⁴ Naäläi DEBATA bukungku illaam lingka salukatub-
angu,
anna napondi'i sungnga'ku.

²⁵ Iya ma'kadamä' kuaa: <<O Puang Allataala to kupe-
nombai,
daa umpomasimpani muala sungnga'ku!
Tubo batuKo ungkala' ingganna lapi'na hupatau!>>

²⁶ Pempom dio mai Iko umballa' lino,
ma'kale limamMu ungkumbä langi'.

²⁷ Ingganna ia too la pa'de asam sule,
sapo' Iko-Iko la da'da' liuKo;
ingganna ia too la malusa sihhapam poheba,
la sihhapam juba umbokkom-bokkom untibe lao;

²⁸ sapo' Iko-Iko la tontä liuKo,

† dassi undan: Sahnupa dassi malaiha susi sihu' tillä'na.

anna la tubo batuKo.
²⁹ Mentu' pessubunna sabua'Mu la tubo masannam
 anna malino,
 anna ingganna peampoanna la dada' liu muongan-
 ni.

Ussasum penaba la umpuji DEBATA

103:1-22

103 Pampujiam napapia Daud.

O penabangku, pujiko DEBATA!
 Sakalebuko o penabangku, umpuji umpa'kasallei
 sanga MasehoNa!
² O penabangku, pujiko DEBATA,
 daa ungkalembei ingganna kamapiaam penabanNa!
³ O penabangku, Ia umpanampum ingganna kasala-
 ammu,
 Ia umpabono' mentu' sakimmu.
⁴ O penabangku, Ia ussolongko dio mai kamateam,
 namana'ko † pangkaha' pa'kamase takattu tintim ta-
 mondo' sahuham anna pa'häntängam bua.
⁵ O penabangku, Ia umponnoi pa'pemulummu sola
 mentu' kamapiaam,
 lambisam tontä liuko matitta di mangnguhammu
 susi bunia gege.

⁶ DEBATA muundu' lollä
 anna unte'geham kamaloloam lako ingganna to di-
 pi'di' dipakamase-mase.

⁷ Ia umpa'paissangam ulalanNa lako Musa,
 anna mentu' pa'palakoanNa lako to Israel.

⁸ DEBATA pa'häntängam bua, mamase,
 sumpu sa'baha', anna ponno pangkaha' pa'kamase
 takattu tintim tamondo' sahuham.

⁹ Tala metappakadai liu,
 tala mekeaha'i liu.

¹⁰ Tanapatumäiki' dosata,
 tanapatumpuiki' kasalaanta.

¹¹ Sapu' umba susi malangka'na alla'na langi' anna li-
 no,
 susim too kasallena pangkaha' pa'kamaseNa takattu
 tintim tamondo' sahuham lako to mengkahea' dio olo-
 Na;

¹² umba susi sikambelanna mata allo anna katampu-
 sam,

susim too mambelanna dosata napsitängangki'.

¹³ Umba susi pa'pakamajanna mesa ambe lako

änä'na,
 susim too pa'pakamajanNa DEBATA lako to meng-
 kahea' dio oloNa.

¹⁴ Aka puha naissam Debata kabuttuanta,

† namana'ko: Illaam basa Ibrani ke dipalutamai basa Bambam
 naua: napasalokokatiiko. Salokokati kalembasanna, songko' kapata-
 loam battu diua songko' tomahaja (mahkota).

manähhä naua, sobä'-sobä'kia' ditampa.

¹⁵ Katuboanna hupatau susi humpu' sapäi' tubo,
 anggasanna bunga-bunga lako päda' tumballa' bun-
 ganna;

¹⁶ nasimbuhu'inna hibu', iya masapu bäbäm,
 anna moim pendekkesanna tala naissampi.

¹⁷ Sapu' pangkaha' pa'kamaseNa DEBATA,
 takattu tintim tamondo' sahuham mengkalao dio
 mai sule lako salako lakona, lako to mengkahea' dio
 oloNa,

anna undu' lolläNa ma'tintingam liu lako ingganna
 lapi' pessubum,

¹⁸ lako to muanti manda' untobe matoto' pa'dandian-
 Na,
 anna ungkedoam muabiham pahentaNa Debata.

¹⁹ Ma'pahentam DEBATA dio okkosam kahajaanNa ya-
 bo suhuga,
 anna kapahentaanNa unguasai ingganna-inggan-
 na sia.

²⁰ Pujiko DEBATA, o mentu'nako malaika'Na Debata,
 malaika' pa'bahani to umpalakoi pahentaNa,
 anna natuhu'i battakadanNa.

²¹ Pujiko DEBATA, o inggannako tentahaNa Debata
 yabo suhuga,
 o mentu'nako pesuaNa Debata to umpalakoi
 pa'elo'Na.

²² Pujiko DEBATA, o inggannako pa'padadinNa,
 to untadongkonni ongeam to nakala' kakuasaanNa!
 O penabangku, pujiko DEBATA!

KamatandeanNa DEBATA tandaam illaam pa'padadin- Na

104:1-35

104 O penabangku, pujiko DEBATA!
 O DEBATA, Puang Allataala to kupenombai,
 Iko To handam matande!

Umpa'babu'Ko kamatandeam sola kamasokangam,
² anna nasapu'Ko masiä' sihhapam juba,
 ussamboKo langi' sihhapam sähe kalua',

³ umpadadiKo bamba malona' tambim maseba-se-
 ba, yabona uwai yabo langi',
 umpadadiKo gabum mendadi bendimMu,
 sumassiuKo ussäkei hibu'.

⁴ Hibu' umpadadi to mallingkaimMu,
 anna kila' umpadadi pesuaMu.

⁵ Umballa'Ko lino dio pentokoanna,
 nasuhum tatige'ge' tatigesse mengkalao dio mai su-
 le lako salako-lakona.

⁶ Lino umpasapu'i le'bo' mandalam,
 natammei sule längäm pusu'na tanete.

⁷ Tappana ungkissä'i, iya tibuso siaham lao,

tihisi lao uhhingnginna gamahamMu memamba guntu',

⁸ mengkalao yabo tanete le'ba' dokko lembä, tinanda lako ongeam to umpa'tantu la naongei.
⁹ Untete pata' muosä' batu katonam, tala malanna napelebanni, lambisam tä'um la umbussui pole lino.

¹⁰ Umpopa'kalimbuäKo uwai lako mentu'na lembä, ma'salu-salu muolai alla'na tanete,
¹¹ naihu' ingganna olo'-olo' malaiha, umpamole bähäna ingganna keledai pangngala';
¹² naongei dassi ma'sehä lako ampe'na uwai ma'salu-salu, pantam oni illaam alla'na lolo kaju.

¹³ UmpatuhungKo uham yabo mai bamba malona' tambim maseba-seba umbossi'i mentu'na tanete, lino nahehe pa'padadimMu.

¹⁴ UmpatuboKo humpu' la napokinande olo'-olo', anna umpatuboKo ma'hupa-hupa tanangam la naja-gai anna napokatuboam hupatau, lambi' litä' umpakende' alaam kinande,
¹⁵ anggur la umpatiala inabanna hupatau, minnä' la umpomapia hupa, anna kinande la umpomatoho hupatau.

¹⁶ Mentu' kajunNa DEBATA napomahombo uwai uham, mentu'na kaju aras dio Libanon pantanam limanNa.
¹⁷ Etam too naongei ingganna dassi ma'sehä, naongei alo ma'sehä yabo lolä'na.
¹⁸ Mentu'na tanete malangka' naongei beke lampum; alla' batu naongei tangngali membuni.

¹⁹ UmpadadiKo bulam la dipake uhhekem wattu, mata allo lendu' ke lambi'um wattunna.
²⁰ Maka' umpasulengKo malillim, allo napessulle bengi;

wattu etam too pahinängkä olo'-olo' pangngala'.
²¹ Sikaehhem singa kabahanianna umpeä to la naande,
umpemmitai kinandena yabo mai Puang Allataala.
²² Maka' bihha'um allo, sangngim ma'pasule anna mellika'i illaam ongeanna;
²³ messubum ia hupatau untinandai kähänganna, anna mengkähäi sule lako lendu' allo.
²⁴ O DEBATA, tä' deem pada sabuda pa'padadimMu, sangngim umpadadi sola kakeakasamMu; hupatau sola olo'-olo' umpadadi umponnoi lino.
²⁵ Ita hiko le'bo' kalua' anna malobä, naponnoi olo'-olo' kasalle anna bahinni', tadikemba' dihekem budanna.

²⁶ Etam too naongei kappala' le'bo' mellao, anna naga le'bo' pa'padadimMu sipaningo-ningo.
²⁷ Hupatau sola olo'-olo' ma'pemmita matim oloMu,

la umbeem kinande ke lambi'um wattunna.

²⁸ Maka' too sikaumbeemmi, iya pantam mangngalam;
maka' too sikauntandoim, iya silelem umpedea'i kinande mapia.

²⁹ Maka' too sikaumpemboko'im, iya sangngim mahea'um pa'de la umpandei;
maka' too muäläim penabanna, iya kattum sungnga'na,
anna mendadi sobä'i sule.

³⁰ Maka' too umpatamaim penabamMu, † iya kende'oom salapi' pa'padadimMu,
anna umbannei poleKo inde lino.

³¹ La tontä liu hi too kamatandeanNa DEBATA sule lako salako-lakona,
la kassi hi too anna tilalla' DEBATA muita mentu' pa'padadinNa!

³² Umpahandam lino, lambi' pahundam, muanti tanete, nasuhum pelamboho.

³³ La kupenggamahaam penaniam längäm DEBATA upu' salukatuboangku,
la kupakende' pampujiam längäm Puang Allataala to kupenombai upu' tuboku.

³⁴ La napohäe hi too uhhingngi pa'pikki'ku pa'penabaangku!

La kassiä' tilalla' aka DEBATA nasuhum.

³⁵ La tamehä'dä' di too illaam lino ingganna to mado-sa,
la tameatai hi too taibeati'i to tameada'!

O penabangku, pujiko DEBATA!
Haleluya!

Untilalla'i pa'ulalanNa DEBATA puha di boko'inna

105:1-45

105 Pa'kuhhu' sumanga'ko längäm DEBATA, sa'bu'i sanganNa,
pa'paissanganni mentu' pa'pogausanNa illaam alla'-alla'na kahajaam!

² Penggamahako umpuji DEBATA, pakende'i pampujiam dio oloNa,
pa'pakahebaanni ingganna pa'pogausam mepilla'-pilla'Na!

³ Pasundedei buamu patialai inabammu aka sanga MasehoNa;

la kassi hi too tilalla' ingganna to umpameä DEBATA!

⁴ Pengkahuku'ko lako DEBATA, ammu lambei kama-tohoanNa,
talamali-malisangko tabassa-bassaam menomba dio oloNa!

† umpatamaim penabamMu: Mala duka' kalembasanna, ussua Penaba MasehoMu.

⁵ Ingahanni mentu' pa'pogausam memängä-mängä to puha napogau',
 pasalui penaba mentu' pa'pogausam mepilla'-pilla'
 la'Na anna ingganna kattuan puha lendu' dio pu-
 du'Na,

⁶ o mentu'nako pessubunna Abraham, sabua'Na DE-
 BATA,

o inggannako pessubunna Yakub, umma' to nato-
 dinni!

⁷ DEBATA, iam too Puang Allataala to tapenombai,
 kattuanNa dipehhondoi senambo lino.

⁸ Tä' deem ungkalembei pa'dandianNa sule lako sala-
 ko-lakona,

muingaham liu kada pa'dandianNa lako massa'bu-
 sa'bu lapi'na hupatau.

⁹ Pa'dandiam to nasitali'i Abraham,
 anna kada pa'dandianNa lako Ishak;

¹⁰ napakatoto' la napehhondoi Yakub,
 mendadi pa'dandiam la tontä liu lako Israel.

¹¹ Ma'battakada naua: <<La kupadokkoangko lisu pa-
 la'mu lembäna Kanaan,

la umpomana' ma'tintingam sule lako ampo-ampo-
 mu.>>

¹² Wattunna tä'pi pada umba bilanganna,
 saidi'pi hekunganna, anna mendadi to messihuhu il-
 laam lembä ia too.

¹³ Ma'pentudende-dende mengkalao dio mesa botto
 le'ba' lako botto senga',
 mengkalao dio mesa kahajaam le'ba' lako kahajaam
 senga'.

¹⁴ Tä' deem tau napabäi DEBATA la umpa'tomaho-
 mahoi to Israel,
 ia napolalam untappakadai buda tomahaja DEBATA
 naua:

¹⁵ <<Daa uhhumbu-humbu umma' to kupasähä',
 daa umpogausam kakadakeam mentu'na nabing-
 Ku!>>

¹⁶ DEBATA umpakende' kakobeam illaam botto ia too,
 anna umpasule kasosoam alaam kinande,

¹⁷ sapo' yolom ia nasua DEBATA, mesa to umpendio-
 loanganni;

Yusuf-um too indo to dibalu' mendadi sabua'.

¹⁸ Dipaekkei sangkala bitti'na,
 anna dihante bassii bahokona,

¹⁹ sampe sule lako indo to natula' loppo' Yusuf,
 anna napakatoto' kadanNa DEBATA.

²⁰ Napa'pahentaam tomahaja Mesir dilappasam,
 napesuaam to untakka' buda kahajaam ditässu'i.

²¹ Naäkä' tomahaja unkapalai banua tadongkonggan-
 na tomahaja,

anna dibeem kakuasaam la muäto' kulle tomahaja,

²² anna la umpahe' ingganna to kasalle illaam kahaja-
 am situhu' pangngua penabanna,
 anna la umpaitai lalam katuboam matua ulunna
 kahajaam.

²³ Lessu'i ia too le'ba'um Yakub, to disa'bu' Israel lako
 Mesir,

anna tohhoi dio mendadi to messihuhu illaam botto
 litä'na pessubunna Ham.

²⁴ Napabakka' DEBATA banne taunna,
 anna napadadi ussau' kamatohoam ingganna balin-
 na.

²⁵ Anna mane nabali' Debata penabanna to Mesir
 lambisam unkabassi umma'Na,

anna umpeängam tuntungam su'be' undakasam
 pa'posanga-sanga umma' petauanNa Debata.

²⁶ Mane ussämpäi limanna Musa, sabua'Na,
 anna Harun to puha napilei.

²⁷ Umpadadi tanda memängä-mängä teem sola dua
 dio Mesir,

anna pa'pogausam mepilla'-pilla' dio botto litä'na
 pessubunna Ham.

²⁸ Umpasule kamalillingam DEBATA, nasuhum malil-
 lim pättä pa'lembängam ia too,
 sapo' sangngim ussumbala hi battakadanNa Deba-
 ta;

²⁹ umpopengkubalim uwai dio Mesir mendadi haha,
 nasuhum dappo' ingganna baunna.

³⁰ Pahinängkä tongko' illaam botto litä'na,
 naponnoi sule tama tambinna tomahaja.

³¹ Ma'battakada Puang Allataala, lambisam tibom-
 bom sule tamboli',

anna sasuleam kasisi' londä umponnoi bottona.

³² Umpakembua uham ussulle uham biasa,
 anna umpasilalle kila' illaam bottona.

³³ Nasongkangam anggurna sola kaju arana,
 anna napasitumbaleam ingganna kajunna.

³⁴ Ma'battakada, lambisam sasuleam bati',
 bati' mangkenta tadikemba' budanna;

³⁵ ungukkui tanangam illaam pa'bottoam,
 anna ullosso' ingganna bua pengkähä.

³⁶ Anna mane nadappo'i Puang Allataala ingganna
 änä' ulua,

änä' pa'bunga' illaam pa'bottoam.

³⁷ Mane umpatettei to Israel messubum illaam mai
 lembäna Mesir, umbaba bulabam sola peha',

ingganna pessubunna Yakub tatitedo tatiassam.

³⁸ Silele kassi tilalla' to Mesir tappana le'ba',
 aka sangngim mahea' lako to Israel.

³⁹ Umpatisohom gabum Debata napalullunniam um-
 ma'Na,

anna api naballoom wattu bengi.

⁴⁰ Sikamelau, lambisam napasuleam dassi puyuh, †

anna napatuhungam hoti yabo mai langi' napedeai.
⁴¹ Uhhäkkä kumila' batu, lambisam tissindi uwai illa-
 am mai,
 anna ma'salu-salui dio pädä makähhe.
⁴² Aka tä' unglembi pa'dandiam masehoNa,
 lako Abraham, sabua'Na.
⁴³ Umpatette messubum umma' petauanNa sola pon-
 no katilallasam,
 umma' to natodinni umpakende' penaniam katilalla-
 sam.
⁴⁴ Debata umpadokkoanni lisu pala'na botto litä'na
 buda kahajaam,
 lambisam sikaumpaitaluttu' tahuno bua pengkähä-
 na simesa-mesa kahajaam.
⁴⁵ Anna mala sikaumpalako anna unglekdoam men-
 tu'na kada puha napandam,
 anna umpaillaam penaba umpatitanam di ate ing-
 ganna ätohanNa DEBATA.
 Haleluya!

Pangkaha' pa'kamaseNa Puang Allataala anna kama-
 kahhasam penabanna to Israel

106:1-48

106 Haleluya! †
 Pa'kuhhu' sumanga'ko längäm DEBATA,
 aka Ia to mapia penaba!
 Mannassa maleso pangkaha' pa'kamaseNa takattu
 tintim tamondo' sahuham sule lako salako-lakona.
² Mennangka la mala uhhetinganni kuasa kamatoho-
 anNa DEBATA?
 Mennangka la umbelai umpakende' ingganna hu-
 panna pampujiam dio oloNa?
³ Maupa' anna katambasam to unglekdoam mua-
 biham undu' lollä,
 anna umpalako kamaloloam illaam mentu' wattu!
⁴ O DEBATA, inghannä' kao, ke umpa'patandaammo-
 Ko kamapiaam penabamMu lako umma'Mu,
 paillaam penabää' kao, ke ullangnga'ingKo pakke-
 tauamMu.
⁵ Anna mala kusi'dingam kamasannanganna umma'
 to untodinni;
 anna mala kuindam kupehapi katilallasanna umma'
 petauamMu;
 anna mala tiala inabangku sundede buaku sola um-
 ma' to umpasähä'.
⁶ Messala mana'ungkam mellenda biasa susi nene to
 kipunene,
 dondom mana'ungkam tobä kabiasaam.
⁷ Tanaissam tanapähäm pa'pogausam memängä-
 mängäMu
 nene to kipunene wattunna dio Mesir,

† *dassi puyuh: Sakhupa dassi memmalea-lea bulunna, anna
 ma'soha-sohapi bulu malotä anna mabusa.* † *Haleluya: Kalemba-
 sanna dipuji Debata.*

tanakilalai tanaingaham pangkaha' pa'kamaseMu ta-
 kattu tintim tamondo' sahuham tadipuha-puha.
 Sapo' silele hi umbali To Handam Matande dio bihin-
 na le'bo' Teberau.
⁸ Sapo' napesäkäi Debata anna mala lele mapia liu
 sanganNa,
 anna la umpa'paissangam kuasa kamatohoanNa.
⁹ Ungkissä'i le'bo' Teberau lambi' mabangi,
 mane naolai umpatette umma'Na ullambam le'bo',
 anggasanna muola galantangam.
¹⁰ Napateemmi too ullappasam umma'Na illaam mai
 pala' limanna to unglekassii,
 natässu'i dio mai lisu pala'na balinna.
¹¹ Sapo' sangngim tallam ia balinna;
 tala deemmi mehädä' moi podo la mesam.
¹² Mane silele hi pole' matappa' umma'Na lako men-
 tu' battakadanNa,
 anna umpakende' pampujiam pa'pakasalle dio olo-
 Na.

¹³ Sapo' tä' masäe anna sikaungkalembei oham men-
 tu' pa'pogausanNa Debata,
 anna tä' sa'baha' muampai pattujunNa Debata.
¹⁴ Sangngim madoä-doä dio pädä kukku',
 anna umpa'sändä'i Puang Allataala dio pohiallasam.
¹⁵ Naponnoiam Puang Allataala ingganna pelauanna,
 sapo' napalambi'ipi duka' saki kahha'.
¹⁶ Sangngim manäni' lako Musa wattunna ma'kema
 dio pohiallasam,
 anna lako Harun to natodinni DEBATA.
¹⁷ Häkkä litä' muamma' Datan,
 ullamum tubo Abiram sola pentuhu'na.
¹⁸ Tuhum api muande tau buda,
 muä'bäi ingganna to tameada'.
¹⁹ Sikaumpapia pa'pasusianna änä' sapim dio seppon-
 na Tanete Horeb,
 anna silelei napenombai.
²⁰ Dadi, umpemboko'i Puang Allataala to Matande
 napasullei pa'pasusianna sapim peande humpu'.
²¹ Umpa'kalembei Puang Allataala to untässu'i,
 to puha umpadadi kaha-kaha kasalle dio Mesir;
²² pa'pogausam mepilla'-pilla' dio botto litä'na pessa-
 bunna Ham,
 pa'palakoam memängä-mängä dio bihinna le'bo' Te-
 berau.
²³ Lambi' nakattum Puang Allataala la napempa'deam
 simesa,
 kela daa Musa, to napilei,
 mendadi to ma'todialla',
 umpamehe aha'Na Puang Allataala,
 nasuhum tä' danum napempa'deam.
²⁴ Lessu'i ia too, sikauntumpu pala'um lembäna Kana-
 an mesa botto mapia,

aka tä' ungkannangam pa'dandianNa Puang Allataa-
la.

²⁵ Silele ma'naum-naum illaam kemana,
anna moka umpehingngii kadanNa DEBATA.

²⁶ Iya muäkä'um limanNa DEBATA ma'dandi,
la sikanapempa'deam dio pädä kukku',

²⁷ anna la napatiseмбу' dalle batte pessubunna tama
alla'-alla'na buda kahajaam,

la napatitähhä' lako mobotto-bottoam.

²⁸ Anna umpenombai Baal † yabo Tanete Peor,
anna muande bale dipehumalasam lako debata ta-
menaba.

²⁹ Inde pa'gau'nai umpakende' aha'Na DEBATA,
nasuhum napalambi'i saki kahha'.

³⁰ Sapo' mengke'de' Pinehas umpassala to kasalaam,
lambisam tionto saki kahha' ia too.

³¹ Pa'pogausam ia too diangga' pa'palakoam malolo,
anna dikilalai liu sule lako salako-lakona.

³² Silele umpakende' aha'Na DEBATA, dio ampe'na ka-
limbuä Meriba,

nasuhum mehonno' Musa napobua'.

³³ Silele umpasuhhä' buana Musa,
nasuhum umpassubum tula' tamendiada'.

³⁴ Sangngim tä' di umpempa'deam issi litä' dio lembä-
na Kanaan,

umba susi napahentaam Debata,

³⁵ sapo' sangkalamma' di pa'botto,
anna untuhu'i sangka'na to taumpenombai Puang
Allataala.

³⁶ Silele umpenombai tau-tau pa'pasusianna to na-
pa'debatai,
iam mendadi poja bendo' samelum buaja lako kale-
na.

³⁷ Umpehumalasam änä'na muane sola baine
lako debatanna to Kanaan.

³⁸ Umpatitollo hahana to tadeem kasalaanna,
hahana änä'na muane sola baine,
napehumalasam lako tau-tau pa'pasusianna to na-
pa'debatai to Kanaan,

nasuhum botto ia too napatitolloi haha.

³⁹ Pa'pogausam ia too napokadake dio oloNa Debata,
anna umpa'lullu' Puang Allataala.

⁴⁰ Lambisam hede-hede aha'Na DEBATA lako um-
ma'Na,
anna ungrabassi umma' petauanNa.

⁴¹ Nasuhum nabeho tama pala' limanna kahajaam
senga',

nalappa' tama kakuasaanna bali tutuanna.

⁴² Napaepi' tanggana-gana balinna,
lambisam nadakka' bata' ulunna.

⁴³ Pembudam nalangnga'i DEBATA,
sapo' angga hi nakähä pabali-bali ma'sangka' elo',

nasuhum dondom mana' tobä kabiasaam natumä
kasalaanna.

⁴⁴ Sapo' napaalai penaba DEBATA kamasussaanna,
tappana nahingngi pengkaalaanna.

⁴⁵ Ungkilalai pa'dandianNa DEBATA aka iai nasuhum,
anna nahäntängam bua aka kasalle pangkaha'
pa'kamaseNa takattu tintim tamondo' sahuham.

⁴⁶ Pa'ulalam DEBATA lambisam nahäntängam bua
ingganna to undakka'i bata' ulunna.

⁴⁷ Pesäkäikam DEBATA, Puang Allataala to kipenom-
bai,

tässu'ikam dio mai simesa-mesa kahajaam,
anna malakam ma'kuhhu' sumanga' lako sanga ma-
sehoMu,

anna sende penabangki umpuji umpa'kasalleiKo.

⁴⁸ Dipuji dipa'kasallei DEBATA, Puang Allataala to na-
penombai to Israel,

mengkalo dio mai sule lako salako-lakona.

Sihatam sipäto' umma'Na DEBATA ma'kada naua:

<<Amin!>>

Haleluya!

Suha' Kalimanna:

Pampujiam 107-150

Sihatam sipäto' ma'kuhhu' sumanga' längäm DEBATA

107:1-43

107 Pa'kuhhu' sumanga'ko längäm DEBATA aka Ia
to mapia penaba!

Mannassa maleso pangkaha' pa'kamaseNa takattu
tintim tamondo' sahuham sule lako salako-lakona.

² Kada ia too sihatam sipäto' napokada to nalappa-
sam DEBATA,

to nalangnga'i dio mai pala' limanna balinna.

³ To natässu'i DEBATA dio mai mobotto-bottoam,
illaam mai mata allo anna illau' mai katampusam,
dio mai utara anna dio mai selatan.

⁴ Deem to tä' manontom tadongkonganna dio pohial-
lasam,

tamuita lalam lako kota tadongkonganna hupatau;

⁵ sangngim tadea' anna mabähäm,
ha'ba tangnga'na pusa buntunna bulim tanetena.

⁶ Lambisam mengkaala längäm DEBATA illaam kama-
sippisanna,

anna nalappasam DEBATA dio mai kamasussaanna.

⁷ Napatette muola lalam malolo,
lambisam tinanda lako kota tadongkonganna hupa-
tau.

† Baal: Mesa debata lino si napeombai to Kanaan.

⁸ Sihatam sipäto' sikama'kuhhu' sumanga' längäm DEBATA, aka pangkaha' pa'kamaseNa takattu tintim tamondo' sahuham,
anna pa'pogausam mepilla'-pilla'Na lako ma'hupatau.

⁹ Aka Ia umpabosa'i uwai to mabähhäm,
anna umpabosa'i kinande to tadea'.

¹⁰ Deem to tikuhum illaam ongeam mapättä anna malillim,

naputu' pi'di' anna napungo hante bassi,

¹¹ aka sangngim untekka kalo' ullambam mata uwai kadanNa Puang Allataala,

anna umpa'bellu' petundam pepakilalaanNa To Handam Matande.

¹² Lambisam sangngim tanapopa'geu' napaloko'i kähängam kahha';

silele tappa lumbum anna tä' deem to umpamoloi.

¹³ Lambi' mengkaala längäm DEBATA illaam kamasippisanna,

anna nalappasam dio mai kamasussaanna.

¹⁴ Nalappasam illaam mai ongeam mapättä anna malillim,

anna nakattuiam hante bassinna.

¹⁵ Sihatam sipäto' sikama'kuhhu' sumanga' längäm DEBATA, aka pangkaha' pa'kamaseNa takattu tintim tamondo' sahuham,

anna pa'pogausam mepilla'-pilla'Na lako ma'hupatau.

¹⁶ Aka uhhuppu'-huppu' ingganna tutu' ba'ba tembagga,

anna umpolo-polo mentu'na pesulu' bassi.

¹⁷ Deem tau matomaho-maho napobua' pessalamana'na,

anna nalambi' pandahhaam natumä kasalaanna;

¹⁸ sangngim untkabassi ingganna hupanna kinande,
anna sikaedo mandam mua'do.

¹⁹ Lambisam sikamengkaala längäm DEBATA illaam kamasippisanna,

anna nalappasam dio mai kamasussaanna.

²⁰ Napatuhungam battakadanNa anna nabeem kabonosam,

nalangnga'i dio mai kaliane anitu.

²¹ Sihatam sipäto' sikama'kuhhu' sumanga' längäm DEBATA, aka pangkaha' pa'kamaseNa takattu tintim tamondo' sahuham,

anna pa'pogausam mepilla'-pilla'Na lako ma'hupatau.

²² Sihatam sipäto' umbaba bua pemala' pa'kuhhusam sumanga'na,

anna umpengkadaam mentu' pa'palakoanNa DEBATA napasindum muahhe tilalla'.

²³ Deem tau ma'tängä le'bo' ma'kappala',

lao danggam ullambam le'bo' kalua'.

²⁴ Silele ungkannassai pengkähä DEBATA,
anna pa'pogausam mepilla'-pilla'Na illaam le'bo' kalua'.

²⁵ Ma'battakada DEBATA, lambisam tibussau hibu' tatta',

anna tilulum bombam.

²⁶ Tipa'buä kappala'na längäm lawwa, mane melläppä'i sule dokko le'bo' mandalam;

silele tipasäkkä' ussi'dim sussa tanggana-gana.

²⁷ Tiponi kaliane naita anna sikabentä anggasanna to mäbo',

anna sangngim ha'ba tangnga'na.

²⁸ Lambisam mengkaala längäm DEBATA illaam kamasippisanna,

anna nalappasam Debata dio mai kamasussaanna.

²⁹ Napamattammi Debata indo hibu' tatta',

lambisam hapa' bombam tilulum.

³⁰ Silele kassi tilalla', aka mattammi hibu', hapa' bombam,

iya napatettem lako katisampoam kappala' situhu' pa'pemulunna.

³¹ Sihatam sipäto' sikama'kuhhu' sumanga' längäm DEBATA, aka pangkaha' pa'kamaseNa takattu tintim tamondo' sahuham,

anna pa'pogausam mepilla'-pilla'Na lako ma'hupatau.

³² Sihatam sipäto' silele umpomatande DEBATA illaam kakalebuanna umma'Na,

anna napuji napa'kasallei illaam pa'mesaanna to dipotomatua.

³³ Ingganna salu napopengkubalim mendadi päda kukku',

anna mentu'na kalimbuä mendadi litä' mabangi.

³⁴ Litä' malompo napopengkubalim mendadi litä' kähhe,

napobua' gau' kadakena ingganna to untadongkon-nii.

³⁵ Päda kukku' napopengkubalim mendadi limbä,
anna litä' mabangi napadadi kalimbuä.

³⁶ Napatadongkonni to tadeem kamuandeanna,
anna sikaumpadadii kota la naongei tohho.

³⁷ Sikamuambo' pamulaam lako bela', anna untanam anggur,

lambisam kende' bua pengkähäna tadipuha-puha.

³⁸ Natamba' DEBATA lambisam lohomo banne taunna,
anna humekä olo'-olo'na.

³⁹ Sapu' katampasanna mampuhu'i hi anna napopa'bukku balinna,

aka ditä'gähhä', didahha anna dipomasussa penaba.

⁴⁰ Napahuai longko' DEBATA ingganna to pebabanna,

anna napopa'liko-liko pellaonna dio päädä kukku' ongeam tama'lesoam lalanna.

⁴¹ Sapo' muangkaham to mase-mase dio mai kama-sussaanna,

anna napopentale kasahapuanna ma'tällä matoo-sam ma'abo' mahapuam.

⁴² Silele kassi tilalla' to meada' muitai, sapo' sangngim ma'luttu' ia to tameada'.

⁴³ Menna-menna keakkalam, sihatam sipäto' napasalui penaba napaalai pikkiham kaha-kaha ia too, anna umpengngissanni manappa ingganna pangkaha' pa'kamaseNa DEBATA takattu tintim tamondo' sahuham.

Pangkaha' pa'kamaseNa Puang Allataala sondä' längäm langi'

108:1-14

108 Penaniam. Pampujiam napapia Daud.

² O Puang Allataala, matoho penabangku, la muäkä'ä' penaniam, la umpakende'ä' pampujiam.

Suleko sumanga'ku, ende'ko pahajanku, ³ la kuponi gambus la kuhemba' katapi, la umbukkaiä' masiä untata'i baja.

⁴ O DEBATA, la ma'kuhhu' sumanga'ä' ma'polepahaja matim oloMu, illaam alla'-alla'na kahajaam, la kupujiKo kupa'kasallei illaam tängä-tängäna kaha-jaam;

⁵ aka sule längäm langi' malibulum pangkaha' pa'kamaseMu takattu tintim tamondo' sahuham, sondä' längäm langi' kamanontongamMu.

⁶ O Puang Allataala, pa'patandaanni kamatandeam-Mu sule lako handanna langi', pa'paitaanni kamasokangamMu sule lako lili'na lino.

⁷ Anna mala lappa' ingganna to ungkaha'i ungkama-sei,

langnga'i umpake katea' bassimMu, anna timba'i pengkaalaanku!

⁸ Ma'battakada Puang Allataala yabo mai ongeam masehoNa naua:

<<La kassiä' tilalla', la kubahe-bahe lembäna Sikhem,

la kubohä-bohä lembäna Sukot.

⁹ Gilead ampuangKu, Manasye Kao puäna, Efraim sihhapam saludum bassi yabo ulungKu, Yehuda sihhapam tekkem kahajaangKu,

¹⁰ Moab pembaseam bitti'Ku, Edom pa'tibeam sapatungKu, † kataloanna Filistea umpakassiä' tilalla'.>>

† Edom pa'tibeam sapatungKu: Mala duka' kalembasanna, Edom ampuanNa DEBATA.

¹¹ Menna hi kao la umpasolaä' lako kota ma'bettem matoto'?

Menna hi kao la umpatetteä' lako Edom?

¹² O Puang Allataala, puhangkam untampeam.

Puhangkam umpaandei asu illaam pa'bundusam.

¹³ Pamoloikam untingngajo balingki, aka labu' di limbä tallam di pahupu pa'pesäkäna hu-patau.

¹⁴ Ianaanna napasolaikia' Puang Allataala, la matohokia' anna matitta, aka Ia la ma'kale umpanete käsä balinta.

Sambajanna to dipaboboi tula' tatappa'

109:1-31

109 Lu lako to untetem to menani. Pampujiam napapia Daud.

O Puang Allataala to kupuji kupa'kasallei, daa ungkannä!

² Aka napa'mämmäiä' to tameada' anna to maneko, silele napaboboiä' tula' tatappa'.

³ Nasembusannä' tula' kadake, anna nakallai tä' deem lalanna.

⁴ Kukamasei kao, nasangai kadake hi, sapo' kupa'sambajangam mandi.

⁵ Kamapiaam penabangku napabala'i penaba kadake, anna pa'kamaseku napabala'i pangkabassi.

⁶ Tuhoi mesa to tameada' la umbisahai; la tadongkom di too dio tandai kananna mesa to la mandu'dungam.

⁷ Maka' dibisaham, la ia hi too natitolanni kasalaam, anna la nasambe' di too sambajanna.

⁸ La mahapo sungnga' di too, anna la naala hi too tau senga' babanganna.

⁹ La bium di too änä'na, anna la balu bainena.

¹⁰ La kalamba-lamba hi too änä'na anna kapala'-pala', anna dihambai † illaam mai banua hu'bunna.

¹¹ La napohhom di too to napa'indanni ingganna ebanganna, anna napamuhu tau senga' to'doam appu'na.

¹² La tä di too deem tau umpa'patandaam kamapiaam penabanna lako,

la tä' di too deem tau uhhäntänganni bua änä' biunna.

¹³ La dipempa'deam di too pessubunna, anna tala naissammi sanganna lapi' to mane la kende'.

¹⁴ La napokaponam tapuppu' di too dio oloNa DEBATA gau' kadakena nene to naponene, anna tä di too la diampunni dosana indona.

† dihambai: Naua mesa terjemahan kuno: dihambai. Sapo' in-doto tituli' illaam basa Ibrani naua ke basa Bambanni: kaempä'-empä'.

¹⁵ La bändä-bändängam liu hi too dio oloNa DEBATA ingganna gau' ia too,

anna tala deem di too tau ungilalai illaam lino. †

¹⁶ Aka tuli tadeem ia la umpa'patandaam pangkaha' pa'kamase,

sapo' umpakamase-mase mandi anna umpakattu sungnga'

to ussi'dim pi'di', to kaasi-asi anna to mapi'di' pena-ba.

¹⁷ Napedommi' mantädo; la ia hi too nakumbali' pantädona.

Napempahhi' umpassubum tula' pa'tamba'; tala katabasam di too.

¹⁸ Napobaju malulla' ia mantädo;

la mengngala hoäna hi too pantädona, mellao susi uwai,

la nasisi balu'bu' di too sule tama buku-bukunna susi loläna minnä' zaitun.

¹⁹ La nasapu' di too pantädo sihhapam poheba allo-alloanna,

la mendadi hi too beke'na napemba'ba' allo bengi.

²⁰ La mendadi hi too pesämbä'na buttu yabo mai DEBATA, ingganna ia too lako to umpaboboä',

lako mentu'na to untula'-tula' kadakeä'.

²¹ Sapo' Iko-Iko, o PUANG ALLATAALA, Debata to kupenombai,

pengke'de'Ko pamoloiä' anna mala lele mapia liu sangamMu,

lappasannä' aka sumpu mapianna pangkaha' pa'kamaseMu takattu tintim tamondo' sahuham.

²² Aka tasipopenabää' penabangku anna mehio-hio, anna anggasanna disasa'-sasa' ateku illaam hoäku.

²³ Saidi'mä' tapa'de sihhapam kalibajo wattu la lendu' allo,

dipentalampeäsannä' sihhapam bati'.

²⁴ Malu'bä' guntu'ku aka ma'puasaä', anna madokko'mä', bukungku mandam sikatekä'.

²⁵ Silele natebe'-tebe'ia', sangngim umbeo' pudu'na mengngu'be.

²⁶ O DEBATA, Puang Allataala to kupenombai, pamoloiä',

langnga'ia' situhu' pangkaha' pa'kamaseMu takattu tintim tamondo' sahuham.

²⁷ Anna mala naissam balingku naua, DEBATA ungkandoi,

naissam naua, pa'ulalanNa DEBATA.

²⁸ Moi la sikanatädoä', sapo' Iko-Iko, la untamba'ä'; la malongko' di too balingku,

sapo' kao-kao inde sabua'Mu, la kassiä' tilalla'.

† anna tala deem di too tau ungilalai illaam lino: Indo to tä' la nakilalai tau illaam lino, iya indo nene to naponene sola indona to tameada'.

²⁹ La malea lindo hi too ingganna to untanda'ä', anna naputu' sihi' anggasanna ma'juba.

³⁰ La ma'kuhhu' sumanga'ä' längäm DEBATA mengkalao illaam unä' penabangku lembe' dio pudu'ku, anna kupuji kupa'kasallei illaam pa'mesaanna umma'Na.

³¹ Aka Ia ussappi' to mase-mase

la nalappasam dio mai pala' limanna to la umpahuai pa'tahungkungam mate.

DEBATA umbeem tekkem kakuasaam tomahaja

110:1-7

110 Pampujiam napapia Daud.

Ma'battakada DEBATA lako puäku naua:

<<Okko'ko dio tandai kanangku, sule lako wattunna la kupopa'udum guntu' ingganna balimmu dio olomu

lambi' uhhondoi dokko.>> ††

² La napatidollo' DEBATA tekkem tanda kakuasaamu mengkalao yabo Tanete Sion;

pa'kuasako yabona ingganna balimmu!

³ Wattunna ma'kalili' tentahamu, tigulili tau kambam sule sola unä' penabanna,

naähhä kamatandeam sola kamasehoam;

nakende'iko änä' gassim,

susi millo'na langullo naähhä allo mebengngi'.

⁴ Puham ma'dandi DEBATA naua:

<<Ikom too la mendadi sando sule lako salako-lakona,

susi sando Melkisedek yolona.>> ‡

Pa'dandiam ia too tä'um deem la napodo' sule.

⁵ Nasamba'ko napasukum DEBATA, umpadahi abum mentu'na tomahaja wattunna kende' aha'Na.

⁶ Untalappi' ingganna kahajaam, nasuhum tiampa' bakke;

umpadahi abum ingganna to pebaba senambo lino.

⁷ Tomahaja la muihu' uwai salu dio ampe' lalam, tappana sule kamatohoanna, untandeammi kapataloam.

Matande pa'pogausanNa DEBATA

111:1-10

111 Haleluya!

La ma'kuhhu' sumanga'ä' längäm DEBATA sola sakalebu penabangku, illaam kakalebuanna to meada', illaam kombongan-na umma' petauanNa.

†† Mat. 22:44; Mrk. 12:36; Luk. 20:42-43; Kis. 2:34-35; 1Kor. 15:25; Efs. 1:20-22; Kol. 3:1; Ibr. 1:13, 8:1, 10:12-13. ‡ Ibr. 5:6, 6:20, 7:17, 21.

² Tä' deem pada sakasalle pa'pogausanNa DEBATA, sihatam sipäto' napasalui penaba ingganna to umpohäei.

³ Matande anna mepilla'-pilla' pa'pogausanNa DEBATA, tatibeho susu' tatidende katonam undu' lolläNa sule lako salako-lakona.

⁴ Umpadadi buda tanda memängä-mängä la mendi pepakilalaam lako kita;

DEBATA to mamase anna pa'häntängam bua.

⁵ Umpasondoi kinande lako to mengkahea' dio oloNa, taungkalembei pa'dandianNa sule lako salako-lakona.

⁶ Puham umpa'paitaam kakuasaanNa lako umma'Na muolai pa'palakoanNa, ma'tandaam napadokkoam lisu pala'na botto litä'na kahajaam senga'.

⁷ DEBATA ma'palako manontom anna ussoeam undu' lollä,

ingganna pahentaNa dihannuam ponno,

⁸ matoto' talatilenggu' anna sule lako salako-lakona, dikedoam diabiham sitonda kamanontongam anna penaba sambulo-bulo.

⁹ Umpasuleam kalappasam umma'Na, anna umpandam pa'dandianNa la sule lako salako-lakona;

maseho sanganNa anna sihatam sipäto' dipengkahea'i.

¹⁰ Mengkahea' längäm DEBATA, too'na kakeakasam, menna-menna umpalakoi siampuam akkalam mapia.

Dipuji dipa'kasallei DEBATA sule lako salako-lakona!

Kamasannanganna to meada'

112:1-10

112 Haleluya!

Maupa' anna katambasam to mengkahea' dio oloNa DEBATA,

tä' deem pada saumpohäe ingganna pahentaNa DEBATA.

² La mempokom tassaju' mengngette' tambalala pesubunna illaam inde botto;

la katambasam peänäsanna to meada'.

³ Sugi' anna kalumannam kasahapuanna, pa'pogausam mapianna la sule lako salako-lakona.

⁴ To meada' sihhapam ballo paindo illaam kamalillin-gam,

mamase, pa'häntängam bua, anna malolo.

⁵ Maupa' anna katambasam to pa'häntängam bua, umpaolai lalam solana,

anna muundu' lollä ullingkai salukatuboanna.

⁶ Tatilenggu' tatibosso' upu' lino;

to meada' tadikalembei sule lako salako-lakona.

⁷ Tä' mahea' uhhingngi pa'pelele kadake, manontom penabanna aka mahannu längäm DEBATA.

⁸ Tamanangnga, tamahea', nasuhum ussau' ingganna balinna.

⁹ Matutu ma'pebeem, ma'pebeem lako to mase-mase;

pa'pogausam mapianna la tontä liu sule lako salako-lakona,

mendadi to matande anna masokam.

¹⁰ Kembuhu bassi to tameada' muitai, tikahikki', lambisam sangngim huppu' dahi kapu'; pattuju kadakena to tameada' untallanganni.

DEBATA muangkaham to siandaha' sumangguhi

113:1-9

113 Haleluya!

O mentu'nako sabua'Na DEBATA,

pujiko sanganNa DEBATA!

² La dipuji hi too dipa'kasallei sanganNa DEBATA, mengkalao temo sule lako salako-lakona.

³ Mengkalao illaam mata allo sule sau' katampusam sihatam sipäto' umpuji umpa'kasallei sanganNa DEBATA.

⁴ DEBATA ullumbäi ingganna kahajaam, anna kamatandeanNa untandolängänni langi'.

⁵ Mennangka la susi DEBATA, Puang Allataala to tapenombai,

to tadongkom yabo ongeam handam matande,

⁶ ahu' mengkaulu umpahandam langi' sola lino?

⁷ Muangkaham to siandaha' sumangguhi dio mai sobä',

anna untässu'i to kaasi-asi dio mai tombongam

humpä.

⁸ Anna napatadongkonni sola ingganna pedaengam, sola ingganna pappuangam illaam alla'-alla'na paketauanNa.

⁹ Ummana' änä' to tämänä anna deenni umpasolai lako sali,

mendadi to titanam indo ponno kakassiam katilallasam lako änä'na.

Haleluya!

Memängä-mängä kuasanNa Debata

114:1-8

114 Wattunna messubum to Israel illaam mai lembäna Mesir,

pesubunna Yakub umpellei botto litä'na to tadiis-sam basana,

² Yehuda napadadi DEBATA ongeam masehoNa, Israel napadadi attasa' kakuasaanNa.

³ Tihisi le'bo' Teberau tappana muita DEBATA,

tibali' ulunna Salu Yordan.

⁴ Sikatibe lao tanete susi domba laki,
sikabuä lao buntu susi änä' domba.

⁵ Maaka hia le'bo', anna tihisiko lao,
maaka hia Salu Yordan, anna tibali'i ulummu?

⁶ Aka hia tanete, anna sikatibekoa' susi domba laki,
aka hia buntu, anna sikabuäkoa' susi änä' domba?

⁷ O lino, tinggi'gi'ko dio oloNa DEBATA,
dio oloNa Puang Allataala to napenombai Yakub,

⁸ to umpadadi kumila' batu mendadi limbä uwai,
batu tubo mendadi kalimbuä!

Mahannu anna matappa' lako DEBATA

115:1-18

115 La takami' DEBATA, la takami',
sapo' la sangamMu hia sipäto' dipomatande,
aka pangkaha' pa'kamaseMu takattu tintim tamon-
do' sahuham, aka kamanontongamMu!

² Akanna naua hia buda kahajaam:

<<Umba hi Puang Allataala to napenombai?>>

³ Puang Allataala to kipenombai, ma'tadongkongam
yabo suhuga;

iai too napoelo', iam napalako!

⁴ Peha' anna bulabam napapia tau-tau napasusii to
napa'debatai,
panggahaga limanna hupatau.

⁵ Siampuam pudu', sapo' tä' mala ma'kada,
siampuam mata, sapo' tä' paita.

⁶ Siampuam talinga, sapo' tä' pahingngi,
siampuam illä, sapo' tä' paudu'.

⁷ Siampuam lima, sapo' tä' mala mengnganti,
siampuam bitti', sapo' tä' mala mentekka,
anna tadeem umpassubum gamaha dio mai langn-
gahona.

⁸ Ingganna to manggahaga tä' deem sipalempeanna
indo debata panggahaganna,
anna susi siam duka' ingganna to unkatappa'i.

⁹ O to Israel, mahannuko lako DEBATA!

Ia to umpamoloiko anna unta' matoto'mu.

¹⁰ O mentu'nako sando pessubunna Harun, mahan-
nuko lako DEBATA!

Ia to umpamoloiko anna unta' matoto'mu.

¹¹ O inggannako to mengkahea' lako DEBATA, mahan-
nuko lako DEBATA!

Ia to umpamoloiko anna unta' matoto'mu.

¹² Tanakalembeikia' DEBATA; la natamba'kia' pada-pa-
da,

la untamba' to Israel,

la untamba' pessubunna Harun,

¹³ la untamba' ingganna to mengkahea' lako DEBATA,
susi to bahinni' teem to kasalle.

¹⁴ La napalohom di too banne taummu DEBATA,

susi iko teem pessubummu.

¹⁵ La natamba' dako too DEBATA,
to ungkumbä langi' anna umballa' lino!

¹⁶ Langi' ia, ampuanNa DEBATA,
sapo' lino ia, napadokkoam lisu pala'na hupatau.

¹⁷ Taia to mate la umpuji DEBATA,
taia to dio kaliane anitu,

¹⁸ sapo' kita hia' ia, kita to tubo la umpuji DEBATA,
mengkalao temo sule lako salako-lakona.
Haleluya!

Langnga' dio mai amba-ambana kamateam

116:1-19

116 Umpakeä' pangkaha' pa'kamase lako DEBATA,
aka nahingngiam pengkaalaangku
anna natahima pelauangku.

² Aka napatananniä' talinganNa,
lambisam la mengkaalaä' lako oloNa upu' salukatu-
boangku.

³ Diampasammä' pebalum,
napatinggi'gi'mä' amba-ambana kamateam,
husa' penabangku anna masussa.

⁴ Iya umpengkaalaimä' sanganNa DEBATA kuaa:
<<O DEBATA, kupelau anna ullangnga'ia!>>

⁵ Indo DEBATA, mamase anna malolo,
indo Puang Allataala tapenombai, pa'häntängam
bua.

⁶ DEBATA umpaliaha to saidi' kapaissanganna;
tappana pa'dem kamatohoangku, napesäkäiä' DE-
BATA.

⁷ O penabangku, hapa'ko dokko,
aka napalambi'ingko kamapiaam, DEBATA.

⁸ Abana puhangKo ullangnga'ia' dio mai kamateam,
DEBATA,

umpoli' uwai matangku,
anna taumatitodo bitti'ku.

⁹ Lambisam malaä' ullingkai salukatuboangku dio
oloNa DEBATA,
illaam lino tadongkonganna ma'hupatau.

¹⁰ Tontää' matappa', moi anna kuaa:

<<Tä' deem pada sanahimpi'-himpia' sussa naepe'
tanggana-gana.>>

¹¹ Buntä bäbä pikkihangku lambi' kuaa:

<<Ingganna hupatau sangngim tä' mala dikatap-
pa'i.>>

¹² Akam umbai' la kupogausam DEBATA,
kubala'iam kamapiaam penabanNa tama kaleku?

¹³ La kupehumalasang ihusam keissi anggur tanda ka-
lappasam,
anna la kupa'kasallei sanganNa DEBATA.

¹⁴ La umponnoiä' pa'dandingku lako DEBATA
nasa'bii ingganna umma' petauanNa.

¹⁵ Nababa penabanNa DEBATA,
kamateanna to nakamasei.
¹⁶ O DEBATA, kao inde sabua'Mu!
Kao inde sabua'Mu, änä'na sabua'Mu baine!
Iko ullappasannä' dio mai sangkala bassi.
¹⁷ La umpehumalasannä' bua pemala' pa'kuhhusam
sumanga' dio oloMu,
anna la kupa'kasallei sanganNa DEBATA.
¹⁸ La umponnoiä' pa'dandingku dio oloNa DEBATA,
nasa'bii ingganna umma' petauanNa,
¹⁹ dio pa'hanteanna Banua DEBATA,
illaam tängä-tängämu, o, issinna Yerusalem!
Haleluya!

Umpuji umpomatande DEBATA

117:1-2

117 Pujiko DEBATA, o inggannako kahajaam,
pomatandei sanganNa, o mentu'nako kaha-
jaam!
² Aka tä' deem pada sakasalle pangkaha' pa'kamase-
Na takattu tintim tamondo' sahuham lako kita,
anna kamanontonganNa sule lako salako-lakona.
Haleluya!

Ma'kuhhu' sumanga' lako DEBATA

118:1-29

118 Pa'kuhhu' sumanga'ko längäm DEBATA, aka Ia
to mapia penaba!
Mannassa maleso pangkaha' pa'kamaseNa takattu
tintim tamondo' sahuham sule lako salako-lakona.
² Sihatam sipäto' to Israel ma'kada naua:
<<Mannassa maleso pangkaha' pa'kamaseNa takat-
tu tintim tamondo' sahuham sule lako salako-lako-
na!>>
³ Sihatam sipäto' pessubunna sando Harun ma'kada
naua:
<<Mannassa maleso pangkaha' pa'kamaseNa takat-
tu tintim tamondo' sahuham sule lako salako-lako-
na!>>
⁴ Sihatam sipäto' to mengkahea' längäm DEBATA
ma'kada naua:
<<Mannassa maleso pangkaha' pa'kamaseNa takat-
tu tintim tamondo' sahuham sule lako salako-lako-
na!>>
⁵ Illaam kamasippisangu mengkaalaä' längäm DE-
BATA.
Nahingngiam DEBATA pengkaalaangu nabeennä'
kamalonasam.
⁶ Naundu'ä' naolaam DEBATA. Tä' deem la kende'
hea'ku.
Akapi la mala napogau' hupatau lako kaleku?
⁷ Naundu'ä' naolaam DEBATA, nabeennä' pepamolo;

la kusangkamata-matai ditaloi to untkabassiä'.
⁸ Mapia puha ia meongam lako DEBATA,
anna la uhhannuam hupatau.
⁹ Mapia puha ia meongam lako DEBATA,
anna la uhhannuam pappuangam.
¹⁰ Nalilim pali'ä' ingganna kahajaam;
sapo' sola sanganNa DEBATA, sangngim kulullu'
pahe käppi' kupanete käsä.
¹¹ Natalimbum tamaä', napali' tintim;
sapo' sola sanganNa DEBATA, sangngim kulullu'
pahe käppi' kupanete käsä.
¹² Nalebo puhhi'di'ä' susi wani buda;
sapo' umba susi hea mapa nasuhhu' api,
susim too duka' sappälli' kulullu' pahe käppi' kupa-
nete käsä sola sanganNa DEBATA.
¹³ Nasa'ba tohoi nasumbängannä', iya saidi'ku talum-
bum-lumbum,
sapo' napesäkäiä' DEBATA.
¹⁴ DEBATA kamatohoangu anna kupuji kupa'kasallei;
Ia puha ullangnga'ia'.
¹⁵ Dihingngi a'da' katilallasam anna ahhe kapataloam
illaam kemana to meada' naua:
<<Katea' bassinNa DEBATA umpogau' pa'palakoam
mepilla'-pilla'!
¹⁶ Katea' bassinNa DEBATA untandeam kapataloam,
katea' bassinNa DEBATA umpogau' pa'palakoam me-
pilla'-pilla'!>>
¹⁷ La tuboä', tala dondom bulu salamba'ku tala tobä
bulu sangkahohingku,
anna la kuuleleam ingganna pa'pogausanNa DEBA-
TA.
¹⁸ Puhämä' napahuai petalappi' kahha' DEBATA,
sapo' tää' napabäi dipakattu sungnga'.
¹⁹ Tungka'iannä' ba'ba suluhanna si naola to meada'
mentama,
la kuola mentama,
lao ma'kuhhu' sumanga' längäm DEBATA.
²⁰ Iam too inde ba'ba suluhanNa DEBATA,
la naola mentu'na to meada' mentama.
²¹ La ma'kuhhu' sumanga'ä' matim oloMu, aka
uhhingngiammi pelauangu,
puhangko ullangnga'ia'.
²² Batu tubo natibe mentu'na tukam,
ia hi mendadi batu longkahhim.
²³ Ia too pa'ulalanNa DEBATA,
memängä-mängä anna mepilla'-pilla' lako kita.
²⁴ Iam too inde allo puha napadadi DEBATA;
tapada-padaa' kassi tilalla' anna sundede buata illa-
anna.
²⁵ O DEBATA, kipelau anna ullangnga'ikam!

O DEBATA, pahua tekkakam illaam pa'laoangki!

²⁶ Katambasam to sule illaam sanganNa DEBATA!
Kipelauangko tamba' buttu di banua DEBATA.

²⁷ Indo DEBATA, iam too Puang Allataala, To umballoi salukatuboanta.

Pungoi indo olo'-olo' la ditunu illaam allo kasalle,
babai lako ampe'na tandu' dapo' pehumalasam. †

²⁸ Ikom too Puang Allataala to kupenombai, la ma'kuhhu' sumanga'ä' dio oloMu,
o Puang Allataala to kupenombai, la kupujiKo kupomatande.

²⁹ Pa'kuhhu' sumanga'ko längäm DEBATA, aka Ia to mapia penaba!

Mannassa maleso pangkaha' pa'kamaseNa takattu tintim tamondo' sahuham sule lako salako-lakona.

Maupa' anna katambasam to ungedoam muabiham Paondom DEBATA

119:1-176

Alep

119 Maupa' anna katambasam to tadeem sassaina lingka salukatuboanna,
anna tubo situhu' paondom DEBATA.

² Maupa' anna katambasam to umpatobä di tambu' umpatialim di sumusu pahentaNa,

anna sola ponno penaba umpameä Debata,

³ anna tä' deem umpogau' kakadakeam,
sapo' tubo situhu' i ulalanNa Debata.

⁴ Iko ma'kale umpandam pahentaMu,
anna mala dianti manda' ditobe matoto'.

⁵ Sumpu mapianna ke sitontonganni lingka salukatu-boangku

la kukedoam kuabiham kada puha umpandam.

⁶ Lambi' tala malea lindoä' tala bohho pa'todingam,
ke kupaalai penaba kupasatutui pikkiham pahenta-Mu.

⁷ La ma'kuhhu' sumanga'ä' dio oloMu sola penaba sambulo-bulo,
wattunna kupe'guhui mentu'na ätoham maloloMu.

⁸ La kukedoam kuabiham kada puha umpandam,
daa si'da-si'da la untampeannä'.

Bet

⁹ La naaka susi mesa to mangguha unnonnoi si-pa'na?

La nakambi' situhu' battakadamMu.

¹⁰ KupameäKo sola sakalebu penabangku,
daa umpabäiä' untekka pahentaMu.

† dapo' pehumalasam: Sakhupa ongeam anggasanna meja, dipasandai susi tandu' appa' sikunna, si napantunui bua pemala'na to Israel lako Debata.

¹¹ Kupailaam penaba kupadondom di ate pa'dandi-amMu,

anna mala tala madosaä' dio oloMu.

¹² O DEBATA, dipujiKo dipa'kasallei;
patuduä' ingganna kada puha umpandam.

¹³ Tiku'mi' pudu'ku umpa'paissangam
ingganna ätoham to puha umpengkadaam.

¹⁴ Kassiä' tilalla' napatette mentu' ätohamMu,
susi untilalla'i ebangam ma'mata-mata.

¹⁵ La kupasalui penaba ingganna pahentaMu,
anna tatilio-lio matangku umpetua' mentu' ulalam-Mu.

¹⁶ Naposundede buaku ingganna kada puha umpandam;

anna tala kukalembei battakadamMu.

Gimel

¹⁷ Pakendesanni kamapiaam inde sabua'Mu, angku mala ha tubo,

anna kukedoam kuabiham battakadamMu.

¹⁸ Patibukkannä' matangku anna mala kuita kaha-kaha mepilla'-pilla' illaam paondomMu.

¹⁹ Kao inde to messihuhu illaam lino;
daa umbuniangannä' ingganna pahentaMu.

²⁰ Puhu' penabangku aka mamalli',
ungkamalli'i ingganna paondomMu allo bengi.

²¹ UntibuheseiKo to malangka' penaba,
to nahua tädo, to untekka ingganna pahentaMu.

²² Daa umpabäi nasassaiä' anna naita-ita dokko,
aka kukedoam kuabiham ingganna pahentaMu.

²³ Moinna anna ussahandanni kada to sibaba lalam inaba illaam lembä la nabaliä',
sapo' kao-kao inde sabua'Mu kupasalui penaba ingganna kada puham umpandam.

²⁴ Ingganna pahentaMu umpatiala inabangku umpasundede buaku,
mendadi petundam pepakilalaam lako kaleku.

Dalet

²⁵ Diomä' ba'ba talumbä,
anda'iannä' sungnga'ku, antiannä' bätä penabangku situhu' battakadamMu.

²⁶ Kuhetinganni dio oloMu lingka salukatuboangku,
iya uhhingngiannä';
patuduä' ingganna kada puha umpandam.

²⁷ Pamoloiä' anna mala kupähäm ingganna pahenta-Mu,

anna kupasalui penaba ingganna pa'pogausam memängä-mängäMu.

²⁸ Mahehe pallam penabangku napobua' nabo inaba,
pakatoto'ä' situhu' battakadamMu.

²⁹ Pasikambelaä' lalam sengko',
anna patuduä' paondomMu, aka kamapiaam penabamMu.

³⁰ Puham kupilei ulalam manontom,
tipandammi ätohamMu dio oloku.

³¹ O DEBATA, kuanti manda' kutobe matoto' ingganna ätohamMu,
daa umpomalea lindoä' bohho pa'todingam.

³² La kusimpani umpalako mentu' pahentaMu,
aka umpasanda masiä' sanda maleso illaam penabangku.

He

³³ O DEBATA, patuduä' kalembasanna kada puha umpandam,
anna mala kutuhu'i kupalako upu' salukatuboangku.

³⁴ Papähänniä' ätohamMu, anna mala kupaillaam penaba kupadondom di ate,
kuoli' mamma' kusalungku metindo sola ponno penaba.

³⁵ Patetteä' untuhu'i mentu'na pahentaMu,
aka iam too umpatjala inabangku umpasundede buaku.

³⁶ Palulakoannä' penabangku ätohamMu,
damom tia lu lako kauntungam kale.

³⁷ Pasalai matangku kaha-kaha takeguna,
pasikatuboissiiä' mentu' ulalamMu.

³⁸ Pasulelakoanni inde sabua'Mu, pa'dandiamMu,
pa'dandiam to umpalulako to mengkahea' dio oloMu.

³⁹ Pasikambelai kaleku pantelle to kukahea',
aka ingganna ätohamMu sumpu mapianna.

⁴⁰ Setonganna, mamalli'ä' lako ingganna pahentaMu,
anda'iannä' sungnga'ku, antiannä' bätä penabangku aka to si muundu'Ko lollä!

Waw

⁴¹ O DEBATA, la natihandu'i hä' too pangkaha' pa'kamaseMu takattu tintim tamondo' sahuham,
anna kalappasam buttu di Iko situhu' pa'dandiamMu.

⁴² Anna mala ha kuissam kutimba'i to umpetunaä',
aka kukatappa'i battakadamMu.

⁴³ Daa si'da-si'da umpasilallaham pudu'ku battakada maloloMu,
aka mahannuä' lako ingganna ätohamMu.

⁴⁴ La tontä liu kukedoam kuabiham ätohamMu,
mengkalao temo sule lako salako-lakona.

⁴⁵ La soa penabangku ullingkai salukatuboangku,
aka kupameä' pahentaMu.

⁴⁶ La kupengkadaam ingganna kada puha umpandam dio olona mentu'na tomahaja,
anna tala kupomasih'i' tala kupomalea lindo.

⁴⁷ La masannam penabangku umpalako mentu'na pahentaMu
aka kupohä'di'.

⁴⁸ Kuangga' anna kupa'kasallei ingganna pahentaMu to kupohä'di',
anna la kupasalui penaba mentu'na kada umpandam.

Zayin

⁴⁹ Daa ungkalembei battakada to puha umpalambi' lako inde sabua'Mu,
aka Iko puha umbeennä' pahhannuam.

⁵⁰ Indem ia mendadi pepakahangaangku illaam kamasussaangku,
diona pa'dandiamMu umbeennä' katuboam.

⁵¹ To malangka' penaba tä' deem pada sanatelleä' na-petuna,
sapo' tala kutampeam tala kupemboko'i paondomMu.

⁵² O DEBATA, kukilalai ingganna ätohamMu to inna deemmi pempom dio mai,
lambisam tipakahanga penabangku.

⁵³ Tä' deem pada sasuhhä' buaku lako to tameada',
to umpemboko'i paondomMu.

⁵⁴ Mentu'na kada puha umpandam mendadi penani-am pampujiangku,
illaam inde ongeam kuongei messihuhu.

⁵⁵ O DEBATA, bengi-bengiam kukilalai sangamMu,
anna kuoli' mamma' kusalungku metindo ätohamMu.

⁵⁶ Iam too dadi lako kaleku,
aka kuanti manda' kutobe matoto' ingganna pahentaMu.

Het

⁵⁷ O DEBATA, Iko ampuangku,
puham kudandi la kukedoam kuabiham ingganna battakadamMu.

⁵⁸ Sola sakalebu penabangku kupelau matim,
kamaseiä' situhu' pa'dandiamMu.

⁵⁹ Kupasalui penaba lingka salukatuboangku,
angku mane pa'pasule tuhu'i mentu'na pahentaMu.

⁶⁰ Takupaela' takupa'dako'i
ungkedoam muabiham ingganna pahentaMu.

⁶¹ Moi la napungoä' anna nasäke' to tameada',
sapo' tala kukalembei tala kutampeam paondomMu.

⁶² Wattu tängä bengi bangonnä' angku pa'kuhhu' sumanga' matim oloMu,
aka ingganna ätoham maloloMu.

⁶³ Siala penabaä' ingganna to mengkahea' dio oloMu,
anna to muoli' mamma' ussalungku metindo pahentaMu.

⁶⁴ O DEBATA, ponno lino pangkaha' pa'kamaseMu takattu tintim tamondo' sahuham,
patuduä' ingganna kada puha umpandam.

Tet

⁶⁵ O DEBATA, puhangko umpogau' kamapiaam lako inde sabua'Mu, situhu' battakadamMu.
⁶⁶ Patuduä' kakeakasam sola kapaissangam, aka kukatappa'i ingganna pahentaMu.
⁶⁷ Wattunna tä'pä' nahua pi'di', iya sala' lalannä', sapo' temo, kukedoam kuabiham battakadamMu.
⁶⁸ Iko to mapia penaba anna to umpogau' kamapiaam;
 patuduä' ingganna kada puha umpandam.
⁶⁹ Napaboboia' tula' tatappa' to malangka' penaba, sapo' kukedoam kuabiham pahentaMu sola ponno penaba.
⁷⁰ Sangngim makahha' batu penabanna, sapo' kao-kao, paondomMu umpatjala inabangku umpasundede buaku.
⁷¹ Deem gunana lako kaleku ke nahuaä' pi'di', anna mala kupe'guhui ingganna kada puha umpandam.
⁷² Indo paondom puha umpokada sangngim keangga' lako kaleku, keangga' puha ia anna la massa'bu bokkom bulam sola peha'.

Yod

⁷³ LimamMu untkombää', limamMu siam untampaä', beennä' kapaissangam, anna mala kuissam ump'e'guhui ingganna pahentaMu.
⁷⁴ Ingganna to mengkahea' dio oloMu la naitää' anna kassi tilalla', aka kao inde mahannuä' lako battakadamMu.
⁷⁵ O DEBATA, kuka'da' kukaleso kuaa malolo ingganna ätohamMu, anna kahana kamanontongamMu lambisam puha-Ko umpahuaiä' pi'di'.
⁷⁶ La mendadi hi too pepakahangaangu pangkaha' pa'kamaseMu takattu tintim tamondo' sahuham, situhu' pa'dandiamMu to puha umpokada lako inde sabua'Mu.
⁷⁷ La nalambi' dä' too pa'häntängam buaMu, angku mala ha tubo, aka paondomMu umpatjala inabangku umpasundede buaku.
⁷⁸ La malea lindo hi too kasihisam to malangka' penaba, aka silele napaboboia' tula' tä' deem lalanna; sapo' kao-kao la kupasalui penaba kupaalai suhi' ingganna pahentaMu.
⁷⁹ La silele hi too mengngala lako kaleku ingganna to mengkahea' dio oloMu, anna muissam ingganna pahentaMu.
⁸⁰ La malängngo' di too penabangku untuhu'i kada puha umpandam,

indana kasihisannä' malea lindo.

Kap

⁸¹ La puhu' penabangku untkamalli'i kalappasam buttu di Iko, mahannuä' lako battakadamMu.
⁸² Bullo'um matangu umpemmitai pa'dandiamMu; ma'kadaä' kuaa: <<La pihampi sule pepakahangaamMu lako kaleku?>>
⁸³ Anggasangu mandam pingku' lollo' naoho ham-bu, sapo' tä' deem kukalembei mentu'na kada puha umpandam.
⁸⁴ La padapi umba masäena inde sabua'Mu muampai pepamoloMu? Pihampi mane umpassalai ingganna to umpadondo panggähheä'?
⁸⁵ Napa'gahoängammä' ingganna to malangka' penaba, ingganna to tauntuhu'i paondomMu.
⁸⁶ Ingganna pahentaMu mala asam dikatappa'i; sangngim napadondo panggähheä' tä' deem lalanna. Pesäkäiä' kao!
⁸⁷ Sai'di'na ham tanapakattu sungnga'ä', sapo' tä' deem kukalembei ingganna pahentaMu.
⁸⁸ Anda'iannä' sungnga'ku, antiannä' bätä penabangku situhu' pangkaha' pa'kamaseMu takattu tintim tamondo' sahuham, anna mala kukedoam kuabiham pahenta to puha umpandam.

Lamed

⁸⁹ O DEBATA, la da'da' sule lako salako-lakona battakadamMu, tatibeho susu' tatidende katonam yabo suhuga.
⁹⁰ KamanontongamMu sule lako ingganna lapi' pes-subunna hupatau; Iko umpamanda' matoto' lino, nasuhum tontä liu da'da'.
⁹¹ Situhu' ätohamMu ingganna ia too da'da' sule lako temo, aka ingganna-ingganna sia sanda manuhu' dio olo-Mu.
⁹² Hapanna la taia ätohamMu umpatjala inabangku umpasundede buaku, masäem pa'deku natambunni kamasussaangu.
⁹³ Inna tala kupa'lembei pahentaMu sule lako salako-lakona, aka lalam iam too umpake anna malapä' tubo.
⁹⁴ Kao inde ampuamMu, lappasannä', aka kupameä' liu ingganna pahentaMu.
⁹⁵ Napelässä' mata liuä' to tameada' la napakattu sungnga', sapo' la kupaalai liu penaba ingganna pahentaMu.

⁹⁶ Kuka'da' kukaleso kuua ingganna kaha-kaha tepu deem la meangganna,
sapo' pahentaMu ia tä' deem la meangganna.

Mem

⁹⁷ Tä' deem pada sakupohäe paondomMu!
Kupasalui penaba kupasatutui pikkiham allo bengi.
⁹⁸ PahentaMu umbeennä' kakeakasam untodom ingganna balingku,
aka illaam liu kaleku sule lako salako-lakona.
⁹⁹ Keaka' puhaä' kao anna la ingganna tuungguhungku,
aka kupasalui penaba kupasatutui pikkiham ingganna kada puha umpandam.
¹⁰⁰ Keaka' puhaä' kao anna la ingganna to dipotomataua,
aka kukedoam kuabiham ingganna pahentaMu.
¹⁰¹ Kujagai pentekkaku indana tinanda lakoi lalam kadakeam,
anna mala kukedoam kuabiham battakadamMu.
¹⁰² Takutampeam takupemboko'i ingganna ätohamMu,
aka Iko ma'kale umpatuduä'.
¹⁰³ Matannim tadiande battakadamMu,
matannim puha ia anna la duho!
¹⁰⁴ PahentaMu umbeennä' kakeakasam,
nasuhum kukabassi ingganna lalam sengko'.

Nun

¹⁰⁵ BattakadamMu umballoi lingkaku,
ummasiä'i pentekkaku.
¹⁰⁶ Puhämä' ma'dandi anna la kuponnoi kuua:
la kuoli' mamma' kusalungku metindo ätoham maloloMu.
¹⁰⁷ O DEBATA, tä' deem pada sanahimpi'ä' sussa,
anda'iannä' sungnga'ku, antiannä' bätä penabangku situhu' battakadamMu.
¹⁰⁸ O DEBATA, la untahima hi too inde pampujiangu lendu' dio pudu'ku,
anna patuduä' mentu' ätohamMu.
¹⁰⁹ Si umbotoham liuä' sungnga'ku,
sapo' tä' deem kukalembei ätohamMu.
¹¹⁰ Napattiammä' poja bendo' samelum buaja to tameada',
sapo' takutampeam takupemboko'i mentu' pahentaMu.
¹¹¹ Ingganna pahentaMu kupomana' kupopahandangam sule lako salako-lakona,
aka ingganna ia too umpasule sumanga'ku umpaende' pahajangu.
¹¹² Kupalulakom penabangku la untuhu'i ingganna kada puha umpandam,
upu' salukatuboangu.

Samek

¹¹³ Kukabassi to ma'lutama lu subum penabanna,
sapo' kupohä'di' ia paondomMu.
¹¹⁴ Iko hindim batungku anna unta' matoto'ku;
kuhannuam battakadamMu.
¹¹⁵ Päläiko lao, o mentu'nako to tameada';
la kukedoam kuabiham pahentaNa Puang Allataala to kupenombai.
¹¹⁶ Samba'ä' umpasukum situhu' pa'dandiamMu, angku mala ha tubo,
anna daa umpakasihi'ä' malea lindo illaam pahhanuangku.
¹¹⁷ Samba'ä' umpasukum anna malaä' lappa';
la kupaalai penaba ingganna kada puha umpandam.
¹¹⁸ Untumpu pala'Ko to untampe umpemboko'i mentu'na kada puha umpandam,
aka labu' di limbä tallam di pahupu kamatekoanna.
¹¹⁹ Muangga' humpäKo ingganna to tameada' illaam inde lino,
iam too anna kupohä'di'um kao ingganna pahentaMu.
¹²⁰ Lumalla'ä' mahea' aka kukahea'Ko,
tinggi'gi'ä' unkahea' pa'tahungkungamMu.

Ayin

¹²¹ Kute'gehammi undu' lollä anna kamaloloam;
daa umbehoä' tama pala' limanna to umpakamase-maseä'!
¹²² Pa'dandiKo la tontä liu malino inde sabua'Mu,
daa umpabäi to malangka' penaba napakamase-maseä'.
¹²³ Bullo'um matangu umpemmitai kalappasam buttu di Iko,
umpemmitai pa'dandiam maloloMu.
¹²⁴ Pogau'i lako inde sabua'Mu situhu' pangkaha' pa'kamaseMu takattu tintim tamondo' sahuham,
anna patuduä' ingganna kada puha umpandam.
¹²⁵ Kao inde sabua'Mu, papähänniä'
anna mala kuissam ingganna pahentaMu.
¹²⁶ O DEBATA, lambi'um wattunna la mengke'de'Ko,
aka sangngim ullullu' pahe käppi' paondomMu.
¹²⁷ Iam too anna kupohä'di'um ingganna pahentaMu,
kupohäe puha ia anna la bulabam, la'bi puha ia anna la bulabam täsä'.
¹²⁸ Iam too anna kuangga' malolom ingganna pahentaMu;
anna kukabassi ia ingganna ulalam tatappa'.

Pe

¹²⁹ Ingganna ätohamMu mepilla'-pilla' memängä-mängä,
iam too anna kukedoammi kuabiham.

¹³⁰ Maka' dipemandalam dipemaleso battakadamMu,
masissä' meballoi,
umpasoa-soa talibobonna to saidi' kapaissanganna.

¹³¹ Mengängngää' kaamma'-amma',
aka kunaba-naba pahentaMu.

¹³² Tingngajoiä' anna kamaseiä',
umba susi biasanna umpogau' lako to umpake
pangkaha' pa'kamase dio oloMu.

¹³³ Pakatotosannä' lingkaku situhu' pa'dandiamMu,
daa umpabäi ingganna kakadakeam umpahe' salu-
katuboangku.

¹³⁴ Lappasannä' dio mai pandahhana ma'hupatau,
anna mala kukedoam kuabiham pahentaMu.

¹³⁵ Paähhäi lindo mamaseMu inde sabua'Mu,
anna patuduä' ingganna kada puha umpandam.

¹³⁶ Ma'salu-salu uwai matangku,
aka tala ungkedoam muabiham paondomMu hupa-
tau.

Tsadhe

¹³⁷ O DEBATA, ussoeangKo kamaloloam,
anna malolo ingganna ätohamMu.

¹³⁸ Ingganna pahentaMu to puha umpandam sangn-
gim malolo,
anna dihanuam ponno.

¹³⁹ Suhhä' buaku naputa' aha'ku,
aka ingganna balingku umpa'lembei battakadam-
Mu.

¹⁴⁰ Pa'dandiamMu tala dibata-batai,
iam too anna napohä'di'um inde sabua'Mu.

¹⁴¹ Kao inde to bahinni' anna to matuna,
sapo' ingganna pahentaMu tä' deem kukalembei.

¹⁴² KamaloloamMu takattu tintim tamondo' sahuham
sule lako salako-lakona,
anna malolo paondomMu.

¹⁴³ Nahimpi'-hippi'ä' kamasussaam anna kamasippi-
sam,
sapo' ingganna pahentaMu umpatiala inabangku
umpasundede buaku.

¹⁴⁴ Ingganna kada puha umpandam malolo sule lako
salako-lakona,
papähännia' ingganna ia too angku mala ha tubo.

Qop

¹⁴⁵ O DEBATA, mengkaalaä' matim oloMu sola ponno
penaba; timba'i pengkaalaangku!
La kukedoam kuabiham mentu'na kada puha um-
pandam.

¹⁴⁶ Mengkaalaä' matim oloMu; pesäkäiä' ullappasam!
La kuoli' mamma' kusalungku metindo ingganna
pahentaMu.

¹⁴⁷ Tibukka'na baja bangommä' angku pengkaala um-
pelau pepamolo;
kusedam pahannuangku lako battakadamMu.

¹⁴⁸ Puli bengi tadeem sisususam bulu matangku,
umpasalui penaba umpasatujui pikkiham pa'dandi-
amMu.

¹⁴⁹ O DEBATA, hingngianni pengkaalaangku situhu'
pangkaha' pa'kamaseMu takattu tintim tamondo'
sahuham;

anda'iannä' sungnga'ku antiannä' bätä penabangku
aka to si muundu'Ko lollä.

¹⁵⁰ Kamala naanti boko'mä' napalola to umpeän-
gannä' tuntungam su'be' nadakasam pa'posanga-san-
ga,

silele umpemboko'i paondomMu.

¹⁵¹ Sapo' mahukku' siangKo DEBATA,
anna malolo ingganna pahentaMu.

¹⁵² Mengkalao diopi mai anna kuissammi diona ing-
ganna pahentaMu,

kuissam kuua puham umpandam la sule lako sala-
ko-lakona.

Res

¹⁵³ Petua'i kamasussaangku ammu langnga'ia',
aka tä' deem kupa'lembei paondomMu.

¹⁵⁴ Pengke'de'Ko pengkadaanni kaha-kahaku ammu
lappasannä';

anda'iannä' sungnga'ku, antiannä' bätä penabangku
situhu' pa'dandiamMu.

¹⁵⁵ Tä' deem leleanna la nalangnga'i DEBATA to tame-
ada',

aka sangngim taumpamille taumpelalam kada puha
umpandam.

¹⁵⁶ O DEBATA, taitondom taisipadai pa'häntängam bu-
aMu,

anda'iannä' sungnga'ku, antiannä' bätä penabangku
situhu' ätohamMu.

¹⁵⁷ Buda to umpobaliä' anna napadondo panggähhe,
sapo' talempä kanam talempä kaihi lingkaku dio mai
ingganna pahentaMu.

¹⁵⁸ Kukabassi kuita ingganna to soho' boko',
aka silele tä' ungkedoam muabiham battakadam-
Mu.

¹⁵⁹ O DEBATA, ita siai too keta kupohä'di'i ingganna
pahentaMu,

anda'iannä' sungnga'ku, antiannä' bätä penabangku
situhu' pangkaha' pa'kamaseMu takattu tintim tamon-
do' sahuham.

¹⁶⁰ Kamaloloam, iam too pungngu' tannunna battaka-
damMu,

anna ingganna kada puha umpandam malolo da'da'
sule lako salako-lakona.

Sin anna Shin

¹⁶¹ Ingganna to dibulle ulunna napadondo
panggähheä' tä' deem lalanna,

sapo' anggam mesa-mesanna battakadamMu umpatinggi'gi'ä' mahea'.

- ¹⁶² Pa'dandiamMu umpasundede buaku,
 umba susi to umpamuhu ebangam buda.
¹⁶³ Kukabassi anna kukahi'di' ingganna tula' tatappa',
 sapo' kupohä'di' ia paondomMu.
¹⁶⁴ Pempitu illaam sangngallo kupujiKo kupa'kasallei,
 aka ingganna ätoham maloloMu.
¹⁶⁵ Sumpu kamalinoam anna kamasannangam na-
 tammu ingganna to umpohäe paondomMu,
 tala titedo tala tiassam.
¹⁶⁶ O DEBATA, kuampai kuhannuam kalappasam but-
 tu di Iko,
 anna kupalako kukedoam ingganna pahentaMu.
¹⁶⁷ Mentu' salukatuboangku ungedoam muabiham
 ingganna pahentaMu,
 anna tä' deem pada sakupohä'di'.
¹⁶⁸ Kukedoam kuabiham ingganna pahentaMu anna
 paondomMu,
 aka ullampa'-lampa'i mentu'na lingka salukatubo-
 angku.

Taw

- ¹⁶⁹ O DEBATA, la kende' di too matim oloMu pengkaa-
 laangku;
 beennä' kapaissangam situhu' battakadamMu.
¹⁷⁰ La kende' di too dio oloMu pelauangku;
 lappasannä' situhu' pa'dandiamMu.
¹⁷¹ Sihatam sipäto' tiku'mi' pudu'ku umpakende' pam-
 pujiam pa'pakasalle,
 aka umpatuduä' ingganna kada puha umpandam.
¹⁷² Sihatam sipäto' tika'bi' lilaku umpeniam pa'dan-
 diamMu,
 aka malolo ingganna pahentaMu.
¹⁷³ La tikando hi too limamMu umpamoloiä',
 aka kupileim pahentaMu kutuhu'i.
¹⁷⁴ O DEBATA, kupemulu kuinaba-naba kalappasam
 buttu di Iko,
 anna kupohä'di' paondomMu.
¹⁷⁵ Pabäipä' tubo anna mala kupujiKo kupa'kasallei,
 anna kupemala la napamoloiä' ingganna kada puha
 umpandam.
¹⁷⁶ Sala' lalannä' sihhapam domba bulim, kandoi inde
 sabua'Mu,
 aka tä' kupa'lembei ingganna pahentaMu.

Napaitängä-tängä to ma'pudu' pandem ma'lila
 manähä

120:1-7

120 Penaniam muende' Yerusalem. †

† Penaniam muende' Yerusalem: Naua illaam basa Ibrani ke di-
 palutamai basa Indonesia: <<Nyanyian ziarah>>. Kalembasanna, in-
 de pampujiam si napeniam to Israel wattunna le'ba' längäm ba-

Illaam kamasippisangku mengkaalä' längäm DEBA-
 TA,

- anna nahingngiam pengkaalaangku kuaa:
² <<O DEBATA, tässu'ia'
 dio mai to ma'pudu' pandem,
 ma'lila manähä.>>
³ O to ma'lila manähä,
 aka la napalambi'iangko Puang Allataala,
 anna aka la napahuaiangko?
⁴ Batu bälä'du' matahu'bi'na pa'bahani,
 pekähä'na hobaja palli.
⁵ Tilakaä' kusi'dim, aka tohhokia' sola;
 tä' deem sipalempeanna tohhoä' dio Mesekh, battu
 haka tohho illaam kemana to Kedar.
⁶ Masäe punalamä' tohho sola-sola
 mentu'na to untkabassi kasiolaam.
⁷ Kao-kao muinaba-nabaä' kasiolaam, sapo' maka'
 ma'tula'ä' diona kasiolaam,
 iya silele ia umpakende' passibundusam.

DEBATA to mekambi' mejagai

121:1-8

121 Penaniam muende' Yerusalem.

- Kupalilim pennenne'ku längäm mentu'na tanete,
 umba la naongeti buttu pepamoloku?
² Pepamoloku buttu di DEBATA,
 to umpadadi langi' sola lino.
³ Tala napabäi Debata la titedo anna tiassam bitti'mu,
 tala sisususam bulu matanna to untkambi'ko unja-
 gai.
⁴ Mannassa, tala deem sisususam bulu matanna, an-
 na tala deem mamma'
 to untkambi' unjagai to Israel.
⁵ Anggam DEBATA to untkambi'ko unjagai,
 anggam DEBATA to muonganniko ††
 dio tandai kanammu.
⁶ Tä'ko la nadä'dä' allo mapana' wattu masiä,
 battu haka nakadakei bulam wattu bengi. ‡
⁷ DEBATA la unjagaiko dio mai ingganna kasägän-
 gam;
 Ia la untkambi' unjagai sungnga'mu.
⁸ DEBATA la untkambi' unjagai längäm dokkomu,
 mengkalao temo sule lako salako-lakona.

Ullambeam kamalinoam sola kamasannangam Yeru-
 salem

122:1-9

nua Debata dio Yerusalem la umpakahoa' mesa allo kasallena to
 Yahudi. †† muonganniko: Deem pehapangam naua: DEBATA dio
 tandai kananna to Israel muanda'i susi la'lam napalullunniam battu
 diua napaonganniam to Israel. ‡ bulam wattu bengi: Yolona, naka-
 tappa'i tau naua, paindona bulam mala umpakende' saki. Indo ma-
 pana'na allo ke masiä'i, susi siam indo mesakii ia bulam ke bengii.

122 Penaniam muende' Yerusalem napapia Daud.

Kassiä' tilalla', tappana naambennä' tau naua:
 <<Maiko talängänna' banua DEBATA!>>
² O kota Yerusalem, tentomai ke'de'ungkam inde ba'ba suluhammu.
³ O Yerusalem, to dipake'de' mendadi kota sitohto-tohoi mentu'na banua dipa-ke'de' illaanna.
⁴ Naende'ko simesa-mesa pehapuam kasalle, pehapuam kasalle umma'Na DEBATA, sule umpuji umpa'kasallei sanganNa DEBATA, situhu' ätohanNa lako to Israel.
⁵ Etam too naongi okkosam pahhottosam, okkosam pahhottosanna pessubunna tomahaja Daud.
⁶ Lambeanni kamasannangam Yerusalem muua: <<La malino masannam di too ingganna to umpohäeko.
⁷ La nalambi' di too kamalinoam sola kamasannangam issinna paluäna tembo'mu, anna la malino masannam di too to nakala' bettemmu!>>
⁸ Kahana ingganna hapu indu'ku anna mentu'na sätondä'ku, lambisam la ma'kadaä' kuua: <<La kende' di too kamasannangam sola kamalinoam illaam paluämu!>>
⁹ Kahana banua DEBATA, Puang Allataala to tapenombai, la kupameä anna kupamille kamapiaam tama kalemu, o Yerusalem.

Umpemmitai pa'kamase DEBATA

123:1-4

123 Penaniam muende' Yerusalem.

Kupasatutu pennenne'ku matim oloMu ma'sambajam,
 lu matim oloMu DEBATA, To untadongkonni suhuga.
² Pennassai, umba susi matanna sabua' muane tatilio-lio umpemmitai pentandona puäna muane, umba susi matanna sabua' baine tatilio-lio umpemmitai pentandona puäna baine, susim too duka' matangki tatilio-lio umpemmitai DEBATA, Puang Allataala to kipenombai, sampe nahängangkam bua.
³ O DEBATA, kamaseikam, kamaseikam, aka nasanta' polengkam pa'petuna;
⁴ nasanta' polengkam pantellena to ussanga-sanga kalena, anna pa'petunanna to malangka' penaba.

Pesamba' pepasukum buttu di DEBATA

124:1-8

124 Penaniam muende' Yerusalem napapia Daud.

Hapanna la taia DEBATA ussamba'kia' umpasukum, pengkadaannia' to Israel muua,
² <<Hapanna la taia DEBATA ussamba'kia' umpasukum,
 wattunna mengke'de' hupatau nabundu'kia',
³ iya la tappu'ungkia' naamma' kalebu, wattunna hede-hede aha'na lako kita;
⁴ iya la puhangkia' nabuhhu' mala'bu', anna ma'buntu-buntu salu ungkabu'kia',
⁵ lambisam nakabu'ungkia' uwai, uwai ma'buntu-buntu.>>
⁶ Dipuji dipa'kasallei DEBATA aka tä'kia' napahandam-handam bäbä, nasibessui nasihenu'i balinta.
⁷ Langnga'um sungnga'taa' sihhapam dassi lappa' dio mai poja pa'pemälängam; ha'ba'-ha'ba' poja, anna langnga'kia' kita!
⁸ Pesamba' pepasukum lako kita buttu di DEBATA, to ungkumbä langi' umballa' lino.

Malino masannam to nahande pala' nakulambu tahu-no DEBATA

125:1-5

125 Penaniam muende' Yerusalem.

Menna-menna matappa' längäm DEBATA, la sihhapam Tanete Sion tatilenggu' tatibosso', tatibehe susu' tatidende katonam sule lako salako-lakona.
² Umba susi mentu'na tanete ullilim pali' Yerusalem, susim too duka' DEBATA uhhande pala' ungkulambu tahuho umma'Na, mengkalao temo sule lako salako-lakona.
³ Anggam la salängäm allo muanda'i kakuasaam to tameada' illaam botto litä'na to meada' to namanasam DEBATA, anna mala indo to meada' tä' sola pa'palakoam to tameada'.
⁴ O DEBATA, beenni kamapiaam lako to mapia penaba, anna to malolo penaba;
⁵ sapo' lu lako to sassa' lalam, la napempa'deam di too DEBATA sola ingganna to umpogau' kakadakeam.

La untammu hi too kamalinoam sola kamasannangam to Israel!

Uwai mata napessulle katilallasam

126:1-6

126 Penaniam muende' Yerusalem.

Wattunna napapolettom DEBATA kota Sion,
iya anggasantaa' to mangngimpi.
²Wattu eta too tibukkaa' sädäta metaba tilalla',
anna tika'bi' lilata muahhe tilalla'.
 Wattu eta too ma'kada hupatau illaam mai alla'-al-
la'na kahajaam senga' naua:
 <<DEBATA puha umpadadi pa'pogausam mepilla'-
pilla' lako inde hupatau!>>
³DEBATA puha umpadadi pa'pogausam mepilla'-pilla'
lako kita,
iam too anna ponnongkia' katilallasam.
⁴O DEBATA, papoletottongkam,
umba susi keuwai sule salu matti' dio lembäna Ne-
geb!
⁵To sitonda uwai mata mangngambo',
la umpuppu' bua pengkähäna naponnoi katilalla-
sam.
⁶To sitonda uwai mata lao mangngambo',
tä' mala tala ma'pasule naponnoi katilallasam,
napasindum umbaba bua pengkähäna tingkutu'-ku-
tu'.

Napasondoi DEBATA wattu mamma'

127:1-5

127 Penaniam muende' Yerusalem napapia Salo-
mo.

Ianaanna taiiai DEBATA umpake'de' banua,
labu' di limbä tallam di pahupu pengkähäna hupa-
tau.
 Ianaanna taiiai DEBATA uhhonda kota,
labu' di limbä tallam di pahupu pengkahojana
pakhonda.
²Tä' deem gunana la mengkajo-kajoko bangom,
anna ma'pasiala bengi mengkähä,
mengkapolo-polo mengkähä umpeä katamaam
bahokomu,
aka to napohäe hi tia DEBATA napasondoi wattunna
mamma'.
³Setonganna, inde pandadiam, mana' ma'kalolosam
buttu di DEBATA,
anna inde to dilessusam pa'tamba'Na DEBATA.
⁴Umba susi batu bälä'du' naanda'i pa'bahani, †

† batu bälä'du' naanda'i pa'bahani: Indo batu bälä'du' napake
pa'bahani la unjagai kalena dio mai balinna, susim too duka' änä' to
dadi wattunna magassimpi tomatuanna. Aka maka' matuam toma-
tuanna anna kasallem ia indo änä', iya malam ia unjagai tomatuan-
na.

susim too duka' änä' to dadi wattunna magassimpi
tomatuanna.

⁵Maupa' anna katambasam to umponnoi
pasallona batu bälä'du'!
 Tala nahuham longko' ke sitandoi tula'
balinna dio ba'ba suluham.

Tamba' illaam pandaposam

128:1-6

128 Penaniam muende' Yerusalem.

Maupa' anna katambasam to mengkahea' lako DEBA-
TA,
to untuhu'i ulalam puha napandam.
²La muande masannangko bua pengkähämu,
la maupa'ko sola katambasam anna silambi' kama-
sannangam!
³La ma'tällä matoosam ma'abo' mahapuum sibalim-
mu illaam dapo'mu
sihhapam anggur mahombo;
la hua dadi mapia tubo änä'mu umpali' dapo'mu
sihhapam tähe' zaitun!
⁴La susim too pa'tamba' natammu
lako muane to mengkahea' lako DEBATA.
⁵La natamba' dako too DEBATA yabo mai Tanete Si-
on,
anna la muita hako too kamasannanganna Yerusa-
lem
upu' salukatuboammu.
⁶La nalambi'pako too änä'mu, anna la muitapako am-
pomu!
La nalambi' di too kamalinoam sola kamasannan-
gam Israel!

DEBATA uhha'ba'-ha'ba' pampungona to tameada'

129:1-8

129 Penaniam muende' Yerusalem.

Pembudamä' napasippi' bali mengkalao di mangn-
guhangu
pengkadaannia' to Israel muua,
²<<Pembudangkam napasippi' bali mengkalao dio
mai,
sapo' sangngim tanapue' tanapussu nataloikam.
³Silele napasikabäeangkam boko'ki,
anggasanna lalam tengko.
⁴Sapo' aka DEBATA to malolo,
uhha'ba'-ha'ba' pampungona to tameada'.>>
⁵La malea lindo hi too anna dipasosso'
ingganna to ungrabassi Sion.
⁶La sihhapam di too humpu' tubo yabo papa,
mane mukku' anna mabangim,
⁷tä'pi naala limanna to massäe',
dapaka ia la napoli' to umba'ba'-ba'basanni passäe';

⁸ anna ingganna to liu lalam tä' deem la ma'kada naua:

<<Natamba'ko DEBATA!

Kipa'lambeangko sola sangana DEBATA!>>

Mengkaala längäm DEBATA dio mai gahoä mandalam

130:1-8

130 Penaniam muende' Yerusalem.

O DEBATA, mengkaalää' matim oloMu, dio mai gahoä mandalam!

² O Debata, hingngianni pengkaalaangku!

Patanannii talinga pelauangku.

³ O DEBATA, maka' la umpaillaam penaba liu kasalaangki,

mennangka la nabela umpendudunni?

⁴ Sapo' Iko to ponno pa'panampum, anna mala napengkahea'ingko hupatau.

⁵ Kupemmitai pepamoloNa DEBATA, penabangku tontä ma'pemmita,

anna kuhannuam battakadanNa.

⁶ Penabangku tontä umpemmitai Debata, untondompi pahhonda umpemmitai tibukka'na baja, untondompi pahhonda umpemmitai tibukka'na baja.

⁷ O to Israel, mahannuko längäm DEBATA!

Aka DEBATA siampuam pangkaha' pa'kamase takat-tu tintim tamondo' sahuham, anna toka liu melangnga'i.

⁸ Iam too la ullappasam to Israel

dio mai mentu' kasalaanna.

Mahannu längäm DEBATA

131:1-3

131 Penaniam muende' Yerusalem napapia Daud.

O DEBATA, tää' malangka' penaba, anna tää' muiita-ita dokko padangku;

tää' sipangngula' penabangku battu haka umpikki' tala kulambi'na kupalako.

² Sapo' kupahapa' anna kupamattam penabangku; umba susi änä'-änä' dipalappa' masannam naoli' indona,

abana, susiä' änä'-änä' dipalappa' masannammi penabangku.

³ O inggannako to Israel, mahannuko längäm DEBATA,

mengkalao temo sule lako salako-lakona!

Pa'dandianNa DEBATA lako Daud

132:1-18

132 Penaniam muende' Yerusalem.

O DEBATA, kilalai Daud yolona, sola ingganna kamapi'disanna.

² Puham ma'dandi dio oloNa DEBATA, anna ma'dandi lako To Tadisihanteam MatohoNa,

Puang Allataala to napenombai Yakub naua:

³ <<Kannassai, inna tä' siaä' la mentama banuangku, anna metindo yabo petindoangku;

⁴ kannassai, inna tä' sia deem la tikalipi matangku anna tä' deem la sisususam bulu matangku,

⁵ ke tä'pi dadi ongeam masehoNa DEBATA, tadongkongana To Tadisihanteam matohoNa, Puang Allataala to napenombai Yakub.>>

⁶ Mannassa puhanna' tahingngi dio Efrata diona indo Patti Pa'dandiam,

talambi'a' dio lembäna Yaar. †

⁷ Tauaa' eta too: <<Maikoa' talao lako ongeam tadongkongana DEBATA,

ma'udum guntu' dio pehhondoam bitti'Na. ††

⁸ O DEBATA pengke'de'Ko, ammu lako ongeam tadongkongamMu,

sola Patti Pa'dandiam tanda kamatohoamMu.

⁹ Sihatam sipäto' mentu'na sandoMu umpa'baju umpa'dodo kamaloloam,

anna ingganna to meada' dio oloMu kassi tilalla'!>>

¹⁰ Daud sabua'Mu la umpengngitai, daa untumpu pala' tomahaja pampileMu!

¹¹ Puham ma'dandi DEBATA lako Daud yolona,

tä'um deem la napakasule-sule, naua:

<<Mesa änä' to buttu subum hoämu

la kupatadongkom yabo okkosam kahajaammu.

¹² Maka' ingganna pessubummu muanti manda' un-tobe matoto' pa'dandiangku,

anna mentu'na kada puha kupandam to kupatudu-am,

iya la ma'tintingam pessubunna

untadongkonni okkosam kahajaammu sule lako salako-lakona.>>

¹³ Aka puham umpilei Tanete Sion DEBATA;

napohäe la naongi ma'tadongkongam.

¹⁴ Ma'kada naua: <<Iam too inde ongeam la kuongi ma'tadongkongam sule lako salako-lakona,

etam too inde la kuongi tohho aka kupohäe.

¹⁵ La kupasondoi kapahalluanna sanda silapi',

ingganna to mase-masena la kupabosa'i kinande.

¹⁶ Ingganna sandona la kupapakei poheba kalappa-sam;

anna mentu'na to maimam lako kaleku la naponnoi kakassiam anna katilallasam.

† Yaar: Sanga senga'na Kiryat Yearim, mesa kota tando sau'na kota Yerusalem kiha-kiha sapulo appa' kilo mambelanna.

†† pehhondoam bitti'Na: Mala kota Yerusalem diuam, mala duka' Banua DEBATA diuam, anna mala toi duka' Patti Pa'dandiam illaam Tambim Handam Maseho diuam.

¹⁷ Etam too la kupatadongkom mesa pessubunna Daud la muanda'i kakuasaam;
la kupomanontom kapahentaanna indo to kulanti' umba susi ballo lekke' liu.
¹⁸ Ingganna balinna la kupahuhanni longko',
sapo' ia-ia la mekuhita' salokokati yabo ulunna.>>

To ma'hapu pallumu-lumu

133:1-3

133 Penaniam muende' Yerusalem napapia Daud.
Pennassai, tä' deem pada samapia anna umpatiala inaba,
ke sitadongkonganni to ma'hapu pallumu-lumu!
² La sihhapam minnä' masuli' ditollo yabo ulu lolä dokko danggu',
lolä dokko danggu'na Harun tihandu' dokko opem jubana.
³ Sihhapam langullo lolä yabo Tanete Hermon, lolä dokko mentu'na Tanete Sion.
La etam too naonpei DEBATA umpatuhum pa'tamba'Na,
katuboam sule lako salako-lakona.

Mehumala' wattu bengi

134:1-3

134 Penaniam muende' Yerusalem.
Maiko, pujii DEBATA,
o mentu'nako umma'Na,
to sule mehumala' illaam banua DEBATA mehumala' wattu bengi.
² Äkä'i limammu längäm ongeam maseho umpasindum ma'sambajam,
anna pujiko DEBATA!
³ Handandanni DEBATA to umpadadi langi' sola lino, la untamba'ko yabo mai Sion.

Anggam DEBATA sihatam sipäto' dipuji

135:1-21

135 Haleluya!
Pujii sanganNa DEBATA,
pujii, o inggannako sabua'Na DEBATA,
² o mentu'nako to sule mehumala' illaam banua DEBATA,
illaam pa'hanteanna banuanNa Puang Allataala to tapenombai!
³ Pujii DEBATA, aka Ia to mapia penaba,
Penaniko pujii sanganNa, aka sanganNa umpatiala inaba.
⁴ Aka puham umpilei Yakub napasähä',
Israel mendadi ampuanNa ma'kalolosam.

⁵ Mannassa kuissam kuua, DEBATA tadisihanteam kaskalleanNa,
anna DEBATA to tapenombai untodom ingganna debata lino.

⁶ DEBATA ma'palako situhu' pa'elo'Na,
susi yabo langi' teem illaam lino,
susi dio le'bo' teem dokko le'bo' mandalam.
⁷ Umpakende' gabum dio mai lili'na lino,
umpasilalle kila' sitonda uham.
Umpassubum hibuh' illaam mai pa'palumpunganNa.

⁸ Ia undappo'i mentu'na änä' ulua dio Mesir,
susi hupatau teem olo'-olo',
⁹ anna umpadadi buda tanda anna tanda memängämängä
illaam alla'-alla'na to Mesir,
umpakapi'di' Firaun sola ingganna to mengkähäna.
¹⁰ Ia umpempa'deam buda kahajaam,
anna undappo'i ingganna tomahaja bahani matitta,
susinna:

¹¹ Sihon tomahajanna to Amori,
Og tomahajanna lembäna Basan,
anna ingganna tomahaja senga' dio Kanaan.
¹² Anna botto litä'na naala napa'manasam,
mendadi mana' ma'tintingam lako to Israel umma'Na.
¹³ O DEBATA, sangamMu la da'da' liu sule lako salakolakona;
o DEBATA, la dikilalai liuKo ma'tintingam sule lako peampoangki.
¹⁴ Aka DEBATA muundusam lolä hupataunNa,
anna uhhätängam bua mentu' umma'Na.

¹⁵ Debatanna kahajaam senga', bulabam sola peha' dipapia,
pa'papia limanna hupatau.
¹⁶ Siampuam pudu', sapo' tä' mala ma'kada,
siampuam mata, sapo' tä' paita,
¹⁷ siampuam talinga, sapo' tä' pahingngi,
taladeem penaba messubum illaam mai pudu'na.
¹⁸ Ingganna to manggahaga tä' deem sipalempeanna indo debata panggahaganna,
anna susi siam duka' ingganna to unkatappa'i.
¹⁹ O mentu'nako to Israel, pujiko DEBATA!
O mentu'nako pessubunna sando Harun, pujiko DEBATA!
²⁰ O mentu'nako pessubunna Lewi, pujiko DEBATA!
O inggannako to mengkahea' lako DEBATA, pujiko DEBATA!
²¹ Pampujiam pa'pakasalle buttu yabo mai Sion lu lako DEBATA,
DEBATA to untadongkonni Yerusalem!
Haleluya!

Pangkaha' pa'kamaseNa Puang Allataala

136:1-26

136 Pa'kuhhu' sumanga'ko längäm DEBATA, aka Ia to mapia penaba;
 mannassa maleso pangkaha' pa'kamaseNa takattu tintim tamondo' sahuham sule lako salako-lakona.
² Pa'kuhhu' sumanga'ko längäm Puang Allataala to unguasai ingganna debata lino;
 mannassa maleso pangkaha' pa'kamaseNa takattu tintim tamondo' sahuham sule lako salako-lakona.
³ Pa'kuhhu' sumanga'ko längäm DEBATA puäna ingganna to dipopuä;
 mannassa maleso pangkaha' pa'kamaseNa takattu tintim tamondo' sahuham sule lako salako-lakona.
⁴ Anggam Ia tangkaduangam umpadadi tanda memängä-mängä kasalle;
 mannassa maleso pangkaha' pa'kamaseNa takattu tintim tamondo' sahuham sule lako salako-lakona.
⁵ Ia umpadadi langi' sitonda kapaissanana;
 mannassa maleso pangkaha' pa'kamaseNa takattu tintim tamondo' sahuham sule lako salako-lakona.
⁶ Ia umballa' lino yabona uwai;
 mannassa maleso pangkaha' pa'kamaseNa takattu tintim tamondo' sahuham sule lako salako-lakona.
⁷ Ia umpadadi ingganna to ma'pomasiä' kasalle yabo langi';
 mannassa maleso pangkaha' pa'kamaseNa takattu tintim tamondo' sahuham sule lako salako-lakona.
⁸ Mata allo ma'pomasiä' wattu iallo;
 mannassa maleso pangkaha' pa'kamaseNa takattu tintim tamondo' sahuham sule lako salako-lakona.
⁹ Bulam sola bintä ma'pomasiä' wattu bengi;
 mannassa maleso pangkaha' pa'kamaseNa takattu tintim tamondo' sahuham sule lako salako-lakona.
¹⁰ Ia undappo'i ingganna änä' ulua dio Mesir;
 mannassa maleso pangkaha' pa'kamaseNa takattu tintim tamondo' sahuham sule lako salako-lakona.
¹¹ Anna umpatette to Israel messubum illaam mai lembäna Mesir;
 mannassa maleso pangkaha' pa'kamaseNa takattu tintim tamondo' sahuham sule lako salako-lakona.
¹² Sola katea' bassinNa anna lima kamatohoanNa;
 mannassa maleso pangkaha' pa'kamaseNa takattu tintim tamondo' sahuham sule lako salako-lakona.
¹³ Ia umpasisähä' le'bo' Teberau;
 mannassa maleso pangkaha' pa'kamaseNa takattu tintim tamondo' sahuham sule lako salako-lakona.
¹⁴ Anna napa'paolai to Israel lambam;
 mannassa maleso pangkaha' pa'kamaseNa takattu tintim tamondo' sahuham sule lako salako-lakona.
¹⁵ Sapo' untallangam ia Firaun sola tentahana illaam Le'bo' Teberau;

mannassa maleso pangkaha' pa'kamaseNa takattu tintim tamondo' sahuham sule lako salako-lakona.
¹⁶ Ia umpatette umma'Na muola päda kukku';
 mannassa maleso pangkaha' pa'kamaseNa takattu tintim tamondo' sahuham sule lako salako-lakona.
¹⁷ Ia untaloi ingganna tomahaja bahani matoho;
 mannassa maleso pangkaha' pa'kamaseNa takattu tintim tamondo' sahuham sule lako salako-lakona.
¹⁸ Ia umpakattu sungnga' ingganna tomahaja molelele;
 mannassa maleso pangkaha' pa'kamaseNa takattu tintim tamondo' sahuham sule lako salako-lakona.
¹⁹ Sihon tomahajanna to Amori;
 mannassa maleso pangkaha' pa'kamaseNa takattu tintim tamondo' sahuham sule lako salako-lakona.
²⁰ Anna Og, tomahajanna lembäna Basan;
 mannassa maleso pangkaha' pa'kamaseNa takattu tintim tamondo' sahuham sule lako salako-lakona.
²¹ Mane napebeenni botto litä'na mendadi mana' ma'tintingam;
 mannassa maleso pangkaha' pa'kamaseNa takattu tintim tamondo' sahuham sule lako salako-lakona.
²² Napomana' ma'tintingam pessubunna Israel, sabua'Na;
 mannassa maleso pangkaha' pa'kamaseNa takattu tintim tamondo' sahuham sule lako salako-lakona.
²³ Tanakalebeikia' wattunta illaam kamasippisam;
 mannassa maleso pangkaha' pa'kamaseNa takattu tintim tamondo' sahuham sule lako salako-lakona.
²⁴ Anna nalangnga'ikia' dio mai pala' limanna inggan-na balinta;
 mannassa maleso pangkaha' pa'kamaseNa takattu tintim tamondo' sahuham sule lako salako-lakona.
²⁵ Ia umbeem kinande lako ingganna menabanna;
 mannassa maleso pangkaha' pa'kamaseNa takattu tintim tamondo' sahuham sule lako salako-lakona.
²⁶ Pa'kuhhu' sumanga'ko längäm Puang Allataala to unguasai langi';
 mannassa maleso pangkaha' pa'kamaseNa takattu tintim tamondo' sahuham sule lako salako-lakona.

Sahho dio bihim salu Babel

137:1-9

137 Dio bihinna ingganna salu dio Babel, etam too taongeia' sikaoko' tapasindum sumahho, wattunna ungilalaikia' Sion.
² Lako mentu'na kaju tumalumbum dio ongeam ia too,
 taongeia' ussedam katapinta.
³ Etam too naongei mentu'na to untähängkia' nasuakia' la tapeniam, anna ingganna to undahhikia'
 nasuakia' la tapeniam peniam katilallasam naua;

<<Penaniangkam mesa penaniam dio mai Sion!>>

⁴ La maakam ia susi la umpenaniangkia' penaniam
längäm DEBATA

dio botto senga'?

⁵ O Yerusalem, maka' la kukalembeiko,
la mato'do' di too lima kanangku!

⁶ La tippodo' di too lilaku

ke la kukalembeiko,

anna tä'ko kupadadi

too'na kakassiam katilallasangku!

⁷ O DEBATA, kilalai pa'gau'na to Edom
wattunna dihuppu'-huppu' kota Yerusalem. Ma'kada
nau: <<Patitalebangke'i, patitalebangke'i sihante
litä'!>>

⁸ O issinna Babel, to la dipempa'deam,
maupa' anna katambasam to umpabala'i
ingganna pa'pogausam kadakemu lako kami'.

⁹ Maupa' anna katambasam to undokko' anna um-
pehhabisam

änä'-änä' maleammu lako batu!

Penaniam pa'kuhhusam sumanga'

138:1-8

138 Napapia Daud.

O DEBATA, la ma'kuhhu' sumanga'ä' matim oloMu,
sola ponno penaba,
la umpenaniannä' pampujiam matim, dio olona ing-
ganna debata lino.

² La menombaä' mentingngajo lako banua maseho-
Mu

kupasindum kupuji kupa'kasallei sangamMu,
aka pangkaha' pa'kamaseMu takattu tintim tamondo'
sahuham anna kamanontongamMu;
aka umpatitandeKo sangamMu anna pa'dandiamMu
untodom ingganna-ingganna sia.

³ Wattunna mengkaalää' matim, iya untimba'ia',
umpakatotosannä' penabangku sola kamatohoam.

⁴ O DEBATA, la ma'kuhhu' sumanga' matim oloMu
ingganna tomahaja illaam lino,
aka sikanahingngim pa'dandiam lendu' dio pu-
du'Mu.

⁵ La silele umpeniam diona ulalanNa DEBATA,
aka tä' deem pada sakasalle kamatandeanNa DEBA-
TA.

⁶ Moinna anna to handam matande DEBATA, sapo'
muita to handam madio,
anna muissam to malangka' penaba yabo mai onge-
am mambela.

⁷ Moi anna illaannä' kamasippisam,
Iko ungkambi' sungnga'ku;

katea' bassimMu usseham ke'de' aha'na balingku,
anna katea' tabimMu ullangnga'ia'.

⁸ DEBATA la umpasipoleam sahaku!

O DEBATA, pangkaha' pa'kamaseMu takattu tintim
tamondo' sahuham sule lako salako-lakona;
daa ungkalembei umma' pa'padadimMu!

Puang Allataala muissam längäm dokkona hupatau

139:1-24

139 Lu lako to untetem to menani. Pampujiam na-
papia Daud.

O DEBATA, Iko ungkaleso' sule tama unä' penabang-
ku anna muissam sule tama batu ateku;

² Iko muissam längäm dokkoku,

Iko ullosa lalam pikkihangku yabo mai ongeam
mambela.

³ Iko ungkaleso längäm dokkoku,
mentu'na lingka salukatuboangku inna puha muis-
sammi.

⁴ Aka tä'pi deem lembe' dio pudu'ku sabatta kada,
anna puha muissam asammi DEBATA.

⁵ Iko uhhindim pala'ä' unukulambu tahuno,
Iko ussalokko'ä'.

⁶ Tä' deem pada sakukamängä-mängäi kapaissan-
gamMu,

sumpu malangka'na, tanalambi' suhi'ku tanalam-
bam pikkihangku.

⁷ La lu umbamä' ngei ungkambela Penaba Maseho-
Mu?

La lu umbamä' ngei umpessalaam lindoMu?

⁸ Maka' la längännä' langi', iya yaboKo;
maka' la umbehesannä' kaleku dio ongeanna to ma-
te, iya dioKo.

⁹ Maka' la mentia'ä' dekke mata allo,
battu haka tohhoä' illau' katampusam,

¹⁰ katea' bassimMu la umpatetteä',
anna lima kanamMu la umpasukunnä'.

¹¹ Maka' la ma'kadaä' kuua: <<La naputu'ä' kamalillingam,
anna masiä' lako ampe'ku mengkubalim mendadi
bengi mapättä,>>

¹² iya kamalillingam ia too anggasanna Iko pa'de dio
oloMu,

anna bengi mapättä ia too anggasanna Iko allo ma-
siä' muita,

aka tontä bábäm Iko malillim anna masiä'.

¹³ Iko ungkombää',

Iko umpapantam dadingku illaam tambu'na indoku.

¹⁴ Ma'kuhhu' sumanga'ä' matim oloMu aka mepilla'-
pilla' anna memängä-mängä tampaku;
memängä-mängä pa'padadimMu,

anna kukannassai sule tama unä' penabangku.
¹⁵ Ullampa'-lampa'i bukungku,
 wattunna dipadadiä' illaam ongeam tibuni,
 dikombää' illaam tambu'na indoku;
¹⁶ ussangkamata-matai wattunna mane kombää' illa-
 am tambu',
 anna tituli' asammi illaam suha'Mu
 allo katuboangku to puha umpa'tantu lako kaleku,
 yolona anna la dadii ingganna allo ia too.
¹⁷ O Puang Allataala, takulambam ulu salunna taku-
 tekka ba'ba minanganna pikkihamMu;
 tadikemba' dihekem tadipuha dihetinganni!
¹⁸ Maka' la kuhekem, la buda puha ia anna bungim.
 Maka' hapanna la kuhekem, iya iam tia isanga la tu-
 boki' situngguam.
¹⁹ O Puang Allataala, la umpakattu sungnga' di too to
 tameada',
 pasikambelaä' ingganna to umpatitollo haha,
²⁰ to ma'tula' kadake diona kaleMu,
 anna ma'dandi-dandi bäbä umpake sangamMu.
²¹ O DEBATA, ussanga haka too tä' kukahidi' indo to
 ungrabassiKo,
 ussanga haka too tä' kukasuma indo to mengke'de'
 umbali-baliKo?
²² Tä' deem pada sakukahidi',
 kuangga' bali tutuangku.
²³ O Puang Allataala, pengkalesoiä', anna pahessai is-
 si penabangku,
 pellantunniä' anna pahessai lalam pikkihangku;
²⁴ pennassai, deem manii be'bä lingkaku,
 anna umpatetteä' muundu' ulalam puha umpandam
 mengkalao dio mai sule lako salako-lakona!

Sambajam umpelau pa'kambi' DEBATA

140:1-14

140 Lu lako to untetem to menani. Pampujiam na-
 papia Daud.
² O DEBATA, langnga'ia' dio mai to tameada',
 pa'tippasannä' pa'pehasiam dio mai to palampi,
³ sangngim angga pattuju kadake illaam penabanna,
 anna allo-allo umpakende' passibundusam!
⁴ Lengko lilana pataham susi ula' pabalu,
 pessubungam pudu'na pabalu susi petombo'na ula'
 dadoppä. *Sela*
⁵ O DEBATA, jagaiä' dio mai pandakka'na to tameada',
 pa'tippasannä' pa'pehasiam dio mai to palampi,
 to umpeäi lalanna la nahonnosannä'.
⁶ Napattiammä' poja bendo' samelum buaja,
 anna natanangammä' kahihi' pa'pemälängam,
 naponnoi pesämbe' lako lalam la kuolanna, anna
 malaä' tappa lumbum. *Sela*
⁷ Ma'kadaä' längäm DEBATA kuua: <<Iko Puang Alla-
 taala to kupenombai,

O DEBATA, hingngianni pelauangku!>>
⁸ O PUANG ALLATAALA, Debata to kupenombai, to
 melangnga'i matoto'ku,
 umpasaludunni ulungku wattunna kende' passibun-
 dusam.
⁹ O DEBATA, daa umpasulei lako lolona pa'pemulunna
 to tameada',
 daa umpatihumbui lako kati-katinna pattuju kadake-
 na, indana yabo langkanni! *Sela*
¹⁰ Ingganna to untalimum tamaä' umpaljä tan-
 du'na umpalongkom palasanna;
 la nakumbali' di too kada pantädona tula' pampana-
 ta'inna!
¹¹ La napatolloi hi too DEBATA hobaja palli!
 La natalumbungam di too tama api ma'nala-nala,
 la nasu'be' di too dokko gahoä mandalam, lambi-
 sam tala malam tibangom sule!
¹² To ma'pakolo'-kolo'i la tasiita kapia-piaam illaam li-
 no;
 to palampi la nalambi' pi'di' naepe' tanggana-gana.
¹³ Kuissam kuua, DEBATA la muundusam kamaloloam
 to dipi'di' dipakamase-mase,
 anna umpekkalundangam to kaasi-asi.
¹⁴ Mannassa maleso la napuji napa'kasallei sangam-
 Mu to meada';
 anna ingganna to malolo penaba la tohho dio olo-
 Mu.

Sambajam umpelau kalappasam

141:1-10

141 Pampujiam napapia Daud.

O DEBATA, mengkaalaä' matim oloMu, simpannii mai
 ullombaä',
 patanannii talinga sa'hangku, wattunna mengkaa-
 laä' matim oloMu!
² La kende' di too dio oloMu sambajangku sihhapam
 tunuam bubanau',
 anna tiäkä' limangku ma'sambajam sihhapam bua
 pemala' wattu kahubem.
³ O DEBATA, kambisannä' pudu'ku,
 jagaiannä' bibingku!
⁴ Daa umpabäiä' umpikki' kakadakeam,
 la untuhu'i gau'na to tameada',
 mesa pa'palakoam ingganna to umpogau' kakadake-
 am;
 anna daa umpabäiä' kupaolai pudu'ku kinandena.
⁵ Maka' nasämbä'iä' anna natappakadai to meada', ia
 too pa'kamasena tama kaleku;
 sihhapam minnä'-minnä' bubanau' kupelänge'!
 La tä' di too kutumpu pala', la tamondaä' takattu
 ma'sambajam untumpu pala' to kadake gau'.

⁶ Ianaanna dipa'tumbusanni to mahhotto'na dokko kumila' batu,

iya la naka'da'um too nakaleso to tameada' naua:
<<Ingganna pessubungam pudu'na umpatjala ina-ba.>>

⁷ Uмба susi batu dipiä'-piä' anna dihuppu'-huppu' dokko litä',

la susim too duka' bukunna la titale bangke' dio ku'bu'.

⁸ Sapo' tatilio-lio matangku matim oloMu, o PUANG ALLATAALA, Debata to kupenombai;

Iko kupentionganni, daa umpabäiä' dipakattu sungnga'!

⁹ Kambi'ä' dio mai pa'pemälängam dihondonganni lako kaleku,

dio mai poja bendo'na samelum buajanna to tameada'.

¹⁰ La naala hi too uläna nasakka pojana to tameada', sapo' kao-kao kuola tahhu' tatitedo tatiassam.

Pengkaalaanna to dipadondo panggähe

142:1-8

142 Penaniam pepatuduam napapia Daud, watumna illaam leä. Mesa sambajam.

² Kupekasallei mengkaala längäm DEBATA, kusa'batohoi melau längäm DEBATA.

³ Kupasoa pengkaloa'ku dio oloNa; kuhetinganni sussaku dio tingngajoNa.

⁴ Wattunna hosso penabangku, Iko puha muissam lingka salukatuboangku. Napattiam buniä' poja bendo' samelum buaja ingganna to umpobaliä', lako lalam la kuolanna.

⁵ Petua' siai too lako sa'deku, tä' punala deem moi podo la mesa tau umposameleä';

tala deemmi kuola la ullangnga'i kaleku, tala deem tau la umpesäkäiä'.

⁶ O DEBATA, mengkaalaä' matim oloMu, kuua: <<Iko ongeam pentuhehungangku, Iko ampuangku illaam inde lino!>>

⁷ Hingngianni pengkaalaangku, aka tadeemmi gappaku takubelam ma'geu'. Lappasannä' dio mai to umpadondo panggäheä', aka kukatuka'i punala kutingngajo.

⁸ Lappasannä' illaam mai inde sippi' tanggana-gana kuoloi,

anna mala kupuji kupa'kasallei sangamMu. La nalilim pali'ä' to meada', aka mapia penabaKo lako kaleku.

Sambajam umpelau pallangnga'i

143:1-12

143 Pampujiam napapia Daud.

O DEBATA, hingngianni sambajangku, patanannii talinga pelauangku!

Timba'ia' aka kamanontongamMu, aka to muundu'Ko lollä!

² Daa uhnessai inde sabua'Mu, aka tä' deem moi podo la mesa hupatau la tubo malolo dio oloMu.

³ Napadondo panggäheä' balingku, anna napopa'bukkuä' dokko litä', napalulakoä' ongeam malillim anna mapättä bandam-bandannä' anggasanna to mate.

⁴ Kattum pahhannuangku, masussa si'da-si'da penabangku.

⁵ Kukilalai allo puha lessu', kupasalui penaba ingganna pa'palakoamMu, kupikki' kupenabaam pa'padadimMu.

⁶ Umballa'ä' pala'ku ma'sambajam matim oloMu; mamalli'ä' dio tingngajoMu, sihhapam litä' mabangi umpahalluam uwai. *Sela*

⁷ Simpannii untimba'ia' DEBATA, aka kattu hannumä'! Daa umpemboko'ia', indana anggasangkui to mate.

⁸ Pa'patandaanni lako kaleku mesa mebengngi' pangkaha' pa'kamaseMu takattu tintim tamondo' sahuham, aka anggam Iko kukatappa'i! Paitaiä' lalam sipäto'na la kuola, aka Iko kupa'patinandai issi penabangku.

⁹ O DEBATA, langnga'ia' dio mai mentu'na balingku, Iko to muonganniä'!

¹⁰ Patuduä' umpalako pa'elo'Mu, aka Iko Puang Allataala to kupenombai! La napatette hä' too Penaba MasehoMu to masokam, lako lalam mahampa'!

¹¹ O DEBATA, anda'iannä' sungnga'ku antiannä' bätä penabangku, anna mala lele mapia liu sangamMu, langnga'i sungnga'ku dio mai kamasippisam, aka Iko to muundu' lollä.

¹² Pempa'deanni ingganna balingku aka takattu tintim tamondo' sahuham pangkaha' pa'kamaseMu tama kaleku.

Pemposisanni ingganna to umpi'di' penabaä', aka kao inde sabua'Mu!

Penaniam pa'kuhhu' sumanga'na tomahaja

144:1-15

144 Pampujiam napapia Daud.

Dipuji dipa'kasallei DEBATA buntu batungku!
 To umpakabiasa limangku ma'bundu',
 umpa'guhu hengke'-hengke'ku muäkä' mataham;
² to umpa'paitaam pangkaha' pa'kamaseNa lako kale-
 ku anna bettem matoto'ku,
 lempo kuongi mentuhehum anna to melangn-
 ga'ingku,
 unta' matoto'ku ongeam pentuhehunganku,
 to umpopa'bukku mentu'na kahajaam senga' dio
 oloku!

³ O DEBATA, aka ia inde hupatau anna umpaillaam
 penabai?

Menna hia inde ma'hupatau anna umposamelei?

⁴ Inde hupatau hibu'-hibu' nababa,
 allo katuboanna anggam tikalibajo.

⁵ O DEBATA, silläi langi'Mu ammu tuhum,
 haka'i tanete anna mala pelamboho!

⁶ Pasilallei kila' anna patiseham ke'de'i to umpobaliä',
 pa'tembasanni batu bälä'du'Mu, anna mala silele ti-
 sembu' dalle batte!

⁷ Pengkandoanni limamMu yabo mai ongeam kama-
 tandeamMu,

langnga'ia' anna angkahannä'
 dio mai uwai bussu la mepusa'i,
 dio mai pala' limanna to sulibam botto,

⁸ si umbungkeko' lilana,
 anna ma'dandi-dandi bäbä.

⁹ O Puang Allataala, la umpenaniannä' penaniam ba-
 kahu dio oloMu,

la kuponi gambus sapulo hitinna kupasindum mua-
 jangam pampujiam dio tingngajoMu.

¹⁰ Iko umbeem kapataloam ingganna tomahaja Isra-
 el,

anna ullangnga'iKo Daud sabua'Mu!

¹¹ Langnga'ia' dio mai pantepana pa'dam;
 lappasannä' dio mai pala' limanna to sulibam botto,
 si umbungkeko' lilana,

anna ma'dandi-dandi bäbä.

¹² La sihhapam di too tanangam mentu'na änä'ta mu-
 ane,

lobo' mendadi kasalle di mangnguhanna;
 anna mentu'na änä'ta baine la sihhapam andihi di-
 suha',

untohodasii sikunna banua tadongkonganna to-
 mahaja!

¹³ La si ponno-ponno hi too lokota
 ma'hupa-hupa alaam kinande;
 la massa'bu-sa'bu hi too dombata,
 mampulo sa'bu umponnoi pa'kambisanta!

¹⁴ La membea' lampa' di too sapinta;
 tala deem tassala battu haka mäläi bättäna.
 La tä' di too deem dihingngi pengkalao' illaam botto.

¹⁵ Maupa' anna katambasam lako kahajaam to susi
 katuboanna!

Maupa' anna katambasam lako kahajaam to umpe-
 nombai Puang Allataala to disa'bu' DEBATA!

Tadisipadai pangkaha' pa'kamaseNa DEBATA

145:1-21

145 Penaniam pampujiam napapia Daud.

O Puang Allataala to kupenombai, o Tomahajanku,
 la kupomatandeKo,

anna la kupuji kupa'kasallei sangamMu mengkalao
 temo sule lako salako-lakona.

² Allo sibala' allo la kupujiKo kupa'kasallei,
 anna kupomatande sangamMu mengkalao temo su-
 le lako salako-lakona.

³ Tadisihanteam kamatandeanNa DEBATA anna lan-
 tum dipuji dipa'kasallei,
 tadilambi' dipikki' tadiissam ditula' kamatandeanNa.

⁴ Ingganna lapi'na hupatau la umpatitande ingganna
 pengkähäMu

anna umpa'patandaam kuasa kamatohoamMu.

⁵ La silele napa'pakahebaam kamatandeamMu anna
 kamasokangamMu,
 anna la kupasalui penaba ingganna pa'palakoamMu
 to mepilla'-pilla'.

⁶ La silele napa'pakahebaam ingganna pa'pogausam-
 Mu tadisihanteam,
 anna kao-kao la kupa'paissangam kamatandeam-
 Mu.

⁷ La nauleleam hupatau maaka susi kasallena kama-
 piaam penabamMu,
 anna la sikaahhe tilalla' untilalla'i ulalam maloloMu.

⁸ Indo DEBATA to mamase anna pa'häntängam bua,
 ponno sa'baha' anna tadisipadai pangkaha' pa'ka-
 maseNa takattu tintim tamondo' sahuham.

⁹ Indo DEBATA mapia penaba lako ingganna hupatau,
 anna pa'häntängam bua lako ingganna pa'padadin-
 Na.

¹⁰ Ingganna pa'padadimMu DEBATA, la ma'kuhhu' su-
 manga' dio oloMu,

anna ingganna to manuhu' lako kaleMu la napujiKo
 napa'kasallei.

¹¹ La napa'paissangam kamatandeanna kahajaamMu,
 anna la napengkadaam kakuasaamMu,

¹² anna mala naissam ma'hupatau pa'pogausamMu
 tadisipadai,

anna kamatandeanna kahajaamMu to mepilla'-pilla'.

¹³ KahajaamMu, kahajaam mengkalao dio mai sule la-
 ko salako-lakona,

anna kapahentaamMu ma'tintingam lako ingganna lapi' pessubum.

DEBATA manontom umpasule lako battakadanNa, anna ponno pangkaha' pa'kamase illaam ingganna pa'palakoanNa.

¹⁴ DEBATA ussamba' ingganna to nahimpi'-himpil' susa,

anna umpasukum mentu'na to naepe' tanggana-gana.

¹⁵ Ponno pahhannuam hupatau napemmitaiKo, anna umpasondoi kinande ke lambi'um wattunna;

¹⁶ umbukkaam pala' pa'kamaseMu, anna umpaponnoiam kapahalluanna ingganna menabanna.

¹⁷ DEBATA unte'geham kamaloloam illaam mentu' ulalanNa, anna ponno pangkaha' pa'kamase illaam ingganna pa'palakoanNa.

¹⁸ DEBATA untingngajo ingganna to mengkaala dio oloNa, ingganna to mengkaala dio oloNa sitonda kamaloloam penaba.

¹⁹ Ia umpasule lakoam pa'pemulunna ingganna to mengkahea' dio oloNa, nahingngiam pengkaalaanna anna nalangnga'i.

²⁰ DEBATA uhhindim pala' unukulambu tahuno ingganna to umpake pangkaha' pa'kamase lako kaleNa, sapo' ingganna to tameada' la napempa'deam ia.

²¹ Lendu' dio pudu'ku pampujiam pa'pakasalle lako DEBATA;

sihatam sipäto' ingganna menabanna la napuji napa'kasallei sanga masehoNa

mengkalao temo sule lako salako-lakona.

Anggam mesa-mesanna DEBATA to mepamoloi

146:1-10

146 Haleluya!

O penabangku, pujiko DEBATA!

² La umpujiä' umpa'kasallei DEBATA upu' salukatubo-angku,

anna menggamahaä' längäm Puang Allataala to kupenombai baju angku tubopa.

³ Daa ussusahe lako to kuasa di lino, lako ma'hupatau to tadeem kuasanna la melangnga'i.

⁴ Maka' kattum sungnga'na, tinandam di assala'na; wattu eta siam too duka' anna pada pa'dei mentu' pattuju penabanna.

⁵ Maupa' anna katambasam to umpelau pepamolo lako Puang Allataala to napenombai Yakub, to mahannu lako DEBATA, Puang Allataala to napenombai.

⁶ Ia umpadadi langi' sola lino,

le'bo' sola ingganna issinna; tontä manontom sule lako salako-lakona,

⁷ Ia muundusam kamaloloam to dipi'di' dipakamase-mase,

Ia umbeem kinande to tadea'.

DEBATA toi ullappasam ingganna to ditahungkum,

⁸ umpopaita to buta,

umpasukum mentu'na to naepe' tanggana-gana, anna umpohäe to meada'.

⁹ Uhhindim pala' unukulambu tahuno to messihuhu, ussamba' umpasukum änä' bium anna to balu baine,

sapo' umpasala' lalam to tameada'.

¹⁰ Indo DEBATA, Tomahaja ma'pahenta sule lako salako-lakona.

O issinna Sion, † Puang Allataala to umpenombai, ma'pahenta sule lako ingganna lapi' pessubum.

Haleluya!

Tadisihanteam kuasa kamatohoanNa DEBATA

147:1-20

147 Haleluya!

Tä' deem pada samapia umpakende' pampujiam pa'pakasalle längäm Puang Allataala to tapenombai,

sumpu tialanna inaba, anna sipäto' dipakende' pampujiam dio oloNa.

² DEBATA ungkahoiam sule timbunna umbajaiam sule pa'tondäsanna kota Yerusalem,

umpasule tama tondä'na umpatinanda tama pa'bottoanna to Israel to tiseмбу' dalle batte;

³ umpamolei sussana to mapi'di' penaba, anna nasapu'iam mentu' basana;

⁴ Ia umpa'tantu bilanganna bintä yabo langi', anna pantam nasangai.

⁵ Tadisipadai kamatandeanNa Debatanta anna tadisihanteam kuasa kamatohoanNa,

tadilantum kamanähanganNa.

⁶ Ussamba' umpasukum to dipi'di' dipakamase-mase, sapo' umpembussusam dokko litä' to tameada'.

⁷ Penanianni längäm DEBATA penaniam pa'kuhhusam sumanga',

penggamahaanni längäm Puang Allataala to tapenombai penaniam dikatapii!

⁸ Ia umpatihembom gabum umponnoi langi',

Ia umpatuhum uham ullessä'i lino, umpatubo humpu' lako ingganna tanete.

⁹ Ia umpadeengam kinande olo'-olo', umpatokaam kinande mentu'na soma kadoaja si-kakää'.

¹⁰ Taia daham gagaham napohäe DEBATA,

† issinna Sion: Mala duka' kalembasanna issinna Yerusalem batu haka to untadongkonni Israel.

taia bitti' muane matitta napahalluam.
¹¹ Napohäe DEBATA to mengkahea' dio oloNa,
 to mahannu lako pangkaha' pa'kamaseNa takattu
 tintim tamondo' sahuham.
¹² Pomatandeko DEBATA, o kota Yerusalem,
 Pujiko Puang Allataala to umpenombai, o issinna Si-
 on!
¹³ Aka Ia umpomatoto' pesulu'na ba'bamu,
 anna untamba' hupatau to untadongkonniko.
¹⁴ Ia umpakende' kamalinoam sola kamasannangam
 illaam paluämu,
 anna napabosa'iko gandum sumpu maläpu'na.
¹⁵ Ia umpalao pahentaNa tama lino;
 battakadanNa masimpam landa' tipalako.
¹⁶ Ia umpatuhum salju mabusa susi bulu domba,
 anna untantam damo' bäkkum susi sobä'.
¹⁷ Ia umpakembua uham susi hippe'na batu.
 Mennangka la nasaha umpentapai masäkke'na?
¹⁸ Ma'battakada DEBATA, lambi' mahehe;
 umpatibussau hibu', lambisam lolä uwai.
¹⁹ Umpalanda' battakadanNa lako pessubunna Yakub,
 umpalambi' kada napandam anna tula' napaondom
 lako to Israel.
²⁰ Tä' ia napateem lako mentu'na kahajaam senga',
 ingganna tula' napaondom DEBATA tanaissam tana-
 pelabillo.
 Haleluya!

Issinna langi' sola lino, pujiko DEBATA

148:1-14

148 Haleluya!
 Pujiko DEBATA, o issinna suhuga!
 Pujii, o inggannako to untadongkonni bamba malo-
 na' tambim maseba-seba!
² Pujii, o inggannako malaika'Na DEBATA,
 pujii, o mentu'nako tentaha suhuga!
³ Pujii, o mata allo sola bulam,
 pujii, o inggannako bintä pangkähhä masiä'!
⁴ Pujii, o langi' malibulum,
 pujii, o uwai yabona langi'!
⁵ Sihatam sipäto' silele umpuji umpa'kasallei sangan-
 Na DEBATA,
 aka ma'battakada DEBATA, lambisam dadi issinna
 langi' sola suhuga.
⁶ Ia pantam umpatadongkonni ongeanna simesa-
 mesa sule lako salako-lakona,
 anna napalandangam kada tala mala pa'de tala ma-
 la dibala'i.
⁷ Pujiko DEBATA, o issinna lino,
 o ingganna ula' naga anna mentu'na le'bo' manda-
 lam,

⁸ kila' tikiä anna uham kembua, salju anna gabum
 tihembom,
 talimpuhu' to untuhu'i kadanNa DEBATA;
⁹ o ingganna buntu anna tanete,
 ingganna kaju kembua anna mentu'na kaju aras;
¹⁰ o ingganna olo'-olo' malaiha anna patuboam,
 ingganna tissollo'na dio litä' anna ingganna hupan-
 na dassi;
¹¹ o ingganna tomahaja di lino anna mentu'na kahaja-
 am,
 ingganna to kasalle illaam kahajaam anna to
 ma'pangka' malangka';
¹² o ingganna änä' muane anna änä' daha,
 tomatua anna to mangnguha!
¹³ Sihatam sipäto' sikaumpuji umpa'kasallei DEBATA,
 aka anggam sanganNa matande masokam,
 kamatandeanNa untandolängänni langi' sola lino.
¹⁴ Ia umbeem kamatohoam umma' petauanNa,
 Ia napuji napa'kasallei umma' to manuhu' lako kale-
 Na,
 to Israel, umma' to nakaha'i anna nakamasei.
 Haleluya!

To Israel umpakende' penaniam katilallasam

149:1-9

149 Haleluya!
 Penggamahaanni penaniam bakahu längäm
 DEBATA!
 Pujii illaam kombonganna umma' to manuhu' lako
 kaleNa!
² Sihatam sipäto' to Israel umpakende' kakassiam ka-
 tilallasam längäm To metampana;
 sihatam sipäto' issinna Sion sikaahhe tilalla' längäm
 Tomahajanna!
³ Sihatam sipäto' sikasajo napuji napa'kasallei san-
 ganNa,
 sihatam sipäto' umpakende' pampujiam napasindum
 umponi rebana sola katapi!
⁴ Aka DEBATA untahima umma' petauanNa sola pon-
 no penaba,
 Ia umpasalokokatii † kapataloam lako to mahempo
 penaba.
⁵ Sihatam sipäto' to manuhu' sikasajo tilalla' illaam
 kapataloanna,
 sihatam sipäto' menggamaha tilalla' dio petindoan-
 na!
⁶ Sihatam sipäto' umpenggamahaam pampujiam um-
 pomatande Puang Allataala,
 napasindum untetä pa'dam pataham patomali,
⁷ la umpabala'i pa'pogausanna mentu'na kahajaam,
 umpaka'dasa ingganna kahajaam senga',

† umpasalokokatii: Too'na <<salokokati>> kalembasanna song-
 ko' tomahaja.

⁸ la nahantebassii ingganna tomahajanna,
 anna napungo hante bassi ingganna to kasallena,
⁹ la umpahuai pa'tahungkungam to puha napandam
 Puang Allataala lako mentu'na kahajaam.
 Pa'palakoam iam too la mendadi tanda pa'pakasalle
 lako kalena ingganna to manuhu' lako DEBATA.
 Haleluya!

Pujii DEBATA

150:1-6

150 Haleluya!
 Pujii Puang Allataala illaam ongeam maseho-
 Na!

Pujii yabo langi' to umpa'patandaanni kakuasaanNa!
² Pujii aka tadisipadai pa'pogausanNa,
 pujii aka tadisihanteam kamatandeanNa!
³ Pujii umponi sangkakala,
 pujii umponi gambus anna katapi!
⁴ Pujii umponi rebana † umpasindum sumajo,
 pujii umponi katapi anna sulim!
⁵ Pujii unde'de' padalim-dalim humiti',
 pujii unde'de' padalim-dalim magalattim!
⁶ Sihatam sipäto' ingganna menabanna umpuji um-
 pa'kasallei DEBATA!
 Haleluya!

† rebana: Gändä-gändä bahinni' dilapa' sabali.

Pampujiam

Pemasiä'na

Inde suha' naongi Kada to Keaka' pa'duppunganna pepatuduam diona lalanna katuboam mapia. Ingganna indo pepatuduam ditula' umpake kada ma'battuam anna kada ma'kalembasam. Indo pepatuduam pembuda ma'tula' diona kaha-kaha si kende' illaam katuboam allo-allo. Inde suha' naongi Kada to Keaka' napahandu' dio untula' pepatuduam naua: <<Mengkahea' längäm DEBATA ia too pa'pahandusanna kapaissangam.>> Sulibanna pepatuduam diona lalanna katuboam mapia illaam inde suha', mepatudupi duka' la umpakeguna pikkiham mapia anna ma'palako mendiada'. Indo kada ma'kalembasam buda hupanna anna sangngim buttu di Puang Allataala. Mepaissanni diua tä' deem pada samandalam kapaissanganna to umbaba pepatuduam dio Israel yolona diona ujä'na anna pa'palakoanna to keaka' illaam wattu ma'tantu. Indo kada ma'battuam buda handanna nakala', susinna: kasilombungam illaam dapo', diona pa'buleleam, saha' anna kedo illaam kasilombungam padanta, anna diona pahallu tau unguasai kale. Sulibanna ia too, illaam inde suha' buda duka' natula' diona sipa' mapia susinna: mahempo penaba, sa'baha', umposamele to mase-mase anna tontä manontom umpakamaja solana.

Tono' Issinna

Keakasam dipomatande 1:1-9:18

Kada to Keaka' buttu di Salomo 10:1-29:27

Kadanna Agur 30:1-33

Kada to keaka' buttu di indona Lemuel 31:1-9

Tedena baine hatta' 31:10-31

Kagunaanna Kada to Keaka'

1:1-7

- 1 Indem ia kada to keaka' buttu di Salomo änä'na Daud, tomahaja Israel. Gunana:
- 2 Mepaissanni kakeakasam anna pepanännä', mepaissanni umpekalembasam kada mala umpati-bukka pikkiham,
- 3 mebeem pepanännä' la diaka susi ma'palako keaka', ma'palako malolo, umpake undu' lollä, tama'bija tama'sangngana',
- 4 umpatibukka akkalanna to saidi' kapaissanganna, umbeem kapaissangam sola pikki' pali' lako to mangnguha.
- 5 La napehingngii hi too to keaka' anna mala tuttuam kehängäm kamanähänganna, anna to kepikkiham la ullambi' pepatette;
- 6 anna mala diissam umpekalembasam kada to keaka' anna tula' pehapangam, tula'na anna sangkahumena to keaka'.
- 7 Mengkahea' längäm DEBATA ia too pa'pahandusanna kapaissangam, sapo' to maho kalebu umpa'bahinni'i kakeakasam anna pepanännä'.

Pepanännä' anna pepatuduam

1:8-19

- 8 O änä'ku, tobei manda' antii matoto' pepanännä'na ambemu,
- oli'i mamma' salungkui metindo pepatuduanna indomu,
- 9 aka pepatuduam ia too sihhapam songko' bulu babam † yabo ulummu,
- anna anggasanna mani' maleke illaam bahokomu.
- 10 O änä'ku, maka' la napamammisangko tula' to madosa,
- daa untuhu'i tula'na.
- 11 Hapanna la nauaangko: <<Maiko tuhu'kam, anta laoa' pangngabum umpatei to liu lalam, talaoa' pa'pemäjä' anta pa'sangkaheha' umpatei to tä' deem kasalaanna.
- 12 Taande mataia', sihhapangkia' pambo'bä' to mate, taamma' kalebuia', sihhapangkia' pamombä to mate;
- 13 anta alaa' ebangam keangga' ma'mata-mata, anta pangngissia' banuanta baham-baham pamuhumam;

† *songko' bulu babam: Kalembasanna bulu kaloe' dibelo-beloi-am/dibunga-bungaiam songko', lambi' tiala inaba muitai.*

¹⁴ palumai penabammu umpembakkoikam,
anta taba pätä'ia' pallolonganta!>>
¹⁵ O änä'ku, daa ussola pa'palakoam to madosa,
daa muolai lalanna tau ia too,
¹⁶ aka ma'didi'um tinanda lako kakadakeam
anna ma'sahha'um lao papateam.
¹⁷ Tä' ia deem gunana la umpatti poja bendo' same-
lum buaja
ke naitai dassi la dipemäläi,
¹⁸ sapo' to madosa ia umpaalai ulä kalena
anna umpa'gahoängam kalena.
¹⁹ Susim too kakendesanna lako to umpadondoi kulle
pangngala kahha',
kulle ia too la napolisulle sungnga'na.

Pepanännä'na kakeakasam

1:20-33

²⁰ Metamba kakeakasam dio lalam kasalle,
umpa'pahingngiiam gamahanna dio pa'hanteam ka-
lua',
²¹ katamba-tamba dio ongeam mahoa',
ma'kada kasalle dio olona ba'ba suluhanna kota
naua:
²² <<O inggannako to saidi' kapaissangammu,
la padapi umba masäena umpohäeko kamahoam-
mu,
o to mantelle, la padapi umba masäena ungasajan-
niko pantelle,
o to maho, la padapi umba masäena untumpu pa-
la'ko kapaissangam?
²³ Pengkatoba'ko ke kutappakadaiko!
Aka setonganna, la kubukkaiangko issi penabangku
anna kupassubungangko batu ateku.
²⁴ Aka umpa'talingalenda'ia' wattunna kupa'kadaiko,
anna tä' deem tau umposameleä' wattunna kuka'bi'
kutambai.
²⁵ Umpa'bahinni'iko petundam pepakilalaangku,
untumpupala'ko pantappaikadangku,
²⁶ lambi' la kupelale'iko ke nahuako kasägängam.
La kupa'pissi'ko ke nalambi'ko kamaheasam,
²⁷ ke sulei kamaheasam untappiko susi hibu' tatta',
anna sussa tanggana-gana uhhuako anggasanna ta-
limpuhu',
anna kamapi'disam sola kasägängam untappaiko.
²⁸ Wattu eta too la sikatamba mengkaala lako kaleku,
sapo' tä' deem la kuposamele,
la lu sau' lu dekke napeää'
sapo' tä' deem nalambi'ä'.
²⁹ Aka silele ungabassi kapaissangam,
anna tä' napaalai penabanna mengkahea' dio oloNa
DEBATA.
³⁰ Tä' naaku untahima petundam pepakilalaangku,
anna untumpu pala' pantappaikadangku.

³¹ Nasuhum la nalambi' pa'dallena,
anna nakaponnoanni pattuju kadakena.
³² Aka to saidi' kapaissanganna la mate natumä pa'äe-
na,
anna to maho la nalosu' pa'sele-selena.
³³ Sapo' menna-menna umpehingngiiä' la ussi'dim ka-
malinoam sola kamasannangam,
tala malallam tala tigram dio mai tondom kakadake-
am.>>

Gunana muampuum kakeakasam

2:1-22

2 O änä'ku, ianaanna umpehingngiiko kadangku,
anna umpaillaam penaba pahentaku,
² anna umpatananni talinga kakeakasam,
anna umpellantunni kamanähängam;
³ ianaanna ma'kadako umpelau pikkiham,
anna menggamaha umpelau kamanähängam;
⁴ ianaanna umpeäi sihhapam umpeä peha',
anna undaka' sihhapam undaka' pangnganna nene
palumpum tomatua,
⁵ iya la muissammi too mengkahea' längäm DEBATA,
anna la ullambi'ko kapaissangam diona Puang Alla-
taala.
⁶ Aka anggam DEBATA mebeem kakeakasam,
anggam Ia naongei buttu kapaissangam anna ka-
manähängam.
⁷ Ia umbeem pikki' pali' to malolo penaba,
Ia mendadi unta' matoto'na to malolo lingka saluka-
tuboanna.
⁸ Ia unjagai to umpalako undu' lollä,
anna unkgambi' lingkana ingganna to manontom
lako kaleNa.
⁹ Iya la muissangko diona kamaloloam sola undu'
lollä,
tama'bija tama'sangngana', anna ingganna lalam
kamapiaam.
¹⁰ Aka kakeakasam la mentama pikkihammu,
anna kapaissangam la umpomasannam penabam-
mu.
¹¹ Pikki' pali' la unkgambi'ko,
anna kapaissangam la unjagaiko,
¹² la nakambi'ko indana untuhu'ko lingkana to kadake
gau',
lingkana to mebaba bulim tula'na,
¹³ silele mangngopä' umpellei lalam malolo,
anna muolai lalam mapättä.
¹⁴ Sangngim tiala inabanna umpogau' kakadakeam,
anna sikaahhe tilalla' aka si umpasilekosam kamapi-
aam anna kakadakeam,
¹⁵ angga muola lalam sengko',
anna bulim pa'palakoanna.
¹⁶ Iya la lappa'ko dio mai baine tameada',

dio mai baine sassa' lalam to mässä'-mässi' pa'tula';
¹⁷ untibe muanena to nasialaam mengkalao di mangnguhanna
 anna umpesi' basseam kada to nadandi dio oloNa Puang Allataala;
¹⁸ dadi, menna-menna tama banuanna sihhapam tinanda lako kamateam,
 menna-menna lako banambena sihhapam tinanda lako kaliane anitu.
¹⁹ Menna-menna la ullese'i tadongkonganna tala malapi ia ma'pasule sule,
 anna tä'um deem la tinanda lako lalam katuboam.
²⁰ Iam too anna la umpelahanningko to mapia gau', anna manontongko muola lalanna to meada'.
²¹ Aka to malolo penaba la untadongkonni botto litä' pa'dandianna Puang Allataala,
 anna to tä' deem sassainna la ma'o'hoam eta too.
²² Sapo' to tameada' la dileoi illaam mai botto ia too, anna to umpesi' tula'na la dipempa'deam illaam mai tadongkongam ia too.

Pepatetena kakeakasam

3:1-26

3 O änä'ku, daa ungkalembei pepatuduanku, sapo' la umpaillaam penabako pahentaku,
² anna malako ma'tammu ubam ma'lullum buha-buha,
 anna ussi'dim kamalinoam sola kamasannangam illaam salukatuboammu.
³ Daa umpasilappa' kalemu pangkaha' pa'kamase ana kamanontongam!
 La umpelluä illaam bahokomu sihhapam mani', ana la umpatianna illaam unä' penabammu.
⁴ Ianaanna umpateenni, la untammuko pa'kamase anna kesanga mapia
 dio oloNa Puang Allataala anna hupatau.
⁵ Mahannuko längäm DEBATA sola sakalebu penabammu,
 anna daa uhhannuam pikkiham kalemu.
⁶ Paihandannai DEBATA illaam ingganna pa'palakamma,
 anna mala nahampasangko lalam la muolanna.
⁷ Daa umpa'tokeaka'-aka', pengkahea'ko längäm DEBATA anna pasikambelai kalemu kakadakeam;
⁸ ianaanna umpateenni, la napobono' bätä puntimmu anna napomaläpu' kalemu.
⁹ Pakei kullemu umpuji umpa'kasallei DEBATA, babai uhuna bua pengkähämu dio oloNa,
¹⁰ anna mala dipallapi'i ingganna lokomu, anna lempam pole pa'pongngeam anggurmu.
¹¹ O änä'ku, daa umpa'bahinni'i pepanännä'Na DEBATA,

daa umpasuhhä' buamu ke natappakadaiko.
¹² Aka DEBATA untappakadai to nakaha'i anna nakamasei,
 umba susi mesa ambe untappakadai änä' pa'pakamajanna.
¹³ Maupa' anna katambasam to ullambi' kakeakasam, anna to ullolongam kamanähängam,
¹⁴ aka keguna puha ia muampuam kakeakasam anna la muampuam peha',
 la'bi puha ia anna la bulabam,
¹⁵ keangga' puha ia anna la batu permata.
 Ingganna aka-aka umpohäena tä' deem la umpapadai kakeakasam.
¹⁶ Lima kananna naonngi buttu kamahendengam, anna lima kaihinna naonngi lembe' katomakakaam sola pa'pakasalle.
¹⁷ Kakeakasam mepatette muola lalam kamasannangam,
 meundu' ullingkai lalam kamalinoam.
¹⁸ Kakeakasam sihhapam kaju katuboam lako to mengnganti manda' mentobe matoto' lako, maupa' anna katambasam to muoli'i mamma' ussalungkui metindo.
¹⁹ Kakeakasam napake DEBATA umballa' lino, anna kapaissangam napake ungkumbä langi',
²⁰ kapaissananna napake umpopa'kalimbuä uwai dio mai tando dokkona lino,
 anna gabum yabo langi' umpatuhum langullo.
²¹ O änä'ku, antii manda' tobei matoto' kakeakasam sola pikki' pali,
 oli'i mamma' salungkui metindo.
²² Ianaanna umpateenni la tubo mahendengko, anna la sihhapam mani' bulabam illaam bahokomu.
²³ Tala dondom bulu salamba'mu tala tobä bulu sangkahohimmu,
 anna tatitedoko tatiassam illaam pellaoammu.
²⁴ Tala deengko nahua kamaheasam dio petindoammu,
 anna la happa' penabammu mamma'.
²⁵ Daa ummahea' ke deenni sule säkä-säkä la mepakahea'na,
 battu haka katilakaam la uhhua to tameada'.
²⁶ Aka la nakambi'ko najagai DEBATA, anna la napasikambelako poja bendo' samelum buaja.

Pesasum la ma'gau' mapia

3:27-35

²⁷ Daa umpomabanda' penabammu umpogau' kama-piaam lako to la sipäto' untahimai,
 ke mala mammi umpogau'.
²⁸ Daa muuaam padammu ma'hupatau: <<Le'ba' po-ko yolo makale'pa ussule, mane kubeengko,>>

ke deem mammi lako kalemu indo to napelau.
²⁹ Daa umpattujuam kakadakeam sambanuammu,
 aka tä' deem kabata-bataanna tohho dio ampe'mu.
³⁰ Daa ussängä' deem anna sipengkangko padammu,
 ke tä' mammi deem napogausangko kakadakeam.
³¹ Daa ungkembuhui kullena to palampi,
 anna daa muolai lalanna.
³² Aka nakabassi ia DEBATA to sassa' lalam,
 sapo' sangkalamma' ia to meada'.
³³ Tohho tädoNa DEBATA illaam banuanna to tamea-
 da',
 sapo' untamba' ia banuanna to meada'.
³⁴ DEBATA untelle to mantelle,
 sapo' ungkamasei to mahempo penaba.
³⁵ To keaka' la umpaipala' sanga mapia,
 sapo' to maho la nahuham ia longko'.

Muanti manda' untobe matoto' kakeakasam

4:1-27

4 O inggammua' änä', pehingngii pepanännä'na
 ambemu,
 paillaam penabai anna malako ullolongam pikkiham
 mapia.
² Aka kubeemmakoa' pepatuduam mapia;
 daa umpa'kalembei paondongku.
³ Wattunna anna änä'-änä'pä' nakuhäpä' ambeku,
 änä' mesanna indoku to napakamaja,
⁴ napatuduä' ambeku naua: <<Patitananni illaam pe-
 nabammu pepatuduanguku;
 antii manda' tobei matoto' paondongku, anna mala-
 ko masakke mahendem.
⁵ Pameäi kakeakasam! Pameäi pikkiham!
 Daa umpa'kalembei, anna daa untekka to'doam pu-
 du'ku.>>
⁶ Daa untampeam kakeakasam, anna mala nakam-
 bi'ko;
 kaha'i anna malako najagai.
⁷ Handam too'na kakeakasam. Dadi pameäi kakeaka-
 sam.
 Handam pahallu pikkiham. Dadi pameäi pikkiham.
⁸ Pa'kasallei kakeakasam, anna mala napomatande-
 ko;
 la napadadiko to diangga' ke muoli'i mamma' ussa-
 lungku metindo.
⁹ La napasongko'iko songko' bulu babam, †
 la napadokkoangko lisu pala'mu songko' tomahaja
 sumpu malekena.
¹⁰ O änä'ku, patanannii talinga anna umpaillaam pe-
 nabai inde kadangku,
 anna malako ma'tammu ubam ma'lullum buha-
 buha.

† *songko' bulu babam: Kalembasanna bulu kaloe' dibelo-beloi-
 am/dibunga-bungaiam songko', lambi' tiala inaba muitai.*

¹¹ Kupatuduko lalanna kakeakasam,
 anna kupatetteko lako lalam malolo.
¹² Maka' mellaoko tä'ko deem la laba-labaam,
 maka' ma'sahha'ko tä'ko deem la titedo.
¹³ Antii manda' tobei matoto' pepanännä', daa ullap-
 pa'i,
 kambi'i umpaliaha, aka ia umbeengko katuboam.
¹⁴ Daa muola lalanna to tameada',
 anna daa untuhu'i lalanna to kadake gau'.
¹⁵ Pasikambelai kalemu lalam ia too, daa muola eta,
 äläiko kalemu dio mai, lalam senga' ola.
¹⁶ Aka silele tä' mala mamma' matanna,
 ke tä'pi puha umpogau' kakadakeam;
 miko-miko liu matanna,
 ke tä'pi puha umpakapi'di' tau senga'.
¹⁷ Muande bo'bo' kakadakeam,
 untahuttu' uwai kamakahhasam.
¹⁸ Sapo' lalanna to meada' sihhapam bihha'na allo,
 tuttuam masäe tuttuam masiä' sampe malepom ka-
 libajo.
¹⁹ Lalanna to tameada' sihhapam bengi mapättä;
 tanaissam tanapeamo' aka nasuhum titedo.
²⁰ O änä'ku, paalai manappai penaba kadangku,
 patanannii talinga pessubungam pudu'ku!
²¹ Daa ungkalembei ingganna ia too,
 patitananni illaam penabammu.
²² Aka iam too lalanna katuboanna to ullambisanni,
 anna napobono' bätä puntinna.
²³ Jagai manappai penabammu la'bi puha ia anna la
 ingganna aka-aka senga',
 aka eta naongeti buttu katuboam.
²⁴ Pasitänganni kalemu pudu' pandem lila
 manähä,
 pasikambelai kalemu tula' kapendo-pendo.
²⁵ Pasatutui matammu lako ulalam malolo,
 pomanontoni pennenne'mu muundu' kamaloloam.
²⁶ Pikki' manappai yolo indo to la ullingkai,
 anna pomanontom liui pentekkam.
²⁷ Tala lempä kanangko tala lempä kaihi,
 pasikambelai lingkamu kakadakeam.

Pepakilalaam diona lullusam banne tau

5:1-23

5 O änä'ku, paalai penaba kakeakasangu,
 patanannii talinga kamanähängam to kupatudu-
 angko,
² anna malako muoli' mamma' ussalungku metindo
 pikki' pali',
 anna ungkambi' pudu'mu umpassubum tula' kapais-
 sangam.
³ Aka matannim susi duho pessubungam pudu'na
 baine ullullu' muanena,
 anna mammi' tadiande tula'na lako muane senga',

⁴ sapo' katampasanna mapäi' susi hi pa'du,
 anna pataham susi pa'dam pataham patomali.
⁵ Lingkana lu lako kamateam,
 pentekkana tinanda lako kaliane anitu.
⁶ Tä' muola lalam la tinanda lako katuboam,
 bulim, sapo' tä' deem napelabillo.
⁷ Iam too anna la umpehingngiinna' tula'ku, o ing-
 gannakoa' änä',
 anna tä' la untekkä pessubungam pudu'ku.
⁸ Pasikambelai kalemu baine ia too,
 anna daa muempe'-empe'i banuanna.
⁹ Indana umpehingngangko angga'mu lako tau sen-
 ga',
 anna umpentandoangko sungnga'mu lako to ta-
 messai',
¹⁰ indana tau senga' umpesenäi kamatohoammu,
 anna tau bäbä umpokulle lupu' hesomu.
¹¹ Kaedo-edo hangko mane ussossoko kalemu,
 ke bukummu mandam sikatekä'.
¹² Iya muua mandam: <<Aka si umpa'bahinni'i hä' kao
 pepanännä!
 Anna si kutumpu pala' ke untappakadaiä!
¹³ Akanna tä'i si kupehingngii tula'na tuangguhun-
 ku?
 Akanna tä'i si kupatananni talinga kadanna to um-
 pa'guhuä?
¹⁴ Saidi'ku tamendadi petabaam tau,
 illaam alla'-alla'na tau buda.>>
¹⁵ Daa ullullu' pandaposammu,
 daa ulluta-luta petindoammu.
¹⁶ La sihatam daka laoko ulloläi baine senga',
 sihhapam salu mangngahoba lako lalam mahoa'?
¹⁷ La anggam bainemu umpasola metindo,
 tala sihatam ia tala sipäto' tau senga'.
¹⁸ La napasuleam dako too tamba' bainemu,
 la masannangkoa' sola to ma'dapo'mu to ussialaam
 wattu di mangnguhammu.
¹⁹ Maleke anna matitta susi jonga lundaha;
 la napatiala liu hi too inabammu lemo dio dadanna,
 anna la kende' liu penabammu aka elo' bunga-bun-
 ganna.
²⁰ O änä'ku, aka gunana kende' kamohäeammu lako
 baine ullullu' muanena?
 Aka gunana solako metindo baine sässä' gau'?
²¹ Aka nalampa'-lampa'i DEBATA pa'lao-laona hupa-
 tau,
 anna nabändä-bändäi ingganna lingka salukatubo-
 anna.
²² To tameada' nasäke' gau' kadakena,
 anna napungo dosana.
²³ La mate aka tä' umpehingngii pepanännä',
 anna natumä kamahoanna nasuhum bulim.

Sanaka-naka hupanna petundam pepakilalaam

6:1-19

⁶ O änä'ku, maka' deengko umpangngindosam pa-
 dammu,
 anna ma'dandiko lako to sule illaam bottomu la iko
 melluä sambu',
² iya nasäke'ungko too tula'mu,
 napungongko kadammu.
³ Dadi la susi inde änä'ku: la ullappa'iko kalemu,
 aka diongko pala' limanna padammu.
 Laoko pellambi'i, pengkahumaseko dio olona, anna
 umpeäi lalanna anna malako nalappasam.
⁴ Dapa yolo ummamma',
 dapa ullao säkä petindo.
⁵ Lappasangko kalemu sihhapam jonga muäläi kale-
 na dio mai to muasu,
 sihhapam dassi ullappasam kalena dio mai to
 ma'pemälä.
⁶ O to busungam, laoko petua' linti',
 petua' manappai pa'palakoanna ammu keaka'.
⁷ Moinna anna tä' deem pepunggu'na,
 tä' deem to mampahe'na battu haka to pebabanna,
⁸ sapo' naissam umpatoka kinandena wattu kulla',
 uhhempum alaam kinandena wattu kadeengam.
⁹ O to busungam, la pada hia umba masäena mam-
 ma'ko?
 La pihampi isanga mane bangongko?
¹⁰ Sapäi'-sapäi' tikahu'du', tapakala mamma' oham;
 sapäi'-sapäi' messingngammu', tapakala lentem-len-
 tem oham.
¹¹ Pissananna sule säkä-säkä ham kapemase-maseam
 sihhapam to pahappa,
 kakuhängam sihhapam to umbaba paha'buno.
¹² To takeguna anna kadake gau'
 umbungkeko' lilana,
¹³ mangka'bi' bulu matanna,
 umpopangingo kalasi bitti'na, umpopangka'bi' mane-
 ko tahuno-hunona,
¹⁴ angga tengko kumeso' illaam penabanna, angga
 umpattuju kakadakeam,
 anna umpakende' kasipengkaam.
¹⁵ Iam too kasuhunganna anna nalambi' säkä-säkäm
 katilakaam;
 tapakala anna dahi abummi tä'um deem paulena.
¹⁶ Annam handanna kaha-kaha nakahidi' DEBATA,
 battu haka, pitu handanna nakabassi:
¹⁷ yabo bulam mata, lila mabungkeko',
 umpatei to tä' deem kasalaanna,
¹⁸ penaba umpattuju ingganna kakadakeam,
 bitti' mahingngam ullomba kakadakeam,
¹⁹ sa'bi tatappa' umpobibi kakalasiyam,

anna umpakende' kasipengkaam illaam alla'-alla'na to ma'hapu.

Pepakilalaam diona lullusam banne tau

6:20–7:27

²⁰ O änä'ku, antii manda' tobei matoto' tula' napaondom ambemu,

oli'i mamma' salungkui metindo pepatuduanna indomu.

²¹ Patobä di tambu'i padondom di atei, pelluäi illaam bahokomu sihhapam mani'.

²² Maka' lumingkako la naundu'ko napatette, maka' mamma'ko, la nakambi'ko najagai, maka' milli'ko, la nanännä'ko napakilala.

²³ Aka paondom ia too la meballoi, anna pepatuduam ia too la memasiä'i, anna pantappakadai sola pepanännä' la mepatinanda lako dalam katuboam.

²⁴ Nasuhum la nakambi'ko najagai dio mai baine kadake gau', dio mai pangkati-kati lila kalasinna baine passunda'.

²⁵ Taia la kamapiaanna umpakapitti'i penabammu, daa ummaelo' la nakeloi pangka'bi' bulu matanna.

²⁶ Aka baine passunda' anggam sabokkom hoti baja'na, sapo' sigau' bainera tau senga' sungnga' ia baja'na.

²⁷ Maka' hapanna deem tau la ungkoto'i api, tä' daka tia la mampu' bajunna?

²⁸ Maka' hapanna deem tau la uhhondoi hobaja, tä' daka tia la lopa bitti'na?

²⁹ Susim too duka' to unggau' bainera solana; menna-menna umpogau' gau' ia too, tä' mala tala dipassala.

³⁰ Maka' deem tau maboko aka natumä katadeasan-na, tä' la dipetuna.

³¹ Sapo' maka' kalambisam, la nabala'i pempitu tiluppi',

anna la disollo' kulakka'na dikolä' täiabunna.

³² Menna-menna ullulu' pa'bannetauam takepik-kiham ia;

menna-menna ma'pogau' susi, ungdakei kalena.

³³ La dipakasihi' anna dipopehaha, tala deemmi kebolom sihi'na sule lako salako-lakona.

³⁴ Aka mesa muane ke kembuhui tä' dibela dipa'gam aha'na,

maka' lambi'um wattunna la dipepahottonganni, tä'um siampuam pa'häntängam bua.

³⁵ Moi aka la dibolongam sihi'na tala nanenne'i; moi la pada umba baja'na tala natahimai.

7 O änä'ku, antii manda' tobei matoto' kadangku,

anna patitanam di tambu'i patialim di sumusui tula' kupaondom.

² Antii manda' tobei matoto' paondongku anna malako masakke mahendem;

kambi' manappai pepanännä'ku umba susi unjagai-ko lise' matammu.

³ Patisäke'i dio limammu susi ponto bännä, anna patitananni illaam batu atemu.

⁴ Ala änä'dahammui kakeakasam, angga' solasubunni pikkiham,

⁵ anna mala najagaiko dio mai baine passunda', dio mai baine to kadake gau' mässi'-mässi' pa'tula'.

⁶ Pissam wattu ma'pahandam-handam omä', ma'pahandam-handannä' illaam mai suleba'ku,

⁷ iya kuitam sanaka-naka to saidi'pi kapaissanganna; kuita sanaka-naka änä' gassim, pissananna deem

mesa änä' gassim takepikkiham ia,

⁸ umpenandai kasengkängam dalam, anna lu lakoi banuanna baine to kadake gau',

⁹ wattu eta too mahammom, sulipo'-lipo'um, la hapa' kalem bengi.

¹⁰ Iya natammuim mesa baine, baine ma'poheba passunda' ma'penaba mateko;

¹¹ baine lussu' anna pa'mämmängam, angga kabemba'-bemba' tahapa' dio banuanna,

¹² naala lako dalam, naala lako ongeam mahoa', anna kapuhaam lako ma'pohengana dalam

ma'pemäjä'.

¹³ Silambi'na indo änä' gassim, iya nahuntu' siahannaudunni,

napasindum ma'lindo batu ma'kada naua:

¹⁴ <<Puhämä' umbaba tunuam kasikapiaam, † anna allo temo puham kuponnoi pa'pa'naku.

¹⁵ Iam too anna le'ba'mä' kutammuiiko, aka kupeä si'da-si'dako, iya silambi'ungki' temo.

¹⁶ Puham kuampa'i sampim masuha' petindoangku, sampim linen †† masuha' buttu dio mai Mesir.

¹⁷ Puham kupippi'i mur, gaharu, anna kaju bubanau'.

¹⁸ Maiko tapalosso' penabanta sule lako masiä, anta pasule lako elo' bunga-bunganta.

¹⁹ Sumala pa'dei inde muaneku, mahassam illaam pa'laoam mambela.

²⁰ Salambusam doi' nababa lao,

iapi mane ma'pasulei ke pa'tängäannam inde bu-lam.>>

²¹ Ungkäse-käse indo änä' gassim napakate'de', napamammisam tula' anna mala ma'dim.

† tunuam kasikapiaam: Deem to umpemandalam battakada DEBATA muuai: indo baine passunda' mane puha untunu tunuam kasikapiaam lako DEBATA dio banua DEBATA. Iya nababa piha lako banuanna balena indo olo'-olo' to natunu nanasu dio banuanna anna pahallu naande indo allo eta too. †† sampim linen: Sahlupa sampim dipapia dio mai bätäna tanangam diuam rami kiha-kiha 1-3 mete' malangka'na.

²² Lambisam tappa mengngio indo änä' gassim,
sihhapam sapim tama'geu' dibaba lako petunuam,
anggasanna jonga umpengkahopäi poja, †
²³ katampasanna nalosa lappa' batu bälä'du' buana;
sihhapam dassi umpentia'i pa'pemälängam,
tala deem nalambi' pikkihanna naua: <<Illaammä'
säda hobaja.>>
²⁴ Iam too, o inggannakoa' änä'ku anna la um-
pehingngiimä',
anna la umpaillaam penaba kada penännä'ku.
²⁵ Daa umbeenni penaba baine susi ia too,
anna pissa'-pissa' ai la untuhu'i lalam penabanna.
²⁶ Aka budam tau natallangam,
anna mandasam mate natumä.
²⁷ Banuanna mebaba lako kaliane anitu,
mepatinanda lako kamateam.

Pepanännä'na kakeakasam

8:1-36

8 Tä' daka too metamba-tamba kakeakasam,
anna umpa'pahingngiam gamahanna ka-
manähängam?
² Ke'de' yabo ongeam matande dio bihim lalam,
dio ma'puhengana lalam,
³ dio sa'dena ba'ba suluhanna kota, dio olona ba'ba
kota,
dio lalam messullu' tama kota, nasa'ba tohoi me-
tamba naua:
⁴ <<O mentu'nako ma'hupatau, kupamatingangko tu-
la',
mentu'nako ma'tanda to lino, kusohongangko kada.
⁵ O mentu'nako to saidi' kapaissangammu, pakegunai
akkalammu,
o inggannako to maho, popatahanni pikkihammu.
⁶ Patananni talingammu, aka la umpengkadaannä'
kaha-kaha keangga',
anna la tiku'mi' pudu'ku umpassubum kaha-kaha
tungka ianna.
⁷ Pudu'ku untula' kamaloloam,
anna lilaku napesapai la umpatappa tula' kadake.
⁸ Ingganna pessubungam pudu'ku malolo,
tama'sampa siluä tama'sepu' siapalam.
⁹ Masissä' napenabaam to kepikkiham,
anna malollä nasi'dim to deem kapaissanganna.
¹⁰ Paaha puhai ia penännä'ku anna la peha',
pa'kalandoi puhai ia kapaissangam anna la bulabam
täsä'.
¹¹ Aka kakeakasam keangga' puha ia anna la batu
permata,
moi la ebangam maaka susi napemulu hupatau tala
deenni nasipadaangam.

¹² Kaom too inde kakeakasam, siajokakam akkalam,
anna kuissam lalanna untammu kapaissangam sola
pikki' pali'.
¹³ Mengkahea' lako DEBATA kalembasanna ungkabas-
si kakadakeam;
kukabassi kao malangka' penaba, ussanga-sanga ka-
le, panggauam kadake,
anna tula' mebaba bulim.
¹⁴ Siampuannä' petundam pepakilalaam anna pikki'
pali',
siampuannä' pikkiham anna kamatohoam.
¹⁵ Kao anna malai ma'pahenta ingganna tomahaja,
kao anna malai unte'geham kamaloloam mentu'na
to palumbängam.
¹⁶ Kao anna malai muampuam kakuasaam to kasalle,
teem toi duka' ingganna pedaengam anna to
mahhotto' malolo.
¹⁷ Kukamasei mentu'na to umpohäeä',
anna to manontom umpameää' la nalambi'ä'.
¹⁸ Siampuannä' katomakakaam anna kamatandeam,
teem toi duka' kulle mananna' anna undu' lollä.
¹⁹ Ingganna aka-aka buttu illaam mai kaleku keangga'
ia anna la bulabam, keangga' puha ia anna la bulabam
täsä';
susi siam duka' keangga' puha ia anna la peha'
ma'nini.
²⁰ Mentekkää' muundu' ulalam malolo,
mellao umpanete undu' lollä.
²¹ La kumana' ebangam ma'mata-mata lako to um-
pohäeä',
anna la kupalummi' panito lokona.
²² Inna napadadimä' DEBATA wattunna la umpahan-
du' pengkähänganNa,
yolona anna la umpalakoi pengkähänganNa wattu
puha lessu'.
²³ Pempom diopi mai anna nalanti'mä',
mengkalao diopi mai wattunna tä'pi dadi inde lino.
²⁴ Tä'pi deem le'bo' kalua' anna dadimä' kao,
tä'pi deem mentu'na kalimbuä anna deemmä' kao.
²⁵ Tä'pi deem dilemo buntu,
anna dibokkom tanete anna dadimä';
²⁶ tä'pi deem dipadadi lino sola päda kalua',
tä' toopi deem sobä' diita illaam lino.
²⁷ Dioä' heem wattunna ungkumbä langi' DEBATA,
wattunna umpadadi katonanna le'bo' sola langi';
²⁸ wattunna umpopa'ongeam gabum yabo lawwa,
anna wattunna umpopa'koä'-koä' kalimbuä dio
le'bo',
²⁹ wattunna ussapa' pali' uwai le'bo',
anna mala tä' lempam uwainna,
anna wattunna umpaokko' pelanggana lino.
³⁰ Dioä' sa'deNa kao to disa'bu' änä' pa'pakamajan-
Na,
allo sibala' allo kupomasannam penabanNa,

† poja: Mala duka' kalembasanna, susi to tana' tama dipungo la
lao ditahungkum.

anna tamonda takattu sundede buaku dio oloNa;
³¹ masannam penabangku muita lino pa'padadinNa,
 tiala inabangku muita hupatau illaanna.
³² Dadi pa'pehingngikoa' di kao, o inggammua' to di-
 poänä',
 aka maupa' anna katambasam to muoli' mamma'
 ussalungku metindo mentu' ulalangku.
³³ Pehingngiiko pepanännä' anna malako keaka';
 daa umpa'bahinni'!
³⁴ Maupa' anna katambasam to ma'pehingngi lako
 kaleku,
 to allo-allo mangngampa dio ba'ba banuangku,
 anna to unjagai andihi ba'ba suluhangku.
³⁵ Aka menna-menna tinanda di kao, la ullambi' katu-
 boam,
 anna la untammu kamapiaam penabanNa DEBATA.
³⁶ Sapo' menna-menna tä' tinanda di kao, uhhugiam
 kalena;
 menna-menna ungrabassiä', umpemulu kamate-
 am.>>

Petambana kakeakasam anna petambana kamahoam

9:1-18

9 Puham umpake'de' banuanna kakeakasam,
 napake'de' pitu andihinna;
² untunu olo'-olo', umpatoka anggur,
 anna natahakam yabo meja.
³ Mane ussui to mealaanna baine, le'ba' metamba
 längäm ongeam matande illaam kota naua:
⁴ <<Menna-menna saidi' kapaissanganna, la lempä
 mai!>>
 Anna lu lako to takepikkiham ma'kada naua:
⁵ <<Maiko, ammu ande hotingku,
 ammu ihu' anggur to puha kubuli;
⁶ pellei lalanna to saidi' kapaissanganna, anna malako
 tubo,
 anna tuhu'iko ulalanna to kepikkiham.>>
⁷ Menna-menna umpatudu to mantelle, hapam di us-
 saho pantelle,
 anna menna-menna untappakadai to tameada', ha-
 pam di umpelau passassai.
⁸ Daa untappakadai to mantelle, indana nakabassiko,
 sapo' maka' to keaka' untappakadai, la umpake
 pangkaha' pa'kamase lako kalemu.
⁹ Panännä'i to keaka', anna mala tuttuam keaka',
 patudui to meada', anna mala tuttuam kehängäm
 kamanähänganna!
¹⁰ Mengkahea' längäm DEBATA, ia too pa'pahandu-
 sanna kakeakasam,
 anna muissam To Handam Maseho disangai kepik-
 kiham.
¹¹ Aka kao napolalam mahendem katuboammu,
 anna kalando sungga'mu.

¹² Maka' muampuungko kakeakasam, iko siam tia du-
 ka' la nakapolei,
 sapo' maka' si mantelleko, iko siam tia duka' la um-
 pendudunni.

¹³ Kamahoam sihhapam baine matahumimmi' pudu',
 saidi' kapaissanganna, anna tama'hohi'.

¹⁴ Oko'-oko' dio olo ba'bana,
 deem toi muokko' yabo kadeham yabo ongeam ma-
 tande illaam kota.

¹⁵ Etam too naongei si untambai to liu lalam,
 untambai to ullingkai salukatubonna naua:

¹⁶ <<Menna-menna saidi' kapaissanganna, nalempä
 mai!>>

Anna lu lako to takepikkiham ma'kada naua:

¹⁷ <<Tä' deem pada samahasa uwai diboko,
 anna tä' deem pada samammi' hoti diande buni.>>

¹⁸ Sapo' tanaissam tanapegamo-gamo naua, ongeam
 ia too la mepatinanda lako kamateam,
 anna ingganna to si natambai, diom kaliane anitu.

Sanaka-naka kada to keaka' buttu di Salomo

10:1-22:16

10 Indem ia tula' to keaka' buttu di Salomo.
 Änä' keaka' umpasundede buana ambena;
 sapo' änä' to maho umpomapi'di' penaba indona.
² Kulle diala malussu tadipohiakanna,
 sapo' kamaloloam dipotubo.
³ To meada' tä' napalambi'i kakobeam DEBATA,
 sapo' to tameada' tä' dipasilambi' pa'pemulunna.
⁴ Lima busungam umpasule kapemase-maseam,
 sapo' lima bassa' mepatomakaka ia.
⁵ To umpatoka kinande wattu pepaheam, änä' keaka'
 ia,
 sapo' to mamma' matanna wattu pepaheam, änä'
 mepakasihi' ia.
⁶ Nasalokko' tamba' ulunna to meada',
 sapo' tappaam pudu'na to tameada' umbollei kama-
 kahhasam.
⁷ Ungkilalai sanganna to meada' moinna anna ma-
 tem, umpatiala inaba,
 sapo' sanganna to tameada' baju-baju tä'um ditula'.
⁸ To keaka' natama tula',
 sapo' to matomaho-maho ma'tula' la nahonnosam
 tula'na.
⁹ To malolo pa'palakoanna malino lingka salukatubo-
 anna,
 sapo' to ma'palako sengko' la dilambi' lako-lakoam.
¹⁰ To ma'mata kalasi umpakende' kamasussaam,
 to matomaho-maho ma'tula' la nahonnosam tula'na.
¹¹ Pessubungam pudu'na to meada' sihhapam kalim-
 buä tamatti' mepatubo,
 sapo' tappaam pudu'na to tameada' umbollei kama-
 kahhasam.

¹² Pangkabassi umpakende' kasipengkaam,
 sapo' pa'kamase umpa'dei ingganna kasalaam.
¹³ To kepikkiham umpassubum tula' kakeakasam,
 sapo' to takepikkiham pesämbä' ia la dipaabanniam
 boko'na.
¹⁴ To keaka' muanna mana' kapaissanganna,
 sapo' tappaam pudu'na to maho kalebu mebaba
 dokko lembä.
¹⁵ To makaka ia kullena napobettem batu,
 sapo' to mase-mase ia napependokko kapemase-
 maseanna.
¹⁶ Pengkähäna to meada' ungkembuaam katuboam
 mapia,
 pengkähäna to tameada' ungkembuaam dosa.
¹⁷ Menna-menna umpehingngii pepanännä', tinanda
 lako lalam katuboam,
 sapo' menna-menna umpa'talingalenda'i pantappa-
 kadai, bulim ia.
¹⁸ Menna-menna umbollei pangkabassi, mapia lelem
 dio pudu'na;
 menna-menna ma'pakolo'-kolo'i to maho ia.
¹⁹ Tuttuam buda tula' messubum tuttuam deem lalan-
 na palambangam,
 sapo' menna-menna nabela ungkambi' pudu'na, ke-
 aka' ia.
²⁰ Pessubungam pudu'na to meada' sihhapam peha'
 ma'nini,
 sapo' pikkihanna to tameada' tä' deem angga'na.
²¹ Pessubungam pudu'na to meada' umpatubo buda
 tau,
 sapo' to maho kalebu ia mate aka takepikkiham.
²² Anggam pa'tamba' DEBATA mala mepatomakaka,
 taia toho hupatau dihannuam.
²³ Uмба susi to maho angga kakadakeam nakähä,
 susim too duka' to manähä angga ia kakeakasam
 napogau'.
²⁴ Iai too pangkahea'na to tameada', iam nasitammu-
 am,
 sapo' pa'pemulunna to meada' la dipasulelakoam ia.
²⁵ Maka' nalambi' sussa to tameada' sihhapam natap-
 pi talimpuhu', la pa'de posa ia,
 sapo' to meada' ia tatilenggu' tatigesse sule lako sa-
 lako-lakona.
²⁶ Uмба susi bua issu' umpomangingngi' isi anna
 hambu umpomapana' mata,
 susim too duka' to busungam umpahusa' penaban-
 na to ussuai.
²⁷ Mengkahea' lako DEBATA mepomahendem,
 sapo' taum katuboanna to tameada' dipondi'i.
²⁸ Pahhannuanna to meada' la umpasule kamasan-
 nangam,
 sapo' pahhannuanna to tameada' labu' di limbä tal-
 lam di pahupu.
²⁹ UlalanNa DEBATA ussalokko' to malolo penaba,

sapo' napopa'de ia to ma'gau' kadake.
³⁰ To meada' matosä' manontom illaam botto sule la-
 ko salako-lakona,
 sapo' to tameada' ia tamuokko'i sali isunganna.
³¹ Pudu'na to meada' umpassubum kada kakeaka-
 sam,
 sapo' lila manähhä-nähhä la dihuntu'i lao.
³² Pudu'na to meada' naissam umpesukei tula' mapia,
 sapo' pudu'na to tameada' angga mebalum mata.
11 Timbangam dikanähäi nakabassi DEBATA,
 sapo' timbangam iannapi anna ia napohäe Ia.
² To malangka' penaba ia la kasihisam,
 sapo' kakeakasam illaam ia kalena to mahempo pe-
 naba.
³ To malolo penaba napatette kamahändängam pe-
 nabanna,
 sapo' to ma'dua tambu' la napa'deam kamanekoan-
 na.
⁴ Tä'um deem gunana kulle ke lambi'um allona umpa-
 sule aha'Na Puang Allataala,
 sapo' kamaloloam ullangnga'i hupatau dio mai ka-
 mateam.
⁵ Kamaloloanna to tä' deem sassainna iam too la
 uhhampasanni lalam katuboanna,
 sapo' to tameada' ia la nahonnosam gau' kadakena.
⁶ To malolo penaba la nalappasam kamaloloanna,
 sapo' to ma'dua tambu', la napungo lando soppä'na.
⁷ Maka' matem to tameada', la pada pa'de pahhannu-
 anna,
 anna kamatohoam to nahannuam labu' di limbä tal-
 lam di pahupu.
⁸ To meada' dilappasam dio mai kamasussaam,
 anna napessullei to tameada'.
⁹ Pessubungam pudu'na to tameada' ungkadakei pa-
 danna hupatau,
 sapo' kapaissanganna to meada' melangnga'i ia.
¹⁰ Maka' untammu hongko' ullolongam dalle' to mea-
 da', la kassi tilalla' issinna kota,
 anna maka' mate to tameada', la sikaahhe hupatau
 tilalla'.
¹¹ To malolo penaba napolalam tibangom pa'botto-
 am,
 sapo' pessubungam pudu'na to tameada' ullumbun-
 gam lembä.
¹² Menna-menna umpetuna solana, takepikkiham ia,
 sapo' to manähä, ungkambi' ia pudu'na.
¹³ To ma'kada bu'busam, tambu' lendom ia,
 sapo' to mala dikatappa'i, deem ia pangngannaam
 pakunna.
¹⁴ Ianaanna tä'i deem pepungngu'na hupatau, titale
 bangke' pa'bottoam,
 sapo' ianaanna budai to ma'pakilala, kende' ia kama-
 linoam.
¹⁵ Tilaka to umpangngindosam tau senga',

sapo' menna-menna moka mangngindo' ullinoi ia kalena.

¹⁶ Baine mapia penaba nalambi' ia pa'pakasalle, sapo' muane ma'ila'-ila' angga ia kulle di lino nalambi'.

¹⁷ Lako to mapia penaba untendanniam kamapiaam kalena,

sapo' lako to palampi unγκabia' ia kalena.

¹⁸ To tameada' umpadondoi käle-käle, sapo' to ussoeam kamaloloam, ullolongam ia saho ma'lontongam.

¹⁹ Menna-menna muanti manda' untobe matoto' kamaloloam, tinanda lako katuboam,

sapo' menna-menna angga unγκähä kakadakeam, tinanda lako ia kamateam.

²⁰ To ma'penaba sengko' nakabassi DEBATA, sapo' to tä' deem sassainna lingka salukatuboanna, napohäe ia DEBATA.

²¹ Kannassai, to tameada' tä' mala tala dipahuai pa'tahungkungam,

sapo' pessubunna to meada' la dilangnga'i ia.

²² Umba susi antim-antim bulabam dio kalasubä babi, susi tappa'um too baine mapia sapo' hagi gau'.

²³ Pa'pemulunna to meada' angga kamapiaam napoleam, sapo' hannuanna to tameada' angga ia aha' napoleam.

²⁴ Deem tau matutu ma'pebeem, sapo' tuttuam tomakaka mandi, deem tau madi'dim kadake, sapo' tuttuam mase-mase mandi.

²⁵ Menna-menna bassa' ma'pebeem, la dipatitolloam pa'tamba',

menna-menna si mampamoloi, la dipamoloi duka'.

²⁶ Menna-menna untombom gandum, † la natädo tau, sapo' la nalambi' ia tamba' lako to umbalu'i.

²⁷ Menna-menna bassa' umpeä kamapiaam, la napohäe hupatau,

sapo' menna-menna umpogau' kakadakeam, la kakadakeam duka' ullambi'i.

²⁸ Menna-menna uhhannuam kullena la mehonna', sapo' to meada' ia la tubo mapia sihhapam tanangam kendaum händä.

²⁹ Menna-menna undake-dake pandaposanna, la ma'sapu pala' ia;

to maho kalebu la naposabua' to keaka'.

³⁰ Bua pa'palakoanna to meada' sihhapam kaju dipotubo buana;

menna-menna keaka' nabulu' to tando sau' nabulu' to tando dekke.

³¹ Ianaanna la nalambi' indei lino buana pa'pogausanna to meada',

iya senga'um ia to tameada' anna to madosa la nalambi' duka' buana pa'pogausanna.

12 Menna-menna umpohäe pepanännä', umpohäe ia kapaissangam,

sapo' menna-menna nakabassi ke ditappakadai, takepikkiham ia.

² To mapia gau' la untammu kamapiaam penabanNa DEBATA,

sapo' to ma'pattuju kadake la nalambi' ia pa'tahungkunganna.

³ Maka' deem tau angga unγκähä kakadakeam tä' la sitontongam liu salukatuboanna,

sapo' to meada' ia ke'de' matoto' sihhapam kaju mandalam waka'na.

⁴ Baine hatta' sihhapam danga-danga tubo yabo ulunna muanena,

sapo' baine mepakasihi' sihhapam ia saki kahha' umpasikatekä' bukunna muanena.

⁵ Pattujunna to meada' umpake undu' lollä, sapo' pattujunna to tameada' angga mateko.

⁶ Pessubungam pudu'na to tameada' mebuno talem-ba' mebatta tatida',

sapo' pessubungam pudu'na to malolo penaba melangnga'i dio mai katilakaam.

⁷ To tameada' dipadahi kapu' lambi' tamehä'dä'um ta-meata,

sapo' pessubunna ia to meada' tontä liu ke'de' matoto'.

⁸ Mesa tau dipuji situhu' kakeakasanna, sapo' to sengko' penaba dipetuna ia.

⁹ Aha-ahangki' disangai to bahinni' sapo' muampuangki' sabua',

anna la ussanga-sangaki' kaleta sapo' tasidandum kinandeta.

¹⁰ To meada' ia ullima'i manappa olo'-olo'na, sapo' moi ia pa'kamasena to tameada' makahha' toi.

¹¹ Menna-menna unγκähä litä' la buda alaam kinandena,

sapo' menna-menna umpadondoi käle-käle takepikkiham ia.

¹² To tameada' unγκailui pangngala malussunna to kadake gau',

sapo' to meada' ia sihhapam kaju kalandu waka'na tahha' buana.

¹³ To tameada' nasambe' kadanna,

sapo' to meada' ia lappa' dio mai kamasussaam.

¹⁴ To mapia pessubungam pudu'na la dipasogo'i kamapiaam,

anna to mengkähä manappa la nalambi' bua pengkähäna.

¹⁵ Ulalanna to maho kalebu nasangam ia duka' malolo,

† untombom gandum: Kalembasanna, deem tau battu haka pa'bulele uhhempum buda gandum aka la ma'pehandam sippi', masuli'pi allinna mane nabalu'i.

sapo' to keaka' ia umpehingngii petundam pepakila-laam.

¹⁶ To maho kalebu ia madellä' aha'na,

sapo' to keaka' ia tä' umpaalai penaba pantelle.

¹⁷ Menna-menna ma'tula' malolo muundu' ia lollä,

sapo' sa'bi tatappa' umbungkeko' ia lilana.

¹⁸ To ussassa' tula' mebuno talemba' pessubungam pudu'na,

sapo' tula'na ia to keaka' mendadi tamba' anna pa-mole.

¹⁹ Tula' malolo messubum dio pudu' dikannangam liu,

sapo' tula' napassubum lila dibungkeko' sappälli' ana kaleängammi.

²⁰ Angga kamanekoam illaam penabanna to umpat-tuju kakadakeam,

sapo' to umpa'kadua-duai kasiolaam la masannam ia.

²¹ To meada' ia la sikambela ingganna kamasussaam,

sapo' to tameada' ia la sitammu liu kamasussaam.

²² Lila dibungkeko' nakabassi ia DEBATA,

sapo' to manontom tula'na napohäe ia DEBATA.

²³ To keaka' ia tä' untappu' lolo hea kapaissanganna,

sapo' to maho ia muete' lelem kamahoanna.

²⁴ Lima bassa' la mendadi to mampahä',

sapo' to busungam la dipakatu'do-tu'do ia.

²⁵ Kamalallangam penaba umpalussem buku,

sapo' tula' mapia umpasule sumanga' umpaende pahaja.

²⁶ To meada' umpatuhoi lalam malolo solana,

sapo' pa'ulalanna ia to tameada' umbaba bulim kalena.

²⁷ To busungam ia inna tala deem pealanna nanasu,

sapo' to bassa' ia la muampuam kulle buda.

²⁸ Ulalam malolo mepatinanda lako katuboam,

anna ulalam ia too tä' mepatinanda lako kamateam.

13 Änä' keaka' ia umpehingngii pepanännä'na ambena,

sapo' äinä' patelle-telle ia tä' ma'pehingngi ke ditappakadai.

² Pessubungam pudu'na mesa tau umpasuleanni kamapiaam,

sapo' to bali sola angga ia kamakahhasam napohäe.

³ Menna-menna unjagai pudu'na, uningkambi' kalena,

sapo' menna-menna bä'bä' sädä, la ullambi' ia katilakaam.

⁴ To busungam anggam mohäe bäbä, sapo' tä' deem napoleam,

sapo' to bassa' ia, dipabosa'i kapahalluanna.

⁵ To meada' ungakabassi tula' tatappa',

sapo' to tameada' mepakasihi' anna umbosii sanganna.

⁶ Kamaloloam uningkambi' lingkana to malolo penaba,

sapo' panggauam kadake ia umpasuleam katilaka-am to madosa.

⁷ Deem tau ma'todeem-deem, sapo' tä' di deem akan-na,

anna deem tau umpopemase-mase kalena, sapo' buda hi kullena.

⁸ Kulle napake mesa tau nasolongam sungnga'na, sapo' to mase-mase ia tala deem nalambi' pa'pa-kahea'.

⁹ Katuboanna to meada' sihhapam lampu pangkähhä masissä',

sapo' katuboanna to tameada' sihhapam ia lampu la pi'de.

¹⁰ Kamalangkasm penaba umpakende' kasipengka-am,

sapo' to umpehingngii pepatuduam deem ia kakeakasanna.

¹¹ Kulle dila malussu puhu' tämbätä,

sapo' kulle dipadukku dipotomakaka ia.

¹² Ianaanna tä'i sule lako pangnginaba-naba, umpomasussa penaba,

sapo' ianaanna sule lakoi pa'pemulu, sihhapam kaju dipotubo buana.

¹³ Menna-menna umpa'bahinni'i pepatuduam, la nalambi' buana,

sapo' menna-menna muanti manda' untobe matoto pahenta, la natahima bala'na.

¹⁴ Pepatuduanna to keaka' umpasule katuboam mapia,

nasuhum mepalappa' dio mai pepungona kamateam.

¹⁵ To keaka' la dipa'kasallei,

sapo' pa'ulalanna to bali sola umpasuleam katilaka-am kalena.

¹⁶ To keaka' umpake kapaissanganna ma'palako,

sapo' to maho ia untantam kamahoanna.

¹⁷ Pesua tameada' nalambi' katilakaam,

sapo' pesua majulu' tipakuli tau tula'na.

¹⁸ Kapemase-maseam anna sanga kadake ullambi' to umpa'bahinni'i pepanännä',

sapo' menna-menna ma'pehingngi ke ditappakadai la dipa'kasallei ia.

¹⁹ Pa'pemulu sule lako umpasule sumanga' umpaende pahaja,

sapo' umpasikambela kale kakadakeam pangkahidi'na ia to maho.

²⁰ Menna-menna sola to keaka' la keaka' duka',

sapo' menna-menna sola to maho la tilaka ia.

²¹ To madosa sitammu liu kamasussaam,

sapo' to meada' ia silambi' liu kamapiaam.

²² To mapia penaba la untampeam mana' pessubun-na,

sapo' katomakakaanna to madosa la ma'tombom lako to meada'.

²³ Moinna anna la umpakende' alaam kinande bela'na to mase-mase,

sapo' tä' siam la napohiakanna napobua' to umpa'lullu' undu' lollä.

²⁴ Menna-menna ma'pakamaja sumändä', setongan-na unghahidi' änä'na,

sapo' menna-menna umpakamaja änä'na, nasämbä'i ke pahallui.

²⁵ To meada' ia mangngande kahubem mebunggi', sapo' to tameada' ia mokobe-kobeam.

14 Baine keaka' untampo punti pandaposanna, sapo' baine to maho ma'kale ia unghadakei pandaposanna.

² Menna-menna malolo lingka salukatuboanna, mengkahea' längäm DEBATA,

sapo' menna-menna sala' lalam, umpa'bahinni'i ia DEBATA.

³ To maho kalebu ia nasambe' tula'na,

sapo' to keaka' ia pudu'na umpasikambelai kakada-keam.

⁴ Ianaanna tä'i deem sapim, iya mapattim balatana, sapo' ianaanna deenni sapim ma'tengko, buda ala-am kinande.

⁵ Sa'bi matoto' ma'tula' setappa', sapo' sa'bi tatappa' angga ia kaägä'-ägä'.

⁶ To mantelle umpeä kakeakasam, sapo' umba opa la nalambi',

sapo' to kepikkiham, masimpam ia ullolongam kapaissangam.

⁷ Pasikambelai kalemu to maho, aka tä' ia deem kapaissangam lemba' dio pudu'na la mala umpehapanni.

⁸ Kakeakasanna to keakkalam umpaissanii lalam umba la naola,

sapo' to maho ia napasalanduam kamahoanna.

⁹ To maho kalebu ia umpa'bahinni'i tunuam pebasei dosa,

sapo' to malolo penaba ia dadi kamapiaam illaam ala'-alla'na.

¹⁰ Pi'di' penabanna mesa tau anggam ia duka' kalena muissanni,

anna kamasannanganna tä' mala nasi'dim tau sen-ga'.

¹¹ Banuanna to tameada' la titale bangke', sapo' kemana to malolo penaba la ma'tällä' matoo-sam ma'abo' mahapuum.

¹² Deem lalam nasanga hupatau malolo, sapo' dio tämpä'na tinanda lako kamateam.

¹³ Mala too metaba tau diita, sapo' setonganna deem siam pi'di' penaba,

anna katilallasam mala nabala'i kamasussaam.

¹⁴ To umpemboko'i Debata la nalambi' pa'dallena, anna to mapia penaba la nalambi' buana gau' mapia-anna.

¹⁵ To saidi' kapaissanganna unghatappa'i asam ia ing-ganna tula',

sapo' to keaka' ia napikki' yolo mane mentekkai.

¹⁶ To keaka' napaela' ma'palako anna umpasikambela kalena kakadakeam,

sapo' to maho ia ma'palako sihha' anna ma'peka-dommi'.

¹⁷ Menna-menna lette aha', ma'gau' to maho, anna menna-menna ma'pattuju kadake nakabassi tau.

¹⁸ To saidi' kapaissanganna umpokaponam tapuppu' kamahoam,

sapo' to keaka' ia sihhapam umpa'songko' kahajaam kapaissangam.

¹⁹ To kadake gau' ma'udum guntu' dio olona to mapia penaba;

to tameada' ma'udum guntu' dio olo ba'bana to me-ada'.

²⁰ To mase-mase nakabassi moi sola-solana, sapo' to makaka ia buda solana.

²¹ Menna-menna umpetuna solana, madosa ia, sapo' maupa' anna katambasam to uhhäntängam bua to mase-mase.

²² Tä' daka tia bulim to umpattuju kakadakeam?

Sapo' menna-menna umpattuju kamapiaam la untammu pangkaha' pa'kamase anna kamanontongam.

²³ Mengkähä kahha' kembua mapia,

sapo' pelamboho bäbä tula' umpasule kapemase-maseam.

²⁴ To keaka' ia umpa'songko' kahajaam katomakaka-anna;

sapo' to maho ia umpa'tali kamahoanna.

²⁵ Sa'bi malolo ullappasam sungnga' dio mai kamate-am,

sapo' sa'bi tatappa' uhhonnosam solana.

²⁶ Mengkahea' längäm DEBATA umpahapa' penaba, anna mendadi hindim batunna papa uhunna panda-diam.

²⁷ Mengkahea' längäm DEBATA umpasule katuboam mapia,

nasuhum mepalappa' dio mai pepungona kamate-am.

²⁸ Ianaanna budai pakka' titande tomahaja,

sapo' ianaanna pa'dei pakka' pa'de hapam to peba-ba.

²⁹ Menna-menna ponno sa'baha', mandalam pik-kihanna,

sapo' menna-menna pa'keaha', umpatampanni ka-mahoanna.

³⁰ Masannam penaba umpomapia pa'kaleam, sapo' sihi ate umpasikatekä' buku.

³¹ Menna-menna undahha to mase-mase, umpa'bahinni'i To metampana,

sapo' menna-menna uhhäntängam bua to mehio-
hio, umpa'kasallei ia To metampa.

³² To tameada' dipembussusam natumä gau' kadake-
na,

sapo' to meada' ia tihindim batu tipapa uhu sule la-
ko matena.

³³ Kakeakasam tianna mana' illaam penabanna to ke-
pikkiham,

sapo' tala deem ia kende' illaam penabanna to
maho.

³⁴ Kamaloloam umpatitande sanganna pa'lembän-
gam,

sapo' dosa ia untullungam lembä.

³⁵ Tomahaja umpohäe sabua' keaka',

sapo' napahuai ia aha'na lako to mepakasihi'.

15 Pentimba' mahambam malute muoppo' aha',
sapo' pentimba' mepatei kada umpakende'
aha'.

² Pessubungam pudu'na to keaka' ungkembuaam ka-
paissangam umpatiala inaba,

sapo' tappaam pudu'na to maho angga ia untantam
kamahoam.

³ Ingganna ongeam nalampa'-lampa'i asam DEBATA,
anna ummata-matai to kadake gau' anna to mapia
gau'.

⁴ Ingganna tula' malute sihhapam kaju mepatubo bu-
ana,

sapo' tula' mateko mepi'di' penaba mepatippallem
bua.

⁵ To maho kalebu untumpu pala' pepanännä' ambe-
na,

sapo' menna-menna untahima mapia ke ditappaka-
dai keaka' ia.

⁶ Illaam banuanna to meada' buda ebangam ma'ma-
ta-mata,

sapo' pangngala malussunna to tameada' umpaken-
de' kamasussaam.

⁷ Pessubungam pudu'na to keaka' muambo' kapais-
sangam,

sapo' tä' ia susi lalam penabanna to maho.

⁸ Tunuanna to tameada' nakabassi DEBATA,

sapo' sambajanna to malolo penaba napohä'di' Ia.

⁹ Lingka salukatuboanna to tameada' nakabassi DE-
BATA,

sapo' umpake pangkaha' pa'kamase lako to um-
pa'buda-budai kamaloloam.

¹⁰ Pesämbä' kahha' dipalambi'iam to sala' lalam,
anna menna-menna nakabassi ke ditappakadai la
napokattu sungnga'.

¹¹ Nalampa'-lampa'i DEBATA kaliane anitu anna lembä
bolom,

iya senga'pa ia issi penabanna hupatau!

¹² To patelle moka ditappakadai;

tanaaku umpellambi'i to keaka'.

¹³ Penaba tilalla' tandaam dio lindo malute,
sapo' ianaanna masussai penaba umpalussem bu-
ku.

¹⁴ Dalam penabanna to kepikkiham umpameä kapais-
sangam,

sapo' pudu'na to maho angga ia unkontalam ka-
mahoam.

¹⁵ Allo salukatuboanna to masussa tä' deem sipope-
naba penabanna,

sapo' to masannam penaba anggasanna liu ia
ma'hame-hame.

¹⁶ Aham saidi' kulle sapo' mengkahea' tau dio oloNa
DEBATA,

anna la buda kulle sapo' mahussa penaba.

¹⁷ Aham tau muande daum kaju sapo' siolaam tau,
anna la muande bale sapo' sipemboko'-bokosam
tau.

¹⁸ To pa'keaha' umpakende' kasipengkaam,
sapo' to ponno sa'baha' umpa'dei kasipengkaam.

¹⁹ Lingka salukatuboanna to busungam sihhapam la-
lam nakapu' duhi,

sapo' lingka salukatuboanna to malolo penaba
mahampa' ia tä' deem laba-labaam.

²⁰ Änä' keaka' umpasundede buana ambena,
sapo' änä' to maho umpa'bahinni'i indona.

²¹ Kamahoam pa'pohäena ia to takepikkiham,
sapo' to manähä ia muundu' lalam malolo.

²² Ianaanna tä'i deem tula' pepakilalaam, inna tä' sia
mala sule lako pattuju penaba,

sapo' ianaanna budai to mepakilala sule lako ia pat-
taju penaba.

²³ Mesa tau kassi tilalla' aka uhhua kada pentimba'na,
anna tä' deem pada samapia ke dipaokko'i okkosan-
na tula'!

²⁴ Ma'palulängäm ia lalam katuboanna to keaka',
anna mala sikambela dio mai kaliane anitu.

²⁵ Banuanna to malangka' penaba nataleam DEBATA,
sapo' attasa'na mesa to balu baine tanahumbu-
humbu ia tanaseho-seho.

²⁶ Pattujunna to tameada' nakabassi DEBATA,
sapo' tula' mahambam malute tä' deem pada sa-
mahändä dio oloNa.

²⁷ Menna-menna lando soppä' lako pangngala buni,
ungkadakei pandaposanna,

sapo' menna-menna ungnabassi doi' passaho-
ma'dinni la tubo ia.

²⁸ To meada' napikki' yolo mane mentimba'i,
sapo' tappaam pudu'na to tameada' ussemu' ia tu-
la' kadake.

²⁹ DEBATA umpemboko'i to tameada',
sapo' pelauanna to meada' nahingngiam Ia.

³⁰ Lindo malute umpatiala inaba,
anna kaheba mapia umpasule buku.

³¹ To umpatananni talinga pantappakadai mepatubo

la tohho illaam alla'-alla'na to keaka'.
³² Menna-menna umpa'talingalenda'i pepanännä' umpomatuna kalena,
 sapo' menna-menna ma'pehingngi ke ditappakadai ullolongam ia kamanähängam.
³³ Mengkahea' längäm DEBATA mesa pepanännä' me-pakeaka',
 anna kamahempoam penaba pentoosanna pa'paka-salle.
16 Hupatau mala ma'pattuju illaam penabanna,
 sapo' la huanna pessubungam pudu', DEBATA kabuttuanna.
² Ingganna lingka salukatuboanna hupatau malolo si-tuhu' passangainna,
 sapo' DEBATA ussangai issi penabanna.
³ Lentem palibui pa'palakoammu lako DEBATA,
 anna mala sule lako asam pattuju penabammu.
⁴ DEBATA umpadadi ingganna-ingganna sia situhu' la kagunaanna simesa-mesa;
 peangga to tameada' napadadi la ullambi' katilaka-am.
⁵ Ingganna to malangka' penaba nakabassi ia DEBATA;
 mannassa anna tä'i la lappa' dio mai pa'tahungkungam.
⁶ To umpake pangkaha' pa'kamase anna manontom la diampunni kasalaanna,
 anna to mengkahea' längäm DEBATA la uningkambela kakadakeam.
⁷ Ianaanna napohäei DEBATA lingka salukatuboanna mesa tau,
 iya peangga balinna malapi napasikapiai.
⁸ Aham saidi' pallolongam sapo' diala malolo,
 anna la buda sapo' diala malussu.
⁹ Hupatau mala umpattuju lingka salukatuboanna,
 sapo' DEBATA untuhoanni dalam la naolanna.
¹⁰ Tula' buttu di Puang Allataala messubum dio pu-du'na tomahaja,
 lambi' tä' deem ma'bisaha hempe'.
¹¹ Timbangam sola pegantam malolo DEBATA kabuttuanna,
 anna ingganna batu timbangam sitonda lambu-lambusanna Ia umpa'tantui mabanda'na.
¹² Umpogau' gau'na to tameada' nakabassi tomahaja,
 aka okkosam kahajaanna tomahaja nasalli' kamaloloam.
¹³ Puduh' umpassubum tula' malolo umpatjala inabanna tomahaja,
 anna to untula' tappa' anna sindoho napohäe.
¹⁴ Aha'na tomahaja sihhapam to la mepakattu sungnga',
 sapo' mala ia naoppo' to keaka'.
¹⁵ Lindo malutena tomahaja umbaba katuboam,

anna kamapiaam penabanna sihhapam gabum umpatuhum uham wattu kulla'.
¹⁶ Muampuam kakeakasam kedo ia anna la bulabam,
 muampuam pikkiham keangga' puha ia anna la muampuam peha'.
¹⁷ Lingkana to malolo penaba uningkambela kakadakeam,
 anna menna-menna unjagai lingkana, uningkambi' sungnga'na.
¹⁸ Ljäjä tandu' longkom palasa umpasule katilakaam,
 anna malangka' penaba umpakende' kasägängam.
¹⁹ Aham tau umpopengkadio kale sola to mase-mase,
 anna la sola to malangka' penaba umbahe-bahe pamuhunna.
²⁰ Menna-menna umpaillaam penaba pepatuduam la silambi' kamapiaam,
 maupa' anna katambasam to mahannu längäm DEBATA.
²¹ To keaka' disangai to kepikkiham,
 anna to mammi' tadiande tula'na mepakannam sule lako lamba' beluä'.
²² Kakeakasam sihhapam kalimbuä tamatti' umpatubo to muampuanni,
 sapo' to maho kalebu ia nasussai kamahoanna.
²³ Pikkihanna to keaka' uningkembuaam tula' kakeakasam,
 anna pessubungam pudu'na mepakannam sule lako lamba' beluä'.
²⁴ Tula' mellolä minnä' sihhapam duho ma'nini,
 umpasundede bua anna umpasule buku.
²⁵ Deem dalam nasanga hupatau malolo,
 sapo' dio tämpä'na tinanda lako kamateam.
²⁶ Issiam tambu' umpatigaha' mesa tau mengkähä,
 katamaam bahoko mesasum muasai pala'.
²⁷ To takeguna umpa'gahoängam solana,
 anna pessubungam pudu'na anggasanna api la meä'bäi.
²⁸ To mateko umpakende' kasipengkaam,
 anna to ma'pasihuso umpasisalla to sangkalamma'.
²⁹ To makahha' kadake ungeloi padanna,
 anna nababai lako dalam kasägängam.
³⁰ Menna-menna umpopangka'bi' bulu matanna umpattuju kakadakeam;
 menna-menna metaba-tabu tumbihim deem pattuju kadakena.
³¹ Uham sihhapam salokokati palelo bulabam,
 dilolongam aka muundu' dalam kamaloloam.
³² To ponno sa'baha' keangga' puha ia anna la mesa pa'bahani,
 anna to unguasai kalena mapia puha ia anna la to unkatama mesa kota.
³³ Anna mala diissam lemba'na mesa aka-aka, iya diundi,

sapo' DEBATA ia naissam loppo'um lemba'na ingganna-ingganna sia.

17 Aham tia saleppo andoha' kaju bake' diande sapo' masannam penaba,
anna la muande bale sapo' sipengka-pengka tau illaam dapo'.

² Sabua' keaka' umpahe' leko' änä' puä to mepakasihi',

anna la dimana' duka' susi solasubunna indo änä' puä to mepakasihi'.

³ Pamuttu dipammahehei peha' anna api dipallälläi bulabam,

sapo' DEBATA ia umpangngitai penaba.

⁴ To kadake gau' angga tula' kadake napehingngii,
to ma'tula' tatappa' angga tula' la metullungam napatannani talinga.

⁵ Menna-menna untabu-tabuam tula' to mase-mase umpetuna To metampana;

menna-menna umpetaba-tabai to masussa tä' la lappa' dio mai pa'tahungkungam.

⁶ Änä' ampo sihhapam danga-danga tubo yabo ulunna mentu'na tomatua,

tomatua napobunga-bunga mentu'na änä'.

⁷ Tau hembu' tä' sipäto' ma'tula' tongam,
senga'pa ia sendana taditepä' tä' sipäto' la umpokada tula' tatappa'.

⁸ Doi' passahoma'dinni naangga' pekelo to umpebeenni,

ia natingngajoi, ia naongei pakanna.

⁹ Menna-menna nabela muamma' kasalaanna solana, umpeä passiolaam,

sapo' menna-menna unghahoi pa'tappiam bosi, undake-dake ia kasilombungam mapia.

¹⁰ Mangngande puha ia pissam untappakadai to kepikiham,

anna la umpuppu'iam pesämbä' to maho.

¹¹ To kadake gau' angga ia pabali-bali,
sapo' la dipasuleam duka' to makahha' kadake.

¹² Aham asu keänä' † disitammuam,
anna la to maho sipangngula' kamahoanna.

¹³ Menna-menna dileba' kumba' meleba' di batu,
la nakessehäi ia kakadakeam dapo'na.

¹⁴ Umpakende' kasipengkaam sihhapam umboka'i panambuam;

dadi, podo'i tula'mu sumala tä'pi kende' kasipengkaam.

¹⁵ Ummaloloam to tameada' anna umpasala to meada',

bassim nakabassi DEBATA.

¹⁶ Aka gunana doi' la napake to maho la naalliam ka-keakasam,

aka tä' siam deem pikkiham mapianna?

† asu keänä': Illaam basa Ibrani naua ke basa Bambanni: <<Beruang bihä umpeä änä'na aka pa'de/bulim>>.

¹⁷ Sangkalamma' ia tä' deem malele pa'kamasena,
anna siundu' ia mampamoloi liu illaam kamasussam.

¹⁸ To takepikkiham ma'dandi la ia melluä sambu' umbajasam indanna solana,
anna umpangngindosam solana.

¹⁹ Menna-menna umpohäe kasipengkaam, napohäe duka' mantekka kalo' mallambam mata uwai;
menna-menna umpa'pakatjä'-tjäsam kadeengan-na umpa'gahoängam kalena.

²⁰ Menna-menna sengko' penaba tä' deem la silambi' kasannangam,
menna-menna umbungkeko' lilana la ullambi' katilakaam.

²¹ Menna-menna siampuam änä' to maho la ussi'dim pi'di' penaba;

menna-menna umpoänä' tau hembu' tä' deem la meala inaba.

²² Penaba tilalla' sihhapam pakuli masahhu',
sapo' ianaanna masussai penaba umpalussem buku.

²³ To tameada' untahima buni doi' passahoma'dinni,
lambi' ma'bisaha hempe'.

²⁴ To kepikiham angga kakeakasam napasatutui pikkihanna,

sapo' to maho ia angga pelamboho pikkihanna ussamba lino.

²⁵ Änä' to maho umpi'di' penaba ambena,
anna umpomasussa penaba indona.

²⁶ Tä' sihatam la umpassala to meada',
tä' toi sipäto' la untappai lima to ma'penaba bulabam.

²⁷ To deem kapaissanganna unghambi' pudu'na,
to manähä matänä' penaba.

²⁸ Mesa to maho kalebu la disaba' disanga to keaka' ke mengkamma'i,

anna la disaba' disanga to kepikiham ke muammu'i pudu'na.

18 To umpasähä' kalena, umpoelo' elo'na umpodakkula dakkulanna,
ingganna pikkiham mapia natelim asam.

² To maho tadiaala tä' umpohäe kapaissangam,
anggam napohäe umpassubum pikkiham kalena.

³ Maka' kende' gau' kadake, kende' duka' pa'petuna,
maka' kende' gau' mesihi'-sihi', kende' duka' pantelle.

⁴ Pessubungam pudu'na hupatau sihhapam limbä mandalam,

sapo' kabuttuanna kakeakasam sihhapam salu mel-lao allo bengi.

⁵ Tä' mapia mualaangam to tameada',
anna umbisaha hempe' to meada'.

⁶ Lengko lilana to maho umpakende' kasipengkaam,
anna tappaam pudu'na ussaho pesämbä'.

⁷ Tappaam pudu'na to maho umpasuleanni katilakaam,
lengko lilana sihhapam poja bendo'na samelum buajana.

⁸ Tula'na to ma'kada bu'busam mammi' tadiande,
kannam sule lako lamba' beluä'.

⁹ To busungam mengkähä
yabo lemba' tasitolam to ma'dake-dake.

¹⁰ SanganNa DEBATA sihhapam bettem matoto',
lu etam too to meada' ma'sahha' anna ussi'dingam kamalinoam.

¹¹ To makaka ia kullena napobettem batu,
anna sihhapam bala tembo' malangka' situhu' pas-sangainna.

¹² Kamalankasam penaba umpasule katilakaam,
sapo' kamahempoam penaba umpakende' pa'paka-salle.

¹³ Menna-menna uhhopä' tula',
umpa'patandaam kamahoanna anna umpakasihi' kalena.

¹⁴ To matoho penaba tä' napaju' sakinna,
sapo' mennangka la umbelai untohoi saki penaba?

¹⁵ To kepikkiham umpemulu kapaissangam,
to keaka' umpatanam talinganna lako kapaissangam.

¹⁶ Pa'pebeenna mesa tau iam too umbukkaanni lalam,
anna ia umpatinandai lako olona to kasalle.

¹⁷ Pa'huttu'na to ma'kada sabali tappa' dihingngi,
sapo' sulepi tia balinna mane diissanni tappa' si'da haka tä' daka.

¹⁸ Undi dipake umpuhai kasipengkaam,
anna umpasikapiai dua bassim to kasalle.

¹⁹ Mapahhi' puha ia untingngajo siundu'ta to puha di-pi'di' penaba anna la bettem matoto'na kota;
kasipengkaam mebala sihhapam ba'ba bettem disulu'i.

²⁰ Mesa tau nadea'i pessubungam pudu'na,
napadea' lengko lilana.

²¹ Lila mala mebaba lako katuboam anna mala meba-ba lako kamateam,

menna-menna buda tula' la nalambi' buana.

²² Menna-menna silambi' baine hatta', kehongko' ia,
anna ullambi' pa'mana' DEBATA.

²³ Mengkahumase to mase-mase melau,
sapo' natimba' kadake hi to makaka.

²⁴ Deem tau uhhonnosam solana,
sapo' deem duka' sangkalamma' kalandu puha ia anna la siundu'ta.

19 Aham to mase-mase sapo' malolo lingka salukatu-boanna,

anna la dähhi' pudu' to maho polepi.

² Kamohäeam tä' siba'ba' kapaissangam tä' mapia;
ma'sahha' takehubä' pembuda sala' lao.

³ Kamahoanna hupatau umbaba bulinni,
sapo' DEBATA hi nasosso.

⁴ To makaka ia tuttuam buda solana,
sapo' to mase-mase ia nasipellei-pellei solana.

⁵ Sa'bi tatappa' inna tä' sia la lappa' dio mai pa'tahungkungam,
anna to umpobibi tula' tatappa' saditahungkungannam ia.

⁶ Buda tau muala penabanna to matutu,
ingganna tau maelo' sangkalamma' to bassa' ma'pe-beem.

⁷ To mase-mase nakabassi asam solasubunna,
senga'pa ia sangkalamma'na, napellei asam lao.

Naula' siapi mengkaala,
sapo' umba opa la nalambi'.

⁸ Menna-menna undaka' kakeakasam, ungkaha'i ana ungkamasei kalena;

menna-menna muanti manda' untobe matoto' kamanähängam, ullolongam hongko'.

⁹ Sa'bi tatappa' inna tä' sia la lappa' dio mai pa'tahungkungam,
anna to umpobibi tula' tatappa' la ullambi' katilakaam.

¹⁰ Tä' sipäto' to maho la bosa' katuboanna,
dapaka ia mesa sabua' la umpahe' to kasalle.

¹¹ Kakeakasam umpaponno sa'baha' mesa tau,
anna dipa'kasallei aka nabela muamma' kasalaam.

¹² Aha'na tomahaja anggasanna pa'ehhenna singa kabahanianna,
sapo' kamapiaam penabanna sihhapam langullo umbossi'i humpu'.

¹³ Änä' to maho umpasuleam katilakaam ambena,
anna baine pa'mämmängam susi uham mentalodo.

¹⁴ Banua sola kulle pa'mana'na tomatua,
sapo' baine keaka' ia pa'mana' DEBATA.

¹⁵ To busungam angga mamma'na napakahua,
anna to makuttu la nalambi' kakobeam.

¹⁶ Menna-menna muanti manda' untobe matoto' pa-ondom ungkaha'i sungnga'na,
sapo' menna-menna umpa'bahinni'i, la mate ia.

¹⁷ Menna-menna uhhängängam bua to mase-mase, umpatondoi DEBATA;

Ia la naongi buttu pakkesullena.

¹⁸ Sämbä'i änä'mu sumala wattunnapi,
ianaanna tä'i, iam tia isanga umpemuluam katilakaam.

¹⁹ To pa'keaha' la nalambi' pa'dallena,
maka' la umpamoloi, la tuttuam tama kakajuanna pa'keaha'na.

²⁰ Patanannii talinga petundam pepakilalaam anna pehingngiiko pepanännä',

anna mendadiko to keaka' allo di dako'na.

²¹ Buda pattuju penabanna hupatau,
sapo' DEBATA umpa'tantui kasulelakoanna.

²² Pangkaha' pa'kamase sola kamanontongam di-pemmitai lako mesa tau;
 aham to mase-mase anna la mesa to si ma'tula' ta-tappa'.

²³ Mengkahea' längäm Puang Allataala ullolongam katuboam,
 lambi' happa' mamma'na puli bengi, tatikkedu' tati-giam.

²⁴ To busungam la mehhaku' mandam dokko pihim,
 sapo' moi messimpo nakapahhisam toi.

²⁵ Sämbä'i to patelle, anna mala keaka' to saidi' ka-paissantanna;
 tappakadai to kepikkiham, anna mala tuttuam buda kapaissantanna.

²⁶ Änä' to muala tangngelo'na kullena ambena anna ussua lao indona,
 umpakasihi' kalena anna umbosii sanganna.

²⁷ O änä'ku, ianaanna tä'i muaku si umpehingngii pe-panännä',
 tä' mala tala umpelleiko ulalam diona kapaissant-gam.

²⁸ Sa'bi tatappa' umpa'pa'de undu' lollä,
 pudu'na to tameada' muande bo'bo' kakadakeam.

²⁹ Tokam pa'tahungkungam lako to mantelle,
 anna pesämbä' la dipaabanniam boko'na to maho.

20 To pa'anggur angga nakähä mantelle, anna to pangngihu' umpakende' kahukkaam,
 tä' ia keaka' to napalimpu-limpu pangngihu'na.

² Aha' kasallena tomahaja anggasanna pa'ehhenna singa kabahanianna,
 menna-menna umpakendesanni aha'na ussupai ka-lena.

³ Keangga' mesa tau ke umpasikambelai kalena kasi-pengkaam,
 sapo' to maho kalebu ia napohäe massitimba'.

⁴ To busungam tä' naaku ma'tengko la nabaha'ba'i ke wattu pengkähänganni;
 tappana pepaheam katangoa-ngoä hekko' ia.

⁵ Issi penabanna hupatau sihhapam limbä mandalam,
 sapo' mala ia nasillinni to manähä.

⁶ Buda tau muangga' kalena to siampuam pangkaha' pa'kamase,
 sapo' to manontom si'da sia mennangka la ullam-bi'i?

⁷ To meada' mahändä pa'palakoanna maupa' anna katambasam pessubunna.

⁸ Tomahaja to muokko' yabo okkosam pahhottosanna,
 ussangkamata-matai ingganna kakadakeam.

⁹ Mennangka tau la mala ma'kada naua: <<Puham kupomaseho pindam penabangku,
 kupomaunna' pebajoam kaleku dio mai dosa>>?

¹⁰ To umpake dua hupa datim anna dua hupa lite',

bassim nakabassi DEBATA.

¹¹ Iapi mane diissanni sipa'na mesa tau moi duka' änä'-änä' ke diita diom pakkedoanna,
 mapia haka anna malolo pa'palakoanna tä' daka.

¹² Talinga dipake ma'pehingngi anna mata dipake ma'petua',
 bassim DEBATA umpadeenni.

¹³ Daa umpemammi'i mamma' indana memase-maseko,
 pomasissä'i matammu ammu bosa' kinande.

¹⁴ To mangngalli si mantaba' naua: <<Masuli' sugali', taia allinna.>>
 sapo' puhai too naalli, memboko'um muäde-äde.

¹⁵ Abana keangga' bulabam sola batu permata,
 sapo' keangga' puha ia pudu' umpassubum tula' ka-paissantgam.

¹⁶ Menna-menna umpangngindosam tau senga',
 sihatam dita'ga' jubana,
 sipäto' dipatohho pohebana sulle bala'na tau ia too.

¹⁷ Kinande diala malussu mammi' disi'dim,
 sapo' katampasanna hapam tau muamma' pahe kebulu.

¹⁸ Mala sule lako pattuju ke deenni petundam pepakilalaam,
 iam too anna untingngajo pa'bundusam pahallu dem to mepakilala.

¹⁹ Menna-menna angga untula'-tula' kadake solana,
 to ma'kada bu'busam ia,
 iam too anna tä'ungko la siala penaba to ma'bibi-bi-bi.

²⁰ Menna-menna untädo ambena battu haka indona,
 katuboanna la sihhapam lampu pi'de illaam wattu tängä bengi. †

²¹ Mana' diaala yolo taiapi wattunna,
 katampasam tä' katambasam.

²² Pissa'-pissa' ai la muua: <<La umpalaoä' gau' situmpu.>>
 Paihandam DEBATA-i, anna Ia ham ma'ulalam.

²³ To umpake dua hupa datim nakabassi DEBATA,
 anna petimbam tamalolo tä' mapia.

²⁴ Lingka salukatuboanna hupatau DEBATA umpa'tantui,
 dadi, la maakam ia susi hupatau la muissam lingka salukatuboanna?

²⁵ Umpaalai tau ulä kale ke masimpani tau la tidom-tidom pudu' lako DEBATA,
 anna mane manosso tau pole' pa'ibundianna.

²⁶ Tomahaja keaka' uhhisi lao to tameada',
 anna napalelu'i legenna pallullu' gandum.

²⁷ Penabanna hupatau mendadi balloNa DEBATA,
 napoballo umpahessa unä' penabanna hupatau.

† sihhapam lampu pi'de: Batai duka' Kal. 21:17.

²⁸ Pangkaha' pa'kamase takattu tintim tamondo' sahuham anna kamanontongam unγκambi' tomahaja, anna pangkaha' pa'kamase napake ussamba' umpasukum okkosam kahajaanna.

²⁹ Kamatohoanna änä' gassim nasuhum dikapilla'i, anna ubanna tomatua nasuhum dipa'kasallei.

³⁰ Pesämbä' mala umpa'dei gau' kadake, anna pesämbä' ube umpapiai tanangam penaba.

21 Penabanna tomahaja sihhapam pellaona uwai salu, DEBATA muäto'i, iai too napohäeNa iam napa'paolai.

² Ingganna lingka salukatuboanna hupatau malolo si-tuhu' passangainna,

sapo' DEBATA hi tia ussangai issi penaba.

³ Umpalako kamaloloam anna undu' lollä, napakedo ia DEBATA anna la tunuam.

⁴ Mata muola yabo anna penaba malangka', umballoi to tameada', anna ia too dosa.

⁵ Pattujunna to bassa' angga kabosasam napoleam, sapo' menna-menna tipandaka-daka umpasuleam kalena kapemase-maseam.

⁶ Kulle disalu nähä sihhapam uwai dipalimbä anna sipuli sungnga'.

⁷ To tameada' nahui' sesse' kamakahhasanna, aka silele tanaaku ussoeam undu' lollä.

⁸ Lingkana to kasalaam lu lako lu dio mai, sapo' to malolo ia malollä pa'palakoanna.

⁹ Aham tau yabo papa banua † anna la sibanuai baine pa'mämmängam.

¹⁰ Pikkihanna to tameada' angga umpemulu kakada-keam, anna tä' muampuam pa'häntängam bua lako pa-danna.

¹¹ Ianaanna ditahungkunni to mantelle, mendadi kea-ka' ia to saidi' kapaissanganna, sapo' ianaanna dipatudui to keaka', la kehängäm kapaissanganna.

¹² To Handam Malolo umpeninim banuanna to tame-ada', anna napembussusanni lambi' tilaka.

¹³ Menna-menna tä' umposamele pengkaloa'na to mase-mase,

tä' la ditimba'i ke deenni mengkaala.

¹⁴ Pa'pebeem dipasisi'i muoppo' aha', doi' passahoma'dinni dibeem buni umpamehe aha' kasalle.

¹⁵ Ussoeam undu' lollä pa'pohäena to meada', sapo' pangkahea'na ia to tameada'.

¹⁶ To umpellei ulalam kakeakasam, la tihutu' lako kaliane anitu.

¹⁷ To angga ma'masannam-sannam ma'doä la mema-se-mase;

† papa banua: Banuanna to Israel si mahante papana, iya mala si diongei tohho, sapo' meuham mealloi.

to angga ussussui minnä'-minnä' kalena anna pa'anggur la sikambela ia katomakakaam.

¹⁸ To tameada' umpessulle pambo'bä'na to meada', anna to uhhonnosam solana umpembala' ongeanna to malolo penaba.

¹⁹ Aham tau tohho lako pohiallasam, anna la tohho sola baine pa'mämmängam anna pa'keaha'.

²⁰ Deem kulle keangga' anna minnä' buda illaam ba-nuanna to keaka', sapo' to maho ia untasu-tasu kullena.

²¹ Menna-menna umpameä kamaloloam anna siam-puam pangkaha' pa'kamase, la ullambi' katuboam, kamaloloam anna kamatan-deam.

²² To keaka' mala unteka'i tembo'na kota nahonda tentaha pa'bahani, anna nahuppu'-huppu' bettenna to nahannuam.

²³ Menna-menna unγκambi' pudu'na anna unjagai li-lana, kalembasanna unγκambi' kalena dio mai sussa tanggana-gana.

²⁴ To malangka' penaba anna ussanga-sanga kalena, diuam to mantelle, angga makahha' batu pa'palakoanna.

²⁵ To busungam mengkähä napalenna' kamohäeam sugali'na, aka mabanda' batu limanna mengkähä.

²⁶ Lilu allo angga kata'ba-ta'ba penabanna, sapo' to meada' ia ma'pebeem sola unä' penaba.

²⁷ Tunuanna to tameada' nakabassi DEBATA, la'bi-la'binna ke sitondai pikki' kadake.

²⁸ Sa'bi tatappa' la ditahungkum, sapo' sa'bi malolo dipabäi liu ia ma'tula'.

²⁹ To tameada' ia lindo batu, sapo' to malolo penaba ia napikki' yolo mane men-tekkai.

³⁰ Tä' deem kakeakasam, tä' deem kamanähängam, anna tä' deem petundam pepakilalaam la mala um-pentaloi DEBATA.

³¹ Daham dipapohebai la mentama pa'bundusam, sapo' kapataloam ia dio pala' limanNa DEBATA.

22 Sanga mapia keangga' puha ia anna la kulle bu-da; dipa'kasallei kalandu puha ia anna la peha' sola bu-labam.

² To makaka anna to mase-mase deem susinna: sangngim DEBATA to metampana.

³ To keakkalam ia usseheam kalena ke muitai la mesägäinna, sapo' to saidi' kapaissanganna tahhu'-tahhu' ia lam-bi' sägä.

⁴ Sahona to mahempo penaba anna mengkahea' lako DEBATA:

katomakakaam, pa'pakasalle anna katuboam mapia.
 5 Suha sola poja bendo' mangngampa dio lalam la naolanna to sengko' penaba;

menna-menna ungkaha'i sungnga'na la umpasikambela kalena lalam ia too.

6 Patudui to mangnguha untuhu' ulalam la sipäto'na naola,

anna mala sule lako matuanna tä' deem la lempä dio mai ulalam ia too.

7 To makaka la umpahe' to mase-mase, to ma'indam naposabua' to napa'indanni.

8 Menna-menna ma'gau' sengko' la nalambi' pa'dalle-na,

anna kasalleinabaanna lako tau senga' angga allo nalambi' sihhamam bose polo ta'bu.

9 To matutu ma'pebeem la katambasam, aka untaba kinandena lako to mase-mase.

10 Suai lao to mantelle anna mala pa'de duka' kasi-pengkaam,

anna pa'de toi duka' kasisakkasam anna pa'petuna.

11 To umpohäe penaba mahändä, anna mapia pessubungam pudu'na, siala penaba to-mahaja.

12 Tatilio-lio matanNa DEBATA ungkambi' unjagai kapaissangam,

sapo' tä' umpatama tula'na to umpesi' tula'na.

13 To busungam angga mempi'dim dio banua, aka naua: <<Deem singa lako lalam, sitammuä' manii anna naandeä'.>>

14 Pessubungam pudu'na baine passunda' sihhamam gahoä mandalam;

to nahua aha'Na DEBATA la mehonno' dokko.

15 Mendekke'um kamahoam illaam penabanna änä' mangnguha,

sapo' pesämbä' umpanännä'i lappa' dio mai kalena.

16 Menna-menna uhhoho'i to mase-mase umpatoma-kaka kalena,

battu haka untampoi to makaka, katampasanna um-mase-masei kalena.

Tallu pulo handanna kada to keaka'

22:17-24:34

17 Patananni talingammu ammu tande talingai kada to keaka';

paalai penabammu kapaissanganku.

18 La masannangko ke umpaillaam penabai umpati-anna di ate;

la umpengkadaam mandam dio pudu'mu ke pahal-lum.

19 Anna malako ussedam pahhannuammu längäm DEBATA,

iam too anna kupatudungko, kupatuduko tentomai.

20 Tä' daka too puham kusuhasangko tallu pulo handanna kada to keaka',

mebeem pepanännä' anna kapaissangam,

21 la napatuduko tula' tungka ianna anna kada malo-lo,

lambi' mala hua pentimba'mu lako to ussuako?

22 Daa uhhappa aka-akanna to mase-mase aka umpe-lamma;

daa uhhoho'i to dipi'di' dipakamase-mase illaam pahhottosam.

23 Aka DEBATA ia la umpa'kadaanni, anna umpakattu sungnga' to uhhappai.

24 Daa ussola to buhassuam, daa ussiala penaba to pa'keaha',

25 indana umpolai gau'na, anna umpaalaiko ulä kalemu.

26 Deem ako iko la ma'dandi, la umpangngindosam solamu.

27 Maka' tä' deem akammu la umbajasam, iya moi too petindoammu la naalapi.

28 Pissa'-pissa' ako iko la umpadende katonam litä', to puha natete nene to umponene.

29 Deemmaka iko muita to hatta' umpalako pengkähänganna?

La napake tomahaja, taia tia tau biasa la umpakei.

23 Maka' muokko'ko mangngande sola to kasalle, petua' manappai aka dio olomu. †

2 Daa umpaula'i bahokomu, ke si pa'andeko!

3 Daa ungkaamma'-amma'i kinande mapianna, aka nakeloiko manii.

4 Daa umbumbu' sugali' katomakakaam, popeanggam itim pikkiham susi.

5 Maka' umpahappai mata la pa'de bäbä, aka la tubo säkä-säkä pani'na, anna mentia'i längäm lawwa susi bunia gege.

6 Daa muandei kinandena to di'di' bosu, anna daa ungkailui kinande mapianna.

7 Aka umba susi to mahekem, susim too duka' mahekenna.

La nauaangko: <<Andeko; ihu'ko!>>

Sapo' tä' tia sule tama penabanna indo tula'na.

8 Maka' muandem sasimpoam baju-baju ulluam sule, anna labu' di limbä tallam di pahupu ingganna tula' mapiammu.

9 Daa ullabusam tula'mu nahingngi to maho, aka la naele-ele mandi tula' keaka'mu.

† aka dio olomu: Mala duka' diua, <<menna ussitingnajoam>> kalembasanna indo to kasalle.

¹⁰ Pissa'-pissa' ako iko la umpadende katonam litä' to puha ditete yolona,

anna daa uhhappai bela'na änä' bium.

¹¹ Aka matoho To umpekkalundanganni,
Ia la umpa'kadaanni nabaliko.

¹² Pasatutui penabammu lako pepanännä',
anna patananni talingammu kada mebeem kapais-sangam.

¹³ Daa ungalaja'i umpanännä' änä'mu,
tä'pi deem mate änä'-änä' disämbä'i.

¹⁴ Abana ussämbä'i bätäna,
sapo' setonganna ullangnga'i hi tia sungnga'na dio mai kamateam.

¹⁵ O änä'ku, ianaanna ma'penaba keaka'ko,
la tiala duka' inabangku.

¹⁶ La sundede buaku,
ke ia sia anna pudu'mu umpassubum tula' tungka ianna.

¹⁷ Daa umpakende' kakembuham illaam penabam-mu lako mentu'na to madosa,
sapo' la sanda manuhu' dako ia lako Puang Allataala allo bengi.

¹⁸ Aka la ullambi'ko kamapiaam illaam salukatuboam-mu,
anna pahhannuammu la umpai pala'.

¹⁹ O änä'ku, patananni talingammu ammu pengkake-aka';

pasatutui penabammu lako ulalam malolo.

²⁰ Daa ussitappa to pa'anggur,
battu haka soko bale.

²¹ Aka to pa'anggur anna to soko bale namase-masei,
anna to angga mamma' katampasanna ma'poheba sepa-sepa ia.

²² Pehingngii manappako ambemu to undadiangko,
anna daa umpa'bahinni'i indomu illaam kamatuana-na.

²³ Alliko kamaloloam anna daa umpobalusanni,
teem toi kakeakasam, pepanännä', anna pikkiham.

²⁴ Ambena to meada' la kassi tilalla';
la sundede buana to siampuam änä' keaka'.

²⁵ Sihatam la umpasundede buana ambemu sola indomu;
sipäto' la umpakassiko tilalla' to undadiangko.

²⁶ O änä'ku, pehingngiiä',
potandenganni lingka salukatuboangku.

²⁷ Aka baine passunda' sihhapam gahoä mandalam,
anna baine ullullu' muane sihhapam tolombu mandalam.

²⁸ Mangngampa lako lalam susi to si pahappa,

anna umpakehängänni bilanganna to ullullu' baine-na.

²⁹ Menna hia mengkaloa'? Menna hia sumahho lu-moa'?

Menna hia massikalla? Menna hia kaloa'-loa'?

Menna hia basa natumä kamahoanna? Menna hia malea matanna?

³⁰ To angga umpengkahojai muihu' anggur,
anna lao tungga' ussäändä' anggur dibuli.

³¹ Daa umpaalai matammu anggur, moi la mepaka-amma'-amma' diita,

moi la matti' elo' muitai illaam ihusam,
tiala inaba ma'gohhe' dokko bahoko.

³² Sapo' katampasanna anggasanna hi ula' metombo',
umpakende' hasum susi ula' pabalu.

³³ La muitako kaha-kaha tä' biasa diita,
anna la ma'tula' sasa-sasa bääko.

³⁴ La sihhapangko to yabo kappala' napakakemba-kemba bombam,

la susiko to yabo lolä'na andihi somba'.

³⁵ La ma'kadako muua: <<Napongkoä' tau, sapo' tä' mapi'di'.

Natuttu'ä' tau, sapo' tä' kusi'dim.

Piham dä' kao kilala?

Angku lao oo suhu'i anggur.>>

24 Daa ungkembuhui to tameada',
anna daa ummaelo' sola pa'palakoam.

² Aka angga ia ma'pattuju la palampi,
ingganna pessubungam pudu'na angga umpeä tun-tungam su'be' undaka' pa'posanga-sanga.

³ Kakeakasam dipake umpapia banua;
kamanähängam dipake umpake'de'i matoto',

⁴ anna kapaissangam dipake muissii tambinna,
diissii ebangam ma'mata-mata masulli' anna mekai-lu-ilu.

⁵ To keaka' keangga' puha ia anna la to matoho;
to deem kapaissanganna mentandolängäm ia anna la to matege.

⁶ Aka anggam ke deenni to ma'patette anna malako ma'bundu',
anna ianaanna budai to menännä' mepakilala, mala tau patalo.

⁷ Kakeakasam tä' nalambi' akkalanna to maho kalebu;
tä' nasaha umbukkai pudu'na illaam pa'bisahaam.

⁸ Menna-menna angga umpattuju kakadakeam
la disangai to mateko.

⁹ Umpattuju kamahoam ia too dosa,
anna to mantelle nakabassi hupatau.

¹⁰ Ianaanna kattu hannuko illaam kamasussaam,
penäbbä'-näbbä'ko iko.

¹¹ Lappasanni ingganna to puha dipaettenni kada sahandam la dipatei,
langnga'i to kabentä-bentä la lao dipatei. †
¹² Ianaanna muuai: <<Taia kami' issangki itim ol!>>
Tä' daka tia la naissam tungka ianna To ullosa lalam penaba?
Tä' daka tia la naissam To ungkambi' sungnga'mu?
Ia la umpabala'i simesa-mesa hupatau situhu' pa'pogausanna.

¹³ O änä'ku, ihu'ko duho, aka keguna;
duho ma'nini matannim dokko bahoko.

¹⁴ Kannassai, susim duka' kakeakasam keguna lako sungnga'mu.
Ianaanna ullambi'i, iya ullambi'ko kamapiaam illaam salukatuboaammu,
anna pahhannuammu la umpai pala'.

¹⁵ Daa umpantoho' la unkatama banuanna to meada' susi to tameada',
daa uhhuppu'-huppu'i banuanna.

¹⁶ Moi la pembuda mehonno' to meada', sapo' mala liu ia tibangom sule,
sapo' to tameada' ia la metalubum nahua sippi' tanggana-gana.

¹⁷ Daa umpa'pissi' balimmu ke sägäi,
anna daa umbillisanni matammu ke sallo'do'i,

¹⁸ indana naitai DEBATA itim pa'pogausammu anna napesalaanni,
lambi' napodo'um aha'Na dio mai tau ia too.

¹⁹ Daa umpeali-ali muita to umpogau' kakadakeam,
anna daa ungkembuhui to tameada'.

²⁰ Aka tä' ia deem pahhannuam allo di dako'na to umpogau' kakadakeam,
sihhapam lampu la pi'de.

²¹ O änä'ku, pengkahea'ko längäm DEBATA anna lako tomahaja;
anna daa ussitappa to umbali-balii.

²² Aka bassim mala umpakende' säkä-säkä pi'di' tanggana-gana,
anna mennangka la muissanni sussa mabanda' aka la napakende'?

²³ Deempi duka' kada to keaka' susi inde:
Tä' mapia ma'bija ma'sangngana' illaam pahhotto-sam.

²⁴ Menna-menna muuaam to kasalaam: <<Tä' deem kasalaammu,>>

† ...dipatei: Indo to puha dipaettenni kada sahandam la dipatei anna to kabentä-bentä la lao dipatei, iya indo to la dipatei sapo' tä' deem lalanna, tä' ia nahua lako indo to abana sihatam la dipatei aka kasalaam.

la natädo ingganna kahajaam, la napanata'i mentu'na pa'lembängam.

²⁵ Sapo' menna-menna umpassala to kasalaam la ulolongam hongko' upa',
anna la untammu tamba' sanda silapi'.

²⁶ Menna-menna nasindohoi mentimba',
umpa'patandaam to sangkalamma' si'da sia.

²⁷ Kähä manappai bela'mu,
papuhai unγκähä anna untanannii;
mane umpake'de'ko banuammu.

²⁸ Daa umpassa'bii ke tä'i makaleso,
anna daa umbungkeko' lilamu.

²⁹ Daa muuai: <<La kupasusii duka' susinna indo napogausannä!
La kupabala'i pa'pogausanna tama kaleku!>>

³⁰ Kuolai baha'ba'na to busungam
anna bela' anggurna to takepikkiham.

³¹ Kuita iko le, nakapu' kuhha keduhi, naponnoi kini'-kini',
anna titale bangke' bala batunna.

³² Tappana kupengkalesoi anna kupaalai penaba,
iya kulio-liom, mane kualai mesa pepatuduam kuaa:

³³ <<Sapäi'-sapäi' tikahu'du', tapakala mamma' oham, sapäi'-sapäi' messingngammu', tapakala lentem-lentem oham,>>

³⁴ pissananna sule säkä-säkä ham kapemase-maseam sihhapam to pahappa,
kakahängam sihhapam to umbaba paha'buno.

Kada to keaka' buttu di Salomo natuli' pole to mengkähäna Hizkia

25:1-29:27

25 Indem ia sanaka-naka kada to keaka' buttu di Salomo natuli' pole to mengkähä illaam banua kahajaanna Hizkia, tomahaja Yehuda.

² Dipomatande ia Puang Allataala aka umpokada di tambim ingganna-ingganna sia,
sapo' dipomatande ia tomahaja aka umpelalam ingganna-ingganna sia.

³ Umba susi malangka'na langi' malibulum anna mandalanna apa' mahihinna litä',
susi tappa'um too lalam pikkihanna mentu'na tomahaja tadilambi' dipikki'.

⁴ Äläi lao takka'na peha',
anna mala kende' peha' ma'nini natampa pande peha'.

⁵ Hisii lao to umpatamai tula' kadake tomahaja,
anna mala ke'de' matoto' okkosam kahajaanna mentoko di kamaloloam.

⁶ Daa unγκasalle-salleam kalemu dio olona tomahaja,
anna daa umpentamaalla'i to kasalle.

⁷ Aka aham tia diuam dangko: <<Dioko mai,>>
anna la dipakasihi'ko dio olona to kasalle.

Maka' muitako mesa aka-aka,
⁸ daa ummasimpam lao häppo'i lako to mahhotto'.
Anu', aka la umpogau' pa'ibundianna,
ke nabali' tanda'ko padammu?

⁹ Maka' sisala'pähängangko padammu, sikapiaikoa'
sule,

sapo' daa untula'i kada di tambinna solamu,
¹⁰ indana napakasihi'ko indo to umpa'tula'i,
anna la ditula' tapuppu' pa'tambu' lendommu.

¹¹ Tula' dipaokko'i okkosanna,
sihhapam bokkom bulabam dio baki peha'.

¹² Pantappaikadanna to keaka' sihhapam antim-antim
bulabam anna belo-belo bulabam täsä'
lako to ma'pehingngi.

¹³ Umba susi uwai masäkke' umpatiala inaba wattu
pepaheam kulla' allo,
susim too duka' pesua manuhu' umpatiala inabanna
to ussuai.

¹⁴ Umba susi ma'ku'dum kaliane sitonda hibu' tä' ohi
uham,
susim too duka' to massabu-sabu bäbä sapo' tä' ohi
deem.

¹⁵ Penaba sa'baha' dipake umpopengngio to kasalle,
anna tula' memmaja-maja umpolo pani' uhheppo'
apam.

¹⁶ Ianaanna muihu'ko duho, daa muula'i mammi'na,
indana kaponnoangko lambi' tigo'gä'ko.

¹⁷ Daa ummahikki' sugali' lako banuanna sambanu-
ammu,
indana lule'i lambi' tä'ungko pole' napohäe.

¹⁸ Umba susi bose tabi, battu haka pa'dam, battu ha-
ka balä'du' matahu'bi',
susi tappa'um too sa'bi tatappa' lako padanna hupa-
tau.

¹⁹ Umba susi isi pagego' anna bitti heppä',
susi tappa'um too uhhannuam to mehonnosam illa-
am kamasussaam.

²⁰ Umba susi to muäläi pohebana illaam wattu
masäkke' kaliane,
anna untolloi basana uwai maissu',
susi tappa'um too to umpeniam peniam katilal-
lasam lako to manabo inaba.

²¹ Maka' tadea' balimmu, beenni naande,
anna maka' mabähäm, beenni naihu'.

²² Aka ianaanna umpateenni, iya umpadudunnim too
hobaja, †

anna la natamba'ko iko DEBATA.

²³ Hibu' buttu dio mai utara umbaba uham,

susim too duka' umpalele kada di tambim umpaken-
de' aha'.

²⁴ Aham tau yabo papa banua ††

anna la sibanuai baine pa'mämmängam.

²⁵ Umba susi uwai kula' säkke' ummolei bähä,
susi tappa'um too uhhingngi kaheba mapia buttu
dio mai botto mambela.

²⁶ Umba susi mata uwai malubu battu haka kalimbuä
sahupu',
susi tappa'um too to meada' umpatiolai to tamea-
da'.

²⁷ Tä' mapia buda sugali' duho diihu',
susi siam duka' tä' mapia maelo' sugali' la dipaka-
te'de'.

²⁸ Umba susi kota titale bala tembo'na,
susi tappa'um too to tä' nabela unkgambi' kalena.

26 Umba susi salju wattu malussu kaliane, anna
uham wattu pepaheam,
susim too duka' taia okkosanna la umpa'kasallei to
maho.

² Umba susi dena' katia'-tia' anna kalumpini' kaleba-
leba,
susim too duka' pantädo tadeem lalanna tä' menta-
ma.

³ Pesämbä' lako palona daham, ngangnga' illaam
säädäna keledai,
anna pesämbä' ube yabo boko'na to maho.

⁴ Daa untimba'i kamahoanna to maho,
indana pada mahokoa'.

⁵ Timba'i to maho anna mala tandaam kamahoanna,
indana ussangai kalena keaka'.

⁶ Menna-menna umpasam to maho,
sihhapam umpoloi bitti'na anna mualaam saha-saha
kalena.

⁷ To maho tadiaa umpokada kada to keaka',
sihhapam to malu'bä' bitti'na la umpopellao bitti'
malu'bä'na.

⁸ Umba susi batu sambam dipasipohi sambam, ‡
susim too duka' umpa'kasallei to maho tä' deem gu-
nana.

⁹ To maho tadiaa umpokada kada to keaka',
sihhapam duhi untossä' limanna to mäbo', bassim
labu'.

¹⁰ Menna-menna uhhi'ba'i to maho battu haka to liu
lalam napopengkähä,
sihhapam to ma'bälä'du' ullompo'-lompo' tau buda.

¹¹ Umba susi asu ullepa'i luana,
susim too duka' to maho umpa'sule-sulei kamaho-
anna.

¹² Deemmaka iko muita to ussanga kalena keaka'?

† umpadudunnim too hobaja: Kalembasanna, nabeem sulum le-
ko' lambi' masihi' pa'ibundianna indo balinna.

†† papa banua: Banuanna to Israel si mahante papana, iya mala
diongei tohho, sapo' meuham mealloi. ‡ sambam: Sambanna to Is-
rael, uli' si napopelliko, sapo' deem ongeam batunna dipapia illaam
tängäna.

Dihannuam leko' ia to maho anna la tau ia too.
¹³ To busungam angga mepi'dim dio banua, aka naua: <<Deem singa lako lalam!
 Deem singa lako kaliane!>>
¹⁴ Umba susi tutu' ba'ba tiputa' lelem dio andihi ba'ba,
 susim too duka' to busungam angga kagihi'-gihi' dio petindoanna.
¹⁵ To busungam la mehaku' mandam dokko pihim, sapo' moi messimpo nakapahhisam toi.
¹⁶ To busungam ussanga kalena keaka' puha ia anna la pitu to mentimba' keaka'.
¹⁷ Umba susi to uhhaka'i talinga asu mellao, susim too duka' to unkratama-tamaanni sahana to sipengka.
¹⁸ Umba susi to tatta' umpoaningoam batu balä'du' sitonda api,
 battu diua balä'du' mepakattu sungnga',
¹⁹ susim too duka' to maningo maho lako solana mane nauai: <<Kuägä'i hi too kao.>>
²⁰ Ianaanna puhai kaju, ma'pi'deam api tau pole'; ianaanna tä'i deem to ma'kada bu'busam, monda kasipengkaam.
²¹ Umba susi hobaja ditolloam osim tama anna api disäläi kaju mabangi,
 susim too duka' to napohäe ma'kalla-kalla ussäläi to sipengka.
²² Tula'na to ma'kada bu'busam mammi' tadiande, kannam sule lako lamba' beluä'.
²³ Umba susi kuhim litä' disapu' peha', susim too duka' to mapia dio pudu'na sapo' kadake illaam penabanna.
²⁴ To mangkabassi mapia pessubungam pudu'na, sapo' maneko illaam penabanna.
²⁵ Moinna anna malutte' tula'na, daa umpehingngii, aka tadipuha kakadakeam illaam tambu'na.
²⁶ Moinna anna pangkabassinna napasamboi kama-nekoam,
 la tandaam siam gau' kadakena naita tau buda.
²⁷ Menna-menna untolombu tau senga', la ia metalumbum dokko,
 anna menna-menna la umpalentenni batu solana, la ia nalentenni.
²⁸ Lila manähä ungtabassi to napi'di', pudu' pandem umpasule katilakaam.
27 Daa ussengkenganni indo la umpogau' allo makale',
 aka tala muissam sia aka la dadi illaam allo ia too.
² Daa umpuji kalem, tau senga' dam umpujiko, daa ussangai kalem, tau senga' dam ussangaiko.
³ Batu ia mabanda', anna bungim meheko, sapo' mabanda' puha ia ke mepi'di' penabai to maho kalebu.
⁴ Aha' meepe' anna aha' kasalle medi'dim,

sapo' mennangka tau la umbelai untingngajo kakebuhuan?
⁵ Aham tau dilompä ditappakadai, anna la dipakamaja illaam bäbä penaba.
⁶ Pesämbä'na sangkalamma' pehambi mahio, sapo' to mepobali mepa'kalapu'-lapu'i lelem ia.
⁷ To dea' umpa'lappi' duho sau' dekke, sapo' to tadea' ia moi mapäi' susi pa'du angga' golla toi nasi'dim.
⁸ Umba susi dassi umpellei sehäna, susim too duka' hupatau to umpellei lao banuanna.
⁹ Minnä'-minnä' bubanau' anna bauam bubanau' umpatjala inaba,
 susim too duka' petundam pepakilalaanna sangkalamma' umpasundede bua.
¹⁰ Daa ungtalembei sangkalamma'mu battu haka sangkalamma'na ambemu.
 Daa ullulako banuanna solasubummu ke ussi'dingko kamasussaam;
 kalando puha ia sambanua
 anna la solasubum ke mambelai.
¹¹ O änä'ku, pengkakeaka'ko, anna pomasannan-gannä' penabangu,
 anna mala deem kuola mentimba' ke deennä' ussaisai.
¹² To keakkalam ia usseheam kalena ke muitai la mesägäinna,
 sapo' to saidi' kapaissanganna tahhu'-tahhu' ia lambi' sägä.
¹³ Menna-menna umpangngindosam tau senga', sihatam dita'ga' jubana,
 sipäto' dipatohho pohebana sulle bala'na tau ia too.
¹⁴ Menna-menna mebengngi'-bengngi'pi anna la ham katamba-tamba umpa'lambeam solana,
 iya hapam di tia kada pantädo natula'.
¹⁵ Baine napohäe ma'mämmä mentalodo susi uham mahämbä'.
¹⁶ Menna-menna la umpopengkamma'i sihhapam untähäm hibu',
 anna sihhapam ungtkingkim tabaho tubo.
¹⁷ Bassi ia umpopataham sabassinna,
 hupatau ia umpopataham pikkihanna padanna hupatau.
¹⁸ Menna-menna ullima'i kaju ara la napuppu' buana, anna menna-menna untahinana puäna la dipa'kasallei.
¹⁹ Umba susi uwai dipa'petua'i hupa,
 susim too duka' tungka sipa'na hupatau diita dio busäsam penabanna.
²⁰ Umba susi ku'bu' tä' deem la ussoho'i to mate, susim too duka' matanna hupatau tä' deem la soho'na ungtailui pada naitanna.

²¹ Pamuttu dipammahehei peha' anna api dipallälläi bulabam,
sapo' pa'pakate'de' ia dipake umpangngitai sipa'na hupatau.

²² Moi la dilambu' tama issä to maho kalebu dipasilambu' gandum,
inna tä' sia la mala dipasilappa' kamahoanna.

²³ Jappanni manappai olo'-olo'mu,
lima'i manappai ingganna patuboammu,

²⁴ aka inde kulle sihhapam uwai dipalimbä.

Deem daka tia to sahapu toko la ia lium ia umbaba babangam tomahaja?

²⁵ Ianaanna disäe'um humpu' matua, iya napessullem humpu' mangnguha,

anna ianaanna dikandaom humpu' längäm tanete,

²⁶ iya la mahombo bulunna dombamu napadeengangko poheba,

anna beke lakimmu la napadeengangko doi' mualliam bela'.

²⁷ La ganna' toi bumbungam beke umpokatuboam, umpokatuboam sola sahapummu,
anna napokatuboam to ma'tahiammu baine.

28 To tameada' ia lumumpa' lao, moi anna tä' deem umpadondoi,

sapo' to meada' ia, malino masannam susi singa kabahanianna.

² Ianaanna kende' liui to pabali kahha' illaam botto, tä' deem manontom to mampahe';

ianaanna deenni to kepikkiham, anna deem kapais-sanganna mampahe', la tontä ke'de' matoto' pa'bottoam.

³ To mase-mase umpakapi'di' satomase-masena, sihhapam uham mahämbä' umbosii alaam kinande.

⁴ Menna-menna umpa'bahinni'i paondom DEBATA, kalembasanna umpa'kasallei to tameada',

sapo' menna-menna muanti manda' untobe matoto' paondom DEBATA, kalembasanna umpobali to tameada'.

⁵ To tameada' tanalambi' pikkihanna diona undu' lollä,

sapo' to umpenombai DEBATA, muissam si'da-si'da ia undu' lollä.

⁶ Aham to mase-mase sapo' malolo lingka salukatu-boanna,

anna la to makaka sapo' massalu sengko'.

⁷ Mesa änä' to untuhu'i paondom disangai änä' kepikkiham,

sapo' to siala inaba to soko umpakasihi' ambena.

⁸ Menna-menna umpalängäm kullena naala dio mai doi' keänä' keampo,

tihempum lako hi tia to uhhäntängam bua to mase-mase.

⁹ Menna-menna umpa'talingalenda'i paondom DEBATA,

nakabassi duka' DEBATA sambajanna.

¹⁰ Menna-menna umbaba bulim to malolo penaba lako dalam kadake,

la mehonno' dokko tolombu ikalena.

Sapo' to tä' deem sassainna la umpomana' lolongam dalle' upa' mapia.

¹¹ To makaka ussangai kalena keaka',

sapo' naissam ia to mase-mase kepikkiham, sipa'na tau ia too.

¹² Ianaanna to meada'i tiäkä' mendadi to pebaba, buda tau kassi tilalla',

sapo' ianaanna to tameada'i tiäkä' mendadi to pebaba, buda tau usseheam kalena.

¹³ Menna-menna umbuniangam kasalaanna tä' ia la kehongko',

sapo' menna-menna muakui anna nalämpäsammi ube napatisam kaju la napogau' pole, la nahäntängam bua DEBATA.

¹⁴ Maupa' anna katambasam to mengkahea' liu längäm DEBATA,

sapo' menna-menna umpomakahha' penabanna la mehonno' tama katilakaam.

¹⁵ Umba susi singa ma'ehhem battu haka beruang pahopängam,

susim too duka' to tameada' unguasai hupatau mase-mase.

¹⁶ To pebaba takepikkiham makahha' pandahhana, sapo' to pebaba unghahidi' pangngala malussu, la tubo mahendem.

¹⁷ Menna-menna umpatitollo hahana pada säppä'na umbateam lalam kamateam kalena.

Deem aham unghalako-lakoanni!

¹⁸ Menna-menna tubo tä' deem sassainna la dilangnga'i,

sapo' menna-menna massalu sengko' la tilaka säkä-säkä.

¹⁹ Menna-menna unghähä litä' la buda alaam kinandena,

sapo' menna-menna umpadondoi käle-käle la sitammu ia kapemase-maseam.

²⁰ To mala dihannuam la ullambi' tamba' sanda silapi', sapo' to maelo' masimpam to makaka, tä' la lappa' dio mai pa'tahungkungam.

²¹ Tä' mapia mangngalaangam illaam pahhottosam;

sapo' deem ohi to mahhotto' maelo' disissingam sädäna saiha' hoti lambi' umpa'lullu' ätoham.

²² To di'di' bosi sipangngula' kulle,

tä' nalambi' pikkihanna naua: la nalambi'ä' kapemase-maseam.

²³ Menna-menna mantappakadai la dipa'kasallei puha ia pa'ibundianna,

anna la to umpopeala-ala bakunna.

²⁴ Menna-menna muala kahha' kullena ambena sola indona

mane nauai: <<Taia kasedaam kukähä,>>

yabo lembea' tasitolam to pahappa.

²⁵ To lando soppä', umpakende' kasipengkaam; sapo' to mahannu längäm DEBATA, la silambi' kabosasam.

²⁶ Menna-menna uhhannuam pikkiham kalena, to maho ia,

sapo' menna-menna tubo sibaba kakeakasam la sikambela ia katilakaam.

²⁷ Menna-menna ma'pebeem lako to mase-mase tä' la napolalam tioho' salukatuboanna,

sapo' menna-menna tä' umposamele to mase-mase la buda tädo ullambi'i.

²⁸ Ianaanna to tameada'i tiäkä' mendadi to pebaba, buda tau usseheam kalena,

sapo' ianaanna pa'dem, tuttuam buda to meada'.

29 Menna-menna tontä liu toho tambu' moi anna pembudam ditappakadai, la nalambi' säkä-säkä katilakaam tä'um deem paulena.

² Ianaanna tuttuam kehängänni to meada' la kassi tilalla' tau buda,

sapo' ianaanna to tameada'i palumbängam, la sika- loa' tau buda.

³ Menna-menna umpohäe kakeakasam, umpasunde- de buana ambena,

sapo' menna-menna sikamahoi baine passunda' untallangam ia kullena.

⁴ Undu' lollä napake tomahaja umpakatoto' botto litä'na,

sapo' tomahaja muala passahoma'dinni untallangam ia bottona.

⁵ Menna-menna umpopeala-ala bakunna lako padana hupatau,

umpaalai ulä' kalena.

⁶ To kadake gau' ia napungo pa'gau' kadakena, sapo' to meada' ia ponno kakassiam anna sikaahhe tilalla'.

⁷ To meada' ia naissam umpelalangam tabana to mase-mase,

sapo' to tameada' ia tanalambam ulu salunna tana- tekka ba'ba minanganna.

⁸ To ma'petuna umpakende' kahukkaam illaam kota, sapo' to keaka' ia muoppo' aha'.

⁹ Maka' sikaha-kaha to keaka' anna to maho kalebu, iya la ma'mämmä keaha' indo to maho kalebu anna metaba mangngele-ele, lambi' tä' tibulolo pahhotto- sam.

¹⁰ To maelo' la umpatitollo haha ungnabassi to tä' dem sassainna,

sapo' to malolo penaba ia la melappasam.

¹¹ To maho ia umpasoa lao aha'na, sapo' to keaka' ia muoppo' aha'na.

¹² Ianaanna umpehingngii kada tatappa' to palumbängam,

ingganna to mengkähäna ma'gau' kadake.

¹³ Deem susinna to mase-mase anna to mepi'di' me- pakamase-mase,

bassim DEBATA umbeenni mata napopennenne'.

¹⁴ Ianaanna umpakei undu' lollä tomahaja uhhotto' to mase-mase,

talatilenggu' talatibosso' okkosam kahajaanna sule lako salako-lakona.

¹⁵ Pesämbä' anna pantappakadai mepakeaka',

sapo' änä' to dipalonda umpakasihi' indona.

¹⁶ Ianaanna tuttuam budai to tameada', tuttuam membea' duka' kakadakeam,

sapo' talanapekaade' tanapekapaha' to meada' ka- pehonnosanna.

¹⁷ Patudu manappai änä'mu, anna mala napomasan- nangko,

anna napatiala inabammu naposundede buamu.

¹⁸ Ianaanna tä'i deem pa'palosai buttu di DEBATA, lao sasa bäbä hupatau.

Sapo' maupa' anna katambasam to muanti manda' untobe matoto' pahenta DEBATA.

¹⁹ Mesa sabua' tä'pi ganna' ke anggai tula' dipatudu- am, †

aka moinna anna naissammi, sapo' tä' siam la napa- lako.

²⁰ Deemmaka iko muita to si ma'tula' sihha'?

Dihannuam leko' ia to maho anna la ia.

²¹ Sabua' to dipalonda mengkalao bahinni'na, katampasanna kahha' ulu. ††

²² To pa'keaha' umpakende' kasipengkaam, anna to buhassuam umpakende' buda gau' kadake.

²³ To malangka' penaba untämmä'i kalena, sapo' to mahempo penaba ia la dipa'kasallei.

²⁴ Menna-menna pada boko pa'boko, ussägai kalena; puham ma'dandi, sapo' tä' di ma'tula' setappa'.

²⁵ Ungkahea' hupatau umpaalai ulä' kale, sapo' menna-menna uhhannuam DEBATA, la tikam- bi' ia tipaliaha.

²⁶ Buda tau umpopeala-ala bakunna lako to palumbängam,

sapo' anggam DEBATA umpake undu' lollä.

²⁷ To tä' malolo penaba nakabassi to meada', to malolo lingkana nakabassi to tameada'.

Kadanna Agur änä'na Yake

30:1-33

† ...tula' dipatuduam: Mala duka' kalembasanna: pahallu disämbä'i susi änä'-änä' anna mala umpalako pengkähänganna.

†† kahha' ulu: Deem piha muuai, katampasanna naala asam kulle- mu.

30 Susi inde kadanna Agur änä'na Yake to Masa, †
Ma'kada naua: <<O Puang Allataala, malu-
pu'mä',
abana malupu'mä', kapuhaammä'!
2 Kuakui kuua, kaom handam to takepikkiham,
tä' deem pikkiam hupatau kuampuam.
3 Tuli tadeennä' kao umpe'guhui kakeakasam,
anna tala deem kapaissangangu diona To Handam
Maseho.
4 Mennangka tau deem längäm suhuga mane tuhun-
ni sule?
Mennangka tau mala ungkingkim hibu'?
Mennangka tau ungkoto'i uwai dokko bajunna?
Mennangka tau untete pali' katonanna lino?
Aka sanganna, anna aka sanganna änä'na?
Tulasampä' ke muissanni?
5 Ingganna battakadanNa Puang Allataala maseho
pindam maunna' pebajoam.
Puang Allataala napounta' matoto' to mentulindum
lako.
6 Daa ulländonnii battakadanNa,
indana natappakadaiko anna natahuno pedollo'i
naua, to kaägä'-ägä'ko iko.
7 Deem dua handanna la kupelau dio oloMu,
kupelau anna tä'i untäe'i wattunna tubopä':
8 Pasikambelaä' kada maneko anna tula' kaägä'-ägä'.
Tala kapemase-maseam umbeennä' tala katomaka-
kaam.
Beem mammä' kinande indo la tahakangku kao du-
ka'.
9 Aka mase manii to makakaä', katampasanna ku-
pemboko'iKo
anna ma'kadaä' kuua: Mennaka tia diuaam DEBATA?
Mase-mase hä' manii, iya laomä' too maboko,
lambi' kukadakei sanganNa Puang Allataala to kupe-
nombai.
10 Daa umpakolo'-kolo'i mesa sabua' dio olona puäna,
indana natädoko anna naalako tädona.
11 Deem salapi' tau untädo ambena
anna tä' umpelauam tamba' indona.
12 Deem salapi' tau ussanga kalena maseho pindam
maunna' pebajoam,
moi kela daa tontäpi sitampulä gau' kadakena.
13 Deem salapi' tau tumonga pundu,
yabo bulam matanna.
14 Deem salapi' tau la meinta pataham susi pa'dam
isinna,
masadi' susi tobo' tohana,
la ussoho sau' ussoho dekke to mase-mase illaam li-
no,
to kaasi-asi illaam mai alla'-alla'na padanna hupatau.

† Masa: Kalembasanna illaam basa Ibrani ke dipalutamai basa
Bambam naua: <<Kada napa'palosaam DEBATA>>.

15 Deem mesa litta muampuam dua änä' bassim bihä.
Isanga: <Palumai too!> anna <Palumai too!>
Deem tallu hupanna tä' deem la ponnona,
battu haka appa' hupanna tä' deem la naua: <Sihu-
am!> Issa' handanna:
16 Pambo'bä' to mate,
tambu' tämänä, litä' hekko' umpahalluam liu uwai,
anna api mangngalela' liu.
17 Mata untonga-tongaam ambena,
anna umpa'talingalenda'i tula'na indona
la natittä' matanna kadoaja
anna nadodam dassi peande bakke.
18 Deem tallu hupanna napapilla'ä' mängä-mängä,
battu haka appa' hupanna pusa'ä' umpenabaanni.
Issa' handanna:
19 bunia gege mala kaleba-leba yabo lawwa,
ula' muola kumila' batu,
kappala' mala muäbä illaam le'bo',
anna lalanna mesa änä' muane anna mesa änä'
daha toko mala sipohäe.
20 Susi inde lalanna mesa baine ullullu' muanena:
puhai ma'gau', umpattinni kalena,
anna naua: <Taia hi too kao gau' kadake inde kupo-
gau'ä!>
21 Deem tallu hupanna umpagege' lino,
battu haka appa' hupanna umpapusa' issinna lino.
Issa' handanna:
22 mesa sabua' mendadi tomahaja,
mesa tau hembu' tanapuha-puha alaam kinandena,
23 mesa baine tä' deem dialaangam tampaam dahum,
toko deem duka' muakui,
anna mesa baine pa'hengnge' sampa umpessulle
okkosanna puäna baine.
24 Deem appa' hupanna olo'-olo' bahinni' illaam lino,
sapo' tä' deem pada sakeaka'. Issa' handanna:
25 linti', olo'-olo' tä' matoho,
sapo' umpatoka kinandena wattunna malussu kalia-
ne;
26 tangngali, sahhupa olo'-olo' malamma,
sapo' umpapia bumbunna yabo kumila' batu;
27 bati', sahhupa olo'-olo' tä' deem tomahajanna,
sapo' tiäto' pissam tiäkä'na pissam hampona;
28 tokke-tokke, sahhupa olo'-olo' mala dipi'du' bäbä,
sapo' mala ia tohho illaam banua tomahaja.
29 Deem tallu hupanna olo'-olo' gagaham pellaona,
battu haka appa' hupanna gagaham pentekkana. Is-
sa' handanna:
30 singa, olo'-olo' handam matoho,
tä' deem ungnkatuka'i ingganna-ingganna sia;

³¹ Iondä lu sau' lu dekke katonga-tonga, beke laki,
anna mesa tomahaja mellao sola tentahana.

³² Ianaanna malangka' penabako matomaho-maho
battu haka ma'pikki' kadake,
sampunni pudu'mu!

³³ Aka ianaanna dipa'senggo'-senggo'i bumbungam
ma'nini, la mendadi bumbungam makko,
ianaanna didänggu'i illä, la tissopa' haha illaam mai,
susim too duka', ianaanna dipakende'i aha', la dadi
kasipengkaam.>>

Kada to keaka' buttu di indona Lemuel

31:1-9

31 Susi inde kadanna Lemuel, tomahaja Masa † ul-
lombum tula'na indona naua:

² <<O änä'ku, änä' to buttu subum hoäku, änä' to ku-
dadiam buana sambajangu.

Pehingngiiä'!

³ Daa umpapuhu' lakoi baine tohomu,
anna läpu'mu lako baine to umpopehonno' buda to-
mahaja.

⁴ O Lemuel, tä' too sipäto' le, lako mesa tomahaja,
tä' sipäto' mesa tomahaja ungkamammi'i muihu'
anggur,

battu haka mesa to kasalle naala kehu'na uwai me-
pamäbo'.

⁵ Aka ianaanna muihu'i tau uwai mepamäbo', iya ma-
la too ungkalembei tau kada dipandam,
anna umpasala' lao tahakanna to dipelamma.

⁶ Inde uwai mepamäbo' la dibeem ia lako to la salen-
du'-lendu'na penabanna,
anna uwai anggur lako to nahimpi'-hippi' sussa.

⁷ Pabäi naihu' anna mala ungkalembei kapemase-ma-
seanna

anna tä'um umpikki' kamasussaanna.

⁸ Pa'kadaanni to malaja' ma'tula',
pelalanganni tahakanna to dipa'bahinni'i.

⁹ Pabäkkä'i sädämu, ammu pa'bisaha situhu' undu'
lollä,

pekkalundanganni to mase-mase anna to mehio-
hio.>>

Tedena baine hatta'

31:10-31

¹⁰ Madähä dalle busa la dilambi' baine hatta';
keangga' puha ia anna la permata. ††

¹¹ Nahannuam ponno muanena,
längäm liu allo sangngallona muanena.

¹² Ma'gau' mapia liu lako muanena, tala deem dia
ma'gau' kadake,

† Masa: Kalembasanna illaam basa Ibrani ke dipalutamai basa
Bambam naua: <<Kada napa'palosaam DEBATA>>. †† permata:
Sahhupa batu keangga'.

sule lako matena.

¹³ Bassa' umpeä rami ‡ anna uhhempum bulu domba,
anna happa' penabanna unghähäi.

¹⁴ Anggasanna kappala'na to lao danggam,
sule umbaba kinande dio mai ongeam mambela.

¹⁵ Mane nannahi anna milli'um,
umpatokaam kinande solana lako sali,
anna tungga' umpatotä'i pengkähängam to meala-
anna baine.

¹⁶ Tappana hatta' pattujunna, iya muallim sangnge-
nam bela',
anna bussu' kanukunna napake untanannii anggur.

¹⁷ Muahha'i dodona,
anna muette'i katea'na.

¹⁸ Naka'da' nakaleso ingganna nakähäna la kentakim
kanam,

malalam bengi mane mamma'i.

¹⁹ Dio unusam limanna,
anna dio pangngonnosam tahuno-hunona.

²⁰ Matutu ma'pebeem lako to mase-mase,
bassa' mentando lako to mehio-hio.

²¹ Tä' ungasahaam sahapunna lako sali ke lambi'
oom wattu masäkke' kaliane,
aka ingganna sahapunna umpasilapi' pohebana.

²² Umpapia kale sambu' dale,
anna sampim linen malängngo' sola sampim mello-
lo pao pohebana.

²³ Kesanga mapia muanena dio ba'ba suluham,
wattunna sitadongko-dongkongam matua ulunna
pa'bottoam.

²⁴ Untannum sampim linen malängngo' napobalu-
sam,
anna umpapia beke' nabalulako lako pa'bulele.

²⁵ Umpa'baju umpa'dodo sipa' mapia anna dipa'kasal-
lei,

metaba ia untammu allo la ditingngajona.

²⁶ Angga ia kakeakasam messubum dio pudu'na,
anna lengko lilana umpengkadaam pangkaha'
pa'kamase.

²⁷ Umpenabaam liu dapo'na,
anna tala deem ia muanna tohhona.

²⁸ Sangngim mengke'de' änä'na nauaam: <<To mau-
pa' anna katambasam indoki,>>

anna natede-tede duka' muanena naua:

²⁹ <<Abana buda baine mapia pa'palakoanna,
sapo' tä' sia deem la umpapadaiko.>>

³⁰ Pempasse' dipapia-pia mepasalanduam, kamapia-
anna hupa labu' di limbä tallam di pahupu,
sapo' baine mengkahea' lako DEBATA, sihatam sipä-
to' dipa'kasallei.

³¹ Padokkoanni lisu pala'na bussu' kanukunna,

‡ rami: Sahhupa tanangam dio Israel mala dipapia bännä anna
ditannunni poheba, anna si masäkke dipake. Umbai' susi lelu pä ke
indei mai bottota.

sihatam sipäto' to'doam appu'na napolalam na-
pa'kasallei hupatau dio ba'ba suluham!

Pampujiam

Yunus nasua DEBATA sapo' le'ba' di membuni

1:1-17

1 Pissam wattu ma'kada DEBATA lako Yunus änä'na Amitai naua: ² <<Pengkalo siahangko temo ammu le'ba' lako Niniwe, indo kota kasalle. Laoko tappa-kadaianä' ingganna tau dio, aka kende'um dio oloku kakadakeanna pesahobo bubosi.>>

³ Iya mengkalaom Yunus sapo' le'ba' senga' di la lu lako Tarsis umpembuniam DEBATA. Le'ba' dokko kati-soheam lopi dio Yope, iya ullambi'um lopi kasalle la mengkalaom lako Tarsis. Iya nabaja'um sebana, anna längänni indo lopi le'ba' lako Tarsis la umpembuniam DEBATA.

⁴ Pissananna illaanni le'bo' indo lopi, umpatuhum si-aham talimpuhu' DEBATA unta'du indo lopi, iya saidi'na tahuppu'. ⁵ Iya häntä asam indo to mengkähä illaam lopi, lambi' sikaoli pantam mengkalaom lako debataanna napasindum untibeibabaanna indo lopi tama le'bo' aka naua: <<Anna malai mahingngam lopi.>>

Sapo' wattu eta too, dio ia ongeam handam diongam illaam indo lopi Yunus metindo sampe limpe' mamma'. ⁶ Iya sulem indo to si umpalao lopi umpel-lambi'i Yunus, anna natundanni nauaam: <<Akanna malino hi iko penabammu limpe' mamma' inde ma'pateem tau? Bangongko, ammu pengkalaangkia' lako debatammu, umba-umba aka mehingngiam indana tallangkia'.>>

⁷ Puha ia too, sipa'tula'-tula'um indo to mengkähä illaam lopi naua: <<Dotanna' taundi anna malai taissan-na' menna amo napolalam, nasuhum la tallangkia'.>> Sikanaundim, iya Yunus nahua.

⁸ Iya nauaim lako Yunus: <<Tulasangkanni, iko si'da isanga nasuhum nahuakia' kamasussaam susi indee? Mennako iko isanga anna aka pengkähängammu? To akako anna buttu umbako ngei?>>

⁹ Natimba' Yunus naua: <<Kao to Ibraniä' to mengkahea' längäm DEBATA, battu diua Puang Allataala yabo suhuga, to umpadadi le'bo' anna galantangam.>>

¹⁰ Anna mane natulasam aka napolalam anna le'ba'i lahi umpembuniam DEBATA. Iya tuttuam häntäim indo tau anna nauai: <<Akanna ma'pateem doko iko?>>

¹¹ Iya tuttuam kasallem indo bombam lambi' mekutanai pole lako Yunus naua: <<Aka la kipogausangko anna mala mattam inde bombam?>>

¹² Natimba'um Yunus naua: <<Pa'tibeannä' tama le'bo', iya la mattammi too bombam lambi' tä'ungkoa' natappi liu. Aka kuissam kua kao buntu tumäna anna natappikia' inde talimpuhu'.>>

¹³ Sapo' nasändä'i siapi pada-pada mengkatoho umbose indo lopi la napasohé battuam lako galantangam, sapo' tä' di nabela aka tuttuam kasalle hi indo bombanna le'bo'. ¹⁴ Iya pada-padam sikaoli mengkalaom längäm DEBATA naua: <<O DEBATA, ke la mala anna tä'kam untallangam ke kipatei inde tau, anna tä'kam la umpanuntu'i hahana inde to tapasala. Aka iko hi iko DEBATA umpadadi inde kaha-kaha situhu'

pa'elo'mu.>> ¹⁵ Anna mane sikaumpa'tibeam Yunus tama le'bo', iya mattam eta siaham indo bombam. ¹⁶ Iya sangngim mahea' pole' indo tau dio olona DEBATA, lambi' untunu olo'-olo' napehumalasam lako DEBATA, anna mane pantam ma'dandi dio oloNa DEBATA.

¹⁷ Iya umpasule siaham mesa bau kasalle DEBATA tappa muampello' Yunus. Iya illaammi tambu' bau tallunggallo tallum bengi.

Sambajanna Yunus illaam tambu' bau

2:1-10

2 Tappana illaam tambu' bau Yunus, iya ma'sambajammi längäm DEBATA, Puang Allataala to nape-nombai ² naua:

<<O DEBATA, mengkalaom ä' illaam kamapi'disangku, iya uhhingngiannä'. Dioä' apa' mahihinna litä' meoli, iya uhhingngiam sa'hangku.

³ Puhämä' umpa'tibeam dokko ongeam mandalam, posi' mapättäna le'bo'. Naputu'mä' lembom; naku-bu'mä' bombam to umpatilulum.

⁴ Iya kuuam: Kao to tala unnen'imä'. La deempaka malaä' umpahandam banua masehoMu?

⁵ Nakabu'mä' uwai le'bo' la napotti'i, nasapu'imä' le'bo' kalua' la napusa'i; anna nakapu' humpu' le'bo' ulungku.

⁶ Tallannä' sule dokko posi' mapättäna le'bo' sian-daha' pentokoanna tanete; tikädo' manda'um dio bokoku sule lako salako-lakona. Sapo' etam too duka', o DEBATA, Puang Allataala to kupenombai, anna muangkahangko bätä penabangku dio mai pambo'bä'.

⁷ Tappana kattu hannumä' anna la mäläim bätä penabangku iya mengkilalamä' sule matim olomu DEBATA.

Anna kende'um pengkaalaangku dio olomu illaam on-geam kamasehoammu.

⁸ Ingganna to umpenombai debata lino takeloä, umpemboko'i DEBATA to manontom ma'kamase.

⁹ Sapo' kao-kao, la menggamahaä' ma'kuhhu' sumanga' umbaba bua pehumala'ku matim. La kuponnoi pa'dandingku dio oloMu, aka anggam Iko kabuttuan-na kasalamasam.>>

¹⁰ Iya nasuam DEBATA indo bau ullua Yunus längäm galantangam.

Kapenduanna Puang Allataala ussua Yunus lako Niniwe

3:1-3

3 Puhai ia too ma'kada pole oom DEBATA lako Yunus kapenduanna naua: ² <<Pengkalao siahangko temo ammu le'ba' lako Niniwe, indo kota kasalle, anna umpalandasannä' kada pepakilalaangku indo puha kupakahi'diangko.>>

³ Iya mengkalao siaham duka' Yunus anna le'ba'i lako Niniwe untuhu'im pole' kadanna DEBATA. Indo Niniwe mesa kota tä' deem pada sakasalle, nasuhum tal-lunggallo diolaam mellao mane disambai.

To Niniwe untihokongam gau' kadakena

3:4-10

⁴ Iya mentamam kota Niniwe Yunus. Pissananna sangngalloi mellao, metamba-tambam naua: <<La appa' pulo ham benginna anna ditallanim inde kota Niniwe!>> ⁵ Iya unkatappa'i pepakilalaanna Puang Allataala indo to Niniwe, nasuhum tappa mengkilala anna nakattu la pada-pada ma'puasa. Iya puasa asammi susi to kasalle teem to bahinni' anna pada-pada ma'poheba bahata.

⁶ Iya nahingnginna duka' tomahaja Niniwe kaheba ia too, tappa tuhum yabo mai okkosam kahajaanna anna muäläi poheba kahajaanna napasullei poheba bahata, anna muokko'i dio sobä'. ⁷ Anna umpalaoi pahenta tomahaja sola ingganna to kasallena naua:

<<Ingganna issinna Niniwe, susi hupatau teem sapim, domba, anna patuboam senga', sangngim tä' dipabäi mangngande anna mangngihu'. ⁸ Ingganna hupatau pahallu ma'poheba bahata, susi toi duka' olo'-olo' la sangngim dipapoheba bahatai. Anna la mengkaala hupatau längäm Puang Allataala, untihokongam gau' kadakena anna kasalleinabaanna anna ma'baju polei ma'dodo pole. ⁹ Uмба-umba aka umpodo' pattujunna Puang Allataala, anna tä'um la hede-hede liu aha'na, lambi' tä'ungkia' danum natallanni.>>

¹⁰ Tappana naita Puang Allataala maaka susi pa'pogau'na, untihokongam gau' kadakena anna ma'baju

pole ma'dodo pole, iya umpodo' ohi pattujunna anna tä' ohi danum natallanni.

Meali-ali Yunus

4:1-4

4 Sapo' meali-ali ia Yunus indo umpodo' ohi pattujunna Puang Allataala, lambi' tä' deem pada sakeaha'. ² Iya ma'sambajammi längäm DEBATA naua: <<O DEBATA, inna kuissam loppo'um indo anna diopä' bot-toku kuaa: Tontäm umpodo'na pattujummu. Iam too anna la le'ba'mä' membuni lako Tarsis eta too, aka inna kuissammi kuaa Iko DEBATA to siampuam pangkaha' anna pa'kamase, ponno sa'baha' anna tatibehe susu' tatidende katonam pa'kamasemu. Si umpodo' ohi pattujummu ke deengko la umpatappa mesa kamapi'disam. ³ Dadi, patei pissammä' DEBATA, aka dotamä' mate anna la tubo liu.>>

⁴ Sapo' natimba' DEBATA naua: <<La sipäto' daka umpokeaha' kaha-kaha ia too?>>

Yunus napatudu Puang Allataala

4:5-11

⁵ Eta too messubummi Yunus illaam mai kota Niniwe lu dekke tandai mata allo anna muokko'i. Anna mane umpake'de' tu'dum si naonpei mentiongam umpahandam indo kota aka amo la ullambi'i.

⁶ Pissananna napatuboammi Puang Allataala DEBATA to napenombai satoo' tanangam umpehhamboi indo tu'dunna Yunus lambi' tä'um nadä'dä allo, nasuhum tipaule penabanna. Iya tiala penabanna aka umpohäe indo tanangam. ⁷ Sapo' makale'na la tibukka' kalei baja, napasulem Puang Allataala ula'-ula' umbubum bätäna indo tanangam nasuhum malasso lambi' mate. ⁸ Tappana delle' allo, napasulem Puang Allataala hibuh' malussu buttu dio mai tandai mata allo umpomapana' allo undä'dä ulunna Yunus, lambi' kadake inabanna saidi' tamalimpä. Iya baju-bajum mate pissam anna ma'kadai naua: <<Dotamä' mate pissam anna la tubo liu.>>

⁹ Iya ma'kadam Puang Allataala lako Yunus naua: <<La sipäto' daka umpokeaha' tanangam ia too?>> Natimba' Yunus naua: <<Io, abana sipäto'ä' keaha' lambi' mateku.>>

¹⁰ Iya ma'kadam DEBATA naua: <<Setonganna tä' sipäto' la umpokeaha' itim tanangam, aka tä' deem tamma hesomu moi podo sai'di'um. Moi ke la daa sabengi liu tubo anna matem sule. ¹¹ Dadi, senga'um too Kao kukaha'inna Niniwe mesa kota kasalle sahatu' dua pulo sa'bu tau issinna sangngim tä'pi naissam usse'la kamapiaam anna kakadakeam, senga'pi olo'-olo'na tä' deem pada sabuda.>>